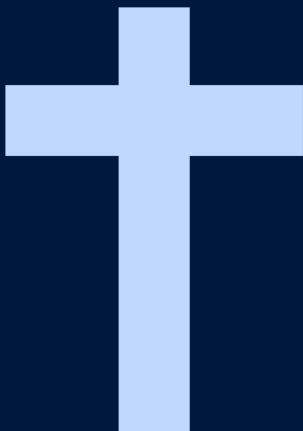


Muśhü limalicuy



New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua,
Huaylla Wanca)

Muśhü limalicuy

New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022
3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198

Contents

San Mateo	1
San Marcos	56
San Lucas	90
San Juan	148
Hechos	188
Romanos	241
1 Corintios	265
2 Corintios	288
Gálatas	303
Efesios	311
Filipenses	319
Colosenses	325
1 Tesalonicenses	331
2 Tesalonicenses	336
1 Timoteo	339
2 Timoteo	345
Tito	350
Filemon	353
Hebreos	355
Santiago	372
1 San Pedro	378
2 San Pedro	385
1 San Juan	389
2 San Juan	395
3 San Juan	396
Judas	397
Apocalipsis	399

Jesuspa Allin Willacuyninpi Mateo Isquirbishan

Cayta Mateo isquirbin Salbacüca Israel caštacunanäman čhämušhanpítam. Chay Cačhamušhan Salbacü Jesusllam rasunpa sumä munayniyu camachicuypapis tantiaycüca, yačhaycachica. Cay isquirbishanchümi willaycamanchic ima caštacunanapi Salbacüca šhamušhantapis, lulaynincunacta allaycušhantapis. Chaynütacmi paypa gubirnunchu cäcunaca imanuy cawsaynincuna, lulaynincuna canantapis yačhaycachin. Pay camalachicula caynu yačhachicuynincunawan jinaman imaymana ishyäcunacta sänachishanwanmi. Chay Salbacücäpa gubirnuntam tincuchin: talpucüman, shitap mujunman, libadüraman, juccunamanpis. Cay allin willacuyta yačhapacünincuna jinantin pachäman willaculcänanpämi niycunpis.

Jesuspa awquilluncuna

Lc 3.23-38

¹ Salbacü Jesus Abrahampítawan Davidpa milayninpimi šhamun. Paypa awquilluncuna caycunam cala:

² Abrahampa chulinmi Isaac.

Isaacpa chulinñatacmi Jacob. Jacobpa chulincunañatacmi Judäwan šhullcancuna.

³ Judäpa chulincunañatacmi Tamarču Fareswan, Zara. Farespa chulinñatacmi Esrom.

Esrompa chulinñatacmi Aram. ⁴ Arampa chulinñatacmi Aminadab.

Aminadabpa chulinñatacmi Naason. Naasonpa chulinñatacmi Salmon.

⁵ Salmonpa walmin Rahabčhümi Booz chulin cala; Boozpañatacmi walmin Rutču Obed chulin.

Obedpa chulinñatacmi Isai. ⁶ Isaiäpa chulinñatacmi Israelpa puydi mandänin David.

Mandacü Davidpa chulinñatacmi Salomon. Paypa mamanmi cañä Uriaspä walmin.

⁷ Salomonpa chulinñatacmi Roboam. Roboampa chulinñatacmi Abias.

Abiaspa chulinñatacmi Asa. ⁸ Asap chulinñatacmi Josafat.

Josafatpa chulinñatacmi Joram. Jorampa chulinñatacmi Uzias.

⁹ Uziaspa chulinñatacmi Jotam. Jotampa chulinñatacmi Acáz.

Acázpa chulinñatacmi Ezequias. ¹⁰ Ezequiaspa chulinñatacmi Manases.

Manasespa chulinñatacmi Amon. Amonpa chulinñatacmi Josias.

¹¹ Josiaspa chulincunañatacmi Jeconiaswan lluy šhullcancuna. Chayčhümi Israel caštacunäta Babilonia malca prisucta pušhaculcäla.

¹² Chayčhünam Jeconiaspa chulin Salatiel cala.

Salatielpa chulinñatacmi Zorobabel. ¹³ Zorobabelpa chulinñatacmi Abiud.

Abiudpa chulinñatacmi Eliaquim. Eliaquimpa chulinñatacmi Azor.

¹⁴ Azorpa chulinñatacmi Sadoc. Sadocpa chulinñatacmi Aquim.

Aquimpa chulinñatacmi Eliud. ¹⁵ Eliudpa chulinñatacmi Eleazar.

Eleazarpa chulinñatacmi Matan. Matanpa chulinñatacmi Jacob.

16 Jacobpa chulinñatacmi José, Mariap wayapan. Mariap wawinñatacmi Cačasñan Salbacüca nipäcushan Jesus.

17 Chayurá Abrahampita ashta mandacü Davidcamam pasala chunca tawayu awquillucuna. Chaynütacmi mandacü Davidpita ashta Israelta Babilonia apacushancama chunca tawayu awquilluncunatac pasala. Chaynütacmi chay apashancäpi ashta Cačasñan Salbacü Jesus näsinancamapis chunca tawayu awquilluncunatac pasala.

Jesuspa näsishan

Lc 2.1-7

18 Cačasña Salbacü Jesuspa näsishan caynümi cala: Mariam limasña cala Joséwan cuscapäcunanpä. Manaläpis cuscayaptinmi Chuya Ispiritup munayninwan Maria patayña licalila. 19 Jinaptinmi José alli nuna cayninwan, Mariacta mana pin'ayman juluyta munal "Mana tantiachillal cachaycüşhä" nil pinsayäla. 20 Chaynüta pinsashtin chay tuta puñuyaptinmi Diospa cachan anjilnin suyñuyinichu licalilcamul nila: "Davidpa cashtan José, limaymasiqui Mariawan cuscayta ama ishcayyaychu. Pay'a Chuya Ispiritup munayninwanmi patayu licalisha cayan. 21 Chay ishyacushan walašcätä 'Jesusa' šhutichanqui, nunacunäta juchanpi julüca captinmi" nil. 22 Lluycaycuna pasala Diospa unay willacünin nishannümi:

23 "Manalä wayapacta lisi wamla patayu licalilculmi walašhta ishyacun'a. Paytam 'Emanuel' nipäcun'a"*. Cay ninan "Dios ya'anchicwanmi cayan" ninanmi.

24 Ña chay puñushancäpi José lichcälulmi Diospa anjilnin nishannuy Mariacta walmínpä pušhacüla. 25 Caynu pušhaculpis manam cuscachu puñula, ashta ishyacunancama. Ishyacüluptinñatacmi "Jesuswan" šhutichäla.

2

Uyllurwan tantiäcunam šhapämün

1 Chay timpu Judeap Belen malcanta Herodes gubirnayaptinmi Jesus näsimula. Chaymi chay Jerusalem malcaman šhapämula šilüchu uyllurcunäta lical tantiä nunacuna, inti yalamunan-lädu calu malcäpi. 2 Čhaycälimulmi tapula: "¿Maychümi cacullan Israel malcap mandänin näsi iñachaca? Juc lusirum camalaycachimun cay-läduchu näsishanta. Chayta licälälimulmi šhapämulä un'ulacuycul alawapäcunäpä" nil. 3 Chay nita uyalilulmi Herodes jucmanyacüşha šhun'unpis timpucuyaptin mana limaliyta nitac imanayta atipalachu. Jinaptinmi Jerusalemchu llapan nunacunaca jucmanyacüşha cacuyalcäla. 4 Caynu cayalmi Herodes chay üralla puydi sasirdüticunätawan camachicuyta yačhachicüninuncta ayalcachil tapula: "Salbacüca ¿maychütan näsinan cañä?" nil.

5 Niptinmi: " 'Judeap Belen malcanchümi' niyan. Chaynümi Diospa unay willacüninpa isquirbisanču nin:

6 'Am Belen malca, masqui Judäpa malcancunapi mas tacsalla cayaptiquipis, Israelpa puydi mandacünin ampitam yalamun'a' nilmi niyan"* nila.

7 Chay niyta uyalilculmi Herodes pacallap ayachimula chay uyllurwan tantiäcunäta imay chay lusiruca licalimušhantapis tuquicta yačhalpunanpä. 8 Willaycuptinñatacmi Herodes Belen malcäman cačhala: "Canan ashipämuy

chay walaśhchäta maychu caśhantapis, willaycälimaptiqui ya'apis alawä linäpä” nil.

⁹⁻¹⁰ Chaynu nilcuptinmi liculcäla. Chay licapäcushan lusirümi lila paycunap ñawpäninta aśhta chay iñachaca caśhancäcama. Chay caśhancäpa altunchu śhaycūta licälälilmi alli-allicta cushicälälila. ¹¹ Chay wasiman yaycunanpämi chaychu cayäñä walaśhchaca maman Mariawan. Chaychümi iñachap puntanman un'ulacaycälil alawapäcula. Jinalculmi babulchancunaachu apapäcushan sumä čhanyu üructa, insinsiucta* mirra† nishanta upäcula. ¹² Chaypita Dios suyñuyninču “Yan'al-lätac Herodesninpa cutiyalcanquiman” niptinmi juc caminupña malcanta cuticulcäla.

Egiptomanmi ayicun

¹³ Chaynu cuticulcaptinmi Josëta suyñuyninču Diospa cača anjilnin nila: “Herodesmi walaśhchäta wañuchinanpä ashichinan cayan. Chayurá canal-lan śhalculcul mamantinta Egiptoman ayichiy. Chaychümi willanaccama camunqui” nil. ¹⁴ Chaymi chay tuta üra, José śhalculcul walaśhchätawan mamantinta puśhaculcul Egipto malcäta liculcäla. ¹⁵ Chaychümi yačhapäcula Herodes wañunancama. Lluycaycuna caynu lulacacüla Diospa unay willacünin “Egipto malcapitam chulita ayacamü”[☆] nil nishancänümi.

Walaśhchacunätam Herodes wañuchin

¹⁶ Chay uyllurwan tantiäcunaca upanta lulaśhanta Herodes tantiäcülulmi alli-allicta rabyala. Chaymi ishca yataña tantiäcunäman lusiruca licälimuśha captin, Belenchüpis muyülininchüpis ishca watapi ulayman walaśhchäta lluy wañuchinanpä cačhala.

¹⁷ Lluycaycunam pasala Diospa unay willacünin Jeremias nishannuy:

¹⁸ “Rama malcačhümi wa'acuyta, awčhuyta uyali.†

Chaychu llapa wawincuna manaña captinmi Raquel mamay-taytayta awčhucuñä” nil.

Jesupa taytancunam Nazaretman aśhuycun

¹⁹ Chay Egipto malcachu José yačhayällaptinlämi Herodes wañucula. Jinaptinmi Josëta suyñuyninču Diospa cača anjilnin nila: ²⁰ “Canaan śhalcul, walaśhchäta, mamantawan puśhaculcul Israel malcayquita cutiy. Chay wañuchiya munäcunaca ñam wañucunña” nil. ²¹ Chay niycullaptinmi walaśhchäta mamantinta puśhaculcul cuticamula Israel malcanman. ²² Chay Judea malca Herodespa chulin Arqueleap maquinču caśhanta yačhälulmi José manchacula chayman čhayta. Jinaptinmi suyñuyninču willaptin Galileap malcancunaman licula. ²³ Chayman čhälulmi Nazaret malcaman pasacula chaychu yačhananpä. Caycuna lulacacüla Diospa unay willacünincuna Jesusta “Nazaret malcayu nuna nipäcun'am” nil nishancänümi.

3

Bawtisä Juanmi chunyäcächu *Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28*

* **2:11** insinsiu: Sumä čhanyu aśhnä jačhap yacun chaquisham cala. Insinsiucta uy “Anmi canqui jatun munayniyu Dios” ničänümi cala. † **2:11** Mirra: Jačhap chaquisha yacunmi cala. Cay mirra nanaycunapä ütac wañuśhacunacta pampanapämi cala. ☆ **2:15** Os 11.1 † **2:18** Jer. 31.15. Rama malca Belena muyülininchümü cala.

¹ Chay timpum Judeap chunyäninman Bawtisä Juan chämula caynüta willacúshatin: ² “Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicchüñamari cayan. ¡Chayurá juchayquipi wanaculcul payman cutipämuy!” nil. ³ Paypimi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancho niyan:

“Chunyänincho ayaycachäcäta uyalipäcuy:
Taytanchic chämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’[✠]” nil.

⁴ Chay Bawtisä Juan'a camillu uywap millwanpäta luläsha müdanawanmi müdacula; utapi luläsha wachacuwanmi chulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁵ Chay cashancämanmi achca nunacuna limashanta uyali shapämula intirupita: Jerusalenpäta, jinantin Judeap malcancunapitapis, ashta Jordan mayup ladunchu lluy malcancunapitapis. ⁶ Chaycho juchancunacta lluy willapacünatam chay Jordan mayüchu bawtisala. ⁷ Chayman achca fariseo cashtacuna, saduseo cashtacuna bawtisachicü shapämuptinmi Juan nila: “¡Pasaypi culibray cashtacuna! ¿pitá nishulanqui ‘¡Diospa castigun janayquichüñam cayan ayicunayquipä!’ nil? ⁸ Juchayquicunapi wanaculcäshayquitari camalachipäcuy. ⁹ ‘Abrahampa aylun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cá’ ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. ¹⁰ Canan'a jachacunäta sapipi cuchunanpä paypa ächan listuñam cayan. Mana alli wayuyniyu jachactamari wicapalcachil cañan'a.

¹¹ “Ya'a rasunpa juchayqui wanacünatam yacullawan bawtisapäcuc. Ipäta shamücämi ichá ya'apita mas munayniyu captin ni shucuyinta apaycunalläpapis cächu. Paymari Chuya Ispirituwanpis ninawanpis bawtisapäcushunqui. ¹² Ñatac trigucta waywachí nunanümari pay'a shayämun, lluy nuncunäta cäraycunanpämi. Waywalcachilmi trigucta pilwanman chulaycun'a; amuntañatacni wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a” nin.

Juanmi Jesusta bawtisan *Mc 1.9-11; Lc 3.21-22*

¹³ Ñatac Jesusmi Galileapita shamula Juan bawtisashan Jordan mayüchu bawtisachicunapä. ¹⁴ Chaychümi Juan mana munalachu “¿Imanuypatan bawtisacman ashwanpa amlä bawtisamänayqui cayaptin?” nil.

¹⁵ Niptinmi Jesus: “Cananpä chaynu caycunan. Dios mandamäshanchicta lulaycunanchicmi cayan” nin.

Niptinmi Juan bawtisala. ¹⁶ Chay yacupi Jesus yalayämuñanchochümi, janay pachaca quichacacülpäta, Diospa Chuya Ispiritun juc palumanu janäninman lataycayämüta licälun. ¹⁷ Chaypitam Tayta Dios nilpamula: “Pay cuyay chulipita ¡maynu cushisham cayä!” nil.

4

Jesustam palpachiyta Satanañ jicutan *Mc 1.12-13; Lc 4.1-13*

¹ Chaypitam Chuya Ispiritu chunyäninman Jesusta puñhala, chaycho Satanañ mana allinman palpuyta ñacachinanpä. ² Chaycho Jesus tawa chunca muyun, tawa chunca tuta ayunayaptinmi micancüyäla. ³ Chaynu cayaptinmi Satanañ* Jesusta nila: “Diospa Chulin rasunpa cayal'a, cay lumicunäta

✠ 3:3 Is 40.3 * 4:3 Satanañ: Griego limaychu'a “palpachica” niyanmi.

tantaman muyuchiy” nil.

⁴ Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallowanachu nunaca cawsanchic. Ashwan Diospa lluy nimashanchiccamí cawsachimanchic’ nil”[✠] nila.

⁵ Jinaptinmi Satanaśhca puśhala Jerusalenču Diospa chuya wasinpa chupquinman.[†] Chayman chaycachilmi nila: ⁶ “Diospa Chulin cayal'a, má, caypita palpuy luliman. ¿Manachun Diospa isquirbishanču: ‘Diosmi anjilnincunacta anlan cachamun'a. Jinaptinmi maquinwan chalapacushunqui, chay lumicunaman ni chaquiquipis jaluycunanpä’ nil niyan-ari?”[✠]

⁷ Chaynu niptinmi: “Chaynütacmi Diospa isquirbishanchüpis niyan: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu’ nil”[✠] nila.

⁸ Chaypitam Satanaśh jatun ulup uma chupquinman puśhalcul jinantin malcacunata lluy cänintinta licachila. ⁹ Jinalculmi nila: “Lluy cay li-caśhayquitam uycülucman, puntaman un'ulacuycul alawamaptiqui'a” nil.

¹⁰ Niptinmi: “¡Wayra licuy Satanaśh! Diospa isquirbishanchümi niyan: ‘Tayta Diosllayquita alaway; payllactatac sirbiy’ nil”[✠] nila.

¹¹ Niycüluptinmi Satanaśhca cachaycöla. Jinaptinmi Diospa anjilnincuna Jesusta yanapä śhapämula.

Jesusmi Galileachu yačhachiyta allaycun

Mc 1.14-15; Lc 4.14-15

¹² Ņatac “Bawtisä Juantam carsilcäman wichälälin” nita Jesus uyalilulmi Galilea-läduman cutila. ¹³ Chaymi Nazaretman chaycul uchap manyan Capernaum malcachu yačhamü licula. Chay cala Zabulonpa Neftalipa caśhtancunap culindanchümi. ¹⁴ Cay lulacäla Diospa willacünin Isaias unay isquirbishannümi:

¹⁵⁻¹⁶ “Zabulon caśhtap, Neftalí caśhtap malcancunachu yačhäcuna, uchap manyanču yačhäcuna,

Jordan mayup wic-lädu chimpa patanču yačhäcuna,

cay Galilea yanawayä tutapäču Diosta mana lisicunämi, sumä acchüta licälälin.

Cay wañuycäpa janančhöña yačhäcunämanmi cawsayca čhämun”[✠] nil.

¹⁷ Chayman čhäśhanpitam Jesus willacula: “Juchayquipi wanaculcay. Diospa gubirnun janayquichühnamari cayan” nil.

Jesusmi yačhapacüninta ayayta allaycun

Mc 1.16-20; Lc 5.1-11

¹⁸ Chay Galilea uchap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caśha Simon Pedroctawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalaycäta. ¹⁹ Chaychümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpitä yačhachishayqui cay challwa juntupäcuśhayquinu nunacunata Diospä juntupämunayquipämi” nil. ²⁰ Nilcuptin-pachallam challwa chalacunactapis cachaycul Jesuswan liculcäla.

²¹ Chaypi liyalcalmi juc barcuču Zebedeoctapis chulin Jacoboctawan Juantapis barcunču challwa chalacunta allichayalcäta licälul ayälun.

²² Chaynu ayäluptin-pachamari barcuntapis, taytantapis cachaycul Jesuswan liculcäla.

Jesusmi achca nunacta yačhachin

Lc 6.17-19

[✠] 4:4 Dt 8.3 [†] 4:5 chupqui: Waquincunachu'a “chuqui” nipäcunmi. [✠] 4:6 Sal 91.11-12 [✠] 4:7 Dt 6.16 [✠] 4:10 Dt 6.13 [✠] 4:15-16 Is 9.1-2

²³ Jesusmi jinantin Galileap malcancunaáhu pulila, juntunaculcänan wasi-cunaáhu yaáchachishtin, Diospa gubirnunpa allin willacuyninta willacushtin, llapa ishyácunactapis lluy sánachishtin. ²⁴ Caynu lluy lulaáshancunämi in-tiru Siriap calu malcancunamanpis miläla. Chaymi imaymana ishyaywan ishyá nunacunactapis, Satanaáshpa gánaásha nunacunactapis, wañupaywan cáacunactapis, latacunactapis apapámuptin Jesus lluyta sánachila. ²⁵ Chaymi jinantin Galilea malcacunäpi, Decapolis malcacunäpípis, Jerusalem mal-capípis, Judeap malcancunäpípis, áshta Jordan mayup wic-lädu chimpanáhu cá malcacunäpípis achca nunacuna Jesusman áshapámul aticulcäla.

5

Allicta cushiculcay

Lc 6.20-23

- ¹ Jesus caynu achca nunacuna atishanta licalmi uluncascaman ish-pila. Chayáhu tácuypantinmi llapa yaáchapacünincuna áshuycälila muyülininman.
- ² Chayáhuimi yaáchachiya allaycula cay nil:
- ³ “Cushiculcächun áhun'unáhu waccha cáacunaca. Paycunapämi Diospa lluy cánin unancháásha cayan.
- ⁴ Cushiculcächun wa'acüacunaca. Diosmi paycunacta cunsuyulan'a.
- ⁵ Cushiculcächun allin áhun'uyücuna. Jinantin pachátam áhasquiycun'a.
- ⁶ Cushiculcächun mayanpis micanááshahu yacunááshahu Diospa munaáshanta lulay munácuna. Paycunactam Dios maáhaycachin'a.
- ⁷ Cushiculcächun nuna-masinta llaquipaycücunaca. Paycunactam Dios llaquipaycun'a.
- ⁸ Cushiculcächun chuya áhun'uyücunaca. Paycunam quiquin Dioswan tin-cun'a.
- ⁹ Cushiculcächun jawca cawsayta talichicunaca. Paycuná ‘Diospa chulin’ nípácuásham can'a.
- ¹⁰ Cushiculcächun allincäta lulaáshan-laycu ñacácunaca. Paycunapämi Diospa gubirnun.
- ¹¹ Cushiculcay ya'a-laycu palapácuáshuptiqui, aticáchapácuáshuptiqui, imay-mana artiwan ruydupapácuáshuptiquipis. ¹² Chaynütacmi unaypis Diospa unay willacünincunacta lulapácula. Chayurá allicta cushicul-cay. Paycunanüpis amcuna janay pachááhu sumá jatun primiuactam áhasquipácunqui.

Jesusmi cáchiman acchiman tincuchin

Mc 9.50; Lc 14.34-35

- ¹³ “Ñatac cáchinuyumi capácunqui cay pachááhu. Chay cáchica amyáásha cayal'a, ¿imanuypatá cáshan allin cáchiman muyunman? Caynu amyälul'a manañamá imapápis bálinñachu. Jinaptinmi wáshaman wicapáluptin, jaluta-cúásha can'a.
- ¹⁴ “Ñatac amcuna capácunqui juc acchinümi cay pachápä. Má, nimay, ulup jananáhu cá malca ¿imanuypatan pacáásha canman? ¹⁵ Ñatac manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapááhu. Áshwanpa altu áhulacunmanmi áhulcunchic lluyta acchimunanpä. ¹⁶ Chaynütac-ari amcunapis acchinuy capácuynunacunápä, cay allin lulayniquita lícal janay pachááhu Diosninchicta altuman julapácunapanpä.

Jesusmi camachicucunäpita yaáchachin

17 “Ama nipämaychu ‘Pay’a Moisespa camachicuyñintawan Diospa unay willacünincuna nishanta chincächicha shamula’ ñil. Chaypächu manam shamulá, ašwanpa chaycunacta lluy ishpiłpachinapämi. 18 Rasunpa, siluca allpaca cašhancamá, camachicuycäpi manam juc litrallapis, ni uchuc unanchaycušhallapis chincachishachu can’a ašta lluyta lulaycunäcama. 19 Mayanpis cay camachicuyta mana cäsucuycul juccunätapis mana cäsucuyta yačhächicätä, Diospa gubirnühümi mana cäpa licašha can’a. Ñatac mayanpis cäsucul, juccunactapis yačhächicunätam ichá Diospa gubirnüchu altuman juluycušha can’a.

Jesusmi camachicuycunäta tantialpachin

20 “Rasunpa, chay fariseocunäpitan, camachicuyta yačhächicücunäpita, mas allinninpälämi Tayta Dios licaycušhunayqui cayan. Chaynu mana cayal’a paypa gubirnunman manam imaypis yaycapäcunquichu.

Wañuchiypi Lc 12.57-59

21 “Uyalipäculanquim unay awilunchicunacta ‘Amam nunacta wañuchinquichu’*; pipis wañuchicá cäraycušham can’a’ nishanta. 22 Ya’añatacmi ichá niycälic, pipis nuna-masinpä piñacücäpis, cäraycušhatacmá can’a. Mayanpis nuna-masinta ‘mana bäli’ ñicätapis Cunsijup Awturidänincunam cäraycun’a. Ñatac nuna-masinta paläcätapis wiñay simpri nina waläcämi alcayan.

23 “Chayurá Diospa ima unayquitapis apayäshayquiču nuna-masiquita jucnüpa licašhayquita yalpälul’a, masqui quiquin uycunayquičhülä cayalpis, 24 chayllaču cačhaycul pampachašhunayquipä mañacü cutiy. Jinalcul-lämi cutimunqui Diosman uycunayquipä.

25 “Chayurá čhinishünüqiwänpis pampachachicuy manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis. Chayman čhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman čhulaycul carsilman jitaycachishunqui. 26 Rasunpa chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama.

Mansibacuyipi

27 “Uyalipäculanquitacmi ‘Amam mansibaculanquichu’* nishanta. 28 Ya’añatacmi ichá niycälic, mayanpis walmicta licälul ‘Wicwan puñuycüman’ nishallanwanpis ñam šhun’unču mansibacülunña. 29 Chayurá allí ñawiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui’a, jululcul wicapäluy. Mas allinmi canman churchu cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycušhunayquipitä. 30 Ñatac allí maquiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui’a, cuchulcul wicapäluy. Mas allinmi canman cutu maqui cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycachicuyšhayquipitä.

Laquinacuyipi Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18

31 “Chaynütacmi uyalipäculanqui: ‘Mayanpis walminpi laquicuyta munäca, laquicuchun papilta lulanacuycul camachicuy mañašhanmannuy’* nishanta. 32 Ya’añatacmi ichá niycälic, walmin mana mansibacuyaptin yan’alpi laquicücá, jinašhanwan mansibädumanñam walminta muyüchin. Chaynütacmi chay walmiwan cuscäcäpis mansibädumanña muyun.

* 5:21 Ex 20.13; Dt 5.17 ✠ 5:27 Ex 20.14; Dt 5.18 ✠ 5:31 Dt 24.1-4

Limalicuyipi

33-36 “Chaynütacmi uyalipäcullanqui awilunchiccunacta: ‘Diosninchicpa shutinta tistigupä shaycaycachil limalicušhallanchictam lulananchic prisísan’* nishanta. [¿Icha juccunacta chulaycul Diospa shutinta manachun tistigupä chulayanqui, imatá?] Janay pachäta shaycaycachilpis manamá ayinquichu Tayta Dios chaychu cayaptin’a. Cay pachällacta shaycaycachiqtiquipis caychüpis Dios chaquinta chulaycunanmi. Jerusalemllacta chulaycuptiquipis chaypis malcantacmä. Masqui quiquiquip umallayquita tistigupänu shaycaycachiqtiquipis [ima munayniyümi canqui imallactapis tacyalpachinayquipä]; manamá achallayquita yuläman nï yanaman muyuchinallayquipäpis munayniqui canchu. [Tayta Diosllamari imactapis atipäcä.] Chayurá ima nicuqtiquipis Tayta Diosmi tistigu cayan. Chayurá manam imallactapis limalicuyniquichu tistigupä shaycaycachiya ashinquinmanchu. 37 Ašhwanpa juc pasá limälla capäcunquiman ‘aw’ ütac ‘manam’ nillal. Limalicuyniquiman masta yapacuycá achatupimi shamun.

Cutichicuyipi

38 “Amcuna unay uyalipäcullanquim: ‘Imactapis lulamäshanman tincüta cutiycachisha cachun: ñawipis licalcušhanmannuy, quilupis quichquilcušhanmannuy’* nïta. 39 Ya’añatacmi ichá niycälic: mana allinta lulašhünüquicunacta ama cutichicuychu. Ašhwanpa cärachu lapyashuptiqui, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. 40 Mayanpis quijalcul camisayquitapis waycayta munašhuptiqui’a, uycüluy punchuyquitapis apacunanpäla. 41 Mayanpis juc kilumitrucama, alafirsa carganta apachipäcušhuptiqui’a, apapuy ishcaj kilumitrucamalä. 42 Mayanpis pishipacü ‘uycamay’ nishuptiqui’a uycuytac. Mayanpis mañaculcäshuptiqui’a amatac miča caychu.

*Chinicücäta cuyaypi**Lc 6.27-28,32-36*

43 “Unay uyalipäcullanquitacmi: ‘Nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy.† Chinishünüquitañatac chinïy’ nishanta. 44 Ya’añatacmi ichá niycälic: Cuyapäcuy chinishünüquicunäta.* Amcunapi mana allin limäcunäpäpis ‘Allinca anwan caycuchun’ niycäliy. Chinicünüquicunapäpis allinta lulaycälipy. Tumpäniquicunapäpis wañuchishunayquipä aticächäniquicunapäpis mañaculcayari. 45 Chayta lulalmi janay pacha Diospa chulincuna cašhayquita camalächipäcunqui. Paymi intüta tamyäta allin mana allin nunapäpis uycamanhic. 46 Sičušh sintinaculcäshallayquiwan cuyanaculcäptiqui’a ¿ima allintatan lulaycuyanqui? Piyurnin jucha-sapacunäpis lulawšhimasincunacta cuyanmi. 47 Apanaculcäshallayquiwan limaycanacul ‘mas allinninlämi cayá’ ¿niyanquichun imatá? Chaynüllá lulapäcunmi Diosta mana lisicunäpis. 48 Tayta Diosniqui tucuy šhun’unwan cuyaycušhannuy amcunapis caycäliy.

6*Jesumi imanuy šhun’uwan lulaycunapi yačhachin*

* 5:33-36 Lv 19.12; Nm 30.2; Dt 23.22. Chay fariseocunaca Diosta tistigupä chulaycul limalicušhancunallactam lulanänpä prisísala. * 5:38 Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21 † 5:43 Licaycuy Lv 19.18-ta. * 5:44 Ex 23.4-5; Pr 25.21

1 “Ama allin lulaycunacta lulayalcaychu nunacunaca lical alawaşhunallayquipä. Chaynüta lulaptiqui'a altu silučhu cä Diosninchic manam primiuacta uşhunquiñachu.

Uycuypi

2 “Chaymi pishipacücunäta imallacta uyculpis ama llamadayänayquichu chay ishçay cära nunacunänu juntunaculcänan wasicunaçhüpis, läsaçunaçhüpis lluyya ñawquin allinpa licachicuylawan lulaşhancänu'a. Rasunpa, chay lulaşhanwan'a lluy alawayçuşa cananta çhasquiycunñamari. 3 Amcunaçhüñatacmi ichá, Tayta Diosllap ñawquillan yanapaycunayqui; ichü maquiqui uycuşhantapis allı maquillayquipis manam yaçhanançhu. 4 Chay pacaläşhacta licä Tayta Diosmi lluyya ñawquin allinpa licayçuşhunqui.

Mañacuypi

Lc 11.2-4

5 “Ñatac Dioswan amam aläjapa limanquichu chay ishçay cära nunacunänu'a. Maynümi nunacunäwan allinpa licachicuyninwan juntunaculcänan wasicunaçhüpis läsaçunaçhüpis şhaycapacuycul mañacuypi wañupaculcan. Rasunpa, chay lulaşhanwan'a lluy alawayçuşa cananta çhasquiycunñam. 6 Amcunaçhüñatacmi ichá, mañacul'a wasiquita wiçhacalcaml şhun'uyquičhu lluy pacaläşhancunäta lisi Taytallayquita mañacunqui. Chay pacaläşhancäta licä Tayta Diosmi lluyya ñawquin allinpa licayçuşhunqui. 7 Ñatac Diosta mañacul'a ama limaychu yan'al cutipalcul cutipalcul limaşhallayquitá, Diosta mana lisi nunacunanu'a. Chaycuna caynu mañaculcan 'Açcacta limaptı Dios uyaliman'am' ñicänuyı. 8 Amam paycunanu'a lulapäcunquichu. Manaläpis mañacuptiquim Dios'a yaçhanña ima pishipaculcäşhayquitapis.

9 “Chayurá mañaculcanquiman caynümi:

Janay pachäçhu cä Tayta Diosnillá,
amllamá altuman juluşa canqui.

10 Gubirnuyqui şhaycamuchun.

Janay pachäçhu lulaşhayquinu, cay pachäçhüpis munayniqui lulaşa cachun.

11 Canan muyunpä micuyta uycälillämay. Ama-ari pishiycachillämaychu.

12 Mana allin lulamänicunäta pampachäşhämännu juchäcunacta pampachaycälillämay.

13 Mana allin lulaycunaman palpapäcunäpä ama-ari caçhaycälillämaychu.

Aşhanpa chaypi licaycälillämay. Ñatac jinantin pachäpis maquillayquichümi cayan. Amllam cayanqui sumá munayniyüçäpis. Amllatacmi wiñay simpripä altuman juluyçuşhapis cayanqui. Chaynu calläçhun, nil.

14 Chayurá mana allin lulaşhüniçunacta pampachaycäliptiquim janay pachäçhu cä Taytayqui Diospis pampachaycälishunqui. 15 Mana pampachapäcuptiquim ichá mana pampachapäçuşhunquitacchu.

Ayunaypi

16 “Ñatac ayunal ama lawtütuculcaychu chay ishçay cära nunacunänu'a. Paycuna micuypi wañuşhanuy taplaycaçhapäcun nunacunawan licachiculcänallanpämi. Rasunpa allinpa licayçuşa canallantä çhasquiycälınñam. 17 Amcunaçhüñatacmi ichá umayquicunacta ñäçhapacalcäliy cärayquicunactapis pa'apacalcäliy 18 ayunaşhayquita nunacunäman mana tantiachipäcunayquipä. Chaymi ima pacaläşhantapis licä Taytayqui lluyya ñawquin allinpa licayçuşhunqui.

*Janay pachächu sumä çhaniyücäpi**Lc 12.33-34*

¹⁹ “Amatacmi lägaculcanquichu cay pachächu cäcunallactä. Chaycun-acta puyucunallam ismuyucunallam camacan. Suwacunallam yaycul suwapäcun. ²⁰ Ašhwanpari janay pachäpä lägaculcay. Chaychu'a manam imaypis puyun'achu, ni ismun'achu, ni suwapis yaycun'achu. ²¹ Mayçhümi cäniqui cayan, chayçhümä pinsayniquipis muspayniquipis cayan.

*Allinwan mana allin cäpi**Lc 11.34-36*

²² “Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachi-manchic. Ñawiyu cayal'a, rasunpa allincäta tantiapäcunquimanmi. ²³ Mana ñawiyu cayalcha ichä, mana tantiapäcunquimancho tutapächu cayä-yupaypis. Chaynu tutapächu cayal'a jmaynu maynu yanawyayä tutapäñaçhari cayan!

*Ishcayta sirbiypitam**Lc 16.13*

²⁴ “Manam mayanpis ishçay patruntä sirbinmancho. Juccätam çhininman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcunapis ni Diostawan cäniquita jucllächu sirbinquimancho.

*Diosninchicmi chulinta licaycun**Lc 12.22-31*

²⁵ “Chayurä niycälic: Ama ‘¿Imactalä micuśhä, imactalä upyaśhä, imawanlä müdacuśhä?’ nil llaquicuyalcaychu. Bïdayquim mas bälin cay micuycäpitä; aychayquim mas bälin cay müdanapitä. ²⁶ Má, pinsaycäliy imaymana pishu-cunäman. Paycunap manam talpuynin ni cusichan ni pilwan ni imanpis cancho. Jinaptinpis janay pachaçu cá Taytanchicmi paycunactä micachin. ¿Manachun mas çhanyu cay pishucunapitä capäcunqui imatä? ²⁷ Maynu wañupacuyalpis ¿mayantä juc üra masllactapis cawsayninta ašhuycachinman?

²⁸ “Müdanayquicunapitäpis ¿imapitan llaquicuyalcunqui? Má, licapäcuy imaymana waytacunäta. Manam puchcacuncho ni awacuncho. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquicta waytacin. ²⁹ Rasunpa, unay puydi mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis lliipyayä müdanawan calachu. ³⁰ Waytacunacä wala šhalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquicta müdachin. ¿Chaychun ampä amcunacta mana müdachipäcüşunquimancho, mana chalapacuyuniyu nunacuna?

³¹ “Chayurä ama ‘¿Imactalä micuśhä, imactalä upyaśhä, imawanlä müdacuśhä?’ nil llaquicuyalcaychu. ³² Diosman mana chalapacücunallam chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacni ichä janay pachächu cá Tayta Diosniqui ima pishipacuśhayquitapis yaçhayanña. ³³ Ašhwanpa wañupaculcay paypa gubirnullancho canayquipä, jinaman munaynincho cawsapäcunayquipäpis. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcäshayquitapis uycälishunquim. ³⁴ Chayurä amatac ‘¿Wälaman imalä çhāman'a?’ nil llaquicuyalcaychu. Chay wala muyuncuna quiquillanmä imanuy canantapis licacuycun'a. Chaychu imaymana sasachacuyiniyü-cama çhāmumaptinchicmi licaycunapä can'a.

7

*Juccunacta mana cäraycunapä**Lc 6.37-38,41-42*

1 “Ama nuna-masiquicunacta cāraycāliychu Dios mana cāraycālishunayquipā. 2 Nuna-masiquicunacta cāraycālishayquimannūmi cāraycūshunqui. Chayman tincūtatacmi licaycālishunquipis.

3 “¿Imanuypatan nuna-masiquip ñawinchu uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquichu jatun iluyqui cayaptin? 4 ¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquichu anlayquita julushayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquichu chacalayaptin? 5 ¡Ishcay cāra nunacuna! Ñawiquipitalā chay iluyquita juluy. Chaynalculcha ichā juccāpa anlanta julunquiman.

6 “Ñatac Diospa ima lluy chaniyünincunacta ama alaycāliychu allucunāman cuchicunāman. Chay allucunāmi quiquiquiman ticlālālimunman. Cuchicunāñatacmi mana éhaniyütanu jalutaculcanman.

Mañacuy, ashycuy, ayacuy

Lc 11.9-13; 6.31

7 “Ñatac Diosta mañacuy; uşhunquim. Payta ashipācuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quichaycun'am. 8 Pipis mañacūcā éhasquinmi; ashicā talinmi; puirtacta tucaycūcātā quichanmi. 9 ¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacūshuptiqui lumicta uycālālinquiman? 10 ¿Challwacta mañacūshuptiquipis, culibrayta uycālālinquiman? 11 ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincāta uyalcaptiquichun ampā janay pachaču cā Taytayqui, allincāta mana uycālishunquimanachu!

12 “Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapācūshunayquita munaşhayquinu paycunactapis tuquip licaycāli. Cay nishacā Moisespa camachicuyninwan Diospa willacūninuncuna isquirbishañapapis tullunmi.

Ishcay caminupi

Lc 13.24

13-14 “Cay cawsayninchicūchu jatun jawca linā caminupmi alli-ally nuna liyalcan. Puncunpa yaucuyculñatacmi ichā ñacaychu camacaycāman chaycālin. Ashwanpa quichqui puncupari yaucaycapācuy. Chay allin cawsaycāman éhaycachī caminua sasa quichqui captinmi ashlla talipācun.

Lulayniquipam lisiycālishunqui

Lc 6.43-44

15 “Chayurā cuydaculcay Diospa willacūnintucul éhāmūcunapīta. Shimil-lan'a tuqui jawca uwishpa-yupaymi. Şhun'unñatacmi ichā atū-yupay. 16 Chay wayuyninpa lishanchicnūmi lisiycālinqui. ¿Imaytā caşhacunapi ūbacta pallachwan? 17 ¿Ūtac éhičhicunapi igusta pallachwan? 17 Allin lantacunaca allincātam wayun. Mana bāli lantacunacā mana allintatacmi wayun. 18 Allin lantacā manam mana allincunactā wayunmanchu. Nītacmi mana allin lantāpis allincunactā wayunmantacchu. 19 Mana allin wayuyniyūcunātam cuchulcul cañanchic. 20 Chayurā lantacunātanuyimi wayuyninpa lisipācunqui.

Mayancuna Diospa gubirnunman yaucunanpāpis

Lc 13.25-27

21 “Manamá Diospa gubirnunman éhaycamun'achu ‘Duyñullāmi, Taytallāmi am canqui’ nīcunallā, aşhwanpa janay pachāchu cā Taytāpa munayninta lulācunāmi. 22 Ñatac chay cāraycunan muyuncāchu achcam nipāman'a:

‘Duyñulláy, Taytalláy, ¿manachun ampita willaculcälá? ¿Manachun pudirniqiuwan Satanašpa maquinpita cáchaycachipäculá? ¿Manachun imaymana milagrucunactapis lulapäculá ampa šhutiquiču?’ nil. ²³ Nipämaptinpis: ‘¡Manam liscchu. Ñawipipis chincapäcu, mana allin cawsayniyücuna!’ nilmi nishä.

Allin mana allin wasicta šhalcachishanpi

Mc 1.22; Lc 6.47-49

²⁴ “Cay yačhachishäta uyalicul cäsucücunämi juc allin pinsayniyu nuna a'ap jananču wasinta šhalcachicänuy cayalcan. ²⁵ Chaymi lücu tamyapačhyamuptinpis, yacu pallalauptinpis, alli-alli waywa talcamuptinpis, mana čačhachilachu a'ap jananču masisu taycachisha captin. ²⁶ Ñatac cay yačhachishäta uyalicul mana cäsucücunämi ichá luclu nuna a'up janallanču wasinta šhalcachicänuy cayalcan. ²⁷ Chaymi tamyamuptin, yacuca pallalauptin, waywaca talcamuptin lluy lluy maštacacülun” nin. Cay nilmi Jesus camacälun.

²⁸ Jinaptinmi uyali llapan nunacunaca sumä licapayllaman camälälil nipäcula: ²⁹ “Sumä pudirwanmä pay yačhachin; manam camachicuycäta yačhachicücunanüllachu” nil.

8

Jesusmi liprayu nunacta sänachin

Mc 1.40-45; Lc 5.12-16

¹ Chay ulupi Jesus ji'alpayämuptinmi achca-achca nunacuna atipämula. ² Chayčhümi lipra ishyaywan nuna ašhuycamul Jesupa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “Taytáy, munal'a allinyaycachillämanquimanmi” nil. ³ Niptinmi maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil. Chay nilcu yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy šhušhüuptin šanu licalila. ⁴ Chayčhümi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimäšhanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyäšhayquita licašhunayquipä” nil.

Jesusmi Roma cachacup uywayninta sänachin

Lc 7.1-10; Jn 4.43-54

⁵ Chaypitam Jesus Capernaum malcäman čhäluptin Roma cachacucunap capitannin ašhuycamul ruygacula: ⁶ “Taytay, sirbi walašhllämi wasičhu čhänacacüşa alli-alli nanayta apayällan” nil.

⁷ Niptinmi: “Lishun-ari sänachipunacpä” nila.

⁸ Capitancañatacmi: “Taytay, wasiman yaycaycamunallayquipäpis manamá bälillächu. Ašhwanpa cayllapi niycullašhayquiwan sänachinayquita yačhayämi. ⁹ Ya'apis yačhämi cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacmi maquičhu cä cachacucunäpis ‘wicta liy’, ‘cayman šhamuy’ nipti cäsuman. Chaynütacmi uywaynünunapis ‘cayta lulay’ nipti lulapäcun” nila.

¹⁰ Chayta Jesus uyalirmi admiracüşa atünincunacta nila: “¡Rasunpa, cay jinantin Israel malca-masicunačhüpis caynu chalapacuyniyütä manam talichu! ¹¹ Rasunpa achca mana-Israel nunacunam intirupita šhapämun'a, Diospa gubirnunchu Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan cumbidunchu caycälinanpä. ¹² Chayču capäcunanpä unanchaycušhancunañatacmi ichá tutapäcäman wicapäšha capäcul apalcačhapäcun'a, quiluntapis lawčhičicyachipäcun'a*” nil.

* **8:12** lawčhičicyay: Waquincunaču'a “quičhičhyay” nipäcunmi.

13 Nilculmi chay capitancäta: “Chalapacuśhayquinu-ari lulaśha cachun; wasiquita cuticuyña” nila. Ñatac chay ürallam sirbġnin walaśhca sänala.

Jesusmi Pedrop suyrinta sänachin
Mc 1.29-31; Lc 4.38-39

14 Chaypi Pedrop wasinman Jesus linanpämi Pedrop suyran sumä calur ishyaywan jitalayaña. 15 Chaychu ishyäcäpa maquina yataycuptinmi calur ishyaynin chincacula. Jinaptinmi chay üralla walmica śhalcuculcul paycunacta atindiycula.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin
Mc 1.32-34; Lc 4.40-41

16 Ñä tutacalpuyaptinmi Satanaśhpa gänaśha achca nunacunacta Jesusman čhächipämuptin chaypa maquinpi juc limayllawan cačhaycachila. Chayčhümi llapa ishyäcunactapis sänachila. 17 Lluy caycunacta lulala Diospa unay willacünin Isaias isquġrbishanca lulaśha cananpä:

“Quiquinmi mana callpayu cayninchictapis julaycamälanchic. Ishyayninchictapis apaculam”^{*} nil.

Jesuswan liytam munapäcun
Lc 9.57-62

18 Ñatac achca nunacuna cunčhalayaptinmi† Jesus yačhacünincunacta: “Acuchun cay uchap chimpanman” nila. 19 Chay niyällaptinmi camachicuyta yačhachicü chaycamul: “Yačhachicü taytay, mayta liptiquipis atishayquim” nin.

20 Niptinmi Jesus: “Atücunäpäpis mačhaynin canmi. Pishucunäpapis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacni ichä mana mayman umalläta čhulaycunalläpäpis canchu” nin.

21 Ñatac chayčhümi jucnin yačhacünin: “Taytáy, papänimi maquičhülä cayan. Pampälulñač ichä aticman” nin.

22 Niptinmi: “Jina wañuśhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a atimay jinalla” nila.

Jesusmi waywäta śhaycachin
Mc 4.35-41; Lc 8.22-25

23 Chaypitam Jesus yačhacünincunawan barcuman ishpicalcälila.

24 Chaychu liyalcäptinmi nisyu-nisyu bintu talcämül yacüta altuman ulunpalcachil ulunpalcachil barcuman winacacacuyan. Chay pasashan üra Jesus'a puñuyälam. 25 Chaymi yačhacünincuna lichcachicuyalcan: “¡Taytay salbaycälillamay! ¡Wañuyta patančhüñamari cacuyanchic!” nil.

26 Niptinmi: “Mana chalapacuyiniyücuna, ġimapitan chucchucuyalcanqui?” nila. Chaypi śhalcalcamulmi “¡Waywa, yacu, śhaycuyña!” nillaptin tuqui-tuqui śhaycülun.

27 Chayta licalmi yačhacünincuna sumä licapayllaman camäsha: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nicuyalcan.

Gadaraču Satanaśhpa gänaśha ishca y nunacuna
Mc 5.1-20; Lc 8.26-39

28 Chaypi uchap chimpanču Gadara-läduman čhäläliptinmi, Satanaśhpa maquinču ishca y lücu nuna pantiuncäpi śhacayämuñä. Chay sumä-sumä atipacayämuptinmi chayninpa ni jucpis pasalachu.

* 8:17 Is 53.4 † 8:18 cunčhalayaptinmi: Waquincunachu'a “muyülininču” nipäcunmi.

²⁹ Chaycunam apalcacháypa: “Diospa Chulin Jesus, ¿imactatá ya'acunawan munacuyanqui?! ¿Manalápis üra chayämuptyinchun shamulanqui ya'acunacta mu'chuchipämánayquipä?” nicuyalcan.

³⁰ Wicniscáññatacmi achca-achca cuchicuna lancalaycälä. ³¹ Ñatac achatucunaca Jesusta nila: “Aluyämalñá, wic cuchicunäman liculcänapäri awniycälillamay” nil. ³² Chaychu Jesus: “Liculcayñari” nillaptinmi chay nunáta cachaycul cuchicunäman yacälälila. Caynu lluy pudiracuycuptyinmi llapan cuchicunaca u'chap patanman cürritiyalcul lluy ji'acalpälil anuälälila. ³³ Chaynu pasäluptinmi chay cuchi michicunaca mana-mana malcanta pasaculcan. Chayculñatacmi willapacucuyalcan chay lücu nuna-cunäwan ima pasashantapis. ³⁴ Chaymi lluy pachcälälimun Jesus cashancäman. Chaycälimulmi: “Ama chaynu caychu. Juc-lädu malcaman licullay” nil nipäcula.

9

Jesusmi chänacacüshacta pampachaycul sänachin

Mc 2.1-12; Lc 5.17-26

¹ Niptinmi Jesus barcuman ishpicul wic-lädu chimpa ya'cha'shan malcanman licun. ² Chayman chäläliptinmi chänacacüsha nunacta chacanawan wantupämuñá. Paycunap chalapacuyñinta Jesus tantialmi chay ishyá nunáta: “Callpanchacuy, wala'shni, juchayqui lluy pampachä'shañam” nin.

³ Niycüluptinmi camachicuyta waquin ya'chachicücunaca shun'un'uchu: “¿Cay nunalla cayal caynu pampachätucushanwan'a Diosta jalutacuyanmä!” nipäcun.

⁴ Chaynu pinsalcäshanta Jesus yachalñatacmi nila: “¿Imapitamá caynu mana allincällacta pinsapäcunqui? ⁵ ¿Imaniytan mas fäsil: 'Juchayquicunacta pampachaycucñam' nichun icha 'shalcuculcul licuyña' nichun? ⁶ Cananmi ya'chanqui cay Rasun Nunap Chulinca, cay pachä'chu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cashäta” nil. Nilculmi chay ishyá nunáta: “Canan j'shalcuy-ari! ¡Wantumu'shu'shayquita apaculcul wasiquita licuy!” nin. ⁷ Nilcullaptinmi rasunpa shalcuculcul wasinta licula. ⁸ Chaynu jatun munayñinta camalaycachishanta licalmi chay'chu cá nunacunaca sumä licapayllaman camäsha Tayta Diosta altuman julaycälila.

Jesusmi Mateocta ayan

Mc 2.13-17; Lc 5.27-32

⁹ Chaypi Jesus pasashanchümi licälun Mateo shutiyu nuna Roma gubirñupä alcabälacta mañanan'chu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pacham shalcuculcul paywan licula.

¹⁰ Chay Mateop wasin'chu Jesus yachapacünincunawan micuyalcaptinñatacmi alcabäla mañacücunäwan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis chaycamul paycunawan taycacaycälila. ¹¹ Chayta licalmi fariseocunaca Jesuspa yachapacünincunacta: “¿Ima-nilä nunatan ya'chachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nin.

¹² Nipäcushanta Jesus uyälilulmi nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munan'chu, sinu'a ishyäcunallam. ¹³ Ñatac sumäta tantiyacäliyu cay nishanta: 'Shun'üta suwaycamänayquipä uycamäshayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná' nil. Ya'a manam shamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänapämi” nin.

*Ayunaypimi tapun**Mc 2.18-22; Lc 5.33-39*

¹⁴ Chaychümi Bawtisä Juanpa puliwshinincuna Jesusman ašhucälimul tapupäcäla: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshí-masincunapis, fariseop atinincunapis rätu-rätu ayunalcan, ampa atiniquicuná mana imactapis uculcanchu isisi?” nil.

¹⁵ Nipäcuptinmi nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. Ñatac chay casaracüca waycašha canan timpu chämun'am. Jinaptinmi ichá micuytapis caçhaycapäcun'a. Chaynümari yaçhapacünincunawanpis can'a.

¹⁶ “Má, chay costumriquicunapitá, mayanpis mawca müdanaman manamá mušhü latašhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay mušhü latašhcächa ašhwanpa shipulcachil masta laçhyächinman. ¹⁷ Chaynütacmi chayllalä luläšha aswactapis nî winanchicchu läläšha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptin'cha lluy aswapis wacuytis yan'al pam-papä canman. Chaymi chayllalä luläšha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä” nil.

*Ishyä walmictawan Jairop wamlantam sänachin**Mc 5.21-43; Lc 8.40-56*

¹⁸ Chaynu limayällaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin çhaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “¡Taytay, wamllämi chayllalä wañucun! ¡Acuchun-ari, yataycullaptiquich šhalcämun'a!” nil. ¹⁹ Chaymi Jesus yaçhapacünincunawan wañüşhāman pasaculcäla.

²⁰⁻²¹ Chaynu liyalcaptinmi çhunca ishcayniyu wata yawarpa janallanču cä walmi, “Müdanallanta yataycullalpis sänäšhāmi” nil Jesuspa ipanpa ašhucul yataycula müdananpa manyanta. ²² Jesusñatacni muyulcul walmi licälul: “Callpanchacuy wamlallá; chalapacamāshayquipam sänälunqui” nin. Chay nilcušhan-pachallapitam yawarnin lluy šhaycämula.

²³ Chaypi chay juntunaculcänan wasip puydininpa wasinman çhäpäcunanpämi cayalcäñä wañü taquicta quina tuçacunäpis. Nunacunapis wasi junta wa'ayalcäñä. ²⁴ Chaymi Jesus nila: “Wašhaman yalupäcuy. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañüşhachu” nil. Niptinmi nunacunaca “¿Ima?” nil asipälälinlä canpis. ²⁵ Paycunacta alalcumulmi wamla chutaläšhancāman Jesus yayucyul maquina chalacuytin, šhalcämun. ²⁶ Chay lulašhancäpimi intiru-intiru malcacunaçu limay muyucula.

Jesusmi ishcaj aplacta sänachin

²⁷ Chaypi Jesus pasayaptinmi ishcaj aplacuna ayaycaçhaštinn aticuyalcäla: “¡Mandacü Davidpa Cašhtan Caçhamušhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!” nil. ²⁸ Ñatac Jesus juc wasiman yaycülüptinmi aplacunaca ašhucälila.

Chaychümi Jesus tapula: “¿Rasunpa chalapacamanquichun ya'a sänachinacpä?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay lulälunquimanmi” nila.

²⁹ Nipäcuptinmi ñawincunacta yataycul: “Chalapacušhayquimannuy lulacäšha cachun” nila.

³⁰ Niycullaptinmi ñawincuna lluy quichacäcülun. Jesusñatacni çhuncay-çhuncayta: “Amam pictapis willapacunquichu cay licachishacpi” nila.

³¹ Niyaptinpis yalülul-pachallam jinantin malcacunächu Jesus ñawinta licachishanpi lluy willapaculcäla.

Jesusmi mana limä nunacta sänachin

³² Chay aplacunaca liculcaptin-pachallam cháachimun supaypa upächisha pasaypi mana limäta. ³³ Chay supaypa maquinpi upäta Jesus cáchaycächiptinmi, tuquiman limämula. Chaymi llapa nunacunaca licapayllaman camaśha-cama: “¡Caynu lulätä, manam imaypis licalanchicchu cay jinantin Israel malcanchicchu!” ninacücuyalcan. ³⁴ Chaychu fariseocunañatacmi ichá: “¡Caytá achatucunap quiquin puydñinpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

Maynu sumä achcam cusicha cacuyan

³⁵ Chaypitam Jesus intiru jatun malcacunächu tacsä malcacunap juntunaculcänan wasicunachüpis Diospa allin gubirnunpita yáchachishtin pulila, imaymana nanaycunawan ishyäcunätapis sänaycachishtin. ³⁶ Ñatac chaychu achca nunacunäta licalmi sumä llaquipaycula pintüsha uwishnüpis mana michñiyü-yupay cayalcaptin. ³⁷ Chaymi yáchapacünincunacta: “Cusichananchic allí-allimari cacuyan; apaycücunañatacmi ichá ashlla. ³⁸ Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta cáchaycamunanpä” nila.

10

Jesusmi chunca ishcayniyu puydñininta aclan

Mc 3.13-19; Lc 6.12-16

¹ Chaypitam Jesus chunca ishcayniyu yáchapacünincunacta ayalcul nila: “Quiquipa munayñitam upäcushayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis” nil.

² Chay chunca ishcaynin puydi cáchaśhancuna caycunam: “Pedro” nishan Simon, paypa śhullcan Andrés, Zebedeop chulincuna Jacobowan Juan. ³ Jinaman Felipe, Bartolomé, Tomas, alcabäla maña Mateo, Alfeop chulin Jacobo, Tadeop lisishan Lebeo, ⁴ malcanpi śhalcü Simon, ñatac Jesusta wañuchipäcunanpä chalaycachí Judas Iscariotípis.

Jesusmi yáchaycachil puydñinincunacta cáchan

Mc 6.7-13; Lc 9.1-6

⁵ Lluy paycunactam Jesus cáchala: “Amam yaycapäcunquichu Samariachu malcunanäman nitac mana-Israelcunämanpis. ⁶ Sinu'a uwish-yupaypis pintüsha cá Israelcunällaman lipäculmi ⁷ ‘Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicchéñam cayan’ nipäcunqui. ⁸ Ñatac lluy ishyäcunactapis, liprayücunactapis sänaycachipäcunquim. Wañüśhacunactapis śhalcachipäcunquim. Achatucunap maquincunapítapis cáchaycachipäcunquim. Cay munayñita dinbaldilla chasquiycuyal'a dinbaldillatacmi sänaycachiñquipis. ⁹ Lipäcul amatacmi apapäcunquichu illaytapis, üructapis, ¹⁰ luncuyquitapis ñi cambiäcunayquipä müdanactapis ñi śhucuyllayquitapis, nitac garutillayquitapis. Lulapacücä lulaśhanpi chasquiycunanmari.

¹¹ “Ñatac may malcamanpis chal, allin nunactam ashipäcunqui juc malcaman pasapäcunayquicama jamachipäcushunayquipä. ¹² Paycunap wasinman yaycul'a ‘Diosninchic jawcallacta caycachishunqui’ nipäcuy.

13 Chay wasiyu allinpa chasquiyacuśhuptiqui'a chaynu lulacachun. Mana chasquiyacuśhuptiqui'a ama lulacachunchu. 14 Ñatac pī nunapis, may malcapis mana chasquil nī licaytapis munapācuśhuptiqui'a aśhta chaquiquicunaču pulbu la'aśhuśhallayquitapis lluy tapsilcul* pasaculcay. 15 Rasunpa, chaynu nunacuná, malcacuná cāraycunan muyuncāchūmi Sodoma, Gomorra malcacunapītapis mas mastalā mučhuycachisha can'a.

Jesus-laycu sasachacuycunam śhamun

16 “Má, amcunacta cačhayalcac atūcunap chawpinman uwishta-yupaymi. Chayurá culibraynūpis sumā-sumā fisyu-sapa caycāliy. Paluma-yupayñatac manulla capācuy.

17 “Chaymi nunacunāpi sumāta cuydaculcānayqui. Malcap puydīninpa maquincunaman chūlapācuśhuptiquim juntunaculcānan wasicunāchu lawčhaycālishunqui. 18 Ya'a-laycum malcacunap mas puydīninmanlā chāchīpācuśhunqui, chayču puydīcunātawan mana-Israelcunātapis ya'api willaycālinayquipā. 19 Jinapācuśhuptiquipis ama llaquiculcaychu 'canan ħimactatan limalishā?' nil. Chay ūram Dios umacta uśhunqui, imacta ninayquipāpis. 20 Chayču amcunachu manam limanqui, sinu'a Tayta Diosniquip Ispiritunmi amcunapi liman'a.

21 “Ñatac wawi-caśhacunam wañuyman chūlaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran ticlaculculmi wañuchīpācun'a. 22 Ya'a-laycutacmi lluy chīnipācuśhunqui. Ñatac camacaycācama tacyaycūcāmi salbacun'a. 23 Ñatac juc malcaču wañuchīpācuśhunayquipā atīcačhapācuśhuptiqui'a, juc malcaman ayiculcay. Rasunpa, Nunap Chulinca cutimushā Israelpa malcancunaman manalāpis chāyalcaptiquim. 24 Ñatac pī yačhapacūpis yačhachīninpīta masnīn'a manam canchu, nītac mayan uywaypis patrunnīnpīta masnīn'a canchu. 25 Yačhapacūcātapis yačhachīcūnīntanūmi alcayan. Uywaycātapis patrunnīntanūmi alcayantac. Ñatac ya'a puydīcātālā 'achatacunap puydīnin Beelzebú'† niyāmāptin'a ħimactañāch lulaycālishunqui llapa caśhtācunallactā?

Mana manchacullal willaycāliy

Lc 12.2-7

26 “Chayurá ama paycunactapis manchaculcaychu. Ima pacalācāpis camalaycun'am. Pacaśhacunaca lluymi licaycachisha can'a. 27 Chayurá cay pacallap nīshācāta lluyču camalaycachiy. Ñatac linlillayquiču niycālishācāta wasi janānpi ayaycāchācānuy llapa nunacunāman willaycāliy. 28 Ama-ari aychallayquita wañuchīcāta manchaculcaychu. Aśhwanpa nina walācāman cuirpuy-alma lluy jītaycunānpā munayniyu Tayta Diostari manchaculcay.

29 “¿Manachun ishca y pishucunacta ashllay chāniyūllawan lantichwan?‡ Chaynu cayāptīnpi Tayta Dios munāptīnlāmi jucllayllāpis ančānpayan. 30-31 Chaymi aśhta āchayquipis yačhaśha cayan ayca caśhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'ālālishunquiman, imamá? Chayurá manam imāpi manchaculcānayqui canchu. Pīshucunapītapis mas chāniyūllāmā cayalcanqui.

* **10:14** pulbu...tapsilcul: Caynu jinapācula ‘Ampīñāch cacun'a’ ninānpāmi. † **10:25** Beelzebú: Caywan quiquin Satanaśhtatacni nipācula jamuyayninwan. ‡ **10:29** Cay cala mana cāniyūcunaca lantiycul Chuya Wasiču Tayta Diosta uycālinānpāmi.

*Jesuspä cašhanchicta nunacunächu lisiycachinam**Lc 12.8-9*

³² “Ñatac mayanpis: ‘Pay caštam cá’ nil nunacunächu nimäcätá, ya’apis janay pacha Taytäpa ñawpäninchümi ‘Ya’a caštam pay’a’ nishätac. ³³ Ñatac ‘Manam lisiču’ nimäcätam ichá, ya’apis Taytäpa ñawpäninču ‘Paytä manam lisiču’ nishätac.

*Jesumi iwinacachiya apamun**Lc 12.51-53; 14.26-27*

³⁴ “Amatac ‘jawca cawsaytaçh uycamäshun’ niyalcämaychu; ašhwanpam iwinacuyta apayämú. ³⁵ Chulin taytanpa cuntran cananpämari šhalcachishä, wamla wawintapis mamanpa cuntran, llumchuynintañatac suyrampa cuntran. ³⁶ Chayurá cuntrayquicuna ayllullayquicunalämi can’a. ³⁷ Ñatac ya’api masta mamanta taytanta cuyäcá manam nuná cananpä mirisinchu. Chaynütacmi chulincunacta ya’apita masta cuyäcäpis manam nuná cananpä mirisinchu. ³⁸ Jinamanñatacmi ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama lašhchüman mana jalumücá nū nuná cananpä mirisinchu. ³⁹ Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintamari apacun’a. Ya’a-laycu bīdantapis uycücämi ichá cawsaycun’a.

*Allin luläcá primiyümi can’a**Mc 9.41*

⁴⁰ “Ñatac cáchacušhata čhasquicá quiquítam čhasquiyäman; ya’acta čhasquycamäcñatacmi ichá cáchamäni Taytätapis čhasquiyän. ⁴¹ Chayurá willacüninta Diospi šhamušhan-laycu čhasquiyücätam Tayta Dios allinpa čhasquiyün’a. Chaynütacmi nunacta allin cašhan-laycu čhasquiyücätapis Tayta Dios allin nunätanüpis čhasquiyün’a. ⁴² Chaynütacmi mayanpis imanilä atilläta masqui täsa alalä yacullacta uycücätapis Tayta Dios allincätalä uycun’a” nil.

11

¹ Chaynu Jesus čhunca ishcayniyu yačhapacünincunacta imacta lulapacunapäpis lluy limapaycäliptinmi, chay malcacunäman willacü liculäla.

*Bawtisä Juanmi tapuchimun**Lc 7.18-35*

² Ñatac Bawtisä Juan carsilču cayalmi Jesus lluy lulašhancunacta yačhālul ishca puliwšhinincunacta payman cáhala. ³ Čhālulmi tapupäcula: “¿Amchun cayanqui rasunpa Dios Cáchamušhan nishanca ichá juctalächun alcapäcüşhä?” nil. ⁴ Jesusñatacmi: “Canan Juanman cutiycul willaycäliy cay uyalipäcüşhayquitawan, licapäcüşhayquita: ⁵ aplacunapis licašhanta, latacunapis pulishanta, liprayücunapis tuqui sänašhanta, upášha linliyücunapapis quičacacušhanta, wañušhacunapis šhalcamušhanta, wacchacunämanpis allin willacuy čhäšhantalä canpis. ⁶ Jinaman’a niycäliy: ‘Ya’apita mana ishcayyäcá cushisha caycuchun’ ” nila.

⁷ Paycuna cuticuptinñam Jesus tapula chayču cá nunacunäta Juanpita: “¿Ima-nilä nunacta licätan chay chunyäninman lipäculanqui? ¿Šhu’ušhta waywa apaycächäta licächun ichá imam? ⁸ ¿Icha juc rīcu nunacta čhaquinpi umancama chipyayä müdacušhacta licächun? Chaynu nunacunä puydi mandacücunap wasinčhümá cayalcan. ⁹ Chayurá ¿ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu

nunactamá licapácunqui. Ñatac lluyppípis pay'a sumäninlämi. ¹⁰ Diospa isquirbishanmannuy Salbacüca puntanta Juan shamushanpimi niyan: 'Ampa ñawpäniquitam juc willacünita caçhamüshä, çhänayquipä alistamunanpä*[†] nil.

¹¹ "Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcá manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunchu'a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisiman'a. ¹² Ñatac Juan willacuyta allaycuşhanpi caycamallam Diospa gubirnunpa cuntran şhalcacalcälil pasaypi lijiru nunacuna mana caşhanman cutichiya jicutayalcan.

¹³ "Licay, Diospa llapa unay willacünincunapis ñatac camachicucunapis Diospa Caçhamuşhan Salbacüca şhamunantam willaculcäla Juan licalimunacama. ¹⁴ Amcunap tantiayniqui captin'a, paymi 'Elias şhamun'am' nishanca. ¹⁵ Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari.

¹⁶ "¿Imanuytä amcuna cayalcanqui? Achca walaşh wamlachacuna läsaçu ayaycaçhaypa awsäcänümi. ¹⁷ Chaymi casamintu fistacta awsäl quñanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tuşhüşhipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcunchu. ¹⁸ Chaynümi Juan şhamul aybistá micuyta caçhaycul mana uchuclla upyauptinpis, 'Satanashpa nunan' nil nipäcunqui. ¹⁹ Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, 'micuypä camäsha, upyaypä camäsha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin' nil jamuyapämanqui. Ñatac Diospa yaçhaynin rasun caşhanta wayuyninpan nunacunaca tantiapäcun'a" nila.

Pasaypi mana chalapacuyniyu malcacunätam anyan

Lc 10.13-15

²⁰ Ñatac milagrucuna lulaşhanta maynüpaña licayalcalpis mana wanaculcä malcata yalpälulmi Jesus nila: ²¹ "¿Imanuylä capäcunqui Corazin malca! ¿Imanuylä capäcunqui Betsaida malca! Amcunaçu milagru lulaşhäta Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallaçh juchanpi wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninçu uyşuläpacunman cala. ²² Chayurá rasunpa cäraycunan muyuncächu'a Tirowan Sidon amcunapita minus müchuycachishalämi capäcun'a. ²³ Ñatac amcunapis Capernaum malca 'Altuman juluşhaçh capäcuşhä' ¿niyalcanquiçh? Aşhwanpa allpäpa lulininmanlämi wicapäsha capäcunquipis. Cay milagru amcunaçu lulaşhäcunäta Sodoma malca licapäcul'a, cay muyuncäcamaçh cayalcanman cala. ²⁴ Chaymi cäraycunan muyuncächu Sodoma malcapipis mas mastalä müchuycachisha capäcunqui" nil.

Chulillanmi Taytanta lisiin

Lc 10.21-22

²⁵ Chaypitam nilatac: "Alawaycucmi Janay pachächu cay pachächu cä Tayta Diosní, lluy yaçhayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycuşhayquitam tantiaycachingui mana cäpa licaşha nunacunäman. ²⁶ Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui" nil.

²⁷ Chaypitam nila: "Taytämi ya'ap maquiman cay lluy munaytapis yaçhaytapis chulamula. Taytallämä yaçhan paypi şhamüsha caşhäta. Chaynütacmi ya'alla yaçhá pay mayan caşhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a. ²⁸ Chayurá ya'aman şhapämuy

* 11:10 Mal 3.1

pishipášha, llaquisha, llasä ipiwan ñitichicuśhanuy cäcuna. Šhamücunätä ya'ami yanapal, jawca jamaychu jamachishayqui. ²⁹⁻³⁰Yügüman yaycapämuy llampu šhun'u allin šhun'u caśhätä lisipämānayquipä. Chaycha jawca cawsayta taliycälinqui. Ñatac cay uśhá yügüman matapämunayquipä maynu jacyallam cayan" nil.

12

Wardačhümi yačhapacücnaca trīgucta tiquilcun

Mc 2.23-28; Lc 6.1-5

¹ Juc warda muyunčhümi Jesus yačhapacünincunawan pasayalcäla trīgü-trīgup manyanpa. Chay yačhapacünincunañatacmi micanášha cayalcal pal-lalcälila micalcälinanpä. ² Chayta fariseocunaca licälulmi Jesusta nila: "¡Jay! Wic-ari yačhapacüniqicuna warda muyuncächülä tiquilcuśhanwan jalutacuyalcan camachicuyta" nil.

³ Niptinmi: "¿Manachun ligipäculanqui David micanášha cayal puliwshī-masincunawan imacta lulapäcuśhantapis? ⁴ ¿Manachun David, chay Diosta alawana carpanman yaycaycälil Diosllapä laquisha tantäta micälälila masqui paycunapä mana cunsintiyacuśha captinpis? Chay sasirdüticunallapä captinpis manamari jamuyáshachu capäcula. ⁵ Chaynütac ¿manachun camachicuycächu ligipäculanqui sasirdüticunacä warda muyuncunächüpis Diospa chuya wasinču lulatityapäcuśhanta? Jinayalcaptinpis manatacmä jamuyáshachu. ⁶ Rasunpa Diospa chuya wasinpipis masninlämi caychu cäca cayan. ⁷ Ñatac Diospa shiminču:

‘Šhun'üta suwaycälimānayquipä uycamášhayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná'^{*}
nishancäta sumäta tantiyalcal'a, cay mana juchayücunäta manačh jamuyal-canquimanchu. ⁸ Canan tantiapäcuy-ari: ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan" nila.

Jesumi warda muyun chaquisha maquiyüta sänachin

Mc 3.1-6; Lc 6.6-11

⁹ Chaypita Jesus pasalmi juntunaculcānan wasiman yaycula. ¹⁰ Chayčhümi mana cuyulī chaquisha maquiyu nuna cayañä. Chay fariseocunañatacmi Jesusta achäqui ashiyninwan: "Má, ¿warda muyunčhülä sänachichwanchun?" nila.

¹¹ Niptinmi: "¿Mayanllayquitan uwishniqui juc uhcuman šhaticacülüptin, warda muyunčhüpis mana julaycälinquimanachu? ¹² ¿Chaychun nunaca mana čhanyu cayanman uwishcäpipis ampä? Chaymari masqui warda muyuncächüpis camachicuyca allincäta lulaycachimančhic" nila.

¹³ Nilculmi chay maquin chaquisha nunäta: "Chacchapacuy" nila. Chaynu chacchapacuptinmi jucca maquinnuy tuqui sänu licalila. ¹⁴ Jinaptinmi chay fariseocuna yälälälimul, Jesusta imanuyya wañuchipäcunanäpapis lluy limanacuyta allaycapäcula.

Willachimuśhancämi lulacacun

¹⁵ Chayta Jesus tantiälulmi juc-läduman licula. Chaychu achca nunacuna atipäcuptinmi llapa ishyäcunactapis sänalcachil: ¹⁶ "Ya'apita amam äśhacüşha mismilcachinquichu" nila. ¹⁷ Caynüpam Diospa willacünin Isaias unay isquirbisanca lulacacüla.

^{*} 12:7 Os 6.6

18 Chaychümi niyan:

“Paymi sirbinipa aclacushäca cayan. Pay shun'üchu caycushanpimi cushisha cayä.

Ispiritü callpanchaycun'a jinantin pachächu allincäta tincüninman licaycun-nanpämi.

19 Manam äshaycaçhayan'achu, nıtac apalcaçhayan'achu.

Manatacmi shimintapis cällicunallaçu uyalipäcun'achu.

20 Nıtac paquilpuyä cāñanuy cäcätapis tuquipmi licaycun. Wañulpuyä michirunu cäcätapis manam wañulpächinchu.

Caynu caycun'a allinca camalaycunanpä unanchaycuşhāman çhānancamam.

21 Chaycha jinantin pachächu nunacunaca payman chalapacullal alcayal-can'a”⁴⁵ nil.

Jesutam tumpapäcun

Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10

22 Chaymi chay üra mana limä apla Satanaşpa gänäşha nunacta Jesusman puşhapäcula. Jinaptinmi Jesus tuqui limä uyali nunaman sänächin. 23 Chaymi chaychu cäcunaca licapayllaman camäşha ninaculcäla: “¿Caychuch rasunpa canman Davidpa caşhtanpi, Dios caçhamuşhancá?” nil. 24 Cay nishancunacta fariseocunaca uyalilumari şhun'ullançu: “¿Caytä achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

25 Caynu pinsaşhanta Jesus yaçhalmi nila: “¿Imanuypatä chaynu cälunman? Juc nasyunçu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chincachinacunman. Chaynütaccha juc wasillaçu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman.

26 Chaynümari Satanaşpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüşha cayan. Chaynu captin'a çimanuypatä mandacuynin tacyaycunman?

27 Nıtac ya'a, Satanaşpa pudirninwan lulapti'a amcunap atñiquinä çpip pudirninwantan-nila satanaşcunap gänäşhacta caçhaycachiäcun? Chay luläcuna-ari, mä, niycälishunqui. 28 Canan Diospa Ispiritunwan achatucunacta caçhaycachiäpimi ichä, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun çhämuşuşhayquita.

29 “Mä, sumä armädu nunacta manalä çhānaycul'a manamä imantapis waycäluchwanchu. Chaynaycul-lämi ichä apacuchwan.

30 “Chayurä mana lulawşhimal'a, lulaynıta chincayächinquit. Ya'ap faburnı mana şhalcul'a, cunträmi cayanqui. 31 Tuquicta uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulaşhantapis ima limaywan jalutacuşhantapis. Nıtac Diospa lulaynincunacta ‘Satanaşpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacüçätam ichä nı imaypis pampachan'achu. 32 Aw-ari, masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycuşhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichä cay cawsaycächüpis nı juc cawsaycächüpis pampachaycuşhunquimanfachu.

Lantacta wayuyninpam lısinchic

Lc 6.43-45

33 “Nıtac lantacunäta wayuyninpam lısinchic: Allin lantäpä allinmi wayuyninpis, mana allin lantäpä mana allintacmi wayuyninpis. 34 İPasaypi culibraypa milaynincuna! Şhun'uyquiçu mana allincälla winalayaptin çimanuypatä allincälä yalämunman? Şhiminchic liman şhun'unchicçu imapis cäcätam. 35 Allin nunäpä şhun'unçu sumä cuyay çhaniyu

ćhulacuşhancăpîmi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunăpapis sumă ćhaniyüpa mana allincunallacta ćhulaycuşhancăpîmi shiminpapis yalamun. ³⁶ Uyalipămay: Căraycunan muyuncăćhu'a shimiqui chalaşhan ima limaşhayquitapis niycunayquim can'a. ³⁷ Chaymi quiquiquicunap limaşhayquimannuy allinpa licaycuşhapis ütac căraycuşhapis capăcunqui" nila.

Milagructa licaycuypîmi waquin wañupaculcan

Mc 8.12; Lc 11.29-32

³⁸ Natak chayćhu waquinnin fariseocunawan, camachicuyta yaćhachicücunămi Jesusta nila: "Yaćhachicü, mă, ima siñallactapis licaycălichipămay" nil.

³⁹ Niptinmi: "Cay Diosta ipanchă pasaypi cullu linlicuna, ĩmallactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan'a Diospa willacünin Jonaspa siñal pasaşhallantam licaycălinqui. ⁴⁰ Paymi sumă jatun challwap patanćhu winalălă quimsa muyun quimsa tuta; chaynūmi ya'a Rasun Nunap Chulincăpapis quimsa muyun, quimsa tuta allpăpa şhun'unćhu caşhă. ⁴¹ Mă, Ninive nunacunăta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipămula. Chaymi canan amcunaćhu Jonaspîpapis sumă munayniyücatală ipanchapăcuşhayquipi mućhuycachinan muyuncăćhu Ninivecunaca şhalcatityamun'a căraycălishunayquipă.

⁴² "Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandă walmipis 'Puyďi Salomonpa yaćhayninta maynūmi uyaliycuyta mună' nil calu-calupilă şhamula. Chaymi canan amcunaćhu Salomonpîpapis mas puyďicatală mana uyaliculcăşhayquipi mućhuycachinan muyuncăćhu chay walmipis şhalcamun'a căraycălishunayquipă.

Mana allin achatucunam cutiycamun

Lc 11.24-26

⁴³ "Amcunacta Satanaşpa gănaşha cayăcătănūmi pasaşhunqui. Chay achatūmari juc nunacta caćhaycul pulimun chunyă lanla-lanla ulucunăćhu, jamananpăpapis aşişhtin. ⁴⁴ Chaynu mana talimi 'Jamă, cutiycuşhă punta yaćhaşhăcăman' nil caşhan cutimun. Chaynu cutilmi chay nunăta talin tuqui allichăşha jăcuyă wasi-yupaytapis. ⁴⁵ Chayćhūmi cutiycun pasaypi anćhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yaćhapăcuptinmi, chay nunaca puntapîpapis piyurlă cawsaynin" nila.

Jesupa şhullcancunawan mamanmi ashipăcun

Mc 3.31-35; Lc 8.19-21

⁴⁶ Chaynu Jesus limayaptinmi mamanwan şhullcancuna ćhălălimul waşhallaćhu alcayalcăla limaycapăcunanpă. ⁴⁷ Chayćhūmi jucnin: "Mamayquiwana şhullcayquicunam aşiyalcăşhunqui" nin.

⁴⁸ Niptinmi: "ĽMayantan ya'ap mamă? ĽPïcunatan ya'ap şhullcăcuna?" nila. ⁴⁹ Nilculmi yaćhapăcünincunacta maquinwan unanchaycul nila: "Paycunam mamă. Paycunatacmi şhullcăcunapis. ⁵⁰ Mayanpîs janay pachăćhu Taytăpa munaşhanta lulăcunămă, mamă, şhullcă, panicunăpîs" nil.

13

Talpućmanmi tincuchin

Mc 4.1-9; Lc 8.4-8

¹ Chaypîtam Jesus chay wasipîta yalulcul ućha manyanman lil taycucuycula yaćhachinanpă. ² Chayćhūmi achca nunacuna lluy jontanacălălimuptin

chaychu cä barcuman ishpicul taycucuycula. Nunacunañatacmi uchap manyallanchu capäcuptin ³ tincuchiypa achcacta yachachila.

Chaychümi nila: “Juc nunash talpucü liñä. ⁴ Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman pachcälun. Jinaptinshi pishucuna shalcamlu llyu pallälälin. ⁵ Waquin mujucunañatacshi pasaypi chäla-chälaman pachcälun. Chaynu janällachu calshi apuraypa wiñätucämün. ⁶ Inti allicta lupämuptinñatacshi ichá llyu chaquillälin, sapichacunapä undu allpa mana captin. ⁷ Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha-caśhacunäman pachcälälin. Chay caśhacuna wiñalcamlushi llyu alwächin. ⁸ Juc mujucunañatacshi allin undu allpaman chäpácun. Chaycunash ichá allicta wayupácun. Jucllay mujullapishi quimsa chunca-cama, süta chunca-cama, pachac wayuyniyü-camalä capácun. ⁹ ¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nil.

Tincuchiyllap imapi yachachishantam willan

Mc 4.10-12; Lc 8.9-10

¹⁰ Chaynu niptinmi yachapacünincuna Jesusman ashuycälil tapula: “Imapitäm caynu tincuchiyllap yachachinqui?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi gubirnuncho pacacuyincunac-tapis tantiyacachipäcushunqui. Juccunätañatacmi ichá mana. ¹² Tantiäcunätä mas tantiayta ushalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá ashwanpalä chincalpachisha can'a. ¹³ Chaymi caynu tincuchiyllap yachaycachí. Maynüpa licayalcalpis manamá licapácunchu; maynüpa uyaliyalcalpis manamá uyalipácunchu ni tantialpapácunpischu. ¹⁴ Paycunawan lulacacuyan Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancämari. Chaychümi nin: ‘Maynu uyaliyalpis manam intindincho. Maynu licayalpis manam tantiancho.

¹⁵ Cay nunacunap shun'un pasaypi lumiyášham cayan. Linlincunapis wiçacäcüşham cayan. Nawincunapis aplášham cayalcan.

Chaymi mana licapácun'achu, uyalipácun'achu, tantiapácun'achu, nítac cutipämun'achu sanaycacinäpápis* nil.

¹⁶ “Ñatac amcná cushisha capäcuy, licapäcushayquipita, tantiapäcushayquipita. ¹⁷ Rasunpa achca unay allin nunacunawan, Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ni uyaliycälilapischu.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mc 4.13-20; Lc 8.11-15

¹⁸ “Chayurá tantiapäcuy-ari cay muju wacäwan tincuchishäcäta. ¹⁹ Chay caminüman pachcä mujunümi cayan Diospa gubirnunpi willacuyininta uyaliyayalpis mana tantiäca. Chaymi allin willacuy shun'unman chähshancätapis Satanaśh shalcamlu waycalpülun. ²⁰ Chay chäla-chälaman chäcänümi cayan Diospa allin willacuyininta uyali-pacha cushisha chasquicüca. ²¹ Chaynu chasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicucunapis licalimuptinmi mana sapichacüsha lantanuy manaña tacyaycul chaycunaman palpülun. ²² Chay caśha-caśhaman muju pachcäcänümi cayan. Diospa willacuyininta chasquilpis cay pachächu illaycunallawan, cänincunallawan, cawsaycächu llyu munayllancunawan shipuchicüsha cayalmari wayuynin mana canchu. ²³ Ñatac jundu allin allpaman chäcänuyümi cayan allin willacuyta uyalicul

* 13:15 Is 6.9-10

cäsucüca. Chaymi allincunällacta wayuyucun jucllay mujullapi quimsa éhunca, süta éhunca, pachac wayuyniyü-camalä canpis” nin.

Triguwan cusca gamarra cashanmanmi tincuchin

²⁴ Chaypitam jucman tinculcachil nila: “Diospa gubirnun tuqui acläsha trigu mujucta nuna talpücänümi. ²⁵ Ñatac chay tuta puñuyalcaptinmi, éhinipänin shalcamul talpucushanpa janäninman gamarracta* talpüña. ²⁶ Ñä triguca wiñalcamul lluy ispijayta allaycuptinmi, chay gamärrapis ispijayta allacuyucun. ²⁷ Chaynüta licälälilmi piyunnincuna mana-mana lilcul: ‘Taytay, tuqui acläsha mujunllanllanwan talpuchiptinchicpis, ¿maypitá gamärracuna yalamula?’ nin.

²⁸ “Niptinmi duyñuca: ‘Jucnin éhinimäninchicmi cayta lulämanchic’ nila. Piyunnincunañatacmi: ‘¿Lluy ulälälimushächun?’ nin.

²⁹ “Niptinmi: ‘Ama. Yan’almi trīguctapis wayancälächinquiman. ³⁰ Jina cusca wiñachun cusichacama. Cusichananchic muyuncächümi piyunnincunäwan gamärracunäta puntacta apti-apticta watachishä cañaycachinapä. Trīgucunätañatacmi ichá pilwäman éhulaycachishä can’a’ nin” nila.

Shitap mujunmanmi tincuchin

Mc 4.30-32; Lc 13.18-19

³¹ Nilculmi yapañatac yächachila jucman tinculcächil: “Diospa gubirnun shita mujucta échalamun talpushancänümi. ³² Chay mujuca lluy lluyppis ñawi chincaycuyllam. Wiñamulñatacmi ichá juc lantacunapipis mas jatunnilä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunachu lluy ishnachaculcan” nila.

Libadüramanmi tincuchin

Lc 13.20-21

³³ Nilcul yapañatac tincuchiypa yächachila: “Diospa gubirnun’a libadüranüllam cayan. Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun” nil.

Willacücunaca nishanmi lulacacun

Mc 4.33-34

³⁴ Jesus nunacunäta caynu imamanpis tincuchiylapmi yächachila. Manam imaypis yächachilachu mana tincuchiypá. ³⁵ Caynüpam Diospa unay willacünin nishanca lluy lulacacüla. Chaychümi niyan:

“Tincuchiylap willapalmi yächaycachishä. Ñatac cay pacha camaşhanpi lluy pacaläshancunätam tantiaycachishä”^{*} nil.

Gamärraman tincuchishancätam tantialpachin

³⁶ Chaypitam Jesus llapa nunacunäta wasinta liculcänanpä lluy dispidiculcul yaucula juc wasiman. Chaychümi yächapacünincuna aşhuycul tapupäcula chay gamärraman tincuchil willaşhanca ima ninantapis.

³⁷ Niptinmi nila: “Chay trigu talpuchicá Rasun Nunap Chulincämi cayan. ³⁸ Échalañatacmi cay pachaca. Chay acläshan tuqui mujuñatacmi Diospa gubirnunchu cawsacunaca. Chay gamärracunañatacmi Satanaşhpa nunancuna. ³⁹ Chay éhincü gamarra talpuchicämi quiquin Satanaşhca. Cusicha muyuncañatacmi cäraycunan muyunca. Cusichäcunanañatacmi anjilcunaca. ⁴⁰ Chay gamarra uläta japächalcul, cañashancänümi pasan’a cäraycunan muyuncächüpis.

* **13:25** gamarra: Waquincunachu’a “sibadilla” nipäcunmi. **13:35** Sal 78.2

41 “Ya'a Rasun Nunap Chulincämi ca'cha anjilnincunacta ca'chaycamushä mandä nunäcunapi chay allincäpa cuntran shalcuculcul juccunactapis palpachiyta jicutäcunäta ulaycachinäpä. 42 Chaynu juluyculmi nina waläcäman jitaycu'sha can'a. Chaychümi aw'chupäcun'a; quiluncunactapis law'chi'chicyachipäcun'alä canpis. 43 Ñatac Diospa shun'unpänu cawsacunämi ichä intünuypis chipipicyapäcun'a Taytanchicpa mandacuynin'chu. Linliyu cal'a sumäta uyaliculcay.

Tapädamanmi tincuchin

44 “Chaynütacmi Diospa gubirnun juc échaclächu tapäda pampaläcänu. Chay tapädäta juc nuna talilcul ca'shallanman pampalculmi wasinta cushisha cutilcul, llapa imantapis lluy lanticülun chay échaclacta lantinapä.

Sumä finu aläjamanmi tincuchin

45 “Chaynütacmi Diospa gubirnun cayan, juc nuna tuqui finucama aläja lantiyta pulicänu. 46 Chaymi sumä finunnin alli échaniyu alä'jacta talilul, cushisha cutilcul lluy imantapis lanticulcul lantilun.

Challwa chalacumanmi tincuchin

47 “Chaynütacmi Diospa gubirnun challwa chaläcänu cayan. Chay chalacunta lamarcäman jitaycuptinmi allin, mana allin challwactapis chalacun. 48 Juntäluptinñatacmi yacu patanman julalcamul aclaycun. Allinnintam canashtanman winaycun, mana allinnintañatacmi ichä wicapälun. 49 Chaynümi cäraycunan muyuncächüpis can'a. Anjilcuna shamulmi allincunäta, japächan'a mana allincunapita. 50 Chay mana allincunätam nina waläcäman lluy jitaycapäcun'a. Chaychümi aw'chupäcun'a, quiluncunactapis law'chi'chicyachipäcun'alä canpis” nin.

Unaywan mušhü tapädamanmi tincuchin

51 Chaynu nilculmi llapa ya'chapa'cünincunacta Jesus tapula: “Cay nishäcunäta ¿llapantachun tantiälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay” nipäcula.

52 Niptinmi: “Chayurä camachicuyta ya'chachicüca jinaman Diospa gubirnunta éhasquicyücä ish'cay tapädäyünümi cayan. Chaymari unay camachicuyta ya'cha'shancäpitanman, canan ya'a mušhü ya'chachicuynipita allincäta julaycamunman”† nin.

Jesusmi Nazaret malca'chu

Mc 6.1-6; Lc 4.16-30

53 Chaynu lluy ya'chaycachilmi licula. 54 Unay ya'cha'shan Nazaret malcan échayculñatacmi juntunaculcänan wasi'chu ya'chachila. Payta uyalilmi malca-masincuna sumä jucmanyacüsha: “¿May'chütä caynu ya'chätucämun? ¿Imanuypatä caynu milagrucunactapis lulacuyanman? 55-56 ¿Manachun carpintiru Josëpa chulillan Mariap wawillan imamä? ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca ya'chayalcan shullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamä? Chayurä ¿may'chütä caynüpa ya'chämünman?” nipäcula. 57 Chaymi licaytapis mana munapäculachu.

Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallan'chu'a ayllullan'chu'a wasillan'chu'a Diospa willacünincunacta allinpa éhasquipäcunmanchu” nil.

† 13:52 Chaymari...julaycamunman: Limayllap-cama griego limay'chu'a “Chaymi unay pacanpitanman, canan pacanpi julaycamunman” niyanmi.

⁵⁸ Chaynu mana chalapaculcaptinmi chay malcachu milagrucunacta mana anchá lulayculachu.

14

Bawtisä Juantam wañuchin

Mc 6.14-29; Lc 9.7-9

¹ Chay timpu Jesus sumächisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis uyalilul ² yanapänincunacta nila: “Bawtisä Juancha shalcämün; chaychá milagrucunacta lulayan” nil.

³ Caynüpam Juan wañula. Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wíchächila maquincunacta cadinawan chänalcachil. ⁴ Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüuptinshi chay Herodesta: “Caynu cuscaucuyushayquicá manamá allinchu” nil Juan piñaptin. ⁵ Maynu wañuchiya munalpis lluy nunacunaca Diospa willacünin Juan cashanta lisipäcuptinshi lisiräla.

⁶ Chaypitash Herodespa santun chämuptin Herodiaspa wawin wamlaca llapa ayachishancunap ñawpäninchu sumä-sumä tuşhuyninwan Herodespa shun'unta suwaycülun. ⁷ Chayshi wamläta limalicüla: “Imacta mañamaptiquipis uycushayquim” nil.

⁸ Chay niptinshi maman yachachishancäta mañala: “Bawtisä Juanpa umanta juc chanchaman uycamänayquitam munä” nil.

⁹ Niptinshi mandacü Herodes llaquicüluptinpis llapa ayachimushan nunacunap ñawquin limalicuyal'a mana imapis ninan calañachu. Chayshi “Mañashanta uycäliy-ari” nila. ¹⁰ Jinalshi carsilcäman cachala mu'uchinanpä. ¹¹ Jinalculshi umanta chanchaman chulaycul chay wamläta uycula. Chayñatacshi mamanman uycula. ¹² Ñatac ayäpa puliwshinincunañatacshi chaycamul pampapämü apaculcan. Jinalcälilshi Jesusman willaycäli liculcan.

Jesumi picha walanga nunacunaman micuyta camachin

Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

¹³ Chayta Jesus uyalilulmi juc barcuwan chunyäninman japallan licula. Chay-läduman licushanta yachatityälililmi chay malcacunapi nisyu-nisyu nunacuna chaquillawan lipäcula. ¹⁴ Chaychu Jesus barcupi ji'ल्पunanpä achca-achca alcayalcäta licälulmi shun'unpis alalaycuptin llapa ishyänin apashancunäta sänachipula.

¹⁵ Chaychu inti patacña cacuyaptinmi yachapacünincuna ashuycul: “Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuytipis wañülälin'ach. May malcallamanpis micuy ashü lipäcuchunfiari” nipäcun.

¹⁶ Niptinmi: “¿Imapälämä lipäcun'a? Amcunari micachipäcuy” nin.

¹⁷ Niptinmi: “¿Imactamá? Caychu picha tantawan ishca y challwallam cayan” nin.

¹⁸ Niptinmi: “Chayta, má, apamuy” nin. ¹⁹ Nilcul “Llapan nunäta champäman taycachipämuy” nila. Nilculmi picha tantätawan, ishca y challwäta apticulcul silüta licalcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yachapacünincunacta ula manyapi aypumunanpä. ²⁰ Chaychümü lllapanpis micapäcula machaycälincama. Jinaman'a puchünincunacta juntapäcuptinmi chunca ishcayniyu canashäta juntalä cacuña. ²¹ Chay micücunaca lluy capäcula picha walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan walaşhchacunäwan'a mas masñam capäcula.

*Jesusmi yacu janampa pulin**Mc 6.45-52; Jn 6.16-21*

²² Jinalcul-pacham Jesus nunacunäta jamallá nishancama yaçhacüncunacta barcuwan puntächila uchap chimpanman. ²³⁻²⁴ Chaynu lluy dispiculculmi ulunpalcüninman Dioswan limanpanpä japallan ishpila. Chaychu japallan aspilpuyaptinmi yaçhacüncunacta chawpichayalcälaña. Chaychümi allí-allí waywaca punta-lädupi talcämül wicman cayman barcunta apaycaçhacuyan. ²⁵ Wallpa wa'ay üranüñatacmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman lila. ²⁶ Chayta licälälilmi yaçhacüncunacta manchacuypi: “¡Açhachay! ¡¿Cundinäduchun imam?!” nil apalcaçhacuyalcan.

²⁷ Chaynacuyalcaptin-pacham Jesus ayaycaçhaya: “¡Jawcapäcuyña! ¡Ama manchaculcaychu! ¡Ya'ami cayá!” nila.

²⁸ Niptinmi Pedro: “Rasunpa Taytá cal'a ya'apis yacu janampa talipaycamunacpä niycamay” nin.

²⁹ Niptinmi “Má, shamuy-ari” nin. Chaychümi Pedro barcupi ji'alpuycul lichacula.

³⁰ Chaychu waywa sumä-sumä caçhancäta manchalicülüptinmi millpucalpuyta allacuycun. Chaymi: “¡Taytay, chutaycallamay!” nil apalcaçhalun.

³¹ Nillaptinmi maquipi chutalcul nila: “¡Mana chalapacuyniyu nuna! ¿Imapítan ishçayyanqui?” nil. ³² Chay barcuman pulan ishpiläliptinñatacmi waywaca lluy shaycäla. ³³ Chaymi lllapanpis Jesuspa puntanman un'ulacaycälil: “Am'a rasunpa canqui Diospa Chulinmi” nipäcula.

*Jesusmi Genesaretchu ishyäcunacta sänächin**Mc 6.53-56*

³⁴ Chay uchäta pasälälilmi çhälälín Genesaret malcäman. ³⁵ Chaychu nunacunämi Jesus caçhanta tantiälälil juc malcacunamanpis lluy milälälíchila. Jinaptinmi lluy ishyänincunacta payman puçhapämula. ³⁶ Chaychümi ruy-gapäcula müdananpa manyallanta yataycälínallanpapis. Chaymi mayanpis yataycücä ishyaynincunapi lluy sänapäcula.

15*Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic**Mc 7.1-23*

¹ Jesus caçhancämanñatacmi Jerusalempäta camachicuyta yaçhachicücunäwan fariseocunaca çhälälilimul Jesusta tapupäcula:

² “¿Imapítatan awquillunchicunap customrinta jalutacuyalcan ampa yaçhacüncunacta micapäcunapmä maquina mana pa'acuyinwan?” nil.

³ Niptinmi Jesus: “¿Imapítatan amcunä Diospa camachicuyininta jalutacu, mastá nunap yaçhachishallantatac lulatory jicutayalcanqui?”

⁴ Diospa camachicuyininchu: “Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücä wañuchun' niyan.

⁵⁻⁶ ¿Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcushuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü’ nil niyalcanquiman? Chay jinaçhayquiwanmi yaçhayalcächinqui mana yanapapäcunapmä. Chaynu awiluyquicunap customrinta yaçhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui.

⁷ Am ishçay cära nunacunapítamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa nila:

⁸ ‘Cay nunacunacä janä shimillanwanmi alawapäman. Şhun'unñatacmi ichá calüchu cayan.

⁹ Yan'almi alawaycaçhapäman, nunacunallap yaçhachicuyllanta yaçhachiy jicutayalcal'a⁹ nil" nin.

¹⁰ Nilculmi chayçu cá nunacunäta ašhutyalcachimul nila: "Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman çhulapäcuy. ¹¹ Shiminpa yaycücächu manam nunäta Diospi laquiycachin. Sinu'a shiminpi yalamücämi" nin.

¹² Chayçu yaçhapacünincunañatacmi masta ašhutyaycul nipäcula: "Cay nishayquim fariseocunäta lluy nanächin" nil.

¹³ Niptinmi Jesus: "Janay pachächu cá quiquin Taytämi mana lancacušhancunäta sapipi lluy wicapälun'a. ¹⁴ Chayurá paycunacta caçhaycälii. Aplapula pušhaycaçhanacücänümi cayalcan. Chaymi cuscan ima uçcumanpis palpapäcun'a" nila.

¹⁵ Niptinmi Pedro: "Ña'ay nishayquiwan çima ninayquitan niyalcämanqui?" nin.

¹⁶ Niptinmi Jesus: "Quiquiäpa yaçhapacünincunapis çpasaypi tullu umachun cayalcanqui, imamá? ¹⁷ çManachun yaçhapäcunqui, imapis shiminchicpa yaycušhancu patanchicpi pasašhanta, imatá? ¹⁸ Shiminchicpa yalamücäñatacmi ichá šhun'unchicpi. Caymi ichá Diospi laquichimanchic. ¹⁹ Chay šhun'unchicpimi yalamun mana allin pinsaycuna, wañuchiy munaycuna, mansibacuycuna, imapis anla lulaycuna, suwacuycuna, artucuycuna, jamuyacuycunapis. ²⁰ Lluy caycunam nunäta Diospi laquiyaçhin; manamá customrinmannuy maquina mana pa'acul micušhanchu" nila.

Mana-Israel cašhta walmip chalapacuyninmi
Mc 7.24-30

²¹ Chaypitam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. ²² Chay malcaçu Cananea cašhta walmim* Jesusta atila ayaycaçhašhtin: "çDavidpa cašhtan Taytay Salbacüni! çLaquipaycallämay-ari! Wamlallätam Satanašh gänälul sumä-sumä ñacayaçhillan. çSänaycachipällämay-ari!" nishtin.

²³ Niptinmi Jesus'a mana jamalilapischu. Chaymi yaçhapacünincuna ašhuycälil Jesusta nipäcula: "Chay walmäta 'wayra upälla liy' niy; aläjäpämi ayaycaçhašhtin atiyämanchic" nil.

²⁴ Niptinmi Jesus: "Chayurá uwishnüpis pintisha Israelcunallamançhari Dios'a caçhayäman" nila.

²⁵ Chay walmiñatacmi alcansaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycula: "çTaytay ama chaynu caychu; yanapaycallämay-ari!" nila.

²⁶ Niptinmi Jesus: "Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu" nin.

²⁷ Chayçu walmiñatacmi: "Masqui chaynu captinpi, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis mallilcälänmä allucunäpis" nin.

²⁸ Niptinmi: "Walmi, ampam ichá sumä-sumä chalapacuyniqui. Chaymannu-ari caycuchun" nila. Chay niycullapinmi wamlan tuqui sänu licalila.

Jesumi achca ishyäcunacta sänachin

²⁹ Chaypi pasaculmi Jesus çhala Galilea uçhap manyanman. Chaypitam juc uluman ishpicul chayçu taycucuycula. ³⁰ Chaymanmi nunacuna lluy juntunacälälimun imaymana ishyänincuna pušhacälälisha: wishtušhacunacta, aplacunacta, walla maquicunacta, mana limä

* 15:9 Is 29.13 * 15:22 Cay Cananea cašhtacunaca sumä çñisham Israelcunäpa cala.

upacunactapis. Jesusman chächipäcuptinñatacmi lluy sänachila. ³¹ Chaynu mana limä upapis limäluptinmi, walla maquicunapis allin maquiuyu chacchaycachacuyalcaptinmi, wishtucunapis tuqui pulicuyalcaptinmi, aplacunapis licaycachacuyalcaptinmi llapa nunacuna sumä licapayllaman camälälila. Chaymari cushicuypi Tayta Diosta† alawapäcula.

Jesusmi tawa walanga nunacunaman camachin

Mc 8.1-10

³² Jesusmi yaçhapaçünincunacta ayalcul nila: “Cay nunacunäpimi llaquicü. Micuypiñaçh cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. Chaynu liculcal'a yan'alcha chay lipäcushançu lawtilälinman” nil.

³³ Niptinmi yaçhapaçünincuna: “Cay-chica nunacta micachinapä çimaypitan cay chunya ulüchu imactapis talishun?” nila.

³⁴ Niptinmi Jesus: “¿Aycä tantallactá uywayalcanquim?” nin.

Niptinmi: “Anchish tantallactawan, ishçay quimsa challwallactam” nipäcula.

³⁵ Niptinmi llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul ³⁶ chay anchish tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaynalculmi partilcul uycula yaçhapaçünincuna manyapi aypumunanpä. ³⁷ Chaymi llapan nunäpis machaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi anchish canashta juntactalä juntupäcula canpis. ³⁸ Chay lluy micücunaca capäcula tawa walan-ganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan uchuchäcunäwan'a mas masñam capäcula. ³⁹ Chaypimi Jesus tincunanchiccama nilcul barcuman ishpiculcul Magdala-läduman licula.

16

Siñalcunapimi wañupaculcan

Mc 8.11-13; Lc 12.54-56

¹ Chaymanmi fariseocunäwan saduseocunaca çhaycälimul yaçhapänan-laycu Jesusta: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälhipämam” nipäcun.

² Niptinmi Jesus: “Siñal siñal niyämankim. Inti ji'alpunan üra antawchä* siñal captinmi usyamunanta tantiapäcunqui. ³ Ñatac wälanpa pucutay yanalpamuy siñal captin'a tamyamunantam tantiapäcunqui. ¡Ishçay cära nunacuna! ¡Janay pachäçhu siñalcunäta tantiyalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaçu ima pasasñan siñaltapis mana tantiapäcunquimanchu!

⁴ Tayta Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, çimallactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan'a Diospa willacünin Jonaspä siñal pasasñallantam licaycälinqui” nin. Nilculmi chayçu lluy caçhaycul licula.

Fariseocunap yaçhachicuyninpi cuydaculcay

Mc 8.14-21

⁵ Chaypitan Jesuspa yaçhapaçünincuna chay uçhap chimpanman chälälil tantacta un'älälimuñhanta yalpäläliña. ⁶ Chayürallatacmi Jesus nila: “¡Yan'al-lätac fariseocunap, saduseocunap libadüra imanta çhasquillälinquiman!” nil.

⁷ Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämanchic tantanchicta un'amuptinchicchá” ninaculcäla.

⁸ Chay ninaculcäsñanta Jesus tantialmi: “¿Imapitä micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¡Ima-nilä mana chalapacuyuniyütan

† 15:31 Tayta Diosta: Limayllap-cama griego isquirbishançu'a “Israel cañtacunap Diosninta” niyanmi. * 16:2 antawchä: Waquincunaçu'a “antawyä” ütac “anta” nipäcunmi.

capäcunqui! ⁹ Chaycunallapitá ¿manachun yalpapäcunqui picha walanga wayapacunacta picha tantallawan camachiptí, ayca canashta junta puchushantapis? ¹⁰ ¿Un'älälinquiñatäcchun anchish tantallapi tawa walanga nunacunaman aypuchiptí ayca canashta junta puchüninta juntupäcushayquitapis? ¹¹ ¿Chaychun patallanchichman winaycuypi mana limashta ni tantiapäcunquimanhu ampá? Ashwanpa chay fariseocuna saduseocuna umayquiman winaycällichishushayquipitamá niyá" nila. ¹² Niptinlämi micuna tantallapi mana limashanta tantiälälila sinu'a fariseocunap saduseocunap yachhacucuyinpi anyashanta.

*Diospa Caçhamuşhan Salbacüca Jesus caşhantam Pedro tantian
Mc 8.27-30; Lc 9.18-21*

¹³ Chaypi Cesarea Filipos-läducunaman ehälälilmi Jesus yachapacünincunacta tapula: "Juccunaca ya'a Rasun Nunap Chulinta ¿mayan nipämantan?" nil.

¹⁴ Niptinmi: "Waquinnincuná: 'Bawtisä Juancha şhalcämün'; waquinnincunañatac: 'Diospa unay willacünin Eliascha cutimün'; juccunañatac: 'Jeremi-aşcha ütac Diospa jucnin unay willacüninpişcha cawsämün' niyalcäşhunquim" nipäcula.

¹⁵ Jesusñatacni: "Amcunapitá ¿pitan chayurá ya'a cayá?" nila.

¹⁶ Niptinmi Simon Pedro nila: "Am'a cayanqui Caçhamuşhan Salbacüca, Cawsä Diospa Chulinmi" nil.

¹⁷ Niptinmi: "¡Am Jonaspä chulin Simontañatacni Dios allinpa licay-cuşhunqui! Caynu niycachishunqui janay pachächu quiquin Taytämi; manamá aychayu tulluyu nunallapichu. ¹⁸ Amtacni Pedro canqui. ('Pedro' ninan'a 'wanca' ninanmi.) Chayurá cay lumíwanmi atinincunata şhalcachishä, ñatac paycunawan infirup munaynin manam tacyaycälin'achu. ¹⁹ Ñatac janay pacha gubirñachu anmanmi pudirñita uycuşhayqui. Chaymi cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Dios awnilpun'a" nin. ²⁰ Nilculmi yachapacünincunacta: "Mayan caşhätapis amam mayançhüpis limalcälinquichu" nila.

*Jesusmi wañuyinpi willacun
Mc 8.31-9.1; Lc 9.22-27*

²¹ Chay-pachapimi yachapacünincunacta Jesus willapäla: "Jerusalenta linämi. Chaychu prinsipal yaşacunam, puydi sasirdüticunam, llapa camachicuyta yachhacücunam ya'acta sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinaptinpiş quimsa muyunpitam caşhan şhalcamuşhä" nil.

²² Niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapäcuyan: "¡Tay-tay, Dios ama munachunchu chaynu pasananta! ¡Amtá manam imapis pasaşhunayquichu!" nil.

²³ Niptinmi Jesus muyulcul'a nin: "¡Ñawipita chincay, Satanaş! ¡Iri-daycaçhamanquim!† ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllanchümi cayan, manam Diospa lulaynincunachüchu!" nil. ²⁴ Nilculmi Jesus llapa yachapacünincunacta nila: "Rasunpa mayanpiş ya'ap laşhchüman jalumuyta munäcä quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpiş wañunancama. ²⁵ Ñatac cawsayninta ama-pacha nicä cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu bidantapis uycücämi ichä cawsaycun'a. ²⁶ ¿Imapächa bälınman jinantin pachäta uywayalcap-tiquipis, wiñay cawsayniqui chincäluptin'a? ¡¿Almayquipitá imalämä mas

† 16:23 Iriday: Waquincunachu'a "impidiy" nipäcunmi.

chaniyu canmanpis?! ²⁷ Yačhapäcuy; Taytäpa pudirninwan llapa anjilnin-cunawan juc-pun ya'a Rasun Nunap Chulinca šhamulmi lluy nunacta lulašhanman tincüta licaycušhä. ²⁸ Rasunpa, waquinniquicuná manalämi wañupäcunquilächu gubirnanäpä šhamušhäta manalä licaycälil'a" nil.

17

Jesus chipipicyayämanmi muyun *Mc 9.2-13; Lc 9.28-36*

¹ Süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, šhullcantin Juantawan pušhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. ² Chay ñawpäniñchümi Jesus jucnūman lluy muyūlun cāranpis müdananpis intīnu sumā-sumā chipipicyayämūman. ³ Jinamanmi Moiseswan Diospa unay willacūnin Eliaswan limaštin licalilun. ⁴ Chaymi Pedro Jestusta: “Yačhachicü taytäy, allinpämä šhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincā-cama chucllacta lulälälipušhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nin. ⁵ Chaynu niyällaptinmi sumā-sumā chipiyayä pucutaynu lluy ñiticalpula. Chay pucutay šhun'unpimi ayalpāmun: “Pay cuyay chulīwanmi cushisha cayá. Paytari uyaliculcay” nil.

⁶ Chay nita uyalilälilmi yačhapacūnincuna manchacuypita umantapis pam-paman ñačhaña šatälälin. ⁷ Jinaptinmi Jesus ašhuycul yataycula: “Ama manchaculcaychu. Šhalcapäcuy” nil. ⁸ Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chaychu cayäña.

⁹ Ñatac chay ulupi cutiyalcāmuptinmi Jesus nila: “Cay licapäcušhayquipita amam pictapis willapäcunquichu, ya'a Rasun Nunap Chulincāta wañuchipämaptin cašhan šhalcamunācama” nil. ¹⁰ Niptinmi yačhapacūnincuna tapupäcula: “¿Imapitan camachicuyta yačhachicūcunaca niyalcan ‘Diospa willacūnin Eliaslämi Salbacūcäpa puntanta šhamun'a’ nil?” ¹¹ Niptinmi nila: “Aw chaynümi. Rasunpa Eliaslämi puntacta šhamun'a lluyta tincūninmancama allichaycachinanpä. ¹² Ñatac Elias šhamulañam. Šhamuptinpi nunacunaca pay cašhanta manam lisipäculachu. Ašhwanpam munapäcušhanmannuy pasachipäcula. Chaynümi Rasun Nunap Chulincätapis pasachipäman'a” nil. ¹³ Niptinmi yačhapacūnincuna tantiälälila Bawtisä Juanpi, Eliasman tinculcachil limašhanta.

Jesusmi achatup maquinpi müsucta cáchaycachin *Mc 9.14-29; Lc 9.37-43*

¹⁴ Chay ji'alpapämulmi achca nunacuna cašhancāman čhälälipin juc nuna Jesusman ašhuycamul puntanman un'ulacuycul nila: ¹⁵ “Taytay, chulillätari llaquipaycullay. Paytam uman alli-allicta lücum muychillan. Chay chalälüptin'a yacumanpis ninamanpis cučhpälunmi. ¹⁶ Chaymari yačhapacūniquicunaman pušhamupti ni tumpallapis sānaycachipällāmanchu” nil. ¹⁷ Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaštin cayāšhá? Má, cayman-ari pušhamuy” nin. ¹⁸ Chaychu achatucta piñapalcul maquinpita cáchaycachtin-pacham walašca tuqui sānu licalila.

¹⁹ Chaypitam quiquin-pulallaña yačhapacūnincuna Jestusta nipäcun: “¿Imapitan ya'acuna cáchaycachiya mana atipapäcūchu?” nil.

²⁰ Niptinmi: “Pishi chalapacuyniyu capäcušhayquipamá. Šičušh shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a, wic ulüta juc-läduman ‘ašhuy’ niptiqui'a, ašhülunmanmi. Rasunpa imapis manam sasachu canman.

21 „Chaynu captinpis caynücunäta cáchaycachinchic ayunal Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä,» nila.

Jesusmi wañuyninpi yapa willacun

Mc 9.30-32; Lc 9.43-45

22-23 Chaypi Galileap malcancunaáhu cayalmi Jesus yaáchapacünincunacta: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman éhulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam caşhan şhalcamuśhâ” nin. Niptinmi yaáchapacünincuna alli-allicta llaquicälälila.

Juntunacuna wasipa alcabäla pägaypítam tapun

24 Chaypi Jesus yaáchapacünincunawan Capernaum malcäman éhäläliptinmi juntunacuna wasipä alcabäla mañacunaca Pedroman şhalcamul tapula: “Yaáchicüniqui alcabälacta ¿päganchun icha manachun?” nil.

25 Niptinmi: “Aw, päganmi” nin. Nilculmi Jesus caşhanman yaucucuycula chaypi niycunanpä.

Manaläpis limalcuptinmi Jesus: “Simon, má, nimay. Cay puydi mandacünacuna alcabälacta ¿mayantatan pägachin? ¿Aylluntachun icha juccunactachun?” nin.

26 Niptinmi: “Juccunactamari” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá aylluncuná manamá uycälinanchu. 27 Jinalpis mañacunaca mana piñacuyälänanpä canan uchaman lil challwacta chalamuy. Chay punta challwa chalamuśhayquip shiminchümi juc illayta talinqui. Chaymi caman'a ishcayninchicpi pägaycunayquipä” nin.

18

¿Mayantan mas puydinin?

Mc 9.33-37; Lc 9.46-48

1 Chaypítam yaáchapacünincuna Jesusman aśhuycul tapupäcula: “Diospa gubirnunchu ¿mayanča mas puydinin caycun'a?” nil.

2 Niptinmi Jesus juc walaśhchacta éhawpinman śhaycacaycachil: 3 “Rasunpa, mana wanacul ni cay walaśhchämannyu mana muyupäcul'a, Diospa gubirnunman ni yaycapäcunquimancho. 4 Chayurá cay walaśhchänüpis mana nunatucüçällam gubirnunchu puydininpa éhulaycuśha can'a. 5 Jinaman mayanpis caynu walaśhchäta éhasquiycüçá, ya'apa caşhan-laycum quiquitatac éhasquiýäman.

Yan'al-lätac mana allinman palpayächinquiman

Mc 9.42-48; Lc 17.1-2

6 “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanüllä cá chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinča canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman jiacalpuptinpis. 7 ¡Imañam cay pachaca juchallamanñä pictapis aysaycuyänanpä! Caycuná jinamá timpuycun'a. Nätac nuna-masinta mana allincäman aysaycücäpä ¡ay imalá bídan can'a!

8 “Chayurá éhauquiquipis maquiquipis juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a, cutulcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cutu maqui cutu échaqui cawsaycäman yaycuy, mana camacaycü nina waläcäman jinantín cuirpuyquita wicapachicuśhayquipitá. 9 Masqui ñawiquilä juchaman jitaycuy munaśhuptiquipis, jululcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cawsaycäman churchu* yaycuypis, pulan ñawiyu nina lupäcäman jitaycuśhunayquipitá.

* 18:9 churchu: Waquincunaáhu'a “chulla ñawi” nipäcunmi.

*Uwish jitašhamanmi tincuchin**Lc 15.3-7*

¹⁰ “Chayurá caynu uchuchäcunäta ama mana cäpa licapäcuychu. Paycunap anjil täpäñincuna cayan janay pacha Taytäpa ñawpäñinchümi. ¹¹ Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca šhamulá, chincashacunäta ashilcul Taytäman cašhan cutichinäpämi.”

¹² “Má, nipämay: Juc nuna pačhac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun čhunca isunniyu uwishnincunacta lancaycächil chincäcäta ashĩ intiru ulucta pasacun? ¹³ Talimul'a rasunpa chay mana chincashancäpitapis mas mastalämi talimušhancäpi cushicun. ¹⁴ Chaynümi janay pachächu Taytayquipis mana munanchu ni jucllay uchuchäcunalla chincaycunantapis.”

*Imanuyya chalapacü-masinchiyta pampachänapä**Lc 17.3*

¹⁵ “Chaymi chalapacü-masiqui mana allinta lulašhuptiqui'a, payman lilcul-ari quiquiqui-pulallaču tantiaycachimuy. Chayču uyalicul tantiacuptin'a, paywan allintam lulälunqui. ¹⁶ Mana uyalitucushuptiquim ichá, ninacušhayquita licaycäliwshishunayquipä juc-ishcay chalapacü-masiquiwan cuticyuy. ¹⁷ Paycunactapis mana quirítucuptin'a llapa chalapacü-masiquimanña čhulaycunqui. Lluy paycunactaläpis mana cäsütucuptinñam ichá mana chalapacü ipanchä jalutacücätanüñari licaycäliy. ¹⁸ Rasunpa cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Diosmi awnilpun'a. ¹⁹ Yapa niycälic: caycunapita ishcayniqui awninacalcälil mañacušhayquita Tayta Diospis tacyalpachin'am. ²⁰ Masqui ishca-yjuimsalla ya'ap šhutiču juntunaculcuptiqui'a, čhawpiquichümi caycušhä” nin.

²¹ Niptinmi Pedro Jesusman ašhuycul tapula: “Taytay, chalapacü-masí mana allinta lulaycamaptin, ¿ayca cutim pampachäman? ¿Ančhish cuticamalächun?” nil.

²² Niptinmi: “Manam. Ančhish čhunca ančhishniyu cuticamapis maycamapis pampachaycunquim.

Mana pampachaycuy munä nunaman tincuchin

²³ “Caynümari Tayta Dios gubirnunchu caycälinanpä pampachaycun. Má, uyalimay. Caynümi cayan: Juc allí cäniyu mandacüşhi yanapänincuna mänutacušhanta mañala. ²⁴ Chayshi imanaculpis mana pägayta atipanan sumä shipuchicüşha mänuyücäta čhächimun. ²⁵ Chay pägananpä mana illaynin captinshi, mandacüca: ‘Chayurá quiquintañari, walmintinta, chulintinta, lluy cänintinta ima lanticüly’ nin. ²⁶ Niptinshi mänuyüca puntanman un'ulacuycul: ‘¡Taytay, ama chaynu callaychu! ¡Alcaycallämay-ari! ¡Imanuyypapis lluytačh pägalläshayqui!’ nicuyan. ²⁷ Niptinshi mandacüca llaquipaycul: ‘Jinaña lluy cahun. Jawcallaña licuy’ nil pampachaycula. ²⁸ Chaypi yalulcul-pachash paytapis yanapä-masin ashllaylla mänucushancäwan tincülun. Paytash cuncapi chalaculcul: ‘¡Apuray, canallan illaynita cutiycachimay!’ nil aysacuyan. ²⁹ Jinacuyaptinshi puntanman un'ulacuycul: ‘¡Ama chaynu caychu! ¡Alcaycallämay-ari! ¡Imanuyypapis lluytačh cutiycachilläshayqui!’ nin. ³⁰ Niptinpis pay'a mana uyalitucuyculshi päganancama carsilcäman apaycächin. ³¹ Cay pasashanta licä yanapä-masincunash allicta rabyälälil mandacücäman pasaculcäla willaycälimü. ³² Chayshi mandacüca ayalcachimul nila: ‘¡Sumä pasaypi uywaytan caculläñanqui! Am ruygacamaptiquiñatacmi

mänuyquita pampachayculac. ³³ Chaychun ampis yanapä-masiquta mana pampachaycunquimancho cala' nil. ³⁴ Chaychu alli-allicta piñacüşa cayalshi mučhuchicunäpa maquinman jitaycula lluy mänunta cutiycachinancama. ³⁵ Chaynümi janay pachächu cä Taytá amcunawanpis lulan'a chalapacü-masiqicunacta llapan šhun'uyquiwan mana pampachapäcuptiqui'a" nila.

19

Jesusmi laquinacuypi yačhachin
Mc 10.1-12; Lc 16.18

¹ Chaycunacta niyculmi Jesus Galileapita Jordan mayup chimpanču pasalcuyä Judea-läduman licula. ² Chayman alli-alli nuna aticunächu ishyäcunätam Jesus lluy sänachila.

³ Nñatac chaychu ishca-yquimsa fariseocunam Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: "¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsü canchun?" nil.

⁴ Nipäcuptinmi Jesus: "¿Manachun ligipäculanqui Diospa isquirbishanču 'Allaycuycächu Tayta Dios walmi carilla cananpämä lulala' nil nishanta? ⁵ Jinaman jucchüpis niyantacmi: 'Chaymi mamanta, taytanta cachaycul walminwan jucllaña capäcun'a' nil. ⁶ Chayurá manañam ishcaychu, sinu'a jucllayllañam. Chaynu quiquin Dios jucllachäshancäta nunacunaca manam laquinancho" nin.

⁷ Niptinmi fariseocunaca: "Chayurá ¿imapitan-nila Moisespa camachicuyninču 'Laquinacuchun juc papilta lulanacuycul' niyan?" nin.

⁸ Niptinmi: "Awquilluyquicunapipis pasaypi nuna-cama capäcuptiquim Moises chaynuta isquirbila, masqui allaycuyninču chaynu mana captin-pis. ⁹ Ya'añatacmi ichä nipäcuc: walmin mana mansibacuyaptin yan'alpi laquiculcul cuscäcä mansibädumanñamari muyülun. (Chaynütac chay jitaśha walmiwan cuscäcäpis mansibädumanñatacmi muyun,") nin.

¹⁰ Chaychu yačhapacünincunañatacmi nila: "Chaynu captin'a ¿imapätan chayurá casaracuchwan? Chaynu lulanantä ašhwanpach mana casaraculcanmancho" nil.

¹¹ Niptinmi: "Cay yačhachicuy manam lluypächu, sinu'a quiquin Tayta Dios unanchaycušhancunallapämi. ¹² Chaymi imaymanap mana casaraculcancho. Waquinnincunam nasidunpiña unanchaśha mana casaraculcänanpä. Waquinnincunam capachicälälisha capäcun. Waquincunañatacmi Dioslacta sirbiy munayninwan mana imaypis casaraculcancho. Caynu cawsayta munäcä chaynu-ari sumäpa cawsapäcuchun" nin.

Jesusmi uchuchäcunäpä mañacun
Mc 10.13-16; Lc 18.15-17

¹³ Chaypitam Jesusman pušhapämula uchuchä chulincunacta, umanman maquina chulaycul Diosta mañacapunanpä "allin cawsayniyu cachun" nil. Yačhapacünincunañatacmi ichä mičhacüyualcan. ¹⁴ Chaymi Jesus: "Ama mičhacuychu; jina šhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämi Diospa gubirnun'a" nila. ¹⁵ Nilculmi uchuchäcunap umanta yataycul Diosta mañacuycul licula.

Sumä cäniyu müsum Jesuswan liman
Mc 10.17-31; Lc 18.18-30

¹⁶ Chaypitam Jesusman juc ašhuycamul nin: “Allin yačhachicü Taytay, ¿imactatan lulallaman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.

¹⁷ Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam. Ñatac chay wiñay simpri cawsaycäman chayta munal'a camachicuymannuy cawsaycuy” nin.

¹⁸ Niptinmi müsuca: “¿Mayannincunamannuy?” nin.

Niptinmi: “ ‘Amam nunacta wañuchinquichu, mansibacunquichu, suwacunquichu, casquicunquichu. ¹⁹ Jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpa licay, nuna-masiquitapis quiquiquitanuy cuyacuycwan licaycuytac’ nil nishancunämannyu” nin.

²⁰ Niptinmi müsuca: “Caycunallamannu'a uchuclapimi cawsayculá. ¿Imallá lulaycuná cayanlätan?” nin.

²¹ Niptinmi Jesus nila: “Sumä allin cayta munal'a, lluy ima cäniquitapis lanticulcul lapa wachhacunanam aypuycamuy. Chayta lulal'a janay pachächu sumä cäniyümi canqui. Chaylämi šhamul atimanquiman” nin. ²² Ñatac chay müsü alli cäniyu calmi nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³ Chaymi Jesus yačhapacünincunacta nila: “Rasunpa, sumä cäniyu rücu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. ²⁴ Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

²⁵ Niptinmi yačhapacünincuna licapayllam camäsha: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” ninaculcäla.

²⁶ Nipäcuptinmi Jesus licapaycul: “Nunacunapá caycuna mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nila.

²⁷ Niptinmi Pedro: “Taytay, Ya'acunam ichá lluy imallätapis cačhaycul atiyalcac. Chayurá ¿imactatan čhasquiyapäcushä?” nin. ²⁸ Jesusñatacni: “Rasunpa, juc-pun lluy imapis mušhüman ticlacanancächu, ya'a Rasun Nunap Chulinca lapa munayniwan mandacunäpä taycuptimi, am atimänicunapis taycaycälinqui Israelpa čhunca ishcayniyu aylluncunacta licaycälinayquipä. ²⁹ Chaymi wasintapis, irmänuncunactapis, panincunactapis, mamantapis taytantapis, chulincunactapis, ütac čhaclancunactapis ya'a-laycu cačhaycul atimäcunacá, pačhac cuti mastalämi čhasquipäcun'a. Jinaman wiñay cawsaymanpis yaycun'alätacni. ³⁰ Canan puntanninču cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licašhacunämi puntanninču caycälin'a.

20

Lulapacü nunacunamanmi tincuchin

¹ “Ñatac Diospa gubirnun caynümi: jatun čhaclayu nunash wäla wälalla piyun mincacü lin. ² Chayshi muyuncächu aycacta gänanancäta awninaculcul cačhälun čhaclanman. ³ Altu inti yapa yalušhančhüññatacshi läsaču talilun mana lulayniyu nunacunacta. ⁴ Chayshi nila: ‘Amcunapis lipäcuy-ari čhaclächu lulapämü. Tincüniquimanča pägapäcushayqui’ nil cačhälun. ⁵ Chaypita čawpi muyunnuy jinaman yunda pasquicuy uranuy yapa yalul talishancunawanpis chaynüshi lulaycula. ⁶ Chaypi inti ji' alpunayptin cashan yalul imapis mana lulayniyu nunacunacta talilculshi nila: ‘Amcuna tucuy anyasha ¿imapitan caychu tardilpuyalcanqui mana imallactapis lulal?’ nil.

⁷ “Niptinshi: ‘Manam mayanllanpis mincaycälimanchu’ nipäcun. Chayshi: ‘Chayurá amcunapis čhaclätari lipäcuy’ nin. ⁸ Nä tatalpuptinshi, duyñuca

yanapäninta nin: ‘Llapan luläcunäta ayalcul pägay. Ipa yaycamücunäpi allayculmi wälalla yaycamücunaçu camacanqui’ nil. ⁹ Chayshi picha tardi üra yaycücunaca puntacta shapämuptin tucuy anyash muyun lulapäcushantanuy chasquiyäcälin. ¹⁰ Chayshi wälalla yaycücunäñatac ‘Chayurá ya’anchictá mastalächa pägamäshun’ nil pinsacuyalcan. Ñatac chaynu tucuy anyash lulašhallanpäshi chasquiyäcälin. ¹¹ Chayshi duyñüta jucmanyälälisha nicuyalcan: ¹² ‘Cay tardillaña yaycamul juc üranuylla lulaycachashanpächun pasanquiman ya’acunactawan iwalta. Ya’acunanüchun ampá tucuy anyash süday-süday lupayta pasashtin trabajayan imamá’ nil. ¹³ Niptinshi duyñuca jucninta nila: ‘Shay, ya’a manamari ingañayacchu. Limalanchic anyash muyun lulaptiqui, ya’apis chaynüta unacpämi. ¹⁴ Chayurá päguyquita chasquil jawcallaña licuy. Cay tardillaña yaycamücunätapis amcunactawan iwalta pägaytam muná. ¹⁵ ¿Illayniwan munašhata manachun luläman? ¿Icha chünipapämanqui allin nuna cashäpächun?’ nilshi nin. ¹⁶ Rasunpam nic: puntanninçu cäcunämi ipachu licalipäcun’a; ñatac ipachu licašhacunämi puntanninçu caycälin’a. ‘Rasunpa achca yašhacunaca cayaptinpis ashllatacmi aclashäcunacá cayan’ nin.

Jesusmi wañuyninpi quimsa cutictaña willacun
Mc 10.32-34; Lc 18.31-34

¹⁷ Ñatac Jesus Jerusalemman liyalmi chunca ishcayniyu yačhacünincunallacta juc-läduman ašhutyalcachil nila: ¹⁸ “Yačhayalcanquimá canan Jerusalemata lishanchicta. Chaychümi puydi sasirdüticunämanwan, camachicuypa yačhachicunäpama maquinman jitaycälimaptin, ya’a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman chulaycäliman’a. ¹⁹ Paycunam mana-Israelcunap maquinman chulaycälimaptin, burlapäman’a asutipäman’a, jinalcul curušhman chacatal wañuchipäman’apis. Chaynu jinapämaptinpis quimsa muyunpitam ichá cashan shalcamušhä” nil.

Juc walmim wawincunapä allincäta mañaycun
Mc 10.35-45

²⁰ Chaychümi Zebedeop walmin chay wawin Jacoboctawan Juanta pušhaculcul Jesusman ašhucul puntanman un’ulacuycula “Piñachiniquim shamulá” nil.

²¹ Jinaptinmi Jesus: “¿Imactam munanqui?” nin.

Niptinmi: “Cay ishcaynin wawilläta, gubirnuyquiçu allinninçhülä* taycaycachipallamay” nin.

²² Niptinmi walmip wawincunacta Jesus nila: “Manamá yačhapäcunquichu ima mañaculcäshayquitapis. ¿Ya’anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nil.

²³ Niptinmi: “Aw, pasapäcünanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya’anümá amcunapis pasaytä pasapäcunqui. Ñatac ya’awan cusca täcunanchicpä manam maquiçhüchu. Quiquin Taytä unanchacušhancunapämi chay’a cayan” nin. ²⁴ Chay chunca yačhacünincunacñatacmi cay mañacuyninta uyalilälil chay ishcaycäpä piñacälälila. ²⁵ Chaymi llapanta ayalcul Jesus nila: “Yačhapäcushayquinüpis juc nasyuncunachu puydi mandacünaca payllaña sumá yačhätucüsha nunatucüsham munašhanta lulachipäcun. ²⁶ Amcunaçu’a chaynu manam canmanchu.

* **20:21** allinninçu: Limayllap-cama griego limayçu’a “alliniquichu ichüniquichu” niyanmi.

Ashwanpam pipis puydi cayta munäcä shullcänuy lluyta sirbiycunman.
 27 Chaynütacmi puntachu cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman.
 28 Chaypämari ya'a Rasun Nunap Chulinca shamulä: manam sirbichicunäpachu, sinu'a sirbiycul bidadapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi" nin.

Jesumi ishca y aplacunacta sänachin
Mc 10.46-52; Lc 18.35-43

29 Chay Jericó malcäpi Jesus yalapäcuptinmi achca nunacuna atipäcula.
 30 Chay caminu patanchünatacmi ishca y aplacuna täcuyalcänä. Chaymi Jesus pasashanta tantiälälil ayaycachapäcula: "¡Mandacü Davidpa Cashtan Caçhamushan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillamay-ari!" nil.
 31 Nunacunañatacmi: "¡Upälla capäcuy!" nil piñapäcuyalcan. Chaynu niptinpis ashwanpalämi masta ayaycachacayalcämun: "¡Mandacü Davidpa Cashtan Caçhamushan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillamay-ari!" nil. 32 Chaymi Jesus shaycuycul aplacunäta ayalcul tapula: "¿Imallactam nipäculanqui?" nil.
 33 Niptinmi aplacunaca: "Taytay, ñawilläta quichaycälillämānayquitam muná" nin. 34 Chaymi Jesus llaquipaycul ñawincunacta yataycula. Yataycullaptin-pachalla ñawincuna quichacacüluptinmi Jesusta atipäcula.

21

Jesumi Jerusalemman yaycun
Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

1 Chaypitam Jerusalemman Jesus ñachapaycuyalcäläña. Chaymi Ulibus ulüchu Betfage malcap sircascanman chaycälil, ishca y achapacünincunacta cáhala cay nil: 2 "Cay chimpa malcallaman lipäcuy. Chaychümi juc ashnu wawintin watalayäta talipämunqui. Chayta pasquicul caymanmi pušhapämunqui. 3 Pipis imactapis nipäcušhuptiqui'a: 'Duyñümi munan. Ña'ascallamanmi cutichipämušhä' nil nipäcunqui" nin. 4 Caynu lulala willacü Isaias unay isquirbishañca lulacacünanpämi. Chaychümi nin:

5 "Jerusalenchu chulilläcunacta* willaycäli:
 'Licapäcuy, Mandäniqui mana nunatucüšhallam juc malta ashnullaman sil-lacüsha shayämun' "† nil.

6 Chaymi chay achapacünincuna pay mandašhantanülla lulapäcula.
 7 Chaymi malta ashnuchäta mamantinta pušhalcul müdanancunawan carunalcäliptin Jesus sillacula. 8 Chay achca-achca nunacuna atipäcušhancunapämi waquinnincunä catacunta lluštilcälil lishan caminuman alawayninwan maštapäcula. Waquinnincunañatacmi palmira jaçhap pallaynincunacta cuchulcul maštapäcula. 9 Chay ipanta puntanta li nunacunämi bibašhtin alawapäcula: "¡Cawsachun Davidpa cashtan shamüca! ¡Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! ¡Cawsachun imaycamapis!" nil. 10 Chaynu jinašhtin Jerusalemman yaycülüptinmi llapa nunacunaca tapunacücuyalcan: "¿Pitan cay nunaca?" nil.

11 Nipäcuptinmi: "¡Jesusmari! ¡Galileap Nazaret malcanpi Diospa willacünincämä!" nin.

Diospa wasinchu lanticünäta Jesumi alapacun
Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

* 21:5 Jerusalenchu chulilläcuna: Limayllap-cama griego limaychu'a "Sionpa walma chulin" niyanmi.

† 21:5 Zac 9.9

12 Chaypimi Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcacunacta talilun. Chaymi illaywan cambiacunap misancunactapis paluma lanticucunap tãcunancunactapis ticlaypa-pawalcul washaman lluyta alapacãmun.† 13 Jinalculmi nila: “Diospa shiminchumi ‘Ya’ap wasi can’a ya’allowan limana wasim”[☆] nil niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap machayninman muyüllichinquiman!” nil.

14 Chaychumi aplacuna wishtucuna Jesusman ashucãliptin lluy sãnachila. 15 Chay patyuchu lluy walašhacunapis ayaycachaypanuy “Mandacũ Davidpa chulin altuman julusha cachun” nipãcula. Nãtac puydi sasirdüticunãwan, camachicuyta yãchachicucunaca caycunacta uyalilmi, jinaman ishyãcunãtapis sãnachishanta licalmi šhun’unpis sumã-sumãta timpucuyan. 16 Chaymi Jestusta nipãcula: “Uchuchãcunaca ašhaycachapãcushanta ¿manachun uyalinqui imatã?” nil. Niptinmi: “Aw, uyaliyãmari. ¿Manachun caycuna pasanãpita ligipãculanqui Diospa shiminchu ima nishantapis? Chaychumi: ‘Am’a alawãsha canqui ñuñuyã uchuchãcunap shiminwanmi’ nilmi niyan” nila.

17 Nilculmi chay nunacunãta caçhaycul Betania malcãta licula chay tuta quãdacunanpã.

Jesusmi mana wayuyniyu lantacta chaquichin

Mc 11.12-14, 20-26

18 Chay wãla aspi-aspiilla Jerusalemman cutiyãmuptinmi Jestusta micanãlun. 19 Chaymi caminu-lãdunchu ñgus lantacta licãlul ashucuptin nã licachipãpis chulañãchu. Chaymi chay ñgusta nila: “Canãpitã pasaypi manañam wayunquichu” nil. Nilcuptin-pachallam chay lantaca lluy chaquila.

20 Chaynu lulacãshanta licalculmi yãchapacũnincuna licapayllaman camãsha Jestusta tapupãcula: “¿Imãpitan cay lantaca juclla chaquilun?” nil.

21 Niptinmi nila: “Rasunpa mana ishcayyãllal Diosman chalapaculcap-tiqui’a, manam cay lantawan lulašhãcunãllachu lulašha canman. Sinu’a cay ulũta ‘Caypi ashucuy lamar çhawpiman’ nipãcuptiquipis, nishayquimannumi lulašha can’a. 22 Chaynũmi Diosman sumãpa chalapacul mañacul’a, llapa mañacushayquita çhasquipãcunqui” nil.

Jesupa munayninpimi tapuchacucuyalcan

Mc 11.27-33; Lc 20.1-8

23 Chaypi Diospa chuya wasinman çhaycul Jesus yãchayãchiptinmi, puydi sasirdüticunãwan, prinsipal yašhacuna ashucãlil nipãcula: “¿¿Mayantucultã caychu luyaycaçhayanqui?! ¿¿Mayantã cayta lulanayquipã chulawshulanqui?!” nil.

24-25 Niptinmi nila: “Mã, ya’actapis nipãmay: Juan bawtisananpã ¿pitan caçhamula? ¿Dioschun icha nunacunãllachun? Niyãlimaptiqui’a ya’apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulašhãtapis” nil. Chaynu niptinmi quiquin-pula ninacucuyalcan: “ ‘Diosmi caçhamula’ niptinchic’a ‘¿Imãpitan-nila mana chalapaculcãlanquichu?’ nilãcha nimãshun. 26 ‘Nunallam’ niptinchic’a, caychu cã nunacunãcha sumã imactapis lulãmachwan Juanta Diospa willacũninpãlã licayalcal’a” nin. 27 Chaynu ninaculculmi: “Manam yãchapãcũchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurã ya’apis manam mayan caçhamãshantapis willapãcushayquichu.

Ishcay chulicunamanmi tincuchin

† 21:12 alapacãmun: Waquincunachu’a “al’upacãmun” nipãcunmi. ☆ 21:13 Is 56.7

28 “Má ¿imanipäcunquitan? Juc nunash ishca y chuliyu cala. Chay jucnin chulinta ayaculshi ‘Canan'a échaclanchictari liy lulamunayquipä’ nin. 29 Niptinshi chulin: ‘Ya'a manam limanchu’ nila. Nilcuşhanpishi allinta tantiapaculcul awnll licula. 30 Chaynütacshi chay juc chulintapis nimula linanpä. Chayñatacshi: ‘Ari papay, canallanmi lishä’ nila. Chaynu nilculpish manash liñächu. 31 Chayurá taytan munaşhantanuy ¿mayannintan lulala?’ nin.

Niptinmi sasirdüticunaca: “Punta nishan chulinmi” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Rasunpa, chay ipanchä alcabäla mañäcunäwan jucnin jucnin umricunawan cacü walmicunämi Diospa gubirnunman amcunapipis puntacta yaycapäcun'a. 32 Chay Bawtisä Juan şhamulmi yaçhachipäcuşhulanqui Diospa munaşhanmannuy imanuyya cawsapacunayquipäpis. Chaynu willay-alcäshuptiquipis amcuna manam chalapaculcälanquichu. Chay alcabäla mañäcunäwan, chaynu anla walmicunämi ichä chalapaculcäla. Amcunañatac masqui caycunacta ñawiquiwan licayalcalpis mana chalapaculcälanquichu, nítac lulayniquicunapipis wanaculcälanquichu.

Mana allin lulapacücunamanmi tincuchin

Mc 12.1-12; Lc 20.9-19

33 “Uyalipämay caytapis: Juc alli cäniyu nunash cala jatun échaclayu. Paymi chay échaclanču úbacta plantalcul manyanta lluy inçhäla. Chayshi úbacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachäla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partida† uycul calu malcacta licula. 34 Nä cusicha timpu éhämuptinshi, nunancunacta cáchamula partinta cusichanapä. 35 Chäläläiptinñatacshi chay nunacunaca lluy chalalcälil, waquintá ma'alälila, waquintá wañülächila, waquinnintañatac lumiwana tamshälälila. 36 Chaynu jinämuptinshi chay duyñuca mas achcactaña cáchala. Jinaptinpis chay nunacunaca chaynüllash paycunactapis lulälälila. 37 Chayshi ‘Chulitañari cáchaşhä; paytä allinpaçh licapäcun'a’ nil cáchala. 38 Chay éhämuptinshi, partidaşhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpächá caycuna quídan'a. Wañüchishun cay tucänin ya'anchicwan quídananpä’ nil. 39 Chayshi duyñup chulinta chalalcälil, échaclanpi waşhaman aysalcälil chayçu wañüchipäcula. 40 Jinäläliptin ¿má, imanan'atan chay échaclap duyñun?” nil tapula.

41 Niptinmi: “Mana uchuclapis llaquipayculcha chay pasaypi nunacunäta lluy wañüchin'a. Jinalculcha juc allinnin nunaman uycun'a, pay imaypis partinta uycunapä” nipäcula.

42 Nipäcuptinmi Jesus: “Amcuna ¿manachun uchuclapis ligipäculanqui Diospa limayninçu limaşhanta:

‘Wasi luläcuna jalutacuşhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla. Chay quiquin Tayta Dios lulaşhanpimi licapayllaman camaşha cayalcá* nil?

43 “Chaymi Tayta Dios gubirnunçu caycälinayquita amcunapi uçhilcul juc allin milachicunäman uycun'a. 44 Natak pipis chay lumiman éçacä, quíçhacacülun'am. Natak chay lumica mayanpa janäninmanpis çhaptin'a lluymi ñutucacülun'a” nin.

45 Natak chay puydi sasirdüticunawan fariseocunämi tantiälälila Jesus chayman tinculcachil paycunapi limaşhanta. 46 Chaymi chalachiya munapäculpis nunacunaca Diospa willacüninpä licayalcaptin manchaculcal mana imanaytapis atipapäculachu.

† 21:33 partida: Waquincunaçu'a “partir” nipäcunmi. * 21:42 Sal 118.22-23

22

Jesusmi juc cumbiduman tincuchin
Lc 14.15-24

¹ Jesusmi yapañatac chaychu tincuchiyllap yačhachila cay nil: ² “Diospa gubirnun'a caynümi. Juc jatun mandacüşhi chulin casaracuptin cumbiducta lulala. ³ Chayshi sirbinin nunancunawan llapa willachimushancunacta ayachimula šhapämunanpä. Jinaptinpis manash ni mayanllanpis šhapämuñächu.

⁴ “Chaynu mana šhapämuptinshi yapañatac cačhala juc nunancunacta: ‘İñam micuypis imapis listuña alcayäshunqui! Wira türucunactapis juc wirannin uywacunactapis čhipilunñam; casamintupis listuñam cayan. İPurayllash lishun!’ nil.

⁵ “Chaynu ayachiptinpis manash mayanllantapis imapis uculachu. Waquinninshi čhacanta liculčala, waquinnincunañatacshi nigusyunwan pasaculčala. ⁶ Waquinnincunañatacshi chay cačhacuşhan nunäta ma'alcul wañülächila. ⁷ Jinaptinshi mandacüca allicta rabyalcul, llapa cachacuncunacta cačhala chay wañuchicücunäta wañuchipäcunanpä, jinaman malcantapis cañaycälinanpä.

⁸ “Jinalculshi nunancunacta nila: ‘İñam lluy imapis listuña cumbidupä cayan. Chay punta ayašhayquicuna mana mirisiptinmi ⁹ canan lipäcunqui chay malcap jatun cällincunaman läsancunaman lluy talipämušhayquicunäta pušhapämunayquipä’ nil. ¹⁰ Niptinshi chay nunancuna liculčala. Jinalculshi lluy tincušhancäta allin, mana allin nunancunactapis pušhällälimuñä. Jinaptinshi chay cumbiduchu junta-junta capäcula. ¹¹ Chaynu junta-juntaman mandacüca yaycunanpäshi juc nuna cayäñä chay cumbidupänuy mana tuqui müdanawan müdacuşha. ¹² Chaytash nila: ‘Šhay, caynu müdanayu ğimanuypatä cay cumbiduman yaycamulanqui?’ nil. Niptinshi chay nunaca mana imanuytapis atipal upälla cacuyäla.

¹³ “Chaynaptinshi mandacüca alacamünincunacta nila: ‘Cay nunäta maquinta čhaquinta lluy čhänaycul wašha tutapäcäman jitaycälälimum, chaychu wa'ašhtin quiluctapis lawčhičhicyachinanpä’ nil.

¹⁴ “Rasunpa achca ayachimushacuna cayaptinpis aclacušhacunacä ashllam cayan” nin.

Fariseocunaca alcabälapitam tapupäcun
Mc 12.13-17; Lc 20.20-26

¹⁵ Chay nishanta uyalishanpämi fariseocunaca ašhucalcälil limanaculčala imanuyypapis quiquin Jesuspa shimillan cunca cuchuynin cananpä. ¹⁶ Chaynu limanacalcälilmi puliwshšhincunacta Herodes partipi šhalcünincunactawan cačhapäcula Jesusman cay nichı: “Yačhacichı taytäy, tantiapäcümi rasuncälla amčhu cašhanta. Nunacuna limašhanwan manamá iwichicunquichu nitacmä pimanpis šhalcuyanquichu. Ašhwanpa Diosninchic munašhannu rasuncällactam yačhachinqui. ¹⁷ Chayurá má, niycälillämay ğRoma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun?” nin.

¹⁸ Chay mana allin pinsayninta tantialmi Jesus nila: “Pasaypi ishcaý cära nunacuna ğimapan imanapis palpuchiyta munapämänqui? ¹⁹ Má, alcabäla pägapäcunayqui illaycäta licachimay” nil.

Niptinmi juc dinariu nishan illayta upäcula.

²⁰ Jinaptinmi tapula: “Cay illaycächu ¿pitá cayan? ¿Pip shutintatacmi apan?” nil.

²¹ Niptinmi: “Romap Puydi Mandänin Cesarpa” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Chayurá Cesarpa cächätä, payman-ari uycäliy. Diospa cächätä Diosmantac-ari uycäliy” nin.

²² Niptinmi licapayllaman camälälil, Jesusta cacächaycul cuticulcäla.

Jesustam wañücuna shalcamunanpi tapucun

Mc 12.18-27; Lc 20.27-40

²³ Chay muyuntacmi wañücuna shalcamunanman mana quiripacü saduseocunaca shapämula. Paycunam Jesusta nipäcula: ²⁴ “Yaçhachicü taytay, Moises camachicuyninchümü niña: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa shullcanwan biudaca casaraculcul punta wayapanpa milayninta shalcachinanpä’[☆] nil. ²⁵ Chayurá ¿imaninquitän? Ya'acunaçhüshi capäcula anchish wawi-caña. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. Jinaptinshi chay biudaca casaracula chay umrip shullcanwan. ²⁶ Chaynüllatacshi chaypa atimünincäta jinaman lluy atimünincunätapis pasälun. ²⁷ Chaynu anchishnintin wañuculcaptinshi chay walmipis wañucun. ²⁸ Chayurá má, shalcamunan muyunçu ¿mayanninpa walmintá can'a, anchishnintinwan casaracuña cayaptin'a?” nil.

²⁹ Nipäcuptinmi Jesus nila: “¿Maynu pantañham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcushayqui! ³⁰ Chay shalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanümi capäcun'a. ³¹ Chay wañücuna shalcamunanpitá ¿manachun ligipäculanqui quiquin Dios nishanta: ³² Wañuñha cayalcaptinpis nila: ‘Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäñhan Diosnin’[☆] nil? Chayurá Diospá manam chincacü wañücuna canchu; sinu'a cawsá nunalamari” nil. ³³ Chaynuta uyalipäculmi llapa nunacunaca licapayllaman camälälila.

Camachicuycunapita ¿mayanninmi mas puydininca?

Mc 12.28-34; Lc 10.25-28

³⁴ Chaynu saduseocunäta upällachishanta yaçhälälilmi fariseocunaca palpuchinanpä limanaculcul ³⁵ jucnin allin yaçhachicüninta Jesusman cacñala tapü: ³⁶ “Yaçhachicü taytay, Diospa camachicuynincunapi ¿mayannintan mas puydininca?” nil.

³⁷ Niptinmi: “Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis çhulaycuy’[☆] nil nishancämi. ³⁸ Caymari lluy mandamáshanchicunapipis mas punta puydininca. ³⁹ Nñatac cayman aticäpis chay-yupayllatacmi: ‘Nuna-masiquita tucuy shun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy’[☆] nil nishanca. ⁴⁰ Cay ishcayninmi lluy camachicuypipis, Diospa willacünin lluy yaçhachishancunapipis sumá puydininca cayan” nila.

“¿Mayantan Diospa Cañañhan Salbacüca?”

Mc 12.35-37; Lc 20.41-44

⁴¹ Canan chayçu lluy juntula quiquin fariseocunätañatacmi Jesus tapula:

⁴² “¿Imanipäcunquitan Dios Cañamunan Salbacücäpi? Má, ¿amcunapita mayanpa cañtantá canman?” nil.

Niptinmi nipäcula: “Unay Mandacü Davidpimi” nil.

⁴³ Niptinmi nila: “Chaynu milayllan cayaptin'a çimapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunchu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanülä canpis?

⁴⁴ Chaychümi

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy çhinishünüquicunäta maquiquiman çhulaycamunäcama

wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”[✧] niyan.

⁴⁵ “Chayurä çimanuyptan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanülä niyaptin'a?” nil.

⁴⁶ Niptinmi uchucllapis ni mayanninpis ima limalcuytapis atipapäculachu. Chaymi chay muyunpi Jesusta manaña tapuchaculäläñachu.

23

Fariseocunätawan yaçhachicücunätam anyan

Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47

¹ Chaypitam Jesus nila yaçhapacünincunactawan chaychu cä nunacunäta:

² “Yaçhachicücunäwan, fariseocunämi cayalcan Moisespa camachicuyninta yaçhachinanpä. ³ Chaymi amcuna uyalicul yaçhachicuynintapis lulapäcunquiman. ⁴ Lulaynincunactañatacmi ichá ama atichipäcuychu; yaçhachishancäpita jucwätatacmari lulayta jicutayalcan. ⁵ Paycunap yaçhachicuynin sumä mana atipanan llasä-cama ipictanuy amcunaman çhulcuyalcäshannümar. Paycunañatacmi ichá juc didullawanpis mana yanapaycälinchu. ⁶ Lulapäcun nunacunaca allinpa licanallanpämi. Chaymi aläjapa Moisespa camachicuyninta jatun latašcunawanlä ulcunman, liclancunaman watacušha pulipäcun. Chaynütacmi Diosllapña maynu capäcušhanta licachiculcänallanpä müdananchüpis aläjäpälä jatuçhächä shalshpinin walcacälälisha pulipäcun.

⁷ “Ima fistaçhüpis juntunaculcänan wasincunächüpis allin nunacunap täcunallanmanmi wañupaculcan. ⁸ Läsacunächüpis lluy nuna ‘sumä yaçhachicü taytay’ nipäcul allinpa licapäcunallanpitacmi wañupacun.

⁹ “Amcunam ichá nunacunäwan yaçhachicüpa licachicuyta ama ashipäcunquichu. Lluypis amcunä wawi-cašhallam cayalcanqui; rasun yaçhachicünüqui ya'allamä cayä. ¹⁰ Cay pachächu amatacmi pictapis ‘sumä taytay’ nipäcunquimanachu. Sumä taytayqui'a janay pachächu cäcällam.

¹¹ Amatacmi yaçhachicücunäpa puydinin cayta ashipäcunquichu. Juc yaçhachicüllayquim cayan: ya'a Caçhamušan Salbacücämä. ¹² Amcunaçu mas jatun puydininca, juccunäpa uywaynin cachun. ¹³ Ññatac mayanpis nunatucüšha cäcunacä uyshulächisham can'a. Mana nunatucullal cäcunämi ichá altuman juluycušha can'a.

¹⁴ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaçhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam Diosman ašhucälimunänpä miçhacuyalcanqui. Chaymi Diospa gubirnunman mana yaycapämunquichu, ni yaycachipämunquitacpischu.

¹⁵ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaçhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna japanyäšha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimä mas mas muçhucachisha capäcunqui.”

¹⁶ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaçhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna japanyäšha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimä mas mas muçhucachisha capäcunqui.”

¹⁷ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaçhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna japanyäšha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimä mas mas muçhucachisha capäcunqui.”

¹⁸ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaçhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna japanyäšha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimä mas mas muçhucachisha capäcunqui.”

¹⁹ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaçhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna japanyäšha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimä mas mas muçhucachisha capäcunqui.”

15 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam ulayta wichayta silup sapincamapis cürricachapäcunqui ima-nilä atiniquicunactapis ashipäcunayquipä. Chay talishayquicunäta amcunapïpis sumä mas finunnin Satanašhpa chulinmanlämi muyuchipäcunqui.

16 “Pušhaycačhä aplacuna jimalä bïdayqui can'a! Amcuna nipäcunqui: ‘Diospa chuya wasinwan tacyalpachil limalicušhanchiccä manam lulaycunanchic prisisanchu. Ñatac Diospa chuya wasinču cä ürunwan tacyalpachil limalicušhanchiccämi ichä lulaycunanchic’ nil. 17 ¡Mana yačhayniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Mayannintan mas puydica? ¿Üruchun icha üructapis chuyaman muyuchi Diospa wasinchun? 18 Chaynütacmi nipäcunqui: ‘Diospä uycunanwan tacyalpachil limalicušhanchiccä yan'allam. Ñatac quiquin uycušhanchicwan tacyalpachil limalicušhanchiccämi ichä lulaycunanchic’ nil. 19 Pasaypi mana umayu aplacuna. ¿Mayannintan mas puydica? ¿Uycušhanchiccächun icha Diospä uycunan uycušhanchiccätapis chuyaman muyuchicächun? 20 Diospä uycunanwan tacyalpachicä chaychu lluy cänintinwantacmari tacyalpayächin. 21 Chaynütacmi Diospa chuya wasinwan tacyalpachicäpis chaychu yačhä Diosninchicwantac-ari tacyalpayächin. 22 Chaynütacmi janay pachäwan tacyalpachicäpis chaychu mandanapä taycunantinwan quiquin mandä Tayta Dioswantac tacyalpayächin.

23 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Mastä wañupaculcanqui ‘Diospä ima mintacunapïpis, aniscunapïpis cuminucunapïpis japächašhun’ nishallanman. Ñatac Diosman chalapacullal, llaquipaywan cuyacuywan tincüninman licaycuy nishušhayquitam ichä ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulašhayquinu'a pulantapis lulanquiman cala. 24 Pušhaycačhä aplacuna, chuspichacunäta altayalcalpis, jatun camillucunätam ichä pasalpayalcächinqui.

25 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam plätu, bäsu janallan pa'ašanüpis cayalcanqui. Ñatac šhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacušhayquip, waycacušhayquip juntäšham cayan. 26 Apla fariseocuna. Šhun'uyquitaläri bäsup lulininta pa'acäyupaypis pa'aculcay. Chaycha lluy cayniquipis tuqui chuya caycun'a.

27 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna tuqui allichäšha nïchunümi cayalcanqui. Janallayqui'a maynu sumä tuqui cayaptinpis luliniquiču'a ašhnayä junta tullucunallawan anlacunal-lam winalayan. 28 Chaynümi amcunapis capäcunqui. Cärallayqui'a maypis ‘allin nuna’ ninam. Šhun'uyquim ichä pasaypi imapïpis wañuyä, mana allin lulatorynallacta pinsayä.

29 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Diospa unay willacünincunap nïchunta sumätalä šhalcayächinquipis. Chaynütacmi allin nunacunäpa nïchunta tuqui-tuquimanlä impidrayalcanquipis. 30 Jinacalcälilmi: ‘Awquillunchicunap timpunču ya'anchic cawsal'a, manačh wañuchiya yanapayachwanchu cala’ nipäcunquilä canpis. 31 Caynu nishayquiwanmä quiquillayquicuna chay wañuchicunäpa caštan capäcušhayquita willacuyalcanqui. Chayurä paycunanüllamä capäcunqui. 32 Canan-ari unay awquilluyquicuna Diospa willacünincunacta wañuchiyy allaycušhanta apuraypa camacalpäli.

33 “Satanašhpa milaynincuna, ¿imanuypatä amcuna nina waläcäpi lluptilälinquiman? 34 Diospa willacünincunacta, allin umayücunacta

yáchachicücunactawan cáchamuptipis waquintá wañuchipäcunquim. Waquintañatacácha chacatapäcunqui. Juccunactañatacácha juntunaculcānayqui wasicunachu supay-apachipäcul malcan-malcan aticáchapäcunqui. ³⁵ Chaynu allin nuna wañuyninpi muçhuycachisha capäcunayquipä janayquichüñam cacuyan. Am quiquiqui wañuchipäcushayquinümi cayan allin nuna Abelpita ashta Diospa wasinçu yucunancäpa chimpançu Berequiaspa chulin Zacariasta wañuchishancama. ³⁶ Rasunpa lluy cay lulašhancunapita canan timpu nunacunämi muçhuyta apapäcun'a.

Jesusmi Jerusalem pita llaquicun
Lc 13.34-35

³⁷ “¡Ay, Jerusalem nunacuna! ¡Ay, imananquillä Dios cáchamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycücānūmi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapäculanquichu. ³⁸ Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumášhañam licalin'a. ³⁹ Rasunpa cananpi-pacham manaña nī uchucllapis licapāmanquifachu ashta ‘¡Altuman julusha cachun Diospa Pudirnin Šhamüca!’ nil nipāmānayquicama” nila.

24

Diospa chuya wasin pampaman muyuchisha canantam willan
Mc 13.1-2; Lc 21.5-6

¹ Diospa chuya wasinpi Jesus yalalcumul liyta allaycuyaptinmi, yáchapacünincuna ašhuycälil nipäcula “Licay, cay wasi maynu sumä-sumämi cacullañä” nil.

² Niptinmi: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay cašhancächu li-cachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nila.

Cutimuyinpä ima siñalcunapis pasanantam willan
Mc 13.3-23; Lc 21.7-24; 17.22-24

³ Ñä Ulibus ulüman çhaycälil Jesus täcuyaptinmi, yáchapacünincuna ašhuycälil nipäcula: “Niycälimay-ari çimaymi chay lulacacun'a? Cutimunayquipä ñatac cay timpup camacaynin ji'acaycayämuptin çima siñalcunam šhamun'a?” nil.

⁴ Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcushunquiman. ⁵ Ya'atucul achca šhapämulmi ‘Ya'am Caçhašhan Šalbacüca cayá’ nil achca nunacunacta pantachin'a. ⁶ Ñatac wicçhüpis cayçhüpis gïrrash nïcunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanantam yächacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ⁷ Chaynütacmi chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'a. Chaynütacmi mayçu chayçhüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis šhašhaycunapis cacun'a. ⁸ Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi.

⁹ “Chayçu ya'a-laycumá supay-apachipäcushunayquipä çhinipapäcushunayquipä wañuchipäcushunayquipäpis çhulaycapäcushunqui. ¹⁰ Chay timpuchümi achca ipanchapāman'a. Chaymi quiqun-pulacuna çhininaculcan'a, jitaycanaculcan'a. ¹¹ Yan'al willacütucücuna licalilcumulmi achca nunacta pantachin'a. ¹² Ancha-anchap mana allin lulaycunallaña timpuyaptinmi, lluy nunacunapapis šhun'un lumiyalpuyan'aña. ¹³ Wañuycäcama tacyaycücämi ichá salbacun'a. ¹⁴ Caypa allin willacuyinmi

jinantin pachäman willaycuşha can'a lluy nunacuna lisipäcunanpä. Chaylämi cäraycunan muyunca şhamun'a.

15-16 “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinču licalimuptinmi, Judea-läduchu yačhäcunaca jucla ayipäcunan ulucunäman. 17 Chaynütac wasinpa altušhñinču cäcunaca imallanta juluyacunallanpäpis timpu manañam can'añachu. 18 Čhaclanču cäcunäpis müdanallanta jüntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu. 19 ¡Maynu llaquich can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñuññucunäpä! 20 Chaycuna tamya timpuču ni ima warda muyunchüpis pasanapä Diosta ruycaculcay. 21 Cay sumä ñacaycunänu'a cay pachap allaycuyninpäpis manam pasalachu, nıtacmi can'atacchu. 22 Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manaç mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacuşhancuna-laycum mirmaycachin'a.

23 “Chay timpu mayanpis ‘¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayñä wicčhümi, cayčhümi!’ nil nipäcuşhuptiquilätac, quiriyalcanquiman. 24 Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna şhalcapämulmi imaymana milagrucunacta lupaläcul Diospa aclacuşhancunätapis atipayänülä pantachiya jicutapäcun'a. 25 Ñam yačhaycachishaña cayalcanqui.

26 “Chaymi masqui ‘Salbacüca wic uluchümi cayan’ nipäcuşhuptiquipis ama lipäcuychu. ‘Cayčhümi pacalayan’ nil nipäcuşhuptiquipis ama quiripäcuychu. 27 Aşhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimupti inti yalamunanpi aşta inti ji' alpuncama, sumä wacli uyaypa camalämuşhancänümä can'a. 28 Maynümi aycha captin uyaypa wisculcuna* muyupäcun; chaynümi amcunapäpis uyaypatac can'a.

29 Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quillapis manañam acchin'achu; uyllurcunapis lluyñam palpatityamun'a; janay pachächu lluy cäcunäpis şhaşhalin'am.*

30 “Chayčhümi ya'a Rasun Nunap Chulinca janay pachächu camalacamuşhä. Jinaptimi intiru malcacuna pucutay jananču altuman juluycuşha sumä munayniyu ya'acta cutiyämüta licapämal awčhuyllaman camapäcun'a. 31 Jinaptinmi anjilñicunacta caçhamuşha juc curnitilla sumä-sumä tucalpa-muyču jinantin pachäpi llapa aclasha nunäcunacta juntuchimunäpä aşta şilup sapinču cäcunätapis.

32 “Yačhapäcuy-ari lanta tantiachimäşhallanchictapis. Pallynincunachu chillquilmuptinmi tamya timpumanña çhaycuşhanchicta tantianchic. 33 Chaynu-ari lluy caycuna pasaşhanta licapäcul'a janayquichüña timpuca caşhanta yačhapäcuy. 34 Rasunpa lluy caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. 35 Cay pachawan janay pachächu licaşhallanchiccuna camacällam. Ya'ap nishäcunañatacmi ichá wiñay simpripä caycü.

36 “Ñatac chay şhamunä ürätam ichá ni pipis yačhanchu. Manam quiquipis nıtac anjilcunapis sinu'a Taytallämi yačan. 37 Ya'a Rasun Nunap Chulinčapa cutimuyñi can'a Noé timpuču pasaşhannümi. 38 Manaläpis chay tamya fisyu

* **24:28** wiscul: Waquincunachu'a “gallinazo” nipäcunmi. ✨ **24:29** Is 13.9-10; 34.4; Jer 4.23-26; Ez 32.7; Jl 2.10-11; 2.31; 3.15; Am 8.9; Sof 1.15

čhämuptinlämi llapa nunapis upyayllacta, casaracucunallacta, fistacunal-lacta jawca lulaculcäla ashta Noé barcunman yaycunancama. ³⁹ Chaynu mana imallactapis tantiaculcäptinmi tamya fisyu chalälun. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptipis pasan'a. ⁴⁰ Chaypun masqui ishca y nuna čhacächu cayalcäptinpis jucninmi pušhacuşha can'a, jucninñatacmi cačhaycuşha can'a. ⁴¹ Chaynütacmi ishca y walmicuna a'ayalcäptinpis jucnin pušhacuşha can'a, juccäñatacmi cačhaycuşha can'a.

⁴² “Chayurá musyat-musyatlä capäcuy; manamá imay üra cutimunäta yačhapäcunquichu. ⁴³ Maynümi wasiyüca suwanan üräta yačhayaľñá, mana jawcachu puñucun, ašhwanpam listuña täpayan mana suwachicunapä. ⁴⁴ Chaynümä licchat-licchat capäcunayqui. Ya'a Rasun Nunap Chulinca mana imapis ucuşhayqui üram šhamušhä.

Ishca y licchä uywaymanmi tincuchin

Lc 12.41-48

⁴⁵ “Chayurá capäcuy chalapacuna yačhay-sapa tantiayniyu uyway nunanuy. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman čhulaycunman lluy nunantapis ürallančhu micachinanpä. ⁴⁶ Cushisha cachun imam chalapacuşhanmannuy lulayäta taliluptin'a. ⁴⁷ Paytamä duyñun lluy cänintapis licaycunapä maquinman čhulaycun'a. ⁴⁸⁻⁴⁹ Yan'al-lätac chaynu mana allin šhun'uyu nunan ‘canan imaylächa cutimun'a’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiya allacuycunman. Jinal munašhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul ima. ⁵⁰ Rasunpä duyñun un'aypi mana pinsaşhan üra čhämul, žimanälun'ačh? ⁵¹ Sumä lawčhayculčhá ishca y cära mana chalapacucunap laščhunman čhaycällichin'a. Chayčhücha awčhupäcul quiluctapis lawčhichicyachipäcun'a.

25

Čhunca wamlamanmi tincuchin

¹ “Chay muyuncunačhu Diosninčicpa gubirnun'a can'a čhunca wamla-cuna acchin apticüşha casamintuman linanpä casaracücäta alcäcänümi. ² Chay picha wamlacunämi lucla-cama capäcula; chay juc picha wamla-cunäñatacmi tantiayniyü-cama capäcula. ³ Chay luclacunämi ash asaytil-lantawan michirunta apapäcula. ⁴ Chay tantiayniyu wamlacunäñatacmi ichá juntay-juntay asaytiyüta michirunta apapäcula. ⁵ Chay casaracüca man-alä čhäcälimumptinmi puñuy aysäläluptin puñülälin. ⁶ Chaynu puñulcäptinmi čhawpi tutanuy ayaycačhacayämün ‘ičasaracüca šhacayämünñam! ¡Yalapämuy čhasquipäcunayquipä!’ nil. ⁷ Niptin-pacham šhalcacälil acchinuncacta lluy allichäcuyalcan. ⁸ Chaymi chay lucla wamlacunaca nipäcula juc-cunäta: ‘Asaytiquicta laquipaycälillamay; michirümi wañucalpuyalñanña’ nil. ⁹ Niptinmi: ‘Manam camamachwanchu ampäwan'a. Ašhwanpa lantimü licäläliy’ nin. ¹⁰ Chaynu lantiliculcäshancamam casaracüca čhämuptin chay picha tantiay-sapacunaca lluy cumpaňänincunactawan liwshil yay-cacaycälilaña casamintuman. Jinaptinmi puncüpis lluyña wičhacämula. ¹¹ Chaynüman chay picha čhälälimumli ‘¡Taytay Taytay, quičhallamay-ari!’ nicuyalcan. ¹² Niptinmi ‘Rasunpä žmayančha caculcanquipis? Manam ya'a lisicchu’ nimula. ¹³ Chaynümi amcunapis musyat-musyatlä capäcunayqui. Manamá amcuna yačhapäcunquichu imay muyun, ni imay üra cutimunätapis.

*Illymanmi tincuchin**Lc 19.11-27*

14 “Chaynütac Diospa gubirnun'a juc nuna juc-lädu nasyunta licunanpä lapa nunancunacta ayalcachil lluy illayninta licaycunanpä aypucücänümi cayan. 15 Má, unayshi tincüninman-cama uycula jucninta picha walanga illayta, jucnintañatac ishca y walangacta, jucnintañatac walangallacta. Jinalculshi biäjicta licula. 16 Chay picha walangacta chasqui nunäshi chay illaywan nigusyal, chaynu picha walanga mastalä milächin. 17 Chaynütacshi chay ishca y walangacta chasquicäpis, ishca y walangamantac milächin. 18 Chay walangallacta chasquicänatacshi ichá illay ušhancäta juc učcucta lulaycul pampälun.

19 “Chaypitash chay patrunnin una-unaypitälä cutimul nunancunacta watucula illayninta licaycunanpä. 20 Chayshi picha walangacta chasqui nunan picha walanga milayniyüta apapacüsha šhalcamul: ‘Taytay, picha walanga umäshayquita picha walanga masmanmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

21 “Niptinshi: ‘¡Allinmi! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash ušhacällactapis tincüninman licaycušhayquipam canan achcactalä maquiquiman čhulaycamušhá. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipá!’ nin.

22 “Jina ipanmanñatacshi ishca y walanga chasquicäpis chaycamul: ‘Taytay, ishca y walanga umäshayquita ishca y walangamantacmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

23 “Niptinshi: ‘¡Añalláw! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash ušhallacätapis tincüninman licaycušhayquipam canan achcactalä maquiquiman čhulaycamušhá. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipá!’ nin.

24 “Jinamanshi walangallacta chasquica chaycamul: ‘Taytay, chalat-chalatyayá nunamá am cañanqui. Mana talpucušhayquipimá cusichacunqui. Mana wacacušhayquipimá pallacunqui. 25 Chaymi manchacuypita illay umäshayquita pampäman lluy pacälá. Cay-ari cay illayniqui’ nila.

26 “Niptinshi: ‘¡Ima-nilá pasaypi illa nunam cañanqui! Mana talpušhäpi cusichašhäta yačhaya! 'a, mana wacacušhäpi pallašhäta yačhaya! 'a 27 ¿manachun cay illaynita bancuman čhulaycämunquiman cala cutimul milayniyüta chasquinäpä?’ nila. 28 Nilculshi chayču cäcunäta nila: ‘Cay walanga uywašan illaycäta quitalcu, chay čhunca walangayücäman uycuy. 29 Caynu achca cäniyücünämanča masta uycuša can'a. Ash cäniyücunallactañataccha ichá ash cällantapis quitapuša can'a. 30 Cay mana bäli nunätä waša tutapacäman-ari wicapäluy. Chayčhücha awčhun'a quiluctapis lawčhičhicyachishtin' nil.

Jinantin nunacunätam cäraycun'a

31-32 “Chaynütac ya'a Rasun Nunap Chulinca lluy anjilnücunap čhawpinčhümi sumä munayniyu cutimušhá. Jinalculmi mandanäpä täcunacäman taycuycušhá jinantin pachäpi nunacunäta juntuyacamunäpä. Chayčhümi uwish michi capishcunäta japä laquicänuy, ya'apis nunacunäta laquishä. 33 Uwishcunätam allini-läduman; capishcunätañatacmi ichüniläduman. 34 Jinalculmi sumä mandacüca cayniwan alliniču cäcunäta nishä: ‘Taytäpa šhun'unpa cäcuna, šhapämuy. Cay pacha allaycušanpi unanchaycapäcušhušhayqui mandacuyñiman yaycapämuy. 35 Micuypi

cayaptipis uycälimälänquim. Yacupi puliyaptipis chacchaycälimälänquim. Pulicü nunanuy puliyaptipis jamaycällichimälänquim. ³⁶ Müdanapi palpüsha cayaptipis müdalcachipämälänquim. Ishyayaptipis watucaycälimälänquim. Carsilchu wíchalayaptipis licaycüní shápámulanquim' nil.

³⁷ “Niptimi chay alliníchu cäcunaca nipáman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micuyupi cayaptiqui uycälilac, yacupi cayaptiqui chacchaycälilac? ³⁸ ¿Imaytan pulicü nunactanuy lical, jamaycällichilac? Müdanapi yalüsha cayaptiqui ¿imaytan uycälilac? ³⁹ ¿Imaytan ishyäta ütac carsilchu wíchalayäta lical shápámulac?’ nil.

⁴⁰ “Nipámaptinmi nishä: ‘Rasunpa mayanllan nunalläta masqui licaytapis mana munashacunällacta uyculpis, ya'a quiquitamá uycälimälänqui’ nil.

⁴¹ “Ñatac chay ichüníchu cäcunatañatacmi nishä: ‘¡Pasaypi nunacuna, ñawipita chincapäcuyña Satanašhpawan atinincunapä lulašha mana camacaycü nina waläcäman! ⁴² Micuyupi cayaptimi mana uycälimälänquichu. Yacupi cayaptimi mana chacchaycälimälänquichu. ⁴³ Pulicü nunanuy puliyaptimi mana jamaycällichimälänquichu. Müdanapi palpüsha cayaptimi, mana müdalcachipämälänquichu. Ishyayaptipis, carsilchu wíchalayaptipis licaycüllapis shápámulanquichu’ nil. ⁴⁴ Niptimi nipáman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micanáshacta, yacunáshacta, pulicü nunanuy puliyäta licapäculac mana uycälinaçpä? ¿Imaytan müdanannäta, ishyäta ütac carsilchu wíchalayäta licapäculac mana yanapaycälinaçpä?’ nil. ⁴⁵ Nipámaptinmi nisha: ‘Rasunpa mayanllan nunäta masqui un'ašhacunallacta mana uyculpis, ya'a quiquitam mana uycälimälänquichu’ nil. ⁴⁶ Chaychümi chay nunacunaca wiñay simpri muçhuycachishancäman lipäcun'a. Cay allin luläcunañatacmi ichá wiñay simpri allin cawsaycäman lipäcun'a” nin.

26

Jesusta chalachinanpämi limanaculcan

Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Chaynu lluy nilculmi Jesus yaçhapacünincunacta: ² “Yaçhapäcüşhayquinüpis ishçay muyunllañam Egiptopi Libracušhanchic fistapä cacuyan. Chaychümi Rasun Nunap Chulincäta puydicunap maquinman çhulaycamaptin chacatapäman'a” nin.

³ Ñatac chay muyuncunapä puydi sasirdüticunawan, yaçhachicücunawan prinsipal yašhacuna juntunaculcäla sasirdüticunap sumä puydinin Caifaspa canancäman. ⁴ Chaychümi limanaculcäla Jesusta artiwän chalcälil wafuchipäcunanpä. ⁵ Natac: “Fista muyuncächu'a manam lulachwanchu; yan'almi nunacunaca lluy çhäcunacälälinman” ninaculcan.

Jesupa umanmanmi pifümicta walmi jillpuycun

Mc 14.3-9; Jn 12.1-8

⁶ Ñatac Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcüşhan Simonpa wasinçhümi Jesus micuyalcäla. ⁷ Chaymanmi juc walmi šhamuñä caçhi lumipitanuy uchuy butillachaçu sumä çhaniyu pifümicta apacušha. Chaytam Jesupa umanman jillpuycula. ⁸ Chayta licälälilmi yaçhapacünincuna rabyälälil: “¿Imapätan caychica çhaniyüta yan'al pampapä jinayanqui? ⁹ Ašhwanpam allinçu lanticulcul lluy wacchacunacta aypucuchwan cala” nil ñächa millpälälinpis.

¹⁰ Chaynu nipäcüşhanta tantiälulmi Jesus: “¿Imapitan cay walmüta rabyachipäcunqui? Cay lulaycušhanwan allincätam lulaycun. ¹¹ Wacchacunacä

imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá ash muyuncunallaña amcunawan caycushä. ¹² Cay jillpuycamäshanwan pampacuynipañam alistayäman. ¹³ Rasunpa, allin willacuyta jinantin may pachächu willacushancunačhüpis, cay walmi lulašhanpüpis yalpašham can'a" nila.

Judasmi Jesusta ipanchan

Mc 14.10-11; Lc 22.3-6

¹⁴ Chay čhunca ishcayniyu yačhapacünincunapita Judas Iscariotiñatacmi puydi sasirdüticunäman cürrilcul: ¹⁵ “¿Aycactam uycälimanquiman Jesusta maquiquiman čhulaycamupti?” nila. Niptinmi paycuna quimsa čhunca illayta unanpä limalicälälin. ¹⁶ Chay-pachapimi Judas ashila maycächu imanuyta chalaycachiytapis.

Jesusmi yačhapacünincunawan cayllačhüña sinaycälin

Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

¹⁷ Chay Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi yačhapacünincuna Jesusman ašhucälil: “¿Mayčhümi alistapamušhä cumbiducta micunanchicpä?” nipäcula.

¹⁸ Niptinmi: “Cay malcächu nunaman lil: ‘Yačhachicücämi: ‘Üräčhüñam cacuyá. Wasiquiču cay fistap cumbidunta yačhapacünincunawan lulapäcushä’ ’ nil nimuy” nila. ¹⁹ Niptinmi yačhapacünincuna nishantanülla lulaycälil cumbidupä alistapämula.

²⁰ Tuta čhämuptinñatacmi Jesus čhunca ishcayniyu yačhapacünincunawan mišachu micapäcula. ²¹ Chayčhümi: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

²² Niptinmi sumä llaquicälälisha tapucuyalcan: “Taytay, ¿ya'achun icha cayällá?” nil.

²³ Jesusñatacmi: “Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a”^{*} nila.

²⁴ Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamäcä! Ašhwanpach mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

²⁵ Ñatac ipanchanapä cä Judaspis: “Yačhachicü taytay, ¿ya'achun icha calläman?” nin.

Niptinmi: “Quiquiquimari nicuyanqui” nin.

²⁶ Chay micapäcushanchümi Jesus tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaypita partilcul yačhapacünincunaman uycula: “Caymi aychá; micapäcuy” nil. ²⁷ Chaynütacmi binüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula: “Caypi lluyppis upyapäcuy. ²⁸ Cay jičašha yawarniwanmä mušhü limalicushäta tacyalpachishä llapa juchacuna pampachäšha cananpä. ²⁹ Ñatac cay binucta manañamä mallilcushächu Taytäpa gubirnunchu amcunawan cusca mušhü binucta upyananchiccama” nin.

³⁰ Chaypitam taquicunawan alawapäcušhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Jesusmi willacun Pedro ipanchananta

Mc 14.27-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

³¹ Chayčhümi Jesus: “Cay tuta japalläta cáchayculmi lluy jitälälimanqui isquirbishaču nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañüchiptimi uwishcunaca lluy chi'ilun'a’[†] nil. ³² Ñatac šhalcämulmi amcunapüpis puntactalä

^{*} **26:23** Ya'awan cusca micücälämä: Limayllap-cama griego isquirbishanču'a “Juc čhanchallaman tantacta pušhtaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacušha caycücätam. [†] **26:31** chi'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi. ^{*} **26:31** Zac 13.7

Galileaman lishä” nila.

³³ Niptin Pedroñatacmi: “¡Masqui lluy jitalälishuptiquipis ya'a manamá imaypis cáchaycusñhayquichu!” nicuyan.

³⁴ Niptinmi Jesus: “Rasunpa cay tuta manaläpis wallpa wa'amuptinmi quimsactaña am ipanchämanqui” nin.

³⁵ Niptinmi: “¡Masqui anwan cusca wañuna captinpis manam ipanchaśhayquichu!” nicuyan. Chaynütam llapan yačhapacünincunapis nicuyalcan.

Jesumi Getsemaniču mañacun

Mc 14.32-42; Lc 22.39-46

³⁶ Chaypitam Getsemani nishanman lipäcula. Chayčhümi Jesus yačhapacünincunacta nila: “Taytäwan limashäcama cayllaču-ari täcaycälíchay” nil. ³⁷ Chayman Pedroctawan, Zebedeop ishcaynin chulinta puśhayaptinmi sumä llaqui chalälun: ³⁸ “Wañucüpä śhun'unnümi śhun'ú llaquicüşaña cacuyan. Cayllaču-ari lichcat-lichcat capäcuchay” nil.

³⁹ Chaypita mas puntascaman lilculmi lawacaculcul ruygacua: “Taytay, cay sumä čhacčhä-yupay ñacaycunäpi munal'a julaycallämay. Amatac-ari ya'a munaśhänu'a lulacächunchu, sinu'a ampitäch imanuyypis can'a” nil.

⁴⁰ Chaypita caśhan cutimunanpämi yačhapacünincuna puñuywan aysachicüşa cayalcäñä. Jinalmi Pedrocta: “¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca lichcat-lichcat cayta atipälanqui imamá? ⁴¹ Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay śhamü llaquicuycunäču callpawan śhaycapäcunayquipä. Śhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nin.

⁴² Chaypi yapa cutilculmi mañacula: “Taytay, cay pasanäcäpa pasanä captin'a jinari lulaśha cachun” nil.

⁴³ Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüşa aywíčhayalcätam talilun.

⁴⁴ Chaynu quimsa cutiču cutilculmi Diosta mañacun punta nishancänülla.

⁴⁵ Chaypi yačhapacünincunaman cutimulmi: “¿Jinallachun puñuycäläču cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman čhulaycamänan üraca čhämunñamä. ⁴⁶ ¡Śhalcapäcuyñari; j'acaycayämunñam ipanchamäñica!” nin.

Jesustam chalälälin

Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴⁷ Chaynu limayällaptinlämi yačhapacünin Judas puydi sasirdüticunap, prinsipal yaśhacunap cáchaśhan achca nunancuna caśhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama čhälälimun. ⁴⁸ Ipanchä Judasñatacmi yačhachilaña “Muchaycuywan limaycuśhacäta chalalcul aysapäcunqui” nil. ⁴⁹ Chaymi čhämül-pacha Jesusman aśhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁵⁰ Jesusñatacmi: “Lulanayquipä śhamušhayquita lulaycuy-ari” nin. Nillaptinmi juccunaca lluy chalälälin. ⁵¹ Jinaptinmi Jesuspa jucnin atinin ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

⁵² Jinaptinmi Jesus: “Chay ispädayquita čhulälänman cutiycachiy. Mayanpis ispädawan pilyäcä chaywantacmi wañun'apis. ⁵³ ¿Manachun tantianqui Taytäta mañacupti canan-pacha anjilnincunacta walangantin walangantin mastalä licaycamänanpä cáchamunanta? ⁵⁴ Jinaptin'a, ¿imanuypatä isquir-bishacunäču lluy pasanänpä cäca lulacacunman?” nila.

⁵⁵ Nilculmi chay juc nunacunäta: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu cashpique ispädayqui aysacälälisha pušhapämānayquipä? Walan-walan Diospa chuya wasinču yačhayächiptipis manatac chalapämālanquichu. ⁵⁶ Ñatac canan'a Diospa unay willacünincunap isquirbishanču nishanmannuy lula-cacunanmi” nila. Niyällaptinmi japallanta cačhaycul llapa yačhapacünincuna ayculcäla.

Cunsjup Puydñincunam Jesusta cāraycālin
Mc 14.53-65; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵⁷ Chay pušhacünämi puydi sasirdüti Caifaspa canancāman Jesusta čhālächin. Chayčhümi camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yašhacuna juntunacüşha cayalcāñä. ⁵⁸ Pedroñatacni calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chayman yaycucuyculmi täpä wardiacuna canancächu taycucuycul “¿Imanälälin'ačh?” nil licapäla.

⁵⁹ Wasi luličhüñatacni sasirdüticunāwan lluy Cunsjup puydñincuna ima mana allintapis ashycälila Jesus wañuchisha cananpä. ⁶⁰ Jinaman juc nuncuna tumpacuyalcaptinpis manam imactapis talipäculachu. ⁶¹ Chaypitam ishca nuna čhaycamul: “Cay nunam nin ‘Diospa chuya wasinta tunilcul quimsa muyunllactam šhalcächimūmanpis’ nil limañä canpis” nipäcun.

⁶² Chaylämi puydi sasirdütica šhalcuculcul Jesusta: “¿Manachun limalinqui, caynu cāraycuyäshuptiquipis?” nin. ⁶³ Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Cawsä Diosninchicpa puntanču rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Cačhašhan Chulin Salbacüca cayanqui?” nin.

⁶⁴ Jesusñatacni: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa čhawpinču Rasun Nunap Chulinca šhayämütapis licapāmanqui” nin.

⁶⁵ Niptinmi puydi sasirdütip šhun'un sumä-sumä timpucuyaptin müdananta lačhyacuyan: “¿Cay nishancāwan Diosninchictam jalutacuyan! ¿Ima mastañam pi niycamānanchictapis munašhun? Uyaliyalcanquiñamari quiquin shiminwan jalutacušhanta. ⁶⁶ ¿Imanipäcunquimá?” nil.

Paycunañatacni: “Aw, juchayümi. Wañuchisha cachun” nil nipäcun. ⁶⁷ Chayčhümi cārancunaman tuwapapäcula, tacaypa camacapäcula. Waquinincunañatacni burlapaštintin cāračhü-cama lapyapäcula: ⁶⁸ “Chayurä Salbacü, má, niycälimay, mayannishi tacapäcuñac” nil.

Pedrom Jesusta ipanchan
Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27

⁶⁹ Chaynu lluy pasayaptinmi Pedroñatac chay patyullaču täcuyaptin juc uyway walmi ašhuycul: “Galilea-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

⁷⁰ Niptinmi lluyta puntanču: “¿Mayanpicha limacunquipis?” nin.

⁷¹ Nilculmi puncu-läduman liyaptin juc walmipis licalcul lluyta nicuyan: “Caypis Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari” nil.

⁷² Chayčhüpis yapam: “¿Dios'a yačhayanmi chay nunäta mana lisishäta!” nil nicuyan.

⁷³ Chay unascapitä waquincuna Pedroman ašhuycul: “Am'a rasunpa jucnin puliwshä-masinča canqui. Galilea nunäpanüllam limacuytiquipis cañä” nicuyalcan.

⁷⁴ Niptinmi Pedro janay pachätapis ñačhaña ishpicuyan: “¿Manam chay nunacta lišichu! ¿Pičh cacunpis?” nil. Chaynu niyällaptinmi wallpa wa'amun.

75 Chaychümi Pedro yalpälun Jesus: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa wa'amunanpä” nil nishanta. Chaymi chaypi yalulcul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

27

Pilatomanmi Jesusta Chulaycun
Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32

1 Chay wälam llapa puydi sasirdüticunawan, prinsipal yashacuna limanacälälin Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis. 2 Chaychümi maquina chänaycul puñhapäcula Roma nasyunta mandawshi Poncio Pilatop maquinman chulaycamü.

Judasmi wañuyinta ashin

3 Ñatac ipanchä Judas, Jesus wañuchisha cananpä yachälulmi shun'unpis cuchillu tucsiñanüña cacuyan. Chaymi quimsa chunca illay chasquishancätapis prinsipal yashacunaman, puydi sasirdüticunaman cutiycachila: 4 “Mana juchayu nunacta chalaycachishäwan juchactam lulälü” nil. Niptinmi “Chay'a ¿imam ucalcäman ya'acunactä? Am chayta licacuy” nin. 5 Niptinmi Diospa chuya wasinpa lulininman illaycäta chapiycul pasacun cuncapi walcaculcul si'icäcunanpä.* 6 Chaychu puydi sasirdüticunam chay illaycäta pallalälila: “Camachicuyca manañam cunsintimanchicchu yawar jichachiya illaynin Diospa wasinpa caycunanpä” nil. 7 Chaymi limanaculcul “Wacuy luläcäpa” nishan chacläta chay illaywan lantilälila pulicücunaca pampaculcänapä. 8 Chaymi chay chacla canancamapis “Yawar Chacla” nisha. 9 Caynu lluy lulacacüla Diospa unay willacünin Jeremias: “Israelcunäpi quimsa chunca illayman payta chaninchaycuñanwanmi 10 ‘wacuy luläcäpa chaclan’ nishanta lantilälin, quiquin Dios nimäshanmannuy”[☆] nil nishanca.

Jesumi Pilatop maquinchu
Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38

11 Ñatac Jesusta chay mandä Pilatoman chächiptinmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. 12 Chaychu puydi sasirdüticuna, prinsipal yashacuna Jesusta juchachäcuyalcaptinpis, pay'a manam imallactapis limalilachu.

13 Chaymi Pilato: “¿Manachun caynu juchachaycälishushayquita uyalinqui, imamá?” nin.

14 Niptinpis manam imallactapis limalilachu. Chaymi Pilatopis licapayllaman camälun.

Jesus chacatäsha cananpämi nipäcun
Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16

15 Ñatac watan-watan cay fista'chu'a wichäläcäpi nunacunaca jucnin aclay-cushancätam mandäca cachaycunan cala. 16 Ñatac chaychümi wichalayäla sumä lisisha lisisha Barrabas nuna. 17 Chaymi nunacunaca juntunacälälimuptin Pilato tapula: “¿Mayannintatä cachaycüşhä†? ¿Barrabastachun icha ‘Salbacüca’ nipäcushan Jesustachun?” nil. 18 Chay Pilato tantiälamari yan'al chñicuyäpita

* 27:5 si'ica: Waquincuna'chu'a “jirquicäcunanpä” ütac “jicäcunanpä” nipäcunmi. ☆ 27:10 Zac 11.12-13 † 27:17 cachaycuy: Waquincuna'chu'a “ca'chalculy” nipäcunmi.

maquinman chulaycamushanta. ¹⁹ Jinaman'a chay cäraycunanchu täcuyaptinmi walminpis jucwan willaycachimun: “Chay allin nunawan ama miticuy-chu. Cay tutam paypa janan juyucunacta suyñülüpis” nil. ²⁰ Ñatac chay puydi sasirdüticunawanmi, prinsipal yashacuna chaychu lluy cäcunäta awnilächin Barrabas cächaycussha cananpä, Jesusñatac wañuchisha cananpä. ²¹ Pilatoñatacmi yapa tapun: “¿Ishcayninpita mayannintatan cächaycüşhä?” nil.

Niptinmi yapañatac: “¡Barrabasta!” nicuyalcan.

²² Chaychu Pilato: “Chayurá ¿imanäshätan ‘Salbacüca’ nishan Jesuswan'a?” nin.

Niptinmi lluytis: “¡Chacätäluy!” nicuyalcan.

²³ Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan cay lulälun?” nin.

Niptinpis mas mastälämi jicutäcuyalcan: “¡Chacätäluy!” nil.

²⁴ Chaynu imaniptinpis mas-masta jicutäcuyalcaptinmi yacucta apalcachimul llapanpa ñawquinchu: “Cay nunap wañuyinpi amcunañ imanuytis caculcanqui; manam ya'a anlatacuchu” nil maquina pa'acülun.

²⁵ Niptinmi lapa nunacunaca: “Aw, ya'acunam lapa chulinta imanuytis caculcüşhä” nin. ²⁶ Chaymi Pilato Barrabasta cächaycähila; Jestustañatacmi ichä asutiwan camacaycachil chulaycula chacatäsha cananpä.

²⁷ Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman puñhültin chaychu llapan cunchacaycälila. ²⁸ Chaychümi Jesuspa müdananta lluy ushtilcul jatun yanänilä puca catacunwan chulälälin. ²⁹ Jinalculmi cashapi curunacta lulalcälil umanman chulapäcula. Alli maquinmanpis bäractalämi chalälächinpis. Jinalcälilmi puntanman un'ulacaycälil burlapapäcula: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil. ³⁰ Chaynütacmi tuwapapäculapis, chay quiquin bärawantacmi umaçhü-cama wipyapäculapis. ³¹ Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta llushtilcälil cashan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi washamanña julapämula chacatä puñhapäcunapä.

Jesustam chacatan

Mc 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

³² Chaynu yalacayächilmi tincülälin Cirene malcapi Simon nishan nunawan. Paytam munäta mana munäta Jesuspa curushninta shawachipäcula. ³³ Chay Golgota nishanman chälulmi (Golgota ninan'a “uma tullu canan” ninanmi) ³⁴ binucta jayapnin-yupaywan tallüshacta uycälälin. Ñatac Jesus mallilcul manam upyayta munalachu. ³⁵ Ñä chacatäsha cayaptinmi cachacucunaca chüsanaculcäla Jesuspa müdananta aypunaculcänanpä. ³⁶ Jinalculmi taycacaycälila täpapäcunapä. ³⁷ Chay curushnina umanmanñatacmi chuläla imapi wañuchisha cashantapis cay niyäta: “Cay Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” nil. ³⁸ Jinamanmi wicninman cayninman ishca suwacunacta chacatälälila.

³⁹ Chayninpa pasäcunäpis ñuquicaçhashtinlämi: ⁴⁰ “Am Diospa wasin-tapis tunilcul quimsa muyunllacta shalcachica cacuyal'a, quiquitari mä salbacuy. Rasunpa Diospa Chulin cal'a má chaypi ji'alpamuy-ari” nil burlapapäcula. ⁴¹ Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yachachicücunäpis, fariseocunäpis, prinsipal yashacunäpis burlapapäcula: ⁴² “Juccunactä salbätucul-ari, canan maytä quiquin atipanchu. Rasunpa Israel malcanchicpa mandäninchic-ari, mä, ji'alpamuchun-ari quirinanchipä.

43 ‘Diosman chalapacümi’ nin-ari; má canan-ari salbaycuchun rasunpa chalapacuptin’a. ¿Manachun ‘Diospa Chulinmi cá’ nil-ari niyãmancipis?’ nil. 44 Chaynütacmi lädunchu chacatásha suwacunäpis ruydupapacula.

Jesumsi wañun

Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

45 Ñatac jinantin pachaca chawpi muyunpi ashta tardi mishquipay uracama luy tutapälun. 46 Chay urallatacmi sumä callpawan Jesus: “¡Elí, Elí, lama sabactani!” nila. (Cay ninan’a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapími cáchaycamanqui?” ninanmi.)

47 Chay uyalicunämi waquinnin’a nipacula: “Diospa unay willacünin Elias-tach ayayan” nil. 48 Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cashpiman wataycul chacchá binuwan chapuycamul shu’uycachinanpä.

49 Waquinnincunañatacmi: “Jina cachun. Má, Elias shamun’achuśh salbaycunanpä” nipacula. 50 Chaychu Jesus callpa-callpawan yapa apalcačalculmi pasacalpula.

51 Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinču sumä chuya cäcäpa lacta lacta curtinan quiquin chawpipi lačhyälun. Jinantin pachäpis shaśhälunmi, wancacunapis wächälunmi. 52 Níchucunäpis lluyimi quičhacacülun; Diospa wañúsha willacünincunapis achcam šalcatityämun. (53 Chay Jesuspa šalcamuśhanpa ipanta Jerusalemman yaycapäcuptinmi achca-achca nuncuna licaycälila.) 54 Ñatac Jesusta täpácunawan puydinin lluy pachacuynawan ima pasashantapis licapaculmi sumä-sumä manchalicälilisha: “Rasunpamá Diospa Chulin pay’a caña” nipacula. 55 Ñatac Jesusta Galileapi yanapashin puliwshinin walmicunäpis calullapími licapapämula. 56 Pycunachu cayalcäla: Magdala malcapi Maria, Jacobopwan Josépa maman Mariapis, Zebedeocunäpa mamanpis.

Jesustam pampachin

Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

57 Ña aspicalpuyaptinñam Arimatea-lädupi sumä cäniyu José nishan chämun. Paypis Jesuspa atininmi cala. 58 Paymi Pilatoman mañacamü lila “Taytay, cay ayäta pampalpmullásha” nil. Chaychu Pilato awnilcuptinmi 59 sumä chaniyu linu nishan puchcapi lulaśhan chuya säbanawan ayäta pitwilcul 60 quiquinpa a’achu učhuchishan muśhü mačhayman chutaycula. Chaypitam jatun palta uylu lumicta cučhpaycachil wíchaycachila. Jinalculmi licula. 61 Ñatac Magdalapi Mariawan juc Mariam ichá chay mačhaypa chimpallanču täcapayalcäla.

Pilatoman cachacucunacta cáchan täpananpä

62 Chay walantin, warda muyuncächu, puydi sasirdüticunawan fariseocunämi Pilatoman lipacula: 63 “Taytay, cay artishca cawsayal-lämi ‘Quimsa muyunpitam šalcamuśhá’ nishanta yalpayanchic. 64 Chaymi sumäta täpachimunayqui chay quimsa muyunca. Yan’al-lätac yačhapacünincuna tutup chincalcachil, nunacunäta ‘šhalcämunmi’ nil niyalcä imanman. Chaynu captin’a punta artinpi pis sumä piyurninlä cay cälunman” nipacula.

65 Niptinmi Pilato: “Allinmi. Cachacucunawan-ari lipäcuy. Callpayquiman tincüta sumäta wíchaycälimul, täpaycälimuy” nin. 66 Chaypími ilcälil la’ay-la’aypa wíchaycälil lluy unanchälälin. Jinalculmi chay cachacucunäta täpácunapä cáchaycälilimun.

28

*Jesusmi shalcamun**Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10*

1 Chay warda muyun pasäluptinmi, simänap allaycuynin muyun wälalla Magdalapi Mariawan juc Mariaca pampalášhancáman lipácula licaycamü. 2-3 Chaychu cayalcaptinmi Diosninchipi juc anjil janay pachäpi j'ipalcamul chay wíchaláshan lumita quichaycúluptin cay pachäpis sumä shašhálun. Walmicunäñatacmi chay lumíchu täcuyäta licälälin sumä räyunu chipyayäta müdananpis sumä lašta-yupay yulä-yulä cayäta. 4 Chayta licälulmi täpä cachacucunäpis sumä chucchucuyalcal wañúsha-yupay cučhpälälin. 5 Walmicunäñatacmi anjilca: “Ama manchacalcämaychu. Chacatášha Jesusta ashiyalcáshayquita yachayämi. 6 Pay'a manañam cayčhüñachu. Nipücüshuñayquinümá shalcämuñashäni. Chutalášhancämanari licaycü šhapämuy. 7 Canan yachapacünincunaman wayra lil: ‘j'šhacamüñämi! Tincuycälimunayquipämi Galileacta amcunapipis puntacta lin'a' ninqui. Caytam niycälinalca” nin.

Jesusmi walmicunäman licalin

8 Chaynu niptinmi manchapacüşha cayalpis, cushicüşhatac walmicunaca pasaculcan yachapacünincunacta willaycamü. 9 Chaynu liyällaptinlämi Jesus: “¿Imanuylam cayalcancuqimamaca?” nil limaycun. Niptinmi walmicunaca čhaquinta macallacaycälil alawapácula. 10 Payñatacmi: “Ama manchaculcaychu. Cuyashá yachapacünincunacta willaycälimuy Galileaman šhapämül licaycälimänapä” nin.

Cachacucunämi illayta čhasquin artipäcunanpä

11 Chay walmicunaca liyalcällaptinlämi, waquinnin täpä cachacucunaca malcaman cutiycul puydi sasirdüticunacta willaycälil lluy ima pasashantapis. 12 Chaymi sasirdüticunaca prinsipal yašhacunäman lila imacta lulapäcunanpäpis limanacamü. 13 Chaychümi chay täpä cachacucunäta alli-alli illayta uycälälin: “ ‘Tutap puñuyalcaptimi yachapacünincuna shalcamul suwälälimäñä’ nilmi nipäcunqui. 14 Ñatac mandacüca tantiäluptin'a ya'acunam imanuyapapaw nichipäcušhä mana imallactapis niycälishunayquipä” nil. 15 Niptinmi cachacucunaca illaycäta čhasquiycälil, yachachishantanüllä nipácula. Ñatac cay casqui limaymi jinantin Israelcunächu canancamapis muyuyan.

*Jesusmi jinantin pachäman cačan**Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23*

16 Chaymi čhunca jucniyu yachapacünincuna Galileächu cá ulüman lipácula Jesus nishannüllä. 17 Chaychu payta licälälilmi alawapácula; waquinnincunañatacmi ishcauyášha cayalcála. 18 Paycunaman ašhuyculmi Jesus nila: “Tayta Diosmi maquïman čhulaycamun cay pachächu janay pachächu ima cäcunätapis. 19 Canan jinantin pachächu cá malcacunäman lil lluyypis yachapacünincuna capäcunanpä caminaycälimuy. Jinalcul bawtisaycälil Tayta Diospa, Chulinpa, Chuya Ispiritup pudirnin cayniquiwan. 20 Jinaman'a lluy yachaycällichishacta amcunapis yachaycällichiy cäsuculcänapä. Ya'añatacmi ichá imaycamapis walan-walan amcunawan caycušhä cay pacha camacänacama” nil.

Jesuspa Allin Willacuyninpi Marcos Isqirbishan

Waquincunam nipäcun cay Marcos isqirbishanca lluyppis mas punta puntannin cašhanta. Nipäcuntacmi cay isqirbishacäpi Lucaspis Mateopis yanapächicušhanta. Caychümi Marcos liman Bawtisä Juan puntamul Salbacücäpita willacušhantam, Diospa gubirnun willaycušha cašhantam. Chaynütacmi Cačhamušan Salbacüca quiquin Jesus cašhantapis camalaycachin. Manaläpis Salbacücäta wañuchipäcuptinmi imanuyya wañunantapis willacun; chay nishannüllamari ñacachipäcun, chacatapäcunpis. Chaynu wañülächiptinpis Taytanpa munayninwan šhalcalcamulmi yächapacünincunaman licalimula. Paycuna cay allin willacuyta jinantin pachäman willacälinanpä niycula.

*Bawtisä Juan šhamun Diospa unay willacünin nishannümi
Mt 3.1-12; Lc 3.1-17; Jn 1.19-28*

¹ Tayta Diospa Chulin Salbacüninchic Jesuspa allin willacuyninpa allaycuynin caynümi.

² Diospa unay willacünin Isaias isqirbishanchümi niñä:

“Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cačhamušhä,
čhänayquipä alistamunanpä.*

³ Chunyañinču ayaycačhäcäta uyalipäcuy: ‘Taytanchic čhämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’ ”* nil.

⁴ Cay nishancänümi chunyañincunaču Bawtisä Juan licalilcamul llapan nunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäšha capäcunayquipä” nil willacula. ⁵ Chaymi Jerusalemäpita Judeap intirun malcancunapitapis nunacunaca šhapämula uyalipäcunanpä. Chayču juchancunacta llyu willapacücunätam chay Jordan mayüchu bawtisala.

⁶ Paymi camillu uywap millwanpäta luläšha müdanawan müdacula; utapi luläšha wačacuwanmi čhulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁷ Paymi willacula:

“Ya’ap ipäta šhamücämi ya’apitapis mas munayniyüca cayan. Ya’a manam bälichu ni camächu šhucuyinpa watullanta pasquycunalläpäpis. ⁸ Ya’a bawtisapäcuc yacullawanmi. Chay šhamücämi ichä Chuya Ispirituwan bawtisapäcušhunqui” nil.

*Bawtisä Juanmi Jesusta lican llapa nunap salbacüninpä
Mt 3.13-17; Lc 3.21-22*

⁹ Chay muyuncunam Galileächu cä Nazaret malcanpäta Jesus šhamula Juan bawtisäšhan Jordan mayüchu bawtisachicunapä. ¹⁰ Chay bawtisachiculcul yacüpi yalayämumli licäla janay pachaca quičhacacülüptin Diospa Chuya Ispiritun palumanuy paypa janäñinman ji’alpayämüta. ¹¹ Janay pachäpätacmi nilpämula: “¡Maynu cushisham cayä ampäta, cuyay chulí!” nil.

*Satanašhmi Jesusta juchacachiya jicutan
Mt 4.1-11; Lc 4.1-13*

12 Chayürallam Diospa Ispiritun chunyäninman Jesusta puşhala. 13 Chay tawa çhunca muyuncunaçhümi Jesusta Satanaşh juchacta lulachiyta jicutäla. Anjilcunañatacmi Jesusta yanapäla. Chayçhütacmi chucaru uywacunapis cala.

Jesumi yaçhapaçünincunapä ayan

Mt 4.12-22; Lc 4.14-15; Lc 5.1-11

14 Ñatac Bawtisä Juanta carsilman wiçhälächiptinmi, Jesus lila Galilea-läducta Diospa allin willacuyninpi willacuşhtin: 15 “¡Diospa gubirnun janayquichüñam cayan! ¡Cay allin willacuymán chalapacul juchayquicunapi wanaculcayñari!” nil.

16 Chay Galilea uçhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caşha Simontawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalcäta. 17 Chayçhümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpitá yaçhachishayqui cay challwa juntupäcuşhayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil. 18 Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis caçhaycul Jesuswan liculcäla.

19 Chaypi wicniscançhütacmi Zebedeop chulin Jacoboctawan Juanta barcunçu challwa chalacunta alichayalcäta licälun. 20 Chayçu licälulpacha ayäluptinmari taytan Zebedeocta mincaynincunactawan barcunçu caçhaycul Jesuswan liculcäla.

Satanaşhpa gänaşha nunactam Jesus caçhaycachin

Lc 4.31-37

21 Chaypitam Capernaum malcaman çhälälila. Warda muyun çhämuptinñatacmi yaçhachinanpä juntunaculcänan wasiman Jesus yaycula. 22 Uyalí nunacunäñatacmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay'a yaçhachin; manam camachicuycäta yaçhachicücunanüllachu” nipäcula.

23 Chayçu Satanaşhpa gänaşha juc nunäñatacmi apalcaçhaypa nicuyan: 24 “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun şhamulanqui, imatá? Yaçhämari Diospi Şhamü Chuyaca caşhayquita” nil.

25 Nicuyaptinmi Jesus piñapäla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil.

26 Niptinmi achatuca chay nunäta chucchulcachil apalcaçhaşhtin yälülun.

27 Chayçhümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäşha ninaculcäla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchä yaçhachicuymä! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan, achatupis cäsucul licunanpä!” nil. 28 Cay lulaşhancunactamari jinantin Galileap malcancunachüpis lluy yaçhatityälälila.

Jesumi ishyäcunacta sänachin

Mt 8.14-17; Lc 4.38-41

29 Juntunaculcänan wasipita yälälilimul-pacham Simonpa Andrespa wasinta Jesus lipäcula Juanwan, Jacobowan. 30 ÇhälälIPTINMI willaycälila Simonpa suyran calur ishyaywan cämançu ishyaşhanta. 31 Jinaptinmi ishyäcäman Jesus aşhuycul maquinpi şhalcalacachiptin chay calur ishyaynin juella chincacula. Jinaptin-pachallam walmica paycunacta atindiycula.

32 Aspicalpuyaptinñatacmi Jesusman puşhapämula imaymanawan ishyänincunacta, chaynütac Satanaşhpa gänaşhacunactapis. 33 Jinalmi wasi puncunman jinantin nunacuna-yupayña nisyu-nisyu juntunacälälimula.

34 Chayçhümi Jesus lluy sänachila imaymanawan ishyä nunacunätapis,

Satanašpa gānašhacunātapis chay maquinpi cačhaycachila. Chaychu achatucunaca mayan cašhantapis lisiptinmi, Jesus mičhacula paypi limalcunanta.

Jesustam nunacunaca ashipacun

Lc 4.42-44

³⁵ Chay wālam Jesus tutay-tutaylla šhalcuculcul Dioswan limananpä chay wasipita chunyāninman licula. ³⁶ Jinaptinmi Simon puliwshī-masincunawan cusca ashipacūla. ³⁷ Chaychu talilālimi nipacūla: “Llapan nunacunam ashialcāshunqui” nil.

³⁸ Nipācuptinmi Jesus nila: “Acuchun. Juc malcacunaman lishun; paycunactapis Diospa willacuyninta willanāpāmari šhamulá” nil. ³⁹ Chaymi jinantin Galilea-lāduchu pulila juntunacuna wasicunachu yačhachishtin ishyācunactapis achatucunap maquinpi cačhaycachishtin.

Jesumi lipra ishyayniyu nunacta sänachin

Mt 8.1-4; Lc 5.12-16

⁴⁰ Chaypi lipra ishyaypa camacāsha juc nuna Jesusman čhaycamulmi űawpāninman un'ulacuycul ruygacūla: “Taytáy munal'a allinyay-cachillāmanquimanmi” nil.

⁴¹ Niptinmi sumā llaquipaycul maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam nuná” nil.

⁴² Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy šhušhūluptin sānu licalila. ⁴³ Chaychūmi Jesus čhuncay-čhuncayta nila: ⁴⁴ “Amam cay alliny-achishacpi pictapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdütiman lil, anradis-icuyi apay Moises nimāšhanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyāšhayquita licašhunayquipā” nil. ⁴⁵ űatac niyaptinpi, chaypi yalūlul'a lluy tincušhantapis willapacuyālam Jesus lulašhanpi. Chaynūpam intiru malcacunaman lluy milāla. Jinaptinmi Jesus manaña yaycuyla atipalañachu nunacunap űawquin'a, sinu'a chunyācunallačhūñam cacula. Chaynu malcapi calūchu cayaptinpi lluy malcacunapitam payman šhapāmula.

2

Jesus sänachiptinmi puydi sasirdüticuna ruydupapacun

Mt 9.1-8; Lc 5.17-26

¹⁻² Chay ishca y quimsa muyunpītam Jesus yapañatac cutila Capernaum malcaman. Chaychu čhāmušha cašhanta yačhālālimi achca-achca juntunacāmuptin puncuncunachūpis manaña jāculañachu. ³ Pay willacuyaptinmi chayman čhānacacūsha nunacta tawa wantucūsha chacanawan apapāmula.

⁴ Chaynu manaña maypapis yaycunanpä captinmari, chay wasi altunman ishpilcul, Jesus cašhan chayniscacta alipacūla. Jinalculmi Jesuspa űawpāninman chay nunāta chacanananta watuwan cačhalpapacūla. ⁵ Chay chalapacuynincunacta Jesus yačhalmi, chay ishyācāta nila: “Walašh, juchayqui lluy pampachāšhañam” nil.

⁶⁻⁷ Chay nishanta uyalilālimi chaychu Moisespa camachicuyninta yačhachicū tācūcunaca šhun'ullanču nipacūla: “¡Wá! ¡Imanuypatan cay nunaca chaynūta limanman! ¡Dioštamā jalutacuyan! ¡Diošllamā nunacunap juchanta pampachācá!” nil.

⁸ Chaynu pinsapacūshanta Jesus šhun'unču yačhalmi nila: “¿Imapītamā caynu pinsapacunqui? ⁹ ¿Imaniytan mas fāsil: ‘Juchayquicunacta pampachay-cucñam’ ničhun icha ‘šhalcuculcul, puñunayquita apaculcul licuyña’ ničhun?”

¹⁰ Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacun-acta pampachänäpä munayniyu cašhata” nil. ¹¹ Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡šhalcuy-ari! Wantumušhušhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila.

¹² Nillaptinmi chay nunaca šhalcuculcul wantumušhanta apaculcul lluy nunacunap ñawpäninpi yalumula. Chaymi paycuna licapayllaman camäsha Tayta Diosta alawayta allacaycälin: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchic-chu!” nil.

Jesusmi Levita ayan
Mt 9.9-13; Lc 5.27-32

¹³ Chaypitam Jesus yapañatac chay Galilea uchap manyanman cutila. Chayman nisyu-nisyu nunacuna juntunacämuptinmi Jesus yačhachila. ¹⁴ Chaypi pasayäshančhümi licälun Alfeop chulin Leví šhutiyu nuna Roma gubirnapä al-cabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pachallam šhalcuculcul paywan licula.

¹⁵ Chay Levipa wasinču Jesus yačhacünincunawan micuyalcaptinmi alcabäla mañäcünawan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis chaycamul paycunawan taycacaycälila. ¹⁶ Chaynu nunacunawan cusca micuyalcäta licälulmi fariseo cašhtacunawan Moisespa camachicuyninta yačhachicücunaca Jesupa yačhacünincunacta jamuyapäcula: “¡¿Ima-nilä nunatan yačhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nil.

¹⁷ Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. Ya'a manam šhamulá santutücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunätam” nil.

Unay costumricuna camacänanta Jesusmi willan
Mt 9.14-17; Lc 5.33-39

¹⁸ Juc cutiçhümi fariseocunäpa, Bawtisä Juanpa puliwshí-masincuna ayu-nayalcäla. Chayta licalmi Jesusman ašhuycul nila: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshínincunapis, fariseop atñincunapis ayunapäcun, ampa atñi quicuná mana imactapis uculcanchu isisi?” nil.

¹⁹ Niptinmi Jesus nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. ²⁰ Ñatac chay casaracüca waycašha canan timpu čhamun'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yačhacünincunawanpis can'a.

²¹ “Manatacmi mayanpis mawca müdanaman mušhü latašhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay mušhü latašhcächa ašhwanpa shipulcachil masta lačhyächinman. ²² Chaynütacmi chayllalä luläšha aswactapis nñ winanchicchu läläšha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquičhinman; jinaptin'cha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllalä luläšha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic” nil.

Jesupa maquillančhümi warda muyuncäpis cayan
Mt 12.1-8; Lc 6.1-5

²³ Juc warda muyunčhümi Jesus yačhacünincunawan pasayalcäla trügu-trügup manyanpa. Chay yačhacünincunañatacmi pallalcälila micalcälinanpä.

²⁴ Chayta licälililmi fariseocunaca Jestusta nipäcula: “Licay-ari. ¡¿Imapitáta warda muyunču camachicuy mana piritishanta yačhacüniquicunañatac luyalcan?!” nil.

²⁵ Nipäcuptinmi Jesusñatac: “¿Manachun ligipäcunanqui David micanašha pi-shipacüšha cayal puliwshí-masincunawan imacta lulapäcušhantapis? ²⁶ Abiatar sumá puydi sasirdüti cayaptin ¿manachun alawana carpanman yaucuycul

Diospä japächäshan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä David micüla? Jinaman ¿manachun puliwshí-masincunactapis uycuñaälä canpis? 27 Warda muyunca manamari camaśha cala nunacunäta maquínchu cachi-nanpächu, sinu'a nunacunäpa maquínchu cananpämi. 28 Chayurá ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan" nil.

3

Wardachu Jesus sänachiptinmi wañuchinanpä limanacälälin
Mt 12.9-14; Lc 6.6-11

1 Jesusmi yapañatac juntunaculcänan wasiman yaycula. Chaychümi mana cuyulí chaquisha maquiuyu nuna cayäla. 2 Fariseocunañatacni imallawanpis tumpapacunanpä Jesusta awaytapäcula: "Má, canan warda muyuncächu sänachin'achuśh" nishtin.

3 Chaychümi chay mana cuyulí maquiuyu nunäta Jesus: "¿Şhalcuy, cay ñawpáman pasaycamuy!" nil pasaycachila. 4 Jinalculmi chaychu nunacunäta: "¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?" nin. Ñatac paycuná mana limalil upällallam cayalcan.

5 Chaynu chay nunäpi imactapis mana uculcäshanpimi Jesus piñásha llaquisha licapaycula. Jinamanmi chay nunäta: "Chacchapacuy" nila. Chaynu chacchapacülpitinmi sänu licalila. 6 Jinapitinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis mandacü Herodes partipi şhalcünincunawan limanacuyta allaycaycälila.

Jesuspitam intiru malcacunaču sumachipäcun

7 Jesusmi yačhapacünincunawan uchap manyanman aşhuculcäla. Jinapitipis Galilea-lädupita achca-achcam atipäcula. 8 Maynu sumäcunacta lulaşhanta uyalipäculmari Judea-lädupitapis, Jerusalempitapis, Idumea-lädupitapis, Jordan mayup chimpancunapitapis, Tirowan Sidonpa lluy muyülünincunapitapis payman şhapämula. 9-10 Chaychu achca ishyäcunacta lluy sänachiptinmi, juc ishyäcunapis Jesuspa müdanallantapis yataycälinanpä ñiti-ñiti aşhucälimula. Jinapitinmi yačhapacünincunacta nila: "Büticta alistapamay chaypi yačhachinäpä. Caynüpa nunacunacá lluycha ñitimäşhun" nil. 11 Jinaman'a Satanaşhpa gänaşha nunacunächu achatupis Jesusta licälulmi ñawpäninman un'ulacuycul ayaycachaypanuy: "Am'a Diospi şhamü Chulinmi canqui" nil nipäcula. 12 Niptinmi chaycunacta Jesus čuncay-čuncay nila pi caşhantapis mana camalachinanpä.

Jesusmi puydi willacünincunacta aclan
Mt 10.1-4; Lc 6.12-16

13 Chaynalculmi Jesus juc uluman ishpi. Chayman munaşhan nunäta ayalcachilmi 14 aclala čhunca ishcayniyu nunacta: "Puydi cačhaşhäcunam capäcunqui. 15 Satanaşhcunap maquinpi pudirwan cačhaycachipäcul willacülcänayquipämi cačhapäcuc" nil.

16 Chay čhunca ishcayninmi caycuna: "Pedro" nishan Simon. 17 Chaynütac Zebedeop chulincuna Jacobowan, Juan. Paycunactam Boanerges niycula. (Cay ninan'a "Räyup jiniyunnuy jiniyuyu nunacuna" ninanmi.) 18 Chaynütac Andres, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomas, Alfeop chulin Jacobo, Tadeo, malcanpi şhalcü Simonpis. 19 Chaynütacmi wañuchipäcunanpä chalaycachica Judas Iscariotipis.

Jesustam mamanpis ya'chachicücunäpis lücupä licapäcun

Mt 12.22-32; Mt 12.46-50; Lc 8.19-21; Lc 11.14-23; 12.10

²⁰ Chaypitam Jesus ya'chhapacünincunawan liculcäla juc wasiman. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimumptinmi manaña micapäculañapischu. ²¹ Jinašhanta ya'chälälilmi aylluncuna “¿Lücüülunchun imam?” nil Jesusman yalacalcämula pušhapäcunanpä. ²² Ñatac Jerusalenpita čhäpämü Moisespa camachicuyninta ya'chachicücunämi Jesusta jamuyapäcula: “¿Cay'a quiquin achatucunap mandä Beelzebüpa maquinčhü mari cayan! ¿Chay puydillanpa munayllanwanmä aluyta jicutayan!” nil.

²³ Niptinmi Jesus ayalcul tincuchiypa limapäla: “¿Imanuypatä Satanašhca quiquin Satanašhta alucunman?! ²⁴ Juc nasyunču quiquin-pula pilyapäcul'a lluyčha chincachinacunman. ²⁵ Chaynütacäla juc wasillaču pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ²⁶ ¿Chaychun ampä Satanašhpis quiquin-pula cuntra cayal laquinacüšha cayal tacyaycunmanlä canpis? Ašhwanpa quiquillančhá camacacunman. ²⁷ Má, sumä armädu nunacta manalä punctacta čhänal'a manamari pipis waycayta atipanmanchu. Payta čhänälülčha ichä lluy imallantapis apacunman. ²⁸ Uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman lla pa nunap ima jucha lulašhantapis ima limaywan jalutacuštantapis. ²⁹ Ñatac Diospa lulaynincunacta 'Satanašhpam chay'a' nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichä ni imaypis pampachan'achu. Jinaptinmi wiñay-wiñaypä juchan ipicušha can'a” nil. ³⁰ Caycunacta Jesus nila “Satanašhpa maquinčhümi cayan” nipäcuptinmi.

Jesupa mamanwan šhullcancunam ašhipäcun

Mt 12.46-50; Lc 8.19-21

³¹ Chaynu Jesus niyällaptinmi mamanwan šhullcancuna čhälälimun. Chayčhümi wašhallapita Jesusta ayachila. ³² Jinaptinmi muyülininču täcücunaca: “Mamayquiwan šhullcayquicunam ašhiyalcäšhunqui” nil willaycälila.

³³ Niptinmi: “¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Pícunatan ya'ap šhullcäcuna?” nila. ³⁴ Nilcul muyülininču täcücunäta licalculmi nila: “Paycunamá mamäpis šhullcäcunapis. ³⁵ Mayanpis janay pachächu Taytäpa munašhanta luläcunämari, mamäpis, šhullcäpis, panücunäpis” nila.

4

Talpućü nunamanmi tincuchin

Mt 13.1-9; Lc 8.4-8

¹ Chay učhap manyančhümi yapañatac Jesus ya'chachila. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimumptinmi, chayču barcunan ishpicul taycucuycula. ² Nunacunañatacni učhap manyallanču capäcuptin achcacta tincuchiypa ya'chachila cay nil:

³ “Sumäta uyaliy. Juc nunash talpućü liñä. ⁴ Wacaptinshi waquinnin mujucunaca caminucunäman pačhcälun. Jinaptinshi pishucuna šhalcumul lluy pallälälän. ⁵ Waquin mujucunañatacshi pasaypi čhala-čhälaman pačhcälun. Chaynu janälächu calshi apuraypa wiñätucämun. ⁶ Inti allicta lupämuptinñatacshi ichä lluy chaquülälän, sapichacunapä undu allpa mana captin. ⁷ Waquin mujucunañatacshi ulla-ulla, cašha-cašhacunäman pačhcälälän. Chay cašhacuna wiñalcumul lluy alwächiptinshi ni wayulachu. ⁸ Juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman čhäpäcun. Chaycunash ichä

allicta wayupäcun. Jucllay mujullapishi quimsa chunca-cama, süta chunca-cama, pachac wayuyniyü-camalä capäcun” nil.

⁹ Nilculmi lluy nunacunäta: “¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nila.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mt 13.1-9, 18-23; Lc 8.4-8, 11-15

¹⁰ Chaychu Jesusllaña cayaptinmi, yachapacünincunawan juc nunacunallaña tapupäcula tincuchiycunap imacta yachachishantapis. ¹¹ Chaymi Jesus nila: “Amcunactä Tayta Diosmi tantiaycachipäcushunqui gubirnunchu pacacuyn-incunactapis. Natak juccunätä caynu tincuchiyllaplämi yachaycacinä.

¹² Chaymi Diospa shiminchu niyan:

‘Maynüpa licayalcalpis manam tantiapäcunchu;
maynüpa uyaliyalcalpis manam intindipäcunchu;
wanaculcaptin'a juchancunam pampachäsha cälunman’^{*} nil” nila.

¹³ Nilculmi llapanta nila: “Cay tincuchiypa yachachishäta mana tantiayalcal'a, çimanuypach tantiapäcunquiman juc tincuchiycunactapis? ¹⁴ Chay muju wacäca Diospa allin willacuyñinta willacücämi. ¹⁵ Chay caminucunäman pachcä mujucunanümi waquin nunacunap shun'unman Diospa willacuynin chäpäcun. Uyaliläliptin-pacham Satanañh shalcamul waycalpülun.

¹⁶ Chaynütacmi chay chäla-chälaman chäcänuy waquin nunacunaman chäpäcun. Paycunam rätucamallä Diospa allin willacuyninta cushisha çhasquipäcun. ¹⁷ Chaynu çhasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicuy-cunapis licalimuptinmi mana sapichacüsha lanta-yupaypis manaña mastä tacyaycälil chaycunaman rätulla palpülun.

¹⁸ Waquin nunacunamanñatacmi chay caña-cañaman muju pachcäcänuy Diospa willacuynin chäpäcun. ¹⁹ Natak cay pachächu illaycunäwan, cänincunallawan, cawsaycächu lluy munayllancunawan shipuchicülüptinmi mana wayuynin canchu.

²⁰ Natak jundu allin allpaman chäcänuy capäcun allin willacuyta uyalicul cäsucünämi. Chaymi allincunällacta wayucun jucllay mujullapi quimsa chunca, süta chunca, pachac wayuyniyü-camalä canpis” nila.

Manam imapis pacaycusha canmanchu

Lc 8.16-18

²¹ Nilculmi nilatac: “¿Acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächun ütac cawitup lulinman chulaycunapächun, imatä? ¿Manachun altu chulacunman chulaycunchic lluyta acchimunanpä? ²² Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacäshacunaca lluyi licaycachisha can'a. ²³ Linliyu cal'a cayta uyaliculcay-ari” nil.

²⁴ Nilatacmi: “Uyalipäcushayquiman sumäta uyalipäcuy, cäsuculcay. Chay uyaliycälishayquiman tincüta mastalämi canpis tantiaycällichishunqui. ²⁵ Tantiäcunätä mas tantiayta ushalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichä añhwanpalä chincalpachisha can'a” nil.

Diospa gubirnunta trīgup mujunmanmi tincuchin

²⁶ Cay nilculmi yapañatac Jesus nila: “Diospa gubirnun juc nuna allpaman muju wacashancänümi cayan. ²⁷ Pay mana yachashancamam masqui licchayaptinpis puñuyaptinpis tutay-walächi pasalcamul mujuca wiñayämun. ²⁸ Allpaca quiquillanpimi wayuchimun: puntallactä wiñamunmi, jinaman'a

^{*} 4:12 Is 6.9-10

ispijämunmi, jinalcul'a lluy alwämunmi. ²⁹ Ñä alwäsha cayaptin'a cusicha timpu chámuptinñamari cüshawan lutunchic" nil.

Shitap mujunman tincuchin

Mt 13.31-32; Lc 13.18-19

³⁰ Chaypítam Jesus nila: "¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawancha tincucachichwan? ³¹ Shitap mujunnüllamari. Llapa muju talpušhacunápítapis ñawi chincaycuy mujullamá. ³² Wiñalcamulñatacmi ichá lluy ulacunapípis mas jatunninlä. Chaymi pallaynincunachüpis pishucunapis yačhapäcunlä canpis" nil.

³³ Jesus chaynu tincuchiycunallapmi llapan nunacunäpa tantiyanninmannüllä yačhachila. ³⁴ Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. Yačhapacünincunactam ichá lluyta japá tantialpachila.

Jesusmi waywäta šhaycachin

Mt 8.23-27; Lc 8.22-25

³⁵ Chay muyunca aspicalpuyaptinñam Jesus yačhapacünincunacta: "Acuchun, cay učhap chimpanman" nila. ³⁶ Nilculmi lluy nunacunäta cačhaycul chay barcu cašhancäwan yačhapacünincunawan liculcäla. Chayču juc barcucunapis lipäculatacmi. ³⁷ Chaypi lamarcäta čhawpichaycuyalcaptinmi allialli waywa talcämula. Jinalmi chay yacüta nisyu-nisyuctaña ulunacalcachil barcuman winacächicuyan. ³⁸ Jesusñatacmi barcup isquinanču pishipäsha puñuyäla. Jinaptinmi yačhapacünincuna licchachipäcula: "¿Yačhachicü taytáy ¿manachun imapis ucüşhunqui wañuyupa patančhüña cacuyaptinchicpis?!" nilcul.

³⁹ Niptinmi Jesus šhalcalcamul: "¿Waywa, yacu, šhaycuyña!" nülun. Nillaptinpacham tuqui-tuqui jawcayäla. ⁴⁰ Jinalculmi Jesus yačhapacünincunacta nila: "¿Imapítan caynüpaña manchalicucuyalcanqui? ¿Canancama manalächun ya'aman chalapacalcämanqui, imatá?" nil. ⁴¹ Niptinmi yačhapacünincuna licapayllaman camäsha ninaculcäla: "¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?" nil.

5

Jesusmi Gadara nunacta cačhaycachin achatup maquinpi

Mt 8.28-34; Lc 8.26-39

¹ Chaypi wic-lädu chimpa Gadara-lädumanmi chimpälälin. ² Chayču barcupita Jesus bäjalpuyaptinmi achatup maquinču lücu nuna pantiuñcäpi yalacamil šhacayämun. ³ Chay nuna pantiuñcunallačhümi yačhala. Manamá mayanpis chalayta atipapäculachu, nñ cadinacunawanpis. ⁴ Achca cutish maquinunapípis, čhaquinunapípis cadinacunawanpis watapäcula. Jinaptinpi uchuc-uchucllaman lluy lačhuy pawalculshi licula. Chaynu callpayu captinshi manaña mayanpis sujitayta atipapäculachu. ⁵ Chay nunash tutaymuyun ulucunallaču, pantiuñcunallaču pulicula apalcačhaštín. Yan'alshi quiquillan dñäcula lumicunawan tacacuštín ima.

⁶ Ñä Jesusta calupitalä licalculmi cürri-cürriwan šhalcamul ñawpäninman un'ulacuyula. ⁷⁻⁸ Chayčhümi Jesus: "Cay nunäta cačhaycul licuy" nila.

Niptinmi: "Jatun Munayniyu Diospi Šhamü Chulin Jesus, ¿imactatá ya'awan munacuyanqui? Dios-laycu ruygacuc, amaläri ñacachimaychu" nün.

⁹ Niptinmi: "¿Imam šhutiqui?" nün.

Niptinmi: "Batallunmi, nisyu-nisyuña capäcuptimari" nün.

10 Nilculmi éhuncay-éhuncay ruygaculcäla “¡Cay-lädupita amalä alupämaylächu!” nil. 11 Chaychütacmi ulup siquincascachu achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. 12 Chaymi achatucunaca ruygacula Jesusta: “Wic cuchicunäman yaycapäcunäpä awniycälillämay” nil.

13 Niptin awniyauptinmi cuchicunäman ushtëla. Jinaptinmi chay ishca walanganu cä cuchicunaca lücuylalcul uchap patanman cürritiyalcul lluy j'acalpälil anuälälila.

14 Chaymi chay cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincushancunäta éhacacunächu lluy nunacta willacushün. Jinaptinmi nunacunaca shapämula ima pasashantapis licä. 15 Chay éhápäcunapä achatup maqinüchu cacü nunaca Jesuspa lädunüchu, allin müdacusha, sänu allin fisyünchu täcuyaptinmi manchapacälälila. 16 Chaychümü licäcunaca willapäcula, chay nunätawan cuchicunäta ima pasashancunactapis. 17 Jinaptinmi nunacunaca Jesusta ruygacuyalcan chay malcapi licunapä.

18 Nipäauptin Jesus barcuman ishpiyaptinmi chay sänaśha nunaca ruygacula: “Ya'actapis puśhacallämay” nil.

19 Jesusñatacmi mana awnilachu, sinu'a: “Wasiqita lil aylluyquicunacta aśhwanpa willapacamuy Tayta Diosniqui amta llaquipaycul amüchu lulaycushuśhayquipi” nila. 20 Niptin Decapolis-lädu lluy malcacunächu Jesus maynu maynu jatun lulaycunacta paywan lulaycushantapis willapauptinmi lluy uyalicunaca licapayllaman camapäcula.

Jesusmi sänachin, cawsachinpis

Mt 9.18-26; Lc 8.40-56

21 Chaypita Jesus yapa chimpäläliptinñatacmi achca-achca nunacuna jun-tunacälälimula chay uchap manyanman. 22 Chaymantacmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo shutiyu nuna éhamun. Paymi Jesusta licälul puntanman un'ulacuycul alli-allicta ruygacücuyan: 23 “Taytay, wamla chulillämi wañucalpuyanña. Acuchun-ari yatayauptiqui sänälul cawsalinanpä” nil.

24 Niptinmi Jesus paywan lila.

Chaynu liyalauptinmi alli-alli nunacuna ipanta ñiti-ñiti atipäcula. 25 Chay nisyu-nisyu nunacunap éhawpinchüñatacmi éhunca ishcayniyu wata yawarpa janallanüchu cä ishyä walmi liñä. 26 Cay walmish sasa-sasa una-unayña juc-jucwan jampichicuyalpis aśhwanpa mastaña piyurtal illayllantapis lluy pawapäcula. 27-28 Chaynu cayalshi Jesuspi limäta uyalilcul nunacunap éhawpinpa pasaycula “Müdanallanta yataycullalpis sänaśhämü” nil pinsashün. 29 Chaynu Jesuspa ipanpa aśhuycul müdananta yatayauptinshi chay yawar ishaynin chincälun. Jinaptinshi lluy aychan sänuña licalishanta tantiacula.

30 Chaychu juc nunacta munayninwan sänachishanta Jesus tantialculmi liyëshanpi shaycuylcul ipanta licalcul: “¿Mayantan müdanäta yataycäman?” nin.

31 Niptinmi yaéhapacünincuna: “Cay-chica nunacunawan tan'a-tan'a liyëshanchicta licayalchun ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nipäcula.

32 Ñatac Jesus'a jinallam ipan-läducta licapayäla pü yataycushantapis lisinanpä. 33 Jinaptinmi chay walmica, sänachishanta yaéhacul, Jesuspa ñawpäninman manchapacüşha chucchuśhtin aśhuycamula. Jinalculmi un'ulacuycul lluy luyta willacula. 34 Chaymi Jesus nila: “Wamlallä, rasuna chalapacamäśhayqipam sänälunqui. Canan'a jawcallañari licuy. Ishyayniquipi allinyälunquiñamari” nil.

35 Chay niyällaptinmi Jairop nunancuna éhälälimul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yaéhachicücäta yan'al puśhanquñachu” nil.

³⁶ Niptinmi Jesus Jairocta nin: “Ama llaquicuychu, aśhwanpa chalapacamay jinalla” nil.

³⁷ Nilculmi mana mayan liwshinantapis munal Pedrocta, wawi-caśha Jacobocta, Juanta puśhaculcullal liculcāla. ³⁸ Chay puydicāpa wasinman chāpācunanpāñatacmi apalcachaypa-cama llaqui-llaquicta wa'ayalcāñā sumā wasi junta. ³⁹ Chaymi yaucuycul Jesus: “¿Imapītan caynūpaña lūyayalcanqui? Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nin.

⁴⁰ Niptinmi chaychu cā nunacunaca asipālālinlā canpis. Ñatac Jesus llapanta yalalcachimulmi chay liwshī yačhapacūnincunallawan jinaman chay wamlap taytanta mamanta puśhaculcullal chay chutalāśhancāman yaycapācula. ⁴¹ Chaychūmi wamlap maquina chalaycul: “Talita cum” nila. (Arameo limaychu'a “Wamlacha, śhalcuy” ninanmi.)

⁴² Niptin-pacham chay chunca ishcayniyu watanta li wamlaca śhalcalcamul pulila. Jinapinmi nunacunaca licapayllaman camālālila. ⁴³ Chaypiñatacmi Jesus mana pictapis caypi willalcālinanpā chuncay-chuncay nila: “Wamlayquita alaycapācuy” nil.

6

Quiquinpa malcanchūmi mana chasquipācunchu *Mt 13.53-58; Lc 4.16-30*

¹ Chaypitam Jesus lapa yačhapacūnincunawan unay yačaśhan Nazaret malcanta licula. ² Warda muyun chāmuptinmi juntunaculcānan wasichu yačhachila. Chay yačhachishanta uyalilmi jucmanyacūśha: “¿Maypītatā caycunacta apāmun? ¿Maychūtā caynu yačhātucāmun? ¿Imanuypatā caynu milagrucunactapis lulacuyanman? ³ Cay'a Mariap wawin carpintūrullari. ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yačhayalcan śhullcan Josēpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá?” nil nipācula. Chaymi mana licaytapis munapāculachu.

⁴ Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallanchu'a ayllullanchu'a wasillanchu'a Diospa willacūnincunacta allinpa chasquipācunmanchu” nil.

⁵ Chaymari chaychu ima milagrucunactapis Jesus mana lulalachu; juc ishca y ishyācunallactam maquinwan yataycul allinyachila. ⁶ Ñatac chay malcamasincunap mana chalapacuyincunapimi sumā licapayllaman camāśha cayāla.

Jesusmi yačhapacūnincunacta ishca-yishca willacū cačan *Mt 10.5-15; Lc 9.1-6*

Chaypitam muyūlinin malcancunamanña yačhachi licula. ⁷ Chaychu chunca ishcayniyu yačhapacūnincunacta juntuyculmi supaypa maquinpi julamanpā munayninta uycul luy malcacunāman ishca-yishcayta cačhala, cay nil: ⁸ “Amam caminuyquipā luncuyquitapis, ni milcapayquitapis ni ilayniquitapis apapācunquichu, aśhwanpa garutilayquitam. ⁹ Śhucuyllayquiwan janā müdanallayquiwanmi lipācunqui. ¹⁰ Mayanpa wasinmanpis chāpācul'a chayllaču capācuy juc malcaman pasapācunayquicama. ¹¹ Sichuśh maychūpis mana allinpa chasquipācūśhuptiqui'a ütac mana uyalituculcaptin'a chaquiquiman la'aśha pulbüllactapis tapsilcul pasaculcay chay malcāta ima pasanantapis tantiapācunanpā. ¹² Rasunpa cāraycunan muyuncāchu'a Sodoma Gomorra malcacunapitapis mas mastalāmi mučhuycachisha capācun'a” nin.

¹² Chaymi yačhapacūnincuna intiru malcacunāman lipācul nunacunāta willaculcāla: “Juchayquipi wanaculcay” nil. ¹³ Chaynūtacmi Satanaśhpa

gänāshacunactapis achcacta cáchaycachipácula; achca ishyácunactapis ulibu nishan jáchap asaytinwan llusiycul allinyachipácula.

Herodesmi Bawtisä Juanta wañuchin
Mt 14.1-12; Lc 9.7-9

¹⁴ Chay timpu Jesus sumachisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis yáchälul nila: “Bawtisä Juancha shalcämun; chaycha milagrucunacta lulayan” nil. ¹⁵ Waquin nunacunañatacmi: “Diospa willacünin Eliaschuch jinam licalimun” nipácula. Waquinnincunañatacmi: “Pay’a Diospa unay willacünin-yupaycha” nipácula. ¹⁶ Caynu Jesuspi limäta uyalilculmi Herodes nila: “Mu’uchishá Bawtisä Juancha sigürupis cawsämun” nil.

¹⁷ Caynümi wañuynin cala: Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wíchachila maquincunacta cadinawan chänalcachil. Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucúshanpishari. ¹⁸ Chayshi Juan chay Herodesta: “Caynu cuscacuycuśhayquicá manam allinchu” nil piñapála. ¹⁹ Caynu nishanpitash chay walmica nanay ñawinwan lical wañuchiya munapála. Jinalpis quiquin Herodes mana munaptinshi nī atipälachu. ²⁰ Herodes'a manchacuywan allinpash licaycula mana juchayu allin nuna Juan cashanta yáchal. Natak Juanpa limaśhantá gustaculash masqui rasunpa mana sumäta tantialpis.

²¹ Natak Herodias wañupacuśhancäta lulaycunanpä chämunshari. Chay Herodespa santun chämuptinshi quiquin ayachimula llapa puydicunacta, wardiacunap mandänincunactapis, Galileap prinsipalnincunactapis. ²² Chaymanshi Herodiaspa wawin wamlaca yaycaycamul sumä-sumä tuśhuyninwan Herodespawan juccunäpa shun'untapis suwaycülun. Chayshi Herodes wamläta nicuyan: “Imacta mañamaptiquipis uycuśhayquim” nil. ²³ Limalicucuyanläshi canpis: “¡Masqui cay mandashá nasyuncätapis chawpipi uycuśhayquimari!” nil.

²⁴ Niptinshi mamanman apuraypa yalulcul: “Mamay, ¿imactatan mañäman?” nila.

Niptinshi: “ ‘Bawtisä Juanpa umanta’ niy-ari” nila.

²⁵ Chaynu niyauptinshi mandacü Herodesman apuraypa cutiycamul mañala: “Juanpa umanta chanchaman uycamänayquitam muná” nil.

²⁶ Niptinshi mandacü Herodes llaquicülun. Jinalpis manash ninan'a calañachu llapa ayachimushan nunacunap ñawquin limalicuyal'a. ²⁷ Chayshi chay üralla juc wardiacta cáchala carsilcäman Juanpa umanta cuchulcul apamunanpä. ²⁸ Chaynu mu'ulculshi chanchachu wamläman uycula. Chay wamlañatacshi mamanman pasaycachila. ²⁹ Chaynu wañülächishanta yáchälälilshi, Juanpa puliwshinincuna shalcämul pampapämunanpä apacüläla.

Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin
Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

³⁰ Chaypita Jesuspa cáchashancuna cutilälilulmi ima lulapacuśhantapis yáchachipacuśhantapis willaycapácula. ³¹ Natak nunacunaca achca-achca cutiticlaylla shapämuptinmi micapácunanpäpis manaña timpu calachu. Chaymi Jesus: “Acuchun lishun chunyäniscanman, jamapaycälinaquipä” nin.

³² Nilculmi barcuwan chunyäninman paycunalla liculcäla. ³³ Ñatac yalapäcushanta licäcunaca may linantapis yächälälilmi intiru malcapi yalalcamul wayra-wayra chaquiwan liculcäla. Jinalmi paycunapitapis puntactalä chälälil juntulayalcälaña. ³⁴ Jesus barcupi j'ialpamunapä achcaacha nunacuna alcayalcäshanta licalculmi sumä sumä llaquipaycula, mana michiniyu uwish-yupay cayalcaptin. Chaymi achcaata yächachiyta allaycula.

³⁵ Chaychu ñä tardicalpuyaptinmi yächapacünincuna ashuycälil: "Taytáy, tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuyp'ipis wañülälin'ach. ³⁶ May malcallamanpis micuy ashi lipäcuchunñari" nipäcun.

³⁷ Nipäcuptinmi Jesus: "Amcunari micachipäcuy" nila.

Niptinmi yächapacünincuna: "¿Ishcay pächac muyunpa chanin illaywanlächun lantü lipäcushä imatá?" nila.

³⁸ Nipäcuptinmi: "¿Aycata tantactam uywayalcanqui? Má, licaycapämuy" nila.

Chay talilälimulñatacmi: "Picha tantawan ishchay challwallam caña" nipäcula.

³⁹ Niptinmi yächapacünincunacta nila birdi pastuman lluy taycachipämunanpä. ⁴⁰ Chaymi pächacninpi-cama, picha chuncanpi-cama taycapäcula. ⁴¹ Jinaptinmi Jesus chay picha tantätawan ishchay challwäta apticulcul, silüta licalalay Tayta Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi tantäta challwäta partilcul, yächapacünincunacta manyapi aypupämunanpä uycula. ⁴² Chaychümi llapa nunapis machaycälincama micacaycälila. ⁴³ Jinaptinpis chunca ishchayniyu canashäta juntactalämi puchüninta juntupäcula. ⁴⁴ Cay micücunämi wayapanllanlä picha walanga capäcula.

Jesusmi yacu janampa pulin

Mt 14.22-27; Jn 6.16-21

⁴⁵ Chaypitam Jesus nunacunäta jamallá nishancama yächapacünincunacta barcuwan puntachila uchap chimpan Betsaida malcaman. ⁴⁶ Chaychu jamallá nilcul ulumanlämi Dioswan limananpä ishpara. ⁴⁷ Ñä tuta-calpuyaptin yächapacünincuna uchäta chawpichayalcälañam. Jesusñatacmi ichá chay ulullächülä cayäla. ⁴⁸ Chay chawpichayalcaptinmi alli-alli waywa punta-lädupi licalimuptin wañuy cawsayña pishipäsha barcunta liyalcächila. Chaynu liyëshanta yachayal wallpa wa'ay üranülämi Jesus lila yacu janampa yächapacünincunaman. ⁴⁹⁻⁵⁰ Chaynu yacu janallanpa pulishtin pasacuyäta licälälilmi apalacächacuyalcan: "¡Acháchay! ¡¿Cundinäduchun imam?!" nil.

Jinaptin-pacham Jesus nila: "¡Ama manchaculcaychu! ¡Jawcayapäcuy! ¡Ya'am cayá!" nil. ⁵¹⁻⁵² Nilcul chay barcuman ishpiuptinmi waywapis lluy shaycülun. Chaymi yächapacünincuna licapänacuyllaman camälälila tanta camachishanchu sumä munaynin camalachicushanta mana tantiapäcul.

Jesusmi Genesaretchu ishyäcunacta sänachin

Mt 14.34-36

⁵³ Chay uchäta pasälälimulmi Genesaret malcaman chälälila. ⁵⁴ Chaychu barcunta wataycul bäjalpuyaptinmi lluy nunacunapis lisilälilaña. ⁵⁵ Jinalmi Jesus chämušhanta willaculcä intiru Genesaretcunaman pasaculcäla. Jinaptinmi imaymanawan ishyänincunacta chacanacunawan wantucusha apapämula sänachipunanpä. ⁵⁶ Jatun malcacunaman, tacsä malcacunaman, istansi-acunaman yaycuptinmi, llapa ishyäta julapämula chay pasanam caminucunäman. Chaypa pasaptinñatacmi llapa ishyäcuna ruygaculcäla Jesuspa müdananpa manyallanta yataycapäcunallanpäpis. Chaychu yataycücunaca sänum licalipäcula.

7

Shiminchicpa yaucücächu manamá juchacachimanchic
Mt 15.1-20

¹ Jesus cashancämanmi Jerusalenpita camachicuyta yachachicücunawan fariseocunaca chälälimun. ² Jinalmi Jesuspa yachapacünincuna mana maquina chuyanchacul micapäcushanta licalcälil juchachapäcula. ³ (Cay fariseocunawan lluy Israelcunämi awiluncunap costumrinta atichipäcul mana maquina pa'acul'a imallactapis ni uchucllapis mallilcälilapischu. ⁴ Pläsäpi cutimulpis maquina cunactalämi pa'aculcäla imallacta micapäcunallanpäpis. Caynu costumrincunacta lulä calmi, llapa imapis cusinanchu sirbichicushancunactapis, cämancunactapis chuyanchapäcula.) ⁵ Chaymari fariseocunawan camachicuyta yachachicücunaca Jesusta tapupäcula: “¿Imapitatan awquillunchicunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yachapacüniquicuna chuya caycälinanpä maquina mana pa'acul micapäcushanwan?” nil.

⁶ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Am ishca y cära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa isquirbila:

‘Cay nunacunacá janá shimillanwanmi alawapäman.

Shun'unñatacmi ichá calúchu cayan.

⁷ Yan'almi alawaycaçhapäman,

nunacunallap yachachicuyllanta yachachiy jicutayalcal'a* nil.

⁸ “Amcuna Diospa nishanta juc-läduman caçhayculmi nunacunap yachachicuyllanta ama-pacha niyalcanqui. ⁹ ¡Maynu tuquictaçh lulayalcanqui Diospa camachicuyinta jalutaculcul quiquillayquipa costumriquita atichishayuiwan! ¹⁰ Diosmari Moiseswan camachila: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücá wañuchun* nil. ¹¹ Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcushuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü’* nil niyalcanquiman. ¹² Chay jinaçhayuiwanmi yachayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. ¹³ Chaynu awiluyquicunap costumrinta yachayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. Caytanuy imaymana lalaytamari lulayalcanqui” nil.

¹⁴ Nilculmi llapan nunäta juntuycul Jesus nila: “Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman çhulapäcuy. ¹⁵⁻¹⁶ Cay shiminchicpa yaucücächu manamá juchacachimanchic sinu'a shun'unchicpi yalamücämani” nil.

¹⁷ Chaychu lluy nunacunäta caçhaycul jamacushan wasiman yaycülüptinmi, chay yachachishancäpita yachapacünincuna tapupäcula. ¹⁸ Jinaptinmi nila: “¿Amcunapis tullu umalächun cayalcanqui, imatá? ¿Manachun tantiapäcunqui shimillanchicpa yaucücá nunacunäta Diospita mana laquichimäshanchicta, imam? ¹⁹ Chaycuna manamari shun'unchicmanchu yaycun, sinu'a patallanchicman yayculmi pasacun” nila. (Caywan'a lluy ima micunapä cacäpis “chuyam” nilam.)

²⁰ Nilculmi nila: “Nunap shun'unpitam ichá juchacachicälä yalamun: ²¹ mana allin pinsaycunam, mansibacuycunam, imapis anla lulaycunam, wañuchiy munaycunam, ²² suwacuycunam, jucpa imanpitapis wañuyaycunam, juyu lulaycunam, casquicuycunam, imapis millachicuy anla pinsaycunam, ambisyacuycunam, tumpacuycunam, nunatucuycunam,

* 7:7 Is 29.13 * 7:10 Ex 20.12; Dt 5.16 * 7:11 Manam capamanchu: Griego isquirbishan'chu'a “Corbán” niyanmi.

mana tantiayninwan imacta lulaycunapis. ²³ Lloy cay mana allincunämari shun'unpi yalul Diospita laquiyächin" nil.

Mana-Israel cašta walmim Jesusman chalapacun
Mt 15.21-28

²⁴ Chaypítam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. Chaychümi juc wasichu jamapacunanpä pictapis mana musyachillal yaycula. Chaynu captinpis lloy lluyimi musyativityälälin. ²⁵ Chaychümi juc walmip wamla wawin Satanašpa gänäsha caña. Chay walmim uyalilul-pacha Jesusman shamul un'ulacuycula. ²⁶ Pay manam Israel caštachu cala, sinu'a Sirofenicia nishan malcäpítam. Paymi Jesusta ruygacula wamlanta sänaycachinanpä.

²⁷ Jinaptinmi Jesus nila: "Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu. Puntactá ayllucunalä micuchun" nil.

²⁸ Niptinmi: "Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallan-tapis allucunäpis mallilcälinmä" nila.

²⁹ Niptinmi: "Cay nishayquipamari wawiquita Satanaš caçhaycülunña. Canan wasiquita jawcallaña cuticuy" nin. ³⁰ Chaynu wasinta cutinanpämi wawin tuqui allinyäshaña cämanchu jitalayña. Rasunpa chay Satanašhca caçhaycuñämi.

Jesusmi mana limalí nī uyalí nunacta limalichin

³¹ Chay Tiro-lädupi Jesus yalulmi Sidon-lädup pasal Galilea uçhamañ De-capoliscama çhālun. ³² Chayman juc pasaypi mana limä, nī uyalí upacta çhaycachilmi: "Taytáy, maquiquiwan yataycullay sänananpä" nipäcula.

³³ Niptinmi Jesus juc-läduşcamañ japächalcul, ishyäcäpa ishçaynin linlinman didunwan yataycula. Chay didunman tuwaycultacmi shimintapis yataycula.

³⁴ Jinalculmi silüta licalcul sumä jamalcul upäta: "Efata" nila. ("Efata" ninan'a "quichacacuy" ninanmi.) ³⁵ Nilcullaptinshi linlinpis quichacalcul uyalinña, shiminpis tuqui tuquictaña paçhyämuñä.

³⁶⁻³⁷ Chaynu sänalcachilmi Jesus nila: "Caypita amam mayantapis willapaculcanquichu" nil. Chaynu llapanta çhuncay-çhuncay niyalcaptinpis mastalämi willapaculcäla. Licapayllaman camäshalämi: "¡Lloy lluytapis allintamá lulaycun! ¡Mana uyalí linlictapis uyalichinmä! ¡Mana limä upacun-actapis limalichinmä!" nila.

8

Jesusmi 4000 wayapacunaman micuyta camachin
Mt 15.32-39

¹ Chay muyuncunächümi Jesus caşhancäman achca nunacuna juntunacälälimula. Paycunap mana imapis micapacunanpä captinmi Jesus yaçhapaçünincunacta ayalcul nila: ² "Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuypiñach cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. ³ Chaynu liculcal'a waquincuna calu-calucunapilä şhayämul'a yan'alcha chay lipäcuşhançu lawtilälinman" nil.

⁴ Niptinmi yaçhapaçünincuna: "Taytáy, maypítá cay-chica nunacta micachinapá cay çhunyä ulüchu talipämuşhä" nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Jesus tapula: "¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?" nil.

Niptinmi: "Ançhish tantallactam" nipäcula. ⁶⁻⁷ Niptinmari llapan nunacunäta pampäman "taycapäcuy" nilcul chay ançhish tantäta apiculcul Diosta sulphayta ucul yaçhapaçünincunacta uycula manyapi

aypumunanpä. Chaynütacmi ashchaylla uywapäcuşhan challwacunäwanpis lulala. ⁸ Jinaptinmi llapan nunacunäpis maçhaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi anchish canaşta juntactalä juntupäcula canpis. ⁹ Chay micüacunaca tawa walangapi (4000) maslämi capäcula. ¹⁰ Chaypita tincunanchiccamä nilculmi Dalmanuta-läduman Jesus yaçhapacünintin barcuwan liculcäla.

Fariseocunam siñalpi wañupaculcan
Mt 16.1-4; Lc 12.54-56

¹¹ Chay Jesus caşhanmanmi fariseocunaca şhapämula paywan tapunaculcänanpä. Chayçhümi yaçhapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälichipämay” nipäcula.

¹² Nipäcuptinmi Jesus şhun'unçhu allicta llaquiculcul nila: “¿Imapitan cay nunacuna siñallapita wañupacuyalcan?! ¡Rasunpa manam ima siñaltapis licaycachishächu!” nin.

¹³ Nilculmi yaçhapacünincunawan barcuman ishpicul uçhap juc-lädu manyanman chimpapäcula.

Fariseocunäpa yaçhachicuyinpi licaculcänanpämi limapan
Mt 16.5-12

¹⁴ Chayçhu yaçhapacünincuna milcapanta apayta un'äläilimi chay barcuçu juclyä tantallacta apaña. ¹⁵ Chayçhümi Jesus: “¡Yan'al-lätac mandacü Herodespawan, fariseocunap libadüra imanta çhasquällälinquiman!” nin.

¹⁶ Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämänchic tantanchicta un'amuptinchicchá” ninaculcäla.

¹⁷ Chayta yaçhalmi Jesus nila: “¿Imapitá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¿Manalächun tantiapäcunquipis licapäcunquipis? ¿Şhun'uyqui pasaypi lumiyäşhachun cayan, imamá? ¹⁸ ¿Ñawiqui cayaptinpis lulaşhächunactapis manachun licapäculanqui? ¿Linliqui cayaptinpis limaşhächunacta manachun uyalipäculanqui? ¿Icha manachun yalpapäcunqui, imatá? ¹⁹ Picha tantallacta picha walanga wayapacunaman camachiptí ¿ayca canaşta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nil.

Niptinmi yaçhapacünincuna: “Çhunca ishcayniyu canaşta juntactam” nipäcula.

²⁰ Niptinmi: “Tawa walanga nunacunäman anchish tantallacta aypuchiptí, ¿ayca canaşta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nin.

Niptinmi: “Anchish canaşta juntactam” nin.

²¹ Niptinmi: “¿Chaychun tanta pishipacuyllapi mana limaşhäta ni tantiapäcunquimanchu?” nin.

Jesumi juc aplacta sänachin

²² Chaypi Betsaida malcaman Jesus çháluptinmi juc apla nunacta puşhapämül: “Maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

²³ Nipäcuptinmi Jesus chay malcap manyancama apla nunäta chancuyllap puşhäla. Chayçhümi Jesus tuwayninwan aplap ñawinman llushiycul “¿Imallactapis licayanquichun?” nila.

²⁴ Niptinmi aplaca intiru muyülininta licaycaçalcul: “Aw, canan'a jaçhayupay nunacunaca puliyalcäta aspa-aspallactá licayämi” nin. ²⁵ Chayçhu ñawinta Jesus yapa yataycuptinmi tuqui quichacacülüptin lluy imacunactapis tuquictaña licäla. ²⁶ Chayçhümi Jesus çhuncay-çhuncay nila: “Malcaman mana yaucullal wayralla wasiquita licuy” nil.

Jesusta “¿Pim?” nipäcunmi

Mt 16.13-20; Lc 9.18-21

²⁷ Chaypítam Jesus yačhacünincunawan Cesarea Filipos-läducunaman liculcäla. Chay liyalcalmi yačhacünincunacta tapula: “¿Ya'acta mayan nipämantan?” nil.

²⁸ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisá Juancha shalcämun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliascha cutimun’; juccunañatac: ‘Diospa jucnin unay willacüninpischa cawsämun’ niyalcáshunquim” nipäcun.

²⁹ Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunapítá ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro: “Am'a canqui Diospa Cačhamušhan Salbacücämi” nin.

³⁰ Niptinmi Jesus: “Mayan cašhätapis amam mayančhüpis limalcälinquichu” nila.

Jesusmi wañuchisha cananpi willacun

Mt 16.21-28; Lc 9.22-27

³¹ Chaypítam wañunanpi yačhachiyta allaycula: “Ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yašhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yačhachicücuna sumäsumä ñacachipámäl wañuchipáman'a. Jinamaptinpis quimsa muyunpítam cašhan shalcamušhá” nil.

³² Chaynu tantiapašhta Jesus niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapaycačacuyan: “¡Caynu pasananta Dios amačh munanmanchu!” nil.

³³ Niptinmi Jesus llapa yačhacünincunaman muyulcul Pedrocta piñapála: “¡Ñawipíta chincay, Satanašh! ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllančhümi cayan, manam Diospa lulaynincunachüchu!” nil.

³⁴ Jinalculmi llapa nunacunätawan yačhacünincunacta juntuycul nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap lašhchüman jalumuyta munácá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ³⁵ Ñatac cawsayninta ama-pacha ñicá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu, allin willacuy-laycu bidantapis uycücämi ichá cawsaycun'a. ³⁶ ¿Imapämi bälınman jinantin pachaca maquinchicüchu cayaptinpis wiñay cawsayninchic chincäluptin'a? ³⁷ ¡¿Almayquipítá imalámá mas čhaniyu canmanpis?! ³⁸ Chayurá Diosta ipanchá pasaypi nunacunächu mayanpis ya'apíta ütac yačhachicuyñipita pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis Taytäpa munayninčhu chuya anjilcunawan cutimuyñičhu paycunapipis pin'acušhämi” nila.

9

¹ Chaynütacmi nila: “Rasunpa waquinniquicuná manalä wañupäculmi Diospa gubirnun munayninwan čhämüta licaycälinqui” nil.

Jesusmi altu ulüchu chipipicyayämüman muyun

Mt 17.1-13; Lc 9.28-36

² Chay süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan pušhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. Chaychümi Jesus jucnüman lluy muyülun. ³ Müdanapis sumä-sumä chipipicyayä laštanu yulämanmi licalilun. Cay jinantin pachächu manam mayanpis chaynu yulätä licalichinmanchu. ⁴ Chaychümi Diospa unay willacünin Eliaswan Moiseswan lımašhtin licalilun.

⁵ Paycunactawan licälililmi Pedro nicuyan: “Yačhachicü taytáy, allinpämä šhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipušhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. ⁶ Cay niyllamanmi shimin pačhyala manchalicüšha lluy cacuyalcaptin.

7 Jinamanmi pucutay ji'alpalcumul ñiticalpula. Chaypa shun'unpítam ayalpámun: "Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay" nil. 8 Chay niptin licalcálinanpámi Jesusta chaychu cayañá.

9 Ñatac chay ulupi cutiyalcámuptinmi Jesus nila: "Cay licapácushayquipita amam pictapis willapácunquichu Rasun Nunap Chulincáta wañuchipámaptin cashan shalcamunácama" nil. 10 Chaynu niptinmi quiquin-pulacuna cay "cawsamuśhámi" nishancápi tapunacuśhtin shun'ullanchu uywapácula.

11 Ñatac chaychúmi Jesusta tapupácula: "¿Imapítam Moisespa camachicuyninta yačhachicúcunaca nipácun: 'Diospa unay willacúnin Eliaslámi puntacta shamun'a Diospa Salbacücápítá' niyalcan?" nil.

12 Niptinmi Jesus nila: "Aw, rasunpam Elias puntacta shamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. Ñatac Diospa shiminchúpis niyantacmi: 'Rasun Nunap Chulincátá lluy činilmi ñacachipácun'a' nil. 13 Rasunpa Elias shamulañam. Jinaptinmari lluy nunapis munapácushanmannuy pasachipácula Diospa shiminchu nishan-yupaypis" nil.

Jesumi achatup maquinpi juc walaśhta cačhaycachin
Mt 17.14-21; Lc 9.37-43

14 Chay parti yačhapacünincuna caśhancáman čhálälimunanpámi achca-achca nunacunawan cayalcáñá, camachicuyma yačhachicúcunáwan tapunacuśhtin. 15 Chaychu nunacunaca Jesusta licálälilmi "¡Pay shamuñaámá!" nil limaycáli aśhuycálila.

16 Jesusñatacni nila: "¿Imactam paycunawan tapunaculcálanqui?" nil.

17 Nilcuyaptinmi jucnin nuna limalimun: "Taytáy, chulillátam puśhamulá achatu lluy upaman muyüchiptin. 18 Paytam maychúpis lluy pampaman cučhpáchin-cučhpáchin pushumayta ámunancama. Jinalcuptinmi quilunta lawčhičhicyalcachil pasatyalpul isacacun*." Yačhapacüniquicunacta sánachipamánanpä mincacuptimi mana atipapácunchu" nil.

19 Niptinmi Jesus nila: "¡Ay, mana chalapacuyuni nunacuna! ¿Imaycáman amcunacta awantaśhtin cayáśhá? Má, cayman-ari puśhamuy" nil.

20 Chaychu puśhaycuyaptinmi Jesusta licalcul achatuca walaśhcáta tapiscuyaptin pampáman cučhpálul ančhaycačhacuyan shiminpípis pushumayta átuśhtin. 21 Jinaptinmi Jesus tapula walaśhcápa taytanta: "¿Imaypítam caynu cayan?" nil.

Niptinmi: "Uchuyllanpítam. 22 Caycamá ayca cutiñachá jitaycülun jityacülun ninamanpis yacumanpis wañuy ñacachinanpä. Chaynu cashanta yačhayalñá llaquipaycuy-ari. Ichač am'a sánachipallámanquimanpis" nila.

23 Niptinmi nila: "¿Imanimánayquitam cay 'ichač' nimáśhayquiwan nimanqui? Pípis chalapacücápá lluyimi imapis lulaśha can'a" nil.

24 Niptinmi chay walaśhcápa taytan apalcáhaypanuy nila: "Ya'a rasunpa chalapacümi; aśhwanpa yanapaycallamay masta chalapacunápá" nil. 25 Ñatac achca nunacuna juntunacacayámuptinmi Jesus: "Anla achatu, canallan cačhaycul licuy. Yan'al-látac cananpi cutiyayámunquiman" nil alapacüla. 26 Jinaptinmi sumá-sumá yapa tapsilcul wañúśhactanuy cačhaycul apalcáśhtin licula. Chaynu pasatyalpúluptinmi chaychu cáacunaca: "Wañucun-ari" nipácula. 27 Ñatac Jesus'a maquipi śhalcalcächiptinmi sánuña śhalcüla.

* 9:18 isacacun: Waquincunachu'a "istiracun" nipáccunmi.

²⁸ Chaypita juc wasiman Jesus yaucüluptinmi yaçhacünincuna tapupäcula japallanta: “¿Imapitan ya'acuna caçhaycachiya mana atipapäcuchu?” nil.

²⁹ Niptinmi Jesus nila: “Caynücunätä caçhaycachinchic ayunal Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä” nil.

Jesusmi yapañatac wañunanpi willan

Mt 17.22-23; Lc 9.43-45

³⁰ Chaypi lipäcuşhançu yaçhacünincunacta yaçhachinan-laycum nunacuna mana musyapäcunanpä Galileanpa pasapäcula. ³¹ Chaychümi nila: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman çhulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam caşhan şhalcamuşhä” nil. ³² Niptinmi mana tantiapäculachu imaninantapis, manchäsha cayalcaltac ni tapuycälilachu.

¿Mayançha mas allinninca can'a?

Mt 18.1-5; Lc 9.46-48

³³ Capernaum malcaman çhaycul, juc wasiçu cayalcaptinmi Jesus yaçhacünincunacta tapula: “¿Şhamuşhanchicçu imapitan pilyap-pilyapäculanqui?” nil.

³⁴ Niptinmi chay caminuçu “¿Mayanninchicçha mas puydinin caşhun?” nil ninaculcäşhanpi mana limalil uyaläcuyalcan. ³⁵ Chaymi Jesus lädunman yaçhacünincunacta lluy juntuycul nila: “Mayanpis puydi cayta munäcä, mana cäpa licaşhanninmi canan; jinaman llapantapis sirbiycuchun” nil.

³⁶ Nilcuşhanpimi juc walaşhchacta ñawpäninman puşhaycachila. Chayta malaculculmi: ³⁷ “Mayanpis caynu walaşhchäta çhasquiçä ya'apa caşhan-laycum ya'acta çhasquiyäman. Jinaman manam ya'allactachu, sinu'a caçhamänitapis çhasquiyantacmi” nila.

¿Mayancunam Jesusman şhalcapäcun?

Mt 10.42; Lc 9.49-50

³⁸ Chaypitam Juan nila: “Yaçhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satanaşpa gänaşhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caştapi mana captin lluy miçhacälälilä” nil.

³⁹⁻⁴⁰ Niptinmi Jesus nila: “¿Imapämi miçhaculcanqui? Mayanpis pudirniwan milagruçta lulayal'a chaypita manamá mana allinta ya'api limanmanchu. Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cäcä ya'anchicmanmi şhalcapäcun.

⁴¹ Rasu-rasunpa, mayanpis atini-laycu caşhayquipi masqui täsa yacullacta uycüçatapis Tayta Dios allincätälämi uycun'a.

Yan'al-lätac mana allinman palpuyächinquinman

Mt 18.6-9; Lc 17.1-2

⁴² “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinçha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ⁴³⁻⁴⁴ Siçuşh maquiqui juchaman jitaycuy munaşhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinläçhä cutu maqui cayal Dioswan cawsaptiquipis canman ishçaynin maquiquiwan mana imaypis camacä nina waläcäçu ñacanayquipitä. ⁴⁵⁻⁴⁶ Chaynütac çhauquiqui juchaman jitaycuy munaşhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinläçhä canman cutu çhaqui Diosman yaycuptiquipis, sänu cayal nina lupäcäman jitaycachicunayquipitä. ⁴⁷⁻⁴⁸ Chaynütac ñawiqui juchaman jitaycuy munaşhuptiquipis altäluy. Diospa gubirnunman churchüsha yaycuptiquipis allinläçhä canman, sänu cayal mana imaypis wañucälí ninachu ni ismuypis

imaypis camacächu canayquipitá. ⁴⁹ Lluymari ninawan camacášha capäcun'a.†

⁵⁰ “Chayurá chuyanchacunanchic allinmi.† Ñatac chay chincäluptin'a ¿imanuyapatá cutichimunquiman? Amcuna chuya capäculari lluywanpis jawcalla cawsapäcuy” nila.

10

Jesusmi laquinacucunapita liman

Mt 19.1-12; Lc 16.18

¹ Chaypitam Jesus Jordan mayup chimpanman, Judeap malcancunaman licula. Chayman achca nunacuna juntunacälälimuptinmi yačhacášha cayninwan chaychu yapañatac yačhachila. ² Chayman fariseocuna čhälälimulmi Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsü canchun?” nil.

³ Niptinmi Jesus quiquincunacta tapula: “¿Imanipäcušhunquimari Moisespa camachicuyninčhu?” nil.

⁴ Niptinmi: “Awçquillücunactá papilta lulanacuycul laquinaculcänapämi Moises cunsintipämäla” nila.

⁵ Niptinmi: “Chayta cunsintipäcušhulanqui pasaypi nunacuna capäcušhayquipam. ⁶ Ñatac cay pachäpa allaycuyninčhu'a walmi carilla cananpä mä Dios lulala. ⁷⁻⁸ Chaymi mamanta, taytanta cáchaycul walminwan jucllaña capäcun'a.* Chayurá manañam ishcaychu sinu'a jucllayllañam. ⁹ Chaynu quiquin Dios jucllachášhancäta nunacunacá manam laquinachu” nin.

¹⁰ Juc wasichüña Jesuswan cayalcalmi cay limašhancäpi yačhacünincuna tapucälä. ¹¹ Chaymi Jesus: “Pipis walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyanmi. ¹² Chaynütac walmipis wayapanpi laquiculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyantacmi” nin.

Jesusmi uchuchäcunäta čhasquiycun

Mt 19.13-15; Lc 18.15-17

¹³ Chaypitam Jesusman achca nunacuna pušhapämuñä uchuchä chulincunacta “Allin cawsayniyu cachun” nil Diosta mañacapunanpä. Yačhacünincunañatacmi ichä llyuy mičhacücuyalcan. ¹⁴ Chaynayałcaptinmi Jesus piñacülul: “Ama mičhaculcaychu; jina šhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämari Diospa gubirnun'a. ¹⁵ Rasu-rasunpa, mayanpis uchuchäcunanülla mana čhasquicá, chayman manam yaycun'achu” nin.

¹⁶ Nilculmi uchuchäcunäta malaculcul, paycunapä Tayta Diosta mañacapula.

Cäniyu müsum Jesusta tapucun

Mt 19.16-30; Lc 18.18-30

¹⁷ Chaypi pasašhä niyaptinmi juc nuna cürri-cürriwan čhaycamul Jesuspa puntanman un'ulacuycul: “Allin yačhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunapä?” nin.

¹⁸ Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam” nin. ¹⁹ Nilculmi: “Yačhanquimari camachicuyčhu: ‘Amam

† 9:49 Lluymari...capäcun'a: Griegočhu'a “Ninawanmi llyuy cáchichaycušha can'a” niyanmi. Chay timpučhu cáchiwan jillpucuy cala camacaycunapämi. † 9:50 chuyanchacunanchic allinmi: Griego isquirbishačhu'a “cáchica allinmi” niyanmi. * 10:7-8 Gn 2.24

nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; yan'al ingañacuyanquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpan licanqui¹⁹ nil nishancunacta" nin.

²⁰ Niptinmi: "Ya'chhacücü, caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá" nin.

²¹ Niptinmi Jesus llaquipaywan licapaycul: "Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquta lanticulcul lläpa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul wañunayquicama lašhchüman jalumul atimay" nila. ²² Niptinmi chay müsu alli cäniyu cayal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³ Chaymi Jesus lluy muyülininta licalcul ya'chapacünincunacta nila: "Sumä cäniyu nunacunä Diospa gubirnunman yaycunanpä, sasa-sasam" nil.

²⁴ Cay nishanta uyalilälimi ya'chapacünincuna licapayllaman camälälila. Jesusñatacmi yapa nin: "Walašhñicuna, rasunpa sasam Diospa gubirnunman cäniyücunaca yaycunanpä. ²⁵ Chayman cäniyu nuna yaycunantä ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi" nil.

²⁶ Niptinmi ya'chapacünincuna mastalä licapayllaman camäsha cacuyal n-nacücuyalcan: "Chaynu captin'a ¿mayantä salbacunman?" nil.

²⁷ Chaymi Jesus licapaycul: "Caycuna nunacunapá mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna" nin.

²⁸ Chaychümi Pedro: "Ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac" nicuyan.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi Jesus: "Rasu-rasunpa, mayanpis ya'a-laycu, jinaman allin willacuy-laycu, wasintapis, irmänuntapis, panintapis, mamantapis, taytantapis, chulintapis, chaynütac chaclancunactapis cáchaycücá cay pachächu chasquin'a pachac cuti mastalämi, wasin'chu, irmänun'chu, panin'chu, manan'chu, chulin'chu chaclacuna'chüpis, jinaman ñacaycunactalämi canpis. Jina-man shamücächu'a wiñay cawsaytalämi chasquipäcun'apis. ³¹ Rasunpa canan puntannin'chu cäcunä mari ipa'chu licalipäcun'a; ñatac ipa'chu licašhacunämi puntannin'chu caycäl'in'a" nila.

Jesusmi wañunanpä yapa willan

Mt 20.17-19; Lc 18.31-34

³² Chaypi Jerusalemman ishpiäculmi Jesus ya'chapacünincunap ñawpäninta lila. Ya'chapacünincunawan juccunañatacmi pinsatübu-cama manchacäshacama atiyalcäla. Jinaptinmi chay chunca ishcayniyu ya'chapacünincunacta japächalcul willapäla imacuna quiquinta pasanantapis cay nil: ³³ "Canan ya'chayalcanquimä Jerusalemman lishanchicta. Chaychümi puydi sasirdüticunäpa, camachicuyta ya'chhacücünäpa maquinman jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman chulaycäliman'a. Chaycunam mana-Israelcunäpa maquinman jitaycälimaptin ³⁴ burlapapäman'a, lawchapäman'a, tuwapäman'a, wañuchipäman'apis. Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam ichá cawsamušhä" nin.

Jacobowan Juanmi allinnin'chu caycälinanpä mañaculcan

Mt 20.20-28

³⁵ Chaychümi Zebedeop chulin Jacobowan Juan, Jesusman ñawpatyalcul nipäcula: "Ya'chhacücü taytay, ama chaynu caychu, mañacuylläta awniycälillamay" nil.

³⁶ Niptinmi Jesus: "¿Imactatan munapäcunqui?" nin.

☆ 10:19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

³⁷ Niptinmi: “Jatun gubirnuyquichu allinninman taycaycällichimänayquitam munapäcullá” nin.

³⁸ Niptinmi: “Manamá yačhapäcunquichu ima mañaculcäshayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Aw, pasapäcūmanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya'anumā amcunapis pasaytä pasapäcunqui.

⁴⁰ Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpä manam maquichūchu. Quiquin Taytä unanchacuśhancunapāmi chay'a cayan” nin.

⁴¹ Chay nipäcuśhancunacta uyalilcälilmi yačhapačü-masincuna Jacobopāwan Juanpä piñacälälila. ⁴² Chaymi Jesus llapanta juntuycul nila:

“Yačhapäcuśhayquinūpis juc nasyuncunaču puydi mandacūcunaca payllaña sumä yačhätucūśha nunatucūśham munaśhanta lulachipäcun. ⁴³ Amcunaču'a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydi cayta munäcä śhullcänuy lluyta sirbiycunman. ⁴⁴ Chaynütacmi puntaču cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman. ⁴⁵ Chaypäinari ya'a Rasun Nunap Chulina śhamulá: manam sirbichicunäpächu, sinu'a sirbiycul biđatapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi” nin.

Jesusmi apla Bartimeocta śanachin

Mt 20.29-34; Lc 18.35-43

⁴⁶ Chay Jericó malcaman chaycul pasayalcaptinmi achca nunacunaca atipäcula. Chay yalamunan caminučūmi Timeop chulin Bartimeo śhutiyu apla mañapacuśhtin täcuyañä. ⁴⁷ Paymi Nazaret-lädu Jesus caśhanta tantälül: “¡Mandacū Davidpa Caśhtan Cačhamuśhan Salbacü, Jesuślláy! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil ayaycačhacuyan.

⁴⁸ Chay nunacunäñatacni: “¡Upällalla cay!” nil mičhaculcäla.

Jinaptinpiś aśhwanpa mastalämi ayaycačhacuyan “¡Mandacū Davidpa Caśhtan Cačhamuśhan Salbacūni! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil. ⁴⁹ Chaymi Jesus śhaycuycul puśhachimula.

Jinaptinmi apläta: “¡Cushicul śhalcuy! Ayayäśhunquim” nipäcula. ⁵⁰ Niptinmi cataläśhantapis jitaycul juclla śhalcuculcul śhamula.

⁵¹ Čhämuptinmi Jesus: “¿Imallactam nilanqui?” nin.

Niptinmi aplaca: “Taytalláy, licaytam munallá” nin.

⁵² Niptinmi: “Chalapacamäśhayquipam allinyälunqui; licunquimanñam” nin. Niptin-pachalla apläpa ñawin licäluptinmi Jesusta atila.

11

Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

¹ Chaypäta Jerusalemman ñačhapaycuyalcal, Ulibus nishan uluču Betfage-man Betania malcaman čhälälilmi ishcaynin yačhapačüninta cačhala: ² “Cay chimpa malcaman yaycapäculmi mana mayanpiś sillaśhan malta aśhnu watalayäta talipäcunqui. Chayta pasquilcul aysapämuy. ³ Mayanpiś ‘¿Imapāmi pasquiyanqui?’ nipäcuśhuptiqui'a ‘Duyñūmi munan; ña'ascallamanmi cutichimushä’ nipäcunqui” nin.

⁴ Chaynu lipäculshi nishantanulla wasip puncun caminuču watalayäta talilälin. ⁵ Chayču pasquiyalcaptinshi licä nunacunaca: “¿Imapātan pasquiyalcanqui?” nin. ⁶ Chaymi Jesus nishantanulla nipäcuptin awnil pasquichipäcula. ⁷ Chaypi puśhalcamul müdanancunawan carunäläliptinmi

Jesus sillacua. ⁸ Chay caminu lishancamanmi achca nunacuna alawayn-inwan catacuncunacta maštapaćula. Juccunañatacmi palmira jaćhap pal-laynincunacta cuchulcul caminuman maštapaćula. ⁹ Chay ipanta pun-tanta li nunacunāmi bibaštín alawapaćula: “¡Cawsachun Diosninćhípa pudírninca! ¹⁰ ¡David timpumannuy malcanćhíca śhalcaćhíca alawaśha cachun! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil. ¹¹ Ña Jerusalenman Jesus ćhālulmi Diospa chuya wasinman watucucú yaycula. Aspicalpuyaptínñatacmi yaćhapacūnincunawan Betania malcaman cuticulćala.

Jesusmi ĩgus lantacta manaña wayunanpā nin

Mt 21.18-19

¹² Chay walantin Betania malcapi cutiyāmuptinmi Jesusta micanałun. ¹³ Chay caluscaćhūla juc ĩgus lanta tutap-tutal birdiyāta licālulmi “wayuyanñapisćha” nil liptin licachipāpis nī wayuñāćhu. Manalāmari timpunćhūchu caña. ¹⁴ Chaymi lantāta: “¡Cananpitā manaña wayuptionim mayanpis nī micalcālin'añāćhu!” nin. Chay nishantam yaćhapacūnincuna uyalilālila.

Diospa chuya wasinćhu llapa lanticūcunāta Jesusmi alapacun

Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

¹⁵ Chaypi Jerusalenta ćhālulmi, Jesus Diospa chuya wasinpa patyun-man yaycul lantinacuyalcācunacta talilun. Chaymi illaywan cambiācunap misancunactapis paluma lanticūcunap tācunanuncunactapis ticlaypa-pawalcul waśhaman lluyta alapacāmun. ¹⁶ Jinalculmi manaña cunsintilañāćhu lantic-uyñincunawan pasaycaćhapacūnallantapis. ¹⁷ Chayćhūmi yaćhachila: “¿Man-achun Diospa śhiminćhu ‘Ya’ap wasi jinantin nunacuna ya’allowan limanan wasim can’a’* nil niyan? ¡Chaychun amcuna suwacunap maćhayninman muyulāćhinquiman!”* nil.

¹⁸ Chay yaćhachishanpi nunacunaca mishqui-mishquictam uyalipāćula. Puydi sasirdüticunāwan camachicuyta yaćhachicūcunāñatacmi ichā man-chalipāćula. Chaymi imanuyta wañuchiytapis aśhipāćula. ¹⁹ Ñatac tul-pūluptinmi chay malcapita Jesus yaćhapacūnincunawan liculćala.

Chay millapāśhan ĩgus lantam chaquin

Mt 21.20-22

²⁰ Chay walantin chaypa caśhan pasapācunāpāmi ĩgus lanta sapipi lluy chaćhisha cayāñā. ²¹ Chayta licālulmi Pedro yalpalcul Jesusta nila: “¡Yaćhachicū taytāy, licay, cay piñapāśhayqui ĩguscā lluy chaquiñā!” nil.

²² Niptinmi: “Tayta Diosman chalapacuy jinalla. ²³ Mana ishcayyāllal śhun’uyquićhu ‘Lulacaśham can’a’ nil chalapacuptiqui’a rasunpa lulaśham can’a; aśhta ulūta ‘Caypi aśhucuy lamar ćhawpiman’ niptiquipis aśhunmanmi. ²⁴ Chaymi rasunpa sumāpa chalapacul mañacuptiqui’a chaymannuy ćhasquiycunqui. ²⁵ Jinaman’a chay mañacuśhayquićhu pampachaycunayqui captin’a pampachaycuy, janay pachāćhu cā Taytayqui amcunactapis pampachaycālishunayqui pā. ²⁶ Mana pampachapācuptiqui’a manatacmari pampachapācūśhunquitacćhu” nin.

Jesuspa munayninpimi ishcayyapācun

Mt 21.23-27; Lc 20.1-8

²⁷ Chaypi Jerusalenman ćhālālimulmi Diospa chuya wasinpa patyunćhu Jesus puliyāla. Jinaptinmi puydi sasirdüticunāwan, camachicuyta

yáchachicücunaca, prinsipal yašhacunawan ašhuycälimula. ²⁸ Chaychümi: “¿Mayantucultá caychu lulaycachayanqui? ¿Mayantá cayta lulanayquipá chulašhulanqui?!” nipaçula.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi Jesus: “Má, ya'actapis nipamay: Juan bawtisananpä ¿pitan caçhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulašhätapis” nil.

³¹ Niptinmi quiquin-pula ninacüycalcan: “ ‘Dios caçhamula’ niptinchic'a ‘¿Imapitan-nila mana chalapaculcälänquichu?’ nilécha nimäshun. ³² ‘Nunallam’ niptinchic'a cay nunacunaca imanámachwanécha, Bawtisä Juanta Diospa rasun willacüninpa licayalcal'a” nil. ³³ Chaynu ninaculculmi: “Manam yaçhapäcüchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan caçhamäshantapis willapacušhayquichu” nin.

12

Pasaypi mana allin täpä nunacunamanmi tincuchin

Mt 21.33-46; Lc 20.9-19

¹ Nilculmi tincuchiypa yaçhachila cay nil: “Juc nunash cala jatun écaçlayu. Paymi chay écaçlanéchu übacta plantalcul manyanta lluy inçhåla. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucclachåla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partída uycul calu malcaçta licula. ² Chaypi cusicha timpu éçhamuptinshi caçhamula juc nunanta partinta cusicalcul apamunanpä. ³ Chay nunantash partídašhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäçula. ⁴ Chay jinapüçuptinpis écaçlayüçá juccunactash caçhamula. Chaynüshi chaytapis palalcälil umalantapis lluy paquí-pawalcul gulpälåla. ⁵ Chaynälälimuptinpis juctapis caçhamulash. Chaytapis lluyshi wañülächila. Juccunacta caçhamuptinpis waquintá ma'apäçulash, waquincunactá wañuchipäçulash. ⁶ Chayshi juçllayllaña caçhamunanpä captin japallan cuyay chulillantaña ‘chulitá allinpaçh lican'a’ nil caçhamula. ⁷ Chay éçhamuptinshi, partídašhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpäçha caycuna quidan'a. Wañuchishun cay tücänin ya'anchicwan quidananpä’ nil. ⁸ Chayshi lluy chalalcälil wañülächila. Jinalculshi écaçlanpi aysalcul wicapälålimula” nil. ⁹ Nilculmi Jesus nila: “¿Chaynu lulålåliptin'a chay écaçlayüca éçhamul ‘allinmi’ nin'achun ampá? Ašhwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman écaçlanta uycun'a. ¹⁰ ¿Manachun isquirbishancunaçhüpis ligipäçulanqui?

Chaychümi niyan: ‘Wasi lulåcuna jalutacušhan lumim mas allin puydi çhaläninmanlä muyüla.

¹¹ Chay quiquin Tayta Dios lulašhanpämi licapayllaman camäsha cayalcá*¹¹ nil” nila.

¹² Chaynu niptin puydicunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälilmi Jesusta chalachiya munapäçulpis achca-achca nunacunäta manchalil caçhaycul liculçala.

Fariseocunam Jesusta tapupäçun Roma gubirnuman päganänpi

Mt 22.15-22; Lc 20.20-26

¹³ Chaypitam fariseocunaca, Herodes partiwan limanacälålin Jesusta tapupäçul quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä. ¹⁴ Chaymi çhaycamul: “Yaçhachicü taytáy, tantiapäçümi rasuncålla améchu caçhanta.

Nunacuna limashanwan manamá iwiycachachicunquichu nitacmá pimanpis shalcuyanquichu. Ashwanpa Diosninchic munašhannu rasuncällactam yačhachinqui. Chayurá má, niycällillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapá Tayta Dios awninchun icha manachun? Cananpi ¿pagapácümanláchun icha manañachun?” nipäcula.

¹⁵ Nñatac ishca y cára capäcúshanta yačhalmi Jesus nila: “¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapámanqui? Apamuy juc illayta licaycunápá” nil. ¹⁶ Chay uycüluptinñatacni Jesus: “Cay illaycächu ¿pitan cayan? ¿Pip shutintan limayan?” nila.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandänin Cesarpan” nipäcula.

¹⁷ Nipäcuptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nila. Niptinmi licapayllaman camälälila.

Saduseocunam wañücuna shalcamunanpi tapupäcun
Mt 22.23-33; Lc 20.27-40

¹⁸ Jinamanñatacni wañücuna shalcamunanman mana quiripäcü saduseo caštacunaca shapämula. ¹⁹ Chaymi tapupäcula Jesusta: “Yačhachicü taytay, Moisespa camachicuyninchümi niñá: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cásu canmi wanücäpa shullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta shalcachinanpá’* nil. Chaynu captin'a, má, ¿imainquitant? ²⁰ Unayshi capäcula anchish wawi-cašha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. ²¹ Jinaptinshi atinin shullcan chay japanyäshäwan yapäcula. Jinalculshi chaypis mana chuliyu ima wañucuntac. Jinaptinshi chay atinin shullcanwanpis chaynülla pasälun. ²² Chaynu lluy anchishnintinwan pasäluptinshi chay walmipis wañucuntac. ²³ Chayurá má, shalcamunan muyuncächu chay walmica ¿mayanninpa walmintan can'a anchishnintinwan casaracüsha cayal'a?” nin.

²⁴ Niptinmi Jesus: “¡Maynu pantäsham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcúshayquipi! ²⁵ Chay shalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanümi capäcun'a. ²⁶ Nñatac chay wañücuna shalcamunanpitá ¿manachun ligipäculanqui Diosninchic nina malluyä jačhapi Moiesta limapämushanta? Wañüshaña cayalcaptinpis ¿manachun Dios nila: ‘Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäshan Diosnin’* nil? ²⁷ Chayurá Diospá manam chincacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari. Amcuna sumá pantäshamari cayalcanqui” nila.

Camachicuycuna ishcayllamanmi chumacacun
Mt 22.34-40

²⁸ Chaychümi Moisespa camachicuyninta jucnin yačhachicü ašhuycamul tapunuyäta uyalila. Chaynu allincäwan lluy cunctistaptinmi nin: “Lluypäpis mas puydinca ¿mayannin camachicuycun?” nil.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Lluy camachicuycäpispis caymi mas puydiča: ‘Uyaliy, Israelcuna, Tayta Diosninchic jucllam. ³⁰ Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis čhulaycuy’* nishanca. ³¹ Juccäpis caymi: ‘Nuna-masiquita tucuy shun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy’*. Cay camachicuycunäpi mas puydin'a manam juc canchu” nila.

³² Niptinmi chay nunaca: “Allintam niycamanqui, yačhachicü taytáy, rasunpa jucllayllam Diosninchic'a. Paypita manam juc canchu. ³³ Nishayquinüpis llapan šhun'unchicta almanchicta pinsayninchicta callpanchicta payman čhulaycušhanchic'a, jinaman nuna-masinchicwan cuyanacušhanchic'a mas allinmi Diosta alawayninchicwan uywacunap yawarninta uycušhanchicäpita” nila.

³⁴ Chaynu allin tantiyaininwan niluptinmi: “Tayta Diospa gubirnunpita manamá calučhüchu cayanqui” nila.

Chaypita manamá mayanninpis mastá tapučhaculcälañachu.

Jesumi “¿Mayantan Diospa Cačasšan Salbacüca?” nil tapun

Mt 22.41-46; Lc 20.41-44

³⁵⁻³⁶ Chaypi Diospa chuya wasinpa patyunchü Jesus yačhayächilmi llapanta tapula: “Moisespa camachicuyninta yačhachicücunaca, ¿imapitan ‘Salbacüca unay Mandacü Davidpa milayninpi’ nil nipäcun? Chaynu milayllan cayaptin ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunču limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanülä canpis?”

Chaychümi: ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädüllaman taycaycamuy čhinishüniquicunata maquiquiman čhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuyčalışhunayquipä”³⁷ niyan.

³⁷ “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanülä niyaptin'a?” nin.

Chaychu nunacunañatacmi mishqui mishquicta uyalipäcula.

Yačhachicücunäpi licaculcänanpä anyapan

Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47

³⁸ Ñatac chaychümi Jesus nila: “Yan'al-lätac amcunapis cay yačhachicücunata atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitanan-layculla. ³⁹ Jinalmi ašta juntunacuna wasicunachüpis fistacunachüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupacun. ⁴⁰ Jinaman japanyäsha walmicunap ima cällantapis wasintintacamalämi lacsapäcunpis. Jinaman'a licapäcunan-laycullam unayaylä Diosta mañätuculcanpis. Caycuna sumä müchuchishalämi capäcun'a” nila.

Japanyäsha waccha walmim masta uycun

Lc 21.1-4

⁴¹ Ñatac Diospa chuya wasinču illay juntucup chimpanču Jesus taycucuyculmi lluy nunacuna illayninta jitaycuyalcäta licapayäla. Waquin cäniyücunam achcacta jitaycapäcula. ⁴² Chayman juc japanyäsha waccha walmi čhaycamul ash čhaniyu ishcaý illaychallantam čhulaycula. ⁴³ Chayta licalmi Jesus llapa yačhacünincunacta ayalcul nila: “Rasunpa cay waccha walmim lluytipis masta uycülun. ⁴⁴ Juccunacá puchüllantam uycapäcun. Cay walmim ichá cawsananpä capušhancätalä lluyta uycülun” nil.

13

Diospa chuya wasinpi yačhacücünaca tapuculcan

Mt 24.1-2; Lc 21.5-6

¹ Chay Diospa chuya wasinpi Jesus yalayämuptinmi jucnin yačhacünin nila: “Yačhachicü taytáy, jlicay, maynu sumä wasim cacullañä; jatučhachä lumicunawanlämi cacullañäpis!” nil.

² Niptinmi Jesus: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay cašhancáchu licachillapápis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nin.

Cutimuyinipä ima siñalcuna licalinantapis Jesusmi willan

Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24

³ Chaypi chay chuya wasip chimpan Ulibus ulúchu Jesus täcuyaptinmi Pedro, Jacobo, Juan, Andreswan japälla tapuculcäla: ⁴ “Niycälimay-ari ¿imaymi chay lulacacun'a? Chay timpu ji'acaycayämuptin ¿ima siñalcunam šhamun'a?” nil.

⁵ Niptinmi Jesus: “Yan'al-lätac pipis ingañapácušhunquiman. ⁶ Ya'atucul achca šhapámulmi 'Ya'am Diospi Cačhašhan Salbacüca cayá' nil achca nuna-cunacta pantachin'a. ⁷ Ñatac wicčhüpis cayčhüpis gírrash nícunacta uyalipácul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasananni yačhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ⁸ Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gírranaculcan'am. Chaynütacmi mayčhu chayčhüpis šhašhaycunapis micuy wanacunapis jicutacücunapis cacun'a. Lluycaycuna ñacaycunap allaycuyl-lanlämi can'a.

⁹ “Sumäta cuydaculcay: Malcap puydininpa maquincunaman čhulapácušhuptiquim juntunaculcänan wasicunáchu lawčhaycälíšhunqui. Ya'-laycum malcacunap puydininmanlä čhächipácušhunqui, chayčhu paycunacta ya'api willaycälínayquipä. ¹⁰ Mastá puydiyan jinantin pacháchu allin willacuy willacušha cananmi. ¹¹ Chaynu mandacücunap maquinman aysapácušhuptiqui ama llaquiculcaychu ‘Canan ¿imactatá limalicušhá?’ nil. Chayürä Diospa Ispiritun amcunap liman'a. Ninallayquita niycäli.

¹² “Ñatac wawí-cašhacunam wañuyman čhulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran šhalculculculmi wañuchipácun'a. ¹³ Ya'a-laycutacmi lluy čhínipácušhunqui. Wañuycácama tacyaycücäñatacni ichá salbacun'a.

¹⁴ “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligícunaca, sumäta tantiapácuy. Chay Mil-lachicüca Diospa chuya wasinču licalimuptinmi, Judea-lädučhu yačhácunaca juclla ayipácunam ulucunáman. ¹⁵ Chaynütac wasinpa altušhñinču cäcunaca imallanta juluycunallanpápis timpu manañam can'añachu. ¹⁶ Čhaclanču cäcunápis müdanallanta juntulcü cutipámunallanpápis timpu manañatacni can'añachu. ¹⁷ ¡Maynu llaquič can'a patayu walmicunápä, chaynütac waw-inta ñuñücunápä! ¹⁸ Caycuna tamya timpučhu mana pasanapári Diosta ruygaculcay. ¹⁹ Cay sumä ñacaycunanu'a cay pachap allaycuyninipápis manam pasalachu, nítacmi can'atacchu. ²⁰ Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manach mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japáčhacušhancunalaycum mirmaycachin'a. ²¹ Chay timpu mayanpis ‘¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayaña wicčhümi, cayčhümi!’ nil nípácušhuptiquilätac quiriyalcanquiman. ²² Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna šhalcapámulmi imaymana milagrucunacta lulapácul Diospa aclacušhancunätapis atipayänülä pantachiya jicutapácun'a. ²³ Chaymi manalä imapis pasashancama amcunacta canan willayalcac lichcat-lichcat capácunayquipä.

Jesusmi cutimuyinipi willan

Mt 24.29-35,42,44; Lc 21.25-36

²⁴ “Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quillápis manañam acchin'achu; ²⁵ uyllurcunápis lluyñam palpatityamun'a; janay

pachächu lluy cäcunäpis sháshalin'am. ²⁶ Chaychümi Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a, pucutay shun'unchu sumä munayniwan shayämüta. ²⁷ Chaychümi anjilnïcunacta caçhamushä wicpi caypi jinantin pachäpi ashta silup sapinpi-camapis aclashäcunacta juntuchimunäpä.

²⁸ “Yaçhapäcuy-ari lanta tantiachimäshhallanchictapis. Pallaynincunaçu chillquilmuptinmi taya timpunanña çhaycušhanchicta tantianchic. ²⁹ Chaynu-ari lluy caycuna pasashanta licapäcul'a yaçhapäcuy janayquichüña timpuca cašhanta. ³⁰ Rasunpa caycuna pasan'a manäläpis cay nunacunaca camacaptinlämi. ³¹ Cay allpäpis silupis camacällamari. Ñatac cay nishäcä manam imaypis chincan'achu; lluymi lulacacun'a.

³² “Ñatac chay shamunä ürätam ichä nï pipis yaçhanchu. Manam quiquüpis nitac anjilcunäpis sinu'a Taytallämi yaçhan. ³³ ¡Lichcat-lichcat capäcuy! ¡Licaculcay! Chay muyun imay çhamunätapis manamá yaçhapäcunquichu. ³⁴ Maynümari mayanpis calucta lil nunacunacta lulayniyü-camacta wasinçu caçhaycun, jinaman täpäntapis musyat-musyat caycunanpämä.

³⁵ “Chayurä amcunapis musyat-musyatlla capäcuy; manamá yaçhapäcunquichu wasiyüca tardiscaman, çhawpi tuta, wallpa wa'ay üra ütac aspi-aspiy cutimunantapis. ³⁶ Un'aypi shamul yan'al-lätac puñuyä imacta talilälshunquiman. ³⁷ Cay nishäcä lluypämi: ¡Musyat-musyat capäcuy!” nil.

14

Puydi sasirdüticunam Jesusta wañuchipäcunanpä limanaculcan

Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Ñatac ishca y muyunllañam cacuyäla Libraculcäshan Fistaçu Mana Libadürayu Tanta Fistapä. Chaychümi puydi sasirdüticunawan, yaçhachicücunaca limanaculcäla artillawan Jesusta chalalachil wañuchipäcunanpä. ² Waquinnincunañatacmi: “Cay fistäçu amalä chalachishunchu; caynüpa nunacunacä yan'alcha chäcunacülunman” nipäcun.

Jesustam juc walmi pïrfümicta jillpucun.

Mt 26.6-13; Jn 12.1-8

³ Ñatac Jesus Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcushan Simonpa wasinçhümi micuyalcäla. Chaymanmi juc walmi shamunä caçi lumipitanuy uchuy butillachaçu sumä çhaniyu nardo nishan pïrfümicta apacuša. Chayta paquilculmi Jesupa umanman jillpucula. ⁴ Chayta licälälilimi waquin-cuna piñacälälil: “¿Imapätan cay-chica çhaniyüta yan'al pampapä jinayanqui? ⁵ Ashwanpam juc wata trabajup çhaninman lanticulcul lluy wacchacunacta aypucuchwan cala” nil ñaçaña millpälinpis.

⁶ Chaymi Jesus: “¿Imapitan ancha rabyachipäcunqui? Jina chaynu cachun. Cay lulamäshancä allinmi. ⁷ Wacchacunawan'a imaypis cuscaçh capäcunqui munašhayquichu yanapaycälinayquipä. Ya'am ichä pasaypichu mana cayçu cašhä. ⁸ Cay walmica puydishallanwan'a allintam lalaycaman; cay aychä pampaša cananpäinari puntaycayächin. ⁹ Rasunpa, allin willacuyta jinantin pachächu willacušhancunaçhüpis, cay walmi lulašhanpëpis yalpašham can'a” nin.

Judasmi ipanchan Jesusta

Mt 26.14-16; Lc 22.3-6

10 Chaypítam jucnin yačhapacünin Judas Iscarioti pasacula puydi sasirdüticunäman Jesusta chalaycachinanpä limalicamü. 11 Chayčhüshi chay puydicunaca sumä cushicälälil illayta unanpä limalicälälin. Jinaptinmi imanuyta imay maquinman chalaycachinanpäpis Judas ashila.

Jesumi yačhapacünincunawan camacayllactaña sinaycun

Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

12 Ña Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi juc malta uwishta Diospa wañuchipäcunan cala. Chay üra čhämuptinmi yačhapacünincuna Jesusta tapula: “¿Mayčhütan alistapämušhä ya'anchicpis sinayta micunanchicpä?” nil.

13 Niptinmi ishca yačhapacünincunacta Jesus nila: “Canan Jerusalem cutipäcul yacun ipicüsha liyá wayapawan tincunqui. Paytam may lishantapis atipäcunqui. 14 Wasinman čhaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yačhachicünimi tapucamušhunqui: “¿Mayannin cuartuyquim yačhapacünincunawan cay fistaču micapäcunäpä cayällan?”’ nil. 15 Nipäcuptiquim altušhünču licachipäcušhunqui juc jatun cuartunta tuqui allichäshacta. Chayču lulapämuy” nil cáchala.

16 Niptinmi yačhapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chayčhüshi nishantüllä rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

17 Aspicalpuyaptinñam yačhapacünincunawan Jesus čhälälin. 18 Chay micuyalcäshanchümi Jesus nila: “Rasunpa, canan cayču micušhanchicpämimi jucniqui ipanchäman'a” nil.

19 Niptinmi llapanpis llaquicälälisha-cama: “¿Ya'achun icha calläman?” nil nicuyalcan. 20 Niptinmi Jesus: “Aw, čhunca ishcayniquipitamari jucniqui. Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a*” nin. 21 Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Natak jimanuylä can'a chay ipanchamäca! Ašwanpačh mana näsimuptionis mas allin canman cala” nin.

22 Chay micapäcušhanchümi juc tantacta apticulcul Diosta sulpäta ucula. Chaypítam partilcul aypula: “Caymi aychá. Micapäcuy” nil.

23 Chaynütacmi binüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman ucula llapan upyapäcunanpä. Chaychümü: 24 “Cay jičašha yawarniwanmä lluy-laycu mušhü limalicušhata tacyalpachishä. 25 Natak cay binucta manañamä mallilcušhachu Diospa gubirnunču amcunawan cusca mušhü binucta upyananchicama” nin. 26 Chaypítam taquicunawan alawapäcušhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Pedro ipanchänanpi Jesusmi willan

Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

27 Chaychümü Jesus: “Cay tuta japalläta cáchayculmi lluy jitalälimanqui isquirbishaču nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañuchiptimi uwishcunaca lluy chi'ilun'a†* nil. 28 Natak šhalcämulmi amcunapäpis puntactalä Galileaman lishä” nin.

29 Niptinmi Pedroñatac: “¡Masqui lluy jitalälishuptiquipis ya'a manamá imaypis cáchaycušhayquichul!” nicuyan.

30 Niptinmi Jesus: “Rasunpa canan tutallam manaläpis ishcayta wallpa wa'amuptin quimsactaña ipanchämanqui” nin.

* **14:20** Ya'awan cusca micücälämä: Griego isquirbishanču'a “Juc čhanchallaman tantacta pušhtaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacušha caycücätam. † **14:27** chi'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi. * **14:27** Zac 13.7

³¹ Niptinmi Pedro sumälä nicuyan: “¡Masqui anwan cusca wañuná captin-pis manam ipanchaśhayquichu!” nil. Chaynütam llapan yačhacacünincunapis nicuylcan.

Getsemaní wirtachu Jesustam llaquinay chalan
Mt 26.36-46; Lc 22.39-46

³² Chaypítam Getsemaní nishanman lipäcula. Chayčhümi Jesus yačhacacünincunacta nila: “Taytäwan limaśhácama cayllaču-ari täcapäcuchcay” nil. ³³ Nilcul mas puntascaman Pedroctawan, Jacobocta, Juanta puśhaptinmi chayču sumä llaqui chalälun. ³⁴ Chayčhümi: “Wañucüpä śhun'unnümi śhun'ü llaquicüşhaña cacuyan. Cayllaču-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nila.

³⁵ Nilcul chay wicniscaman liculmi pampäman lawacaculcul mañacula chay śhamü ñacaycunaca mana chaycunanpä. ³⁶ Chayčhümi nila: “Papáy, imapis ampä manam sasachu. Munal'a śhamü čhacčhä-yupay ñacaycunäpi julaycallämay-ari. Amatac ya'a munaśhänu'a cachunchu sinu'a ampitach imanuypis can'a” nil.

³⁷ Nilcuśhanpi caśhan cutimunapämäi yačhacacünincuna puñuywan aysachicüşha cayalcäñä. Chaymi Pedrocta nila: “¿Puñuyanquichun, Simon!? ¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca lichcat-lichcat cayta atipälانqui imamá? ³⁸ Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay śhamü llaquicuycunächu callpawan śhaycapäcunayquipä. Śhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpi aychayquimá mana callpayu” nil.

³⁹ Nilcuśhanpi yapa mañacü cutilpis chaynüllactam mañacula. ⁴⁰ Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüşha aywíčhyayalcätam talilun. Chaymi imaniytapis atipapäculachu. ⁴¹ Chaypi Jesus yapa mañacuśhanpi quimsacta cutilcamul yačhacacünincunacta nila: “¿Jinallachun puñuycăllaču cayalcانquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman čhulaycamānan üraca čhāmunñamá. ⁴² ¿Śhalcapäcuy! ¿Licušhun! ¿Ipanchamāñica cayta jī'acaycayāmunñam!” nil.

Jesustam puśhaculcan
Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴³ Chaynu limayällaptinlämi yačhacacünin Judas nishan puydi sasirdüticunap, camachicuyta yačhachicücunap, Israel prinsipal yaśhacunap cačaśhan achca nunacunaca caśhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama čhālälimun. ⁴⁴ Ipanchä Judasñatacmi yačhachilaña “Muchaycuywan limaycuśhacäta sigüructa chalalcul aysapäcunqui” nil. ⁴⁵ Chaymi čhāmul-pacha Jesusman aśhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁴⁶ Jinaptinmi puśhamušhan nunacunaca Jesusta lluy chalacälälila puśhapäcunanpä. ⁴⁷ Ñatac chayču jucnin yačhacacüninmi ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

⁴⁸ Chayču Jesusmi nila: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu caśhpiqui ispädayqui aysacälälisha puśhapämānayquipä? ⁴⁹ Walan-walan Diospa chuya wasinču yačhayächiptipis manatac chalapämālanquichu. Ñatac isquirbishaču nishanmannuy lulacacunanmi” nil. ⁵⁰ Niyällaptinmi japallanta cačhaycul llapa yačhacacünincuna ayiculcäla. ⁵¹ Juc walaśhllañam atila calullapi säbanaśhllan catacüşha. ⁵² Payta chaläläliptinmi säbanaśhllantapis cačhaycul calanllan ayicula.

*Cunsjup puydñincunam Jesusta “wañuchun” nipäcun
Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24*

⁵³ Jesustañatacmi sasirdüticunap mas puydñinman pušhaculcäla. Chaychümi puydi sasirdüticunäpis, prinsipal yašhacunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis lluy juntunacälälimula. ⁵⁴ Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chaychümi täpä wardiacunawan cusca unupacuyäla. ⁵⁵ Wasi luličhüñatacmi sasirdüticunäwan Cunsjup puydñincuna ima mana allintapis ashycälila Jesus wañuchisha cananpä. Jinalpis manam talipäculachu. ⁵⁶ Masqui yan'al tumpayninwan achca nipäculpis quiquincunap limaynincunam juc-jucman iwinaculcäla. ⁵⁷⁻⁵⁸ Chaychu waquinnincunam: “Cay nunam yačhachiña: ‘Nunacunallap lulašhan Diospa chuya wasinta tunilculmi quimsa muyunllacta jucta šhalcächishä mana nunacunallap lulašhantanüchu’ nil” nicuyalcanlä canpis. ⁵⁹ Masqui chaynu nipäculpis juc-jucmanmi limaynincuna iwinaculcäla.

⁶⁰ Chaychümi chay puydi sasirdütica šhalcalcamul Jesusta nila: “¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyäshuptiquipis?” nil. ⁶¹ Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Cačašhan Salbacü Chulinca cayanqui?” nin.

⁶² Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinümi. Jímananmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa čhawpinču Rasun Nunap Chulinca šhayämütapis licapämanqui” nin.

⁶³ Niluptinmi puydi sasirdütica müdananta lačhycalcul ñačaña imanacülunpis: ⁶⁴ “Quiquinchic linlinchicwan uyaliyalñä, ¿ima mastañam munašhun? Canan lluytis uyalinchicmi quiquinpa shiminwan Diosninchicta jalutacušhanta. ¿Canan'a imanipäcunquimá, taytacuna?” nin.

Niptinmi lluytis: “¿Chay'a wañuchisha cachun!” nipäcula. ⁶⁵ Waquinnincunañatac ñawinta bindacaycälil ima tuwapäcuyalcan: “Yačhätucü, má, ¿mayannishi tacapäcuñac?” nilcul nilcul tacaypa camacapäcula. Wardiacunäpis cäračhü-camam lapyapäcula.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29

⁶⁶ Ñatac patyu luliču Pedro cayaptinmi, puydi sasirdütip sirbñin walmi čhämün. ⁶⁷ Paymi Pedro unupacuyaptin alli-allicta licapaycušhanpita nin: “Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nil.

⁶⁸ Niptinmi Pedro: “¿Mayanpächa limacunquipis? ¡Manam ya'a lisichu!” nicuyan.

Nilcul wašha puncunam yalayämuptinmi wallpa wa'amun. ⁶⁹ Ñatac chaychu cayšhanta licalculñatacmi chay walmica yapa juccunätapis nicuyan: “Cay nunäpis Jesuswan puli-ari” nil.

⁷⁰ Niptinmi Pedro yapañatac: “Manam lisichu” nin.

Unascapita yapañatac lädunču cä nunacunaca: “Am'a rasunpa jucnin puliwšhi-masinča canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyniquipis caña” nicuyalcan.

⁷¹ Nipäcuptinmi Pedro janay pachätapis ñačaña ishpicuyan: “¡Manam chay nunacta lisichu! ¿Pičh cacunpis?” nil. ⁷² Nilpuyällaptinmi wallpa yapa wa'amun. Jínayällaptinmi yalpäčhacülun: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa ishcayta wa'amunanpä” nil nishancäta. Jínalmi llaqui-llaquicta wa'acula.

15

Pilatomanmi Jesusta puşhapäcun
Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38

1 Chay achicyalpuyaptinñam puydi sasirdüticunäwan, prinsipal yaşhacunäwan, camachicuyta yaçhachicücunäwan Cunsijup puydinincuna awninacälälila. Jinalmi maquina çhänaycul Jesusta puşhapäcula puydi mandacü Pilatop maquinman çhulaycälinanpä. 2 Çhächiptinmi Pilato tapula Jesusta: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. 3 Niptinmi puydi sasirdüticunaca imaymanapi lluy juchachäcuyalcan.

4 Chaymi Pilato yapañatac tapula: “Licay-ari, imaymanacta niyalcäshuptiquipis çmanachun limalinqui?” nil. 5 Niptinpis Jesus manam imallactapis nilachu. Jinaptinmi Pilato licapayllaman camäsha cacuyäla.

Jesus chacatäsha cananpämi nipäcun
Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.28-19.16

6 Ñatac chay fistaçu'a watan-watanmi wíchaläcäpi jucnin aclaycapäcuşhancäta caçhaycapäcunan cala. 7 Chaypunmi Barrabas şhutiyu nuna masannincunawan Romap puydininpa cuntran şhalcapäcuşhançu nunacta wañuchishanpi carsilcäçu wíchalalaycänä. 8 Chaymi Pilatocta llapa nunacunaca mañapäcula customrinmannuy jucninta caçhaycachinanpä. 9 Nipäcuptinmi Pilato: “Am ¿Israelcunap mandäniquitachun caçhaycunäta munapäcunqui?” nila. 10 Caynu nila yan'al çhínicuyi maquinman puydi sasirdüticuna çhulaycamuşhanta tantialmi. 11 Chay niyaptinpis chayçu cá puydi sasirdüticunämi lluy nunacunäta jicutäcuyäla Barrabasta caçhaycachinanpä.

12 Jinaptinmi Pilato: “Chayurá çimanäshätan Israelpa puydi mandacünin nipäcuşhayquiwan?” nila.

13 Niptinmi lluy nunacunaca lüyatityacuyalcan: “¿Chacatäluy! ¿Chacatäluy!” nil.

14 Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan luläla wañuchisha cananpä?” nila.

Niptinpis mas mastañam lüyatityacuyalcan: “¿Chacatäluy! ¿Chacatäluy!” nil.

15 Jinaptinmi Pilato nunacunäwan allinpa licachicuyininwan Barrabasta caçhaycächila; Jesustañatacni ichá asutiwan camacaycachil chacatäsha cananpä çhulaycula.

16 Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman puşháluptin chayçu llapan cunçhacaycälila. 17 Chayçhümi jatun yana-nilä puca catacunwan müdälächin; caşhapi curunacta şhimpalcälil umanmanpis çhulälälin. 18 Jinacalcälilmi asipapäcunan-laycu: “¿Wiñaypä cawsachun Israelcunap puydi mandacünin!” nipäcula. 19 Nilcul nilculmi, Jesusta caşhpiwan umaçhü-cama wipypäcula, tuwapapäcula, ñawpäninmanpis un'ulätucuycul “alawäshun” nishtin. 20 Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta ushtilcälil caşhan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi waşhamanña julapämula chacatä puşhapäcunanpä.

Jesustam chacatapäcun
Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

21-22 Chay yalayalcächilmi Cirene malcapi Simon çhaclanpi cutiyämüwan tincülun. (Paymi Alejandro Rufop tayan cala.) Paytam munäta mana

munäta Jesuspa curuśhninta śhawalcachil Golgota nishanman čhālālin. (Golgota ninan'a uma tullu canan ninanmi.)²³ Chayčhümi binuctawan mirra nishanta tallulcälil Jesusta uycuptin pay'a mana munalachu.²⁴ Jinaptinmi chacataycul Jesuspa müdananta aypunaculcānanpä cachacucunaca chūsananulcāla.²⁵ Chay chacatāśhan üra altu intiñam cala.²⁶ Ñatac imapi wañuśhanpis isquirbisham cala: “Israelcunāpa Mandāninca” nil.

²⁷ Jinamanmi wicninman cayninman ishca y suwacunacta chacatālāla.

²⁸ Caywanmi Diospa shiminču “Suwacunawan tincuchisham can'a”^{*} nishanca lulacāla.²⁹ Chayninpa pasācunāpis ñuquicačhaśhtinlāmi: “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta śhalcachica,³⁰ má, chaypi ji'alpamul quiquiquitari salbacuy” nil burlapapācula.³¹ Chaynütacmi puydi sasirdüticunāpis, camachicuyta yachachicūcunāwan lluy burlapapācula: “Juccunactam ichā salbātucuyan; quiquintañatac mana atipanchu.³² Chaynu Diospa Salbacūninca cacuyal'a, Israelpa puydinin cacuyal'a, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchipā” nishtin. Chay-lādunču chacatalācunāpis ruydupapāculatacmi.

Jesusmi wañun

Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

³³ Chayčhümi jinantin pachaca čhawpi muyunpi aśhta tardi mishquipay üracama lluy tutapālun.³⁴ Chay ürallatacmi sumā callpawan Jesus: “¡Eloi, Eloi, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapi mi cáchaycāmanqui?” ninanmi.)^{*}

³⁵ Chay uyalicunāmi waquinnin'a nipācula: “Diospa unay willacūnin Eliastač ayayan” nil.³⁶ Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu caśhpiman wataycul čhacčhā binuwan chapuycamul śhu'uycachinanpä. Chayčhümi jucni “Jina cachun. Má, Elias śhamun'achuśh ji'alpachinanpä” nila.³⁷ Jesusñatacmi apalcačhalcul pasacalputa.

³⁸ Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinču sumā chuya cācāpa lacta lacta curtinan quiquin čhawpipi lačhyālun.³⁹ Ñatac chay Jesuspa chimpanču cā puydi tāpāca apalcačhaśhanta uyalil imanuyta wañuśhantapis licalmi: “Rasunpamá Diospa Chulin pay cañā” nila.

⁴⁰ Cay pasaśhanta ishca y quimsa walmicunallam calullapi licapapācula. Paycunāchümi Magdala malcapi Maria, Josēpa Jacobop maman Maria, Salomēpis cala.⁴¹ Paycunamari Jesusta unay sirbipācula Galilea-lāduču. Jinaman chaypi Jerusalenman śhamü juc walmicunāpis paycunawan cuscatacmari licapayalcāla.

Arimateapi Josēmi Jesusta pampachin

Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

⁴² Chay fistanpa alistacunan tardi wispiran allaycunānpāmi ji'acaycayāmulaña.⁴³ Ñatac Arimatea-lādu Josē'a quijacunapi jucnin licāninmi cañā. Paymi alcayañā Diospa gubirnun Israelman čhāmūnanta. Jinalmi alli balurwan Pilatoman lila Jesuspa cuirpunta mañā.⁴⁴ Chayču mañaptinmi Pilato licapayllaman camāla rātulla wañuśhanpita. Jinalmi cachacucta ayalcachimul rasunpa wañuśhaña caśhantapis licachimula.⁴⁵ Chaynu caśhanta willaycuptinmi Josēman ayāta uycachila.⁴⁶ Chaymi José curuśhcāpi ji'alpachimul, lantishan finunnin sābanaśhwan pitwilcul a'achu učhcūśha mačhayman chutaycula. Jinalculmi jatun palta uylu lumicta cučhpaycachil

wichaycachila. ⁴⁷ Ñatac chayman chutaycuśhanta Magdalapi Mariawan, Josëpa maman Maria licapayalcãlam.

16

Jesumi cawsamun

Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

¹ Chay warda muyun pasãluptinmi Magdalapi Mariawan, Jacobop maman Maria, Salomëwan liculcãla pirfũmicta lantipacamũ Jesupa cuirpunta llusilpamunanpã. ²⁻³ Jinalculmi chay wãla simãnap allaycuynin muyuncãchu inticã chipchilcayãmuptin Jesus pampalãshancãman liculcãla “¿Chay jatun lumita piçh ashũchipamãshun?” ninacushin. ⁴ Chay chãlãlinanpãmi jatun lumica juc-lãduman ashũchisha cayãñã. ⁵ Chaychu yaycunanpãmi chay chutalãshancãpa allinin-lãduchu tãcuyãñã juc müsü yulã-yulã müdanayu. Chayta licãlulshi manchalicucuyalcan.

⁶ Jinaptinmi chay müsüca nin: “Ama manchacalcãmaychu. Nazaret-lãdu chacatãsha Jesusta ashiyalcãshayquita yaçhayãmi. Pay'a manam caychũñachu, cawsãmuşhañam. Licaycãliy-ari chutalãshancãtapis. ⁷ Canan-ari wayra lil willapãmuy yaçhapacũnincunacta Pedrontinta: ‘Jesushi Galileacta amcunapi puntactalã lin'a. Chaychũshi pay nishanmannuy tincuycãlinqui' nil” nilã. ⁸ Niptinmi mana imanaytapis atipal chucchushin manchapacũsha mana pictapis willapacul wayra-wayra ayiculcan.*

Magdala Mariamanmi Jesus licalin

Jn 20.11-18

⁹ Chay simãnap allaycuynin dmingu muyun şhãlcamuśhan wãlam Jesus licalimula puntallactã anchish Satanaşhpa maquinchu cayaptin sãnachishan Magdalapi Mariaman. ¹⁰ Paymi licãlul-pacha Jesupa yaçhapacũnincunaman willacũ pasacamula, paycunapis wa'aşha llaquisha Jesuspi cayalcaptin. ¹¹ Chaycul “¡Cawsãmuşha caşhanta licãlũmi!” niptin manam quiripãculachu.

Ishcay yaçhapacũnincunamanmi Jesus licalin

Lc 24.13-35

¹² Chay muyun ishca yachapacũnincuna malcapi caluscacta liyalcaptinmi paycunap ñawpãninçhũpis Jesus jucmannuy muyulcul licalilun. ¹³ Lisilãlil-pacha juccunãman willaycũ cutipãmuptinmi paycunapis mana quiripãculachu.

Yaçhapacũnincuna lulapãcunanpãmi nin

Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁴ Chay tardillatacmi çhunca jucnintin yaçhapacũnincuna mäsãnchu miculcaptin Jesus yapañatac licalimula. Chaychũmi lluy millapãla, licãcunaca maynu willaptinpis mana quiripãcuşhanpi. ¹⁵ Nilculmi Jesus: “Lipãcuy jinantin pachãchu cã nunacunãman cay muşhũ allin willacuycãta willaculcã. ¹⁶ Pipis chalapacamal bawtisachicũcã salbaşham can'a. Mana chalapacamãcunãñatacmi ichã cãraycũsha capãcun'a. ¹⁷ Rasun ya'aman chalapacamãcunacã uyaypam: achatup maquinchu cãcunãtapis cãchaycachipãcun'a, juc limaycunãchũpis limapãcun'a, ¹⁸ culibraycunacta aptiptinpis, bininucta upyaptinpis manam imanã'apischu, ishyãcunactapis yatayculmi sãnachipãcun'a” nilã.

* **16:8** Unay isquirbishacunaçu'a cayllaçhũmi camacan.

*Jesusmi janay pachäta cuticun**Lc 24.50-53*

¹⁹ Chaypitam Jesusninchic janay pachäta cuticun Diospa allininman taycula sumä mandacü cananpä. ²⁰ Chaypitam yachapacünincuna intiru malcaman willacü yaluyta allaycapäcula. Quiquin Jesusninchicñatacmi willacuynin rasunpa cashanta camalaycachinanpä imaymana milagrucunawan lulachila.」

Jesupa Allin Willacuyninpi Lucas Isqurbishan

Mana-Israel cašta Lucas m̄dicum cala. Paytam Jesupa lluy cawsayn-
inp̄ta tuquicta licaycunanp̄a Teofilo śhutiya nuna cačhala. Cay libru wam̄a
licaycuśhanc̄ami; juccat̄a Jesupa Cačhancunap Lulaśhancuna libručh̄umi tal-
inchic.

Cayčh̄umi willamanich Diospa unay willac̄unincuna nishann̄ulla Jesus
n̄sishanta. Chayn̄utacmi willamanich Jesusta bawtisaśhanta, achatuca
Jesusta juchacta lulachiy munaśhanta, Bawtis̄a Juan willacuśhanpi carsilman
wičhaśhanta, Galilea-l̄adučhu Jesus yačhachishanta, yačhapac̄unincunacta
aclaśhanta, imaymana ishyac̄unacta s̄nachishantapis. Chayn̄utacmi
Jerusalenčhu Jesus ñacanantapis, wañuchinantapis, śhalcamunantapis
willaycamanchic.

Cay yačhachicuynincunačh̄umi tincuchiypa yačhachila: Samaria-l̄adu nunapi,
chulin chincac̄upi, juccunap̄ipis. Mateop Marcospa Juanpa isqurbis-
hanwan tincuycachish̄a cay'a achca mana-Israelcuna Jesusman chalapac-
ulc̄aśhanp̄itam mast̄a limayan. Jinaman pampachacuyp̄ipis, mañacuyp̄ipis,
illayp̄ipis limayantacm̄a.

Lucasmi Teofiloman isqurbin Jesusp̄ta tantialpachinanp̄a

¹⁻² Imam unay licac̄unaca willaśhantan̄umi yačhachishantan̄umi achca
nunacuna manyallapi isqurbiycačhap̄acula ya'anchicwan pasas̄hanta.
³⁻⁴ Chayn̄umi ya'apis allinpa lical Jesusp̄i isqurbimuc, cuyas̄h̄a Teofilo.
Chaymi yačh̄a nunacunacta imanuy caśhantapis tapucul, lulaȳam̄u tuquicta
allaycuyninp̄ita yačhachishuśhayquica rasunpa caśhanta yačhalpunayquip̄a.

Anjil Gabrielmi Zacariaspa chulin Salbac̄uc̄api willac̄unānp̄a n̄in

⁵ Judeacta Herodes mandaśhan timpuch̄umi, juc nuna Zacarias śhutiya
cala. Paymi sasird̄uti cašta Abiaspa ayllun cala. Chayn̄utac walmin
Elisabetpis sasird̄uti Aaronpa caśhtanpa ayllun cala. ⁶ Ishcayninmi Diospa
ñawp̄āninčhu alli-cama cap̄acula, Diospa camachicuyninta c̄asucul lul̄a-cama.
Chaymi lluy nunapapis allinpa licaśha cala. ⁷ Ñ̄atac paycunam mana chuliyu
awquishyap̄acula, walmin mana wačhacuptin.

⁸ Chayp̄itam juc muyunčhu'a Diospa wasinčhu sasird̄uti cayninčhu lulay-
cuna Zacarias particunacta t̄uc̄al̄alin. ⁹ Chay jinaptinmi paycunap cus-
turm̄inmannuy t̄ucachinacuptin Zacariasta t̄uc̄ala Diospa wasinčhu insinsi-
ucta mismichimunanp̄a. ¹⁰ Pay chay luličhu insinsiucta mismichimushan
uram llapa nunacunaca washallačhu Diosta mañacuyc̄al̄ala. ¹¹ Chay insinsiu
mismichip̄acunan allinin-l̄adučh̄umi juc anjil śh̄ac̄uȳañ̄a. ¹² Chayta lic̄alulmi
Zacarias manchalicuc̄uyal mana imanaytapis atip̄alachu.

¹³ Jinaptinmi anjilca: "Ama manchacamaychu, Zacarias. Diosmi
mañacuyniquita čhasquishunqui. Chaymi walmiqui juc walaśhta wačhacun'a.
Paypa śhutintam Juanta čhulanqui. ¹⁴ Pay n̄simuptinmi ampis nunacunapis
cushiculcan'a. ¹⁵ Jatunȳalulñ̄atacmi Diospa ñawp̄āninčhu allin nuna caycun'a.
Manam imayp̄is upyaycunact̄a uchucllapis pulicun'achu, ñ̄atac mamanpa
patanpi-pacham Chuya Ispiritup munayninčhu can'a. ¹⁶ Chaymi llapa
Israel malca-masiq̄icunacta Diosninchicman cutichimun'a. ¹⁷ Cay chuliqui

Juanmari lin'a Diospa munayninwan Eliasnūpis alli jiniyuwan Diospi willacush̄tin. Chaychūmi amistachin'a chulintawan taytanta. Diosta mana cāsucūcunātapis cāsucūmanmá muyuchin'a. Chaynūpamari caminucta allichayā-yupaypis nunāta allichacachin'a quiquin Duyñunchic chāmuptin chasquicūcānanpā” nil.

¹⁸ Niptinmi Zacarias anjilcāta nila: “¿Ima? ¿Imanuypatan cay lulacacunman, cuscāpīpis awquishña cayalcapti? ¿Chaychun canan chulī licalinman?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “Gabrielmi ya'a cá; Diospa ñawpāninchu cayācāmi. Chaymi ya'acta cāchamāla chuliqui cananpā willaycachimā. ²⁰ Caynu mana quirimaptiqui'a cananpi shimiQUI wīchacacuchun ašhta chuliqui nāsimunancama” nin.

²¹ Chay wašhaču cā nunacunāñatācmi: “¿Imañatan pasāmun cay ūracama mana yalamunanpā?” nishtin alcapācula. ²² Chaynu alcayalcaptinmi unascactā Zacarias yalāmun shimīn wīchacāsha siñāshchayllap limaštin. Chaynūta licālālimi lllapanpis tantiālālin suyñuyñinchūnu Dios limapāmušhanta.

²³ Chaynu chaychu lulanancunacta lluy camacalculmi ishcaY quimsa muyuncunapitā wasinta licula. ²⁴ Chaypitam walmin Elisabet rasunpa patantin licalīla. Chaymi picha quilla mana maytapis wasinpi yalupačul sumā cushisha cacula: ²⁵ “Diosmi wawicta talichiman mana mayan nunapis jamuyāmānanpā” nil pinsaštin.

Gabrielmi Mariap wawin licalinanta willan

²⁶ Elisabet ñā sūta quillantaña patanwan liyaptinmi Dios cāchamula anjil Gabrielta Galileāchu Nazaret malcāman. ²⁷ Chay malcāchūmi yačhala manalā wayapa lisi lasac wamla Maria šhutiY. Paymi casaracunānpā limašha cala Israel malcap unay mandānin Davidpa cašhtanpa ayllan Josēwan. ²⁸ Chaychūmi Mariacta anjilca nila: “Cushicuy, Maria. Diosmi anwan cayan. Anni lluy walmicunapīpis Diospā sumā allin licašha canqui” nil.

²⁹ Niptinmi Maria pinsatību cayāla “¿Imactatan caywan niyāman?” nil.

³⁰ Chaymi anjilca: “Maria, ama manchacuYchu. Diospa llaquipayñinchūmi cayanqui. ³¹ Chaymi patayū licalil walašhta wāchacunqui. Jinalmi Jesusta šhutichanqui. ³²⁻³³ Sumā cayñinpītamari ‘Sumā MunayniY Diospa Chulin’ nīpācun'a. Jinamanmi quiquin Dios unay mandacū Davidpa pudīrnin chulaycun'a cay Israel malcāchu mandacuYnin mana imaypis camacānanpā” nila.

³⁴ Niptinmi Maria: “¿Chay'a imanuypan canman manalāpis wayapacta lisiyapti?” nila.

³⁵ Niptinmi nila: “Maria, Diospa Ispiritun šhamulmi, Sumā MunayniY Diospa munaynin llantuycuY-yupay yan'anūlla patayūta licalichishunqui. Chaymi chay chuya iñachayquita quiquin Diospa Cāchamušhan Chulin nīpācun'a. ³⁶ Mana quirimaptiqui'a ‘machūra walmi’ nilcul jamuyapācušhan cašhtayqui Elisabetpis sūta quillantañam patanwan liyan masqui chacwašhña cayalpis. ³⁷ Diospā rasunpa, manamā sasachu ima lulaypis” nil.

³⁸ Niptinmi Maria: “Paypa uyway nunanmi cayā. Nimāshayquinu Dios lulachun ya'awan” nila. Caynu nilcuptinmi anjilca liculaña.

Mariam Diosta alawan

³⁹ Chay ishcaY quimsa muyuncunapītam Maria lila wayra wayra Elisabet yačhāshan Judea ulucunāchu cā malcaman. ⁴⁰⁻⁴¹ Ñā Zacariaspa wasinman

chälul: “allinllachun” niycuyaptinmi Elisabetpa patan jucnüpa cuyülun. Chaychu Chuya Ispiritu limachiptinmi Elisabet Mariacta nila: ⁴² “Llapan walmicunapitapis mas allinninpa licašham canqui patayquichu wawintinpis Diosninchicpä” nil. ⁴³ Nishanpimi: “¿Pitan cá ya'a Taytanchicpa maman chaycamumānanpä? ⁴⁴ Shimiquita musyälul-pacham cushicuypita patächu wawipis jucnüpa cuyülun. ⁴⁵ Cushicuy Diosninchic nichishušhayquita quiricushayquipi, willaycachishušhayquinu amchu lulacächun” nila.

⁴⁶⁻⁴⁷ Niptinmi Maria nila:

“¡Lluy šhun'üwanmi Diosnita alawá jatun cayninpi! ¡Cushicümi Salbamāninchic Diosninchicpita!

⁴⁸ ¡Maynu allinpa licašham ya'a cá Diospa uyway nunan cayalpis! Cananpitá ‘Diospa allinpa licašham canqui’ nilcha nipāman'a.

⁴⁹ Pay imapāpis aycapāpis puydi Diosñimi ya'awan caynu lulaycun. Manam paynu'a juc Dios canchu.

⁵⁰ Chaymi nishantanülla lulä nunacunäpä imaypis llaquipayniyu cayan ašhta imaycamapis.

⁵¹ Paypá munalinallanmi ima lulaycunapis. Nunatucücunap imapis lulay pinsašhancunacta lluy pirdichicämi.

⁵² Maynu yačayniyu jatun mandacücunactapis lluy julalcachil mana sumä yačhayniyu nunacunacta mas puydininpa muyuchicämi.

⁵³ Mana micuyniyu nunacunactapis ricuyächicämi. Maynu cāniyütapis pasaypiman wacchayächicämi.

⁵⁴ Aclacušan Israel malcanta mana imaypis un'aycul llaquipaywan licaycücämi.

⁵⁵ Chaynu cananpämi unay awilunchic Abrahamta lluy milayninpa wiñay simpripä limalicamälanchic. Chaymi rasu-rasunpapis ya'anchicwan canan lulacayan” nila.

⁵⁶ Chaychu chaynu Elisabetwan quimsa quillanuy caycušanpitam Maria wasinta cuticula.

Juan nāsimumptinmi Zacariaspa shimin quichacacun

⁵⁷ Chaypitam Elisabetpa quillan chāmuptin ishyacula walašhta. ⁵⁸ Chaychümi Dios juc wawicta uycušhanta yačhälälil šhapämula llapa aylluncunapis malca-masincunapis Elisabetwan cusca cushiculcānanpä.

⁵⁹ Nā wawin simānaycuyaptinmi apapäcula unanchaycachī customrinmannuy. Chaychümi lluyppis munapäcula iñachap šhutin Zacarias cananta.

⁶⁰ Elisabetñatacmi: “¡Manam! Imanicuptiquipis Juanmi šhutin callan'a” nila.

⁶¹ Niptinmi nunacunaca nipäcula: “Chaynüta šhutichayānayquipä ¿pi ayluyquitan Juan šhutiyu cayan?” nil.

⁶² Nipäcuptinmi Zacariasta tapupäcula, ima šhutin canantapis. ⁶³ Chaymi uchuc tablallaču siñašhchayllap mañalcul “Juanmi can'a” niyāta isquirbila.

Chaynu luläluptinmi: “¿Imactachá caywan lulacunpis?” nil licapayllaman camälälín.

⁶⁴ Chay ürallam Zacariaspa shimin pačhyalcamuptin Diosta alawāla.

⁶⁵ Caycuna pasacuyaptinmi llapa malca-masincunapis: “¿Imatan cay?” nil turbäsha quidälälín. Caycunapimi intiru Judea altu malcunachüpis limaylla cacula. ⁶⁶ Chaymi llapan nunacunäpis šhun'ünchu niculcāla: “¿Imalä chay walašhca can'a? Diospa maquinchümi sigürupis cayan” nil.

⁶⁷ Zacariasñatacmi Chuya Ispiritup munayninchu cayal shimín pačhyäluptin nila:

68-70 “¡Maynu tuqui allinmi Israel malcap Diosnin'a malcantinta salbaycamānanchicpā!

Sirbīnin mandacū Davidpa caštānpitam salbaycūninchicta cačhamumanchic. Unay aclacushan willacūninwan willacachimushannüllam caycuna ñawinchicchu lulacayanña.

Caynu lulacananpāmari limalicamālanhic. Chaymi nila:

71-72 ‘Amcunactam imaypis llaquipaycušhayqui.

Chaynūtacmi llapa chīnishūniquicunap maquinpītapis julushayqui.

Cay limalicushāta manam imaypis un'ašhāchu' nil.

73 Cay nishannūtacmi unay awilunchic Abrahamtapis:

74-75 ‘Ya'am cuntra partiquipi julushayqui, mana pictapis manchalil sirbimānayquipā.

Chaycha ñawpāničhu walan-walanpis tuqui cawsayniyu canqui' nil” nila.

Chayta nilculmi chulin Juanta nila:

76 “Anmi Taytanchicpa puntanta linqui, ñju, malcanta allichayā-yupaypis.

Chaymi amta ‘Jatun Diospa willacūnin' nil nipācušhunqui.

77 Paypa malcantam ‘Diosniqui juchayquita pampachayculmi salbaycušhunqui' nil willaycūca canqui.

78 ¡Ima sumā jatun llaquipayniyūmi Diosninchic'a!

79 Yanawayā juchap jananchū muyuyaptinchicpis juc acchiwannūmi caminunchicta licachimanchic tuqui cawsayniyu pulinanchicpā” nilculmi niyta camacāla.

80 Chaychūtacmi Juanpis wiñala Diospa munayninčhu. Jinalculmi chunyanincunačhu yačhamula Israel malca-masincunawan lisichicunacama.

2

Belenchūmi Jesusta ishyacun

Mt 1.18-25

1 Chay timpum Cesar Augusto šhutiyu nuna llapan nasyuncunāčhu mandā cayal nila: “Llapan nunacunaca lluy sinsuchiculcāchun” nil. (2 Cay sinsum wamā lulacala, Cerenio šhutiyu nuna Siria nasyuncāčhu mandacū cayaptin.)

3 Chaymi sinsuchiculcānanpā unay caštānpa malcanta lluyppis lipācunan cala.

4 Chaynu Davidpa caštān calmi, Josēpis Galileāchu cā Nazaret malcapita lila Davidpa nāsishan Judeāchu cā Belen malcaman. 5 Chaymi José lila casaracunanpā limašhan Mariawan. Paymi patantinña chaypun'a cayāla. 6 Jinaptinmi Belen malcāta chāluptin Mariacta dulurnin chalālun. Chaychūmi ishyacunānpā mana mayca wasipis jāculachu. Chaymi uywacunap watalānallānčhu wamā wawinta ishyacula. 7 Chaynu ishpiculculmi uywacunap mučcanman iñachanta lluy illpulcul chačhaycachila.

8 Chaypinshi chay tuta Belen malcap wicniscančhu uwish michicuna uwishnincunacta tēpalcāla. 9 Jinalcaptinshi paycunap ñawpāninčhu juc anjil licalilun. Chay muyūlininčhūpis Diosninchicpa sumā cayninshi chipayāñā. Chayta licālālilshi alli-allicta manchalicucuyalcan.

10-11 Chaynacuyalcaptinshi anjilca nila: “Ama manchaliculcaychu. Ya'am apayāmū amcunapā juc mušhū willacuyta jinantin nunacunāwan sumā cushiculcānayquipā. Canan'a amcuna-laycu ñam nāsilunña Belen* malcāchu Diospa Salbacūnin Duyñuyqui. Cay willacuywan'a llapan nunacunācha lluy

* 2:10-11 Belen: Griego limayčhu'a “Davidpa malcan” nīyanmi.

cushiculcan'a. ¹² Canan lilmi uywacunap mućcanćhu† juc iñachacta, illpüsha jitalayäta talipäcunqui. Chaypam tantiapäcunqui pay Salbacüca caşhanta” nil.

¹³ Chaynu limayällaptinlämi altu silupi juc anjilcunapis licalilcamul Diosta alawäcuyalcan: ¹⁴ “¡Altu silućhu Diosninchic alawaşha cachun jatun cayn-inpi! ¡Chaynütac cay allpäćhu mayantapis allinpa Dios licaşhancunawan jawca cawsay cachun!” nil.

¹⁵⁻¹⁶ Chay ña anjilcunaca altu silüta cuticulcuptinmi chay uwish täpäcunaca: “¡Má, acuchun, apuray Belenta lishun! ¡Licamuşhun Dios willachimäşhanchicćäta!” limanaculcul mana-mana liculcäla. Chaynu ćhälälilshi talilälin Mariactawan, Josëta, chaynütac iñachätapis uywa watalänanćhu illpuşha jitalayäta. ¹⁷ Jinalshi chayćhu willapacula anjilca nishancunacta. ¹⁸ Chaynu willapacuptinmi chayćhu llapan uyalicunaca licapayllaman camälälila. ¹⁹ Lluy caycunacta mana un'al Maria şhun'ullanćhu uywayalmi aybistá chayman pinsalayäla. ²⁰ Chay anjilca imam willaşhantanuy talilcälilñatacmi uwish michicunaca cuticulcäla Diosta alawaşhtin.

Josëwan Mariam Jesusta puşhan Diospa maquinman ćhulayćü

²¹ Chaypi iñachaca ña simänaycuyaptinmi customrinmannuy unanchachi apala. Chayćhümi şhutinta ćhulapäcula “Jesusta” anjil Gabriel puntacta nishantanuy.

²²⁻²⁴ Ñatac Moisespa camachicuyninćhümi nila: “Mayan walmipis waćhacul'a tawa ćhunca muyunmi Diosta yapa sirbi allaycunanpä alcanman”✠ nil. Chaynütacmi nila: “Wamä wawin walaşh näsimüćä Tayta Diospämi lluypäpis can'a”✠ nil. Chaymi Mariap muyunnin cumplimuptin Jesusta apapäcula Jerusalem malćäta Moises camachishannuy “Diosni, cay wawí ampämi can'a” nil uycü. Chaymi Moises camachishannüpis Maria Diosta caşhan sirbi allaycunanpä ishcaypalumacta Diospa cañaycapunanpä apala.

²⁵ Chaypunmi chay Jerusalemćhu juc awquish Simeon şhutiya cayäla. Paymi Diosta sumä manchacü allin nuna Chuya Ispiritup munayninćhu cayäla Israelpa Salbacünin† şhamunanta alcaşhtin. ²⁶ Payta Chuya Ispiritum musyachiñä manaläpis wañul Diospa Caćhaşhan Salbacüninta ñawinwan licananpä. ²⁷ Chaynu cayaptinmi Chuya Ispiritu puşhala Diospa chuya wasinta. Chayćhu Jesusta taytancuna camachicuymannuy Diospä unanchayächishanta licalculmi ²⁸ iñachäta malaculcul Simeon nila:

²⁹ “Canan'a, Dios Taytalláy, jawcañach wañucuşhäpis. ³⁰ Nimäşhayqui salbänita ñawíwan ñam licayćüña. ³¹ Anmi caćhamulanqui llapan nunacunaca lisycunanpä. ³² Chaynütacmi mana-Israelcunapäpis pay'á juc acchinu bidanćhu acchin'a. Paypam Israel malcayquipis sumä rispitaşha can'a” nil.

³³ Chay Simeon wawinta alawaptinmi, Josëwan Maria licapayllaman camälälila. ³⁴ Chayćhu Simeon paycunapä Diosta mañaculculmi Mariacta nila: “Sumä uyaliy cay nishäta. Cay walaşhmi waquin Israelcunapá cawsaypä can'a, juccunapañatacmi wañuypä can'a. Pay Diospa pudirnin caşhanpítam waquinnincuná cuntran şhalcapäcun'a. ³⁵ Chaynapäcuptinmi şhun'unćhu ima pinsaşhanpis lluy camaläcamun'a llapan nunapapis. Lluy caycunam jiru-caşhawan tucsiyášha-yupaypis şhun'uyquita nanachishunqui” nil.

† 2:12 mućhca: Cay cala jatun batyanümi uywacunacta alapäcunanpä. ✠ 2:22-24 Lv 12.1-8

✠ 2:22-24 Ex 13.2,12 † 2:25 Salbacünin: Griego isquirbishañćhu'a “Israelpa Jawca Caychachünin” niyanmi.

36-37 Chay Diospa chuya wasinchümi cayälatac Diospi willacü Ana shutiyu chacwashpis. Paymi Fanuelpa chulin Ashirpa ayllunpita milamü cala. Pusä chunca tawa watayu walmi anchish wata cuscaşhanpishi japan quidäla. Chayshi Diosllactaña sirbicü cala. Chaymi walan-walan Diospa chuya wasinta lil mañaculapis ayunalapis. 38 Chaychümi Simeon şhamuşhan üra paypis çhämula Diospa chuya wasinman anradiscunanpä. Chaychu iñachata licälulmi willapacula paynüpis Israel malcanta salbananpä alcäcunäta.

39 Chaypita Mariawan José, Dios camachicuynincunachu nishanta lualcälilmi cuticulälaña Galileaçu Nazaret malcanman. 40 Chaychümi walaşhca jatunyayäla cuncu-cuncuŞ, callpa-sapa mas fisyunllan. Imacunachüpis Diosmi lluy yanapäla.

Puydi Israelcunämi Jesuspita licapayllaman camälälin

41 Josëwan Mariam watan-watan lipäcula Jerusalenta Egiptopi Libraculcäshan fistanman. 42 Jesus ñä çhunca ishcayniyu watacta liyalmi, chay fistaman taytanta atila. 43 Chaychu ñä fista camacäluptinmi Nazaretta cuticalcämula. Jesusñatacmi taytan maman mana tantiaptin Jerusalençu quidacamuña. 44 Chaychu mana captinmi aylluncunacta tapucul, lisinacuşhancunachu payta ashila. 45 Manaña chaychu talilmi Jerusalenta ashishtin cutipäcula. 46 Çhaycul quimsa muyunña ashilcaptinmi Jesus'a Diospa chuya wasinpa patyuncunachu, Moises isquirbishañpi yaçhachicücunawan tapunacuyäla. 47 Chay yaçhachicücunam sumä admiracüsha capäcula Jesupa yaçhayninpita llapan tapuşhancunacta allin yaçhaywan cuntistaşhanpi. 48 Chaynu jawca tapunacuyäta talilälilmi Maria nila: “¿Imanayanquitan cayçu taytayquiwan pulä caynu llaquisha ashiyalcapti?” nil.

49 Niptinmi Jesus: “¿Imapitan wictapis caytapis yaycul ashilcämanqui? ¿Manachun Taytäpa wasinçu ucupädu canäta yaçhapäcunqui?” nila. 50-51 Chay niptinpis paycunä manash tantiapäculachu ima nishantapis. Lluy caycunactam maman şhun'unman çhulal uywala. Jinalcul Jesuswan cuscan Nazaretta cutipämuptinñam chayçu taytancunapäpis cäsucü cala. 52 Cuncu-cuncum* wiñalapis fisyunllan ima. Jinalmi Diospäpis nunapäpis maypis alawana allin cala.

3

Bawtisä Juanmi nunacunäta limapan Mt 3.1-12; Mc 1.1-8; Jn 1.19-28

1 Chay muyuncunachu'a Tiberio nishan nunam çhunca pichayu wataña cay jinantin nasyuncäta mandä cala. Poncio Pilatoñatacmi Judea malcap mandänin. Herodesñatacmi Galilea malcap. Chaynütacmi cay Herodespa irmänun Felipipis Ituria malcapwan Traconite malcacunap. Lisiniasñatacmi Abilinia malcap mandänin cala. 2 Jinamanñatacmi Anaswan Caifas Israel caşhtacunap sumä puydi sasirdütin capäcula. Chay timpwan chunyäninçu Zacariaspa chulin Juanta Diosninchic limapäla. 3 Chaymi Juan pulila willacuşhtin Jordan mayup patançu malcacunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäsha capäcunayquipä” nil. 4 Chaynüpam lluy lulacala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishañcunänu. Chaychümi nila:

Ş 2:40 cuncu-cuncu: Waquincunachu'a “cunya-cunya” nipäcunmi. * 2:52 Icha “cunya-cunya”.

“Chunyänin’chu ayayca’häcäta uyalipäcuy:
‘Taytanchic chämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy.

⁵ Ulucunäta, wayucunäta, učcucunäta⁵pis lluyta pampatapäcuy; caminucunäta tuquiman dirichapäcuy Taytanchicta chasquiculcäna⁵quipä!

⁶ Jinaptinmi cay pachächu llapan nunaca lican'a Dios Caçhamušhan Salbacücäta' nil”⁶ nila.

⁷ Chay muyuncuna Juan caşhancäman achca nunacuna bawtisachicunanpä intirupäta lipäcuptinmi nila: “Pasaypi culibray caşhtacuna, çpitä nishulanqui ‘jDiospa castigun janayquichüñam cayan ayicunayquipä!’ nil?

⁸ Juchayquicunapi wanaculcäşhayquitari camalachipäcuy. Icha ‘Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cayä’ çniyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi.

⁹ Jinaman paypa ächan listuñam cayan jaçhacunäta sapipi cuchünanpä. Chay mana alli wayuyniyu jaçhactamá wicapalcachil cañan'a” nil.

¹⁰ Niptinmi nunacunaca tapupäcula: “Chayurä çimactatan lulapäcüman?” nil.

¹¹ Nipäcuptinmi: “Mayanpis ishçay müdanayücä jucnin müdananta uchun mana müdanayücunäman. Chaynütac lulaycäliy micuypi pulicunawanpis” nila. ¹² Chaynütacmi Roma gubirnapä alcabäla mañawşhinin nunapis bawtisachicuyta munal Juanman lilcul: “Taytay, ya'acuna çimactatan lulapäcüman?” nila.

¹³ Niptinmi: “Mañapäcuy nishuşhallayquita” nila. ¹⁴ Chaynütac cachacucunapis tapuculcäla: “Taytay, ya'acuna, çimactatan lulapäcüman?” nil.

Niptinmi: “Ama pictapis aminasacuy¹⁵niquiwan'a nitac yan'al imamanpisartilcul'a alafirsa quitacuychu. Cay lulaşhayquinu'a päguyquiwan-ari cuntinaculcay” nila.

¹⁵ Caynu allinta limaşhanpimi llapan nunacunäpis: “çPaypisçha Diospa Caçhamušhan Salbacüca?” nil pinsapäcula.

¹⁶ Chaymi Juan llapanta: “Ya'a yacullawanmi bawtisapäcuc. Ya'ap ipäta şhamücämi ichä Chuya Ispirituwan ninawanpis bawtisapäcuşhunqui. Pay'a ya'apitapis mas munayniyu captinmi ya'a mana bällichu ni camächu şhucuy¹⁶ni¹⁶pa watullanta pasquycunalläpäpis. ¹⁷ Ñatac trigueta waywachinunanümi pay'a şhayämun, lluy nunacunäta cäraycunänpä. Waywalcachilmi trigueta pilwanman çhulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jityacun'a” nila.

¹⁸ Chaynu imaymanawan anyapalmi allin willacuyta willala.

Herodesmi Juanta carsilman wiçhachin

¹⁹ Jinamanmi mandä Herodesta imaypis piñapäla: “Irmänuyqui Felipip walmin Herodiaswan caynu cuscacuycuşhayqui manamá allinchu” nil. Jinamanmi juc mana allin lulaynincunapitapis piñapäla. ²⁰ Jinaman Juanta carsilcämanlämi wiçhaycächilapis.

Jesumi bawtisachicun

Mt 3.13-17; Mc 1.9-11

²¹ Caynu carsilman manälä wiçhäçhiptinlämi Juan chaypun nunacunäta bawtisayäla. Chayçhümi Jesus çhaycamul bawtisachicula. Jinalcul Diosta mañacuyaptinmi ²² janay pachaca quichacacülp²²tin Diospa Chuya Ispiritun

paypa janäninman ji'alpamula juc palumanuy. Jinamanmi altu silupi: "¡Maynu cushisham cayá ampïta, cuyay chulí!" nil nilpamula.

Jesuspa awquilluncuna caycunam

Mt 1.1-17

²³ Chaypïtam Jesus llapan nunäta ya'chachiyta allaycula quimsa çhunca watantanuy liyal. Paypïmi lluy nunacunapis Josëpa chulin cašhanta pin-sapäcula. Ñatac Josëpa awquilluncuna caycunam cala:

Josëmi Eliäpa chulin. ²⁴ Eliñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levïpa chulin. Levïñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Janap chulin. Janañatacmi Josëpa chulin.

²⁵ Josëñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Amospa chulin.

Amosñatacmi Nahumpa chulin. Nahumñatacmi Esliäpa chulin.

Esliñatacmi Nagaïpa chulin. ²⁶ Nagaïñatacmi Maatpa chulin.

Maatñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Semeïpa chulin.

Semeïñatacmi Josëpa chulin. Josëñatacmi Judäpa chulin.

²⁷ Judäñatacmi Joanapa chulin. Joananñatacmi Resäpa chulin.

Resäñatacmi Zorobabelpa chulin. Zorobabelñatacmi Šalatielpa chulin.

Šalatielñatacmi Nerïpa chulin. ²⁸ Nerïñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Adïpa chulin. Adïñatacmi Cosampa chulin.

Cosamñatacmi Elmodanpa chulin. Elmodanñatacmi Erpa chulin.

²⁹ Erñatacmi Josuëpa chulin. Josuëñatacmi Elieserpa chulin.

Elieserñatacmi Jorinpa chulin. Jorinñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levïpa chulin. ³⁰ Levïñatacmi Simeonpa chulin.

Simeonñatacmi Judäpa chulin. Judäñatacmi Josëpa chulin.

Josëñatacmi Jonampa chulin. Jonamñatacmi Eliaquimpa chulin.

³¹ Eliaquimñatacmi Meleap chulin. Meleañatacmi Mainanpa chulin.

Mainanñatacmi Matatap chulin. Matatañatacmi Natanpa chulin.

Natanñatacmi Davidpa chulin. ³² Davidñatacmi Isaïpa chulin.

Isaïñatacmi Obedpa chulin. Obedñatacmi Boozpa chulin.

Boozñatacmi Salap chulin. Salañatacmi Naasonpa chulin.

³³ Naasonñatacmi Aminadabpa chulin. Aminadabñatacmi Adminpa chulin.

Adminñatacmi Esrompa chulin. Esromñatacmi Farespa chulin.

Faresñatacmi Judäpa chulin. ³⁴ Judäñatacmi Jacobpa chulin.

Jacobñatacmi Isaacpa chulin. Isaacñatacmi Abrahampa chulin.

Abrahamñatacmi Tarëpa chulin. Tarëñatacmi Nacorpa chulin.

³⁵ Nacorñatacmi Serugpa chulin. Serugñatacmi Regaurpa chulin.

Regaurñatacmi Pelegpa chulin. Pelegñatacmi Heberpa chulin.

Heberñatacmi Salap chulin. ³⁶ Salañatacmi Cainanpa chulin.

Cainanñatacmi Arfaxadpa chulin. Arfaxadñatacmi Sempa chulin.

Semñatacmi Noëpa chulin. Noëñatacmi Lamecpa chulin.

³⁷ Lamecñatacmi Matusalenpa chulin. Matusalenñatacmi Enocpa chulin.

Enocñatacmi Jaredpa chulin. Jaredñatacmi Mahalalelpa chulin.

Mahalalelñatacmi Cainanpa chulin. ³⁸ Cainanñatacmi Enospa chulin.

Enosñatacmi Setpa chulin. Setñatacmi Adanpa chulin.

Adanñatacmi quiquin Dios licalichicušhanca cala.

4

Jesustam juchaman palpachiyta Satanaš jicutan

Mt 4.1-11; Mc 1.12-13

¹ Ñã Jesus Chuya Ispiritup munayninchu cayalmi Jordan mayupi cutila. Chaychümi Chuya Ispiritu chunyäninman payta puşhala mana allinman Satanaşh palpuyta ñacachinanpä. ² Chaychu tawa çunca muyun, tawa çunca tuta ayunapinmi micanaçuyanña.

Jinapinmi Satanaşh: ³ “Am'a quiquin Diospa Chulin rasunpa cayal'a cay lumita tantaman muyuchiy” nila.

⁴ Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca caw-sanchic* nil” nila.

⁵ Chaypimi Satanaşh puşhala altu uluman. Chaychümi juclla licächin cay pachäta lluy imapis cänintinta. ⁶ Chaychümi Jesusta nila: “Cay licaşhayqui lluy sumä caynintin ya'ap maquiçhümi cayan mayanmanpis uycunäpä. ⁷ Canan un'ulacuycul alawamaptiqui'a maquiçhümanmi lluy çhulaycuşhayqui” nil.

⁸ Niptinmi Jesus: “Diospa shiminçhümi niyantac: ‘Tayta Diosllayquitam imaypis alawanqui; payllactatacmi sirbinqui* nilmi niyan” niycülun.

⁹ Chaynütacmi Jesusta puşhala Jerusalenta. Chaychu Diospa chuya wasinpa mas altunninman ishpicachilmi nila: “Rasunpa quiquin Diospi şhamü Chulinca cal'a caypi, má, päçhcalpüluy.

¹⁰⁻¹¹ “¿Manachun Diospa shiminçhüpis: ‘Anjilnücunactam caçhamuşhä paycuna maquinwan chalapäcuşhuptiqui lumiman mana uchucllapis tupacunayquipä* niyan-ari?” nil.

¹² Niptinmi: “Diospa shiminçhüpis niyantacmi: ‘Tayta Diosniçhüta munayniçhüman'a ama jicutaychu* nil” niycülun. ¹³ Chaychu munaşhantanu mana lulachiya atipaculculmi Satanaşhca juc-puncama caçhacucula.

Jesusmi lulanancäta allaycun
Mt 4.12-17; Mc 1.14-15

¹⁴ Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan Galileap malcancunaman Jesus cutila. Jinapinmi paypita limapäcula intiru Galileaçu. ¹⁵ Chay jun-tunaculcänan wasincunächu Jesus yaçhayächiptinñatacmi llapan nunacunaca alawapäcula.

Jesustam wañuchiya munapäcun
Mt 13.53-58; Mc 6.1-6

¹⁶ Chaypitam unay yaçhaşhan Nazaret malcanta Jesus cuticula. Warda muyunçhüñatacmi costumrinmannuy juntunaculcänan wasiman yaycuycul Diospa shiminta liginanpä şhalcuçhacula. ¹⁷ Chaymi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishan librüta julalcamul uycula. Chaychümi quiçhaycul ligila:

¹⁸ “Diospa Ispiritunmi ya'ächu cayan.

Pay quiquinmi şhuñacamäla wacchacunäman allin willacuyta willacunäpä. Llapa prisuşha cäcunaman lil caçhaycachimunäpämi caçhamuşha cá.

Jinaman aplacunacta licachinäpämi.

Jucpa maquincunachu ñacäcunäta julunäpämari şhamulá.

¹⁹ Caychu cayá Tayta Diosninçhüca salbanan timpüta willanäpämi* nil.

²⁰ Cayta ligilculmi caşhallan pitwilcul cutiycachil taycuycucula. Chaychümi llapanpis payllactaña licapäcuyalcan. ²¹ Jinapinmi Jesus nila: “Cay ligimuşhäcäta uyalipäcuşhayquinümü canan ñawpäniçhüchu lluy lulacacuyan” nil.

²² Niptinmi lluy nunapis licapayllaman camäsha “Paymi ichá allinta li-man” nipäcula. Parti awniyalcaptinpis: “¿Manachun cay’a Josëpa chullillan, imatá?” nilmi nipäculatac.

²³ Chaynu nipäcuptinmi Jesus nila: “Juc limaychu nipäcushannüpis: ‘Quiquiquitalä jampicülüy’ nipämanquich. Ñatac ‘Capernaum malcachu lulašhayquitanyu caychüpis lual licachipämay’ nipämanquich.

²⁴ “Chaymi ya’a nipäcuc: Diospi willacüacunacá manamá mayanpis quiquinpa malcanchu allinpa chasquishachu” nil. ²⁵ Jinamanñatacmi nila: “Rasunpa, Elias Diospi willacuštín pulinan unay timpuchümi micuy wana cacula quimsa wata partin mana nü chican tamyapis tamyamuptin. ²⁶ Chaypun Israel malcanchicchu maynu japanyäshacuna micuypi cayalcaptinpis Dios manam willacünin Eliasta caçhamulachu. Sinu’a caçhala Sidonchu cá Sarepta juc-lädu malcächu japanyäsha walmüta yanapaycachümi. ²⁷ Chaynütacmi Diospa unay willacünin Eliseo timpuchüpis Israel malcanchicchu achca-achca ishyayalcäla lipra ishyaywan. Manamá nü jucllantapis sänaycachilachu. Sinu’a Siria juc-lädu malcayü Naaman nunallactamari” nila.

²⁸ Chay niyta uyälilälimi lllapanpis piñacälälil: “¿Cärayqui cañächun ya’a Israelcuna cayalcaptí caynu nipämänayquipä!” nila. ²⁹ Nilculmi Jesusta lluy-lluy aysacuyalcan chay malcap fiyu shiwyayä a’anpi jitalpamü. ³⁰ Jinayalcaptinpis Jesus’a çhawpinpa pasalculmi licula.

Satanašhpa gänašha nunacunactam Jesus caçhaycachin
Mc 1.21-28

³¹ Chaypitam Jesus licula Nazaretpita Galileap Capernaum malcanman. Chaychümi warda muyuncunaçu yaçhachí cala. ³² Chay yaçhachicuyninta uyälilmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay yaçhachin” nipäcula.

³³ Chaychühñatacmi Satanašhpa gänašha* juc nuna cañä. ³⁴ Chaymi apalcaçhaypa nicuyan: “¿Nazaret malcayü, Jesus! ¿Caçhaycälimay! ¿Imactatá ya’acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun šhamulanqui, imatá? Yaçhämari Diospi Šhamü Chuya cašhayquita” nil.

³⁵ Niptinmi Jesus piñapäla: “¿Cay nunäpi upälla liculcay!” nil. Niptinmi pampäman sätalcul mana uchucclapis dänaycullal chay nunäpi yalapäcula.

³⁶ Chaychümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäsha ninaculcäla: “¿Imatan cay’a! ¿Juc licchä yaçhachicuymá! ¿Maynu sumä munayniyu nunatan achatupis cäsucul licunanpä!” nil. ³⁷ Jinaptinmi chay lulašhanta lluy malcacunaca yaçhatityälälila.

Jesusmi Pedrop suyranta allinyachin
Mt 8.14-15; Mc 1.29-31

³⁸ Chay juntunaculcänan wasipi yalulculmi Jesus lila Simonpa wasinta. Çhänänpämi Simonpa suyran calur ishyaywan šhüşhuwaštín† jitalayäña. Jinaptinmi Jesusta ruygacula sänachinanpä. ³⁹ Chaymi ishyäcäman ašhuycul “Ishyay, cay walmipi yaluy” nil nillaptin ishyaynin juclla chincacula. Jinaptinmi šhalculcul atindiycula.

Jesusmi ishyäcunacta allinyachin
Mt 8.16-17; Mc 1.32-34

* **4:33** gänašha: Waquincunaçhümi “ingañašha” nipäcun. † **4:38** šhüşhuwaštín: Waquincunaçu’a “šhüşhutaštín” nipäcunmi.

40 Ñä aspicalpuyaptinmi payman imaymana ishyaywan ishyänincunacta chächipämula. Jinaptinmi llyutapis yataycullal sänachila. 41 Waquincunactañatacmi achatup maquinpi cáchaycachila. Jinaptinmi apalcáchaypa achatucunaca: “¡Am'a canqui quiqui-quiquin Diospa Chulincämi!” nila. Quiquin Diospa Cáchañhan Salbacüca cáshanta yachapáuptinñatacmi piñapalcul manaña limalcachilachu.

Juntunaculcänan wasicunachu Jesusmi willan

Mc 1.35-39

42 Chay achicäluptin chunyäninman Jesus licuptinmi llyu nunacunaca talipäcunacama ashipäcula. Chaychu talilcälilñatacmi juc malcacunaman linanta ni munapäculañachu. 43 Niptinmi: “Manam. Juc malcacunamanpis linämi, Diospa gubirnunpi paycunactapis willaycunäpä. Chaypämi Diosninchic ya'acta cáhamäla” nila. 44 Nilmi Galilea-läduchu juntunaculcänan wasicunachu yachachishtin pulila.

5

Jesumi yachapacücunacta challwachin

Mt 4.18-22; Mc 1.16-20

1-3 Juc-punmi Genesaret uchap* manyancho Jesus licälun ishchay barcu jinallan watalayalcäta. Chay jucninshi Simonpa cala. Chaymi Simon parti chalawshí-masincuna challwa chalacunta pa'alcäñä. Chaymanmi achca-achca nunacuna Diospa limayninta uyalipäcunapä chäpämuptin Jesus Simonpa barcunman ishpiculcul nila: “Wicniscaman puśhay barcuyquita” nil. Chayniscaman puśhaptinmi chay śhamücünäta chaypi yáchachimula.

4 Chaychu ñä yáchachiyta camacalculmi Simonta nila: “Cay barcuyquita wicnisca unduscanman puśhal challwa chalacuyquita cáchalpuy chalanayquipä” nil.

5 Niptinmi Simon: “Taytáy, tutay-walächi maynu ashiyalcalpis, manam ni juctapis talipäcüchu. Má, canan am mandamaptiqui'a jitaycuśhári” nin. 6 Nilcul jitaycuptinmi achca-achca challwacuna winacämuñä mana chutaypis atipanancama. 7 Chaynu llasaycawan lačhyat-lačhyatyäcuyaptinmi parti chalawshí-masincuna yanapanapä ayaycächacuyan. Jinaptin ish-caynin barcun juntacta winälälíptinmi llasaycawan ñachaña j'acalpuyanpis. 8 Caycuna lulacacüluptinmi Simon Pedro Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “Ya'a jucha-sapa nunapita aśhucullay, taytáy” nil. 9 Ñatac llapanpis llyu manchalicuśhanümi cacuyalcäla. 10 Chaynütac Simonpa partil lulawshinin Zebedeop chulin Juanpis, Jacobopis llyu jucnawyäcuyllaman camälälila.

Jinaptinmi Simonta Jesus nila: “Ama manchacuychu. Cananpitá challwa juntupäcuśhayquinümi nunacunactapis Diospä juntupämunqui” nil. 11 Niptinmi chay uchap manyanman barcuncunacta cáchaycul jinanllan Jesuswan liculcäla.

Liprayu nunactam Jesus sänachin

Mt 8.1-4; Mc 1.40-45

12 Juc malcachüña Jesus cayaptinmi, juc nuna chämün chaquinpita uman-cama lipra ishyaywan. Chaychu Jesusta licälul-pacham, un'ulacuycul cäranpis pampäcama uyshucuycul ruygaculca: “Taytáy, munal'a allinyay-cachillämanquinmi” nil.

* 5:1-3 Cay uchalactam 'Galilea ucha' nipäcuntac.

¹³ Niptinmi maquinwan yataycul: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nila. Nilcullaptinmi lipra ishyaynin lluy shushüluptin sänu licalila. ¹⁴ Chaymi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpita pictapis willapacunquichu. Ashwanpa sasirdütiman lil anradisicuypi apay Moises nimáshhanchicnuy rasonpa cay ishyaypi allinyáshayquita licašhunayquipá” nil. ¹⁵ Masqui chaynu niptinpis Jesuspa lulašhan'a intirumanmi milála. Chaymi achca nunacunapis šhapámula Jesuspa yačhachishanta uyalí, chaynütac ishyänincunacta sänachipunapäpis. ¹⁶ Jinaptinpis chunyänincunamanmi Diosta mañacunapä Jesus licü cala.

Jesus manam sänachin jinallachu, sinu'a pampachanlämi
Mt 9.1-8; Mc 2.1-12

¹⁷ Juc-pun Jesus achca nunacunacta yačhayächiptinmi, chayču cayalcäla fariseo caštacunapi, Moisespa camachicuyninpi yačhachicücunäpis, intiru Galileap malcancunapi, chaynütac Judeapipis, Jerusalenpispis. Chaychümi Jesus llapa ishyäcunacta quiquin Diospa munayninwan sänachila.

¹⁸ Jinaptinmi juc pasaypi čhänacacüşa nunacta chacanawan apapámula. Chay apamücunaca Jesuspa ñawpäninman ishyäcäta pasaycachiya munaptinpis, nunacuna quičhui-quičhui captinmi mana atipapäculachu. ¹⁹ Chay mana atipaculculmi, wasip altunman čhulculcul tichunta alilcul Jesuspa ñawpäninman watuwan cačhalpapámula. ²⁰ Cačhalpamü nunacunap chalapucuninta tantialmi chay ishyäcäta Jesus nila: “Wayapa, juchayqui lluy pampachášhañam” nil.

²¹ Niptinmi chay yačhachicücunawan fariseocunañatac pinsapäcula: “¿Pitan cay'a caynüta limal Diosninchicta jalutacunapä? Diosllanchicmä juchacunacta pampachäca” nil.

²² Chaynu pinsalcášhanta yačhalmi Jesus nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui? ²³ ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ ničhun icha ‘šhalcuculcul licuyña’ ničhun? ²⁴ Cananmi yačhanqui cay Rason Nunap Chuliné, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cashäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡šhalcuy-ari! Wantumushushayquita apaculcul wasiquita licuy” nila. ²⁵ Chay niptinpachallam llapanpa ñawquin šhalcuculcul wantumushanta apaculcul wasinta licun cushicuypi Diosta alawaštintin. ²⁶ Jinaptinmi llapan nunäpis licapayllaman camášha Diosta altuman julaycälila: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchichu!” nil.

Alcabäla mañätam Jesus yačhacüninpä ayan
Mt 9.9-13; Mc 2.13-17

²⁷ Chaypi Jesus yaluculcul pasašhančhümi licälun Leví šhutiya nuna Roma gubirnapä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. ²⁸ Niptin-pacham lluyta cačhaycul paywan licula.

²⁹ Chaypi Levimi wasinču juc cumbiducta yanuchila Jesuswan micapäcunanpä. Chay misa micapäcušhančhütacmi alcabäla mañawshimasincunapis, juc nunacunapis capäcula. ³⁰ Chayču juc ishca fariseocunawan camachicuypi yačhachicücunaca licalilälimulmi Jesuspa yačhacünincunacta jamuyapäcula: “¿Ima-nilä nunatan capäcunqui wic-nilä suwacunawan jucha-sapacunawanlä upyapäcunayquipä micapäcunayquipä?!” nil.

³¹ Niptinmi Jesus nila: “Sānu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. ³² Ya'a manam shamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcānanpāmi” nil.

Ayunaypitam Jesusta tapupäcun
Mt 9.14-17; Mc 2.18-22

³³ Ñatac paycunam tapupäcula Jesusta: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshinincunapis fariseop atinincunapis rätu-rätau ayunal Diosta mañacuyalcan, ampañatac mastá micucuylla upyacuylla isisi?” nil.

³⁴ Nipäcuptinmi: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. ³⁵ Ñatac chay casaracüca waycäsha canan timpu chämun'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yaçhapacünincunawanpis can'a” nil. ³⁶ Nilculmi jucman tinculcachil yapa nila: “Manam mayanpis mushü müdanacta laçhyalcul, lataşh müdanaman la'anmanchu. Chaynu la'äluptin'a mushü müdanam yan'alpä canman. Manamá tincunmanchu.

³⁷ “Chaynütacmi chayllalä luläsha aswactapis mana winanchicchu läläsha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptincha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapá canman. ³⁸ Chaymi chayllalä luläsha aswactá mushü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycālinanpä. ³⁹ Mayanpis pu'uśha aswacta upyacüca chayllalä luläshätá manamá '¡Añawjá!' nin'achu. 'Pu'uśham sumä mishquicullan' nin'amá” nil.

6

Yaçhapacünincuna wardachu pallalcuşhanpimi jamuyapäcun
Mt 12.1-8; Mc 2.23-28

¹ Juc warda muyunchümi Jesus yaçhapacünincunawan pasayalcäla trīgutrīgup manyanpa. Chay yaçhapacünincunañatacmi pallalcälil cupaycula micalcālinanpä. ² Chaychu fariseocuna chaynayäta licälälilmi Jesusta nipäcula: “¿Imapitatá warda muyunchu camachicuy mana pirmitishanta lulayalcanquiman?!” nil.

³ Niptinmi Jesus: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha cayal puliwshī-masincunawan imacta lulapäcuşhantapis? ⁴ ¿Manachun Diosta alawana carpanman yaycucuycul Diospä japächāshan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cá tantätälä micüla? Jinaman ¿manachun puliwshī-masincunactapis uyuñälä canpis?” nila. ⁵ Nishanpimi: “Ya'a Rasan Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nila.

Alli maquin mana cuyulī nunactam Jesus sänachin
Mt 12.9-14; Mc 3.1-6

⁶ Chaynütacmi juc warda muyunchüpis juntunaculcānan wasiman yaycul Jesus yaçhachila. Chaychümi juc nunap allī maquin mana cuyulī chaquisha cañä. ⁷ Chaychümi camachicuyta yaçhachicücunawan fariseocuna awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achuşh” nishtin.

⁸ Chaynu pinsapäcuşhanta Jesus tantiäluulmi chay mana cuyulī maquiuyu nunäta nila: “¡şhalcuy, cay ñawpāman pasaycamuy!” nil. Niptinmi pasaycamul şhacüla. ⁹ Chaychümi nunacunäta Jesus nila: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nil.

¹⁰ Nilculmi lluy chaychu cá nunacunäta licalcul mana cuyuli maquiuyu nunäta: “¡Chacchapacuy!” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalila.
¹¹ Chaynu luläluptinmi ña’chaña imanacälililapis “¡¿Imactatä luläshun?!” nil.

Jesusmi chunca ishcayniyu puydi yachapacünincunapä aclan
Mt 10.1-4; Mc 3.13-19

¹² Chay muyuncunam juc chunyä uluncascaman Jesus licula. Chaychümi tutay-walächi Diosta mañacamula. ¹³ Chay achicäluptinmi llapa yachapacünincunacta lluy ayalcul, “Puydi cachašhäcuna capäcunqui” nil chunca ishcayllacta aclala. ¹⁴ Paycunam cala: “Pedro” nishan Simon, paypa šhullcan Andrespis. Jinaman Jacobowan šhullcan Juanpis. Jinamanñatacmi Felipiwan, Bartolomé. ¹⁵ Jinaman'a Mateowan, Tomas. Chaynütac Alfeop chulin Jacobopis, ñatac malcanpi nanachicü Simonpis. ¹⁶ Chaynütac Jacobop šhullcan Judaspis. Jinaman'a Jesusta ipanchä Judas Iscariotipis.

Jesusmi achca nunacunacta yachachin sänachin
Mt 4.23-25

¹⁷ Paycunallawan chay ulüpi cutilpayalcämuptinmi chay pampaču nisyu-nisyu nunacuna alcayalcäña jinantin Judea malcacunapitawan, Jerusalem pitapis, chaynütac lamar-läduñchu Tirowan Sidon malcacunapitapis. ¹⁸ Chaynu šhapämula Jesuspa yachachicuyinta uyalipäcunapämi, ishyanincunacta lluy sänaycachipunanpäpis. Chaychümi Jesus rasunpa lluy ishyanincunactapis Satanašhpa gänašhacunactapis sänachipula. ¹⁹ Chaymi llapan nunacunapis Jesusta yataycuylactapis munapäcula ima ishyañinpiš lluy sänachinanpä.

Allin caycawan mana allinca
Mt 5.1-12

²⁰ Chaynu jinalculmi yachapacünincunaman licalcul nila:
 “Cushiculcay waccha cäcunaca. Amcunapämi Diospa gubirnun unanchäsha cayan.
²¹ Cushiculcay micanašha cäcuna. Amcunactam Dios machaycachishunqui.
 Cushiculcay canan wa'acücuna; imaynu cushicušham canqui!
²² Cushiculcay ya'a Rasun Nunap Chulin-laycu čhñipäcušhuptiquipis,
 alupäcušhuptiquipis, ruydupapäcušhuptiquipis, mana allinpa
 licapäcušhuptiquipis.
²³ Caytanümi Diospa willacünincunactapis lulala unay awiluyquicuna.
 Chayurä chaypun cushiculcay, jinal mastalä cushiculcaypis.
 Paycunanüpis amcuna janay pachächu sumä jatun primiuctam
 čhasquipäcunqui.
²⁴ Am ricunäpam ichä ñä capušhunquiña imayquipis cushiculcänayquipä.
 ¿Ñatac imanuytä capäcunqui Diospä?
²⁵ ¡Imanuylä capäcunqui canan patayqui junta cäcuna! Amcuna juc-punmi
 micuypi wañupäcunqui.
 ¡Imanuylä capäcunqui canan allinmi cá nil cushisha cäcuna! Amcunam
 mamay-taytayta awčhupäcunqui.
²⁶ ¡Imanuylä capäcunqui canan llapan nunacunawan alawachicücuna!
 Canannümi awiluyqui timpucunačhüpis alawapäcula Diospa
 willacünintucuycul yan'al willapäcuptinpis.

Jesusmi yachachin mana cutichicuyänapä
Mt 5.38-48; 7.12

²⁷ “Cananñatacmi ya'a niycälic, cuyapäcuy çhinishüniquicunäta. Çhnicüniqui nunacunapäpis allintatac lulaycälipuy. ²⁸ Amcunapi mana allin limäcunäpäpis ‘Allinca anwan caycuchun’ niycäli. Tumpäshüniquicunapäpis mañaculcaytac. ²⁹ Ñatac cäraçu lapyashuptiquipis, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. Pipis punchuyquita waycašhuptiqui'a, camisayquitapis ušhtipaycuy. ³⁰ Mayanpis mañaculcäshuptiqui'a uycäli. Mayanpis pishipacü ‘uycamay’ nishuptiqui'a uycul amaña ‘cutiycachimay’ niyaychu. Apacuchunñari. ³¹ Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcushunayquita munašhayquinu paycunactapis tuquip licaycäli. ³² Sichušh sintinaculcäshellayquiwan cuyanaculcäptiqui'a çima allintatan lulaycuyanqui? ÇManachun piyurnin jucha-sapacunäpis lulawšh-masincunawan chaynu cuyanacun? ³³ Allinta lulašhüniquicunallapä chaynu lulaycuyal'a ‘mas allinninlämi cayá’ çniyanquichun imatá? Chaynüllá Diosta mana lisicunapis lulapäcunmä. ³⁴ ‘Ya'apis mañaycušhá aynipá’ nil lulaycušhayqui çima allintá? Chaynu aynillapá jucha-sapacunäpis mañanaculcanmä. ³⁵ Chayta lulašhayquinu'a çhnicüniquicunätapis amcunä cuyaycäli. Jinal allinta lulaycapul mañaycuy, amatac uyayllapá. Chay jinašhayquiwanmi cayçhüpis janay pachächüpis allin cawsayta pasapäcunqui. Caycunacta lulalmi Sumä Munayniyu Diospa nunan cašhayquita camalachipäcunqui. Ñatac juyupäpis pasaypi nunapäpis pay'a allinmä. ³⁶ Paynuy llaquipayniyü-cama amcunapis capäcuy.

Nuna-masinchicta mana cäraycälinanpämi yaçhachin

Mt 7.1-5

³⁷ “Ama nuna-masiquicunacta cäraycäliychu Dios mana cäraycälishunayquipä. Amatac pictapis juchachaycäliychu, amcunapis mana juchachaycušha canayquipä. Pampachaycäli, amcunapis pampachaycušha capäcunayquipä. ³⁸ Uycälil'a amcunapis mana camaytapis atipänayquicamam çaşquipäcunqui. Uycälishayqui tincütam uycälishunqui” nil.

³⁹ Nilculmi Jesus tincuchila cay nil: “ÇJuc apla pušhanmanchun juc aplamasinta? ÇManachuç may uhcumanpis palpälälinman? ⁴⁰ Chaynümi mayanpis yaçhachäninpi mas'a manalä canmanlächu. Lluy yaçhachishancunacta ishpi'lulmi ichá paypis allin yaçhachicü can'a. ⁴¹ ÇImapitan nuna-masiquip ñawinçu uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquiçu jatun iluyqui cayaptin? ⁴² ÇImanuypatan ‘Jay, ñawiquiçu anlallayquita julüšhayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquiçu chacalayaptin? ÇIshcay cära nuna-cuna! Ñawiquipitalä juluy chay iluyquita. Jinalculcha ichá juccunäpa anlanta julunquiman.

Wayuynin pam lisinchic

Mt 7.24-27

⁴³ “Allin lantacá manam çhulanchu pasaypi mana bälicunactá, nítac pasaypi mana bäli lantapis çhulantacchu tuqui tuquictá. ⁴⁴ Ñatac lluy lantactapis lisinchic çhulaynin pam. Manam ñgusta çhulanmanchu cašhacunaca. Nítac übactapis çhulälunmanchu tantal cašhacá. ⁴⁵ Chaynümi allin nunäpá šhun'unçu sumä cuyay çhaniyu çhulacušhancäpi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä çhaniyüpa mana allincunallacta çhulaycušhancäpimi shiminpapis yalamun. Rasunpa shimín liman imanuyypis šhun'un cašhanpam.

⁴⁶ “Má, ‘Duyñüllämi, Taytallämi am canqui’ niltac nipämanqui, chaypitá manatac ya'a nishätä cäsupämanquichu. ⁴⁷ Cay nishäta uyalil cäsümäcunaca

caynümi: ⁴⁸ masïsu a'a janan'chu wasinta shalcachicänümüri. Mayuca maynu wiñämulpis, manamá cu'hpachin'achu, masïsu taycachisha captin. ⁴⁹ Ñatac mana cäsucücá mana sumä simintaycul allpa janallan'chu wasinta luläcänümi. Pu'uy tanya timpu'chu mayuca lluy wiñalcamulfiatacmi juclla apacun'a. Jinalculmi may caşhan'chu nï camalan'achu" nin.

7

Mana-Israel numam chalapacun Jesus sänachinanpä *Mt 8.5-13*

¹ Nunacunäta limapayta lluy camacalculmi Jesus ya'chapacünincunawan Capernaum malcäman liculcäla. ² Chay'chümü Roma cachacucunap capittannin ya'chañä. Paypa uyway nunanmi ishyayal lluyña wañucalpu'yäla. ³ Chaymi capitanca chay'chu Jesuspi limapäcuşhanta uyalilcul chay prinsipal yaşhacunacta ca'hamula: "Taytáy, ama chaynu callaychu. Uyway nunalläta sänaycachipallämay" nil.

⁴ Niptinshi paycuna lilcul Jesusta rasunpa ruygaculcäla nishantanuy. Jinalculshi paycuna partipäpis nipäcula: "Yanapaycullay. Pay'a allin nuna cayninwan mirisinmi. ⁵ Rasunpa malcanchicta cuyanmi. Chaymi juntunacuna wasinchictapis shalcälächipäman alawapäcunäpäpis" nil.

⁶ Niptinmi Jesus paycunawan lipäcula. Chay'chu wasinta sircacuy-cuyaptinmi capitanca talipachimula lisanacuşhancunacta. Chayshi paycuna: "Taytáy, amash piñacunquichu. Wasinman yaycaycamunallayquipäpis manash bälillancho. ⁷ Chayshi mana nï quiquincho şhamuşhulanquipis. Aşhwanpa cayllapi niycullaşhayquiwan sänachinayquita ya'chayanshi. ⁸ Pay quiquinshi ya'chan cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacshi maquin'chu cä cachacucunäpis 'wicta liy', 'cayman şhamuy' niptin'a cäsupäcun. Chaynütacshi uywaynincunapis 'cayta lulay' niptin'a lulapäcun" nila.

⁹ Cay nichimuşhanpi admiraculmi Jesus atinincunäta licalcul nila: "¡Cay jinantin Israel malca-masïcunachüpis caynu chalapacuyniyütä manam talichu!" nil. ¹⁰ Niptin cuticulcalmi tuqui sänaşhactaña talilälin.

Jesusmi Nain malcä'chu wañüsha nunacta şhalcachin

¹¹ Chaypäta Jesus ya'chapacünincunawan Nain şhutiya malcäta licuptinmi achca nunacuna liwshipäcula. ¹² Ñatac chay malcä'chümü juc biuda japallan wawintin ya'chala. Paymi Jesus chänanpä wawillanta wañupacülul pampa apayalcäla, achca malca-masincunawan cumpañachicüsha sumäsumä wa'aşhtin. ¹³ Chaynütä licälulmi Jesus llaquipaycul "Tiyay, amaña wa'acuychu" nil cunsuylaycula.

¹⁴ Nilculmi apaşhancäman aşhuycul chacanäta chalaycula. Jinaptinmi apäcunaca şhaycuycuptin chay almäta nila: "Walaşh ¡şhalcuyñari!" nil. ¹⁵ Nilcul nillaptinmi wañüshaca cawsalcamul, taycuycuycul limayta allaycula. Chaynu cawsalcachilmi mamanan Jesus intirgaycula.

¹⁶ Cayta licäläilimi: "¿Imactatan licayanchic?" nil Diospi limapäcula: "Dioslláy, ya'acunap chwäp'chümü licalilun ampa jatun willacünüqui" nil. ¹⁷ Jinamanmi nipäculatac: "Ya'anchicman Diosmi yanapaycü şhamumanchic" nil. Chaymi cay lluy lulaşhancunäta Judea jinantin malcacunäpis lluy ya'chälälila.

Jesusmi Salbacüca caşhanta Bawtisä Juanta tantialpachin *Mt 11.2-19*

18 Chaymi Bawtisä Juanpis carsilächu cayal caycunapi yächäla puliwshimasicuna willaycuptin. 19 Chaymi ishcayta ayaycuna: “Jesusman lil ‘¿Amchun cayanqui rasunpa Dios caçhamuñhan nishanca ichá juctalächun alcapäcushä?’ nilmi tapumunqui” nil.

20-21 Chaynu çhäpäcunanpämi Jesus achca ishyä nunacunacta, imawanpis mana allin cäcunacta, Satanañhpa maquinächu cäcunätaapis caçhaycayächinä. Chaynütacmi aplacunactapis licayächinä. Chaychümi Jesusta tapupäcuna: “Bawtisä Juanmi caçhapämala ‘¿Amchuñ cayanqui Dios caçhamuñha nishanca icha juctalächuñ alcapäcusha?’ ” nil.

22 Niptinmi: “Canaan cutil Juanta willamuy cay licapäcushayquicunätaapis, uyalipäcushayquicunätaapis: aplacunapis licañhanta, latacunapis pulishanta, lipra ishyayniyucunapis tuqui sänañhanta, upäsha linliyucunapapis quichacacushanta, waññushacunapis ñhacamushanta, wacchacunämanpis allin willacuy çhäñhantalä canpis. 23 Ñatac niycäliy: ‘Ya’apita mana ishcayyäcä cushisha caycuchun’ nil” nila.

24 Chay caçhamuñhancuna cuticulcaptinmi Jesus chaychu llapan nunacunäta tapula: “Juc-pun chunyaninächu Juanta lical ‘¿Imacta licayá’ nipäculanquit? ¿Shu’uñta waywa apaycañhata licächun ichá imam? 25 ¿Icha juc ricu nunacta çhaquinpi umancama chipyayä müdacushacta licächun? Chaynu bídacta pasä nunacunä puydi mandacucunap wasinçhümä cayalcan. 26 ¿Chayurä ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Ñatac pay’a lluytipis sumäninlämä. 27 Chaymi Diospa shiminçhüpis paypi limayan: ‘Ampa ñawpäniquitam juc willacünita caçhamuñhã, çhänayquipä alistamunpä’ nil.

28 “Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcä manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunächu’a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisiman’a” nil.

29 (Rasunpa chaypuncunä Juanta uyalilmi, añhta Roma gubirñupa alcabälän maññinincunapis añhwanpalä yacuwan bawtisachiculcälä: “Ya’ap lulañhá manamá allinchi Diospä” nilcul. 30 Fariseocunäwan yachachicücunäñatacmi ichá mana intindituculachu. Chay mana çasquiyinwanmi Diosninchic “llaquipaycushayquim” niyaptinpis jamuyapäcuna.)

31 Yapañatacmi Jesus nila: “¿Imanuytä amcuna cayalcanqui? ¿Imaman-tan tincuchichwan? 32 Achca walañ wamlachacuna läsaçu ayaycaçhaypa awsäcunänümi. Chaymi casamintu fistacta awsäl quinanta parti tucalcaptin-pis, manatac parti’a tuññushipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsay-alcal wa’ay wa’ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa’awshipäcunchu. 33 Chaynümü Bawtisä Juanpis tantacta mana micuptinpis, mana ni uchuc-llapis binucta upyacuptinpis ‘Satanañhpa nunan’ nipäculanqui. 34 Ñatac ya’a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, ‘micuyä camäñha, up-yayä camäñha, jucha-sapa nunacunap, alcabälä maññäcunap cunhawänin’ nil jamuyapämänqui. 35 Ñatac Diospa yachaynin rasun cañhanta wayuynin-pam nunacunaca tantiapäcun’a” nil.

Jucha-sapa walmim Jesuspa çhaquinman pirñimicta jillpuycun

³⁶ Chaypimi Simon shutiya juc fariseo puśhala wasinta cumbidal Jesuswan micapācunanpā. ³⁷ Chaychu tācuyapinmi juc-juc wayapacunawan bīdan pasacū walmi chāla cachi lumipitanuy uchuy butillachaču sumā chaniyu pīrfūmicta apacuśha. ³⁸ Chayculmi Jesuspa lādunman aśhuycul, alli-allicta wa'acul wi'inwan chaquinta lluy bāñāla. Jinalculmi āchanwan pichāla. Chaynalculmi sumā rispītayinwan chaquinta muchaycul chay apaśhan pīrfūmiwan lluy pasala. ³⁹ Cay lulaśhanta licalculmi Simon pinsālu: "Cay nunaca manam Diospa willacūninchu canman. Rasunpa cayal'a, ¿imanuy-patan caynu bīdayu jucha-sapa walmiwan yataycachicuyanman?" nil.

⁴⁰ Chaymi Jesus: "Simon, willaśhayqui" nila.

Niptinmi: "¿Imacta?" nin.

⁴¹ Niptinmi: "Juc umrictash ishca y nuna dībicuñā. Jucninshi ishca y wata trabajup chaninta; juccāñatacshi ishca y quilla trabajup chanillanta. ⁴² Chaychu pulanpis mana pāgayta atipapinshi, chay nunaca lluy rigalaycūla. Canan, má, nīmay. ¿Mayannintan mastá cuyaycun'a?" nil.

⁴³ Niptinmi: "Ya'apitā achca dībicūcāpischa" nin.

Niptinmi: "Aw, allīntam ninqui" nila.

⁴⁴ Nilculmi walmīta licalcul Simonta nila: "¿Licanquichun cay walmicta? Wasiquita yaycamuptí, am'a puliycachacuyanquitac. Manatac nī yacullayquitapis uycamanquichu chaquillāta pa'acunallāpāpis. Cay walmim ichā wi'inwan chaquīta pasaycamal āchanwan pichaycallāman. ⁴⁵ Yaycamuptí shimi puntallayquipmī chasquimālanqui. Cay walmim ichā yaycamuśhā-pachapi rispītanwan maquillayqui niyānuy chaquīta muchayāmanlā. ⁴⁶ Manamā am'a nī shutuy asaytiquitapis uycamālanquichu āchāman chulaycunallāpāpis chaynu custumrinchic cayapinpi. Cay walmim ichā pīrfūmiwan chaquillāta bāñaycallāman. ⁴⁷ Chaymi ya'a nic, cay walmip maynu juchanpis lluy pampachāśhaña captinmi jatun śhun'unwan lulaycaman. Amnu śhun'uyu nunacunā juchanchu chapunacūśham cayalcanlā" nil.

⁴⁸ Nilculmi walmīta nila: "Lluy imanuy bīdayquipis pampachāśhañam cayan" nil.

⁴⁹ Niptinmi chaychu juc ayachishan nunacunaca quiquin-pula ninaculcāla: "¿Pitan cay nunaca juchacunacta pampachātucunanpā?" nil.

⁵⁰ Niptinmi Jesus chay walmīta: "Ya'aman chalapacalcamaśhayquipam salbaśhaña cayanqui. Jawcallañari canan licuy" nila.

8

Waqin walmicunam Jesusta yanapapācun

¹ Caypita pasalmi intiru jatun malcacunāchu tacsā malcacunāchūpis Jesus pulila Diospa allin gubirnunpita ya'achashistin. Chunca ishca yniyu ya'chapacūnincunānacmi puliwshipācula. ² Chaynūtacmi inchāshapi sānachishan walmicunapīwan, ima ishyaynincunapīpis sānachishan walmicunapīpis, waquinnin'a paycunacta liwshipācula. Paycunam capācula Magdala malcapī Maria, anchish achatu gānalcupin mana nunapīña sānachishan walmi. ³ Chaynūtacmi Herodespa yanapānin Cuzpa walmin Juanapis, ñatac Susanapis. Chaynūtacmi juc walmicunapī liwshipācula. Paycunam cay pulicunāta ima pishiptinpi yanapaycālila. Caynu lulaycula allī cāniyu capāculmi.

Jesusmi talpucūman tincuchin
Mt 13.1-15, 18-23; Mc 4.1-20

4 Chaychu puliyaptin intiru malcacunäpi lluy juntunacälälimuptinmi tincuchiypa willala cay nil: 5 “Juc nunash talpucü liñä. Wacaptinshi waquinin mujucuna caminucunäman paçhcälun. Chaychu jalutacüsha cayaptinshi pishucuna shalcamul lluy pallälälin. 6 Juc mujucunañatacshi chäla-chälaman paçhcälun. Chaychu wiñalcamulshi lluy chaquila mana jundu allpa captin. 7 Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caña cañacunäman paçhcälälin. Chay cañacunäwan cusca wiñalcamuptinshi cañacuna lluy alwächin. 8 Ñatac juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman chäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcul paçhac wayuyniyü-camalä capäcun” nil.

Nilculmi callpawan: “¡Linliyu cal'a uyaliculcay-ari!” nila.

9 Chaynu niptinmi yaçhapaçünincuna: “Tapuculläshayqui, taytáy. Cay tincuchishayquiwan çimaninayquitam niyalcämanqui?” nin.

10 Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcuñunqui gubir-nunüchu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunatá caynu tincuchiylaplämi, Diospa shiminüchu cay nishan-yupaypis: ‘Maynüpa licayalcalpis mana licapäcunanpä; maynüpa uyaliyalcalpis mana uyalipäcunanpä’* nil.

11 “Cay tincuchishäca caynümi: Chay mujum cayan Diospa limaynin.

12 Caminuman chäcänümi Diospa willacuynin waquin nunacunaman'a çhan. Chaynu uyaliyaptinpis Satanañ shalcamulmi shun'unman chäshancäta way-calpülun mana chalapaculcänanpä nï salbaculcänanpäpis.

13 “Chaynütacshi chäla-chälaman chäcänüpis Diospa willacuynin çhan waquinnincunaman'a. Paycunam tuqui gänañshwan uyaliyalcalpis mana sapichacüsha lanta-yupay cayalcal chalapacuynin mana tacyanchu. Chaymi uchuc sasachacucunallawan'a Diosninchicta un'älun.

14 “Waquin nunacunamanñatacmi chay caña-cañaman muju paçhcäcänuy Diospa willacuynin chäpäcun. Ñatac imaymana munaynincunawan çänincunawan aychanpa munaynincunawanpis shipuchicülüptinmi mana wayuynin canchu.

15 “Ñatac jundu allin allpaman chäcänuy capäcun allin willacuyta llapan shun'unwan tuquip çhasquicunämi. Jinalmi shun'unman tuquicta çhulaycul, masisu shaycul sumä wayuyniyü-camalä capäcun.

Acchiman tincuchin

Mc 4.21-25

16 “[Çmapimi caynu tincuchiylap willapäcuc?] Manamá juc acchicta walaycacinchic mancawan pacaycunapächu, nïtac cawitup lulinman çhulaycunapächu. Añshwanpa altu çhulacunmanmi çhulcunchic yaycamücunaca sumä ima cañhantapis licananpä. 17 Chaynümi cay tincuchiylap willaśhaccäpis pictapis lluy tantiapacachin'a. Manam canan imapis pacalanñachu, sinu'a willaśhañam. 18 Chayurá sumäta uyalipäcuy. Tantiäcunatá mas tantiayta uśhalämi can'apis. Mana tantiäcunatam ichá uywätucushantapis añshwanpalä chincalpächisha can'a” nila.

Jesupa mamanwan şhullcancunam aşıpäcun

Mt 12.46-50; Mc 3.31-35

19 Chaynu Jesus yaçhayächiptinmi mamanwan şhullcancuna chälälilimul ñiti-ñiti nunacunaca cayaptin mana yaycuyta atipapäculachu. 20 Chaynu cayaptinmi Jesusta jucnin willaycula: “Mamayquiwan şhullcayquicunam aşıyalcäshunqui” nil.

²¹ Niptinmi: “Taytäpa shiminta uyalicul cäsucücunämä mamá, šhullcá” nila.

Jesusmi maquinchu waywapis yacupis cašhanta tantiachin

²² Juc muyunmi Jesus yačhacünincunawan barcuman ishpićacul. Jinalculmi Jesus: “Acuchun cay ućhap chimpanman” nilcul liculcäla. ²³ Chaynu liyalcaptinmi Jesusta puñuy aysälun. Chayćhümi alli-alli waywa juclla licalimun. Jinalculmi yacüta manchanašhpä šhalcachicuyal barcumanpis wañuypanüña winacächicuyan.

²⁴ Chaynu jinacuyaptinmi: “¡Taytallay taytay, wañuypa patanćhüñam cacuyanchic!” nishtin Jesusta licchachipäcula.

Jinaptinmi šhalcalcamul: “¡Waywa, yacu, šhaycuyña!” nila.

Nilcullaptinmi tuqui-tuqui jawcayälun. ²⁵ Jinaptinmi yačhacünincunacta: “¿Imapitä amcuna mana chalapacalcämanquilächu?” nila.

Niptinmi paycuna manchapacüşhanuy: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nil licapayllaman camälälila.

Jesusmi achatucunap maquinpi cačhaycachin

Mt 8.28-34; Mc 5.1-20

²⁶ Chaypitam Galileap chimpanchu Gadara-läduman ćhälälin.

²⁷ ČhälälIPTINMI chay-lädu nuna yalämun Satanašhpa maquinchu lüćuyäšha. Cay nunash unayña mana müdacüşha pasaypa calanllan pulila. Pantiućunallaćhüshi cawsaculapis, manash wasićhüchu. ²⁸⁻²⁹ Chayshi chay nunäta ćhaquipi maquipi tita cadinacunawan watapäćuptinpis mana quirilachu. Jinalculshí may chunyä ulucunämanpis pasacula Satanašhca pušhaycačhayaptin.

Cay nuna Jesusta licälul-pacha apalcaćhaypa ñawpäninman un'ulacuyculmi nila: “¿Imactatá ya'awan munacuyanqui, Jatun Munayniyu Diospi Šhamü Chulin Jesus?” nil.

³⁰ Niptinmi: “¿Imam šhutićui?” nila.

Niptinmi: “Batallunmi” nila. Cayta nila nisyu-nisyu achatucuna capäculmi.

Caynu niptinmi: “¡Cay nunäta cačhaycul liculcay!” nin.

³¹ Niptinmi ćhuncay-ćhuncay ruygaculcäla: “¡Chay mana camacaycü luli-luli wayüman amalä alupämaylächu!” nil.

³² Ñatac chay ulucunaćhümi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. Chaymi satanašhcunaca ruygaculcäla: “¡Wic cuchicunäman liculcänapä awniycälillämay!” nil.

³³ Chaynu awniycuptinmi chay nunäta cačhaycul liculcäla. Jinaptinmi luy cuchicunaca juclla lüćuyalcul ućhap patanman ćürritiyalcul lluy ji'acalpälil anuälälila. ³⁴ Chay pasašhanta licalculmi cuchi michicunaca manamana pasaculcan malćacama tincušhacunäta ćhaćlacunächu lluy nunacta willacüşhtin. ³⁵ Chaymi nunacunaca ima pasašhantapis licä šhapämula. Chaynu ćhäpämunanpämi Jesuspa ñawpäninćhu chay lüću nunaca tuqui müdacušha, sänu fisyunćhu täćuyäñä. Chaynüta licälälilmi lluypis manchapacälälila. ³⁶ Chayćhu licäćunaca willapäcula chay nunacta imanuypa cačhaycachishantapis. ³⁷ Chayta uyallälilmi jinantin Gadara malcaca Jesusta ruygapäcula juc-lädu malcaman pasacunanpä.

Chaymi Jesus barcunman ishpićul yalucuyaptin ³⁸ chay sänachishan nunaca ruygala: “Ya'actapis pušhacallämay” nil.

³⁹ Niptinmi: “Ya'awan linayquitá aśhwanpa wasiquita licuy. Jinal willa-pacamuy maynu-maynu lulaycunawan am'chu Dios lulaycushantapis” nila. Chaypimi may malcaman éhalpis Jesus sánaycachishanta willacula.

Wamlacta sánach'i Jesus liyaptinmi juc walmipis sánälun
Mt 9.18-26; Mc 5.21-43

⁴⁰ Jesus yáchapacünincunawan wic-lädu chimpacta cutinanpämi llapa nunacunapis cushisha alcayalcäñä éhasquinanpä. ⁴¹ Chay'chu Jesus éhamuptionmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo śhutiya wayapa éhamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Japallan cuyay wamlallämi wañucalpuyanña. Acuchun, wasita lilläśhun, taytay” nil. ⁴² Caynu ruygacula éhunca ishca y watayu malta lasac wamlan wañucalpuyaptinshi.

Chaypi Jesus liyaptinmi lluy nunapis sumä ñiti-ñiti atipäcula. ⁴³ Paycunap éhawpin'éhümi liyänä éhunca ishcayniyu wata yawarpa janallan'chu cayä walmi. Paymi müdicuncunä'chu jampichicuyta puliyal imallantapis illay-lapänä aśhtayal lluy camacacüñä. Jinalpis manatacshi uchullapis car-ililachu. ⁴⁴ Chay walmim ipanpa aśhuycul Jesuspa müdananpa manyanta tupaycula. Jinaptinmi chayüralla yawarnin lluy śhaycämula. ⁴⁵ Chay'éhümi Jesus tapula: “¿Mayantan yataycäman?” nil.

Niptin mana mayanpis limaliptinmi Pedropis paywan cäcunapis nila: “Yá'chacicü taytáy, cay-chica nunawan'a quí'chqui-quí'chqui liyaptinchic '¿Mayantan yataycäman?' niyanquiman” nil.

⁴⁶ Niptinmi nila: “Ya'a tantiacuyämari juc nuna yataycamaptin mu-nayniwan sánachishäta” nil.

⁴⁷ Chaynu niyaptinmi walmica “Canan'a tantiaman-ari” nil chucchuśhtin aśhuycamula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul lapan nunapis uyaliyaptin willala imacta pinsal chalaycul-pacha sänashantapis.

⁴⁸ Niptinmi Jesus nila: “Wamlallá, chay chalapacamäśhayquipam sänälunqui. Amaña llaquicuyñachu. Canan jawcallañari licuy” nil.

⁴⁹ Chaynu niyaptinmi Jairop nunan éhamul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yá'chacicücäta yan'al puśhanquiñachu” nil.

⁵⁰ Chay nishanta uyali'lulmi Jesus nila: “Jairo, ama llaquicuychu. Wamlayqui'a cawsämun'am. Chalapacamay jinalla” nil.

⁵¹ Chaypi ña wasinta éhalulmi yaycula, Pedrowan, Jacobowan, Juanwan ñatac wañü wamlap maman taytancunallawan. ⁵² Chay yaycunanpämi wañü wamlap läduñchu achca aw'éhuyalcäñä. Jinaptinmi Jesus nila: “Amaña caynüpa wa'apäcuyñachu. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nil.

⁵³ Niptinmi lluyapis: “Cay-ari wamlaca wañüśhaña cayan” nil asipälälinlä canpis.

⁵⁴ Chay nipäcuptinmi wamläta maquipi chalaycul: “¡Wamla, śhalcuy!” nila.

⁵⁵ Niptinmi cawsämula. Jinaptinmi Jesus: “Imallayquitapis uycäliy mi-cunapä” nil uycachila. ⁵⁶ Lluy caycunapi chay wamlap taytancunam cushisha: “¡Manamá caynüta imaypis licalanchicchu!” ninaculcäla. Ñatac chay'éhümi Jesus nila: “Caycunapi amam mayan'éhüpis limalcälinquichu” nil.

9

Jesusmi willaculcänanpä sánachinanpäpis ca'chan
Mt 10.5-15; Mc 6.7-13

1-2 Chaypitam Jesus éhunca ishcaynin yaçhacünincunacta juntuycul nila: “Quiquipa munaynitam upäcushayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinaquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis. Diospa gubirnunpi willacü lipäcuy” nil. 3 Nilculmi: “Caminuyquipä amam imactapis apapäcunquichu, nï garutiquita, luncuyquita, milcapayquita, nï illayniquitapis. Sinu'a janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui. 4 May wasimanpis çhal'a chayllächümi quïdaculcanqui chay malcapi juc-läduman pasapäcunayquicama. 5 May malcaçhüpis mana çhasquiy munapäcushuptiqui'a chaypi pasaculcay çhaquiquichu la'aşa pulbüllactapis lluy tapsilcälil chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä” nil. 6 Chaynu incaraycäliptinmi paycuna licalcäla intiru malcacanmanpis Diospi willacushün, ñatac imaymanawan ishyäcunactapis sänachishtin.

Jesus mayan caşhantapis nipäcunmi
Mt 14.1-12; Mc 6.14-29

7-8 Chayçhümi Mandacü Herodes uyalila Jesus caynu imapis lulaşhancunapi. Chayçhüshi waquin nunacunä nipäcula: “Bawtisä Juan-arï şhalcämuña”; juc-cunañatacshi “Diospa willacünin Eliaschuç jinam licalimun”; waquinnincunañatacshi “Diospa unay willacüninçha mayanninpis şhalcämun” nil.

Chaynu nipäcuptinmi imaman pinsaytapis mana atipal: 9 “Ya'a quiquimari Juanta mu'uchimulä. Chayurä çmayanpitän canan uyaliyä?” nila. Nilculmi Herodes alli-allicta Jesusta lisiycuyta munala.

Jesusmi picha walangaman micuyta camaycachin
Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14

10 Ñatac caçhaşhancuna intiru malcaçu pulimuşhanpi cutilälimulmi Jesusta willapäculcäla imacta lulapämuşhantapis. Chaypitam Jesus puşhacula llapan-tapis Betsaida malcap chunyäninman. 11 Chay-läduman lishanta yaçhälälilmi llapa nunacunapis lipäcula. Chaynu çhäläliptinñatacmi Jesus çhasquiycul Diospa gubirnunpi willala, ishyäcunactapis sänaycachila.

12 Chayçu intipis ulup patallançhüña cacuyaptinmi éhunca ishcaynin yaçhacünincuna Jesusta nipäcula: “Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcäçu micuypïpis wañülälin'açh. May malcallamanpis micuy ashï jamapacüpis lipäcuchunñari” nil.

13 Niptinmi: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi: “Cay picha tantallä, ishcaç challwallä jucchá imanmanpis camanman. Camayta lantimuptinçhicpisçha ichä camachichwanpis” nipäcula.

14 Cayta nipäcula picha walanga wayapanllanlä capäcuptinmi. Chayçhümi yaçhacünincunacta: “Picha éhunca-camacta lluy taycachipämuy” nila.

15 Niptinmi yaçhacünincuna llapa nunactapis taycachimula. 16 Jinaptinmi Jesus chay picha tantäta, ishcaç challwäta apticulcul, silüta licalcul Diosta anradisicula. Jinalculmi lluyta partilcul yaçhacünincunacta uycula manyapi llapanantapis aypumunanpä. 17 Jinaycuptinmi llapa nunapis chayçu micapäcula maçhaycälinancama. Chayçu puchünincunacta juntuchimuptinmi éhunca ishcayniyu canaşahta juntalä cacuña.

Jesus Salbacüca caşhanta Pedrom tantian
Mt 16.13-28; Mc 8.27-9.1

18 Juc-punmi Jesus llapa yaçhacacünincunawan japächacalcälil Diosta mañacula. Chaynu mañacuyta camacalculmi yaçhacacünincunacta tapula: “Ya’acta çmayan nípamantan?” nil.

19 Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisá Juancha shalcämun’; waquinnincunañatacmi: ‘Diospa unay willacünin Eliascha cutimun’; juccunañatacmi: ‘Diospa jucnin unay willacüninpischa cawsämun’ niyalcäshunqim” nípacula.

20 Nípäcuptinmi: “Amcunapitä çpitan chayurá ya’a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro nila: “Am’a canqui Diospa Caçhamuñhan Salbacücämi” nil.

21 Caynu niptinmi çhuncay-çhuncayta: “Mayan cashätapis amam mayançhüpis limalcälinquichu” nin.

22 Nishanpimi: “Jerusalenta linämi. Chaychu ya’a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yañhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yaçhachicünincuna sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman’a. Jinaptinpis quimsa muyunpítam ichá cashan shalcamuñhá” nila.

23 Cayta nilculmi llapanta nila: “Rasunpa mayanpis ya’ap lañshchüman jalumuyta munäcá quiquinta un’acuycul muyun-muyun jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. 24 Ñatac cawsayninta ama-pacha nīcá cawsaynintam apacun’a. Ya’a-laycu bīdantapis uycücämi ichá cawsaycun’a.

25 Chaynu quiquillan almanta mana salbaptin’a çimapätan bälinman masqui jinantin pachäta gänäluptinpis? 26 Chayurá mayanpis ya’apita ütac yaçhachicuynipita pin’acamäcätá ya’a Rasun Nunap Chulīnispis sumä munayniçhu, Taytäpa munayninçhüpis, chuya anjilcunawan cutimuyniçhu paycunapipis pin’acuñhamari. 27 Rasu-rasunpa waquinniquicuná manalämi wañupäcunquillächu Diospa gubirrunta manalä licaycälil’a” nin.

Jesusmi altu ulüchu chipipicyayämüman muyun

Mt 17.1-8; Mc 9.2-8

28 Pusä muyunnuy cay nishancunaca pasäluptinmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puñhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman ishpila Diosta mañacü.

29 Chaychu mañacuyaptinmi çaranpis müdananpis sumä-sumä chipiyayä yuläman muyülun. 30-31 Jinaptin paypa lādunçhu Moiseswan Diospa unay willacünin Eliasmi sumä cayninçhu licalilälin paywan limaštīn. Chaychümi limapäcula Jerusalençhu Jesuspa ñacayninpítawan wañuyinipita. 32 Chaychu Pedroctawan juccunäta maynu puñuy aysacuyaptinpis callpawan licchapäcula. Chaychümi Jesustawan chay umrīcunäta sumä-sumä intīnu chipipicyayalcäta licälälin. 33 Chaymi cay ishcaynin umrīcunaca licuñha nicuyaptin Pedro nila: “Yaçhachicü taytäy, allinpächuçh jinam shapämüñä. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuñhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. Cay niyllamanmi shimin paçhyala.

34 Caynu niyällaptin pucutay ji’alpalcamul ñiticalpuptinmi manchalicälälisha cacuyalcäla. 35 Chaypa shun’unpítam ayalpämun: “Paymi cuyay chulī. Paylactari uyaliculcay” nil. 36 Chaynu nīlpämuptin-pachallam Jesus japallañha licalilun. Lluy cay pasañhancunätam shun’unçhu uywapäcula imaypis cay licänin yaçhacacünincuna mana pictapis willallal.

Wañupayniyu walaštam Jesus sänachin

Mt 17.14-21; Mc 9.14-29

37 Chay wäla ulüpi cutilpayämuptinmi achca nunacuna talipapämula.

38 Chay nunacunap çhawpinçhümi juc nuna ayaycaçhaypa nīmun: “Taytäy, ama chaynu callaychu. Llaquipaycapallamay. Japallanmi chulillä capallāman.

³⁹ Paytam wañupaynu chalallan. Jinaptinmi pushumayta átumun. Ima anlalä chaynu lulachipallämanpis. Jinalcul jinalculmi lluy ñacachipalläman; chay ishayaynin manam caçhaycälinchu. ⁴⁰ Chaymi yaçhapacüniquicunacta sänaycachipallämänapä ruygacullälä. Ñatac manamá atipapäcullanchu” nin.

⁴¹ Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyuniyu pasaypi çançha umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaştin cayäshä? Má, cayman-ari puşhamuy” nila.

⁴² Chay walaşta puşhaycayämuştinmi achatu yapa tapsilcul cuçhpächinñatac. Jinaptinmi Jesus chay achatüta: “¡Cay walaşta caçhaycuy!” nil alüla. Chaynu sänalcachilmi: “Cay walaşhniqui” nil taytanman uycula.

⁴³ Jinaptinmi chayçu nunacunaca: “Diosninçhic cay lulaşhantanu'a manamá pipis lulanchu maynu pudirniyu calpis” nil licapayllaman camälälila.

Wañuynipitam Jesus yapa willan

Mt 17.22-23; Mc 9.30-32

Chaynu niyalcäshancamam yaçhapacünincunacta Jesus nila: ⁴⁴ “Cay nishäta sumä uyalipamay, ama un'apäcuychu. Ya'a Rasun Nunap Chulinca puydi nunacanap maquinman çhulaycuşham caşhä” nil. ⁴⁵ Niptinmi cay nishancäta mana tantiapäculachu mayanninpiş mana tantiapaşh captin. Ñatac tapuy-cuytä manchaculcälatacni.

¿Mayannintá mas puydinin can'a?

Mt 18.1-5; Mc 9.33-37

⁴⁶ Chaypiñatacni yaçhapacünincuna: “¿Mayanninçhicä mas puydinin caşhun?” nil rabyatyachinacüycualcäla. ⁴⁷ Caynu imaymanacta pinsal ninacuyaptinmi Jesus tantialcul juc walaşhçhacta lädunman taycacaycachil nila: ⁴⁸ “Cay walaşhçhäta çasquicä ya'apa caşhan-laycum ya'acta çasquiyäman. Chaynütacni ya'acta çasquimäcä quiquin caçhamänitapis çasquiyantac. Jinaman amcunaçu mana cäpä licaşhanchicämä mas puydipä licaşhatac cayan” nil.

⁴⁹ Niptinmi Juan: “Yaçhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniçuiwan Satanaşhpa gänaşhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caştapi mana captin lluy miçhacälälilä” nila.

⁵⁰ Niptinmi: “¿Imapämi miçhaculcanqui? Mayanpis ya'anchicpa cuntrançhic mana cäcä ya'anchicmanmi şhalcapäcun” nin.

Jesusmi imapä şhamuşhanta tantiachin

⁵¹ Chaypiñatacni wañunanpä sircacaycayämuştin, Jerusalenta linanpä al-licta balurchacula. ⁵² Chaymi Samaria malcap pasan captin jama-paculcänapä juc wasicta ashichimü ñawpachila. ⁵³ Chaynu ñawpalcul ashipämuştinmi mana mayanpis awnipäculachu Jerusalem malcäta lishanta tantialcälil. ⁵⁴ Chaynu mana pipis awniptinmi, Jesus çhämuştin Juanwan, Jacobo nila: “Taytáy, unay Eliasnu ¿manachun cay malcäta janay pachäpi ninacta ji'alpächimul camacaycälächiman?” nil.

⁵⁵ Chaynu niptinmi piñapäla: “Cay nunaca manam şhamula nunacta wañuchicüchu, sinu'a salbaycüninmi” .” ⁵⁶ Nilculmi juc-lädu malcaman pasaculcäla.

Jesus atinanpä ayaptinmi imaymanacta nipäcun

Mt 8.18-22

⁵⁷ Chaypi liyalcaptinmi juc wayapa Jesusta nila: “Taytáy, mayta liptiquipis atishayquim” nil.

⁵⁸ Niptinmi: “Atücunäpāpis mačhaynin canmi. Pishucunäpāpis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincāpañatacmi ichá mana mayman umallāta čhulaycunallāpāpis canchu” nin.

⁵⁹ Nilculmi juctañatac: “Acuchun, yačhapacūni canayquipā” nila. Niptinmi: “Taytáy, papāñimi maquičhülā cayan. Pampālulñach ichá aticman” nila.

⁶⁰ Niptinmi: “Jina wañuśhacunaca wañūnincunacta pampaculcāchun. Am'a Diospa gubirnunpi willacamuy” nin.

⁶¹ Chayčhūmi jucñatac: “Taytáy, anwan lināpā listum ya'a cayá. Ñatac jamá, wasiču cācunāpīlā dispidicamuśhā.” Nila.

⁶² Niptinmi: “Mayanpis ārayta allaycul'a, manamá ipanta licaśhtinchu āran. Chaynūmi unay cawsayninman cutiyta munācá Diospa gubirnunčhu sirbinanpāpis nī bālinchu” nila.

10

Ančhish čhunca ishcayniyūmi willacalcānanpā cačhaśha

¹ Chaypīta Jesus ančhish čhunca ishcayniyūta* aclalculmi ishcaynishcayni puntachila linancunāman. ² Chayčhūmi nila: “Cusichanančhic alli-allimari cacuyan; apaycūcunāñatacmi ichá ashlla. Chaymi Duyñunta mañaculcānayqui cusichācunacta cačhaycamunanpā.

³ “Má, Canan amcunacta cačhalcac atūcunap čhawpinmanmi uwishta-yupaypis. ⁴ Lipācul yan'al-lātac luncuyquita, illayniquita, cambiacunayquipā śhucuyniquitapis apayalcanquiman. Wayrallam lipācunqui. Caminu puli nunacunawan tincul yan'al-lātac gānaśh limacunquiman. ⁵ Mayanpa wasinmanpis čhal'a 'Diosninčhic jawcallacta caycachishunqui' nilmi duyñunta saludaycālinqui. ⁶ Chay wasiyu allin nuna-cama captin'a cay niycuśhayquinūmi lulacacun'a. Shimi puntallanpa čhasquishuptiqui'a Diospa yanapaynin amlawanmi caycun'a.

⁷⁻⁸ “May malcanpāpis lipācuptiqui allinpa čhasquiyčālishuptiqui'a chay yaycuycuśhayqui wasillačhūmi quīdapācunqui. Amam wasin-wasin yan'al pulipācunquichu. Imallactapis uycuśhuśhayquitá mana pin'acullal awnilmi micacalpālinqui, upyacalpālinqui. Lulapacūcá lulaśhanpi čhasquycunanmi.

⁹ “Chaynūtacmi ishyānincunactapis sānāycachipunqui. Ñatac paycunactam: 'Diospa gubirnun'a janayquičhūñam cayan' nil niycālinqui. ¹⁰⁻¹¹ Śichuśh chay malcāchu mana čhasquipācuśhuptiqui'a chayurá cālliman yalalcumul: 'Cunca cuchuyniquiñach can'a. Čhaquīman la'amā pulbullayquitapis man-amā apayachu. Tuquicta yačhapācuy: ¡Diospa gubirnun'a janayquičhūñamari cayan!' nil tapsiculcanqui. ¹² Rasunpa, cāraycunan muyuncāchu'a Sodoma malcapītapis mas mučhuycachishalāmi chay malcacá can'a.

¡Imanuylä can'a mana chalapacūcunacá!
Mt 11.20-24

¹³ “¡Imanuylä capācunqui Corazin malca! ¡Imanuylä capācunqui Betsaida malca! Amcunačhu milagru lulaśhāta Tirowan Sidon licapācunman cala. Chayūrallach juchanpi wanaculcal sumā pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpāninčhu uyshulāpacunman cala. ¹⁴ Chayurá rasunpa cāraycunan muyuncāchu'a Tirowan Sidon amcunapita minus mučhuycachishalāmi capācun'a. ¹⁵ Ñatac amcunapis Capernaum malca 'Altuman juluśhačh

* **10:1** Waquin isquirbishacunachu'a 'ančhish čhunca' niyanmi.

capäcushä' niyalcanquich. Ašhwanpa allpäpa lulininmanlämi wicapäsha capäcunquipis" nila.

¹⁶ Nilculmi yačhacünincunacta: "Cay nishäta uyalipämay. Willašhayquita čhasquicunacá, ya'actam uyalialcäman. Chaynütac mana čhasquishüniquicunacá ya'actamari mana čhasquipämanchu. Chaynu ya'acta mana čhasquimäcunacá cáchamäni Taytätapis manatacmi čhasquinchu" nila.

Ančhish čhunca ishcayniyu cáchašhancunämi cutipämun

¹⁷ Chay nilcuptinmi chay ančhish čhunca cáchašhancunaca licalcal cutilälimula unaypitá sumä cushisha-cama. Chayčhümi nipäcula: "Taytay, ašhta achatucunapis lluymi cäsüläliman ampa šhutiquita limapäcupti'a" nil.

¹⁸ Nipäcuptinmi nila: "Aw, Satanašhpa tucuy gubirnun waclinuy juclla chincacushantam ya'a licalá. ¹⁹ Rasunpa, chaypämi ya'a pudirnäta upäculac. Chaymi ašhta culibraycunapis, čhupa apaläcucunapis jalupäcuptiquipis mana imanapäcushunquipischu. Chaynütacmi imaymana Satanašhpa pudirnintapis mana cäman muyuchipäcunqui. ²⁰ Chay satanašhcunaca cäsüpäcushušhayquipita cushiculcänayquitá ašhwanpa cushiculcay altu silučhu šhutiquicuna ñä asintäsha cašhanpita" nil.

Jesusmi yačhacününäpi Diosta anradisicun

Mt 11.25-27; 13.16-17

²¹ Chayčhümi Jesus Chuya Ispirituwan sumä cushisha nila: "Alawaycucmi janay pachächu cay pachächu cá Tayta Diosni. Lluy yačhayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycušhayquitam tantiaycachinqui mana cápa licašha nunacunäman. Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui" nil.

²² Chaypitam nunacunäta nila: "Taytämi ya'ap maquiman čhulaycamula cay lluy munaytapis yačhaytapis. Taytallämä yačhan paypi šhamüšha cašhäta. Chaynütacmi ya'alla yačhá pay mayan cašhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytata lisipäcun'a" nil.

²³ Chay nilculmi yačhacünincunallacta japä nila: "Cay licašhayquipi cushisha capäcuy. ²⁴ Rasunpa achca unay mandacünäwan Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ñä uyalicyälilapischu" nil.

Jesusmi Samaria-lädu llaquipayniyu nunapi willan

²⁵ Chaypämi camachicuyta yačhachicüca yačhapänan-laycu Jesusta tapula: "Yačhachicü taytay, ¿imactatan lulaycüman wiñay simpri cawsanäpä?" nil.

²⁶ Niptinmi quiquinta tapula: "¿Imanintan Moisespa camachicuyninčhu ligiptiqui?" nil.

²⁷ Niptinmi: "Tayta Diosllayquiman tucuy šhun'uyquitapis, llapan pin-sayniquitapis, lluy callpayquitapis čhulaycuy. Ñatac nuna-masiquita tucuy šhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy' niyanmi" nila.

²⁸ Niptinmi: "Allintam niyanqui. Chaycunacta lulal'a wiñay simpripämi cawsanqui" nin.

²⁹ Niptinmi "¿Caychun upällächimanman?" niycänu tapulañatac: "Nimay rasuncäta. ¿Ima nunapitan niyanqui?" nil.

³⁰ Niptinmi nila: "Má, canan uyalimay. Juc nunash Jerusalenpita Jericó malcaman liñä. Chay liyaptinshi caminučhu suwacuna lluy ma'alcul calapatäla. Jinalculshi pasaypictaña jitalayäta cáchaycul licalcäla. ³¹ Chaypi unascactash licalimun juc allin rispitašha sasirdüti. Jinalshi chay jitalayä

nunäta licalcullal pasacun mana llaquipaycul ima. ³² Chay unay ipan-tañatacshi sasirdütüp yanapänin Leví cašta nunapis licalimün. Chaypis chaynütacshi pasacun licalcul licalcul juc-lädunpa. ³³ Chay jina ipan-manñatacshi licalimün jamuyäcushan Samaria-lädu nuna. ³⁴ Payshi chay nunäta licalul-pacha shun'unpis alalaycuptin yanapaycú cürriycula. Jinalculshi lluy dañäduncunacta asaytinwan binu rimidyunwan jampiycula. Jina-yculshi intiru dañädunta latašhwan wataycul uywanman sillacalcachil apala juc wasiman chaychu cuydaycunanpä. ³⁵ Chay walantinñatacshi licunapä chay wasiyücäta illayta pägaycul nila: 'Cay nunäta cuydaycul ima nisidällantapis alcansaycapällämanqui. Maychica gastaptiquipis cutimulmi ya'a cutiycachishayqui' nil.

³⁶ Cayta nilculmi Jesus tapula: "Má nimay, cay quimsanpäta ¿mayannintan chay nunäta cuyala?" nil.

³⁷ Niptinmi tapucü nunaca nila: "Llaquipaycul lluy dañäduncunacta jampiycücächari" nil.

Niptinmi: "Chayurá ampis paynu-ari lulamuy" nila.

Jesusmi Martactawan Mariacta watucun

³⁸ Chaypitam Jesus lapa yačhacünincunawan Jerusalemman pasayal juc tacsä malcallaman chälälän. Chaychümi Marta shutiya walmi jamachila.

³⁹ Chaychu Jesus yačhachiptinmi ñañan Maria ima lulaynintapis cáchaycul Jesuspa ñawpäninman taycucuycul gänašhwan uyalila. ⁴⁰ Martañatacshi ichá lulayninchu mastá afanädu-afanädu cacuyan. Chaymi Jesusta nila: "Taytay, ¿ampá allinchun cay ñañá mana imallactapis yanapämäl yan'al cayáshan? Niycullay-ari yanapämānanpä" nil.

⁴¹ Niptinmi Jesus: "Marta, Marta, cay-chica lulayniquiwan sumä-sumä afanädum cayanqui. ⁴² Jucllanmi afanaculcanquiman. Chay sumä chaniyücätam canan ñañayqui acelaycula; chaypi ya'a manam mičhacümanchu" nila.

11

Jesusmi yačhachin imanuyta mañaculcānanpäpis

Mt 6.9-15; 7.7-11

¹ Juc-punchümi Jesus limala Dioswan. Chay limayta camacäluptinmi jucnin yačhacünin nila: "Taytay, Dioswan limayta yačhachipämāy Bawtisä Juan yačhacünincunacta yačhachishannüpis" nil.

² Niptinmi Jesus nila: "Caynümi ninqui: 'Janay pachächu cá Tayta Diosnillá, amlamá altuman julušha canqui. Gubirnuyqui šhaycamuchun.

Janay pachächu lulašhayquinu, cay pachächüpis munayniqui lulašha cachun.

³ Canan muyunpä micuyta uycälillämāy. Ama-ari pishiycachillämāychu.

⁴ Mana allin lulamānicunäta pampachāšhāmannu jucächunacta pampachaycälillämāy.

Mana allin lulaycunaman palpupäcunäpä ama-ari cáchaycälillämāychu. Ašhwanpa chaypi licaycälillämāy' nil."

⁵ Nilculmi: "Ñatac jicutayllawan-ari imaypis mañaculcay. Canan má, amcunapis jucniqui lipäcunquiman chawpi tuta cuyanacushayqui nunap wasinta. Chaycul nipäcunquiman: 'Ama chaynüchu cay. Quimsa tantallayquita mañaycallämāy. ⁶ Calu lisinacushāmi mana imayüta talillāman' nil. ⁷ Niptiqui: 'Lluy siguraculcul cāmāchüñam cayalcá. Manam pipis quichāshunayquipä

canchu' nil nimushunquiman. ⁸ Chaynu nishuptiquipis 'uycamächun' nicanuy masta tücapäcuyanquiman. Chaynu jinacuyaptiqui 'mayñach cacunpis' nil shalcalcamul uycushunquiman mañacuśhayquita. Chayta uycushunquiman manač apanacuśhayquipachu sinu'a manaña yalucälil tücapäcuyäśhayquipačh. ⁹ Chaymi ya'a nipäcuc: Diosta mañacuy; uśhunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quichaśhunquim. ¹⁰ Papis mañacücä čhasquinmi; ashicä talinmi; puirtacta tucaycücätä quičhanmi.

¹¹ "¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuśhuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¿Challwacta mañacuśhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? ¹² ¿Ütac luntucta mañacuptin čhupa apaläcucta? ¹³ ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampä janay pachachu cä Taytayqui, Chuya Ispirituntalä mana uycälishunquimanчу!" nila.

Jesus Satanaśhpa cumpinchin caśhanta pinsapäcun

Mt 12.22-30; Mc 3.20-27

¹⁴ Juc-punchümi achatup maquinpita juc upächisha nunacta Jesus cačhaycachila. Chayču shimin tuqui-tuqui pačhyäluptinmi llapanpis "¿Imactatan licayällä?" nil licapayllaman camälälila. ¹⁵ Chayču waquinnincunañatacmi: "¡Caytä achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyta jicutayan!" nipäcun. ¹⁶ Waquinnincunañatacmi yačhapänan-laycu: "Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälichipamay" nipäcula.

¹⁷ Chaynu pinsaśhancunacta tantialmi Jesus nila: "¿Imanuypatä chaynu cälunman? Juc nasyunchu quiquin-pula pilyapäcul'a lluyčha chinchinacunman. Chaynütaccha juc wasillaču pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ¹⁸⁻¹⁹ Chaynümi Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüśha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatä mandacuynin tacyaycunman? 'Beelzebüpa munayninwanmi cay'a aluyan' nil pinsapäcuptiqui'a amcunap atiniquicunä ¿mayanpa munayninwantan-nila lulayalcan? Tapupäcuy-ari. Má, mayanpa munayninwan lulayä nilshi nipäcuśhunqui. ²⁰ Ya'a Diospa maquinwan achatucunacta cačhaycachiptimi ichä, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun čhämuśhuśhayquita.

²¹ "Má, juc nuna sumä armädu wasinta täpayaptin'a ¿mayantä ampä iman-tapis suwälunman? ²² Paypita mas allin armädu juclla licalilcamulčha ichä chalapacuśhan armantapis waycalcul apacunman lluy imallantapis. Jinalculmi lluy munaśhanta lulal pimanpis aypunman.

²³ "Chayurä ya'a partipi mana cayäcä, ya'ap cunträmi licaliyän; juntuyta mana yanapämäcä chi'iyächinmi.*

²⁴ "Má, chay achatümaru juc nunacta cačhaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunäču jamananpäpis ashishtin. Chaynu mana talilmi 'Jamä, cutiyacuśhä punta yačhaśhäcäman' nil caśhan cutimun. ²⁵ Jinalñatacmi chay nunäta talin tuqui allichäśha wasi-yupaytapis. ²⁶ Chayčhümi cutiyacun pasaypi ančhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yačhapäcuptinmi chay nunaca puntapipis piyurlä cawsaynin" nil.

²⁷ Chaynüta niyaptinmi, chay achca nunacunap čhawpinpita ayaycačhaypanuy limämula juc walmi: "¡Maynu cushishalä cayan wačhaśhüniqui, ñuñuśhüniqui walmica!" nil.

* **11:23** chi'iy: Waquincunaču'a "wichiy" nipäcunmi.

²⁸ Niptinmi Jesus: “Ašhwanpa Dios nishanta uyalil cäsucücunaca cushisha capäcuchun paypïpis mastá” nila.

Jesusmi Salomonpïpis Jonaspïpis mas puydïca cayan
Mt 12.38-42

²⁹ Niyaptinmi mas achca nunacuna juntunacämuptin willala: “Canan timpu päsaypi-cama nunacunaca siñalta licaycuylläpi wañupacuyalcan. Canan'a willacü Jonaspa siñal pasashallantam licaycälinqui. ³⁰ Paymi juc siñal cala chay timpu Ninive malca nunacunäpä. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinpis cashä juc siñal cay timpu nunacunäpä.

³¹ “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydi Salomonpa yačhayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä šhamula. Chaymi canan amcunaču Salomonpïpis mas puydičatalä mana uyaliculčashayquipi mučhucachinan muyuncäču chay walmipis šhalcamun'a cäraycälishunayquipä. ³² Chaynütac Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunaču Jonaspïpis sumä munayniyüčatalä ipanchapäcushayquipi mučhucachinan muyuncäču Ninivecunaca šhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä. ³³ Manamá juc michiructa latalcachil pacaycunchichu. Nítac mancamanpis winälunchichu. Ašhwanpam čhulanchic altuscanman lluyta acchiptin yacamücunäca sumä ima cashantapis licananpä. [Chaynümi ya'apis mana pacacüchu mayan cashätapis.]

³⁴ “Má, canan sumäta pinsaycäliy. Juc acchi-yupaymi ñawinchic imac-tapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cal'a, rasunpa tanti-apäcunquimanmi mayan cashätapis. Mana ñawiyu calcha ichá, nï tanti-apäcunquimancho juc yanawyayä tutapäču cayä-yupaypis. ³⁵⁻³⁶ Yan'al-lätac ‘Allintam lisi’ nicušhayquita mana lisinguimancho. Rasunpa tuquicta lisimal'a, mana pantaycullälcha, lluyta tantialpunqui. Chayčhücha fisuyyqui licalilpun'a acchiman-yupaypis” nila.

Puydicunämi Jesusta wañuchiya munapäcun
Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47

³⁷ Jesus chayču limayta camacalpuypaptinmi juc fariseo pušhala wasinman micapäcunänpä. Jinaptinmi wasinman yaycul maquinta mana pa'acul misanču täcuyäla. ³⁸ Chaymi chay pušhä fariseoca jamuyäcuyäla “¿Imaca nunatan cay mana lulayninwan Diosta piñachinanpä?!” nil.

³⁹ Niptinmi Jesus nila: “Am fariseocuna janällanta pa'aša täsacunaca plätucunanümi cayalcanqui. Nätac šhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacušhayquip waycacušhayquip juntäšham cayan. ⁴⁰ ¿Mana tantiayniyu nunacuna! Cay janäninchictawan lulininchicta Dios lulamäšhallanchictapis ¿manachun tantiapäcunqui? ⁴¹ Capušušhayquipita lluy buluntäniquiwan uycäliy-ari. Chayurä janäpis lulïpis tuqui allinča caycun'a.

⁴² “Nätac canan jamcunap biđayqui imanuylä can'a! Mastá wañupacuyalcanqui ‘Ima jačhacunapïpis, rüdacunapïpis Diospä japächašhun’ nishallanmanmi. Nätac Diospa cuyacuyninpi tincüninman licaycuy nishušhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulašhayquinu'a pulantapis lulaycunquiman cala.

⁴³ “Fariseocuna, ¡biđayqui imanuylä can'a! Amcuna juntunaculcänan wasi-cunachüpis allinnincunap täcunanmanlämi wañupaculcanqui. Läsaunăčhüpis allinpa licapäcushunallayquipimi wañupacuyalcanquitac.

44 “Ishcay cära fariseocuna, jïmanuylä bïdayqui can'a! Quiçhãsha nïchu pacalãcãnümi cayalcanqui. Chaymi pipis jalücunacá ima pasanantapis mana yaçhapãcunchu” nila.

45 Chaynüta niptinmi camachicuyta jucnin yaçhachicü nila: “¡Cay nishayquiwan'a ya'acunactachuçh jinam ruydupayalcãmanqui!” nil.

46 Niptinmi: “Am yaçhachicüpa bïdayqui jïmanuylä can'a! Amcuná nuna-masiquicunaman täwayalcanqui imaymana camachicuyta mana apay atipayaptinpis. Jinaman'a llasã ipinmannuy mastalã çhulculcalpis amcunañatacmi ichá nï uchucllapis unculcãlinquipischu.

47 “¡Amcunap bïdayqui imanuylä can'a! Amcuna manam mayta chayta lipãcunquichu Diospi willacücunãta wañuchï unay awiluyquicunapi. Juccllapi lulãcãnümi paycuna wañuchiptin amcuná pampalãshancãta impidrayalcanqui. 48 Cay jinaçhayquiwanmi awquilluyquicuna lulaçhancunaman çhalcuyalcanqui.

49 “Lluy caycunacta Dios yaçhalañam. Chaymi nila ‘Puydï caçhãcunactapis willacünicunactapis caçhamuñhãmi. Waquinnincunactã wañuchipãcun'am. Waquinnincunactañatacmi ñacachipãcun'a' nil. 50 Chaynu lulapãcuçhayquipimi cay pacha allaycuyninpi Diospa willacünincunacta lluy wañuchipãcuçhancunapitapis juchachaycãlishunqui. 51 Caynu juchachapãcuçhunqui Abelpita açhta Diospa chuya wasinçu wañuchisha Zacariascamam. Chayçu yawarninta jïçhaçhanpam amcuna juchachãsha capãcunqui.

52 “Camachicuyta yaçhachicücuna, jïmanuylä bïdayqui can'a! Diospa yaçhachicuynta iridacaycãlinquimã. Jinalcul'a manatac juccunactã cunsin-tipãcunquichu Diospi yaçhanallantapis” nila.

53-54 Niptinmi camachicuyta yaçhachicücunãwan fariseocuna sumã-sumãta rabyälãlila. Jinalculmi Jesusta imaymanacta tapuçhaculcãla quiquinpa limayllanwan palpachipãcunanpã.

12

Licaculcay fariseocunap libadüranpita

1 Chaypitam nisyu-nisyu nunacuna juntunacãlãlimula açhta quiquin-pula jalutanaculcãnancama. Chayçhümi yaçhapacünincunacta Jesus nila: “¡Yan'al-lãtac chay ishçay cära fariseocunãpa libadüra imanpita! 2 Ima pacalãcãpis camalaycun'amari. Pacaçhacunaca lluyimi licaycachisha can'a. 3 Chaynütacmi amcuna pacallap ima nishayquicunapis lluy camalaçha can'a. Ñatac linlil-layquichu uyalishayquipis wasi jananpi ayaycaçhayãnümi willacuçha can'a.

Diosllanchicta manchaculcay

Mt 10.26-31

4 “Chayurã cuyaçhãcuna, cay janã aychallanchicta wañuchicãtã ama manchaculcaychu; wañulcachil mastã maytañam wañuchinman. 5 Añhwanpa Diosllanchicta manchaculcay. Payllamá wañulcachil almayquita nina walãcãman jitaycunanpã munayniyüca. Rasunpa, pay puydicãllactam manchaculcanquiman'a.

6 “¿Manachun picha pishucunacta ashllay çhanyüllawan lantinçhic? Chaynu cayaptinpis manamari jucllayllanpis Tayta Diospã un'aycuçhachu. 7 Chaymi açhta açhayquipis yaçhaçha cayan ayca caçhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älãlishunquiman, imamã? Chayurã manam imapi manchaculcãnayqui canchu. Pishucunapitapis mas çhanyülãmã cayalcanqui.

⁸ “Chaymari caychu ‘Pay caštam cá’ nil nunacunächu nimäcätá, janay pachächu Diospa anjilnincunap ñawpäninchu ya'a Rasun Nunap Chulincäpis ‘Ya'a caštam pay'a’ nishä. ⁹ Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Tayta Diospa anjilnincunap ñawpäninchu ‘Paytá manam lisichu’ nishä. ¹⁰ Masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycušunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá ni pampachaycušunquimanñachu.

¹¹ “Ñatac amcunacta malcacunap gubirnäcunap juntunacücunap puydinipa maquinman cháchipäcušhuptiqui, ama llaquiculcaychu ‘canan ¿imactatan limalicüshä?’ nil. ¹² Chay üram Diospa Ispiritun yačhayta ušunqui, imacta limalicunayquipäpis” nil.

Cäninman mana chalapacunapämi yačhachin

¹³ Chay achca nunacunapitam juc nuna Jesusta nímula: “Taytay, mayurnitari papäni pa tücäninta partiy camänanpä niycapämay” nil.

¹⁴ Niptinmi: “Caynu nimänayquipä ¿pitan ya'acta albasayquipä chulacamäla?” nila. ¹⁵ Chaynu nilculmi llapantapis nila: “Imapipis wañuyäcuna, yan'al-lätac cay munašhayquiwan gänachicuyalcanquiman. Masqui maynuy imayqui calpis manam tuqui cawsayta ušunquichu” nil.

¹⁶ Chay nilculmi juc nunawan tinculcachil nila: “Má, juc nunapshi talpucuy nin sumä-sumä ishpiñä. ¹⁷ Chayshi pinsäla: ‘Canan ¿imanäshätan caynüpa micuy ni ishpi luptin? Manam mayman pilwaycunäpäpis jäcunñachu’ nila. ¹⁸ Nilculshi pinsälun: ‘Mijur-ari, rüjicunacta jatunyächishä chayman lluy pilwacunäpä. ¹⁹ Chaycha jitalälall micucunäpä upyacunäpä capaman'a. Ya'ap bidanu'a pip biđantä canman’ nilshi micuy ninman atinidu alawacula. ²⁰ Chayshi Dios nila: ‘Luclu nuna, canan tutam wañunqui. Chayurá ¿mayanpächa chay imayquipis quidan'a?’ nil. ²¹ Chaynümi pasan'a quiquillanpä imapis ambisyacü nunacunawan, maynu ricu cayalpis Diospa ñawpäninchu'a pasaypi wacchacunawan'a” nil.

Imapipis mana llaquisha cayänanpämi yačhachin

Mt 6.25-34

²² Chaypitam Jesus yačhapacünincunacta nila: “Ama ‘¿Imactalä micüshä; imawanlä müdacüshä?’ nil llaquicuyalcaychu. ²³ Biđayquim mas bälín cay micuyäpitä; aychayquim mas bälín cay müdanapitä. ²⁴ Má, pinsaycäliy imaymana pishucunäman. Paycunap manam talpuynin ni cusichan ni rüjin ni iman canchu. Jinaptinpis janay pachächu cá Taytanchicmi paycunactä micachin. ¿Manachun mas čhanyu cay pishucunapita capäcunqui imatá? ²⁵ Maynu wañupacuyalpis ¿mayantä juc üra masllactapis cawsayninta ašhuyäčhinman? ²⁶ Cay uchuc lulayllactapis mana atipayal'a ¿imapitam priucapulcanqui juccunaman?”

²⁷ “Licapäcuy imaymana waytacunätapis. Manam puchcacunchu ni awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquicta waytachin. Rasunpa, unay puydi mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis llipyayä müdanawan calachu. ²⁸ Waytacunacá wala šhalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquicta müdachin. ¿Chaychun ampä amcunacta mana müdachipäcušunquimancho, mana chalapacuy niyununacunaca?”

²⁹ “Chayurá ama ‘¿Imactalä micüshä, imactalä upyášhä, imawanlä müdacüshä?’ nil wañuy-wañuy llaquicuyalcaychu. ³⁰ Diosman mana chalapacücunallamari chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá Tayta

Diosniqui ima pishipacushayquitapis yachayanña. ³¹ Chayurá wañupaculcay paypa gubirnullanchu canayquipä. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcäshayquitapis uycälishunquim.

³² “Cuyaśhá uwishñícuna, ama manchaculcaychu. Tayta Diosninchic-mari: ‘Cushicümi ya'ap imapis cäní amcunaman uycunapä’ nil unanchaycuyanña. ³³ Chayurá lluy imayquitapis lanticulcul mana cäniyücunáman aypuycăliy. Chayta lulal'a janay pachăchümi alli-allicta pilwacuyalcan-qui mana imaypis camacăta. Chaychümi nî imaypis puyun'achu nî pipis suwaśhunquichu. ³⁴ Maychümi cäniqui cayan; chaychümá pinsayniquipis muspayniquipis cayan” nila.

Nilculmi nilatac:

³⁵⁻³⁶ “Amcuna listuña musyat-musyat capăcuy cutimuyñipa. Maynümi wasinta täpachuptin wasi täpäca alcayan michirun walachicushallaña listu wasiyünin tacaycauptin-pacha quičhaycunanpä, chaynümi amcunapis licchat-licchat capăcunqui. ³⁷ Maynu allinpa licaśham can'a mayantapis wasiyüca caynu licchayăta talishancă. Rasunpa chay wasiyücha allichaculcul misanman sirbiycun'a. ³⁸ Rasunpa čhawpi tutapis ütac imay ũrapis čhămul licchayăta taliluptin'a maynu cushicuylä paycunapă can'a.

³⁹ “Yačhapăcushayquinüpis, wasiyüca suwanan ũrata yăchayalñă manam jawcachu puñucun, aśhwanpam mana suwachicunapă listuña täpayan. ⁴⁰ Chaynu-ari amcunapis musyat-musyat capăcuy; manamă yačhapăcunquichu imay ũra ya'a Rasun Nunap Chulinca čhămunătapis” nila.

Chalapacuna nunanpa maquinmanmi čhulaycun

Mt 24.45-51

⁴¹ Chaynu niptinmi Pedro tapula: “Taytay, ¿cayta niyalcămanqui ya'acunallactachun icha juccunactawanchun?” nil.

⁴² Niptinmi nila: “Ima chalapacuna yăchay-sapa tantiyaniyu uyway nunactapis niyămă. Caynu nunactamă ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman čhulaycunman lluy nunancunactapis ũrallanchu micachinanpä. ⁴³ Cushisha cachun imam chalapacushanmannuy lulayăta taliluptin'a. ⁴⁴ Paytamă duyñun lluy cänintapis licaycunanpä maquinman čhulaycun'a.

⁴⁵ “Yan'al-lătac chaynu chalapacushan nunan ‘¿Imaylächa canan cutimun'a?’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiyta allacuycunman. Jinal munaśhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul.

⁴⁶ Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsaśhan ũra čhămul ¿imanălun'ačh? Sumă lawčhayculčă mana chalapacucunap laśchunman čhaycălichin'a.

⁴⁷ Wasiyünin imanuy lulanantapis allinta yăchapayal, ardidi mana lulăcătă piyurtalămi mučhuchin'a. ⁴⁸ ũnatac imanuy lulanantapis mana rasunpa yăchayal, mana allinta lulăcătă manačh juccătanüchu mučhuchin'a. Chay lulanaman chalapacul maquinman čhulaycul'a gănaśhwanča alcan'a chay lulaynincunacta.

Jesumi iwinacuyta apamun

Mt 10.34-36

⁴⁹ “Ya'a śhamullă llapa nunătapis nina-yupay lluy imanuy caśhantapis camalăchinăpămi. ¡Mayñapis canallan caycuna lulacacanmanña! ⁵⁰ Caycuna pasanăpămi ichă jatun allin ñacaycunălă alcacayăman. ¡Maylä ñacaśha caycuna pasanancamă!

⁵¹ “¿Amcuna ‘Jawca cawsaytaçh pay umäshun’ nilchun niyalcämanqui? Manamari. Sinu'a iwinacuytam ya'a apayämü. ⁵² Cananpimari ya'a-laycu juc wasillaçu picha cäcunaca iwinaculcan'a quimsawan chay ishcaycunaca. ⁵³ Taytanpa cuntranmi shalcun'a cari chulinpis, taytanpis chulinpa. Mamanpa cuntran walmi wawinpis; mamanpis wawinpa. Chaynütacmi suyanpa cuntran llumchuyinpis, suyanpis llumchuyinpa” nila.

Jesumi ima timpüchu nunaca cawsashanpita anyapan
Mt 16.1-4; Mc 8.11-13

⁵⁴ Nilcushanpimi lapan nunacunäta Jesus nilañatac: “Pucutay yanalpamuptinmi, ‘tamyamun’am’ nipäcunqui. Rasunpa nishayquinüllam tamyamun. ⁵⁵ Waywa talcamuptinmi ‘usyämun’am’ nipäcunqui. Rasunpa chaynümi pasan. ⁵⁶ ¡Ishcay cära nunacuna! ¡Janay pachächu cay pachächu siñalcunäta mantiayalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaçu ima pasaşhan siñaltapis mana tantiapäcunquimanchu! ⁵⁷ Canan-ari şhun'uyquita tapucuy allincäta lulalpälinaquipä. ⁵⁸ Chayurá manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis çhinishüniquiwanpis pampachachicuy. Chayman çhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman çhulaycul carsilman jitaycachishunqui. ⁵⁹ Chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama” nila.

13

¿Wanaculcanquichun icha wañupäcunquichun?

¹ Chay achca nunacunapimi: “Taytáy ¿yalpanquichun chay Galilea nunacunäta Pilato wañulcachil yawarnintapis Diospa cañaycapuşhan uywap yawarninwan talluşhanta? ¿Chaynüpa wañunanpä Diosninçicpa castigunchun paycunaman çhala ichá imanuyimi?” nila.

² Niptinmi: “¿Ima amcunä pinsayalcanqui ‘Chay nunacunäta caynüpa wañulächila malca-masincunapitapis mas jucha-sapa captinçha’ nilchun?”

³ Manamá chaynüchu. Juchayquipi mana wanaculcal'a amcunapis chaynümi wañupäcunqui. ⁴ Icha Siloé malcaçu türriwan ñitichiculcul wañü nunacunapitapis ichaçh pinsayalcanquipis ‘Paycunä Jerusalem malca-masincunapita mas juchayüçhá cala’ nilpis. ⁵ Manam chaynüchu. Mana wanaculcal'a amcunapis chaynüpam wañupäcunqui” nila.

⁶ Chay nilculmi sumä tantiachinanpä juc igus plantayu nunaman tinculcachilñatac Jesus nila: “Juc nunash çhaclan juntaca plantacuñä igusta. Chay wiñäpuptinshi ‘Canan'a çhulayanñaçhá’ nil pallä lila. Jinaptinshi mana ni juctapis çhulañächu. ⁷ Chayshi täpächicuşhan nunanta nila: ‘Caynu şhamü şhamü quimsa watañam “Çhulayanñapisçha” nil ñatac manam imaypis çhulaşhanta licächu. Yan'añam chay'a iridal amyayächin çhaclätapis; má, cuchüly’ nil. ⁸ Chaynu niptinshi täpänin nunaca: ‘Taytay, cay watallá jinala caycuchun. Icha muyülininta aşhpiycul wanuchaycupti çhulälunmanläpis. ⁹ Caypitá manaña çhulapinçha ichá cuchüşunña’ nil” nila.

Warda muyünçhümi curcüşha walmicta Jesus sänachin

¹⁰ Juc warda muyünçhümi juntunaculcänan wasiçu Jesus yaçhachila. ¹¹ Chayçhümi cañä juc walmi çhunca pusäniyu wataña pasaypi curcüşha Satanaş ishychiptin. ¹²⁻¹³ Chaynüta licälulmi ayacul: “Mamay, cay ishuyayniqui ñam alüshaña” nilcul maquinwan yataycul chay üralla sänachila. Chaymi waşhan tuqui sänu dirichacäluptin chay walmica Diosta alawäla.

14 Chaynu warda muyuncächu sänachiptinmi, juntunaculcänan wasip puydinin sumä-sumä rabyasha nunacunäta nicuyan: “Süta muyunmi imac-tapis lulanayquipä cayan. Chaychümi sänachicuyta munal'a shapämunquiman, manam cay warda muyuncunächülächu cürriyalcämunquiman” nil.

15 Niptinmi Jesus nila: “¡Ishcay cära nunacuna! Amcuna ¿manachun cay warda muyuncächu uywayquicunacta pasquipäcunqui yacuman micuy-man atipäcunayquipä? 16 Chayurá ¿imapitan-nila cay Abrahampi caštayqui walmäta mana libraycuchwanchu Satanašpa maquinchu cay-chica wataña cayaptin'a?” nil.

17 Chaynuta Jesus niycüluptinmi llapa cuntrapänincuna pin'acüsha quidälälila. Llapan nunacunäñatacmi cushiculcäla cay lulašhancunapi limašhancunapipis.

Diospa gubirnun uchuyllapitam allaycun

Mt 13.31-33; Mc 4.30-32

18-19 Chaypimi Jesus nila: “¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawancha tin-cuycachichwan? Shita mujucta chaclaman talpušhancänü mari. Wiñämulmi sumä jatunnilä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunachu lluy ishnachaculcan.

20 “Diospa gubirnunta libadüramantacmi tincuycachichwan. 21 Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpi jinantintam punquichimun” nil.

Quiçhqui puncup ashllam yaycapäcun'a

Mt 7.13-14, 21-23

22-23 Chaynu Jerusalemman yaçhachishtin malcan-malcan liyaptinmi, chaychu Jesusta juc nuna tapula: “Taytay, ¿rasunpachun Diospa lädunman ashchaylla yaycun'a?” nil.

24 Niptinmi Jesus nila: “Callpanchaculcay masqui may sasa yaycunapä quiçhqui puncu captinpi. Chay puncup may-chicaçh yaycuy munapäcun'a, ñatac manamá atipapäcun'achu.

25 “Chaychu Dios puncunta wiçhacämuptincha ‘¡Quiçhallämay, quiçhallämay!’ nilul ayaycächapäcunqui.

“Chaynu niptiquiçh ‘Manam lisicchu’ nil nipäcušhunqui.

26 “Nipäcušhuptiquiçh ‘Anwan lisinacunchicmi, mayçhüpis miculanchicmi, malcäcunächüpis yaçhachilanquitacmi’ nil nipäcunqui.

27 “Niptiquipis: ‘¿May-lädulä cacunquipis? Ya'a manam lisicchu. ¡Ñawipipis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilcha nipäcušhunqui.

28 “Chaychücha awquilluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, ñatac llapa Diospi willacünincunactapis Diospa gubirnunçu cayäta licapäcunqui. Amcunañataccha wašhaçu quidälälil wa'apäcunqui quiluctapis lawçhichicyachishtin.

29 Jinamanmi achca mana-Israel nunacuna intirupita shapämun'a Diospa gubirnunçu cumbidunman yaycapäcunanpä. 30 Rasunpa chay timpüchu'a puntanninçu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licašhacunämi puntanninçu caycälin'a” nil.

Jerusalen nunacunäpi Jesusmi wa'an

Mt 23.37-39

31 Cay niyaptinmi fariseocuna çhälälilum Jesusta nipäcula: “Caypita licuy. Herodesmi wañuchishä' niyäšhunqui” nil.

32 Niptinmi Jesus: “Chay atücäta niycamuy ‘Canan muyuncunä Satanašpa maquinchu cäcunactalämi sänachishä. Wala muyuncunañatacmi ishyäcunacta

sänachishä' nil. Cay lulaśhāta manam pipis mičhacamānan yačhacunchu. Camacalpunācamam lulaśhā. ³³ Chaymi canan muyuncunapis, wala muyuncunapis, Jerusalenta lishā čhānācama. Chayčhūmā Diospa willacünincunacta wañuchipācun; manamá juc-lädučhūchu" nila.

³⁴ Nilculmi: "¡Ay, Jerusalenču nunacuna! ¡Ay, imananquilā Dios cačhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuyčücānūmi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyla munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapāculanquichu. ³⁵ Canan licapācuy; amcunap malcayqui lluy pulumāśhañam licalin'a. Rasunpa cananpi-pacham manaña ni uchucllapis licapāmanquifāchu aśhta '¡Altuman julušha cachun Diospa Pudirnin Šhamūca!' nil nipāmānayquicama" nila.

14

Jesusmi warda muyunču ishyāta sänachin

¹ Juc warda muyunčūmi Jesusta puśhala fariseocunap jucnin mandānin wasinču cumbidanapā. Chaynu puśhaptinmi: "Mā, cay muyuncāču čimactash lulālun'a?" nil parti fariseo-masincuna Jesusta awaytapācula. ² Jinayaptinmi chayču cayāñā juc nuna intirun llimpuy-llimpuy sacsapacuy ishyaywan. ³ Chayta licalculmi Jesus llapa fariseocunātan camachicuyta yačhachicūcunāta tapula: "čCamachicuyca cay warda muyuncāču juc ishyāta sānāyachināpā cunsintimanchicchun?" nil.

⁴ Niptinmi "Mā, cay čimanin'ash?" nil lluypis uyaracayčälila. Jinaptinmi, chay ishyā nunāta chalaycullal Jesus sänāchila. Jinalculmi "Canan wasiquita licuyña" nila.

⁵ Nilculmi fariseocunāta: "čPimā cay warda muyuncunāču aśhnun icha wācan yacuman śhaticacūluptin mana julunmanchu?" nila. ⁶ Niptinmi mana ni mayanllanpis imaniytapis atipapāculachu.

Tayta Diosmi mayantapis ayaycachimun

⁷ Chayčhūmi ayachimušhan nunacunaca quitanacuylla allin puydīnin nunacunap tācunanman tācuy munayalcāta licālun. ⁸ Chaynayāta licalculmi Jesus nila: "Mayanpuc juc jatun cumbiduman ayaycachishuptiqui'a amari puydi nunacunap mīsanman tācuyta učhinacuyalcaychu. ⁹ Ičačh juc mas puydīnin nuna čhāmuptin'a puydīnu tācucuyaptiquipis ayachishūniquica 'Manamā ampāchu cala. Ipaman aśhucullay' nil nishunqui. Jinaptinča pin'acūśha aśhupācunqui.

¹⁰ "Aśhwanpari mayanpis ayachishuptiqui'a ipa-ipallaman tayculucay. Chay ayachishūniqui čhāmūl 'čImactatan cayču tācuyanqui? Acuchun, taycawshimay' nilča pasaycachishunqui. Chayča lluy nunacunāpis paywan cuscacta allinpa licapācuśhunqui.

¹¹ "Uyalipāmay, mayanpis juccunapītapis masta nunatucūcā pin'ayman julušham can'a. Nānac mana nunatucullal cācunāmi ichā rasunpalā altuman julušha can'a" nila.

¹² Chaynūtacmi cumbidacū nunātapis nila: "Cumbidacul'a ama ayayāchimuychu lisinacušhayqui nunacunallactā, ni aylluyquicunallactā, niñac imapis cāniyūcunallactā. Paycunam amcunactapis cumbidaycul 'Canan'a uyayninchicta cutiyachinchicñam' nil nipācuśhunqui. ¹³ Caynu cumbidacul'a aśhwanpari ayaycachimuy wacchacunacta, latacunacta, aplacunacta, ishyācunactapis. ¹⁴ Caynu lulaptiqui'a ampā jatun cushicuyča

can'a. Paycunapá imanwan cutiycachishunayquipäpis manamá capunchu. Ñatac caycunapita cutiycachishunqui quiquin Diosninchicmi allin luläcunacta shalcachimunan muyuncächu'a" nil.

¹⁵ Chay nita uyalilälilimi jucnin nuna nila: "¡Ima cushishalä janay pachächu Diospa cumbidunta micücunacá can'a!" nil.

¹⁶ Niptinmi Jesus: "Má, juc nunash jatun cumbiducta lulalcachil achca nunacunacta ayachimula. ¹⁷ Jinaptinshi micapäcunan ürapá juc nunanwan juntuchimula 'Canallanshi lilläshun. Ñam sirbishaña cayan' nil. ¹⁸ Chaychu mana shamuyninwanshi jucnin nila: 'Chaclactam chayllälä lantillá. Chaymanmi licä liyá. Ama sinticallämächunchu' nil. ¹⁹ Juccañatacshi: 'Picha yundactam lantilú. Chaycunactalämi chalamulläshä niyá. Ama sinticallämächunchu' nila. ²⁰ Chaynütacshi juccäpis nila: 'Risin casädullälämi cacú. Manam limanchu' nil.

²¹ "Lluyypis chaynüta nilcamuptinshi: 'Manam mayanninpis shamuyta munapäcunchu' lulaynincunash puydin nil patrunninta niycula. Chayshi sumä-sumä rabyalcul: 'Jina cacuchun, chaynu captin'a. Ashawpa cürriy lil, pušhamuy intiru pläsacunächu, cällicunächu cá wacchacunacta, wallä maquicunacta, wishtucunacta, aplacunactapis' nilcul juntuchimü cachäla. ²² Chaynu juntuchimušhancunaca mana juntaptinshi patrunninta nila: 'Taytay, juccunapäpis jäcuyanlämi. Manam juntanlächu' nil.

²³⁻²⁴ "Niptinshi cachäla: 'Chayurá cürriy-ari. Masqui alafirsapis juntumuy mayan talishayquitapis intiru caminupi, intiru chaclapi, juc malcacunapäpis. Chay punta ayachimušhacunacá jina cacuchun' nil" nila.

Jesusta atiy maynu sasam

²⁵ Chaychümi achca-achca nunacuna Jesusta atipäcula. ²⁶ Chaychümi Jesus nila: "Mayanpis rasunpa atimayta munäcä, lluyymi pictapis cachaycunman, ašta mamantapis, taytantapis, walmintapis, chulincunactapis, irmänuncunactapis, panincunactapis. Jinaman'a ašta quiquin istimäcuynintapis un'aycul atimanman. ²⁷ Ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama lašhchüman mana jalumücä nuná cananpä ni mirisinchu. ²⁸ Má, mayanpis juc jatu-jatun wasicta lulayta munal'a yačhašhanchicnüpis illaynintam puntactá lican camanan ütac mana camananpäpis. ²⁹ Sinu'a allaycuycačhalcul cachaycülüptinmi juccunaca asipäculcanman ³⁰ 'Mana ishpicuinanpä luclu nunaca imapäshi allaycütucülun' nil.

³¹ "Chaynütacmi juc puydi mandacü gïrranacuya mañaptin puntactá sumätalä šhun'unta tapucun chay ishcaý chunca walanga (20.000) cachacuyücäta chunca walanga (10.000) cachacullanwan yaycunanpäpis. ³² Chaynu mana atipänanta šhun'unchu yačacul'a manaläpis chay juc puydinin sircaýmuptinmi juc willacüninta amistachimunanpä cačan. ³³ Chaynümi amcunapis mana lluy imayquitapis cachaycul'a ni sumätalä šhun'uyquita tapucul'a manalä atini canquimanchu.

³⁴⁻³⁵ "Chaynütacmi cachipis llallayninwan lisichicun cači cašhanta.* Chay llallaynin chincäluptin'a žimawanča cachichacuchwan? Manañačhari wanupäpis ni imapäpis bälınmanñachu. Jinaptinča wicapäšha jitaycačacun'a. "Linliyu cal'a cay nishäta uyalicalcämäy" nil.

* 14:34-35 Griego limaychu'a "Cačhica allinmi" niyanmi.

15

Uwishman, illayman, chuli chincacümanpis tincuchin

Mt 18.10-14

¹ Chaychu Roma gubirrupä alcabäla mañacunawan mana allin lulayniyu nunacunam Jesus yachachishanta uyaliyta munal payman ashuyçälila. ² Chaynu Jesusta uyaliyaptinmi fariseocunawan camachicuyta yachachicucunaca jamuyacuyalcan: “Cay nunacä imaymana nunacunactam cunsintin lädunman. ¡Jinaman'a chaycunawan cuscalämi micuyanpis!” nil.

³ Niptinmi Jesus uwish michiman tinculcachil nila: ⁴ “Má, nipämay: Mayanpis pachac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun çhunca isunniyu uwishnincunacta chayllaman lancaycachil chincacäta ashí pasacun? ⁵ Chaychu talilcamulmari cushisha shawamun. ⁶ Wasinchüñatacmi lisinacushancunacta bisinuncunacta ayalcumul ‘¡Talismüllämi!’ nin. ⁷ Chaynümi mas alli-alli cushicuy cayan janay pachächüpis, juc mana allin lulayniyu nuna Diosman filtamuptin'a, chay isun çhunca isunniyucunaca ‘Ya'a imapimä wanacushä Dioswan allinña cayal'a’ nil nicunapitä.

⁸ “Chaynütac má, juc walmip çhunca illaynin cachun. Jinaptin jucninta chincapacuchun. Jinal michirunta acchiculculmi intiru wasinta lluy taclalacaylla tacwayan talinancama. ⁹ Chaychu talilumi cushisha willaycun lisinacushanta, bisinuncunacta ‘¡Cushicushun-ari! ¡Chincapacusha illaylläta talilümá!’ nil. ¹⁰ Chaynümi janay pachächu anjilcunäpis cushiculcan juc nuna ‘Diospañam canan cashä’ nil payman filtamuptin'a” nila.

¹¹ Chaynütacmi Jesus nila: “Juc nunapshi ishçay chulin cala. ¹² Chay shullca chulinshi papäninla nila: ‘Papay, ya'ap tucamänitá umayñari’ nil. Niptinshi tayan, pulan chulintapis tucäninta-cama partiyçülun.

¹³ “Chayshi shullca chulin'a lluy illaychalcul juc-lädu calu jamuyäshan malcactalä licunpis ‘¡Chaychümá bídallá!’ nil. Chay malcäman çhayculshi illayniyütucüsha mana allincunallaçu pulishtin pasyaştin lluy camacayçülun. ¹⁴ Chaynu jinayaptinshi chay malcäçu micuy wanañatac licalilun. Chayshi ‘¿Imawança cawsashä?’ nil, lulapacuycunacta ashila. ¹⁵ Jinalshi chaychu talilun juc nunaçu cuchi michipacuyllacta. ¹⁶ Chaychüshi patan quiwquiwyayaptin ašta cuchi micushancunapis shimiçhü-cama cacuyäla. Jinaptinpis manash pipis alcansayculachu.

¹⁷ “Chaychüshi pinsaynin çhamuptin yalpachacülun tayanman. Jinalshi: ‘Papänipa piyunnincunä manaç ya'anüchu cayalcan. ¹⁸ Imanimanan captinpis cuticushäri. Chaynu çhayculçhari nishä: “Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. ¹⁹ Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bäliñachu. Çhasquiçallämay-ari masqui uywayllayquipis cashächá” nil’ nila. ²⁰ Chay nilculshi filtachacaman tayanpa wasinta.

“Papäninñatacshi caluctalä chulin shayämüta licälul-pacha shun'unpis alalaycuptin mana-mana talipalcul macallacuycul muchacuycula.

²¹ “Jinaptinshi chulin: ‘Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bäliñachu’ nila.

²² Niyaptinshi papänin'a nunancunacta nila: ‘¡Apuray! Sumä finunin müdanacunacta aclalcamul müdachipäcuy. Puydica cananpä surtijachipäcuy. Manam uyway nunallachu pay’ari; sapatuchipäcuy-ari. ²³ Jinalcul'a wirannin wäcacta çhipipäcuy chulí cutimuşhanpi jatun fistacta lulanapä. ²⁴ ¡Wañuşhanpi cutimünümi cayan! ¡Chincacuşhanpi licalimuşham cayan!’ Nilculshi jatun fistacta fistachaculçala.

25 “Mayur chulinñatacshi échaclanpi cutiyämül wasinüchu fista lüyayämüta uyalilun. 26 Chayshi jucnin nunanta ayaycul: ‘¿Imapimi fistachacuyan?’ nil tapula. 27 Niptinshi: ‘Shullcayquim cutimuña. Chaymi papäniqui fistachacuyan allinnin wira wäcacta éhipicaycachil chulin sänu cutimuñanpi’ nila.

28 “Nishanta uyalilculshi rabyälul mana yaucuytapis munanchu. Jinaptinshi papänin yalalcumul yacunanpä ruygala. 29 Jinaptinshi nila: ‘Papay, ya’añatac watan-watan maquiquichu cayal sirbiyac imapis mandashayquita käsucul. Jinaptipis amigücunawan fistachacuyacunalläpapis mandatac ya’actá ni jucllay capishllayquitapis uycamälanquichu. 30 ¡Ñatac cay imaymana walmiüchu illaynin camacamü chuliquipämi ichá wirannin wäcacta éhipiycachil’a fistachacayäpunquipis!’ nil.

31 “Niptinshi nila: ‘Uyalimay iju, am imaypis ya’awan cashayquipam llapa cänipis ampa maquiquichu cayäla. 32 Cay shullcayquiñatacni ichá wañushanpi cutimuña. Chincacul licalimuñanpimi cushicuypi caynu fistachacayäpunchic’ nil” nila.

16

Janay pachäpämi fisyunllan nuna caycuna

1 Chaynütacmi Jesus tincuchiypa willala jucta: “Juc alli cäniyu nunapshi juc sumä cunfiansa nunan cala. Payshi lluy cänincunapi incargädu cala. Chaynu cayalshi pay munañhanta lulacuña. Jinaptinshi nunacunaca: ‘Cay cunfiansa nunayqui munañhanta lulañshushayquitapis manamá yañhanquichu’ nila.

2 “Nipäcuptinshi ayalcul: ‘¿Imapitan lluyypis caynu niyalcäshunquiman? Má, cananmi lluy papilcäta licachimänayquita muná. Canan’a cay lalayniquipi yalunquiñam’ nila.

3 “Niptinshi chay nunaca pinsan: ‘¿Canan imactäch lulañhä caynu patrunní wicapämáptin? Échaclächu lulapacunäpä manam callpäpis canñachu; limuñnacuytä pin’acullätacmi’ nil. 4 Nilculshi pinsälun: ‘Á, caytari luläñhä caypi alümáptin lisinacuñhacuna wasinüchu uywaycamänanpä’ nil.

5 “Nilculshi patrunninta mänucüñhan nunacunäta ayächin. Punta éhämücätash tapula: ‘¿Aycactatan patrunnita mänutacüsha cayanqui?’ nil.

6 “Niptinshi: ‘Pächac barril asaytictam díbijällá’ nin. Niptinshi: ‘Ama llaquicychu. Canan chay punta papilta laçhualcul apuraypa juc muñhü papilta luläñshun picha éhunca díbishallayquipiña’ nila.

7 “Chayta lulalculshi chay ipa éhämücätapis tapula: ‘¿Am’a aycactam mänutacüsha cayanqui?’ nil.

“Niptinshi: ‘Ishcay pachac tirsu trüguctam díbicuyällá’ nila.

“Niptinshi paytapis lulächin pachac éhawpin tirsucunallapäña.

8 “Chaynu nunan lulañhanta yaçhälulshi patrunca nila: ‘Cay nunap uman cacullanmi chayta lulanänpä’ nil.

“Aw, rasunpa cay pachäpä nunacunaca mas fisyunllanmi cacullan achichü cá nunacunapitä. Chaymi paycuna mastá shamü bídancunaüchu cawsapäcunänpä siguracuyta yaçhapäcun. 9 Chaynu-ari amcunapis fisyunllan nuna capäcuy. Jinal cay cawsayniquichu afanaculcay imallayquiwanpis janay pachäpä sirbishunayquipä. Masqui cay pachächu mana cäman muyuchipushuptiquipis wicüchu’a tuquip échasquisham canqui.

10 “Rasunpa, caynu ashcunallächu chalapacuna nunacá achcaçhüpis chalapacunam can’a. Cay ashllachüpis mana chalapacunacá piyurücha canman

achcawan'a. ¹¹ Cay pachächu cäcällamanpis mana chalapacuna cayalcaptiqui'a çpitan cunfiacuñhunquiman sumä imapis cäcätá? ¹² Mana caynu nunap imallantapis mana sumä cuydayalcaptiqui'a çpitan ampá cunfiansanwan uycuñhunquiman tücäniquitapis?

¹³ “Chayurá ðhun'uyquita tapucuy mayanninta atinayquipäpis. Manam pi sirbipacüpis ishca patruntá sirbinmanchu. Juccätam çñininman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcupapis nï Diostawan cäniquitá juclächu sirbinquimanachu” nila.

Dios yaçhanmi nunap ðhun'unçhu ima pinsaðhantapis

¹⁴ Cay nishanta fariseocunaca uyalipäculmi illayta lägacuyalpis Jesusta asipapäcula. ¹⁵ Chaymi Jesus: “Amcuna allin nunanülämä pasachiculcäñanqui caycunacta lulayalcalpis. Masqui chaynu jinapäcuptiquipis Dios'a yaçhanmi ðhun'uyquiçhu imacta pinsaðhayquitapis. Nunacunaca ama-pacha nipäcuðhantamari Dios'a millachicuypä lican.

¹⁶ “Canan, má, Moiseswan, Diospa willacünincuna yaçhachishanca alli callpayümi cala Bawtisä Juan Diosman filtananpä willacuñhancäcamá. Chay pachapimi lluy nunapis imanuyapañapis Diospa gubirnunman yaycuyta munayalcan. ¹⁷ [Masqui chaynu captinpis manam ‘Camachicuyya yaçhachicuynin minusyälunñam’ niyächu.] Aðhwanpa, siluca allpaca cañhancamá, camachicuycäpi manam juc litrallapis, nï uchuc unanchaycuñhallapis çhincachishachu can'a.

¹⁸ “Chayurá walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá mansibacuyanmi. Chay jitaña walmiwan cuscäcäpis mansibacuyantacmi” nila.

Jesusmi willan juc cäniyüpätawan Lazaro ðhutiya wacchapita

¹⁹ Nilculmi juctapis willala cay nil: “Juc nunash cäniyu cäniyu ricu cacula. Chayshi sumä allica finunnin müdanacunallawan müdacula. Chaynu cayalshi muyun-muyunpis allicá cumbidullacta lulachil micucula. ²⁰ Ñatac chayçhüshi intiru aychanpëpis matiryälla wi'imushtin Lazaro ðhutiya nuna cala. Payshi walan-walan chay ricup wasinpa puncullançhu jitaläcula. ²¹ Chayçhüshi allucunäpis lläwala. Chaynu jitalayalshi munapäla: ‘Cay ricup mäsanpi usücällapis imanuypalä shimichu licalinman’ nil.

²² “Chaypitash juc-punçhu'a wañucullan. Chayshi Diospa anjilnincuna paypa almanta puñhaculca luryaman unay awilunchic Abrahamwan cusca cananpä. Chay jinamanshi ricupis wañucuntac. Jinaptinshi lluy pampälälin. ²³ Chay ricu nunaca nina waläcächu ñacayalshi altucta licalcuñhançhu Lazarocta licälun Abrahampa millayninçhu cayäta. ²⁴ Chayçu licalculshi ayaycächacuyan: ‘¡Tayta Abraham, llaquipaycallämay-ari! Caçhamullay Lazarocta-ari didu puntallanwanpis yacullacta ðhutuycachimunänanpä. ¡Ay, cay acachäcuy imañaçh cacullanpis isisi!’ nil.

²⁵ “Niptinshi Abraham nimula: ‘Yalpaçhacuy iju, cawsayniquiçhu imapëpis altullamá caculanqui imayquipis junta. Lazaro'a manam chaynüchu cala. Canan paymi cayçu juc allin bidacta talin. Amñatacmi mana allin bidacta pasayanqui. ²⁶ Jinaman'a maynu munalpis chay cañhayquiman'a manam mayanpis chimpamunmanchu, sumä-sumä wayu japächayämptinchic'a. Chaynütacmi nï chaypëpis cayman pasamunmantacchu’ nil.

²⁷⁻²⁸ “Niptinshi: ‘Chayurá tayta Abraham, Lazarocta caçhallay papäniya wasinta linanpä chayçu picha irmänücunacta cay ñacaynipi willaycunanpä. Paycuna cay ya'a ñacañhacäman ðhamunanta manam munächu’ nila.

29 “Niptinshi: ‘Moiseswan willacünincuna isquirbishancuna maquinchu cayanmi. Chaychu limashantari lluy cäsucul lulachun’ nila.

30 “Niptinshi nila: ‘Manam, tayta Abraham, pillapis wañuñhanpi cawsalcul liptinlämi sigürupis mana allin lulaynincunacta cachaycunman. Jinallá manam cäsuculcanmanchu’ nil.

31 “Niptinshi: ‘¿Paycunactapis mana cäsucuyal-lächun-ari ampá wañucuna shalcul liptinpis quiriyucyalcanman?’ nin” nila.

17

Lulapäcuñhancäta sumäta licaculcänanpämi yaçhachin
Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42

1 Chaynütacmi juc-punchüpis Jesus yaçhacünincunacta nila: “Mana allincunacá imaypis maychüpis waywa-yupaypis talicunmi. Ñatac mayanpis nuna-masinta chayman tan’alpücá jimanuylä can’a! 2 Yan’al-lätac cay uchuchäcunanüllä cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji’acalpuptinpis. 3 Amcunawanpis yan’al-lätac chaynu pasayanman. Allicta cuydaculcay.

“Nuna-masiqui mana allincunacta lulaptin’a anyaycäliy. Chaywan wanacuptin’a pampachaycäliy. 4 Masqui anchish cuti juc muyunllaçu cuntrayqui lulal, ‘Manam cananpi lulalläshhächu’ nil chaynu anchish cuti cutimushuptiqui’a pampachaycäliy” nila.

5 Niptinmi nipäcula: “Taytáy, yanapaycälillamay-ari Diosman chalapacuynicuna wiñananpä” nil.

6 Niptinmi: “Masqui shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin’a cay jatun jaçhata ‘¿Caypi lamarcäman wicapacuy!’ nil niptiqui cäsüpäcuñhunquimanmi” nila.

Allinta lulaycäta manam lluychu sulpay nipäcun

7 Chaychühñatacmi nila: “Juc nunap gañannin ñatac uwish michin cachun. ¿Paycuna chay tardi çhächimuptin patrunnin: ‘Cayman pasaycamul micucuchcay’ ninchun? 8 Manamá. Añhwanpalämi: ‘Micuyta lulalcul sirbimay. Amcuna miculcanquichá’ nin. 9 Chaynu sirbichiculpis manalätac andadiscuynin canchu. 10 Cay lulapacü nunacunanücha amcunapis Diospa mandäshuñhayqui lulayta camacalcul’a: ‘Uywayllamá canchic. Ya’anchic’a lulanallanchiccätam lulayculanchic. ¿Ima mastamá alcachwan?’ nil nipäcunqui” nila.

Çhunca liprayu sänäcunapitam juçlla sulpayta ucun

11 Jerusalenta lilmi Jesus pasala Samariap malcancunap, Galileap malcancunap. 12 Chaychu tacsä malcallaman çhäluptinmi chaypi yalälälimun çhunca millachicuy lipra ishyaywan ismuyä nunacuna. 13 Chaycunam calullapi shaycucuycul ayaycaçhapämula: “Llaquipayniyu taytáy, llaquipaycälillamay-ari” nil.

14 Niptinmi paycunacta licalcul nila: “Canan sasirdütiman sänu capäcuñhayquita licapäcuñhunayquipä cutipäcuy” nil. Nilcuptin liculcalshi lishanpa sänayalcäñä.

15 Chaychu jucnin sänañhanta tantiaculculshi Jesusman cutimula Diosta alli callpawan alawañtin. 16 Chaychümi Jesuspa puntanman un’ulacuycul

umanta pampäcama chulaycul: “Sulpá callächun caypita” nil anradisicula. (Cay nunam chininacushan Samaria-lädupita cala.)

¹⁷ Chaychümi Jesus nila: “¿Chunca nunachuchari cay ishayayninpi sänu liyalcäla? ¿Maytan-nila isun nunaca? ¹⁸ ¿Cay Samaria-lädu nuna japallanchuch cutimuña Diosta alawänanpä?” nil. ¹⁹ Nilculmi chay nunäta nila: “Shalcul licuy, Diosman chalapacushayquipam sänaSha canqui” nil.

Cutimuyinpä imacuna pasanantapis Jesusmi yaChachin
Mt 24.23-28,36-41

²⁰ Juc-punmi fariseocuna Jesusta tapula: “¿Imaycha Diospa gubirnun allay-cun'a?” nil.

Niptinmi: “Manam aläjpachu chämun'a. ²¹ Mayanpis manam ‘¡Caychümi, wicchümi licalinã!’ ninan canchu, Diospa gubirnun amcunap chawpiquichu cayaptinã” nila.

²² Chay nilcuShanpimi unascactá yaChapacünincunacta willala caypi cay nil: “Amcuna ya'awan uchucllactapis cayta munapäcunayqui üraca chämun'añach. Masqui maynu munapaptiquipis manam cashächu. ²³ Rasunpam limaycuna chämushunqui: ‘¡Caychümi cayañã; wicchümi cayañã!’ ütac ‘Cutimuñami’ nil. Chayta quiril ama ashipamaychu. ²⁴ Ashwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimupti inti yalamunanpi ashta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämuShancänümá can'a. ²⁵ Ñatac puntactá cay wiñay nunacunap jamuyal ñacachishalämi cashä.

²⁶ “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyñi Noé timpuChu pasashannümi can'a. ²⁷ Manaläpis chay taya fisyu chämuptinlämi llapa nunacunäpis upayllacta, casaracuyunculacta, fistacunallacta jawca lulacuyalcäla ashta Noé barcunman yaycunancama. Chaychu Noëllam salbacula; juccunacá maychu cashanpis manam camalalachu. ²⁸ Chaynütacmi Lot timpupis pasala. Nunacunaca micuyalcäla, upyayalcäla, imactapis lantinacuyalcäla, wasichacuyalcälapis. ²⁹ Chaynu jawca cayaptinpis Lot chay Sodoma malcäpi yalamuptin-pacham Dios nina fisyucta caChalpaycamul lluy camacaycäla. Jinaptinmi chay malcantin nunacunaca uchpaman muyüla.

³⁰ “Chaynümü ya'ap cutimuyñichüpis can'a. ³¹ Mayanpis wasinpa altushninchu cäcunaca imallanta juluyunculallanpäpis timpu manañam can'añachu. ChaclanChu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañam can'añachu. ³² Yalpacaculcay Lotpa walminta ima pasashantapis. ³³ Cawsayninta ama-pacha ñicá cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bidantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

³⁴ “Chay tuta masqui ishchay puñuyalcaptinpis jucninmi puShacuSha can'a, jucninñatacmi caChaycüşa can'a. ³⁵ Chaynütacmi ishchay walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin puShacuSha can'a, jucninñatacmi caChaycüşa can'a. ³⁶ Chaynütacmi ishchay nunacuna chaclachu talpuyalcaptinpis jucnin'a chincacun'a, jucnin'a quidälun'a,” nila.

³⁷ Chaychümi yaChapacünincuna tapula: “¿Maychütan? ¿Imaytan?” nil.

Niptinmi: “Aycha captin'a uyaypam wisulcuna* muyupäcun. Amcunapäpis uyaypatacmi can'a” nila.

* 17:32 Gn 10.26 * 17:37 wisul: Waquincunachu'a “gallinazom” nipäcunmi.

18

Jicutaywan mañacuShanmanmi tincuchin

1 Chaypitam Jesus willala tincuchiya Diosta imaypis mañacunanpä: 2 “Juc malcachüshi juc juyu fis Diostapis mana manchacü nunätapis mana llaquipä caña. 3 Chay malcachüshi cañätac juc japanyäsha walmi. Payshi chay fisman liña: ‘Taytáy, quijanacushá nunáwan arrinlaycallamay’ nil. 4-5 Chay niptinshi fisca mana atinditucul unayña cayächin. Chaynaptinpis pasaypish rabyapayächí cala. Chaynapartinshi fisca pinsälun: ‘Diospis nunapis mana ima ucayámaptinpis, cay walmíta arrinlëshári manaña umáta nanayächimánanpä’ nil.

6 “Chay walmip rabyachüninmi maynu juyu fistapis awnicalpachin.

7 ¿Chaychun ampá Dios mana atindiycälishunquiman chu tutay-muyun ruygacücunáta? ¿Alcayalcächishunquiman munašhan uracamachuč? Manamá.

8 Pay'a chay-pachallam atindiycun'a. Ñatac cay pacháman ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimul ¿talímanchuč caynu jicutaycú chalapacuyniu nunacuncta?” nila.

Fariseoman alcabála mañacámanpis tincuchin

9 Chaypitam chaychu Jesus juctañatac willala mayanpis “Diospa ñawpäninču allinmi cacú” nil jamuyácücunäpä cay nil: 10 “Ishcay nunash liña Diospa chuya wasiman payta mañacü. Chay jucninshi fariseo caña. Juccañatacshi Roma gubirnupä alcabála mañawshí malca-masin caña.

11 Chaychüshi fariseoca alájapa shaycapacuycul Diostapis mañacücuyan: ‘Sulpá cachun Dios taytáy, mana juc nunacunánu suwa cashäpi, juchasapa cashäpi, mansibádu cashäpitapis. Anradisicucmi wic alcabála maña nunánu mana cashäpita. 12 Simánáchu ishca cutitalámi ayuná. Jinaman'a lluy gánašhácunapítapis chuncapita jucta-camalámi uycucpis’ nil.

13 “Chay alcabála maña nunañatacshi ipallaču un'ulacuycul, maquillan-tapis tällalcul-tällalcul uyshucúshalla nila: ‘Dios taytáy, jucha-sapam callá. Llaquipaycallamay-ari’ nil. 14 Chaymi rasunpa nipácuc, wasinta cutinanpä ñam cay illay maña nunaca ima juchanpípis pampacháshaña cayála. Chay juccañatacmi ichá jina juchayúllalá cayála. Rasunpa mayanpis ‘Ya'a Diospä cumplidum cacullá’ nicá pin'acúsham quídan'a. Mana alawacücunañatacmi ichá ašhwanpa altuman julúsha can'a” nila.

*Jesusmi iñachacunacta chasquin**Mt 19.13-15; Mc 10.13-16*

15 Chaychüñatacmi iñachacunacta achca apapámula Jesusman umanta yataycul Diosta mañacapunapä. Yáchapacünincunañatacmi ichá lluy mičhacücuyalcan. 16 Jinartinmi Jesus nila: “Ama mičhacuychu; jina šhapámuchun. Cay uchuchácunánuy cäcunapámi Diospa gubirnun'a. 17 Rasunpa mayanpis paycunanuy Diospa gubirnunta mana chasquicá, chayman manamá yaycun'achu” nila.

*Cänyu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasam**Mt 19.16-30; Mc 10.17-31*

18 Chaychümi juc puydi nuna Jestusta tapula: “Allin yáchhacü Taytay, ¿imactatan lulalláman wiñay simpri cawsaycáman yaycunäpä?” nil.

19 Niptinmi: “¿Imapími ‘allin’ nimanqui yáchhacülla cayapti'a? Allincá Diosllam. 20 Am yáchhayanquimari Diospa camachicuyninču: ‘Amam nunacta

wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui[✧] nil nishancun-acta" nin.

²¹ Niptinmi: "Caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá" nila.

²² Niptinmi: "Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulul llapa wacchacunaman aypucamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul atimay" nila.

²³ Niptinmi alli cäniyu cal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²⁴ Chaynu wällishacta licalculmi Jesus: "Sumä cäniyu rïcu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. ²⁵ Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ashwanpam juc camillu uywapis awjap linlipa pasällunmanlä canpis" nila.

²⁶ Niptinmi chaychu uyalicunaca nipäcula: "Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?" nil.

²⁷ Niptinmi: "Nunaca mana atipäshancunacá, Diospá imallamá" nila.

²⁸ Niptinmi Pedro: "Taytáy, ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac" nila.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi: "Rasunpa ya'a nipäcuc, pipis Diospa gubirnun-laycu wasinta, walminta, irmänuncunacta, chulincunacta, mamancunacta cáchaycücá paypimá masta chasquin'a cay cawsayninchépispis. Jinaman'a juc bidachépispis wiñay cawsaytalämi chasquin'apis" nila.

Jesusmi wañuyninpäta yapa willacun

Mt 20.17-19; Mc 10.32-34

³¹ Chaypïtam éhunca ishcayniyu yaçhapacünincunacta Jesus japächalcul nila: "Canan'a ñam Jerusalemman liyanchicña. Chaychümi lluy lulacuncun'a Diospa unay willacünincuna ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbisanca. ³² Chaychu mana-Israelcunap maquinman chulaycamaptinmi burlapapäman'a, palapäman'a, tuwapapäman'a ima. Chaychu lawçhapämäl wañuchipäman'a. ³³ Jinapämaptinpis quimsa muyunpïtam ichá shalcamušhä" nila. ³⁴ Cay nishantam ni imapi nishantapis mayanllanpis intindipäculachu mana tantiapash captin.

Jericó malcächümi Jesus juc aplacta sänachin

Mt 20.29-34; Mc 10.46-52

³⁵ Ñä Jericó malcäta Jesus ji'aycuyalcaptinmi juc apla caminu patançu limušnacuayñä. ³⁶ Chay achca nunacunaca shacayämüta uyalilculmi tapucula: "¿Imam shacayämullan?" nil.

³⁷ Niptinmi: "Nazaret-lädu Jesusmi pasayan" nila.

³⁸ Uyalilcul-pacham ayaycächacuyan: "¡Mandacü Davidpa Caštan Cáchamušhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallämay-ari!" nil.

³⁹ Chaynu ayaycächacayämuptinmi waquin puntanpa pasäcunaca: "¡Upälla!" nil miçhapäcula.

Jinaptinpis mastalämi ayaycächacayämun: "¡Mandacü Davidpa Caštan Cáchamušhan Salbacüni! ¡Llaquipaycallämay-ari!" nil.

⁴⁰ Chaynu ayamušhanta uyalilculmi Jesus shaycuycul pušhachimula. Lädunman chächimuptinmi Jesus tapula: ⁴¹ "¿Imallactam nilanqui?" nil.

Niptinmi: "Taytáy, licaytam munallá" nila.

✧ 18:20 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

⁴² Niptinmi: “Licay-ari. Caynu chalapacamäshayquipam allinyälunqui” nila.

⁴³ Chay niycullaptin ñawin quiçhacacüluptinmi Diosta alawaštın Jesusta atila. Chayçhümi lluy nunacunäpis chayta lical Diosta alawapäcula.

19

Zaqueop juchanta Jesusmi pampachan

¹ Jericó malcäman çhälulmi Jesus chay çhawpinpa pasayäla. ² Ñatac chay malcaçhümi yaçañä juc allı cäniyu nuna Zaqueo şhutiyu. Paymi Roma gubirnapä alcabäla mañacunap jucnin prinsipal puydinin cala. ³ Paymi Jesusta alli-allıta licäluyta munala lısinanpä. Chayçu Jesus nısyu-nısyu nunacunäwan liyalcaptinmi Zaqueo tacsä cayınwan imactapis licanchu. ⁴ Chayçhümi mana licayta atıpaculcul cürriwan ñawpalcul juc altu jaçhaman ishpiculcula chaypi Jesusta licamunanpä.

⁵ Jesus chayninpa pasayalmı chay jaçha jananpi anşhalayämüta licälun. Jinaptinmi nila: “Zaqueo, içhaypıta apuray bäjamuy! Canan wasiquiçhümi jamacuyta muná” nil.

⁶ Niptinmi mana-mana bäjalpaycamul sumä cushısha wasinta puşhala.

⁷ Chayçu Zaqueop wasinta liyäta licälulmi, llapa nunacunapis “İma nunatan cay jucha-sapap wasincunacta awnil liyänanpä!” nil jamuyapäcula.

⁸ Chaynu jamuyapäcuptinmi şhaycucuycul Jesuspa puntançu Zaqueo nila: “Taytay, imapis cänipıtam canan çawpipi llapa wacchacunäman uycuşhä. Ñatac ingañacuşhätapis tawa mastalämi cutıycachısha” nil.

⁹ Niptinmi Jesus: “Awılunchic Abrahamnuy Diosman chalapacuşhayquipam wasintınpis canan salbaşaña canqui. ¹⁰ Caynu Diospi caluču pintıshanuy cäcunäta ashil caşhan payman cutichınäpämı ya'a Rasun Nunap Chulinca şhamulá” nila.

Çhunca nunacta illay uşhanmanmi tıncuchin

¹¹ Jesuspa yaçhachıcyuninta caynu uyalıpäculmi llapa nunacunapis pin-sapäcula: “Canan Jerusalem malcap sircançu cayalñä çhäuıptınchicçhä Diospa gubirnun allacuycun'a” nil. Chaymi Jesus willala juc allıca nunaman tınculcachil cay nil:

¹² “Juc allıca rıcu nunash cala. Payshi caluču nasyunman lıla mandacünınpä çhulachıculcul, caşhan cutımunanpä. ¹³ Chayshi çhuncantın nunata ayalcul achca illayta llapantapis partılun: ‘Cay illaycäta milachıpacuchcay cutımunäcama’ nil. ¹⁴ Nilcul licıptınshi chay ipanta caçhala juc cumısyunta malca-masincuna çhınicuypi cay nilcachil: ‘Cay nunäta manam munapäcuchu mandänınchic cananpä’ nil.

¹⁵ “Masqui chaynu nipäcuptınpis mandänınpäñam çhulachıcüla. Chaypıtash caşhan cutıcamulaña. Chay çhaycamulshi llapa illay partıshan nunancunacta aycaman milachıpacuşhantapis yaçhananpä ayachın.

¹⁶ “Chayçu punta çhämcüşhi: ‘Taytáy, illay umäshayquica çhunca mastalämi miläpuşhunqui’ nila.

¹⁷ “Nıptınshi: ‘Allınmi. Allın lulacü nunam cañanqui. Caynu ash-llaçhüpis chalapacuna caşhayquipam canan çhulaşa canqui çhunca malcap mandänınpä’ nila.

¹⁸ “Chaypıtash jına ipanman juccäpis çhaycamul: ‘Taytáy, umäshayqui il-laynıqui pıcha mastam miläpuşhunqui’ nila.

19 “Niptinshi: ‘Ampis allin lulacü caşhayquipam picha malcap mandäninpä çhulaşha canqui’ nila.

20 “Chaypitañatacshi jucpis çhaycamul nin: ‘Taytáy, cay illayllayqui.

21 Caynu illayniqui chalat-chalatyayá nuna cayal imallapitapis milayniyüta çhasquishayquita tantialmi lisiräculac. Chaymi ya'a cay juc pañuylullaçu illayniquita ipichalächipulac’ nil.

22 “Niptinshi: ‘¡Mana imapäpis bälí nuna! Shimillayquim juchacháshunqui. Chaynu chalat-chalatyayá niyámala, illayniuta milaynintinta mañacuşhata yachayal'a 23 ¡imapitan-nila manatac bancumanpis çhulaycämulanquichu? Ichaçh ash-ash milayniyüllactapis çhasquíman cala’ nila. 24 Nilculshi chayçu cäcunata: ‘Chay illaycäta quitacul çhunca mas milachicäman uycuy’ nila.

25 “Niptinshi nipäcula: ‘Taytáy, paypá çhunca masñam cayäpun’ nil.

26 “Niptinshi: ‘Uywäcunätä mas uşhalämi can'apis. Mana uywäcunätäm ichá aşhwanpalä chincalpacshisha can'apis. 27 Jinamanñatacmi mandänin canäpä mana munal cuntramänicunätapis cayman aysalcumul ñawpäniçu lluy mu'upäcuy’ nil’ nila.

*Jesumi Jerusalemman yaycun
Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19*

28 Chaynu nilculmi Jerusalemmanña Jesus pasayäla. 29 Chayman ñachapaycuyalcal, Ulibus nishan uluçu Betfageman Betania malcaman çhälälilmi ishçaynin yachapacüninta cächäla: 30 “Cay chimpa malcaçhümi talipäcunqui manalä carga apä malta aşhnu watalayäta. Chayta pasquiculmi aysapämunqui. 31 Chayçu mayanpis ‘¿Imapämi pasquiyänqui?’ nipäcuşhuptiqui’a ‘Duyñümi munan’ nipäcunqui” nil.

32-33 Nilcuptinmi yachapacünincuna liculcäla. Chayçhüshi rasunpa Jesus nishantanuy watalayäta talilcul pasquichacalcämuptin aşhnup nunancuna: “¿Imapämi aşhnüta pasquiyänqui?” nil nipäcun.

34 Niptinshi: “Duyñümi munan” nipäcula.

35 Nilcälilmi chay malta aşhnüta puşhacalcämula. Chaynu çhaycachimulmi müdanancunawan carunalcälil Jesusta sillachipäcula. 36 Chaynu puşhayalcämuptinmi nunacunäpis catacuncunacta alawayninwan maşhtapäcula pasanancäman. 37 Chayçu ñä Ulibus ulupi bäjayalcalmi llapa yachapacünincuna sumä jatun lulaycunacta lulaşhanta licaşhanpi bíbaştin alawapäcula: 38 “¡Cawsachun Diospa pudirnin Mandacüca! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil.

39 Chay niyta uyalilcälilmi chayçu cä Fariseocunaca nipäcula: “Yachhacü taytay, ¡upällachiy cay llapa atiniquicunacta! ¿Imactam caynu aşhaycachapäcun?” nil.

40 Niptinmi: “Masqui rasunpalä paycunacta upällachiptipis cay a'acunächa lüyatityanman cushicuypi” nila.

41 Chayçu ñä Jerusalemta çhaycuyalmi Jesus wa'acula chay malcäpi cay nil:

42 “¡Ay Jerusalem! Maquiquichünüñamä jawca cawsayca cayäla. Chaynu cayaptinpis caycunacta licanayquipä manamá tantiayniqui cañächu.

43 Canan llapa çhíniñi quicuna çhaycamulmi lluy intuyçüli chalapäcuşhunqui, mana jucpis ayipäcunayquipä. 44 Lluy nunay-tuducta camacalculmi pampaman muyuchishunqui. Chayçhümi nñ juc lumipis şhacuyal quidan'achu. Lluy caycuna pasaşhunqui canan muyun Diosniqui watucayämuşhuptiquipis mana lisipäcuşhayquipam” nila.

*Jesusmi chuya wasi chu lanticucunata alapacun**Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22*

⁴⁵⁻⁴⁶ Nilcushanpi chayculmi Diospa chuya wasip patyunman yaycula. Chaychümi achca-achca imaymanacta lantinacuyalcacuna acta talilun. Jinalmi lluy alapacämula: “Diospa shiminchümi: ‘Ya’ap wasi ya’allowan limanan wasim can’a’[☆] niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap machayninman muyülächinquinman!’ nishtin.

⁴⁷ Ñatac chaychümi walan-walanpis Jesus ya chachila. Chaymi puydi sasirdüticunaca, camachicuyta ya chachicucunaca, prinsipal yashacunawan ashipäcula payta imanuy papis chinchipäcunapä. ⁴⁸ Masqui maynu munalpis llapa uyalicunata manchaculmi ninaculcäla: “Wicnu y mishquicta atindiyalcal’a yan’alcha imanämachwanpis” nil.

20*“¿Pitan cac hamushulanqui?” nipäcunmi Jesusta**Mt 21.23-27; Mc 11.27-33*

¹ Chaynu jinaculculmi allin willacuyta ya chayächila chay Diospa chuya wasip patyunchu. Chaymanmi puydi sasirdüticuna, camachicuyta ya chachicucunaca, prinsipal yashacunawan chälälimun. ² Chayculmi Jesusta nicuyalcan: “¿Mayantucultä caychu lulayanqui?! ¿Mayantä cayta lulanayquipä chulashulanqui?!” nil.

³ Niptinmi: “Má, ya’actapis nipämay. ⁴ Juan bawtisananpä ¿pitan cac hamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun?” nila.

⁵ Niptinmi quiquin-pula ninacucuyalcan: “‘Diosmi cac hamula’ niptinchic’a, ‘Chayurä ¿imapitan-nila mana chalapaculanquichu?’ nilcha nimäshun. ⁶ Ñatac ‘Nunallam’ niptinchic’a yan’ach cay nunacunaca lluy tamshällamachwanpis Diospa willacüninpa licayalcal’a” nil. ⁷ Chaynu ninaculculmi: “Manamá ya chapäcuchu” nin.

⁸ Niptinmi Jesuspis: “Chayurä ya’apis manam mayan cac hamäshantapis willapäcu shayquichu” nila.

*Puydicunätam uyway juyu nunacunaman tincuchin**Mt 21.33-44; Mc 12.1-11*

⁹ Nilculmi tincuchiypa willala cay nil: “Juc nunash chaclan juntacta plantacula übacta. Jinalculshi juc nunacunaman partida uycul calu malcacta achca quillacuna licula. ¹⁰ Chaypi cusicha timpu chämuptinshi juc nunanta partinta apamunapä cac hamula. Chay nunantash partidashancunaca chalcälil lluy ma’alcälil jinanllacta cutichipäcula. ¹¹ Jinaptinshi juc nunantañatac yapa cac hamun. Chaytapis chaynütacshi palalcälil lluy ma’alcälil mana ima wälactapis umul alälälimun. ¹² Chaypitapis yapaläshi juc nunantapis cac hamun. Chaytapis chaynütacshi ma’alcälil lulälälän. ¹³ Chayshi duyñun pinsan: ‘¿Imanäshätan? Mijur-ari japallan cuyay chulita cac häshä. Paytä allinpäch lican’a’ nil.

¹⁴ “Chaynu chulin chämuptinshi partidashan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpächá caycuna quidan’a. Cay tücänin ya anchicwan quidanapä wañuchishun’ nil. ¹⁵ Chayshi chaclanpi aysalcul mayñälächin. Má ¿chaynu luläläiptin’a chay chaclayüca chämül ‘allinmi’ nin’achun ampä? ¹⁶ Ashwanpa lilculmä chay nunacunata wañulcächil juccunaman chaclanta uycun’a” nila.

[☆] 19:45-46 Is 56.7

Chay nishanta uyalilcälilmi: “¡Imaypis mana ch chay'a pasanmanchu!” nipäcula.

¹⁷ Niptinmi allinta licapaycul nila: “¿Diospa shiminchu nishancäta manachun tantiapäcunqui, imatá? Chaychumari niyan: ‘Wasi luläcuna jalutacushan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä.*’ ¹⁸ Jinaman pipis chay lumiman chäcä, quichacacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis chaptin'a lluyimi ñutucacülun'a* nil” nin.

Alcabälapimi Jesusta tapupäcun
Mt 21.45-46; 22.15-22; Mc 12.12-17

¹⁹ Niptinmi puydi sasirdüticunäwan ya chachicücunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälil Jesusta chalachiya munapäculpis achca-achca nunäta manchalil liculcäla.

²⁰ Chaynu mana atipacalcälilmi caynuta ninaculcäla: “Mijur-ari allin nuna-man muyütuculcul jucnin nunanchic quiquinpa limayllanwan palpuchinapä lichun. Jinaptincha Roma puydinpa maquinman chulaycusun” nil. ²¹ Chaymi licunaca chaycul: “Yachachicü taytay, tantiapäcumi rasuncälla amchu cashanta. Manamá pimanpis shalcuyanquichu. Ashwanpa Diosninchic muna shannu rasuncällactam yachachinqui. ²² Chayurá má, niycälillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta unapä Tayta Dios awninchun icha manachun?” nil.

²³ Niptinmi Jesus achäqui ashinyinwan cashanta yachalcul nila: ²⁴ “¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapamanqui? Má, licachimay juc illayniquita” nil. Chaynu uycuptinmi tapula: “¿Pitan cay illaycächu cayan? ¿Pip shutintan caychu limayan?” nil.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandacünin Cesarpan” nila.

²⁵ Niptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliyi. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliyi” nila. ²⁶ Chaynu nunacunap ñawpäninchu mana imamanpis palpuchiyta atipalmi licapayllaman camälälila.

Wañucunap shalcamuyinwanmi pruybaycacäpächun
Mt 22.23-33; Mc 12.18-27

²⁷ Chaypitam wañucuna shalcamunanman mana quiripäcü saduseocunaca shapämula. ²⁸ Paycunam Jesusta: “Yachachicü taytay, Moisespa camachicuyninchümü niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a cäsu canmi wanücäpa shullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta shalcachinanpä’ nil. ²⁹ Chaynu captin'a, ¿imanuytan chayurá cay canman? Unayshi anchish wawi-casha capäcula. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. ³⁰ Jinaptinshi shullcanwan yapacüla chay japanyashaca. Chaypitash chaypis chaynütac wañucun mana chuliyu. ³¹ Jinaptinshi chay ipa atininwan yapacülüptin chaypis mana chuliyütac wañucun. Chaynüllash cay anchishnintin wawi-casha chay walmillawan cuscälälil mana chuliyu llapanpis wañuculan. ³² Jinaman'a chay walmipis wañucuntac. ³³ Canan nipämay: ‘Shalcamunan muyuncächu ¿mayanninpa walmintá can'a anchishnintinwan casaracusha cayaptin'a?’ nin.

³⁴ Niptinmi Jesus nila: “Chaynu walmichacuycuná cay allpälächu cawsäcunapämi. ³⁵⁻³⁶ Ñatac Diospa lädunman aya shancunacá manañam chaycunacta lisiin'achu. Ñitac añjilcunanüpis imaypis wañun'añachu. Paycuná cawsä bídaman pasa shanpimi Diospa chulinña cayalcan.

* 20:17 Sal 118.22 * 20:18 Is 8.14-15; Dn 2.34,44

³⁷ “Ñatac chay wañücuna shalcamunanpítá Moisespis tantiachilamari. ¿Manachun yalpanqui jáchächu nina waläcäpi Diosninchic Moiesta ayalcul imanishantapis? Chaychümi niyan: ‘Ya’am Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáshan Diosnin cayá’[✧] nil. ³⁸ Chayurá Diospá manam chincacü wañücuna canchu; sinu’a cawsá nunallamari” nila.

³⁹ Niptinmi camachicuyta waquin yáchachicücunaca nipäcula: “Taytáy, allintam chaytá nilunqui” nil. ⁴⁰ Chaynu Jesus niptinmi manaña mayanpis mastá tapuchaculcälañachu.

Jesusmi tapun “¿Mayantan Caçhaşhan Salbacüca?” nil

Mt 22.41-46; Mc 12.35-37

⁴¹ Chaypitam Jesus nila: “¿Imapítatan ‘Salbacüca Mandacü Davidpa milaynini mayan?’ nil niyalcan? ⁴²⁻⁴⁴ Milayllan cayaptin’a, ¿imanuyptan quiquin David ‘Duyñú’ niyanman Diostanuytä canpis chay Salmos librunchu? Chaychümi ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulláman taycaycamuy çhinishünüquicunäta maquiquiman çhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuyçälishunayquipä”[✧] niyan.’

“Chayurá ¿imanuyptan milaynillan canman?” nin.

Jesusmi sasirdüticunäpimi anyapan

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54

⁴⁵ Chay nishanta llapa nunapis uyalyalcaptinmi yáchapacünincunacta nila: ⁴⁶ “Yan’al-lätac amcunapis cay yáchachicücunäta atiyalcächinquinman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispítanan-layculla. Jinalmi ashta juntunacuna wasicunachüpis fistacunachüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupaculcan. ⁴⁷ Japanyäsha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis çaran cañälämi allinpa licachiculcänallanwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänanpä canpis. Caycunapimá mas mas müchuycachisha capäcun’a” nila.

21

Japanyäsha waccha walmim llapanpìpis masta uycun

Mc 12.41-44

¹ Chaypitam illay juntucunaman llapa cäniyücunapis illaynin jitaycuyäta Jesus licälun ² jinaman juc japanyäsha waccha walmi ishçay illaychallanta jitaycuyätapis. ³ Chaychümi Jesus nila: “Cay japanyäsha walmim rasunpa lluypìpis masta jitaycülun. ⁴ Chay juccunacá illayninpa puchüllantam uycälin. Cay japanyäshañatacmi ichá cawsananpä capuëshallanta lluyta uycülun” nil.

Jesusmi cutimunanpä ima siñalcuna pasanantapis willan

Mt 24.1-28; Mc 13.1-23

⁵ Chaynu nilcuptinmi waquin yáchapacünincunañatac chay wasita licalcul nicuyalcan: “¿Diospa wasin’a sumä-cama lumiwan jinaman paypä uycapäcüşhancunawan maynu sumä tuqui-camamá cacullañä!” nil. ⁶ Niptinmi Jesus: “Lluy caycunapä camacaynin çhämun’am. Manamá nï juc lumpìpis täcüşhanchu täcun’achu. Lluydari pampaman muyun’a” nila.

⁷ Niptinmi yáchapacünincuna nila: “Yáchachicüní, ¿imaymi chay lulacacun’a? ¿Ima siñalcunam chay timpupä pasan’a?” nil.

⁸ Niptinmi Jesus nila: “Yan’al-lätac pipìs ingañapäcüşhunquinman. Ya’atuculmi achca ‘Ya’am Diospi Caçhaşhan Salbacüca cayá’ nil şhapämun’a.

Jinamanmi 'Cay timpu camacaynin jananchic'hüñam' nipäcun'apis. Chaynu nishuptiqui ama änil paycunacta atipäcuychu. ⁹ Ñatac imaymana gïrracuna jinantin pachächu talcušhanta uyalilpis amatac manchaculcaychu. Chaycuna pasanami yachacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ¹⁰ Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'am. ¹¹ Chaynütacmi maychu chaychüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis šhašhaycunapis cacun'a. Chaynütacmi manchanašh siñalcunapis silüchu pasan'a.

¹² "Manaläpis cay timpucuna allaycuptinlämi ya'a-laycu chalapäcušhunqui, aticahapäcušhunqui. Juntunaculcänan wasicunap puydinmanpis chulapäcušhunquim. Carsilmanpis wichachipäcušhunquim. Jinamanñatacmi imaymana puydi mandacücunap maquinman alašchapäcušhunqui. ¹³ Caycunačhümari ya'api willacunayquipä caycun'a. ¹⁴ Chaychu umayquiman-ari sumäta chulacuy '¿Imactatä canan limalicušhä?' nil mana llaquicuyalcänayquipä. ¹⁵ Chay ürañatacmi ichä ya'a quiqui juc sumä yachayta upäcušhayqui chay tumpäšhüniquicuna mana ima limayninwanpis gänapäcušhunayquipä.

¹⁶ "Jinaman'a quiquiquicunap ayllullayquim taytayquipis irmänuyquipis llapa lisinacušhayquicunapis jatun awturidäcunap maquinman chulaycälishunqui. Jinaptinmi waquinniquicunactä wañuchipäcušhunqui. ¹⁷ Lluy lluymä ya'a-laycu činipäcušhunqui. ¹⁸ Masqui caynu lulapäcušhuptiquipis, manamá umayquipi ni juc ächallayquipis chincan'achu. ¹⁹ Canan ya'aman imacunačhüpis masisu chalapacayalcämäl'a salbacunquim.

²⁰ "Má, Jerusalem malcäta čininincuna intunanpa lluy cunchacaycäliptin'a yachapäcunquiñam mana cäman muyuchinan timpun jananchüña cašhanta. ²¹⁻²² Cay'a Diospa unay willacünincunap nipäcušhan castigunmi can'a. Chayurá Judea malcacunächu yachäcuna, ulucunäman pacacamü ayipäcuy. Jerusalemchu yachäcunäpis mana cutiycamüña ayiculcay. ²³ ¡Maynu llaquich patayu walmicunäpä, wawinta ñuñcunäpäpis can'a! Nana nanay ñacaycunačh cay jinantin pachächu cacun'a Diospa piñacuynin cay Israel malcaman chämuptin'a. ²⁴ Waquinninmi ispädacunawan wañun'a. Waquinnincunañatacmi juc-lädu nasyuncunaman präsu apašha can'a. Chaynütacmi juc-lädu nunacuna jalutaculcan'a Jerusalenta ašhta Dios üranta unanchaycunancama.

Rasun Nunap Chulincäpa Cutimuyninpita willan
Mt 24.29-35,42-44; Mc 13.24-37

²⁵⁻²⁶ "Ñatac siñalcuna intiču quillächu uyllurcunačhüpis cayaptin'a jinaman lamarcäpis altu altuman ticlaštinnu wicapacayämuptinmi intiru nasyuncunaču nunacunaca '¿Imam caynüpa pasacuyan?' nil chucchulipäcun'a. Ñatac lluy silüchu cäcuna šhašhäluptinmi '¿Cay pachaca lluycha chincacun'a!' nil wañütuculcan'a. ²⁷ Lluy caycuna pasayaptinmi ya'a Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a pucutay šhun'unču sumä manayniwan šhayämüta. ²⁸ Caycuna lluy allaycuptin callpanchaculcay. Cay ñacaycunäpi julapäcušhunayquipä Diosninchic janayquichüñamari cayan" nil.

²⁹ Chaynütacmi jucman tinculcachil willala: “Licapäcuy igus jačhãman ütac juc lantacunamanpis. ³⁰ Chaycunam timpun čhãmuptin'a chillquilimun. Chaynu captin ¿manachun ‘Tamyã timpu sircañamã’ ninchic? ³¹ Chaynu-ari lluy caycuna pasashanta licapäcul'a yačhapäcuy Diospa gubir-nun janayquichũña cašhanta. ³² Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. ³³ Silüpis allpäpis camacállam, ñatac cay nishácã wiñay simpripã cawsãmi.

³⁴⁻³⁵ “Imaypis licchat-licchat capäcuy chaypun trampa-yupaypis mana jucla chalapäcušhunayquipã. Rasunpa chay muyun jinantin pachantinpämi čhãmun'a. Yan'al-lätac šhun'uyquita lumiyächicuyanquiman mana allin lula-cunawan, shincacuy-cunallawan ñatac cay cawsayniquiču imapäpis wañuyäšhayquiwan. ³⁶ Ašhwanpa Diosta mañaculcay cay jananchicčhũña cã timpuncunãpi ayil ya'a Rasun Nunap Chulincãpa lãdũman čhãpãmunayquipã” nil.

³⁷⁻³⁸ Ñatac muyun-muyunmi wãla-wãlapãta nunacunaca Jesusta uyalipäcũ šhapãmula chay chuya wasiman. Chayčhũmi tucuy anyash Jesus yačhachila. Tutapñatacmi Ulibus nishan ulüchu quidacũ cala.

22

Jesustam Judas ipanchan

Mt 26.1-5,14-16; Mc 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53

¹ Ñam sircayãmulaña Egiptopi Libraculcãshan Fistaču Mana Libadũrayu Tanta Fista. ² Chayčhũmi puydã sasirdüticunãwan yačhachicũcunaca malcãta lisirapäcul artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanã ashipäcula. ³ Chayčhũmi Jesupa jucnin yačhapacũnin Judas Iscarioti nishanman Satanaš ushtũña. ⁴ Jinaptinmi puydã sasirdüticunãman, Diospa chuya wasip täpãnincunãmanpis Judas lãla “¿Imanuy-pam Jesusta maquiquiman čhulaycãmucman?” nil niycũ. ⁵ Niptinmi sumã cushisha: “Lulãluptiqui'a pägašhayquim” nipäcula. ⁶ Niptinmi Judas awnilcul Jesus ash nunallawan cananta imanuy-papis chalaycachinanã licapayãla.

Jesumi chalapacũnincunawan manaña tincunanã sinaycãlin

Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

⁷ Jinayaptinmi Mana Libadũrayu Tanta Fista čhãmun. Chaypãmi juc malta uwishta wañuchipäcunan cala. ⁸ Chayčhũmi Jesus Pedroctawan Juanta caçhala: “Alistapãmuy-ari” nil.

⁹ Niptinmi: “¿Mayčhũmi?” nipäcula.

¹⁰ Niptinmi: “Canan Jerusalenta cutipäcul tincunqui yacun ipicũsha liyã wayapawan. Paytam may lishantapis atipäcunqui. ¹¹ Wasinman čhaycul jã'acuy-cuptinmi wasiyũninta nipäcunqui: ‘Yačhachicũnimi nishunqui “¿Mayan-nin cuartuyquim yačhapacũnincunawan cay fistaču micapãcunãpã cayan?” ’ nil. ¹² Nipäcuptiquim juc jatun cuartunta tuquũ allichãshacta altušhničhu licachipäcušhunqui. Chayču lulapãmuy” nila.

¹³ Niptinmi yačhapacũnincuna malcamã ñawpapäcula. Chayčhũshi nishan-tanũlla rasunpa lluy talilcãlil alistapãmula.

¹⁴ Chaypitãman Jesus parti yačhapacũnincunãwan čhaycamul mãsaču micunãpã cayalcãla. ¹⁵ Chayčhũmi Jesus nila: “Caynu amcunawan sinaycuyta maychá munalã cay cawsayničhu. ¹⁶ Rasunpa manach imaypis caynu'a micušhãchu ašhta Diospa gubir-nunčhu cay lulašhãcuna lluy tantiacacunan-cama” nil.

¹⁷ Nilculmi bñnuntin cūpacta apticulcul Diosta anradisicula. Jinalculmi yačhapačünincunacta nila: “Caypi llapayquipis pasachinacul upyapācuy. ¹⁸ Caypi'a mañañam mallilcušhāchu Diospa gubirnun čhāmunancama” nil.

¹⁹ Nilculmi Diosta anradisiculcul aptilāšhan tantāta partila cay nishtin: “Cay tantāmi aychā. Amcuna-laycum cay aychāta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulašhāta yalpayniquiwā micapācuy” nil.

²⁰ Chaynūtacmi sinayta camacalculpis juc cūpa bñnucta apticulcul nila: “Cay cūpa mušhū limalicuy amcuna-laycu jīchāshā yawarniwān tacyal-pachishācāmi” nil.

²¹ Chaynu nilculmi: “Canañ ipanchamāca ya'anchicwān cuscam micuyan.

²² Ya'a Rasun Nunap Chulincāpi isquirbishancāmi lulacacun'a. Ñatac jchay ipanchamāca imanuylē can'a!” nin.

²³ Niptinmi yačhapačünincuna quiquin-pula tapunacucuyan: “¡¿Imatan?! ¡¿Mayanninchictan chaynu cayanchic?!” nil.

²⁴ Chayčhūmi lapa yačhapačünincuna pilyap-pilyacuyalcan mayannin puydī cananpītapis. ²⁵ Jinayalcaptinmi Jesus nila: “Juc-lādu nasyuncunap puydīnincuna jinantīn nunantam alafīrsa dūminalcul llaqui bīdacta pasachin. Jinalculmi 'Allintam lulayā nunācunapā' nil'a alawacunpis. ²⁶ Amcunačhu'a ama chaynu cachunchu. Ašhwanpam amcunačhu allin puydīninpa licašha can'a šhullcanuy llapanta sirbīca. ²⁷ Chay juc nunacunacā ¿mayannintatan mas puydīpa licapācun? ¿Mīsačhu tācūcātachun icha sirbīcātachun? ¿Manachun paycuna mīsačhu tācūcāta puydīpa licapācun? Ñatac licapāmāšhayquinūpis ya'a amcunacta sirbīcīmi. Chaynu captin'a amcuna ¿imanuytan capācunqui?”

²⁸⁻³⁰ “Canañmi Taytā maquīman čhulaycamun lluy gubirnunta. Caynu canancama ima ñacaycunacta pasaptīpis mana cachaycālimāšhayquipimi canan partiyčālishayqui cay imapis lluy cāñita. Jinamanmi čhunca ishcayniyu cašhta Israel malcāta cāraycālinayquipā čhulaycālishayqui” nil.

Jesusmi Pedro ipanchanapā willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38

³¹ Nilculmi Pedrocta nila: “Ay, Simon, Trīgu wipayaylla amcun-acta camacaycūshunayquipāmi Satanašh allī-allīcta wañupacuyan. ³² Pedro, masqui chaynu captinpis chalapacamayniqui mana lluy chincalpunanpāmi ya'a mañacuyā. Ñatac cašhan ya'aman licačhacamulčha ašhwanpa chalapacū-masiquicunactapis am callpanchaycunqui” nila.

³³ Niptinmi Pedro: “¡Taytāy, masqui ima cacuptinpis anwanmi carsilman-pis yaycušhā! ¡Wañuycācamapis atishayquim!” nila.

³⁴ Niptinmi: “Rasunpa canan tuta wallpa wa'amunanpā ñam quimsa cutictaña ‘¡Caytā manam lisīchu!’ nil nimanqui” nila.

³⁵ Chaypīmi Jesus tapula: “Unay mana alpurjayūta, mana illayniyūta, cala čhaquillacta cachālāliptī ¿imapīpis lluychun palpucālālimulanqui?” nil.

Niptinmi: “Manam imapis faltapāmālachu” nipācula.

³⁶ Niptinmi: “Chaypun cushishamā chalapacalcāmālanqui, ñatac canan'a ¿imanuyčha can'a? Canan imayquipis faltāshuptiqui'a quiquiquicunañari licaculcay ima pishishušhayquitapis. Apay-ari canan'a illayniquitapis, alpur-jayquitapis. Ñatac ispādayqui mana capušhuptiquipis, mūdānayquita lanticul-cul lantipācuy-ari.

37 “Diospa willacünin ya'api nila: ‘Jucha-sapapä licašham can'a’* nilmi. Chay nishan üraca ñamá jananchicñña. Cay imam nishannümi ya'awan lluy lulacacun'a” nila.

38 Niptinmi nipäcula: “Taytáy, caychu ishca y ispadallanchic'a cayaññami” nil. Niptinmi: “¡Basta, camacächunña!” nila.

Jesumi Getsemaní wirtachu mañacu

Mt 26.36-46; Mc 14.32-42

39 Chaypimi costumrinmannuy Ulibus ulüta licuptin yaçhacünincuna atipäcula. 40 Chay ulüman çhälulmi Jesus nila: “Diosta ruygaculcay cay shamü llaquicuycunächu callpawan shaycapäcunayquipä” nil. 41 Nilculmi chaypi caluscaman licula. Chaychümi un'ulacuycul Diosta ruygacula: 42 “Taytáy, munal'a cay çhacçhä-yupay ñacaycunäpi julaycallamay. Ñatac amatac-ari ya'a munašhänu'a cachunchu, sinu'a ampitach imanuyis can'a” nil. 43 Niyapinmi juc anjil silupi licalilcamul callpançhala. 44 Chaymi chay sumä llaquicuyninçhu mas callpawan ruygacula. Jinapinmi yawarnu südayninpis pampäman çhalçhala.

45 Chay ruygacušhanpi cutimulmi yaçhacünincunacta llaquicuypi puñuywan aysachicüshacta talilun. 46 Jinapinmi nila: “¿Puñuyalcanquiliçhun imamä? Šalcuy-ari. Cay shamü llaquicuycunächu callpawan shaycapäcunayquipä Diosta ruygaculcay” nil.

Jesustam Judas çhalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11

47 Chaynu niyällapinlämi achca nunacunacta pušhapacüsha jucnin yaçhacünin Judas çhämün. Chaychümi Jesusman ašhuycul costumrinmannuy muchaycul saludaycula. 48 Jinapinmi Jesus nila: “Judas çcaynu muchaycuylayquiwanchun ya'a Rasun Nunap Chulincäta caynu ipançhänquiman?” nil.

49 Niptinmi parti yaçhacünincuna imapis mana allin pasananta tantialcul: “Taytay, cay ispadawan-ari ya'acunapis difindiculçähä” nila. 50 Nilculmi jucnin puydi sasirdütip uyway nunanpä allí linlinta pasächin.

51 Jinäluptinmi Jesus: “¡Basta! ¡Chaytá ama lulaychu!” nila. Nilculmi chay nunap linlinta yataycul sänachila. 52 Chaychu puydi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasip täpänicunaca, prinsipal yašhacuna pušhananpä lluy šhäcucuyalcaptinmi: “¿Ya'a suwachun imam calä caynu cašhpique ispadayqui aysacälälisha pušhapämänayquipä? 53 Walan-walan Diospa chuya wasinçhu yaçhayächiptipis manatac çhalapämänanquichu. Ñatac canan'a callpayu mala-ürächünümi cacuyanchic. Chaymi canan amcunactä caycunacta lupäcunayquipä tucälälishunqui” nila.

Pedrom Jesusta ipançhan

Mt 26.57-58,69-75; Mc 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27

54 Nilcuptinmi Jesusta çhalalcul puydi sasirdütip wasinman pušhaculçala. Pedroñatacni calullapi atila. 55 Chaychümi chay wasiyüpa uywaynincuna ninacta walacacachil muyülüninman cunçhacayçälil patyu çhawpiçhu unupacuyalçala. Chaymi Pedropis çhaycul-pacha unupacü ašhuycula. 56 Chaynayapinmi jucnin walmi alli-allicta licapaycul: “Cay nunäpis wic nunäwanchuchari cayäla” nin.

57 Niptinmi Pedro: “Walmi, çmayanpiçha limacunquipis?” nila.

⁵⁸ Chaynu nilcul cayaptinmi unascapitá jucninpis licalcul nintac: “Ampis wic nunacunäpa caşhta-masin-ari cayanqui, ¿aw?” nil.

Niptinmi: “Manam lisichu. ¿Mayanča cacunpis?” nila.

⁵⁹ Chaypitam juc ürapitanu'a jucpis nicuyan: “Caypis wic nunawan puli-ari. Galilea nunäpanüllam limacuyinpis caña” nil.

⁶⁰ Niptinmi: “Wayapa ¿imapicha chayta limacunquipes? ¡Manam yaçhächu!” Caynu niyällaptinlämi wallpa wa'amun. ⁶¹ Jinaptin Pedrocta Jesus licalcämuptinmi yalpacäcülun “Wallpa wa'amunanpä quimsa cutictañam ipanchämanqui” nil nishanta. ⁶² Jinalculmi chaypi yalalcamul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

Jesustam ma'apäcun insultapäcun
Mt 26.67-68; Mc 14.65

⁶³ Ñatac chaychu chay täpänin nunacunämi burlapalcul burlapalcul Jesusta lluy ma'apäcula. ⁶⁴ Jinalmi payta bindacaycälil: “Yaçhäcutü, má niycälimay ¿mayannishi tacapäcuñac?” nipäcula. ⁶⁵ Nilcul nilculmi imaymanacta insultapäcula.

Jesustam puşhapäcun malcap puydi quija arrinläninman
Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24

⁶⁶ Chaychu achicäluptinmi prinsipal yaşhacuna, puydi sasirdüticuna, camachicuyta yaçhachicücunaca juntunacälälila. Jinalculmi Israel malcap quija arrinläninacunaman Jesusta puşhala. ⁶⁷ Chaychumi tapupäcula: “Má, canan, nipämay ¿amchun Caçhamuşhan Salbacüca cayanqui?” nil.

Niptinmi Jesus: “ ‘Aw’ nipti'a manach quiripämanquimancho. ⁶⁸ Ñatac chayacunapi limal'a, yan'añach limachwanpis. ⁶⁹ Ñatac cayta yaçhapäcuy: cananpi-pacham cay ñawpäniquichu Rasun Nunäta Tayta Dios prinsipal mandacüninpä lädunman taycaycachiman'a” nin.

⁷⁰ Niptinmi llapanpis nicuyalcan: “¿Chayurá ‘Diospa Chulinmi cayá’ niyanquichun?” nil.

Niptinmi: “Aw, amcuna nimäşhayquinümi” nila.

⁷¹ Niptinmi ninacücuyalcan: “Canan quiquinpa shiminpi caynu uyaliyal'a ¿ima mastañam pi niycamänanchictapis munaşhun?” nil.

23

Jesustam Pilatop maquipi puşhapäcun Herodesman
Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chaychu lluy şhalcatityalcälilmi Roma nasyunta mandawşhinin Pilatoman Jesusta pasachiculcan. Paymi chay timpu Israel nasyuncäta gubirnäca cala. ² Chaycälilihilmi ñawpäninchu nipäcula: “Cay nunam malcanchicta umacta uyäñä. Cay nunapitá manash Puydiniqui Cesarman alcabälanchicta pägachwanchu. Jinaman malcanchicpa rasan Salbacü Mandacünincäläshi cacuyanpis” nil.

³ Niptinmi Pilato Jesusta tapula: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin.

⁴ Chaynu niptinmi chaychu puydi sasirdüticunätawan lluy nunacunäta Pilato nila: “Cay nunallaçu'a manamá ima faltactapis talichu” nil.

⁵ Niptinmi mas-masta wañupacucuyalcan imapis lulananpi. Jinašhtinmi: “Cay niyninwanmi llapa malcacunātapis umanta muyuyächin Galileacuna napita cay Judeacamalā” nicuyalcan.

⁶ Chaynu nipäcuptinmi Pilato tapula: “¿Chayurá cay wayapaca Galilea nunachun?” nil.

⁷ Niptinmi: “Aw-ari” nipäcula.

Chaynu niläliptinmi Galilea jatun malcap gubirñänin Herodesman chay üra pušhachila. Paymi chay muyuncuna Jerusalenchütac cayäla.

⁸ Chaychu Jesusta licalculmi Herodes alli-allicta cushicula: “Cay umritamá lisiyta munala. Paypitari llapa nunapis imacunacta lulašhanpīpis limapācun. Puntāchūcha ima milagrullactapis lulaycachishā” nil.

⁹ Chaynu pinsāhtin Jesusta imaymanacta tapuptionmi pay'a mana nī imactapis cuntistalachu. ¹⁰ Chaychütacmi llapa puydi sasirdüticunāpis, camachicuyta yačhachicūcunāpis šhun'unpis timpucuyaptin cuntranpi limacuyalcāla.

¹¹ Jinaptinmi Herodespis cachacucunāpis lluy burlapayninwan müdälächin mandacūpa müdanancunawan. Jinalculmi Pilatomanñatac cutichimun.

¹² Caynu pasachinacul pasachinacul cašhanpam chaypun Pilatowan Herodes allinpanacälälin puntactá ichanllanpalā licanacuyāšhanpi.

Jesusta wañuchipācunanpāmi Pilato awnin

Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.38-19.16

¹³ Chaypitam Pilato puydi sasirdüticunacta, jinantin malcap puydinincunacta, ñatac jinantin malcāta juntūchimun. ¹⁴ Jinalculmi chaychu nila: “Amcunam cay wayapacta ya'aman pušhapāmulanqui ‘Cay malcanchictam jucnūta limapayāñā’ nilcul. Chaymari amcunap ñawquiqui tapulpis cay nipāmāšhayquitānu'a mana talichu. ¹⁵ Chaynütacchá Herodespis mana ima juchactapis talil cutichimula. ¹⁶ Caynu mana imapis lulašhan cayaptin'a allicta lawčhalcachil-ari cačhaycūšhā” nin. ¹⁷ Chaynu nila fistachu juc pñisucta cačhaycunanpā custumri captinmi.„

¹⁸ Ñatac nunacunacá juc-yupayllam apalcačhacuyalcan: “¡Chayta wañuchipācuy! ¡Barrabasta cačhaycuy!” nil. (¹⁹ Cay Barrabas gubirñan cuntran šhalcuculcul nunacta wañuchishanpimi carsilchu wičhalāla.)

²⁰ Pilatoñatacmi Jesusta cačhaycuyta munala. Chaymi llapa nunacunāta yapapis cačhaycunanpā nila. ²¹ Nilcullaptinmi mas-masta lüyatityal apalcačhacuyalcan: “¡Chacatālu! ¡Chacatālu!” nil.

²² Chaymi yapañatac Pilato nila: “Ñatac nipācunayquipā ¿ima juchactatan cay nunaca lulāla? Caynu curuščhu wañunanpānu'a manamá ima juchan-tapis talichu. Chaymi ‘Alli-allicta wašhapis matāpā lawčhalcachil cačhaycūšhā’ niyā” nin.

²³ Niptinmi llapa nunapis sumā-sumāña jicutācuyalcan: “¡Chacatālu!” nil.

²⁴ Chaymi nunacunaca nishanta Pilato awnilun. ²⁵ Jinalmi chay gubir-nup cuntran šhalcūnin Barrabasta carsilcāpi wicapalcamul nunacuna mu-ñāšhanmannuy Pilato Jesusta čhulaycula.

Jesustam curuščman chacatapācun

Mt 27.32-56; Mc 15.21-41; Jn 19.17-30

²⁶ Chay chacatananpā yalacayāchilmi Cirene malcayū Simonwan tincūlun. Paymi cay Jerusalemn cutiyayāmula. Chaychūmi cachacucunaca payta chalalcul munāta mana munāta šhawachipācula JesuSPA apašhan curuščninta ipanta apananpā.

²⁷ Chaychümü nisyu-nisyu nunacunawan li walmicunäpis maquillantapis tällalcul-tällalcul Jesuspi wa'apäcula. ²⁸ Chaynaptinmi Jesus paycunacta nin: "Jerusalen walmicuna, ama ya'api wa'apäcuychu; ashwanpa quiquiquicunapi wawiquicunapi wa'aculcay. ²⁹ Caypi shamü timpucunachümü sumä-sumä llaqui ñacaycuna cacun'a. Chaychümü mana wawiyücunaca 'ima chshicuyumi mana wawiyu cacuy' nil nipäcun'a. ³⁰ Chay muyuncunachümü manchacuypi ulucunätapis a'acunätapis '¡Pacaycallamay! ¡Ñitilpallamayñapis!' nil nipäcun'a. ³¹ Canan caynu ya'a mana juchayu nunawanpis caynuta lulayalcal'a, amcunacta zimactach lulapäcushunqui?*" nil.

³² Chaychu pušhayälatacmi ishcaý suwacunacta Jesuswan cusacta curušhman chacatananpä. ³³ Chay "Uma Tullu" nishanman chaycachilmi Jesusta lluy chacatälälin curušhninman. Wicninman cayninmanñatacmi ishcaý suwacunacta chacatälälila. ³⁴ Chaychümü Jesus nila: "Taytay, caycunapi pampachaycuy. Manamá yačhanchu ima lulapäcushantapis" nil. Jinamanmi Jesuspa müdanancunacta aypunaculcānanpä lluy cachacucunaca chüsanaculcāla. ³⁵ Chaychu lluy nunacunaca anšhalayalcaptinmi puydicunacā burlapapäcula: "Jucta salbätucunallanpächun bālin. Má, canan Aclašhan Salbacüca rasunpa cayal'a quiquintari salbacuchun" nil. ³⁶ Chaynütacmi cachacucunäpis burlapäcuyalcan čhacčhä binucta upyachiyninwan. ³⁷ Jinalmi nicuyalcan: "Am Israel nunacunap mandānin cayal'a, má, salbacuy-ari" nil.

³⁸ Chaynu jinalculmi Israelcunap, Romacunap, Griegocunap limaynincunachu curuščäpa umanman cläbala "Caymi Israelcunapa Mandāninca" nil niyāta. ³⁹ Ñatac chay-lādunču jucnin suwañatacmi Jesusta ruydupayta allacuycun: "¡Am Diospi Salbacüca cayal'a, salbacuy-ari ya'acunactapis salbaycapämānayquipä!" nil. ⁴⁰ Niptinmi juc suwañatac piñapälun: "Wañuyca janayquichüña cayaptinpis čmanalächun Diosta manchacunqui? ⁴¹ Ya'anchic'a juchanchicpimi caynu lulašha cayanchic. Ñatac cay nunacā mana imapis lulašhanpimā" nil. ⁴² Nilculmi Jesusta nila: "Taytay, mandacü yaycul yalpalcallāmanquimā. Amamá un'aycallāmanquichu" nil.

⁴³ Niptinmi: "Aw, canan-pacham am ya'awan cusca Diospa sumä-sumä cashancächu canqui" nila.

Jesusti wañun

⁴⁴⁻⁴⁵ Chaychu intica wañülüptinmi jinantin pachaca čhawpi muyunpi ašhta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun. Chayüratacmi Diospa chuya wasip jatun curtinanpis čhawpipi lačhyāla. ⁴⁶ Chayürallatacmi Jesuspis ayaycačaypa: "Taytay, cay almallāta maquiquimanmi čhulaycamü" nila. Nilculmi pasacalpula.

⁴⁷ Lluy caycuna pasäluptinmi täpäninca Diosta alawal: "Cay nunaca manačha juchayüchu" nila. ⁴⁸ Chaychühñatacmi llapa äšhalä nunacunaca sumä llaquisha-cama malcanta cutipäcula. ⁴⁹ Jesusta lisicunawan Galilea-lädupi liwšhinin walmicunāñatacmi ichā calullapi licapapäcula ima pasašhantapis.

Jesustam pampän

Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42

* **23:31** Canan...lulapäcushunqui: Griego isquirbishancunachu'a "Birdi lantawan caynu lulayalcal'a chaquiwan'a imactañachā lulapäcun'a" niyanmi.

50-51 Ñatac chaychümi Judeap Arimatea malcanpi José shutiya wayapa caña. Paymi Diospa nunannuy tuqui allin cawsayniyu Diospa gubirnun chämunanta alcaštın cala. Pay Cunsijup jucnin puydinin cayalpis manam awnilachu parti-masincuna lulašhanta. 52 Chaymi chayüra Pilatoman pasacula aya Jesusta curuščäpi julamunanpä. 53 Chaynu julalcachimulmi juc finunnin säbanaš-niläcunawan ayäta lluy pitwıla. Jinalculmi a'achu mušhü učcüşha mačhayman chutaycula. 54 Caynu apura-apuraypa pasachila chay warda muyunpä alistaculcānanpä ji'acaycayāmuptinmi.

55 Chay Galileapi liwshinin walmicunañatacmi maycächu chutalāshantapis licapapācula. 56 Chaychu licalcamulmi wasinta cuticalcāmula: “Acuchun, pırfümıcunacta lluy alistamušhun ayäta pasaycunanchicpä” nil.

Chaynu nilculmi Moisespa camachicuyninču nishan-yupaypis warda muyunču jamaculcāla walantincama.

24

JJesus wañušanpi šhalcamun!

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10

1 Chay walantin simānap allaycuyninčhümi wāla-wālalla chay walmicunaca juc walmicunallowan liculcāla chay lluy alistapācüşhan pırfümıcunāta apaculcul. 2 Chayman čhāpācunānpāmi chay mačhayta wičhašhan lumica ašhüchisha cayña. 3 Chayman yaycapācunānpāmi ayaca manaña cañāchu. 4 Jinaptinmi “¿İmanālantun?” nil šhäcuyllaman camāšha cayalcaptin ish-cay wayapacuna chipıciyayā müdanayü-cama lādunču licalılun. 5 Chaymi walmicunaca manchalıcuycualcal pampācama cārantapis čulālälıla. Chay nunacunañatacmi: “¿Cawsaycātachun cay wañucunap canancāchu ašhıyal-canquıman?” 6 Manam caychüchu, sinu'a cawsayanmi. Yalpapācuy Galılea malcāchu cayal: 7 Juyunacunap maquinman čhaycachıaptinmi chatal wañuchıpāman'a. Chaynapāmıptınıps quımsa muyunpıtā cašhanmi cawsamušhā' nil nıshancāta” nin. 8 Nıptınmi paycuna chaypın nıshanta yalpāchacālälıla. 9 Jinalculmi cuticalcāmula Jesuспа čhunca jucniyu yačhapacünıncunactawan chaychu cā juccunātapıs caycunapı willaycunānpā. 10 (Cay willacü walmicunāmi capācula Magdalapı Maria, Juana, Jacobop maman Mariapıs. Chaynütacmi juc liwshı walmicunāpıs chay willacuyta willaycula.) 11 Chaynu willapācuptınmi “Muspayalcānča” nil mana quırıtuculcālachu. 12 Chaynu nilculmi Jesus chutalāshancāman Pedro wayra-wayra pasacula. Čhaycul licaycunānpāmi pitwishan säbanacunallañıa lawalayāñā. Chaychümi licapayllaman camāšha wasinta cutıcamun.

Ishcay yačhapacünıncuna Emausta liyaptınmi Jesus lıcalın

Mc 16.12-13

13 Chay muyunñatacmi ish-cay yačhapacünıncuna Emaus malcāta liyalcāla. (Cay malca Jerusalenpıta čhawpı muyun lına camınučhülāmi cala.) 14 Chaynu liyalcalmi chaychu imapıs pasāšanpı limaštın liyalcāla. 15 Chaychümi Jesus lādunču licalılcul paycunawan lıla. 16 Chaynu lādunta liyaptınpıs chay ish-cay nunacā manam lıspıculachu Jesus cašhanta juctanu ñawın licaptın.

17 Chaychümi tapula: “¿İmapıtam sumayalcāchinqui?” nil.

Nıptınmi sumā llaquısha-cama šhaycacaycälil 18 Cleopas nıshan nıla: “Jerusalenpı šhayāmul ¿ımanuypatan ampā mana yačhanquımanchu cay muyuncunāchu ima pasāshantapıs?” nil.

19 Niptinmi: “¿Imatan pasälun?” nila.

Niptinmi nipäcula: “Nazaret malcäpi Jesuspi-ari. Pay'a Diospi willacünin calmi tumshumanpis yaycūta yačhachicula. Paytam Diospis ñatac llyu nunacunapis allinpa licapäcula. 20-21 Chaymi ya'acuna paypi niyalcälä: 'Paymi rasunpapis cay Israel nasyunninchicta Salbacūca can'a' nil. Chaynu cayaptinpis puydi sasirdüticunāwan puydininchicunam llyu chacatal wañuchipäcunanpä čhulaycūlun. Chay pasašhancuna quimsa muyunñam cayan. 22 Ñatac ya'acunawan cä walmicunämi canan willaycälیمان mana quirinašhta. Cay wälalla paycunash Jesus chutaläshancāman lipäcula. 23 Chayču yaycunanpäshi ayaca mana cañächu. Jinaptinshi chay-lädunču anjilcuna licalilcul 'Jesus cawsayanmi' nin. Llyu caycunapi willacushtinmi ya'acunamanpis čhälälimun. 24 Chaynu willaycälimaptinmi ya'awan cäcunäpi waquinnin'a licamü lipäcula. Chayshi paycunapis walmicunaca nishantanuy talilälın. Jesus'a rasunpa manash cañächu” nipäcula.

25 Niptinmi Jesus nila: “Caycunapi ¿imaycamačh mana tantiapäcunquichu? ¿Imayñach amcuna chalapaculcanquiman Diospi willacünincuna caycunapi nishanta? 26-27 Cačhamušhan Salbacūca altuman julušha cananpä llyu caycunälämi puntacta pasanana cala. Chaynütam niyan Diospa limayninchüpis” nila. Nilculmi Moises isquirbishañpa allaycuyinpitä ašhta Diospa willacünincuna isquirbishañpa camacaynincama manyapi paypi llyu willapāla.

28 Chay Emaus lishan malcäta čhaycuyaptinmi Jesus ñawpacun pasacūnu. 29 Jinaptinmi aspicalpuyaptin: “Anchap tardiñam cacuyan. Caylačhüña quidacušhun” nipäcula. Chayčhümi Jesuswan quimsan jamapacü juc wasiyūman yaycapäcula. 30 Chayčhümi sinapäcunanpä mišaču cayalcāla. Jinaptinmi chayču tantäta Jesus apticulcul Diosta anradisicuycul partilcul paycunacta uycula. 31 Chay uycušhan ürallam paycunap ñawincuna juclla quičhacacūnyu cālun. Jinaptinmi Jesus cašhanta lisilälın, ñatac Jesus'a juclash chincacuañä. 32 Chayčhümi pulan ninaculcāla: “Paypa shimin calchá šhun'ulläta achicalcachimāla chay caminüchu paypi willamaptinchic” nil.

33 Chay ninaculculmi cašhan chay üralla Jerusalenta cuticalcāmula. Chayčhümi talilälın čhunca jucniyu Jesuspa yačhapacünincunactawan juccunactapis. 34 Chay čhäläliptinmi chayču cäcunäpis: “Aw, rasunpa Jesusninchic cawsayanmi. Simonpis licälunshi” nipäcula. 35 Niptinmi paycunapis chay caminüchu ima pasašhantapis, ñatac Jesus tantacta partiluptin lisilälishantapis willapäcula.

Jesusmi licalin juc chalapacūcunāmanpis

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23

36 Llyu caycunapi limay-limay cayalcaptinmi Jesus paycunap čhawpinču licalilun: “¿Allinllachun? Jawcaña capäcuy” nil.

37 Nilcul licaliluptinmi chucchucuyalcan “¡Almamá!” nil.

38 Niptinmi Jesus: “¿Imactamá manchacalcāmanqui? Manam almachu cá. Ama ishcayyapäcuychu. 39 Licay čhaquita maquita. Ya'a quiquimi cayá. Canan ašhuyacamul licaycul chalaycälimay tulluyu aychayu cašhāta yačhalpälinaquipä. Almacunä manamá aychayüchu nī tulluyüchu” nila. 40 Cay nilculmi maquinta čhaquinta licachila.

41 Niptinmi llapanpis muspayninchūnu licalilcul cshishanuy cayalcalpis manam “Aw, paymá” nil nipäculachu. Chaynu cayalcaptinmi “¿Manachun imallayquipis can micunäpä?” nila. 42 Chay mañaptinmi partin

challwa ancayta uycälila. ⁴³ Jinaptinmi éhasquicul paycunap ñawquin micula. ⁴⁴ Chaychümi nila: “¿Manachun amcunawan cayal cayta nipäculac jinantin Diospa shiminchu ya'api limashanca lluy lulacacunanta?” nil. ⁴⁵ Nilcul lluyta tantialcachilmi nila: ⁴⁶⁻⁴⁸ “Diospa shiminni willamanchic Salbacücäta wañulcachiptin quimsa muyunpitá caşhan şhalcamunanta. Chay nishannuy lluy pasashantam amcuna ñawiquiwan licapäculanqui. Chayurá canan amcuna willaculcänayquim Jerusalem malcäpi allacuycul aşta maycamapis: ‘Diosman cuticamuy. Juchayquicunacta Jesusmi pampachaşhunqui’ nil. ⁴⁹ Ñatac chaypá Taytá limalicuşhan Chuya Ispirituntalämi amcunaman caçhamuşhä. Chaypämi altu şilupi juc jatun munay çhämuşhunayquicama cay Jerusalenchu capäcuchcanqui” nila.

Jesusmi cuticun şilüman

Mc 16.19-20

⁵⁰ Chaycunacta lluy limapalculmi juc-punchu'a Betania malcäman llapantapis puşhala. Chaychümi paycuna allin capäcunanpä Taytanta ruygacula. ⁵¹ Chaynu ruygacuyalmi quiquillan pallacaculcul şilüman chincacuyula. ⁵² Chaychu alawapäcuşhanpññatacmi cushisha-camaña Jerusalenta cuticalcämula. ⁵³ Jinalmi muyun-muyunpis Diospa chuya wasinchu payta alawapäcula.

Jesupa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbisha

Jesupa yačhapacünincunapita Juanmi “cuyašha yačhapacü” nicü cala. Paymi tuquicta licala uyalila Jesus imacunacta yačhachishantapis, milagru-cunacta lulašhantapis. Waquincunam nipäcun juc isquirbishancunäpi achca watactalä cay libru isquirbisha cašhanta. Juccunächu mana cäcunätam cayču willaycamanchic. Cayčhümi Jesus niyan: “Ya'am cawsay tantaca; ya'am tutapächäpa acchin; ya'am puncuca; ya'am allin rasun michica; ya'am rasun caminuca cawsachimücäpis; ya'am rasun üba plantaca cayá” nil.

Juan munala llapa nuna Jesusta tuquicta lisiycul chalapaculcaptin wiñay allin cawsayniyu canantam. Chaymari cay libruču nimanchic “Cay-cunactam ichá isquirbilä Jesusninchic Aclacušhanca, Diospa Cačhamušhan Chulinca cašhanta tantianayquipä. Jinal čhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä” nil.

Mana imapis cayäptinlämi Diospa Limaynin cayälaña

¹ Mana imapis cayäptinlämi Diospa Limaynin ñä cayälaña. Paymi Dioswan cala; paytacmi quiquin Dios cala. ² Manaläpis ima ayca cayäptinlämi Tayta Dioswan cayälaña. ³ Paywanmi Tayta Dios lluy lluy imacunactapis camala. Manamá ima aycallapis paywan mana camašhan'a canchu. ⁴⁻⁵ Pay quiquintacmi cawsachicüca. Chay cawsayninmi juc acchinuy sumä yanawayäya tutapächünuy lluy nunacunäta acchin. Ñatac tutawayayca imanaculpis acchita manamá llallinmanchu.

⁶ Chaypämi juc nuna Juan šhutiya Diospi cačhamušhan cala. ⁷ Paymi llapa nuna chalapaculcänanpä acchipi willaycul tantiaycachä šhamula. ⁸ Juan'a manam quiquin acchichu, sinu'a willacüllam puntamula. ⁹ Rasun acchicä lapan nunacunäta acchinanpämi cay pachäman ñäčhapaycayämula.

¹⁰ Pay'a cay pachächu ñam cayälaña. Masqui paywan cay pachäta Dios camayaptinpis, nunacunaca manam lisituculälachu. ¹¹ Cašhta-masinman šhamuptinpis, paycunä manam čhasquipäculachu. ¹² Ñatac čhasquiycul chalapacücunätam ichá, quiquinpa chulinpäla Diosninchic licaycun. ¹³ Paycuna manam nunap chulinnüllachu, ni aychap munašhallanmannu näšipischu, sinu'a Diospa munayninmannümi.

¹⁴ Ñatac Limayca nunaman muyulculmi ya'anchicwan cusca cay pachächu yačhala. Rasunpa licapäculä, tantiapäculä Tayta Diospa japallan chulin maynu sumä cašhantam. Paymi sumä-sumä llaquipaynintawan rasuncällacta lisiycachimanchic.

¹⁵ Paypimi Bawtisä Juanpis willacula: “Paypitamari nipäculac: ‘Ipäta šhamücä ya'apita mas puydämi; manalä cayäpti pay puntapi cayälañamä’ nil” nin. ¹⁶ Chay sumä-sumä cuyacuyninpitam yapalcul yapalcul llaquipaycamanchic.

¹⁷ Ñatac Moisespimi camachicuycätä čhasquiycunchic; llaquipäcuycätawan rasuncätam ichä Salbacüninchic Jesuipi čhasquiycunchic. ¹⁸ Imaypis pipis Tayta Diosta manam licalachu; sinu'a Chulin quiquin Dioswan cusca cawsäcüllam paypita camalachimälanchic.

*Bawtisä Juantam “¿Pitan cayanqui?” nipäcun
Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17*

¹⁹ Má, caynümi pasala Juanwan: Jerusalem malcächu cä Israel puydicunämi sasirdüticunätawan yanapä Levicunäta Juanman tapuchü cáchala “¿Pitá cayanqui?” nil.

Niptinmi Juan rasuncällacta nila: ²⁰ “Diospa Cáchamuśhan Salbacücächu manam cayá” nil.

²¹ Niptinmi: “¿Chayurá pitan cayanqui? ¿Willacü Eliaschun?” nin.

Niptinmi: “Manam” nin.

Niptinmi: “Chayurá ¿Diospa willacünin cáchamunancächun?” nin.

Nipäcuptinmi: “Manatacmi” nin.

²² Niptinmi: “Chayurá ¿mayanmä cayanqui? Cáchamänitam niycälinä cayan. ¿Mayan cayá nicuyanquitan?” nin.

²³ Nipäcuptinmi Diospa willacünin Isaiaspa limashanwan Juan nin: “Chunyäninchu ayaycächäcämi ‘Taytanchic chämunanpä sumäta allichaculcay’ nishanca cayá”^{*} nila.

²⁴ Niptinmi chay cáchapämuśhan fariseo caśhtacunaca nin: ²⁵ “Mana Diospa Cáchamuśhan Salbacücäpis, nï Eliaspis, nï Diospa Willacüninpis cayal’a ¿imapitan-nila bawtisayanqui?” nil.

²⁶⁻²⁷ Nipäcuptinmi: “Ya’a yacullawan bawtisäcällam cayá. Ñatac amcunap chawpiquichu cácatam ichá mana lisipäcunquilächu. Ipäta śhayämuptinpis uyyayninnu śhucuyninpa watullanta pasquiyacunäpäpis manam bällichu” nila.

²⁸ Lluy caycunam Juan bawtisashan Jordan mayup chimpan Betania malcächu pasala.

Jesusmi Diospa Śhuñaynin

²⁹ Chay walantinmi Bawtisä Juan Jesusta śhayämüta licälul: “¿Licapäcuy licapäcuy! ¡Paymä Tayta Diospa Śhuñaynin cayan jinantin nunacunäpa juchanchicta apananpä! ³⁰ Paymari: ‘Ipäta śhamüca ya’apita mas munayniyümi; manalä näsiptipis pay’a cayälamari’ nipäcuśhacca. ³¹ Rasunpa ya’a manalä lisilpis, Israel caśhtacuna lisilpunanpämi yacuwan bawtisanä cala” nin.

³² Nishanpïtam: “Quiquïmi licalá Diospa Chuya Ispiritun janay pachäpi palumanuy ji’alpalcamul paypa jananchu quïdacuśhanta. ³³ Manam ya’apis pay caśhanta lisilächu. Yacuwan bawtisanäpä nimäcämi ichá: ‘Chuya Ispiritu uyaypa mayanmanpis ji’alpalcamul caśhancämi Chuya Ispirituwan bawtisäca can’a’ nimäla. ³⁴ Chaymi canan ñawïwan lical Tayta Diospa Chulin rasunpa caśhanta yachayá” nila.

Jesusmi Pedroctawan Andresta yächapacünincunapä aclan

³⁵ Chay walantinpis yapa chaychümi Juan cayalcäla ishca yächapacünincunawan. ³⁶ Chayninpa Jesus pasayaptinmi Juan licälul: “¿Licapäcuy, licapäcuy! ¿Diospa uwishninmä!” nin. ³⁷ Chay nïta uyalilälilmi ishca yächapacünincuna, Jesusta aticuyalcan. ³⁸ Jesusñatacmi muyulcamul atipäcuśhanta licälul “¿Imactam munapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “¿Yächachicü taytay, maychütan yächanqui?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Lishun-ari licapäcunayquipä” nilcul puśhala. Chay licapäcuśhanchümi inti patacña cacuyaptin Jesuswan chaychu quïdaculcäla.

⁴⁰ Chay Juanta uyalil ishcaynin aticäpimi Simon Pedrop shullcan Andres jucnin cala. ⁴¹ Andresñatacmi mayurnin Simonman pasacun. Talilculmi: “Diospa Caçhamuşhan Salbacücätam talilälümü” nin. (Cay griego limayçhu'a “Cristo” nipäcunmi.)

⁴² Nilculmi Jesusman puşhacun. Jesusñatacmi Simonta licälul: “Jonaspa chulin Simonmi am canqui. Cananpi'a Cefasñam şhuti qui can'a” nin. (Cefas'a griego limayçhu'a “Pedro” ninanmi.*)

Jesusmi Felipictawan Natanaelta yaçhapaçüninpä ayan

⁴³ Chay walantin Galilea-läducta Jesus lishä niyaptinmi Felipiwan tincülul: “Acuchun, lishun” nin. ⁴⁴ Cay Felipipis chaynütac Andreswan, Pedropis Betsaida malcaçümi capäcula. ⁴⁵ Cay Felipim Natanaelta talilcul: “Moisespa camachicuyninchüpis, Diospa willacünincunapis willaculcäşhan nunätam talilälü. Pay Josëpa chulin Nazaret-lädu Jesusmi caña” nin.

⁴⁶ Niptinmi Natanael: “¡Imaytä ampä chay Nazaret malcapilä allin yalämunman!” nin.

Felipiñatacmi: “Manpis, quiquiqui ñawiquiwan licämunayquipä lishun” nin.

⁴⁷ Chaynu ji'aycuyalcaptinmi Natanaelta licalcul Jesus nin: “Cay şhamücä sumä Israel caşhtälämi; payçhu'a casquicucunacta manam talinchicchu” nil.

⁴⁸ Niptinmi Natanael: “¿Imanuypatan lisimanqui imanuy caşhätapis?” nin.

Niptinmi: “Manaläpis Felipe willaycuyäşhuptiquilämi, İğus jaçhap llantuyninçhu cayäşhayquita licalacña” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Yaçhachicü taytáy ¡Diospa Chulinmi am canqui! ¡Israelcunap puydi mandäninchicmä rasunpa canqui!” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “¿İğus jaçhap llantuyninçhu cayaptiquim lisilac' nillaptichun chalapacayämanquiman? Cayllapitä sumä jatun lulaycunactalämi licaycunqui” nin.

⁵¹ Nilculmi: “Rasunpam, janay pachaca quichalayaptin Diospa caçha anjilnincuna cutitclaylla Rasun Nunap Chulincäman şhayämüta licapämanqui” nilatac.

2

Jesusmi Canä malcäçhu yacucta bñuman muyuchin

¹ Chay quimsa muyunpitam Galileap Canä malcançhu juc casaracuy cala. Chaymanmi Jesuspa maman ayachisha cala. ² Chaynütacmi Jesuspis llapa yaçhapaçünincunapis. ³ Chayçhu bñu pishiluptinmi Jesuspa maman payta: “Bñum lluy pishilun” nin.

⁴ Niptinmi: “Mamay chay ya'anchictä ¿imam ucamanhic? Manalämi ürä çhamunlächu” nin.

⁵ Nilcuptinmi bñu muyuchicunäta: “Pay nishanta imactapis lulaycäliy” nin.

⁶ Chayçhüñatacmi paycunap costumrinmannuy Diospa chuyanchaculcänanpä süta jatuçachä lumipita luläşha yacu winacucuna cala. (Chaycunam pusä çhuncapita aşta paçhac litru yacu yaycü-cama cala.)

⁷ Jesusñatacmi chay bñu muyuchicunäta: “Cay winacücunaman yacucta winapäcuy” nila. Niptinmi llapanman juntay-juntay-camacta winapäcula.

⁸ Jinäluptinmi: “Canan çhacalcul apapäcuy dispinsiräman” niptin apapäcula.

* 1:42 Cefaspis, Pedropis “lumi” ninallanmi.

⁹ Chaymi pay mallilcuptin ¡yacuca rasunpa binüman muyüñä! Ñatac maypi apamuśha caśhantapis mana yačhayaptinpis chay apamücunacä yačhapäculam. Chaymi dispinsiraca casaracücäta ayaycul: ¹⁰ “Lluy nunapis allinnin binuctam punctata upäcun; umachäśhaña cayalcaptinñari juccunäta julapämun. Chaynu cayaptinpis jañallaw, caynu allinnintalämä ipa-ipapa am'a čhulañanquipis!” nin.

¹¹ Cay wamä milagruca Galileap Canä malcančhümi Jesus lulala. Cay jatun lulayninpa sumä cayninta tantiachicuptinmi, yačhapacünincuna chalapaculcäla.

¹² Chaypítam Jesus, mamanwan, śhullcancunawan, yačhapacünincuna Capernaum malcaman liculcäla. Chayčhümi ishca y quimsa muyuncunanülla caycälila.

Diospa chuya wasinpítam Jesus alapacun
Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46

¹³ Ñatac Israelcunaca Egiptopi Libraculcäśhan Fistaca ji'acaycayämuptinmi Jerusalen malcaman Jesus lila. ¹⁴ Chay Diospa chuya wasin patyunman yayculmi imaymana lanticuyäcunacta talilun: wäcacunacta, uwishcunacta, ulpaycunacta, chaynütac taycapacaycälil illayta cambianacuyäcunactapis. ¹⁵ Chaymi watu-niläpi sumbacta shimpalcul, lluy wäcantinta, uwishnintinta alapacülun. Illay cambiäcunäta pis lluy müsancunacta ticlacul ticlaculmi il-laynincunactapis wichiy-pawälun. ¹⁶ Ulpaycuna lanticücunäta pis: “¡Caycunacta wicapapäcuy! ¡Cärayqui cañächun taytäpa wasinta caynu läsamannuy muyulächinayquipä!” nin. ¹⁷ Cayta licalmi yačhapacünincuna yalpälälila Diospa unay willacünincuna isquirbishañchu: “Taytäpa wasinpita sumämi imanacuśhãñapis” nishanta.

¹⁸ Israelcunañatacni: “¿Mayanpa cačhaśhatä caynu lulacuyanqui? Rasunpa Diospa pudirnín cayal'a, mä, imallactapis licaycällichipämay” nipäcun.

¹⁹ Niptinmi: “Mä, cay Diospa chuya wasinta mana caśhanman muyülächiyari. Ya'a quimsa muyunllactamá śhalcachimuśhä” nin.

²⁰ Niycüluptinmi: “Cay'a tawa čhunca sütayu watactalämi ishpicshisha cala. ¿Chaychun amlätac quimsa muyunllacta muśhüpi śhalcächinquiman ampä?” nicuyalcan. ²¹ Ñatac Diospa yačhananman tincuchiypa Jesus'a quiquinpa aychanpimi limala. ²² Chaypi Jesus wañucushanpita śhalcämuptinñam yačhapacünincuna yalpälälila caypi limashancäta. Jinalmi isquirbishañcunämanpis quiquin Jesus limashancämanpis chalapaculcäla.

²³ Chay fistaču Jesus milagrucunacta lulaśhanta licapäculmi chay Jerusalenču achca nunacuna payman chalapaculcäla. ²⁴ Chaynu captinpis nunacuna imanuy caśhantapis tuquicta yačhalmi paycunaman'a Jesus mana chalapaculachu. ²⁵ Paytä imanuy nunacunaca caśhantapis manam willaycunanlächu quiquin lluy nunacunäpa śhun'unta tuquicta yačhayaptin'a.

3

Jesuswanmi Nicodemo liman

¹ Ñatac Nicodemo śhutiyo nuna fariseocunap jucnin puydininmi Israelcunäču cala. ² Paymi tutallanpa Jesusman śhamul nin: “Yačhachicü taytay, tantiapäcümi yačhachipämänayquipä Dios cačhamuśhuśhayquita. Paywan mana cayal'a cay sumä jatun lulaśhayquitanu'a manač pipis lulaycunmanchu” nil.

³ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis muşhüpi mana näsimumá, manam Diospa gubirnunchu cawsanmanchu” nin.

⁴ Niptinmi: “¿Imanuypatan caşhan näsichwan awquishña cayal'a? ¿Icha mamanchicpa patanman yapałächun cutilcuchwan?” nin.

⁵ Niptinmi: “Rasu-rasunpa yacupitawan Chuya Ispiritupita mana näsicá, Diospa gubirnunman manam mayanpis yacunmanchu. ⁶ Imapis cäninman-camallam näsichimun: nunapis caşhanmannüllam; Ispiritupis caşhanmannüllatacmi. ⁷ Ama licapayllaman camaychu ‘Muşhüpimi näsinauyqui’ nishäcállawan'a. ⁸ Chuya Ispiritup lulaynin waywa-yupaymi: waywacá may munaşhanpapis linmi. Suynayninta uyaliptinchicpis, maypi şhamuşhanta ni mayman lishantapis manam licanchicchu. Chaynümi Chuya Ispiritupis lulan muşhü cawsayta uycuşhan nunacunawan'a” nin.

⁹ Niptinmi: “¿Chay'a imanuytá?” nin.

¹⁰ Niptimi: “Israelcunäpa puydi yaçhachicünin cayal-lächun mana tantanquimanpischu. ¹¹ Rasunpa yaçhaşhata licashata willaptipis, amcuná manam pasapámanquichu. ¹² Ñatac cay pachächu cäcunállapita niyaptipis mana tantiayalchun, janay pachächu cäcunäpita willaptilä quirimanquiman ampá. ¹³ Caycunapi yaçhaycunanpä manam mayanpis janay pacháman ishpilachu, sinu'a ya'a Rasun Nunap Chulincállam. ¹⁴⁻¹⁵ Ñatac maynümi Moises chunyaninchu brunsiپی culibrayta şhalcachila, chaynümi Rasun Nunap Chulinca şhalcachisha caşhä, ya'aman chalapacamäcunata wiñay simpri cawsayta uycunäpä.

¹⁶ “Tayta Diosñatacmari jinantin pachächu lluy nunacta sumá-sumá cuyal, japallan cayay chulinta caçhamula payman chalapacücunaca juchançu manaña wañunanpä, aşhwanpa wiña-wiñaypä allin cawsaycächüña cawsananpamá. ¹⁷ Tayta Dios cay pacháman chulinta caçhamula manam nunacunata cäraycunanpächu, sinu'a chay mana allincäpa maquinpi julunanpämi. ¹⁸ Chaymi payman chalapacücunaca juchanpi manaña cäraycuşhañachu can'a. Mana chalapacücunämi ichá cäraycuşhaña cayan, Diospa japallan chulinman mana chalapacuşhanpa. ¹⁹ Cay rasuncäpamá: juc acchinuyypis cay pacháman pay şhamula. Jinaptinpis nunacunaca chay mana allin anla lulaynincunachu cayalcáşhanpam tutawyäcallacta amapacha nipäcula. ²⁰ Mayanpis mana allinta luläcunacá chay acchita çhünipalmi chayman mana aşhuycunchu lulaynincuna mana camalaycunanpä. ²¹ Ñatac rasuncämannuy cawsäcämi ichá, acchiman aşhuycamun, lluy lulaynincuna Diospa munaşhanmannuy caşhan camalaycunanpä” nin.

Jesuspitam Juan liman

²² Chaypitam Jesus yaçhapacünincunawan Judeap muyülinincunaman lil, chayçu achcasca muyuncuna bawtisaşhtin capäcula. ²³ Chaynütacmi Juanpis bawtisayäla Salin malcap achca yacu caşhan Enonçu. Chaymanmi mana camacaycüña nunacunaca bawtisachicü şhayämula. ²⁴ (Caycuna pasala Bawtisä Juan carsilman manalä wiçhaşa cayaptinlämi.) ²⁵ Ñatac Bawtisä Juanpa atinincunam jucnin Israelwan tapunacuyla allacaycälila, Diospa ñawpäninçu chuya caycunanpä pa'acuypita.

²⁶ Chaypitam Juanman çhaycälil: “Yaçhachicü taytay, chay Jordan mayup chimpançu limapämäşhayquiپی nunämi bawtisayäñä. ¡Payman'a achca-achcamari licuyalcan!” nicuyalcan.

²⁷ Niptinmi Juan: “Janay pachächu Tayta Dios unanchay-camāshanchicmannuymi lluypis awniycunanchic. ²⁸ Amcuna tuquictam yačhayalcanqui ‘Diospa Cačhamušhan Salbacücächu manam cayá’ nishäta. Ašhwanpa willacünin puntamücämi cayá. ²⁹ Chaynümi casaracuyčhüpis. Walašca limay-masinwan cuscananpämi casaracun. Chaymi amigun licat-licat yanapānanpä cayal ima nishallantapis uyalil sumä cushicun. Chaynūmari ya’apis sumä-sumä cushicú pay lulašhanpita. ³⁰ Cananpi’a paytam masta-masta allinninpa licapācun’a; ya’actañatacmi ichá masta-masta mana cāpäña licapāmānan.

³¹ “Chay janay pachäpi šhamücá lluypīpis mas munayniyümi. Cay pachällapi ya’a cayalmá caycunallapita yačhayñipis. ³² Pay janay pachäpi sumāninca cayañatacmi ichá licāshanpita uyalishanpita willan. Jinaptinpis manamā mayanpis uyaliculcanpi. ³³ Chaynu captinpis willacuyñinta mayanpis čhasquicücämi ichá, tantiälälän Diospa nishan rasunca cašhanta. ³⁴ Tayta Diospa cačhamušhanca quiquin cačhamüninpa limayllanta limayan, paywan Chuya Ispiritu mana camacaycū cayaptinmá. ³⁵ Tayta Dios chulinta cuyalmi lluy imacunactapis maquinman čhulaycun. ³⁶ Chaymi payman chalapacücá wiñay simpri cawsayta čhasquiyun’a. Mana chalapacücunañatacmi ichá cawsaycāta manaña licaycālin’añachu, Tayta Diospa piñacuyninču cayalcal’a” nin.

4

Jesusmi Samaria-lädu walmiwan liman

¹ Chaypuncunaču fariseocunaca “Jesus Juanpita mas mastash bawtisācuyan. Atinincunapis mas masläshi cacuyanpis” nipācula. ² (Manamá quiquin Jesuschu, sinu’a yačhapacünincunam bawtisala.) Cay lulašhancuna fariseocunāman čhāshanta yačhālulñatacmi ³ Jesus “Galileacta cuticušhā” nil chay Judeap malcancunapita yapa pasacula.

⁴ Chayman lipācunanpāñatacmi, Samariap malcancuna čhawpinpa pasapācunan cala. ⁵ Chaypa pasalmi Sicar nishan malcaču Jacob chulin Josēta čacla ušhancāman ji’aycuyalcāla. ⁶ Chayčhümi “Jacobpa pūsun” nishanca cala. Chayman čhawpi muyunnuy Jesus pishipāšha čhālul patanču jamapayaptinmi ⁷⁻⁸ yačhapacünincunañatac micuy lantī quiquin malcātalā liculcāla. Chayman Samaria-lädu walmi yacu julū čhāmuptinmi Jesus nila: “Mamay, yaculayquita mañacušhayqui” nil.

⁹ Niptinmi licapayllaman camala Samaria-läducunāwan Israelcunaca mana allinpa apanaculcaptin. Chaymi: “Israel-lä cayal čimanpitan Samaria nunacta mañacamanquiman?” nin.

¹⁰ Niptinmi Jesus: “Sichušh Tayta Diospa uycunantawan, yacucta mañacušhūniquita lisil’a, paytačh mañacunquiman. Paymi ichá wiñay simpri cawsachī yacucta uycušhūnquiman” nin.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, mana imayquipis cayaptin čimanuypatan luli-luli pūsupi ampá julalcamul chay cawsachī yacuctalā uycāmanquiman? ¹² Icha čcay pūsū umānī awquillū Jacobpita maslāčhun cālunquiman imatá? čimanuypatā pay quiquin, lluy chulintin uywantin, upyanan pūsüpita mas allinnin-talā uycāmanquiman?” nin.

¹³ Niptinmi: “Caypi upyācunatā yacunan’a jinallam. ¹⁴ Ñatac yacu ušhāta upyācunatā, manam imaypis yacunan’añachu. Jinaman pucyup ñawinpinūlämi wiñay simpri cawsay yalamun’a” nin.

15 Niptinmi: “Taytay, chayurá chay yacütari uycallämay manaña yacunäsha cay püsuman cutiticlaylla shayämunäpä” nin.

16 Niptinmi: “Wayra wayapayquita pušhaculcul cutimunqui” nin.

17 Niptinmi: “Manam wayapâyüchu cayá” nin.

Niptinmi: “Rasunpa chaytá allintam niyämanqui. 18 Chay picha wayapawan cašhayquipis canan juc wayapawan uywanacušhayquipis manam rasunpa wayapayquichu. Chayurá rasuncätam niyämanqui” nin.

19 Niycüluptinmi: “Taytay, Diospa willacüninpischa cayanqui. 20 Pay cüsacunapi yačhayal'a, má, ¿imanimanquimá? Samaria-läducunacá awquillücunapípis cay uluchümi Diosta alawapácü. Am Israelcunañatac 'Jerusalenchümi alawänanchic' niyalcanquiman” nin.

21 Niptinmi: “Uyalimay walmi, manaña cay uluman ni Jerusalenmanpis lillalña, Tayta Diosta alawanayqui timpu ñam jananchichüña. 22-24 Payta manam maychu alawaycälinantapis ucunchu, sinu'a nunacuna Ispiritullawan rasuncächu alawaycälinantam munan. Dios Ispiritu captinmä alawaycunanchicpä Chuya Ispiritunta munanchic. Chaynu alawaycücämä paypa šhun'unpä. Natak am Samaria-läducuna mayanta alawapäcušhayquitapis manam yačhapäcunquichu. Ya'a Israelcunañatacni ichá tuquicta yačhapácü, ya'acunapi Salbacüca shayämuptinmä” nin.

25 Niptinmi: “Aw yačhayämi Diospa Cačhamušhan Salbacüca šhamunanta. Pay čhämulcha lluy lluyta willaycamäšhun” nin.

26 Niptinmi: “Limapäšhüniquimá, chay nishayquica cayá” nin.

27 Chay niyällaptinmi yačhapacünincuna čhällälimula. Jinalmi walmiwan limapäcušhanta licälälil licapayllaman camälälil ni mayanninpis tapuycälilachu chay walmiwan imapi, ni imapä limaschantapis.

28 Chay walmiñatacni wacyunintapis cačhaycul malcäman pasacun. Čhayculmi: 29 “¡Šhapämuy! ¡Juc wayapam llapa bidäta niycäman! ¿Paypischa Cačhamušhan Salbacüca?” nil ayaycačhacuyäla. 30 Chaymi llapa nunacunaca Jesus cašhancäman pačhcatiyämula.

31 Chay šhamušhancamam yačhapacünincunañatac: “Yačhachicü taytay, micucuycuy-ari” nil nipayalcäla.

32 Nipäcuptinmi: “Mana lisipäcušhayqui micuymi micuná cayan” nin.

33 Niptinmi yačhapacünincuna quiquin-pula: “¿Mayanča apäpamunman micunanpä cala?” ninaculcäla.

34 Chaymi Jesus nila: “Micuná Cačhamänicäpa munayninta camacänäcama lulaymi. 35 ¿Amcuna 'Tawa quillalämi cayan cusichayta allaycunapä' niyalcanquimančhun? Ya'añatacni niycälilic: Talpušhacunäman ñawiquita má pallalcäliy-ari. Ñam nunacunaca cusichaycuypäña alwäsha cayalcan.

36 Cusichäcunaca wiñay simpri allincäman nunacunäta pilwaycuptinmi Tayta Dios sumä alli-allintalä uycun'a. ¡Cay maynu sumä cushicuymi talpücunäpapis, cusichäcunäpapis! 37-38 Chayurá 'Juctacmi talpucun; jucñatacni cusichan' nishanchicnüpis rasunpam cačhapäculac mana lulaculcäšhayquiman. Juccuna ñacaculcäšhallantamá amcuna cusichaycälinqui” nil.

39 Natak Samaria-lädu walmica “Llapan bidätam niycäman” nishallanpam achca malca-masincuna Jesusman lluy chalapaculcäla. 40 Chaychu Jesusman čhällälimulñatacni “Taytay ya'acunaču quidaycäliyarí” niptin ishcauy muyun

paycunawan caycälila. ⁴¹ Chaychu quiquin Jesuspa shiminta uyalilmi achca-achca chalapaculcäla.

⁴² Chaymi chay walmïta nipäcula: “Canan manam willacushallayquipñachu chalapaculcä, sinu'a quiquinpa shiminta uyalilycälilmi jinantin nunacunäpa Salbaycüninchic cašhanta yačhaycälï” nil.

Jesusmi yanapäcäpa chulinta sänaycachin

⁴³ Chay ishçay muyunpitañatacmi Samariapi pasala Galileap malcancunaman. ⁴⁴ (Ñatac quiquin Jesusmi unay nila: “Diospi willacücünä manamä mayanpis quiquinpa malcanču'a allinpa çhasquishachu” nil.) ⁴⁵ Chaynu captinpis Jerusalenču Jesus jatun munayninwan chay Libraculcäshan Fistaču lluy lulašhanta licapäculmi Galileap malcanman çhälluptin'a allinpa çhasquipäcula.

⁴⁶ Chaypitañatacmi yacupïta, bñuman muyuchishan Galileap Canä malcanman Jesus cutila. Ñatac Capernaum malcächümi sumä puydinin mandacücäta yanapäninpa chulin ishyayäla. ⁴⁷ Cay ishyapacüca Judeapi Galileaman Jesus çhämušha cašhanta uyalilul-pacham tincuycü pasacun. Chaychümi “Taytay, chulillämi wañucalpuyllanña. ¡Ama chaynu callaychu! ¡Lilläshun sänaycachipamänayquipä!” nila.

⁴⁸ Niptinmi Jesus: “Amcuna jatun tantiachicuycunacta milagrucunacta lulašhata mana licapäcul'a manam chalapacamanquichu” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Taytay, manaläpis chulillä wañušhancama lilläshun” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “Cutiy jinalla. Chuliqui allinpacuyanñam” nin.

Niptinmi Jesuspa nishanman chalapacul cuticun. ⁵¹ Ñatac manaläpis wasinta çhaycuyaptinlämi, uyway nunancuna talipapämula: “Chuliqui allinyayanñam” niycälï.

⁵² Niptinmi talipäcunäta: “¿Imayüram sintimullan?” nicuyan.

Niptinmi: “Anyan çhawpi muyunpiñam calur ishyayca caçhaycülunña” nipäcun.

⁵³ Niptinmi yalpacächüla anyan muyuncächu chayüranuy Jesus: “Chuliqui allinyayanñam” nishancäta. Chaymi lluy wasintin Jesusman chalapaculcäla.

⁵⁴ Chayurä cay Judeapi Galileaman cutiyininwan'a ishçay milagruçtam Jesus lulaycula.

5

Jesusmi warda muyunču lata nunacta sänachin

¹ Chaypïtam Jerusalenču Israelcunap fistaman Jesus lila. ² Chay Jerusalenpa “Uwishcunap Puncun” nipäcušhan sawanpa läduscanchümi Israel limaychu'a Betesda nipäcušhan istanqui cala. Cay'a jatu-jatun muçchanuy muyülininču picha ramadayümi cala. ³ Chaychümi achca aplacuna, walla maquicuna, latacuna, pasaypi çhänacäshacunapis yacuca cuyulinanta alçayalcäla. ⁴ Chay yacuman anjilshi unaypi unaypi ji'alpaycamul sumä-sumä cuyuchila. Chayman puntacta pachcalpücäshi, imawan ishyayalpis sänašha cala.

⁵ Chay ishyäcunächümi quimsa çhunca pusäniyu wata ishyayä nuna jitalayänä. ⁶ Chayta licälul, chay-chica wataña ishyayäshanta Jesus tantialmi: “¿Sänayta munanquichun?” nin.

⁷ Niptinmi: “Taytay, manam pilläpis canchu cuyuchishan üra yacuman apaycamänï. Juçhuycaçhacušhacamam juccunä apuraypa llallilläman” nin.

⁸ Niptinmi: “¡Shalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy” nin.

⁹ Chayūralla sänälulmi wantumuśhanta apaculcul licun. Ñatac warda muyun captinñatacmi ¹⁰ waquin puydi Israelcuna sänasha nunäta: “¡Caynu warda muyunchu camachicuy mana pirmitiyächimaptinchicchun puliyan-quimanlä ipicuśhal!” nin.

¹¹ Niptinmi “Sänachimäcämi, ‘Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy’ nimäla” nin.

¹² Niptinmi: “¿Mayan nunatan chaynu niyášhunayquipä?” nin. ¹³ Ñatac chay achca-achca nunacunäpi Jesus licuptinmi mana mayan sänachishantapis yačhalachu.

¹⁴ Chaypítam Diospa chuya wasinču sänachishan nunäta Jesus talilun. Chaychümi: “Canan sänashaña cayal'a amam juchacta lulanquiñachu mas piyurlä mana pasaśhunayquipä” nin. ¹⁵ Chaypítam chay nuna Israelcunäman lil, sänachishanca Jesus caśhanta willaycamula.

Jesupa munayllanču cawsayca caśhantam willan

¹⁶ Chayurá caynu warda muyunču sänachishan-laycum puydi Israelcunaca Jesusta aticächala. ¹⁷ Jesusñatacmi: “Taytä canancamapis jinalla lulaycuyaptin'a çimapítatä ya'apis mana lulämanchu?” nin. ¹⁸ Niluptinmi, Israelcunaca wañuchiya sumä-sumä munapapäcula. Manam warda muyuncäta jalutacuśhallanpichu, sinu'a Diosta Taytanpälä çhulaycul Diostucuśhanpam.

¹⁹ Chaymi Jesus: “Rasunpa, quiquilläpa munayllätä ya'a Chulin manam lulämanchu, sinu'a Taytäpa licaśha lluy lulaynincunallactam canan ya'apis lulaycuyä.

²⁰ “Taytä cuyamalmi lluy lulaynincunacta yačhaycachiman. Jinaman'a mas sumätalä yačhaycachimášhanta licalmi amcuna licapayllaman camapäcunqui.

²¹ Maynümi Taytä wañuśhacunacta śhalcalcachimul cawsayta uycun, chaynümi ya'a Chulinpis munaśhacunäman'a cawsayta uycú. ²² Chaynütacmi Taytä pictapis mana cäraycun'achu, aśhwanpa ya'a Chulin captimi lluy cäraycunäpapis maquiman çhulaycaman. ²³ Caynu lulaycula Taytäta licapäcuśhannuy Chulintapis licaycälimänanpämi. Siçhuś cačhamuśhan Chulinta mana allinpa licaycamäcä, cačhamäni Taytätapis mana allinpatacmi licayan.

²⁴ “Sumäta uyalipämay: shimita uyalicul cačhamäniman chalapacücä wiñay simpri cawsayniyüñam cayan. Manañach muçhuycächu can'añachu. Aśhwanpam wañuycäpi cawsayman juluycuśhaña cayan. ²⁵ Rasunpa, Diospa cačhamuśhan ya'a Chulinpa shimita wañuśhacuna uyalipäcunan muyunca jananchicçhüñam cayan. Chaychümaru uyalicücunaca cawsapäcun'a.

²⁶ Maynümi taytäpa munayllanču cawsayca cayan, chaynümi ya'a Chulinpa munayllächüpis cawsayca cananpä uycamäla. ²⁷ Chaynütac Rasun Nunap Chulina captimi Taytä maquiman cäraycunäpäpis çhulaycamäla.

²⁸ “Caycunäpi ama licapayllaman camapäcuychu: llapa wañuśhacuna shimita uyalil śhalcapämunan muyunca çhämun'añam. ²⁹ Chaychümi allin luläcunacä wiñay cawsaypä śhalcamun'a; mana allincächu cäcunañatacmi ichä cäraycunäpä śhalcamun'a.

³⁰ “Cay'a manam quiquilläpítachu, sinu'a Taytä nimášhanmannümi licaycú. Ñatac munaynita cačhaycul Taytäpa munayllanta lulayta jicutayaptimi cäraycuyäni'a cäninmancamalla.

Jesupa lulaśhancunam pi caśhantapis willacun

³¹ “Quiquilläpi willacuyapti'a, manam chay willacuyní rasun bälínmanchu.
³² Juc ya'apita willacü nishancämi ichá rasunpa bälín. ³³ Quiquiquicuna
Juanman tapuchi cáchapäcuptiqui, rasuncätam willapäcushulanqui. ³⁴⁻³⁵ Pay
rasuncäta tantiaycälíchishunayquipä acchiycamuptin sumá cushisha
rátullapämi chasquiycälílanqui. Ñatac manam nunacunállap niycunallantá
manüchu. Caycunactam ichá niyalcac salbaycälísha caycälínayquipä.
³⁶ Rasunpa Juanpípis sumänínlämi pí cašháta willacüca: Tayta lulalpunápä
quiquin umáshanta lulašhacünämi Taytá cáchamáshanta willacuyan.
³⁷ Jinaman quiquin cáchamáni Taytäpis ya'api willacula. Amcunañatacmi ichá
shiminta mana uyaliculcälánquichu, ni imanuy cašhantapis licapaculanquichu.
³⁸ Ñatac uyaypa willacuynincunamanpis mana chalapaculcáshayqui cayan
cáchamüninta mana chasquipäcushayquipam. ³⁹ Wiñay cawsayta talinayquipä
isquirbishacunacta maynúñam ancuyalcanqui. ⁴⁰ Ñatac chaycuna ya'apita
willacuyaptinpis manamá ya'aman shápámunquichu wiñay cawsayta
chasquipäcunayquipä. ⁴¹ Manam nunacunaca alawaycälímánantachu ashiyá.
Chay'a manamá imapis ucamanchu. ⁴² Ya'a lisipäcucmä Tayta Diosta mana
cuyapäcushayquita. ⁴³ Chaymari canan Taytäpi camalachishtin shamuptípis
manatac chasquipämanquichu. Ñatac juc quiquillanpi alawacuštín
shamuptínñatacmi ichá cushishalá chasquülláinquinmanpis. ⁴⁴ Dioswan
licachicuyta mana imactapis ucul, quiquillayqui-pula allinpa licachicuypi
wañupacuyalcal'a, ¿imanuy patan payman chalapaculcanquiman? ⁴⁵ Ñatac
Taytäpa ñawpänínchu 'Paycha juchachaycamáshun' nil niyalcämaychu.
Chaychu quiquin alcaycälíshayqui Moisesmä juchachaycälíshunqui. ⁴⁶ Síchuš
payman rasunpa chalapaculcal'a ya'amanpis chalapacalcámanquiman'cha,
pay ya'apita isquirbiyaptin'a. ⁴⁷ Ñatac pay isquirbishanmanpis mana
chalapacuyalcal-lächun willacuyníman chalapacäláinquinman ampá” nin.

6

Jesusmi picha walanga wayapacunaman camachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17

¹ Chaypitam chay Galilea uchap chimpanman barcuwan licula. (Chay
uclhacta Tiberiaspa nipäculatacmi.) ² Ñatac Jesus sumá ishyäcunacta
sánachishanta licalmi achca-achca nunacuna atipäcula. ³ Jesusñatacmi
yáchapacünincunawan uluman ishpil, chaychu taycacaycälíla. ⁴ Ñatac
Libraculcáshan Fista ji'acaycayámulañam.

⁵ Chayman achca-achca nunacuna ishpilcámušhanta Jesus licalculmi, Fe-
lipicta nin: “¿Paycunapá maypícha micuyta lantishun?” nil. ⁶ Caynu nila Fe-
lipicta yáchapánan-laycullam. Pay'a imanuy pa camachinanpápis yáchalañam.

⁷ Niptinmi Felipe: “Juc nunap ishca pačhac (200) muyun trabajunpis
manach camanmanchu uchuyllanca uycunapápis” nin.

⁸ Ñatac Simon Pedrop šullcan Andres yáchapacüninñatacmi: ⁹ “Caychu juc
walašhmi picha siwa tantactawan, ishca challwacta uywayan. Ñatac chayllá
¿cay-chica nunapá imanpápis ampá canmanchu?” nin.

¹⁰ Ñatac chay capäcushancächu tuqui pastulla cayaptinmi Jesus
yáchapacünincunacta: “Lluyta taycachipäcuy” nin. Chaychu picha
walanganuy wayapanlanlämi caculapis. ¹¹ Jesusñatacmi chay tantátawan
challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yáchapacünincunacta
uycula aypupámunanpä. Chaychu lluytis munašhancamam aypuchiculcäla.

12 Ñä ma'chacaycäliptinñam Jesus ya'chacapacünincunacta: "Yan'almi puchünincuna usuyca'chacunman; lluyta juntupämuy" nin. 13 Niptinmi chay ish'cay tantällapi puchüninta juntülälin, 'chunca ish'cayniyu cana'shta junfactalä.

14 Chaynu Jesus lula'shanta nunacuna licälälilmi: "¡Cay'chá Diospa Willacünin 'Shamüca cacuyan!" nicuyalcan. 15 Jesusñatacmi mandacünin cananpä firsapi 'chulay munapäcushanta tantiaculcul uluman japallan yapa licula.

Jesusmi u'chhap jananpa pulin
Mt 14.22-27; Mc 6.45-52

16 Ñä aspilpuyaptinñam Jesuspa ya'chacapacünincuna u'chäman ji'alpapäcula. 17 Tutalpüsha cayaptinpis Jesus'a manalä cutimuptinmari juc barcuman ish'picalcälil Capernaum-läduman chimpapäcula. 18 Chaynu liyalcaptinñatacmi alli-alli waywa talcämul yacüta altu-altuman manchana'shpa mächic'achicuyan. 19 Ñä picha kilumitructanüña barcuwan liyalcalmi Jesus yacu jananpa pulishtin paycunaman 'shayämüta licälälil sumä chucchucuyalcan. 20 Jesusñatacmi: "¡Ya'amari cayá! ¡Ama manchacalcämaychu!" nin. 21 Chaymi barcuman cushisha ish'pilcay'achimullaptin lipäcushanman juclla 'chälälil.

Jesusmi cawsachicü tantaca

22-24 Chay walantinmi u'chhap manyan'chu quidä nunacunaca tantiälälil Jesuspis nï ya'chacapacünincunapis mana chay'chu capäcushanta. Chaymi yalpälälil jucllay barcu ca'shancällawan ya'chacapacünincunalla Jesusta ca'chaycul liculcäshanta. Ñatac Tiberias malcapi barcucuna 'chälälilimun Jesus tantacta camachishancasaman. Chaymi chay barcunäman ish'picalcälil Capernaum malcaman Jesusta ash'i liculcan.

25 Chay u'chhap chimpan'chu Jesusta talilälilmi: "Ya'chachicü taytay ¿imanuy-pam cayman 'chämulanqui?" nipäcun.

26 Niptinmi: "Rasunpa, manam ash'iyalcämanqui siñalcunäta licalchu, sinu'a ma'chaycälinayquicama micapäcushayquipam. 27 Ama-ari ash'ipäcuychu camacä micuycätá, ashwanpa mana camacä wiñay simpri cawsach'i micuycätari. Caytam Tayta Dios shuñacu'shan Rasun Nunaca upäcushayqui" nin.

28 Israelcunañatacmi: "¿Ima lulapäcunätatan Tayta Dios munan?" nipäcun.

29 Niptinmi Jesus: "Ca'chamu'shancäman chalapaculcänayquitamari" nin.

30 Niptinmi: "Nishayquica rasunpa ca'shanta tantianäpä ¿ima milagructamá lulaycunquiman? 31 Unay awquillunchiccunapis chunyänin'chu cayalcal Maná nishan tantactam micapäcula, Moisespa isquirbishanmannuy: 'Janay pachäpi tantactälämi micaycachila' nil. Má, ¿am'a?" nicuyalcan.

32 Niptinmi Jesus: "Rasunpa manam Moiseschu janay pacha tantäta ula sinu'a quiquin Taytämi janay pacha rasun tantäta uycüca. 33 Chay Tayta Dios tanta u'shancä jinantin nunacunäta cawsayta uycunanpä janay pachäpi 'shamücämi" nin.

34 Niptinmi nipäcula: "Taytay, chay tantätari mana pishiycachillal imaypis uycälimay" nil.

35 Jesusñatacmi: "Chay cawsachicü tantaca ya'am cayá. Chaymi ya'aman chalapacamäcätá mana imaypis micanan'achu, nütac imaypis yacunan'achu. 36 Amcunam ichá, nishac-yupaypis, licayalcämalpis mana

chalapacalcämanquichu. ³⁷ Chaynu captinpis, Taytäpa umäshancunämi ya'aman lluy shapämun'a. Ñatac paycunacta manam imaypis alapacushächu. ³⁸ Ñatac janay pachäpi quiquilläpa munašhalläta lulanäpächu manam shamulá, sinu'a cáchamäñipa munayninta lulämi. ³⁹ Cáchamäñipa munaynin caymi: lluy umäshancäta mana chincaycachillal muyuncunap camacaynincächu lluyta shalcachimunämi. ⁴⁰ Caypis Taytäpa munayninmi: chulinta lluypis uyalil chalapacaptin wiñay cawsayniyu caycälinanmi. Paycunactá unanchaycušha muyuncächümi shalcachimušhä" nin.

⁴¹ Chaynu "Ya'am cayá janay pachäpi shamü rasun tantaca" niluptinmi chaychu cá Israelcuna jamuyäcuyalcan: ⁴² "Cay Jesus Josëpa chulillan cašhanta ¿manachun lisiinchi, imamá? Mamantapis, taytantapis lluyimi lisiinchi. ¿Imanuypatá canan 'janay pachapimi shamulá' niyamachwanlä canpis?" nil.

⁴³ Ninacuyalcaptinmi Jesus: "Ama jamuyayalcaychu. ⁴⁴ Ya'aman manam mayanpis shamunmanchu cáchamäñi Taytä mana pušhaycamuptin'a. Paycunactañatacni unanchaycušhan muyuncächu quiqui lluy shalcachishä.

⁴⁵ "Diospa willacünincunap isquirbishanchüpis 'Tayta Diosninchicmi yačhaycachin'a lluy nunacta' niyanmi. Sumäpa taytäta uyalil tuquicta lisiñcunämi ya'aman shamun'a. ⁴⁶ Ya'allamari quiquinpi shamušha cayal taytäta lisiyü; manam juc mayanllapis licäca canchu. ⁴⁷ Rasunpa chalapacücämi wiñay cawsayta čhasquiyun'a.

⁴⁸ "Ya'am cawsay tantaca cayá. ⁴⁹ Ñatac awquillunchiccuna chay chunyaninču Maná nishan tantacta micuyalcalpis lluyimi wañuculcäla. ⁵⁰ Ya'añatacni ichá limapayalcac janay pachäpi shamü tantapi. Chayta micüca manam imaypis wañun'achu. ⁵¹ Chay janay pachäpi shamü cawsachicü tantacá ya'am cayá. Cay tantacta micücunacá wiñay simpripämi cawsan'a. Chay uycuná tantaca quiquipa aychämi. Jinantin nunacunaca cawsanan-laycumari uycušhä" nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca quiquin-pula "¿Imanuypatá aychanta micächimachwan?" ninacücuyalcan.

⁵³ Chaymi Jesus: "Rasunpa ya'a Nunap Chulincäpa aychäta mana micapäcul'a, yawarnita mana upyapäcul'a, manam wiñay simpri cawsayniyüchu capäcunqui. ⁵⁴ Chayurá ya'ap aychäta micüca yawarnita upyáca wiñay cawsaychümi cawsan'a. Quiquitacmi unanchaycušha muyuncächüpis shalcachimušhä. ⁵⁵ Chaymi cay aychá rasun micuyca. Chaynütacmi yawarnipis rasun upyayca. ⁵⁶ Mayanpis aychäta micüca, yawarnita upyáca ya'achüñam cayan. Ya'apis paychütacmi cayá. ⁵⁷ Maynümi cáchamäñi cawsä Taytäpa cawsayninwan ya'a cawsayá, chaynümi ya'api micücunäpis ya'api cawsan'a. ⁵⁸ Ya'am janay pachäpi shamü tantaca cayá. Chaymi cay tantapita micücunacá wiñay simpripä cawsan'a. Manam chay awquillunchiccuna Maná tantacta micuyalcalpis wañušhannüchu" nin.

⁵⁹ Caycunactam Capernaumpa juntunaculcänan wasinču Jesus yačhachila.

Achca atinincunam Jesusta cáchaycälälin

⁶⁰ Caynu yačhachishanta uyalilälilmi aticunäpi šhun'ullanču achca "Cay'a anchap sasam. ¿Pitá caycunacta tantianman?" nipäcula.

⁶¹ Jesušñatacni jamuyapäcušhanta tantial: "¿Cay nishäca juc-manyalächishunquichun? ⁶² ¿Imanipäcunquimantá Rasun Nunap Chulinca cašhan cutilcuyäta licapämäl'a? ⁶³ Cawsayta uycüca Tayta Diospa Ispiritunmi; ñatac aychallap munaynin'a manam imactapis ucunchu.

Chaynütacmi cay limaśhăcunacá cawsă ispirituctawan wiñay simpri cawsayta uycun” nin. ⁶⁴ Chaychu Jesus mayan mana chalapaculcăshantapis, mayan ipanchanantapis yăchalmi: “Waquinniquicuna manalămi chalapaculcanquichu. ⁶⁵ Nishac-yupaypis quiquin Taytă mana puśhapămushuptiqui'a manam śhapămunquimanchu” nin. ⁶⁶ Chaypunpimi achca atinincuna caĥaycălălil manaña atipăculaňachu.

⁶⁷ Jinaptinmi Jesus ĥunca ishcayniyu yăĥapacŭnincunacta: “ĥAmcunapis liculcaytachun munayalcanqui?” nin.

⁶⁸ Niptinmi Simon Pedro: “ĥTaytay, pimanĥă lipăcŭman? Yăĥayalcăňam yăĥachicuyniqui wiñay cawsaypă caśhanta. ⁶⁹ Cawsă Diospa Chuya chulinca, Caĥamuśhan Salbacŭca caśhayquita rasunpa yăĥayalmari chalapaculcac” nin.

⁷⁰ Jesusňatacmi: “ĥCunca ishcayniquita quiquimi aclaculac. Jinaptipis jucniqui'a supaymă cayanqui” nin. ⁷¹ Chaynŭta nila Simonpa chulin Judas Iscariotipimi. Paymi ĥunca ishcayniyu yăĥapacŭnin cayalpis Jesuspa ĥinipănincunap maquinman ĥhulaycunan cala.

7

Nunacunaca ĥimanipăcuntan Jesuspĭ?

¹ Chaypitam Jesus chay Judea malcăchu Israelcunaca wañuchiya munapăcuptin, chayman mana ĥaycul Galileap malcancunallaĥu pulila.

² Ńatac Israelcuna Chucllallaĥu Alawana Fista ĥayămulaňam.* ³ Chaymi Jesuspa śhullcancuna nipăcula: “Mă, Judea malcăman liy-ari chaychu yăĥapacŭniquicunapis lulaśhayquicunacta licapăcŭshunayquipă. ⁴ Manamă pipis camalachicuyta munăcă pacallap lulaycaĥayanmanchu. Caynu lulătucuyalňă, jinantin nunacunap Ńawpăninĥu-ari, mă, camalachicuy” nin. ⁵ Chaychu chay śhullcancunapis manam chalapaculcălachu.

⁶⁻⁷ Chaymi Jesus: “Amcunapă imayŭrapis nunacunăchu licachicunayquipă allinmari cay pachăchu nunacunaca mana ĥiniyalcăshuptiqui'a; ya'apăňatacmi ichă chaypă manală ŭra ĥămunlăchu. Chay mana allin lulayninta licachiptimari paycuna ya'acta ĥinipapăman. ⁸ Chay fistaman liyta munal'a lipăcuy-ari. Ya'apă manalămi ŭra ĥămunlăchu linăpă” nin.

⁹ Chayta nilculmi Galilea-lăduĥu capaycula.

¹⁰ Chay śhullcancuna fistaman Jerusalenta licuyalcaptinmi, Jesuspis lila mana uyaypălăchu, sinu'a pacallapam. ¹¹ Chay fistaĥu Israelcunăňatacmi “ĥMayĥŭtan cay nunaca cayan?” nil ashipăcula. ¹² Chayĥŭmi Jesuspĭta li-may cacula. Achcam: “Pay'a allin nunam” nipăcula. Waquinnincunaňatacmi pacallapnu: “Chay'a llapa nunactam ingaňayan” nil ninaculcăla. ¹³ Chaynu mayanpis mana uyaypa limalcălilachu Israelcunap puyďininta manchacuyn-inwanmi.

¹⁴ Chay fista ĥawpichayaptinňam Diospa chuya wasinman yaucuycul Jesus yăĥachila. ¹⁵ Chayĥŭmi Israelcunap llapa puyďinipis lluy nunacunăpis li-capayllaman camălălila “ĥImanuypată mana istudiuyu cayal sumă yăĥayniyu cacuyanman?” nil.

¹⁶ Niptinmi Jesus nila: “Ya'a manam quiquipitachu yăĥayalcăĥic, sinu'a caĥamănĭpa yăĥachicuynintam. ¹⁷ Mayanpis Tayta Dios munaśhantanuy lulay munăcunacă tantiaycunmanmi paypi yăĥachishăta, ŭtac tantiayllăpi yăĥachishătapis. ¹⁸ Quiquillanpi tantialcul yăĥachĭcunacă nunacunăwan

* **7:2** Cay fistapa Jerusalemman llapa Israel caśhta wayapacuna linanmi cala.

alawachicucunallactam ashipäcun. Ñatac caçhamänipa alawaycuşa cananpä ashicämi ichá rasuncäta liman. Chaymi pi imaniycunanpis mana canchu. ¹⁹ Amcunacta Moisesmi camachicuyta upäcuşhulanqui Diospa munayninmannuy cawsaycälinayquipä. Jinaptinpis ya'acta wañuchimayta munapäcuyniquiwanmi mana mayanllayquipis cäsuculcanquichu" nin.

²⁰ Niptinmi nunacunaca: "¿Achatup lüchishachun cayanqui imatá? ¿Mayantan amta wañuchiya munayäşhunqui?" nipäcula.

²¹ Niptinmi: "Warda muyuncächu milagruca lulaycülüptichun nicayalcämanquiman. ²² ¿Manachun amcuna warda muyunman çháluptinpis umri cayninçu siñalachipäcunqui Moises nishanmannuy? (Ñatac manamá paychu nila, sinu'a unay awquilluyquicunälämar.) ²³ Jinayalcanqui warda muyunman siñalachinayqui çháluptinpis camachicuyca mana jalutacüşa cananpämi. ¿Chaychun warda muyuncächu ishya nunacta tuqui nunaman muyuyächipti piñäsha cacuyalcanquiman? ²⁴ Janallanta licalcullal'a ama niyalcaychu. Sinu'a rasun caşhanmannuy sumäpa licaycälil niycunayquim" nin.

Jesusmi willan maypi şhamuşhantapis

²⁵ Ñatac chay Jerusalençu waquin yaçhacünämi ninaculcan: "¿Wañuchinanpä ashishan nunachuç cayçu cayäna? ²⁶ ¡Lluy nunap ñawpäninçu yaçhayächiptinpis, maytä pipis imactapis niyanchu! ¿Puydininchicuna 'Caçhamuşhan Salbacüninchimi' niyalcanpischá? ²⁷ Ñatac caytä lisinchimi maypi şhamuşhantapis. Chay Salbacücätam ichá maypi şhamunantapis mana yaçhaşhunchu" nil.

²⁸ Jinaptinmi Jesus chuya wasin yaçhachishancächu callpawan: "Chayurá amcuna yaçhacuyalcanquichun pi caşhätapis, maypi şhamuşhätapis. Ñatac ya'a manam quiquilläpichu şhamulá, sinu'a sumä chalapacuna cäcäpa caçhaşham. ²⁹ Amcuna manam lisipäcunquichu; ya'añatacmi ichá, paypi şhamul, paypa caçhaşha cayal tuquicta lisi" nin.

³⁰ Niptin wiçhachiyta munapäculpis, üran manalä çhämuptinmi mana mayanllanpis chalayta atipapäculachu. ³¹ Waquinnincunañatacmi ichá chalapaculcal: "Salbacüninchic şhamulpis ¿caypita mastä lulayanmanchun ampá?" nipäcula.

³² Chay nipäcuşhantam fariseocunaca uyalilälin. Chaymi puydi sasirdüticanawan limanacalcälil Diospa chuya wasinpa täpänincunacta Jesusta chalachimunanpä caçhälälin.

³³ Chaymi Jesus nila: "Amcunawan ash muyuncunallam caycuşhä. Chaypita cuticuşhä caşhan caçhamänimanmi. ³⁴ Chayçu maynu ashipämalpis manam talipämanquichu. Chay caşhäcäman'a manam çhäpämunquimanчу" nin. ³⁵ Niptinmi llapa Israelcunaca quiquin-pula: "Mana talinanchicpä ¿maytaç cay pinsayan liyta? ¿Icha calu-caluchu chi'isha† malca-malchicunaman lilchun mana-Israelcunäta yaçhachin'a, imatá? ³⁶ Imacäta pinsaltan cay niyämanchic: 'Ashilpis manam talimanquichu' ñatac 'Ya'a caşhäcäman'a manam çhäpämunquimanчу' niyanman" nil nipäcun.

Cawsachicü yacupitam liman

³⁷ Chay fistap camacalpuynin mas puydi muyuncächümi Jesus şhalculcul lluy nunacunäta sumäpa nila: "Mayanpis yacunäsha cäcunacá, ya'aman

† 7:35 chi'y: Waquincunaçu'a "wichiy" nipäcunmi.

shapämul upyapäcuy. ³⁸ Ya'aman chalapacamäcunäpä, isquirbisheshachu nis-hannüpis cawsachicü yacum shun'unpita sumä mayunu lin'a" nil. ³⁹ Caynu Jesus nila Chuya Ispiritunta chalapacünincuna chasquipäcunanpítam. Chaypun Jesus wañushanpi shalcalcamul janay pachäman manalä cutiptinmi Chuya Ispiritun ni cachamushalächu cala.

⁴⁰ Waquinnin uyalicunämi: "Cay nunächá Diospa shamunan Willacüninca" nipäcula. ⁴¹ Juccunañatacmi: "Cachamunan Salbaycamäninchicächä" nipäcula. Waquinnincunañatacmi "¿Galileapita yalamunman Salbacüca ampá? ⁴² Diospa shiminchu ¿manachun: 'Salbacüca Davidpa milayninpimi shamun'a; paypa Belen malcanpítacmi yalamun'a' niyan-ari?" nipäcula. ⁴³ Chaynu Jesuspita limayninwanmi ishcayman lluy iwinacälälin. ⁴⁴ Chaymi waquinnincuna Jesusta wíchachiya munapäculpis mayanllanpis mana atipapäculachu.

Puydicunam Jesusman mana chalapaculcanchu

⁴⁵ Ñatac Diospa chuya wasinpa chay täpänincunam cachaśhan fariseo-cunāmanwan puydi sasirdüticunaman jinanllan cutipäcula. Jinaptinmi: "¿Maymi? ¿Imanaltan mana puśhapämunquichu?" nicuyalcan.

⁴⁶ Niptinmi: "Pay limaśhantanu'a manam imaypis, ni mayanpis limalachu" nipäcun.

⁴⁷ Niptinmi fariseocunaca: "¿Ima? ¿Amcunactapis limayninwanchun awnälächishunqui, imatá? ⁴⁸ ¿Payman chalapacuyalcanchun jucllay puydicällapis imamá, ñitac fariseocunäpispis jucllanchicpis? ⁴⁹ ¿Chay camachicuyta mana yachäcunam, ni Diospäpis mana bälí pasaypi luclucunam!" nipäcun.

⁵⁰ Ñatac fariseocunäpi Nicodemo puntacta Jesusman tutallap śhamücämi: ⁵¹ "¿Manaläpis tuquicta yachaycul juchachayänapächun camachicuyca niyämanchic, imatá?" nin.

⁵² Niptinmi nipäcula: "¿Ampis Galilea-lädu-tucülunquichun, imatá? Ca-machicuyta sumäta licaycuy Galileapi Diospa willacüninca mana yala-muśhanta yachānayquipä" nil. ⁵³ Chaypítam wasinman-cama lluy liculcälä.

8

Mansibacü walmictam pampachan

¹ Jesusñatacmi Ulibus nishan ulüta licula. ² Chay walantinmi wälä wälalla Diospa chuya wasinman cutimula. Chaychümi nunacunaca juntunacälälimuptin taycucuycul Jesus yachachila. ³ Chaymanmi camachicuyta yachachicücunāwan fariseocunaca juc walmicta mansibacuyäta talilcälil puśhapämula. Chaychu lluy nunacunap ñawpäninman śhaycacaycachilmi ⁴ Jesusta nipäcula: "Yachachicü taytay, cay walmictam mansibacuyäta talilälí.

⁵ Moisespa camachicuyninchu'a caynuy walmicunacta lumi tamshaypa wañuchinapämi cayan. ¿Am'a imaniquitan?" nil. ⁶ Cayta nipäcula Jesuspa limayllan cunca chuyunin cananpämi. Jesusñatacmi ichá pampāman uyshulcalpul didunwan allpächu isquirbiyälä.

⁷ Chaychu jinalla tapucuyalcaptinmi Jesus śhalculcul nila: "Mayanniquipis mana juchayücä, má, allaycuchun tamshayta" nin. ⁸ Nilculmi caśhan uyshulcalpul pampächu didunwan isquirbiyälä. ⁹ Chaynuta niycülüptinmi puśhamücunaca juchayu capäcuśhanta lluy tantiacalcälil awguishnincunapi allacaycälil jucllap jucllap chincaculcälä. Jinaptinmi Jesuswan chay

walmillaña quidälälña. ¹⁰ Chaychümi Jesus shalculcul tapula: “Walmi, ¿maychütan cayalcan? ¿manachun jucllanpis juchachaycälishunqui?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, manamá mayanllanpis” nin.

Niptinmi: “Chayurá ya'apis manam juchachacchu. Jawcallañari licuy. Cananpi'a amañamá juchacta lulanquiñachu” nin.

Mayan caShantapis bälíchicun

¹² Chaypita achca nunacunäta yapa yaChachilmi nin: “Cay pachächu lla pa nunacunäpa acchinmi cayá. Ya'acta atimácá manañam tutapäcächu cawsan'achu, sinu'a sumä cawsayta uycusha acchiChümü cacun'a” nil.

¹³ Niptinmi fariseocunaca: “Ä, canan caynu quiquillayquipi willacushayquiwan'a limayniqui manamá bälínchu” nin.

¹⁴ Niptinmi: “Maypi shamuShätapis yaChayapti'a masqui ya'alla willacuyaptipis, willacushäca rasuncämi. Amcunam ichá mana yaChapäcunquichu maypi shamuShätapis ni mayta linätapis. ¹⁵ Nunacunallap tantiayllanmannümi cäraycälinquipis. Ya'añatacmi ichá mayantapis mana cäraycüchu. ¹⁶ Ñatac cärayculpis caChamäniwan cayaptümi tincüninman cäraycuni'a. Manam japallächu licaycú, sinu'a paywanmi. ¹⁷ Amcunap camachucuyniquiChümü 'Ishcay nuna willaycú captin'a tacyalpachishañam' niyan. ¹⁸ Chayurá ya'a quiquimi jucnin willaycüca cayá; juccañatacmi caChamäni Taytá” nin.

¹⁹ Niptinmi: “¿Maychütan chay taytayqui cayan?” nipäcula.

Jesusñatacmi: “Mayan rasunpa caShätapis mana lisiyämäl'a ¿imanuypatan taytätälä lisilälinquiman? Manamá mayannitapis lisipämanquichu” nin.

²⁰ Caycunaca nila Diospa chuya wasinChu illay apapämunan Chulacunpa läduscanChu yaChayäChishanChümü. Chaychu manalä üran captinmi mana pipis präsunanpä chalapäculachu.

²¹ Chaypitam Jesus yapa nila: “Ya'a licushäñam; ashiyalcämalpis manam ChäpämunquimanChu; aShwanpa juchayquiChu cayalcalmä wañupäcunquipis” nil.

²² Niptinmi Israelcunaca: “ ‘Ya'a caShäcäman'a manam ChäpämunquimanChu’ ninanpä ¿‘supay-apäshä’ nicuyanchun, imamá?’” nipäcun.

²³ Jesusñatacmi nin: “Amcuna cayllapimi capäcunqui; ya'añatacmi ichá janaypi. Amcuna cay pachällapimi capäcunqui, ya'añatacmi ichá mana cayllapichu. ²⁴ Pi caShätapis nishacmannuy mana chalapaculcal'a juchayquiChümü wañupäcunqui” nil.

²⁵ Niptinmi: “Am ¿pi tucunquitan?” nipäcun.

Niptinmi: “Allaycushäpita mayan caShätapis nishäcämari. ²⁶ Jinaman amcunapitapis sumä achcam limapaycälinac cäraycälinac cayan. Caycuna cay pachächu sumä tincüllanman cayan rasuncällacta niycü caChamänipita uyalishäta willaycuptümi” nin. ²⁷ Ñatac manam tantiapäculachu, taytanpita limashanta.

²⁸ Chaymi Jesus nila: “Altuman shalcachisha captilämi Nunap Chulinca rasunpa ya'a caShäta, chaynütac quiquilläpi imactapis mana limal, caChamäni yaChachimäshanmannülla limashäta tantiapäcunqui. ²⁹ Chayurá caChamäni ya'awanmi cayan. Imaypis paypa munaShanta lulaptümi mana japallätachu caChaycaman” nin. ³⁰ Caynu Jesus niptinmi achca chalapaculcäla.

Taytan mayan caShanpitam limapäcun

31 Chay chalapacü Israelcunätam Jesus: “Amcuna willacuynüchu masisu tacyapäcul'a rasunpa yaçhacünicunam cayalcanqui. 32 Jinalmi Diospi rasun allincäta lisipäcunqui. Chay rasuncänatacmi çhänälächipäcushuñhayquipi julapäcushunqui” nin.

33 Niptinmi: “Ya'acuná Abrahampa milayninmi capäcü; imaypis manamá mayanpa uywayllanpis capäculächu. ¿Chaychun 'Amñatac juluyucusham capäcunqui' niyalcämanquiman?” nipäcula.

34 Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis juchaçu cawsäcunacá juchap uywayninmi cayalcan. 35 Uywayca chay aylluçu manam pasaypipächu caycun. Ñatac chulinmi ichá pasaypipä. 36 Chayurá Chulica julaycälishtiqui'a pasaypipä libriñam capäcunqui. 37 Yaçhämari Abrahampa milaynin capäcushayquita. ¿Chaynu cayalcalchun yaçhachicuyni ñhun'uyquipänuy mana captin wañuchiya munayalcämanqui? 38 Ñatac quiquin Taytäpa lädunçu cayal licañhacätam ya'a limá; amcunapis taytayqui limapapäcushuñhayquitam lulapäcunqui” nin.

39 Niptinmi nipäcula: “Ya'acunap taytä Abrahammari” nil.

Jesusñatacmi: “Abrahampa rasun chulin capäcul'a, paynücha lulaycälinquiman. 40 Manaçh wañuchiya munayalcämanquimancho quiquin Diospi uyalisha rasun allincäta willaycuyapti'a. Caynüchu Abraham'a manamá lulaycula. 41 Amcuná taytayquip lulaynintam lulaycuyalcanqui” nin.

Niptinmi paycuna: “Ya'acuna manam ishu chulipacuychu capäcü. Tayta Diosllam ya'acunap taytä” nicuyalcan.

42 Jesusñatacmi: “Rasunpa Dios taytayqui captin'a paypi ñhayämupti'a cuyapämanquimança. Paypa caçhañham ñhayämüpis, manamá munaylläpichu. 43 Chayurá çimapitan-nila yaçhachicuynita mana tantiapäcunquimancho? Mana çasquiculcänayquimari. 44 Añhwanpa amcuná taytayqui Satanañhpa munañhanta lulaytä jicutayä nunanmi capäcunqui. Pay'a cay pachap allaycuynipita nuna wañuchicümi. Manamari imaypis rasun allincäta niyculachu ni cayculapischu. Artishca cayalmi jinaman chay artacunap quiquin taytan cayalmi articta limal'a tincüninman liman. 45 Chaymari ya'a rasun allincäta willaycupti'a mana chalapacalcämanquichu. 46 Má çimayanllayqui'a juchayu cañhata licapämälänquitan? Chayurá rasuncäta yaçhayächipti çimapitan mana çasquiculcanquichu? 47 Rasunpa, Diospa cäcunacá shiminta uyaliculcanmi. Paypa mana capäculmi amcuna mana uyalituculcanquichu” nin.

Abrahampäpis mas puntacta Jesus calañam

48 Niptinmi Israelcunaca: “Allintam niyalcac ñanla Samaria-lädu nuna Satanañhpa gänäñham canqui!” nipäcun.

49 Niptinmi Jesus: “Manam Satanañhpa gänäñhachu cayá. Añhwanpam Taytäta altuman juluyçu; amcunañatacmi ichá pin'ayman julaycälimanqui. 50 Manamá quiquillächu alawacuyta ashiyá; añhwanpa jucmi alawaycuña canäpä ucupacuyan. Pay'a amcunactapis lluyta cäraycücämi cayan. 51 Chaymi rasunpa willacuynita chalapacücá wañuyta mana lisipäcun'achu” nin.

52 Niptinmi Israelcunaca: “Cananmi ichá Satanañh gänäñhuñhayquita rasunpa yaçhalpäli. ¿Çimanuypatan 'Shimüman chalapacücunacá manam wañuyta lisen'achu' niyanman, añhta quiquin Abrahampis Diospa willacünincunapis wañuyalcaptin?! 53 ¿Tayta Abrahampäpis mas puydälächun cayanquiman,

imatá? Paypis Diospa willacünincunapis wañuculcälam. ¿Am'a pi tucunquitan?" nipäcun.

⁵⁴ Niptinmi Jesus: "Quiquilläpi alawacupti manam uchucllapis pasanmanchu. Ašhwanpa amcuna 'Diosnimi' nipäcushayqui quiquin Taytämi altuman julaycaman. ⁵⁵ Niyalcalpis amcunañatacmi ichá mana lispäcunquichu. Ya'ami ichá tuquicta lisiycü. 'Manam lisiču' nipti'a amcunanüpis casquicücha cäman. Ya'ami ichá lisiyal shiminmannuy cawsaycú. ⁵⁶ Ñatac taytayqui Abrahampis cay šhamuná timpucta licaycuypi cushiculam. Chaymi licämal'a sumä-sumälä cushicula" nin.

⁵⁷ Niptinmi: "Picha čhunca watallayquipis mana cayaptin ¡Abrahamta licälunquiman ampá!" nipäcun.

⁵⁸ Niptinmi Jesus: "Rasunpa, manaläpis Abraham captinmi ya'a cayäläña" nin. ⁵⁹ Chaynu niluptionmi lumicta apticälälin tamshälälinanpä. Jesusñatacmi chay-chica nunacunäpi pantalcachil Diospa chuya wasinpita licula.

9

Jesusmi apla nunacta sänachin

¹ Liyäshanchümi nasidunpi apla nunacta Jesus licälun. ² Chayčhümi yačhapacünincuna: "Yačhacü täytay, caynu apla näsimula ¿quiquinpa juchanpichun icha taytancunap juchanpichun?" nipäcula.

³ Niptinmi: "Manam quiquinpa ni taytanpa juchanpichu, sinu'a Diospa munaynin payču camalaycunanpämi. ⁴ Chaymi cačhamäni lulananchicpä nimäshancäta wañuy-wañuylla lulaycunanchic muyunca cašhancama. Mayanpis lulayta mana atipänan tutaca ñam ji'acaycayämunña. ⁵ Ñatac cayču cašhäcamá, cay pachächu nunacunäpa acchinmi cayá" nin.

⁶ Nilculmi pampäman tuwaycul didunwan mitucta lulaycul chay apläpa ñawinta lusiycul nila: ⁷ "Siloé nishan istanquiču pa'acamuy" nil. (Siloé ninan'a "Cačašhanca" ninanmi.)

Niptinmi chay apla lilcul pa'acamul licašhtinña cutimun. ⁸ Chaymi malcamasincunapis, mañapacuyäta licäcunäpis: "¿Manachun wicču täcuylla täcul mañapacü aplaca?" nipäcula.

⁹ Waquinninmi "Paymari" nipäcula.

Juccunañatacmi "Manam. Jucmi paynü-nilälla" nipäcula.

Apläñatacmi: "Quiquimari cayá" nila.

¹⁰ Niptinmi tapupäcula: "¿Imanuypatan-nila ñawiqui quičhacacülun?" nil.

¹¹ Niptinmi: "Chay Jesus nishan nunam mitucta lulaycul ñawiman lusiycäman. Jinalculmi 'Siloé istanquiman lil pa'acamuy' niman. Chayču pa'acullal-pacham licälü" nin.

¹² Niptinmi: "¿Mayčhutan chay nunaca cayan?" nipäcula.

Niptinmi: "Äli, manam yačhächu" nin.

Fariseocunämi chay apla sänäshäta tapupäcun

¹³⁻¹⁴ Ñatac Jesus mitucta lulaycul apläpa ñawinta quičhacachishanca warda muyunchümi cala. Chaymi fariseocunäman chay apla sänäshäta pušhälälin.

¹⁵ Čhächiptinmi tapupäcula imanuyya ñawin quičhacacüşhantapis.

Niptinmi: "Mituwan ñawiman lusiycamaptin pa'acullalmi licälü" nin.

¹⁶ Chayču waquinnin fariseocunämi: "Chay nuna Diospichu manam canman. ¿Imanuypatá cay lulayninwan warda muyuncäta jalutacuyanman?" nipäcula.

Juccunañatacmi: “Jucha-sapa nuna cayal'a, ¿imanuypatá caynücunactalá lulayanman?” nipäcun. Chaymi quiquin-pula iwinacälälin.

17 Chaymi yapa tapucuyalcan: “Am'a ¿imaninquinmä, ñawiquita licachishünüqui nunapita?” nil.

Niptinmi: “Diospa willacüninmari” nin.

18 Ñatac fariseocunaca aplapi sänäsha caşhanta manam awnütuculcälachu, aşta chay apläpa mamanta taytanta ayachipämunancama. 19 Chaymi mamanta taytanta ayalcachimul: “¿Cay chuliquichun? ¿Rasunpachun nasidunpi apla? Chayurá ¿canan imanuyptan licälun?” nin.

20 Taytancunañatacmi: “Aw, pay'a chulimi; jina nasidunpi aplan cala. 21 Ñatac imanuyya ñawin licaşhantam ichá ya'acunapis mana yaçhapäcüchu nı mayan quiçhacachishantapis. Quiquintari tapupäcuy; ñam yayniyüña” nipäcun. 22 Chaynu nipäcula Israelcunap puydinincunaca mayanpis “Jesus'a Caçhamuşhan Salbacücämi” nil limalcücäta juntunacuynincunapi alapacüşha cananpä limanacüşha captinmi. 23 Chaymi taytancuna “Quiquinta tapuy; ñam yayniyüña” nipäcula.

24 Chaymi aplapi sänäşhäta caşhan ayalcachimul: “Diospa ñawpäninçhu rasuncäta niycälimay.* Ya'acunam tuquicta yaçhapäcú chay nunaca jucha-sapa caşhanta” nin.

25 Niptinmi: “Manamari yaçhächu jucha-sapa mana jucha-sapa caşhantapis. Şhun'uçu yaçhacú aplapita canan licaşhallätam” nila.

26 Niptinpis mastam tapupäcula: “¿Imactam luläşhulanqui? ¿Imanuypatan ñawiquita quiçhacächishulanqui?” nil.

27 Niptinmi: “Niyalcacñamari; willayaptipis manatacmi quiripämanquichu. ¿Icha yapa tapupayalcämanqui amcunapis atinin cayta munapäculchun?” nin.

28 Niptinmi fariseocunaca: “¡Ima! ¡Amchá chay-nilä nunäpa atinin cayanqui; ya'acuná Moisespa atininmi capäcú! 29 Yaçhanchictacmi quiquin Dios Moiseswan limaşhantapis. Ñatac chay nunäpita manam yaçhanchicchu maypi yalämuşha caşhantapis” nipäcula.

30 Niptinmi aplapi sänäşha nunaca: “¿Imanuypatá caynu ñawıtapis licachimä nunactalá maypi şhamuşhantapis yaçhapäcunquimancho canpis?!

31 Tuquictam yaçhancic Tayta Dios jucha-sapacunäta mana uyalil manchacuywan cäsucünincunallacta uyalishanta. 32 Manatacmi imaypis uyalilanchicchu nasidunpi aplacta licächishanta. 33 Rasunpa Diospi mana şhamul'a manaç caynütä lulälunmancho” nin.

34 Chaynu niptinmi: “¿Cärayqui cañächun am juchallaçu chapunacüşha näscälä ya'acunacta yaçhachıtucupämänayquipä!” nicuyalcan. Nilculmi lluy alülälila.

Aplaca llapan şhun'unwanmi chalapacun

35 Jinaptinmi Jesus yaçhälun chay apla sänäşhanca alüşha caşhanta. Chaymi tincülul: “¿Rasun Nunap Chulinman chalapacunquichun?” nin.

36 Niptinmi: “Taytay ¿chay mayantan cayällä? Niycallamay chalapacunäpä” nin.

37 Niptinmi: “Licayanquiñamari; anwan limäcämi cayá” nin.

38 Niptinmi puntanman un'ulacuycul: “Aw, chalapacullämi” nil altuman juluycula.

* 9:24 Diospa...niycälimay: Griego limayçu'a “Diosta altuman juluy” niyanmi. Chaynu niyaptinpis “Rasuncäta limay” ninanmi. Licay Jos 7.19-ta.

³⁹ Niptinmi Jesus: “Cay pacháman shamulá imanuy nunacuna caśhantapis camalaycachimi, aplacunáta licaycachí, licátucucunátañatac rasunpa mana licapácuśhanta tantiaycachi” nin.

⁴⁰ Niyta uyaliláilimi chaychu cá fariseocunaca: “¿Ima, ya'acunapis aplachun cayalcá imatá?” nicuyalcan.

⁴¹ Niptinmi Jesus: “Aplapa-yupay tantiayniqui cayaptin'a nishayqui pam-pachaycuśham canman. Ñatac licátucushayquipam juchallayquichülá cayal-canqui” nila.

10

Jesusmi nunacunäpa michinin

¹ Chaypitam: “Sumäta uyalipämay: mayanpis uwish canchaman puncunpa mana yaycul juc-lädupna yaycücá culu cára suwam. ² Ñatac quiquin michíca canchap puncunpam yaycun. ³ Paytam puncu quichácäpís quichaycun. Uwishnincunapis uyat-uyatllañam cayalcan. Chaymi ayayllawan canchanpita yalachimun. ⁴ Chaynu lluyta yalalcachimul puntanta ñawpaptinmi uwishcunáñatac shiminta lisipäcul atipäcun. ⁵ Ñatac juc nunactá manam atinchu. Aśhwanpa michininpa shimín mana caśhanta yačhalmi buryaylla ayiculcan” nin. ⁶ Caynu tincuchiywan Jesus yačhachiptinpis imapi limashantapis manam tantiapäculachu.

⁷ Chaymi nila: “Rasunpa ya'am uwishcunäpa yaycunan puncuca cayá. ⁸ Ñatac puntáta shamücunacá pasaypi suwacunam. Ñatac uwishnícuná manam cäsüpäculachu. ⁹ Sumäta uyalipämay: ya'allam rasun puncuca cayá. Chaymi mayanpis ya'ap yaycücá salbaśha can'a. Jinaptinmi uwish cutitilaylla llullu pastucunallächu jawca puliyacánuy capäcun'a. ¹⁰ Ñatac suwacá suwacüllam wañuchillam camacállam shamun. Ya'añatacmi ichá llapanta sumä-sumä allin jawca mana camacaycú cawsayta unäpä shamulá.

¹¹ “Chaynütacmi ya'a allin michíca cayá. Allin michíca uwishnincunapis bidantapis uycun. ¹² Ñatac michipacücunacá atü śhayämüta licälul'a quiquinpa uwishca mana captinmi lluy cačhaycul ayicun. Jinaptinmi atüca pačhcaycul lluy pintichin. ¹³ Chay nunacá uwishcunäpi mana imapis ucunchu michipacüllá calmi.

¹⁴⁻¹⁵ “Ya'am ichá quiquin allin michíca cayá. Maynümi Taytäwan lisinacú, chaynümi uwishnincunawanpis lisinacú. Chay uwishni-laycumari bidätapis uycú. ¹⁶ Jinaman cay canchächu mana cá uwishnincunactapis atimunämi cayan. Paycunapis shimüta uyalipäman'am. Chaychümi juc canchallaña juc michillaña can'a.

¹⁷ “Ñatac Taytä cuyaman quiquí cawsaynita uycul caśhan cawsanäpä captimi. ¹⁸ Manam mayanpis bidáta apaman'achu; quiquilläpimi uycushá. Maquillächumari unäpäpis, śhalcamunäpäpis cayan. Caynu lulayni cananpä Taytäpimi čhasquiyculá” nil.

¹⁹ Chayta uyalipäculmi Israelcunaca ishcayman iwinacälälin. ²⁰ Waquinnincunam nipäcula: “Cay'a Satanaśhpa gänäśha lücuśhata čimapämä uyalipäcunqui?” nil. ²¹ Juccunañatacmi: “Satanaśhpa gänäśha cayal'a caynu allin yačhachicyta manam limayanmanchu, ni nasidunpi aplactapis licayächinmanchu” nipäcula.

Cačamuśhan Salbacüca Jesus caśhanta manam awnipäcunchu

²² Ñatac Jerusalenchümi Diospa Wasinta Chuyanchaşhan Yalpanan Fista tanya timpučhu cala. ²³ Chaychümi chay wasip “Salomonpa Patyun” nishanchü Jesus puliyäla. ²⁴ Chaymi Israelcunäpa puydinincuna cunchacaycälil: “¿Imaycamatan umäta nanachipämanqui? Dios Caçhamuşhan Salbacüca rasunpa cayal'a, jsumätañari niycälimay!” nin.

²⁵ Niptinmi Jesus: “Niyaptipis amcuna manamá chalapaculcanquichu. Jinaman Taytäpa munayninwan imaymana milagru lulaşhacunam pi caşhätapis tantialcächishunqui. ²⁶ Jinaptinpis ya'ap uwishni mana capäculmi shimita ni chalapacamanquichu. ²⁷ Ñatac ya'a uwishnicunawan lisinacümi. Chaymi shimita uyalil atipäman. ²⁸⁻²⁹ Paycunactam mana imaypis chincapacunanpä wiñay cawsayta uycü. Taytä uycayämaptinmari mana mayanpis maquiäpita uçhiman'achu. Pay lluytipapis sumä munayniyu cayaptinmi maquinpita mana mayanpis uçhipacunmanchu. ³⁰ Ya'a Taytäwan jucllamari capäcü” nin.

³¹ Chaychümi Israelcunaca lumicta yapa apticälälin Jesusta tamshälälinanpä ³² Jinaptinmi: “Taytäpimi imaymana milagrucunacta amcunachu lulälä. ¿Mayannipitátá tamshayta munacayalcämanqui?” nin.

³³ Niptinmi: “¡Allin lulaşhayquipichu manamá, sinu'a Tayta Diosta jalutacuşhayquipitamari! ¡Am nunalla cayal Diostucuşhayquipitamá!” nicuyalcan.

³⁴ Jesusñatacmi: “Quiquin Diosninchic isquirbishancächümi ‘Amcuna dioscunam capäcunqui’* nunacunallacta nila. ³⁵⁻³⁶ Yaçhaşhanchicnüpis camachicuy rasunca cayal'a, manam articunchu. Chayurá chaynu nunacunäman shiminta uycuşhancunällacta ‘dioscuna’ niyal'a, maynülämi cay pachäman quiquin Şhuñaycuşhan Caçhamuşhancätá ninmanpis. Chayurá ‘Paypa chulinmi cá’ nishalläpi ¿imapitan-nila Tayta Diosta jalutacüpa licapämanqui? ³⁷ Taytä nimäşhancunacta mana lulapti'a ama chalapacalcämaychu. ³⁸ Nimäşhanta lulaptiñatacmi ichä, masqui ya'acta mana çhasquipämalsip lulaşhacäman-ari chalapaculcay Tayta Dios ya'achu caşhanta, chaynütac ya'apis Taytächu caşhata tantiapacunayquipä” nin. ³⁹ Chaymi yapa wiçhachinanpä chalayta munacuyalcaptin chaypi chincacula.

⁴⁰ Chaypimi Jordan mayüchu Bawtisä Juan unay bawtisaşhancäman Jesus yapa chimpala chaychu caycunanpä. ⁴¹ Chayman achca nunacuna licä licunämi: “Bawtisä Juan masqui ima milagruacta mana lulayalpis, şhamü nunapi willamäşhanchiccänüllamá rasunpa canan pasacuyan” nipäcula. ⁴² Chaychüñatacmi Jesusman achca chalapaculcäla.

11

Jesumi Lazarocta cawsachin

¹ Ñatac Betania malcayu Martapwan Mariap tulin Lazarom chaychu ishyayña. ² (Cay Lazarop panin Mariam pirfümiwan Jesuspa çhaquinman jillpuycul ächanwan chaquichica cala.) ³ Chaymi Lazarop panincuna Jesusman caçhapäcula: “Taytay, cuyaşhayqui Lazarom pasaypiña ishyayällan” nil.

⁴ Cayta Jesus uyalilulmi: “Chay ishyaycä wañuyçällachüchu manam camacan'a. Aşhwanpa caypam Tayta Dios altuman juluycuşha can'a jinaman caçhamuşhan chulin munayniyu caşhantapis camalachin'a” nin. ⁵⁻⁶ Ñatac chaynu ishyaşhanta uyalilpis Jesus chay Lazaroctapis, Mariactapis, Martactapis allicta cuyayalpis ishçay muyunlämi chay caşhancüchu caycula.

* 10:34 Sal 82.6

⁷ Chaypīlämi Jesus ya'chhapacünincunacta: "Acuchun cutishun Judea-läducta" nin.

⁸ Niptinmi: "Ya'chhacü taytay, anyan shaluyllälä chay malcächu tamshayta ñacayalcäshuptiquichun ¿canan cutiyta munayanquiman?" nipäcun.

⁹ Niptinmi ya'chhapacünincunacta: "¿Manachun muyuncächu chunca ish-cayniyu üra cayan? Cay pachäpa acchin acchiptinmi muyunpa pulicá mana imamanpis mitcacacunchu." ¹⁰ Ñatac tutapäcächu pulicämi ichá, acchi mana captin mitcacacülun" nin.

¹¹ Nishanpítam: "Amigunchic Lazarom puñüsha cayan. Chaymi licchachí lishä" nin.

¹² Ya'chhapacünincunañatacmi: "Taytay, puñuyalñá allinpacayämunañachá" nipäcula.

¹³ Ñatac Jesus chaynüllap niyälä: "Lazaro wañüsham cayan" ninantam. Ya'chhapacünincunañatacmi puñuyllaman pinsapäcula. ¹⁴ Chaymi Jesus tanti-apašta nin: "Lazaro wañüsham cayan. ¹⁵ Chaychu mana cashäca amcunap allinniQUIPÄ captinmi cushicú. Cananpi'a chalapacuyiniqui masisum tacyalpun'a. Acuchun, payman lishun" nin.

¹⁶ Niptinmi "Awacha"† nipäcushan Tomas ya'chhapacü-masincunacta: "Acuchun paywan lishun ya'anchicpis, wañulpis wañüshun paywan'cha" nin.

¹⁷ Ñatac Jesus Betania malcäta chānanpämi Lazaro tawa muyunña pampäsha cayañä. ¹⁸⁻¹⁹ Chay Betania malca Jerusalenpita chawpi üranuy puliyucuylla captinmi Jerusalenpita achca Israelcuna Mariactawan Martacta tulin wañüshanpi watucucyü lipäcula. ²⁰ Ñatac Jesus ñachapaycayämušhanta Marta musyälulmi chasquinin talipälä; ñañan Mariañatacmi wasin'chu quidälun.

²¹ Chaychu Jesuswan tincülulmi: "Taytay, caychu am cayaptiqui'a manach tulí wañunmanchu cala. ²² Chaynu captinpis ya'chayämi Tayta Diosta mañacuptiqui mañacuyniquimannuy imacta ušhunayquitapis" nin.

²³ Niptinmi Jesus: "Tuliqui'a shalcämun'am" nin.

²⁴ Martañatacmi: "Aw, tantiyämi llapa wañücuna shalcamunan muyuncächu shalcamunanta" nin.

²⁵ Niptinmi Jesus: "Ya'am shalcachimüca cawsachica cayá. Ya'aman chalapacamäcá wañulpis cawsan'am. ²⁶ Ñatac chalapacamal cawsäcá manam wiñay simpri wañuyta lisiin'achu. ¿Cay nishäman chalapacamanquichun?" nin.

²⁷ Niptinmi Marta: "Aw taytay, chalapacümi Dios Ca'chamušhan Chulin Salbacüca, cay pachäman shamüca cashayquita" nin.

²⁸ Nilculmi ñañan Mariaman cutilcul japächalcul linlillan'chu: "Caychüñam ya'chhacüca cacuyan. Ayayäshunquim" nin. ²⁹ Niycüluptin-pacham manamana shalcuculcul Jesusman pasacun. ³⁰ Ñatac Mariap, Martap malcanman Jesus manalämi chämülachu. Chay Marta talipäshanchu tincushancällachülämi cayälä. ³¹ Chaymi chay wañupacücäta cumpañä Israelcunaca Maria wayrayra pasacushanta licälälil "Pantiuncächu tulinta wa'apächa liyan" nil ipanta atipäcula.

³² Chay Jesus cashancäman chälulmi puntanman un'ulacucyul nila: "Taytay, am caychu cayaptiqui'a tulí manach wañunmanchu cala" nil.

* **11:9** mitcacacun: Waquincuna'chu'a "mitcacun" nipäcunmi. † **11:16** awacha: Waquincuna'chu'a 'awashcha' nipäcunmi.

33 Chaychu Mariawan cusca liwshinincunapis wa'acuptinmi, Jesuspa shun'unpis alalaycuptin nila: 34 “¿Maymantan pampälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, acuchun licaycamulläshun” nil pušhapäcula.

35 Chaychümi Jesuspis wa'acula.

36 Chayta licalmi Israelcunaca: “Licay-ari, ¡maynu cuyayninmi caña!” nipäcun.

37 Waquinnincunañatacmi: “Cay aplactapis licayächil'a Lazaro mana wañunanpä ¿manachun imallactapis lulanman'cala?” nila.

38 Ñatac chay Lazaro pampaläshancämi juc mačaynuy učcüşa jatun palta lumiwan wichäsha cala. Chayman ašhuculmi Jesus shun'unpis alaläsha nila:

39 “Cay lumita ašhuchipäcuy” nil.

Niptinmi wañucäpa panin Marta: “Taytay, tawa muyun wañucuşhan cayaptin'a ašhnaliyanñach” nin.

40 Niptinmi Jesus: “¿Manachun nilac 'Chalapacamal'a Diospa sumä cayninta licanquim?’ nil” nin. 41 Chaynu chay lumita ašhülächiptinñatacmi Jesus janay pachäta licalcul sulpayta ucula: “Sulpä cachun taytay, mañacuylläta uyalimäshayquipi. 42 Rasunpa am imaypis uyalimäshayquita yačhayalpis, cayta niyá cay muyülinincunaču cäcunaca ampi cačhamuşa cašhäta tantiapäcunanpämi” nil.

43 Nilculmi ayaycačhaypanuy “¡Lazaro, yalamuy!” nin. 44 Chaychümi wañuca umanpi chaquincama illpüşa, cäranpis juc latašwan šhucupäsha yalämun. Chaymi Jesus: “Pasquipäcuy pulinanpä” nin.

Jesusta wañuchipäcunanpämi limanaculcan

Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2

45 Cayta licälälilmi Mariaman watucü li Israelcunaca Jesusman achca chalapaculcäla. 46 Waquinnincunañatacmi ichä Jesus lulašhanta fariseocunäman willaycü pasaculcäla. 47 Chaymi puydi sasirdüticunäwan fariseocunaca Cunsijup puydinincunaču juntunacalcälil: “¿Imanäshuntä cay nunäwan? Ancha anchap milagrucunactañam lulacuyällan. 48 Jinacta licapayäshä, paytäc jinantin nunäpis chalapacalcälil aticulcan'a. Jinaptin'cha Roma malcap cachacuncuna šhalcälimul İlapa İlapa ima cäninchictapis, quiquinchictapis chincächimachwan” ninacücuyalcan.

49 Chaychümi chay watapä puydinin sasirdüti cä Caifas limalila: “Amcuna manamá imactapis yačhapäcunquichu. 50 Malcantin wañunanchipitä ašhwanpa lluypita jucllay nunalla wañuchun” nil.

51 Ñatac Caifas manam quiquillanpätachu nila. Sinu'a chay wataču sasirdüticunap puydinin captinmi quiquin Tayta Dios limachila “Jesusmi wañun'a jinantin Israelcunä-laycu” ninanpä. 52 Ñatac manam cay malcallapächu sinu'a jinantin pachäču Diospa Chulin chi'ishacunäta† jucllachamunanpämi.

53 Chay muyunpitam Israelcunap puydinincuna Jesusta wañuchinanpä limanacälälin. 54 Chaymi Israelcunäpa ñawquin'a Jesus manaña pulilañachu. Ašhwanpam Judeap malcancunapita, chunyäninpa läduscanču Efrain nishan malcaman licula yačhapäcünincunawan caycäli.

55 Ñatac Libraculcäshan Fista ñam ji'acaycayämulaña. Chaymi manäläpis allaycuptin costumrinmannuy yacuwan chuyanchaculcänanpä juc läducunaču yachä Israelcunäpis Jerusalemman puntapäcula. 56 Chaychümi

† 11:52 chi'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi.

Jesusta ashipäcul Diospa chuya wasinču: “¿Imanipäcunquim? ¿Cay fistaman shamun'achuč manachuč?” ninaculäla. ⁵⁷ Ñatac puydi sasirdüticunäwan fariseocunämi camachila “Jesusta mayčhüpis licälälil'a willapämäy chalachipäcunäpä” nil.

12

Jesusmi Lazarop wasinman chan

Mt 26.6-13; Mc 14.3-9

¹ Ñatac süta muyunlä Libraculcäshan Fistapä faltayaptinmi, Jesus čhala Lazarocta šhalcachimušhan Betania malcaman. ² Chayčhümi Jesus-laycu cumbiducta lulaycapäcula. Martañatacmi čhacacamula. Lazaroñatacmi Jesuswan cusca micapäcunänpä täcuyalcäla. ³ Chayču Mariañatacmi butillaču* sumä-sumä čhaniyu nardo šhutiyu pirfümiwan Jesuspa čhaquinman jillpuycul ächanwan pichaycula. Chayčhümi chay pirfümip mishqui ašhnaynin wasinman lluy juntäla. ⁴ Ñatac Jesusta ipanchananpä cä Simonpa chulin Judas Iscarioti yačhacüninmi: ⁵ “¿Imanuypatan quimsa pachac (300) muyun trabajup čhaniyüta pampaman muyuyächinman?! Ašhwanpäch lanticulcul wacchacunäta yanapaycunman cal'a” nicuyan. ⁶ Cayta nila manam rasunpa wacchacunäta llaquipayninwanchu, sinu'a suwacunan-laycum. Paypa maquinču illay captinmi munalishanmannuy chalala.

⁷ Chaymi Jesus: “Jina lulachun. Caycunactä čhulälächila wañupti pampacunäpä alistaycamayninwanmi. ⁸ Wacchacunacä imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá pasaypipächu cayču mana cašhä” nin.

⁹ Ñatac achca-achca Israelcunam yačhälälila Jesus chayču cašhanta. Chaymi payta chaynütac Lazaro wañušhanpita šhalcamušhantawan licä pasaculcäla. ¹⁰⁻¹¹ Chaymi puydi sasirdüticunaca Lazaroctapis wañuchipäcunänpä limanacälälila: “Cay Lazarop jananmi achca-achca Jesusman chalapacalcälil ya'anchicpita japächacücuyalcan” nil.

Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40

¹² Ñatac chay walantin muyun chay fistaman čhämü nunacunämi yačhälälilin Jerusalemman Jesus čhämunanta. ¹³ Chaymi talipapäcula palmira jačhap lapinta† apticälälisha-cama bibašhtin: “¿Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! ¿Cawsachun Israelcunap Mandäninca!” nil.

¹⁴ Jesusñatacmi malta ašhnucta talilcul sillacušha Jerusalemman yaycula Diospa shiminču nishanmannuy.

¹⁵ Chayčhümi: “Ama manchacuychu, Jerusalemču chullilläcuna.† Juc malta ašhnuman sillacüşham Mandacüniqui šhayämun”✱ nayan.

¹⁶ Caycuna pasayaptinmi cay nishanca lulacüşhanta yačhacünincuna mana tantiapäculachu. Janay pachäta Jesus cuticuptinlämi paypi cay isquirbiscunacuna lulacüşhanta tantiapäcula.

¹⁷ Lazarocta šhalcachimušhanta licä nunacunäñatacmi chay pasashanta jinalla lluy willapacuyalcäla. ¹⁸ Chaymi chaynu milagrupta lulašhanta uyalil

* **12:3** Griego limayču'a “čhawpi kilu-yupayllam” niyanmi. † **12:13** lapi: Waquincunaču'a “lapla” nipäcunmi. ‡ **12:15** Griego limayču'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi. ✱ **12:15** Is 40.9; Sof 3.16

achca nunacuna Jesusta chasquipäcü yalatityapämula. ¹⁹ Chayta licalmi fariseocunañatac:

“¡Licay-ari! Jinantin nunacunaña aticuyalcan. Imactapis manam julu-cunchicchu” nipäcula.

Jesupa üran ji'acaycayämünñam

²⁰ Chay fistaçu Diosta alawaycälinanpä licunaçhümi mana-Israelcunäpis capäcunã. ²¹ Paycunam Galileap Betsaida malcayu Felipiman ashuyçälil: “Taytay, Jesuswanmi tincuycuyta munapäcü” nipäcun. ²² Niptinmi Felipe Andresman lilcul willaycula. Chaypitam pulanña Jesusman niycü lipäcula.

²³ Chaynu mana-Israelcuna ashiyalcaptinmi Jesus nila: “Canan üra çhämünñam ya'a Nunap Chulinca rasunpa maynu sumä caşhätapis tanti-apäcunanpä. ²⁴ Sumäta uyalipämay: juc trigu muju allpäman çhal mana wañuptin'a, jina jucllay mujullam. Wañülulmi ichä ahcaman milälunlä canpis. ²⁵ Chaymi cawsayninta ama-pacha nicä cawsayninta apacun'a. Cay pachächu cawsaynintapis imapis mana ucüçañatacmi ichä wiñay sim-pripä çhulan'a. ²⁶ Mayanpis sirbimänicunacä atimänanmi cayan; chay sirbinicunawanmi ya'a caşhäcächu cusca capäcuşhä. Jinaman'a Taytäpis altumanmi çhulaycun'a” nil.

Jesumi wañunanpi liman

²⁷ Nishanpitam Jesus: “Canan bidächüchu manañam cacuyä. ¿Chaychun ‘Taytay cay şhamücächu pasamänancunapita julaycamay’ nishä? Manamá; cay lulanäpämari şhamulä. ²⁸ Chayurä, Taytay, am altuman julucuycu” nin.

Niptinmi janay pachäpi ayalpämula: “Ñam ya'a altuman juluycuşhañay cayä; yapañatacmi altuman juluycuşha caşhä” nil.

²⁹ Chayçu nunacunañatacmi chay ayalpämushanta uyalilälil: “Räyuchuch pachyälun” nipäcun.

Waquinnincunañatacmi “Anjilchuch limapälun” nipäcula.

³⁰ Chayçhümi Jesus: “Limamushanca manam ya'a-laycuchu, sinu'a amcuna-laycum” nin.

³¹ Nilculmi: “Cananmi cay pachächu jinantin nunacunaca cäraycuşha can'a. Chaynütacmi cay pachäta duyñuchacüşha cä Satanaşhpis alupacüşha can'a. ³² Nñatac şhalcachisha captümi llapa nuna ya'aman şhapämün'a” nila.

³³ Cay nishanwanmi tantiachila curuşhcächu imanuyya wañunanpäpis.

³⁴ Chay nunacunañatacmi: “Camachicuytam yaçhanchic Diospa Caçhamuşhan Salbacüca pasaypipä cawsananta. ¿Chaychun amñatac ‘Rasun Nunap Chulinca wañun'am’ niyanquiman? Chayurä ¿mayanpitä limayanqui?” nicuyalcan.

³⁵ Niptinmi Jesus: “Amcunawan uchuclactañam caycuşhä acchiycälinacpä. Chaymi acchi caşhancama puliyçälinayqui. Tutapäca chaläshuptiquim ichä mana maypa linayquitapis yaçhapäcunquiñachu. ³⁶ Chaymi caşhäcamä acchiman chalapaculcay, acchiçu cawsapäcunayquipä” nin.

Caycunacta limayta camacalculmi Israelcunawan mana licachicullal lic-ula.

Israelpa waquin puydinincuna manam chalapaculcanchu

³⁷ Chaynu Jesus milagru lulaşhancunacta Israelcunaca may-maytaña licay-alcalpis manam chalapaculcälachu. ³⁸ Caynüpam Diospa unay willacünin Isaias nishanca lulacacula. Chayçhümi niyan:

“Tayta Dios ¿mayanllä willacuşhanchicta çhasquiyculatan?

¿Mayanllá Tayta Diospa munayninta tantiayculatan?*" nil.

³⁹ Caynu mana chalapaculcälachu Isaias isquirbishanchu caynu niyaptin-tacmi:

⁴⁰ "Ñawincunacta aplälun, shun'untapis lumiyächin.

Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tantiapäcun'achu, nitac cutipämun'achu sänaycachinäpäpis*" nil.

⁴¹ Isaias lluy caycunacta willala Jesuspa sumä cayninta licalmi. ⁴² Masqui achca mana chalapacuyalcaptinpis Jesusman achcatacmi chalapaculcäla ashta Israelpa puydinincunapis. Ñatac fariseocunaca juntunacuynincunapi alülälinanpifa manchaculmi lluyta ñawquin'a chalapaculcäshanta mana camalachipäculachu. ⁴³ Paycuna Dioswan allinpa licachicunantá, nuna-cunawan allinpa licachicuyllactam wañupaculcäla.

⁴⁴ Jesusmi chaychu callapawan nila: "Ya'aman chalapacüca manam ya'allamanchu, sinu'a cáchamänimanpis chalapacuyanmi. ⁴⁵ Ya'acta licamäca cáchamänitawanmi licayan. ⁴⁶ Cay pachäman acchinümi shamulá chalapacamäcunaca yanawwayä tutapächu manaña cayänanpä.

⁴⁷ Ñatac willacuynita uyaliyal mana cäsucünatá manam ya'achu cäraycusähä. Cay pachäman chaypächu manamari shamulá, sinu'a salbaycunäpämi. ⁴⁸ Ñatac mayanpis jamuyal willacuynita mana cäsucünatá cäraycul muçhuycachinanpä cayanñam. Chay quiquin willacuyllämi unanchaycusshan muyuncächu muçhuycachin'a. ⁴⁹ Ya'a quiquilläpítachu manam limayá. Ashawanpa quiquin cáchamäni Taytämi camachimäla imanuyta yächachinäpäpis limanäpäpis. ⁵⁰ Yächämi paypa limaynin wiñay simripä cawsachishanta. Chaymi Taytä nimäshantanülla willacuyá" nila.

13

Jesusmi yächapacünincunap chaquinta pa'an

¹ Chay Libraculcäshan Fistapä juc muyunllañam cayäla. Jesusñatacmi cay pachäpita Taytan cashancaman cuticunan üra chämušhanta yächalaña. Pay cay pachächu nunancunactam cuyala. Chaymi maynu-maynu cuyašhantapis camalaycachinanpä cayäla.

²⁻⁴ Ñatac supayca Simon Iscariotip chulin Judaspa shun'unmanmi chüläla Jesusa ipanchanapä. Jesusñatacmi quiquin Tayta Diospi shamušhantapis payman cutinantapis, jinaman maquinman lluy imacta Taytan chulaycusshantapis tuquicta yächala. Chay sinayalcäshanchümi Jesus shalcuculcul janä müdananta llushticulcul tuallacta wi'awninman watacülun. ⁵ Jinalculmi labaturiu-man yacuta chulaycul yächapacünincunap chaquinta pa'alcul wi'awninchu tuallawanñatac pichala. ⁶ Ñatac Simon Pedroman pa'ananpä chäluptinmi: "Taytay çamlächun chaquita pa'ayämanquiman?" nin.

⁷ Niptinmi: "Caycunacta manalämi canan tantianquimanlächu. Chaypítam ichá tantiapäcunquiman" nin.

⁸ Niptinmi Pedro: "Manam imaypis chaquítá pa'acamanquimanchu" nil michacula.

Niptinmi: "Mana pa'apti'a, manam ya'apä canquimanchu" nin.

⁹ Niptinmi: "Taytay, chaynu captin'a, maquitawan umätawan-ari pa'aycallamay" nin.

¹⁰ Niptinmi: "Mayanpis almacušhacá lluy chuyañam cayan; chaquillantañam pa'acunan. Amcuna chuyañam cayalcanqui, masqui lluy mana capäculpis"

nin. ¹¹ Caynu Jesus nila “Manam lluychu chuya cayalcanqui” nil pï ipanchantapis yaçhalmi.

¹² Ñatac lluy yaçhapaçünincunap çhaquinta pa'ayta camacalpulmi, caşhan müdaculcul taycucuycul nila: “¿Tantiapäcunquichun imapi caynu lulaşhãta? ¹³ Amcuna ‘Yaçhachicü taytay’ nipãmanquim. Rasunpa nimãşhayquinümi cayã. ¹⁴ Ya'a yaçhachicü taytayquilã uyway nunanu çhaquiquicunacta pa'ayapti'a, amcunapis quiquiqui-pula pa'anaculcãnayquim. ¹⁵⁻¹⁶ Rasunpa juc uyway manam patrinningpita maslãchu, nütac juc caçhaşa nunapis caçhãninpita maslãchu. Chaymi caynu lulayniwan yaçhaycãlichic amcunapis lulaycãlinayquipã. ¹⁷ Canan caycunacta uyalicul lulapãcul'a cushisham capãcunqui.

¹⁸ “Ñatac manam llapayquipïchu limayã. Mayanniquicuna aclaşa capãcuşhayquitapis yaçhãmari. Rasunpa isquirbishancunaçu ‘Cusca micuşhãami ipanchãni licalilun’* nishancãmi canan lulacacun'a. ¹⁹ Cananpïmi cay pasanantapis willayalcac lluy lulacaptin rasunpa pï caşhãta tantiapãcunayquipã. ²⁰ Sumãta uyalipãcuy: caçhacuşhãta çhasquicã quiquitam çhasquiyãman; ya'acta çhasquiyacamãcã caçhamãni Taytãtapis çhasquiyãmi” nin.

Judas ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23

²¹ Caycunacta nilculmi Jesus sumã-sumãta llaquisha cayal: “Rasunpa jucniquim ipanchapãmanqui” nin.

²² Niptinmi yaçhapaçünincuna licapãnacuyllaman camãlãlila, “¿Mayanñiça cayalcã?” nicuştin. ²³ Ñatac cuyaşhan yaçhapaçüninmi Jesuspa lãdunçu cayãla.

²⁴ Paytam Simon Pedro siñaşchayllap “¿Mayanşhi chay cayan?” nil tantichila tapunanpã.

²⁵ Niptinmi masta juçhutyacul: “Taytay, ¿mayanñitan chay ipanchãniqui cayalcã?” nin.

²⁶ Niptinmi Jesus: “Tantacta puştalcachil* uşhãcãmi cayan” nin. Nilculmi tantacta puştalcachil Simon Iscariotip chulin Judasman uycula. ²⁷ Chayçu çhasquillaptin-pacham Judas Satanaşpa maquinçu cananpã llallichicüla.

Chaymi Jesus: “Lulanayquita apuraypa lulay” nin.

²⁸ Niptinmi chayçu lluy micücunaca imapi chaynũta nishantapis mana tantiapãculachu. ²⁹ Ñatac Judas illay uywãca captinmi “‘Fistãpã lluy lantipacamuy’ niyança, ütac ‘Wacchacunaman uycamuy’ niyança” nil nipãcula.

³⁰ Ñatac chay tanta uşhancãta Judas micacalpulmi tutapãşhaña pasacula.

Jesumi muşhũ camachicuyta uycun

³¹ Chaynu pasacuptinmi Jesus: “Canan ürã çãmuniñam. Ya'a Rasun Nunap Chulinca maynu sumã caycuşhãta ñam camalachicuşhãña. Ñatac ya'a lulaşhãwanmi Tayta Dios altuman juluycuşha can'a. ³² Jinaycupti ya'actapis altuman julaycamãnan cayllaçhũñamã cacuyan.

³³ “Cuyaşhãcuna, ash timpullañam amcunawan caycuşhã. Chayçu ashipãmalpis Israelcunãta nishãnũpis manam lishãman'a lipãcunquimanlãchu.

³⁴ Cananmi muşhũ camachicuyta niycãlic: quiquiqui-pula cuyanaculcay. Maynũmi cuyapãculac chaynu-ari cuyanaculcay. ³⁵ Chaynu cuyanaculcap-tiquim yaçhapaçünicuna caşhayquita lluyypis tantiapãcun'a” nin.

* 13:18 Sal 41.9 * 13:26 Waquincunaçu'a “puşhcalcachil” nipãcunmi.

*Pedro ipanchanantam Jesus willan
Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34*

³⁶ Niptinmi Simon Pedro: “Taytay, ¿maytatan licunqui?” nin.

Niptinmi: “Lishácaman canan manam atimanquimanlachu. Chaypitaäch ichá shamanquiman” nin.

³⁷ Niptinmi Pedro: “¿Taytay, imapitan canan mana aticmanlachu? Am-laycu bídätapis ushãmi” nicuyan.

³⁸ Jesusñatacmi: “¿Rasunpachun bídäyquitapis uycunquiman? Rasunpa manalãpis wallpa wa'amuptinmi, quimsa cutictaña ‘Manam lisichu’ nil nimanqui” nin.

14

“Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücãpis cayá”

¹ Nishanpimi: “Amañari anchap jucmanyãsha cayalcaychu. Ashwanpa Tayta Diosmanpis, ya'amanpis chalapacalcãmay. ²⁻³ Taytã caşhancãchümi yaçhanapã achca jäcuyalcan. Chaymi çhäpãmunayquipã allichamü liyã. Chaynu allichalcamulmi puşhãniqui cutimuşhã, ya'a caşhãcãchu amcunapis capãcunayquipã. Sichuşh chaynu mana captin'a manaçh ‘Allichã-ari lishã’ niyalcacmanchu. ⁴ Ñatac mayta linãtapis, maycãpa caminu lishantapis yaçhapãcunquiñam” nin.

⁵ Niptinmi Tomas: “Taytay, manatac mayta linayquitapis yaçhapãcũchu. ¿Imanuypatã chay caminütälã lisilãliiman?” nin.

⁶ Niptinmi Jesus nin: “Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücãpis cayã. Ya'allapamari Taytãman çhanman. ⁷ Amcuna ya'acta lisipãmal'a Taytãtapis lisipãcunquim. Cananpitã lisilãlinquiñam. Jinaman'a licãlãlinquiñam canpis” nil.

⁸ Niptinmi yaçhapacünin Felipe: “Taytay, Tayta Diosta licaycachimãnallayquipãmi capãcuşhã” nin.

⁹ Jesusñatacmi: “Felipe, ¿cay-chica timpu cayaptinchicchun manalã lisimanquimanachu? Ya'acta licamãcã, Taytãtapis licaycunñam. ¿Chaychun canan ‘licachimay’ niyãmanquimanlã canpis? ¹⁰ Icha ¿manachun Taytãchu ya'a caşhãta chaynütac Taytãpis ya'açu caşhanta chalapacunqui? Imanishacpis manam quiquillãpichu, sinu'a ya'açu cã Taytãmi lulaycuyan. ¹¹ Chalapacamayari Taytãwan juclã capãcuşhãta masqui milagrucunacta lulaşhallãpapis. ¹² Rasunpa, ya'aman chalapacamãcunacã ya'a lulaşhãcunactam lulapãcun'a. Taytãman cutiptimi ichã sumã mascunactalã lulapãcun'apis. ¹³ Ñatac ya'ap pudirnĩ cayal Taytãta imactapis mañaculcaptiqui'a uycuşhãmi, Taytã maynu munayniyu caşhanta ya'awan camalaycachinanpã. ¹⁴ Chayurã ya'ap şhutũchu mañacalcãmuptiqui'a imactapis çhasquycãlinquim.

Chuya Ispiritucta caçhamunanpãmi limalicun

¹⁵ “Ñatac rasunpa cuyapãmal'a, yaçhachicuyñimannümi cawsaycãlinqui. ¹⁶⁻¹⁷ Chaynütacmi Taytãta mañacuşhã juc Caminaycüniquita caçhamunanpã. Chay rasuncãta camalachĩ Ispiritunmari amcunawan imaycamapis caycun'a. Mana chalapacũcunacã payta mana licalmi lisilmi nĩ çasquipãcunmanchu. Amcunam ichã cusca cayalcal lisipãcunqui. Jinamanñatacmi amcunãchu caycun'a. ¹⁸ Manatacmi caçhaycãlishayquichu, sinu'a amcunaman cutimuşhãmi. ¹⁹ Ñatac ishçay quimsa muyuncunapitanuy caypi licuptimi manaña licapãman'añachu. Amcunam ichã caşhan

cawsamuptí licapāmanqui. Chaymari amcunapis cawsapācunqui. ²⁰ Chay muyuncunachūmi tantiapācunqui Taytāchu caśhāta, chaynūtac amcunapis ya'āchu capācuśhayquita, jinaman'a ya'apis amcunāchu caśhāta. ²¹ Mayanpis shimīta uyalicul lulaycūcā llapan śhun'unwanmi cuyaman. Cuyamācunātā Taytāpis cuyan'am. Ya'añatacmi sumāta camalaycachicūśhā" nin.

²² Chaychūmi juc Judas — cay'a manamá Judas Iscariotichu — nin: "Taytay, ¿imapitan ya'acunallaču camalaycachicunqui, jinantin nunacunaču'a manatac?" nil.

²³ Niptinmi: "Cuyamācā camachicuyñimannūmi cawsaycun'a ñatac Taytāpis cuyan'am. Taytāwan cutipāmulmi cuyamāñicunawanpis yačhapācuśhā. ²⁴ Mana cuyamācunacā camachicuyñimannūchu manam cawsapācun'a. Cay nishācunaca manam quiquillāpīchu sinu'a cačhamāni Taytāpimi. ²⁵ Caychu caśhācamam caycunacta yačhayalcāchic. ²⁶ Śhamū muyuncunachūñatacmi ichā Taytā Caminaycūniquipā cačhamuśhan Chuya Ispiritu yačhachipācuśhunqui. Cay yačhachishācunātapis yalpachipācuśhunquim.

²⁷ "Canan'a ya'a-laycum jawca caycālinqui. Jawca cayñitam uycālicña. Cay jurā cayta uśhac'a manam cay pachāchu nunacuna uśhancānūllachu. Chayurā ama jucmanyapācunquichu, ni manchaliculcanquichu.

²⁸ Uyalipāculanquiñam 'Licuśhāmi; chaypi caśhanmi amcunaman cutimūśhā' nishāta. Rasunpa cuyapāmal'a ya'apīpis mas munayniyu Taytāwan cusca canāpā liyapti'a cushiculcanquimanmi. ²⁹ Lluycaycunacta willayalcac manalāpis pasayaptinlāmi, cay nishānūlla pasaptin chalapacalcāmānayquipā.

³⁰ "Canan'a cay pachāta duyñuchacūśhaca jī'acaycayāmuptinñam manaña timpu cacuyanñachu limananchicpā. Manamá ya'apita mas munayniyu captinchu, ³¹ sinu'a cananpita jinantin nunacunaca yačhapācunanmi Taytāta cuyal nimāśhallanmannuy lulaycuśhāta. ¡Śhalcapācuy, caypi licuśhun!" nin.

15

Jesumi rasun ūba plantaca cayan

¹ Nilculmi Jesus nilatac: "Ya'am rasun ūba plantaca cayā; Taytāñatacmi lulaycūca. ² Chaymi jucnin pallayni mana wayuyniyu captin'a lluy cuchūllun.

Ñatac wayuyniyu captinmi ichā pūdapayan mas wayuy-sapa cananpālā.

³ Chaynūmi amcunapis shimīta uyalil čhasquimācunacā, pūdaśhanuy allin chuyaña cayalcunqui. ⁴ Chayurā ya'āchu tacyaycāliy amcunāchu ya'a caycuśhānuy. Juc pallay quiquillanpita manamá wayunmanchu. Chay yulāchūmi caycunan. Chaynūmi amcunapis ya'āchu mana capācul'a mana wayupācunquimanchu.

⁵ "Ya'ami ūba plantaca cayā; amcunāñatacmi pallayñicuna. Chaymi ya'āchu tacyaycūca, chaynūtac ya'apis paywan caycupti'a sumā wayuyniyu caycun'a. Ñatac quiquillayquicunā manam imallactapis lulayta atipapācunquimanchu.

⁶ Chaynūtacmi ya'āchu mana caycūcā chaquinanpā wicapāśha pallaycānuy cayan. Chaycuna chaquiluptinmi juntulcul nina walaśhancāchu cañaśha can'a. ⁷ Ñatac ya'āchu masisu tacyaycul, shimītapis śhun'unču uywaycūcātā munaśhayquitam mañacuśhayquimannuy uycūśha capācunqui. ⁸ Caynu sumā wayuyniquiwan maynu sumā yačhapacūñicuna caśhayquita camalaycachipācuśhayquipam Taytā altuman juluycuśha can'a.

⁹ "Taytā cuyamāśhannūmi amcunactapis cuyapācuc. Cay cuyacuynīchu-ari tacyapācuy. ¹⁰ Maynūmi ya'a Taytāpa camachimāśhanta uyalicul, paypa

cuyaynin'chu tacyaycú, chaynümi lluy camachicuyn'ita uyalicul'a amcunapis cuyayni'chu tacyaycunqui.

¹¹ “Caycunacta niycálic amcuna'chu cushicuyní caycuptin machaycälálinayquicama cushiculcänayquipämi. ¹² Caymi camachicuyní amcunapá: Ya'a cuyapácuśhacnuy quiquiqui-pulapis cuyanaculcay. ¹³ Sumásumänin cuyaycúca quiquinpa bídanta amigunpi uycicämi. ¹⁴ Amcuna camachicuyn'ita cásuculcal'a amigüñam capácunqui. ¹⁵ Manañam ‘uywayni’ niyalcacchu. Uywaycá patrunnin ima lulaśhancunactapis manam ya'chanchu. Amcunactam ichá Taytá lluy nimáshanta ya'chaycälíchicña. ¹⁶ Ñatac amcunachu manam ya'acta aclapámálanqui, aśhwanpa ya'ami aclapáculac mana camacaycú sumá wayupácunayquipä. Chayurá pudirni' cayalcaptiqui'a ima mañaculcáśhayquitapis Taytá uycälíshunquim. ¹⁷ Yapa nishayqui cay camachicuyn'ita: quiquiqui-pula cuyanaculcay.

Jesustawan ya'chapacünicunacta ċhñipapácun'am

¹⁸ “Cay pacháchu nunacunaca ċhñipácuśhuptiqui'a ya'acta puntacta ċhñipámáshanta yalpapácuy. ¹⁹ Sichuśh cay pachápá capácuptiqui'a nunacunaca quiquintanümi cuyapácuśhunquiman. Canan chay mana allin lulayniyücunäpi julapámushacpam, jinaman'a chay lulayninta manaña atichipácuptiquim ċhñipapácuśhunqui. ²⁰ Chaynütac yalpapácuy ‘Juc uyway manam patrunnin'pita masláchu’ nipácuśhacta. Chayurá ya'actapis aticáchayalcámal'a, amcunactapis aticáchapácuśhunquim. Willacuyn'ita ċhasquiyalcámal'a amcunactapis ċhasquipácuśhunquim. ²¹ Lluy caynu lulapácuśhunqui cáchamánita mana lisil ya'alaycum. ²² Rasunpa willaycunápá mana śhamupti'a manam pi juchachaycunan canmanchu cala. Cananmi ichá juchanpi mana ima ninan canñachu. ²³ Ya'acta ċhñimáca Taytátapis ċhñinyantacmi. ²⁴ Munayniwan milagrucunacta paycunáchu mana lulapti'a mana juchacháśham capácunman. Cananmi ichá masqui cay lulaśhacunacta licayalcalpis ċhñipapámáśhanwan Taytátapis ċhñiyalcantac. ²⁵ Caycunawanmari lulacacun camachicuyc'hu ‘Yan'alpimi ċhñipapáman’^{*} nishanca.

²⁶ “Ñatac Taytápi cáchamuná Caminaycuśhüniqi, rasuncáta camalachí Ispiritum ya'api liman'a. ²⁷ Chaynütacmi amcunapis limapácunqui ya'chachiyta allaycuśhapi ya'awan cayalcalñá.

16

¹ “Lluy caycunacta nipácuc ya'apita mana laquiculcänayquipämi. ² Chay juntunacuyn'incunapita alupácuśhunquim. Chay wañuchipácuśhüniquicunam: ‘Diosta caynüpamari sirbinchic’ nipácun'alä canpis. ³ Caynu lulapácun'a ya'actapis cáchamáni Taytátapis mana imaypis lisipámalmá. ⁴ Caycunacta willayalcac chay ċhamuptin cay nishácunáta yalpapácunayquipämi. Ñatac puntapi caycunacta mana nipáculacchu ya'awan cayalcaptiquilämi. ⁵ Cananmi ichá cáchamáni cáśhancáman cutiyaptipis mana mayanllayquipis mayta linátapis tapupámanquichu. ⁶ Aśhwanpam cay nishácunáwan sumásumá llaquicälálinqui. ⁷ Masqui chaynu captin'pis, cutisháca amcunap allinniquipámari. Mana cutipti'a chay Caminaycuśhüniqi manam śhamunmanchu. Aśhwanpa cutilmi cáchamushá. ⁸ Pay śhamulmi jinantin nunacunáta tantiachin'a jucha-sapa capácuśhanta, ya'apa allin cáśhátapis,

^{*} 15:25 Sal 35.19; 69.4

ñatac juchancunapi mu'chuycachisha canantapis. ⁹ Tantiachin'a jucha-sapa capäcushanta ya'aman mana chalapaculcämäshapitam. ¹⁰ Tantiachin'atac allin cashäta Taytäman cutilcul amcunawan manaña cashäpitam. ¹¹ Jinaman tantiachin'atac mu'chuycachinäta cay pachäta duyñuchacüshaca cäraycusñaña cayaptinmi.

¹² “May-maycha amcunacta niná cayan. Canan'a anchapmari canman. ¹³ Chuya Ispiritu shamulñam ichá rasun allincäta yachaycälhipäcushunqui. Pay'a manam quiquillanpítachu yachachipäcushunqui, sinu'a lluy uyalishancätam. Jinaman'a shamü muyuncunächu ima pasanancunactapis willaycälishunquim. ¹⁴ Caynu ya'api chasquishallanta amcunaman willaycushanwanmi altumanpis julaycaman'a. ¹⁵ Ñatac Taytäpa lluy cänincunapis ya'apam. Chaymi ‘Ya'api chasquishantam Chuya Ispiritu amcunaman willaycushunqui’ niyalcac” nin.

Llaquicycämi cushicuyman muyun'a

¹⁶ Nilculmi: “Ishcay quimsa muyuncunapitanuy'a manam licapämanquiñachu. Chaypítalami cashantac licapämanqui” nin.

¹⁷ Niptinmi waquin yachapacünincuna quiquin-pula: “¿Imaninantan ‘Ishcay quimsa muyuncunapita manam licapämanquiñachu. Chaypítalami cashan licapämanqui’ niyämanchic? ¿Imanuytacmi ‘Taytä cashanman lishä’ nishancäpis? ¹⁸ Chay ‘Ishcay quimsa muyunpitanu'a’ nishantapis manam imapi li-mashantapis tantianchicchu” ninaculcäla.

¹⁹ Ninacuptinmi Jesus tantiälun tapucuyta munapäcushanta. Chaymi: “¿Amcuna tapunacuyalcanqui ‘Cananpi ishchay quimsa muyuncunapita manam licapämanquiñachu. Chaypítalami cashan licapämanqui’ nishäcäpichun? ²⁰ Canan sumäta uyalipamay: cay pachächu nunacunaca cushicuychu cayalcaptin amcunañatacmi wa'acuychu llaquicycämi capäcunqui. Masqui chaynu llaquicycämi captinpis sumä cushicuymanmi muyun'a. ²¹ Maynümi juc walmip wachay dulurnin chaläluptin dulurninta llaquisha apan. Näsichicülumi ichá chay wawinpita cushicul nanay apashantapis manaña yalpanñapishu. ²² Chaynümi amcunapis canan sumä llaquichisha capäcunqui. Cashan cutimuptí tincuptinchicmi ichá sumä-sumäta cushiculcanqui. Chay cushicuyñiquitá manamá pipis uchishunquimancho. ²³ Chay muyuncunachu'a, manañam mañacalcämänayquipä can'añachu. Rasunpa pudirni cayalcal Taytäta mañaculcäshayquitam lluy uycälishunqui. ²⁴ Canancama manalämi imallactapis pudirninuy mañaculcanquilächu. Mañaculcal'a chasquipäcunquim sumä cushicuywan machaycusña capäcunayquipä.

²⁵ “Canancama caynu tincuchiylapmi yachaycälchilac. Ñatac Taytäpita tincuchiycunap mana yachaycachil cällanman camalaycachiná üra jananchic'hñam. ²⁶ Chay muyunpi pudirni cayalmi Taytäta mañaculcanqui. Manañam mañacapuná can'añachu. ²⁷ Ashwanpa quiquin Taytämi cuyapäcul uyalipäcushunqui. Ñatac caynu cuyapäcushunqui cuyapämashayquipam, jinaman paypi shamushäta tantiapäcushayquipam. ²⁸ Rasunpa Taytä cashancäpitam cay pachäman shamulá. Cananñatacmi cay pachäta cachaycul Taytä cashanman cutishä” nin.

²⁹ Niptinmi ya'chhapacünincuna: "Canan'a mana tincuchillañam tuqui tantiapashllacta willaycälimanqui. ³⁰ Cananmi ichá tantiaycälí lluy imac-tapis ya'chashayquita ashta ima tapucuyñi cäcunactapis. Chaymi Diospi shamushayquita chalapaculcá" nipäcun.

³¹ Nipäcuptinmi Jesus: "Chayurá chalapacayalcämanquichá ¿aw? ³² Japalläta cáchaycälälimal wicta cayta chi'ipäcunayqui üraca jananchic'chüñam. Ñatac japallächu manam cayá; Taytämari ya'awan cusca yanich.

³³ "Caycunacta niyalcac ya'a'chu jawca caycälinaquipämi. Cay pachä'chu'a ima sasachacuycunactapis pasapäcunquim. Ñatac chaycuna'chu callpanchaculcay; ya'a quiquimari lluyta cay pachä'chu llalliytä llallilüña" nin.

17

Jesusmi Taytanta ya'chhapacünincunapä mañacun

¹ Nilculmi Jesus janay pachäta licalcul: "Taytay, ürä chämuniñam. Mayan cashätapis nunacunäman camalaycachiy ya'apis ampita camalaycachinäpä. ² Ya'amanmi munayniquita uycamälanqui lluy nunacunaca maquillächu cananpä, chaynütac lluy unanchaycu'chayquicunäta wiñay simprípä cawsachinäpä. ³ Paycuna am rasun Tayta Diosllätawan ya'a cáhamushayqui cäcäta lisiycuyllanwanmi wiñay cawsaycäta chasquipäcun. ⁴ Taytay, sumä cashayquitapis cay pachä'chu camalaycachimi nimäshayquicunäta lluy camacaycu'shäwan. ⁵ Chayurá, canan-ari ñawpäniqui'chu cashan altuman julaycamay cay pacha allaycuptin anwan cusca julaycamäshayquinu.

⁶ "Ñatac cay pachä'chu cäcunäpi unanchaycul uycamäshayquicunällactam mayan cashayquitapis lisiycachilá. Ampa cäcunätamari uycamälanqui. Ñatac shimiquita uyalilmi cäsuculcäla. ⁷ Chaymi canan ya'chhapäcunäta lluy umäshayquicunaca amllapi shamushanta. ⁸ Nimäshayquicunäta lluy willacupti chasquicalcämäla rasunpa am cáchamäshayquiipi shamushäta tantialmi. ⁹ Chaymi mañacun paycunapä. Manam cay pachä'chu nunacunäpächu, sinu'a ampa cäcunapitam, umäshayquicunapitam. ¹⁰ Cay lluy nuna ya'apa cäcunäpis ampam. Chaynütacmi ampa cäcunapis ya'apatac. Paycunapñatacmi maynu sumä cashätapis camalaycachilanqui.

¹¹ "Canan'a cay pachäta cáchaycu'shañam anwan cananchicpä. Paycunañatacmi ichá cay pachä'chu caycälín'alá. Chayurá Sumä Taytay, lluy umäshayquicunäta ñawillayqui'chu caycachiy-ari ya'anchicnuy jucllaylla paycunapis caycälinanpä. ¹² Cay pachä'chu paycunawan cashäcamá, lluy umäshayquicunäta munayniquiwanmi ñawillächu uywalá. Manamá jucllanpis chinalachu sinu'a chay shimiqui'chu nishannuy lulacacunapä camacäsha cananpä unanchäshancällamari.

¹³ "Canan cusca cananchicpämi cutiyámú. Cay pachä'chu cashäcamam ichá caycunacta mañacamú cushicuyniwan sumä machaycälinanpä. ¹⁴ Paycunacta willacuyniquita willaptimá cay pachä'chu nunacunaca chinipapäcula. Chay uyalicünäpis ni ya'apis manam cay pachäpächu capäcú. ¹⁵ Chaynu captinpis, manam cay pachäpi julunayquipächu mañacuc, sinu'a cay mana allincäpi licaycunayquipämi. ¹⁶ Rasunpa, manam paycunapis ni ya'apis cay pachäpächu capäcú. ¹⁷ Chayurá rasun allin shimiquiwan amllapäña chuyacamacta lulaycuy. ¹⁸ Maynütacmi cay pachäpa chawpinman cáchamälanqui, chaynümi ya'apis cay pachäpa chawpinman cáchayá. ¹⁹ Paycuna-laycumari amllapäña calá paycunapis amllapäña sumä capäcunapä.

20 “Paycunallapichu manamá mañacuc, sinu'a paycunap willacuyninpa shamü chalapacamäcunäpawanmi. 21 Taytay, lluy paycunari jucllaylla imachüpis capäcuchun. Maynümi ya'anchic juclla cayanchic, chaynu-ari paycunapis ya'anchicwan jucllaylla capäcuchun, cáchamäshayquita lluy nuncunaca ya'chapäcunanpä. 22 Ñatac sumä caynita umäshayquitapis paycunactam uyclá ya'anchicnu jucllaylla capäcunanpä. 23 Ya'a paycuna'chu cáshänuy ñatac am ya'áchu cáshayquinu-ari sumä jucllaylla caycuchun. Chaycha jinantin nunacunaca ya'acta cuyamäshayquinuy paycunactapis maynu cuyashayquita tantiapäcun'a.

24 “Taytay, cay uycamäshayquicunaca ya'awan capäcuchun. Chaycha cay pachäta manalä camal sumä altuman julaycamäshayquitawan maynu cuyamäshayquita licapäcun'a. 25 Sumä Chuya Allin Taytáy, cay pachällapa cáacunacá manam lisipäcushulanquichu. Ya'ami ichá lisis. Nunäcunapis cáchamäshayquita ya'chapäcunñam. 26 Chaynütacmi ampi camalaycachilá; jinallam camalaycachishäpis cuyamäshayqui cuyacuyniqui ñatac ya'a quiquïpis paycuna'chu caycunanpä” nil mañacula.

18

Jesustam chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53

1 Lluycaycunacta Jesus niyculmi ya'chapacünincunawan Cedron shutiuyu wayup wic-lädu chimpanman lipäcula. Chaychu juc wirta cáshancämänmi yaycapäcula. 2 Chay wirta'chu achca cuti Jesus ya'chapacünincunawan juntunaculcaptinmi ipanchä Judaspis lisila. 3 Chaymanmi Judas chälun fariseocunaca puydi sasirdüticunaca cácha'shan chuya wasip waquin täpä'nincunactawan achca cachacucunacta sumä armädu-cama michirayüta lintirnayüta pu'shapacüsha. 4 Ñatac Jesus caycuna pasananta ya'chalñam yalulcul “¿Mayantatan ashiyalcanqui?” nin.

5 Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

Niptinmi: “Ya'am cayá” nin. Paycunawanmi ipanchä Judaspis cayäla.

6 Chaynu Jesus “Ya'am cayá” niluptinmi ipaman cutityalcälishan'chu cu'chpatityälälin.

7 Jesusñatacni yapa: “¿Mayantamari ashiyalcanqui?” nin.

Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

8 Niptinmi: “Ya'am cayá niyalcacñari. Ya'acta ashiyalcämaptiqui'a paycuná jina liculcächun” nin. 9 Caynüpam lulacacala quiquin Jesus: “Taytay umäshayquicunapita jucllantapis manam jitaycüchu” nishanca.

10 Simon Pedroñatacni ispäda uywa'shanta jululcul sumä puydi sasirdütüp uywaynin Malcup allí linlinta juclla pasächin. 11 Jinaptinmi Jesusñatac Pedrocta nin: “Chay ispädayquita chulalänanman cutiycachiy. ¿Manachun Taytá cáchamu'shan sumä ñacaycäta ñacämän, imatá?” nil.

Jesustam puydi sasirdütiman chächin

Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54

12 Niyällaptinmi Diospa chuya wasinpa täpä'nincuna, cachacucunaca jinanman puydinincäpis Jesusman lluy shipucälälil chänälälin. 13 Jinalculmi chay watapá chuläsha sumä puydi sasirdüti Caifaspa suyrun Anasman pu'shälälin. 14 Cay Caifasmi Israelcunäta “Malcantin wañunanchipitä allinmi canman juc nunalla lluypi wañuptin'a” nica cala.

Pedrom Sasirdüti Anaspa wasinman chaycun
Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57

¹⁵ Ñatac Simon Pedrowan jucnin yaçhacpäcüninmi Jesusta atipäcula. Chay jucninmi sumä puydi sasirdütip lisisha cayal Jesuswan cusca luli patyuman yaycula. ¹⁶ Pedroñatacni patyup puncullançu quidälun. Jinaptin chay puydi sasirdütiwan lisiinacuñan yaçhacpäcämü punctu quichänin walmicta limapaycuptin Pedrocta pasaycachila. ¹⁷ Chaychümü chay walmica Pedrocta: “Cay nunap yaçhacpäcünin-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

Niptinmi Pedro: “¡Manam, manam!” nicuyan.

¹⁸ Ñatac sumä alaläcayämuptyinmi chay täpäncunawan uyway nunacunaca ninacta walacaycachil muyülininçu shaycaycälil unupacuyalcäla. Paycunawan cuscamari Pedropis unupacuyäla.

Anasmi Jesusta tapun
Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71

¹⁹ Jinañhancamañatacni chay puydi sasirdütica Jesusta tapula yaçhachishanpitawan, yaçhacpäcüninunapita.

²⁰ Chaymi Jesus: “Ya'a llapa nunap ñawquinmi yaçhachilä. Juntunacuna wasicunachüpis, Diospa chuya wasinçhüpis, maychüpis mayanchüpis manam pacallap imactapis yaçhachilächu. ²¹ ¿Chayurä imapälätä ya'acta tapumanqui? Chay uyalicunätari tapumuy. Paycunam tuquicta yaçhacpäcun imapi yaçhachishätapis” nin.

²² Niluptinmi chaychu jucnin täpäca cäraçu lapyälun “¿Caynüpachun puydi sasirdütitalä ninquimanpis?” nil.

²³ Jinaptinmi: “Mana allinta limälupti'a, má, nimay-ari. Ñatac ransuncällacta niyapti'a ¿imapitan lapyacamanquiman?” nin. ²⁴ Jinaptinmi Anas chänaçushacta sasirdüticunap sumä puydinin Caifasman puñhachila.

Pedrom yapa ipanchan

²⁵ Ñatac Pedro chay nina walañhancächu jinalla unupacuyaptinmi “Cay nunap yaçhacpäcüninçuç ampis canqui, ¿aw?” nipäcun.

Niptinmi: “Chayta manamari ya'a lisipisçu” nin.

²⁶ Chaypitam puydi sasirdüticunap uywaynin chay Pedro linlinta cuchuñan nunap ayllunpis: “¡Amta, ya'a licalac chay wirtaçu Jesuswan cusca cayätachuñ jinam!” nin.

²⁷ Niptyinmi Pedro: “¡Manam lisichu!” niyällaptin wallpa wa'amun.

Jesusmi Pilatop maquinçu
Mt 27.1-2,11-31; Mc 15.1-20; Lc 23.1-5,13-25

²⁸ Chay Israelcunämi aspi-aspiy Jesusta puñhapäcula Caifaspa wasinpitä Roma nasyuncäpa cuartilninman. Chayman manam yaycapäculachu “Anlacüluchwanmi Libracuñhanchic Fistaçu canapä” nil. ²⁹ Chaychümü Pilato yalalcumul: “Má, ¿imapitam puñhayalcämunqui?” nin.

³⁰ Niptyinmi: “Cay nuna ancha anchapña mana lulaptin'a, manañ anmanlächu puñhayalcämüman cala” nipäcun.

³¹ Pilatoñatacni: “Amcunapitañamä. Quiquiquip camachicuyiniquiman-nuy imactapis lulapämuy” nin.

Niptinmi: “Ya'acuna manam pictapis chatataywan wañuchipäcümachu” nipäcun. ³² Caynu Jesus nila imanuyya wañuchisha cananpä nishanca lluy lulacacunapämi.

³³ Chaypita Pilato cuartilman cashan cutiycul Jesusta ayalculmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

³⁴ Niptinmi: “¿Caynu niyämänqui quiquillayquipitachun ichá juccunapi uyalishayquitachun?” nin.

³⁵ Pilatoñatacmi: “¿Israel cashtachun cayá, imatá? Malca-masiqicunari, puydi sasirdütiquicunäwan maquiman chulaycayämušunqui. Am ¿imactamá lulalanqui?” nin.

³⁶ Niptinmi Jesus: “Ya'apa gubirnú manam cay pachächüchu. Caypa capti'a nunäcunaçh Israelcunäpa maquinman mana chulaycušha canäpä tincupäcunman cala. Gubirnu'a manam cayıpüchu” nin.

³⁷ Niptinmi: “Chayurá ¿mandänincälächun cacuyanqui?” nin.

Niptinmi: “Am nishayquinümá. Chaymi cay pachäman näsil šhamulá rasun allincäta yaçhaycacinäpä. Cay allincäta lisiyta munäcunäñatacmi cäsüpäman” nin.

³⁸ Niptinmi Pilato: “¿Rasuncá imatá?” nin. Nilculmi chay pušhamü Israelcunäman yapa yalulcul: “Cay nunächu ya'a manam imactapis juchachaycunäpä talichu. ³⁹ Ñatac cay Libraculcäšhayqui Fistaçu costumriquimannuy watan-watanmi carsilüchu wiçhaläcunäpi jucninta caçhaycunanchic. Chayurá ¿Israelcunap Mandäniquitachun caçhaycušhä?” nin.

⁴⁰ Niptinmi Israelcunaca ayaycaçhaypa: “¡Chaytá wañuchipäcuy! ¡Barrabasta caçhaycuy!” nicuyalcan. Cay Barrabasmı finunnin suwa cacula.

19

Jesus chacatäsha cananpämi mañapäcun

¹ Chaymi Pilato asutiwan Jesusta camacaycächila. ² Cachacucunäñatacmi cashapi curunacta lulalcälil Jesupa umanman chulapäcula. Jinalcul mandacüpa jatun yana-nilä puca catacunwan chulälälin. ³ Jinayculmi jucnin jucnin ašhuycälil “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil cäraçhü-cama tacapäcula.

⁴ Chaypitam Pilato yapa yalalcumul Israelcunäta: “Cananmi ñawpäniquiman julamušhä wañuchisha cananpä mana talishäta tantiyacälinaquipä” nin. ⁵ Chayçu Jesusta cašha curunawan curunapacüşhacta, mandäpa müdanawan müdapacüşhacta julalcachimul Pilato: “Cay-ari. Amcunaçh nipäcunqui” nin.

⁶ Chaynuta licäulmi puydi sasirdüticunäwan täpäcunaca ayaycaçhaypa-cama: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

Chaymi Pilato: “Payçu manamari ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Chayurá amcunari chacatalpis wañuchicalämuy” nin.

⁷ Niptinmi Israelcunaca: “¡‘Quiquin Tayta Diospa Caçhašhan Chulinmi cayá’ ninmari! ¡Ya'acunap camachicuynimannu wañuchisha cachun!” nicuyalcan. ⁸ Cayta uyalilulmi Pilato masta manchapäcula.

⁹ Chaymi cashan luliman cutiycälil Jesusta tapula: “¿Maypämi canqui?” nil.

Niptinmi Jesus imactapis mana limalilachu. ¹⁰ Chaymi Pilato: “¿Ya'apäcun mana limalinquimanchu? ¿Manachun maquičhu cayan caçhaycacinapäpis chacatächinapäpis?” nin.

¹¹ Niptinmi Jesus: “Imanamänayquipäpis manam ima munayniqipis canmanchu, janay pachächu Tayta Dios mana uycušhuptiqui'a. Chaymi maquiquiman chulaycamänicä, ampitapis mas juchayüña cayan” nin.

¹² Chay niptin-pacham Pilato imanuyppapis Jesusta caçhaycachiya muna. Jinaptinpis Israelcunãñatacmi ayaycaçhappa: “Caçhaycülul'a Romap Puydi Mandäcäpa şhalcünin manañam canquichu. Pipis mandätucücä puydi mandäninchicpa cuntranmi şhalcuyan” nicuyalcan.

¹³ Chaynüta Pilato uyalilculmi Jesusta julalcachimul Impidraşa nishan patyuçu cäraycunancäman taycucuycula. (“Impidraşa” Israel limayçhüñatacmi Gabata nipäcula.) ¹⁴ Nã chay fistapä juc muyun cacuyapinmi çhawpi muyun Pilato Israelcunäta: “Cay-ari Mandäniqui” nin.

¹⁵ Paycunañatacmi jicutäcuyalcan: “¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Chacatäluy!” nil. Pilatoñatacmi: “¿Mandäniquitalächun chacatälüman?” nin.

Niptinmi puydi sasirdüticuna “Sumä munayniyu Romaçu mandä Cesarllam mandacüni. Manam juc canchu” nicuyalcan. ¹⁶ Chaymi paycunap maquinman Jesusta çhulaycuptin chay üra pasachiculcan mañacuşhanmannuy chacatapäcunanpä.

Jesumi chacatäsha

Mt 27.32-50; Mc 15.21-37; Lc 23.26-49

¹⁷ Jinaptinmi Jesusta curuşhnin umrucuşhacta cachacucunaca Uma Tullu nishanman puşhapäcula. (Cayta Israel limayçhüñatacmi Golgota nipäcula.)

¹⁸ Chayçhümi paytawan cuscacta wicinman cayninman ishca y nunactapis chacatälälila Jesuñatac çhawpiçu. ¹⁹ Pilatoñatacmi curuşhcäpa umanman çhulächila “Cay Nazaret-lädu Jesumi Israelcunäpa Mandäninca” niyäta. ²⁰ Chay chacatäshanca malcap läduscallançu captinmi achca Israelcuna ligipäcula. Chay curuşhcäpa umançu'a quimsa limayçhümi isquirbisha cala: Israelcunäpachu, Romacunäpachu, Griegocunäpachüpis.

²¹ Chaymi puydi sasirdüticuna Pilatocta: “Ama çhulaychu ‘Israelcunap Mandäninmi’ nita, sinu'a caynüta ‘Israelcunap Mandänincämi cacuyä’ nita” nin.

²² Niptinmi Pilato: “Imam lulaşhäcä jina lulaşhänüllaña cacuchun” nin.

²³ Nã chacatälälilmi cachacucunaca Jesupa müdananta jucnincäcama tawan aypunacälälin. Juc jatun müdanan janaypi ulaycama jucllächu awaşhäpis cacuyälälämi. ²⁴ Chaymi “Caytä ama laçhyaşhunchu. Aşhwanpa çhüsanacüşhun, mayanninchicpäshi, má can'a” ninaculcäla. Cay lulapäcuşhanwanmi isquirbishancunächu:

“Quiquin-pulam waquinnin müdanäta aypunacülun, jucninpañatacmi çhüsanacälälin”^{*} nishanca lulacacüla.

Caynümi cachacucunaca lulälälila.

²⁵ Nãtac Jesus chacataläshancäpa lädunçhümi cayäla mamanpis, mamanpa ñañanpis, Cleofaspa walmin Mariapis, chaynütac Magdala malca yu Mariapis. ²⁶ Chaymi chay mamanpa lädunçu cuyaşhan yaçhacacünin şhacuyäta licälul mamanta: “Mamay, payñam wawiqui” nin. ²⁷ Chaynütac cuyaşhan yaçhacacünintapis: “Payñam mamayqui” nin. Chay-pachapimi yaçhacacünin wasinçu çhasquila.

Jesumi wañun

²⁸ Nãtac Jesus lapa lulayninta camacalpuşhanta yaçhaculñam “Yacunayämanmi” nila. Caywanmi Diospa limayninçu nishanca lulacacüla. ²⁹ Chayçhütacmi juc wacuyçu çhacchä binu winacuşha cañä. Chaymi caşhpi

^{*} 19:24 Sal 22.18

puntanman millwacta aytiycul bīnuwan pušhtaycachil šhu'uchinanpä chacchalcapäcula. ³⁰ Jinaptinmi chay bīnūta mallilcul: “Canan'a lluy cabalalpūšhañam” nil uyshucalpul pasacalpula.

³¹ Ñatac chay fistapä juc muyunllaña cacuyaptinmi allichacuycūchu Israelcunaca capäcula. Jinaman chay warda muyunčūpīs sumā manchacuycūwan caycuna captinmi mana munalachu curuščächu chatatäsha capäcunanta. Chaymi cachpuncunacta paquilcachil wañulpūluptin julūšha capäcunapä Pilatocta mañapäcula.

³² Chaymi cachacucunaca Jesuspa lädunču ishca y chacataläcunāman ašhuycälil cachpanta paquilälil. ³³ Jesusman ašhuycälilñatacni pasäšha cayäta licälälil manaña cachpanta paquipäculañachu. ³⁴ Jucnin cachacuñatacni ichä lipäda-nilāwan Jesuspa wātanta tucšilun. Jinaptinmi yawarwan yacu yalāmun.

³⁵ Lluy caycunacta ya'ami ñawīwan licälä. Cay lluy willašhäcunaca rasuncällam. Chaymi willaycälil amcuna masīsu chalapaculcānayquipä. ³⁶⁻³⁷ Caynu pasāshanwantacni Diospa shiminču “Juc llay tullullantapis manam paquiyacun'achu”[☆] nishancäpīs jinaman'a “Tucsisancäta licapäcun'am”[☆] nishancäpīs lulacacūla.

Jesustam pampapäcun

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12

³⁸ Chaypitam Jesuspa cuirpunta ašhuchinanpä Arimatea-lädu José Pilatocta mañacūla. (Pay Jesuspa atīnin cašhanta Israelcunäta manchacuypimi mana camalachiculachu.) ³⁹ Pilato awnūluptinmi Nicodemo apawshila. (Cay Nicodemom Jesusman tutallap šhamul tapūca cala.) Paymi quimsa chunca kiluctanuy mirrawan aloe nishan pulbucunacta apamuñ pampapäcunapä. ⁴⁰ Chay apamušhancunāwanmi Jesuspa jinantin cuirpunta finunnin säbanašhwan pitwilälila, Israelcunap pampanaculcāshanmannuy. ⁴¹ Ñatac Jesusta chacatapäcūshancäpa wicniscallanchūmi juc wirta cala. Chaychūmi mana mayanllapis pampacušhan mušhū učcu pampananpä cala. ⁴² Chay fistap muyunnin allaycunapä cacuyaptinñatacni chayman Jesuspa cuirpunta čhulälälila.

20

Jesumi šhalcamun

¹ Ñatac simānap allaycuyninču aspi-aspi Magdala malcay Maria Jesus pampaläshancāman linanpämi jatun lumi wičhašhanca ašhūchisha cayāñä. ² Chaymi Jesuspa cyašhan yačhapacūninwan Simon Pedro cašhancāman wayra-wayra pasacamun.

Čhayculmi: “i Taytanchic Jesusta pampaläshancäpitam julälälilñä! ¡Mayman apälilishantapis manam yačhapäcūchu!” nicuyan.

³ Niptinmi Pedrowan chay juc yačhapacū-masin mana-mana cūrrilla chutaläshancāman pasaculcan. ⁴ Chaymi Pedropita chay juc yačhapacū-masin llallilcul puntacta čhaycula. ⁵ Chaychu ancuycul chay pitwishan säbanašhcunällacta licayalpis manam yayculachu. ⁶⁻⁷ Chay ipanta Simon Pedro čhayculñatacni yaycuycul chay säbanašhcunällacta paypīs licälun chaynütac Jesuspa umanta watašhan llapsha latašhtapis tuquī pataläšha juc-läduču čhulalayäta. ⁸ Chaynu Pedro mačhayman yaycūluptinlämi juccäpīs yaycula. Chaychu tuquicta licaycul-lämi quirila ⁹ masqui

isquirbishancunapita Jesus shalcamunanta manalä tantialpulpis.
 10 Chaypitam capäcunancäman cuticalcämula.

Jesusmi Magdala malcayü Mariaman licalin
Mc 16.9-11

11 Mariañatacmi pampaläshancäpa puncunchu wa'ayäla. Chaynu wa'ayalmi lulicta ancuycula. 12 Licalpušhančhümi ishca yulä-cama müdanayu anjilcuna aya chulaläshancäpa saytanču umanču täcuyalcäta licälun. 13 Chay anjilcunämi: "Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui?" nin.

Niptinmi Maria: "Taytäta chincalächishanpitamari. Manam yačhallächu mayman apälälishtapis" nin.

14 Nilpuyal muyulcušhančhümi Jesusta šhäcuyäta licälun. Jinalpis Jesus cašhanta manam lisilachu. 15 Chaychu Jesusñatacmi: "Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui? ¿Mayantam ashianqui?" nin.

Niptinmi Mariañatac "Wirta täpäcächá tapuyäman" nil "Am ašhuchil'a niy-callämay, taytay, mayman ašhuchishayquitapis apacunäpä" nin.

16 Niptinmi Jesus: "Maria" nin.

Šhutinta limaliluptinmi muyulcul "¡Yačhachicü taytalláy!" nin. (Israel li-mayninču'a "Rabuni" nilam.)

17 Jesusñatacmi: "Cačhaycamaylä; Taytäman manalämi cutiču. Ašhwanpa irmänüncunaman cutilcul: 'Cutiyäñam amcunapapis ya'apapis Taytanchic-man, amcunapapis ya'apapis Diosninchicman' nil willaycamuy" nin.

18 Niluptinmi Magdalapi Maria pasacun Jesuspa yačhapacünincunaman, quiquin licašhancätawan, pay nishancunäta willaycü.

Jesusmi yačhapacünincunaman licalin
Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49

19 Chay simänap allaycuynin muyuncällächütacmi aspilpuyña yačhapacünincuna juntunacälälisha cayalcäla wasictapis sumä wičhacälälisha Israelcunäta manchacuypi. Chaynu cayaptinmi paycunap čhawpinču Jesus licalilcul "¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy" nin.

20 Nilculmi maquintawan wätanta licachila. Yačhapacünincunañatacmi Jesusta licälälil sumä-sumäta cushicälälin.

21 Chaychu Jesusñatacmi yapa: "Jawcalla capäcuy. Maynümi Taytä ya'acta cačhamäla, chaynümi amcunactapis cačhapäcuc" nin. 22 Nilculmi paycunaman jäcaycula: "Chuya Ispirituctam čhasquipäcunqui. 23 Ñatac mayantapis pampachaycušhayquicá pampachaycušhañam can'a; mana pampachaycušhayquiñatacmi ichá mana pampachaycušhachu can'a" nil.

Tomasmi Jesusta lican

24 Ñatac Jesus čhämunanpä chay čunca ishcayniyu yačhapacü-masincunapita "Awachap"* lisipäcušhan Tomas'a, manam calachu. 25 Chaymi yačhapacü-masincuna: "Jesusninchicta licälälimi" nipäcuptin Tomas: "Maquinču läbu učhušhancätawan, wätanču učhušhanta ñawüwan licaycul didüta maquita šhatiyculmi ichá quiriman" nin.

26 Chay pusä muyunpitañatacmi yačhapacünincuna yapa juntunacälälisha chay wasiču cayalcäla. Chayčhümi ichá Tomaspis cayäla. Chaynu puncu sumä wičhalayaptinpis Jesus'a paycunap čhawpinču licalilculmi: "¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy" nin. 27 Nilculmi Tomasta: "Šhamuy cay maquita

* 20:24 awacha: Waquincunaču'a 'awashcha' nipäcunmi.

licaycuy-ari; cay wätämanpis maquiquita shatiyucuy. ¡Amaña ishcayyaychu! ¡Chalapacuy-ari!” nin.

²⁸ Niptinmi Tomas: “¡Aw Taytallämi Diosnillämi rasunpa callanqui!” nilun.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Canan licämalmi chalapacamanqui. Ñatac maynu sumä cushicuymi mana licallapis chalapacücunäpä” nin.

Cay libru imapä isquirbisha cashanpis

³⁰ Ñatac Jesus yaçhapacünincunap ñawquin achca milagrucunactam lula. Chaycuna cay libruçu manam isquirbishachu. ³¹ Caycunactam ichá isquirbilá Diospa Caçhamušhan Salbacüca, Caçhamušhan Chulinca Jesus-ninchic cashanta tantianayquipä, jinal çhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä.

21

Jesusmi mana cäpita challwachin

¹ Chaypitam Tiberias uchap patançu yaçhapacünincuna cayaptin Jesus licalila. Caynümi pasala. ² Chayçu cayalcäla Simon Pedro, “Awachap” lisipäcüşhan Tomas, Galileap Caná malcanpi Natanael, Zebedeop chulinca, jinaman Jesuspa ishca yaçhapacünincunapis.

³ Chayçhümi Simon Pedro: “Má, challwa chalä lishä” nin.

Niptinmi llapanpis: “Ya'acunawanpis lishun-ari” nicuyalcan. Chaymi juc barcuman lluy ishippäcula. Chayçhümi chay jinantin tuta mana ima chall-wallactapis chalapäculachu. ⁴ Ñä achicalpuyaptinñam ucha patançu Jesus licalilun. Yaçhapacünincunañatacmi ichá pay cashanta mana yaçhapäculachu.

⁵ Chayçhümi Jesus: “Walašhcuna çmanachun imallactapis chalapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “Manamari” nipäcun.

⁶ Niptinmi: “Barcup allinin-läduman challwa chalacuyquita jitayculmi chapäcunqui” nin.

Chaynu jitalpäläiptinmi challwa chalacunman laçhyay-laçhyay juntälun chutaytapis mana atipapäcunancama. ⁷ Chaymi Jesuspa cuyaşhan yaçhapacünin Pedrocta nin: “¡Jesusninchimari!” nil. Chayta uyalilul-pachallam Pedro llušhticüşhan* müdananta caşhan çhulaculcul uçhëman ji'acalpun. ⁸ Chay juc yaçhapacü-masincunañatacmi challwa chalacun çhipuy-çhipuy challwan aysacälälisha barcuwan uchap patanman çhälälimun. Chaypi paçhac mitru-yupaylämi patanman yalapämunanpä cala. ⁹ Chayman çhaycamul ji'alpapämulmi nina walayäpa jananchu challwa cancayman, tanta cayäta talilälin.

¹⁰ Jinaptinmi Jesus: “Challwa chalapämüşhayqui juc ishcayta apapämuy” nin. ¹¹ Niptinmi Simon Pedroñatac barcuman lilcul challwa chalaşhancäta uchap patanman aysämun. Chayçu paçhac picha çhunca quimsayu (153) jatuchaçhä-camallam cacuñä. Chaynu achca-achca cayaptinpis challwa chalacun manam laçhyalachu. ¹² Chayçu Jesusñatacmi: “Şhapämuy micapäcunayquipä” nin. Chayçu quiquin Jesus caşhanta tantiapäculmi mayanninpis mana tapuçhaculcälachu “¿Pim cayanqui?” nil. ¹³ Chaypitam Jesus challwätawan tantäta pacyunaman aypuycula. ¹⁴ Caywanmari şhacamüşhanpäta Jesus quimsa cutiña yaçhapacünincunaman licalila.

* 21:7 llušhti: Waquincunaçu'a 'ušhti' nipäcunmi.

Pedroctam maynu cuyašhantapis tapun

¹⁵ Chay micuyta camacalculmi Jesus nin: “Jonaspa chulin Simon, ¿lluyptapis mastalächun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, am yačhanquim maynu cuyašhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari michiy” nin. ¹⁶ Chaypita yapa tapun: “Jonaspa chulin Simon, ¿rasunpachun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi Pedro: “Taytay, am yačhanquim maynu cuyašhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari licaycuy” nin.

¹⁷ Chaypi quimsa cutictaña tapun: “¿Jonaspa chulin Simon, cuyamanquichun?” nil.

Chaynu quimsa cutictaña tapuptinmi Pedro llaquisha: “Am taytay, lluytamari yačhanqui; cuyašhätapis yačhanquim” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishñitari michiy. ¹⁸⁻¹⁹ Rasunpa, müsü cayal'a tuquiy-tuquiyimi müdapaculanqui mayta linayquipäpis. Ñatac awquishña cayal'a liclayquita chacchaluptiquim, juccuna čhänäshunqui. Jinalculmi mana liyta munashayquicunäman pušhahshunqui” nin. Cay nishanwan tantiachila Pedro imanuyya wañuśha cananpä, chaynütac wañuyninwan Diosta altuman juluycuśha cananpämi.

Chaypitam “Chayurá canan, má, atimay-ari” nin

²⁰ Ñatac Pedro muyulcuśhančhümi licälun Jesuspa cuyaśhan yačhacüninpis atiyämüta. (Pay'a sinaycälishanču Jesuspa matällanču cayal “¿Pitan ipanchäshunqui?” ñicämi.)

²¹ Payta licälulmi Pedro: “Taytay, caytä ¿imam pasälun'a?” nin.

²² Niptinmi Jesus: “Ya'a munapti'a cutimuynicamapis cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui? Am atimay jinalla” nin.

²³ Chaymi jinantin chalapacücunäman “Imaycamapis cawsan'am” ni limay čhala. Ñatac Jesus'a manam “Imaycamapis cawsan'am” nilachu, sinu'a “Cutimunäcamapis munapti'a cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui?” nilam.

Cay librup camacaynin

²⁴ Cay quiquin cuyaśhan ya'a yačhacüninmi, ñawīwan licaśhata, uyalishata rasunpa caśhanta tuquicta yačhal isquirbiycamü. ²⁵ Ñatac Jesus'a may-chicactač allincäta lulaycula. Manyapi isquirbipti'a manač jinantin pachächu papilcunäpis camanmanchu. Chaynu cachun.

Hechos Jesuspa Cačhancunap Lulašhancuna

Cay libruyta isquirbila Jesusman chalapacü Lucasmi. Paymi Pablocta puliwshila allin willacuycäta maychu chaychüpis willacuşhtin yačhachishtin. Caychümi willamanchic Jesus janay pachäta cuticuptin Chuya Ispiritunta cačhamuşhanta. Chaymi Jesuspa cačhancuna sumä munayniyu licalilcul milagrucunactapis lulapäcula. Jinalmi sumä callpawan Jesuspi willacuyta maychüpis allacaycapäcula. Manatacmi jawca cawsayllaču cacula, sinu'a imaymana sasachacucunam şhalcamula. Chaymi chalapacücunäta carsilcunaman wičhala, tamshaycunap wañuchila. Chaynu cayaptinpis chalapacücunacä aşhwanpa mas callpawanmi mayta chayta lipäcuşhančhüpis allin willacuycäpi willaculcäla. Chaymi manaña Israel caşhtacunallamanñachu willaculcäla, sinu'a aşta juc caşhtacunamanpis čhächipäculam. Chaynüpam allin willacuyta lluy čhasquicunaca juc caşhtallamanña muyupäcula. Cayču chalapacü puydı Diospa cačan Pablom lluy juc nasyuncunamanpis cay allin willacuyta mastä čhächila.

Jesusmi limalicun Chuya Ispiritunta cačhamunanpä

¹⁻² Cuyaşhá Teofilo, ¿manachun punctata isquirbimul Jesus lulaşhanta yačhachishanta manyallapi willalac allaycuyninpi janay pachäta cuticunancama? Chayču Chuya Ispiritup munayninwan puydı yačhapacünincunacta imaymanacta lulapäcunapä nilculmi janay pachäta cuticula nishac-yupaypis. «Cananmi masta willaycuşhayqui.» ³ Paymi wañuşhanpi şhalcamul aclaşhan yačhapacünincunawan cayal rasunpa pay cawsamüşhanta imaymanap tantialpachila. Chaychümi tawa čhunca muyercuna Diospa gubirnunpıtapis yačhachila. ⁴ Cusca cayalcalñatacmi «Cay Jerusalenpıta amalämi yalapäcunquichu aşta Taytä limalicuşhan Chuya Ispiritunta cačhamunancama nishac-yupaypis. ⁵ Yačhaşhanchicnüpıs Juan'a yacullawanmi bawtisala. Ñatac Taytämi ichä cay muyuncunäču quiquinpa Chuya Ispiritunwan bawtisapäcuşhunqui duyñuchacuycuşhunayquipä» nila.

Jesusmi silüta cuticun

⁶ Niptinmi tapupäcula: «Taytay, ¿Roma nasyunpa maquinpi julalcälimaptiqui quiquillanchic Israelcunällaña mandanacunapä ürañachun čhämun?» nil. ⁷ Niptinmi: «Chay unanchaşhan timpucunacä Taytalläpa maquillančhümi cayan. Amcunä manam yačhaycälinayquichu. ⁸ Aşhwanpa cayta umayquiman čhulapäcuy: amcunacta Chuya Ispiritu bawtisapäcuşhuptiquim duyñuchacuycul munayninta upäcuşhunqui willacüni capäcunayquipä cay Jerusalen malcäču, Judeap, Samariap malcancunachüpis aşta silup sapinču cä malcacunämanpis» nila.

⁹ Lluy caycunacta nilcuptinmi paycunap ñawquin altu silüta puşhacuptin pucutay şhun'unman chincacuycula. ¹⁰ Chayta licapayalcaptinmi paycunap lädunču ishca y umri yulä-cama müdanayu licalilun. ¹¹ Jinalculmi nipäcula: «Galilea nunacuna, ¿silüta imapitan caynüpa anşhalayalcanqui? Cay licaşhayquinümi juc-pun cay pachäman Jesus caşhan cutimun'a» nil.

Yačhapacücünämi Judaspa pudirinta aclapäcun

¹² Chay nilcuptinmi ya'chhacacünincunaca cuticalcämula Ulibus ulüpi Jerusalemman. (Chay ulüpi Jerusalemca customrinmannuy warda muyunchu pirititisha puliyucuyllam cala.) ¹³ Chaypi chaycamulmi jamaculcäshan wasi altushman ishpiäcula. Paycunam capäcula Pedro, Jacobo, Juan, Andres, Felipe, Mateo, Bartolomé, Mateo, Alfeop chulin Jacobo, malcanpi limatäli Simon, Jacobop chulin Judas. ¹⁴ Paycunawan cuscam Jesuspa maman Mariapis, shullcancunapis, ñatac Jesusta cumpañamü walmicunäwanpis juntunaculcäla Diosta imaypis ruygaculcänpä.

¹⁵ Chay muyuncunächümi pa'chac ishca y chunca chalapacücuna juntunaculcäla. Chaychümi chawpiman shaycucuycul Pedro nila: ¹⁶⁻²⁰ "Tayta mama-cuna, ya'chashhanchicnüpis Judas'a cala ya'anchicwan pulimi. Jinalmi imapis lulayninchicchu lulawshimälanchic. Jinayalpis Jesutam chalaycachila chay chüninin nuncunäman. Ñatac caycuna pasananta unaypiñam Chuya Ispiritu willamälanchic. Chaymi David Salmos librunchu caynu nila Judaspi: 'Chay nunap wasinta quiquin Dios mana cäman muyuchichun. Jinaptin imaycamapis pulumächun'✧ nil.

"Cay nishannümi rasunpa lula'sha cala" nila. (Chayshi Jesusta chalachishan illaycawan juc chactacta lantisha cala. Jinalculshi quiquin chactächu Judas umanpa palpülun alashquinpis lluy lawacacunanacama. Cayta ya'chälilishi canan Jerusalem nunacunaca chay chactacta "Asildama" nil nipäcun. "Asildama" ninan'a "yawarpa chanin chacla" ninanmi.) Pedroñatacni nila: "Chay isquirbishanchüpis: 'Chay nunap pudirnin juc yaycuchun'✧ niyanmi.

²¹⁻²² "Chayurá chaynu niyaptin'a canan-ari aclashun Judaspa pudirnin mayan cananpäpis. Chaypá canman imaypis Jesuswan cusca puliwshī-masinchicunam. Aclashun mayantapis Jesus bawtisachiculcul puli al-laycu'shanpi canan silüman cuticunancama ya'anchicwan cusca cäcunäpi. Chaycha ya'anchicwan cusca 'Jesus cawsamütam licalá' nil willacuyta apaycächan'a" nil.

²³ Nilculmi ishca y nunacunacta unanchapäcula Matiasawan, José Barsabas nishan Justucta. ²⁴⁻²⁵ Jinalculmi Diosta ruygaculcäla: "Taytay, anmi llapäpa shun'ulläcunactapis lisingui. Judas'a cay lulayniquita ipanchalcul juhacta lula'shanwanmi alca'shan wañuycäman quiquillan palpülun. Canan anmä ya'chanqui paypa pudirnin'ta aclaycunayquitapis ya'acunawan cusca lulapäcunäpä. Canan-ari cay ishca yninpi mayannin canantapis ya'chaycälichimay" nil. ²⁶ Nilcul mayannin cananpäpis chüsanacuptinmi Matiasman tucälun. Chay ürapimi chay chunca jucniyu puydi ya'chacacünincunap masanninña cala.

2

Chuya Ispiritu ya'chhacacücunäman ji' alpamun

¹ Ñä chay Cusicha Fista chämunanpämi aycam Jesusman chalapacücuna jucllächu lluy juntulayalcäla. ² Chaynu cayalcaptinmi altu silüpi un'aypi ji' alpämun manchachicuy bintup sumbayninnu bululunya'shtin. Chaychümi juntuläshan wasita bululunya yca ñiticalpula. ³ Jinaptinmi ninap sumbayninnu licalilcamul wichicacüla aycam chaychu cäcäpa janäninman. ⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu duyñuchacüluptin mana lisishan limaycunacta shimin pachyachila.

5 Ñatac chay fistamanmi may nasyuncunapipis chámuśha cayalcála custumrincunacta cumpli Israel nunacunaca. 6 Chaychu chay bululunyaycáta uyalilálimi chay wasiman lluypis pačhatityälálimula “¿Imatá cay?” nil. Chaychümi chay śhamü nunacunap limaynincunächü-cama limayalcáñá. 7-8 Chaymi licapayllaman camáśha ninacüycualcan: “¿¿Ima?! Caycuna Galilea nunacuna cayalcal ¿imanuyptan lllapanchicpa limayninchicchu limacuyalcanman? 9 Caychu cayanchic intiru-intiru nasyuncunapimari: Parto-ládu nunacuna, Medo-láducuna, Elamcuna, Mesopotamiacuna, Judeacuna, Capadociacuna, Pontocuna, Asia-ládu nasyunpa malcancuna, 10-11 Frigiacuna, Panfiliacuna, Egiptocuna, Cireneláduñchu cá Libya malcancunápis. Chaynütac cayalcan Romapipis, Cretapipis, aśhta Arabiapi śhamücunapis. Chaynütacmi cayalcan custumrinchicta atichimánanchicpä yaycamü juc-ládu nunacunapis. ¿Cay limayninchicchü-cama canan mishqui-mishquicta Diosninchic lulaśhancunápi lluyimi uyalianchic!” nil. 12 Nilcälilimi sumá licapayllaman camáśha: “¿¿Imatan cay?!” nillaman camälálima. 13 Waquincunañatacmi: “Caycuná shincalculchhari jajayalcan” nil asipapácula.

“Diospi cay caśhantam” Pedro tantiachin

14 Chaynu jinayalcaptinmi chunca yačhapacü-masincunawan śhalculcul Pe-dro nila: “Llapallayquipis Israel-masicuna, ñatac cay Jerusalenchu yačhacuna, canan cay nisháta uyalil tuquicta intindipamay. 15 ‘Shincáśham’ niyalcap-tiquipis manam chaynúchu. ¿Maynúpam ampá uywa alucuy ürallalá shin-caśha cayalcan'a? 16 Aśhwanpa caycuna pasayan Diospa unay willacünin Joel ‘Diospa Ispiritunmi śhamun'a’ nil nishannümi. Paymi caynúta nila:

17 ‘Tayta Diosninchicmi caynúta nin:

“Camacá timpucunacchu Ispiritütam cačhalpámuśhá jinantin allpáchu cá nunacunáman.

Jinaycuptimi amcunap wawiquicuna chuliquicuna ya'a partipi liman'a. Llapa müsucunañatacmi licchayal ya'a cüsapita lican'a.

Awquishcunañatacmi suyñuynincunachu ya'api yačhapácun'a.

18 Chay muyuncunachümi llapa uyway nunácunamanpis, ya'apita limapácunanpä Ispiritüta uycuśhá.

19-20 Taytayqui manalápis cutilmi chay jatun llaquicuy muyunchu altu silüchu imacunactapis ya'a licachishayqui.

Chaychümi intipis wañun'a.

Quillápis yawarmannuy muyun'a.

Cay allpáchüñatacmi yawarlla, ninalla, pucutaynu untaylla cacun'a.

21 Ñatac ya'acta lluy ayacamácunámi salbaycuśha capácun'a”[☆] nil.

22 “Israel malca-masicuna, sumáta uyalipamay. Diosmi rasunpa tanti-achimanchic amcunachu yačhá Nazaret Jesus allin nuna caśhanta sumá-cama lulaynincunawan. 23 Jinaman'a unaypiñam quiquin Diosninchic cay-cuna juccuna pasanapápis lluy pinsáśha cala. Chaymari amcunacta cačhaycapácüśhulanqui chalalcul aysapácunayquipá, jinalcul chay juchan-lan nunacunaca curuśhman chacatal wañuchipácunanpápis. 24 Jinäláliptinpis quiquin Diosmi chay ñacaynincunapi wañuycápipis laquil śhalcachimula. Payta wañuycápis manamá chalalanmanchu. 25 Unay mandáninchic David paypita limala cay nil:

☆ 2:21 jl 2.28-32

‘Ya’a imaypis Duyñüta licayá ñawpäñichümi.

Manam imapis shun’üta cuyulichiman’achu pay lädüchu cayaptin’a.

²⁶ Chaymi shun’ullá cushicun; shimillá paypi taquin.

Cawsacushä payman chalapacullälcha.

²⁷ Am’a cay aychäta manamá allpa shun’unchüchu caçhaycamanqui.

Nitac Chuya Aclacushayqui nunayquip aychá ismuycunantá cunsintin-
quichu.

²⁸ Anmi lisichimälanqui cawsay caminucta.

Chaycha ampa ñawpäñiquichu sumä cushishalla cacushä*²⁹ nila.

²⁹ “Malca-masïcuna, yaçashhanchicnüpis unay awilunchic David wañuculam.

Jinaptinmi imam pampacushhanchicüchu jinalla canancamapis pampalayan.

³⁰ Natak willacünin cayalmá, Diosninchicpa limalicushanta yaçhala ‘Ampa caşhtayquipimi malcap mas puydi mandäninpä çhulaycushä’*³⁰ nil.

³¹ “Chaynu Diospa willacünin cayalmi Caçhашan Salbacüpa şhalcamunanta licayä-yupay limala ‘Aychanta manamá allpa shun’unchüchu caçhaycunqui. Nitac aychan allpaman muyun’achu’ nil. Cay nishanwan David’a rasunpa limayäla Jesuspimi. ³² Canan’a quiquin Diosninchic şhalcachishanta lluyypapis ñawinchic licalam. ³³⁻³⁵ Jinamanmi Diospa lädunman ishpil canan alawäsha rispitäsha pay cayan.

“David’a manamá Diospi Salbacüçhu cala cuirpuntin silüta ishpinanpä.

Sinu’a Jesuspimi aşwanpa nin:

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädułlaman taycaycamuy çhinishünüicunäta maquiquiman çhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuyçalışunayquipä”*³¹ nil.

“Canan’a Tayta Diosmi Ispiritunta caçhamunanpä limalicushannuy Jesuwan caçhächimun. Cay nishancätam ñawpäñiquichu canan amcuna licayalcanqui uyaliyalcanqui.

³⁶ “Canan llapa Israelcuna umayquiman sumäta çhulapäcuy: Quiquin Diosninchicmi wañuchipäcushayqui Jesuspi ‘Paymi sumä Tayta Taytaca ñatak Salbacüniqui cayan’ nil niycalışunqui” nila.

³⁷ Cay shiminpi yalamuşhan limayca chaychu llapa juntuläcunäpa shun’untapis tipship-tipshiyacaptinmi Pedroctawan masannintinta tapucula: “Taytacuna, çimactatan lulapäcüman?” nil.

³⁸ Niptinmi Pedro: “Mana allin lulayniquicunapi wanacul ‘Juchäcunacta pampachaycallämay. Cananpitä Salbacü Jesuspa uywayninñam caşhä’ nilcul bawtisachiculcay. Jinaptiquim Diosninchic quiquinpa Chuya Ispiritunta uycalışunqui. ³⁹ Cay limalicushanca amcunapä, chuliquicunapä, mayçhu chayçhüpis lluy ayacushancunapäwantacmari cayan” nila.

⁴⁰ Caycunactawan juc limaycunacta limalculmi anyanacula: “Cay mana allin timpüchu lulaycunäpi japächaculcayña” nil. ⁴¹ Chay niptinmi mayanpis uyalicüçä chayçu bawtisachicula. Chaymi paycunaman quimsa walanga nunacuna chaypun yaycapäcula.

Jesushman chalapacücunämi cawsayan yanapänacuştin

⁴² Chaypitañatacmi puydi yaçhapacücunäpa yaçhachishanta masisu chalalal atichipäcula. Chaynütacmi juc-yupaylla cawsapäcula, wächanaculçälapis, jinaman Diosta mañacümi capäculapis. ⁴³ Chay muyuncunachüpis puydi yaçhapacünincuna imaymana milagrucunactam lulayalcäla. Chay lluy

imapis lulapäcushanta chalapacücuna licalculmi: “¡Manamari caynütä imaypis licalanchicchu!” nil ninaculcäla. ⁴⁴ Chaychümi ima cänincunactapis llapallan camachinaculcäla. ⁴⁵ Jinamanmi cänincunacta lanticulcul pishipacünincunawan'a camachinacaycälila. ⁴⁶⁻⁴⁷ Chaynüpam juc-yupaylla capäcula. Chaymi llapanpis muyun-muyun Diosta chuya wasinpa patyuncunachu juntunaculcäla Diosta alawaculcänanpä. Chaynütacmi wasincunachüpis cumbidanacul lluyppis cushisha-cama Diosta anradisicul micapäcula. Lluy caycunacta lulapäcushanpam malcantin nunacunäpis alawapäcula. Chaychümi muyun muyunpis Tayta Dios munacushanmannuy chalapacünincunacta milachila.

3

Pedrowan Juanmi juc wishtucta juntunacuna wasichu shalcächin

¹ Juc muyun Pedrowan Juanmi liyalcäla Diosta chuya wasinta tardi mishquipay üranuy Diosta mañaculcänanpä. ² Chaychümi nasidunpi juc wishtu nuna limushnacta mañapacuyänä. Chay umrish Diosta chuya wasinpa Tuquish Sawan nishan puncunman muyun-muyunpis apaśha cala. Chaychu täcuyalshi llapa yaycünacta mañapacula. ³ Chaychümi Pedrowan Juan allin yaucuyuyaptin “Limushnallayqui taytay” nila.

⁴ Niptinmi paycuna allicta licapaycälil: “¡Taytay!” nipäcula.

⁵ Niptinmi chay nunaca “¿Imallactachá uycalläman'a?” niycänuy anshaläcuyan.

⁶ Jinaptinmi: “Manam illayniyüchu nï üruyüchu capäcú uycälinaçpä. Sinu'a cay nishälläwan yanapaycushayqui: Nazaret Jesus Salbacücäpa pudirnin cayniwan, shalcul puliy-ari” nila.

⁷ Nilculmi allï maquipi aysalcuptin intiru chaqui tulluncuna masisu tacyañä. ⁸ Jinaptinmi chay üra paçhcalcünuy shalculcul puliyta allaycula. Chaymi paycunacta chalacushanuy ji'acuyula chay wasi luliman Diosta cushicuypi alawaşhtin dansaycachaşhtin. ⁹⁻¹⁰ Chaynu jinayäta licälälilmi Tuquish Sawan nisha puncunchu mañapacü nunaca caşhanta lisilälil “¿Imactatan licayanchic?” nil licapayllaman lluyppis camälälila.

“Cay wishtucta sänachiyinwan Diosmi Jesusta altuman juluyan”

¹¹ Chay sänaşha wishtu Pedroctawan Juanta macallaycachaşhtin cushisha mana caçhaycul licuyaptinmi lluy nunacunäpis paçhcatityälälimun chay chuya wasichu Salomonpa Patyun caşhancäman “¿Imam pasacuyan?” nil.

¹² Chaynacuyalcaptinmi Pedro: “Israel-masícuna ¿imapimi caynüpa lica-payllaman camäşha cacuyalcanqui? ‘Caycuna ichaçh quiquillanpa munayninwanpis ütac allin cayninwancha wishtüta pulichin’ niyalcanquipis. Manam chaynüchu. ¹³⁻¹⁴ Sinu'a awquillunchicunap Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa ya'anchicpa Diosninchimarí uywaynin nunan Jesusta altuman juluyan. Cay mana juchayu nuna Diosninchicpa puntanchüpis allin lulayniyu nuna captinpis amcunam muyucalcälilanqui. Jinalculmi Pilatop maquinman çhulaycälilanqui. Pay caçhaycuyta munaptinpis amcunam mana munätuculcul aşhwanpa nuna wañuchicücata caçhaycachipäculanqui. ¹⁵ Caynu jinalcälilmi quiquin cawsayta uycämäninchicäta wañuchipäculanqui. Diosninchiñatacmi ichá chay wañucyöpita şhalcachimula. Rasunpa caycunapita ya'acunam licäca yachäca cayalcä. ¹⁶ Canan cayta yaçhapäcuy: Cay lluyppis lisipäcushayqui wishtu umrica Jesusman chalapacuyinwanmi caynu şhalcüşha puliyan.

Rasunpa chalapacuyinwanmari amcunap ñawpäniquichu caynu tuqui sänu cayan.

17 “Canan malca-masicuna, rasunpa mayan cašhantapis mana tantialmi llapayquipis šhalcunacul llapa puydiniquicunawan wañuchipäcullanqui. 18 Ñatac cay lulayniquiwanmi lulacacüla Dios unay willacünincunawan cay: ‘Diospa Caçhamušan Salbacüca wañuchisham can'a’* nil nishanca. 19-20 Chaymi mana allin lulayniquicunapi wanaculcul Diosmanña filtacalcämuy juchayquicunacta pampachaycälishunayquipä. Jinaman Salbacü Jesusninchic cutimul šhun'uyquitapis quichaycälishunayquipämi cay pachäpa allaycuyinpi šhuñacušha cala. 21 Ñatac canan'a janay pachächülämi cayan, Dios unay aclacušan willacünincunawan nichimušhancänuy lluy lulašha canancama. 22 ¿Manachun yalpapäcunqui Moises awquillunchiccunacta: ‘Tayta Diosninchicmi amcunapi juc willacüninta ya'actanpisi šhalcachimun'a. Payta juc shimilla cäsüpäcuy ima nipäcušhušhayquitapis. 23 Mayanpis mana cäsücätä lluyimi chinchacusha can'a’* nil nishanta? Chaymi wanaculcänayqui. 24 Ñatac Moisespis lluy Diospa willacünincunapis Samuelpita allaycul puntamanmi limapäcula caynu lluy pasanancunapita. 25 Chaynütac Dios lluy willacünincunawan limalicušhancunaca amcunapäwantacmi cayan. ¿Manachun yalpapäcunqui awquillunchiccunachu Abrahamta Dios limalicušhanta: ‘Ampa milayniquiwanmi allincäta lulašhä jinantin pachächu’* nil? 26 Chaymi Dios chulinta wañuycäpi šhalcalcachil puntacta amcunaman caçhamula, allinpa licapäcušhunayquipä, ñatac mana allin lulayniquicunacta caçhaycul payman filtapämunayquipäpis” nila.

4

Pedroctawan Juantam awturidäcunap maquinman çhulaycälin

1-2 Chaynu Pedrowan Juan llapa nunacunäta “Jesus wañušanpi šhalcämušhañam” niyaptinmi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasinpa täpänicunap puydinincunaca, saduseo caštacunaca sumä rabyašha-cama päçhälälimula. 3 Jinalculmi pasachiculcäla carsilman. Tardi cayaptinñatacmi chay wälacama wíchaycullañña caçhaycälälila. 4 Chay yalícunäpiñatacmi ichá Jesusman achca chalapaculcäla. Chaymi chay chalapacünäwan'a picha walangamanña wayapanllanlä milälälila.

5 Chay wälam lluy juntunacälälin chay Jerusalenchu cä llapa puydinincuna, prinsipal yašhacuna, Moisespa camachicuyninta yaçhachicücunapis, 6 sasirdüticunap mas puydinin Anaspis, Caifaspis, Juanpis, Alejandropis, chaynütac chay caštancunäpis. 7 Chaynu lapan juntunacuyculmi Pedroctawan Juanta pušhachimula. Jinalculmi lapanpa ñawpäninman šhaycacaycachil tapucuyalcan: “¿Ima pudirwanmä? ¿Mayantä caçhamušhulanqui caynu lulaycaçhacuyalcänayquipä?” nil.

8 Niptinmi Pedro Diospa Ispiritunpa lluy munayninchu cayal: “Malcap puydinin taytacuna, Israelpa prinsipal yašhancuna: 9 ¿Imapitä amcuna tapucayalcämanqui cay wishtu nunawan allinta lulaycuptí mana allin lulayäyupayta? 10 Rasunpa imanuyta sänašhanta yaçhayta munal'a yaçhapäcuy llapayquipis, jinantin Israelcunäpis cayta: Nazaret Jesus Salbacücäpa munayn-

inwanmá cay wishtuca llyupya ñawinchic'chu shalcula. Cay chacatapäcušhayqui Jesustam quiquin Dios shalcachimula. ¹¹ Paypimi Salmos libručhüpis limayan: 'Wasi luläcuna, jalutacušhayqui lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä'* nil.

¹² "Salbamäninchic'a manamá juc canchu. Manam Tayta Diosninchic'a juctä chulalachu cay jinantin allpäman salbamänanchicpä" nila.

¹³ Chaychu Pedrowan Juan cay-nilälla calpis cäninman-cama mana manchalil limayninwanmi, chay puydi nunacunäta upällachila. Jinantinmi lluypis licapayllaman camälälisha: "Caycunä Jesuswanmi rasunpa capäcula" nila. ¹⁴ Chaychu imacta ninanpä chay sänachishan nunapis cayaptinmi mana imamanpis artiyta atipapäculachu. ¹⁵ Mana atipaculculñatacni Pedroctawan Juanta wašhaman yalalacachil, quiquin-pulalla ninaculcäla: ¹⁶ "Cay umri-cunäta ¿imanäshunmi cay jinantin Jerusalem malcaca sumä jatun lulašhanta licayalcaptin'a? ¹⁷ Caycunacta manaña cürričhayächinanpä lluy aminasahun Jesuspi uchullapis cananpi manaña limalcapäcunanpä" nil.

¹⁸ Ninacalcälilmi cašhan ayaycul: "¡Yan'al-lätac chay Jesuspäta cananpi limalcuyalcanquiman yačhayalcächinquiman!" nil aminasälälin.

¹⁹ Niptinmi Pedrowan Juan nila: "Má, canan nipämay. Amcunapitä mayannintatan Diosninchic'a munanman: ¿amcunacta cäsunätachun ichä payta cäsunätachun? ²⁰ Ya'acunä cay ñawīwan licapäcušhacätä, lindīwan uyalipäcušhacäpi'a manam shimí wíchacacüsha quídanmanchu" nil.

²¹⁻²² Niptinmi: "¿Imanäshunmä? Cay-chica nuna ñawinchic'chu cay tawa čhunca watayu wishtu nunäta sänachishanpi lluypis Diosta alawašhtin bibayalcanmari" ninaculcul mastalä aminasälälin. Jinalcul mana imanaytapis atipacalcälilmi cačhaycälälila.

Aminasäläliptinmi Diosta mañaculcan

²³ Chaynu cačhaycülüptin Pedrowan Juan chalapacü-masincunaman čhaycälilmi chay prinsipal yašhacunaca imacta nishantapis willapäcula. ²⁴ Chayta uyalilälilmi Diosta lllapallan ruygaculcäla cay nil: "Sumä Munayniyu Taytay, anmi lluyta camalanqui, silüta allpäta lamarcäta llapa imapis cänintinta. ²⁵ Ñatac sirbñiqui unay awilú Davidpa shiminpam Chuya Ispirituyqui limamula:

‘¿Ima cãñatan llapa malcapis cuntrayqui šhalcapämunanpä?

¿Imañatan mana rasunninwan pinsaycul cuntrayqui yan'alpä lulapäcun?

²⁶ Jinalcul llapa puydi mandacücuna, jinantin nasyuncunap mandacünincuna jucllachanacaycälil amtawan Šhuñacušhayquitam cuntrapäcušhunqui'* nil.

²⁷ "Rasunpa cay malcächu Herodeswan Poncio Pilatowan Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllachanacaycälilmi Šhuñacušhayqui Chuya Chuliqui Jesuspa cuntran šhalcapäcula. ²⁸ Rasunpa cay lulašhanwan'a unaypiña caycuna pasanapä nichishayquitamá lluy lulälälin. ²⁹ Canan-ari Tayta Diosni, uyalicyuy aminasacuyinta. Jinal ya'a sirbñiquicunacta yanapaycälimay mana manchalil ampäta willaculcänäpä. ³⁰ Jinaman'a Chuya Chuliqui Jesuspa pudirnin cayalcapti'a, munayta uycälimay ishyäcunacta šhñaycälíchinpä, ñatac milagrucunacta lulaycälínäpapis" nil.

³¹ Chaynu ruygaculcuptinmi chay juntuláshan wasica sháshälun. Jinaptin chaychu cáacunaca Chuya Ispiritup lluy munayninchu licalilälilmi cullucuycul Diospita willaculcäla.

Chalapacücunaca wáchanacaycälín cänincunacta

³²⁻³³ Chaychu puydi yáchapacücunaca “Jesusmi rasunpa cawsamun” nil willaculcäla mana imactapis manchalilal. Lluy chalapacücunañatacmi juc pinsaylla, lulaylla cawsapácuptyin llapa nunacunápis istimapácul, rispítapácul allinpa licapácula. Chalapacücunaca quiquillanpä mana chalat-chalatyayá capáculmi ima cänintapis lluy camachinacaycälila. ³⁴⁻³⁵ Chay chalapacücuna-pulamari wasinta útac chaclanta lanticulculpis illaycäta uycula puydi yáchapacücunáman nisitáshanpa lluymanpis camaycachinanpä. Jinaptinmi paycunachu nï juc wacchapis calachu.

³⁶ Chaynütam lulala José shutiyu nunapis. Paymi lamar chawpíchu Chipre malcapi, Levipa ayllun cala. Paytam puydi yáchapacücunaca Bernabéwan shutichapácula. (Bernabé ninan'a “llaquipayniyu nuna” ninanmi.) ³⁷ Paymi chaclanta lanticulcul lluy chaninta puydi yáchapacücunáman uycula.

5

Ananiaswan Safira Diosninchicta artipälälil wañuculan

¹ Chaynütacmi Ananiaspis walmin Safirawan chaclanta lanticälälin. ² Chaynu lanticulculmi pulanpípis yáchachinacaycälil parti illayta quídacaycälíchín. Jinalculmi puydi yáchapacücunáman partillactañä Ananias apamuñä “Cayllachümi lanticälälí” nil.

³ Chaychümi Pedro nila: “Ananias, ¿imatá pasáshunqui, Satanašhwan gánachiculcul, parti illayta quídacaycachil Chuya Ispiritucta artipánayquipä?”

⁴ Chay chacla ampaçh cala. Chay lanticušhayqui illaycäpis ampataçha cala. Chaynu cayaptinchun ¿chayta lulanquiman? Manam nunactachu casquipälunqui sinu'a quiquin Diostam” nin. ⁵ Chay niptinmi Ananias juclla pampáman wañúsha cháçhálun. Chaycuna lluy pasáluptyinmi mayanpis yáchácunaca manchaculcäla. ⁶ Chaynu chaychu jitalayaptinmi müsucuna šalcamul ayäta pitwilcul pampamü apaculcäla.

⁷ Chaynu pasásha cayaptinmi quimsa úrapítanuy'a walmin Safirapis lluy chaycunacta mana yaçhal yaycämün.

⁸ Chaychümi Pedro tapula: “Safira, má nimay ¿chayllachühunchun rasunpa lanticulcälänqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, chayllachümari lanticälälilá” nila.

⁹ Niptinmi: “¿Imapítan pulayqui yáchachinacuycul ‘Dios'a, má, ¿imanámáshunshi?’ nilcul cayta lulapácunqui? Licay wayapayquíta pampácunaca caytaña cutiyalcämün, amtapis pampapámušhunayquipä” nila.

¹⁰ Chaynu niyällaptinmi Pedrop chaquinman Safirapis wañúsha cháçhálun. Chaychu wañúshacta chay müsucunaca talilculmi pasachiculcäla wayapanpa ládunman pampaycälímü. ¹¹ Chay pasáshancunacta lluy mayanpis uyalícunámi ñatac Jesusman chalapacücunámi chay pasáshancunapi manchaculcäla.

Yáchapacücunaca imaymana milagrucunacta lulayalcan

¹² Chay muyuncunachümi puydi yáchapacücuna milagrucunacta, allin lulaycunacta lulapácula. Diospa chuya wasínchu Salomonpa patyun nishançhümi chalapacücunaca imaypis juntunaculcäla. ¹³ Mana chalapacücunañatacmi ichá chaychu mana paycunawan capáculpis allin

rispituwan licapäcula. ¹⁴ Chaymi chalapacücunaca muyun-muyun achcaman umripis walmipis milapäcula. ¹⁵ Jinaman'a lluy nunacunaca ishyänincunacta chacanaçu ütac cämantintapis julapämula “Icha Pedrop llantuyllanpis çhaptin sänälunman” nil. ¹⁶ Chaynütacmi juc malcacunapipis Jerusalemman ishyänincunacta, Satanaşpa turmintäsha nunacunactapis apapämuptin lluy sänäsha cala.

Yaçhapacücunätam çhënicuypi aticaçhapäcun

¹⁷⁻¹⁸ Chaynu achcaña cacuyäshanta licalcul puydi sasirdütiwan saduseocuna masannincunawan şhun'unçu imbidicuylla timpucuyaptinmi puydi yaçhapacücunäta carsilman apaycälächin. ¹⁹ Masqui chaynu wiçhächiptinpis chay tutam Diospa anjilnin şhalcamul carsilta quichaycul julüla. ²⁰ Chaynayculmi nila: “Canan Diospa chuya wasinman lil Jesus muşhü cawsayta uycuşhanpi willamuy” nil. ²¹ Chaynu niptinmi anjil nishannuy chay wäla-wälalla lilcul willacamula.

Chaynu cayaptinmi chay puydi sasirdütica puydi-masincunawan Cunsiju puydinincunacta juntunacaycachil carsilcäta caçhala puşhachimunanpä. ²² Chay puşhamücunaca çhënanpäshi carsilçu ni wälänäçu. Jinaptinshi cutilcamul-pacha nipäcun: ²³ “Imam caçhaycamuşhayquinümi wardiacunapis täpalcäña. Jina lläbiycachishallayquinümi masisu lläbilayänä. Ñatac lulicta yaycapäcunäpämi ni mayanpis cañächu” nin. ²⁴ Niptinmi puydi sasirdüticunäwan täpäcunäpa puydininca “¿Imamançha çhalun'apis?” ninacücuyalcan.

²⁵ Chaynu ninacuyalcaptinmi çhämün juc nuna: “Carsilman wiçhachishayquicä chuya wasip puncunçu-ari jinantin nunäta willapayan” nishtin. ²⁶ Niptin-pacha puydi wardiacuna puşhamü pasaculcalmi talilälil “Tupaycuşhá yan'almi cay-chica nunä tamşhämachwanpis” nil tuquillap puşhapämula.

²⁷ Chay Cunsijup ñawpäninman çhächiptinñatacni puydi sasirdütica nila: ²⁸ “Çhuncay-çhuncay ‘Amam cananpi chay Jesuspi limalcälinquipischu’ niyalcaptipis ¿canan imactatä lulayalcanqui? Caynu ardi di aşhaycaçhayalcanqui jinantin Jerusalem nunacunaca chay nunap wañuyinpi juchachapämänanpämä” nil.

²⁹ Niptinmi Pedropis masannincunapis nipäcula: “¿Diosni ta ipanchalcul nunätälächun ampä cäsucuyalcäman, imatä? ³⁰⁻³¹ Amcunamari Jesusta chataycul wañuyalcächinqui. Jinaptiquipis unay awilunchicunap Diosninmi caşhan şhalcachimula. Jinalculmi lädunman taycaycachin sumä Puydi pä sumä Salbacüpä, Israel malcaca Diosman licaçhacuptin, juchancunapis pampachäsha cananpä. ³² Ya'acunam caycunapi ñawiwan licäca cayalcä Chuya Ispiritu yaçhaşhan-yupaypis. Ñatac Dios'a Ispiritunta uycun mayanpis cäsüninmanmi. Chaymi nipämäşhan-yupaypis lulayalcä” nin.

³³ Niptinmi chayçu sumä-sumä rabyäsha wañuchiya munacuyalcan. ³⁴ Ñatac paycunap cumpaňäninmi cañä juc Gamaliel şhutiya fariseo caşhta nuna. Paymi camachicuyta yaçhachi, malcap rispitäsha cala. Pay şhalculmi waşhaman nunacunäta yalalcachil nila: ³⁵ “Israel-masïcuna, sumäta pinsaycäliy cay nunacunäwan imacta lulay pinsapäcuşhayquitapis. ³⁶ ¿Yalpäcunquichun ‘Ya'am puydininca cacuyä’ nil Teudas nunaca unay şhalcuşhanta? Chaynu şhalcuptin ¿manachun tawa paçhac nunacunaña şhalcünin cacuyan? Jinaptin chay Teudasta wañüchiptin ¿manachun

chay nunancuna chi'icalcul* chincaculcan? Licay chaychümüari yačhašhanchicnüpis camacäla. ³⁷ Chaypita ¿manachun Galilea malcäpi Judaspis chaynütac sinsu timpuchü šhalcätucämun? Chaytapis ¿manachun achca nunacuna šhalcucuyalcan; chaypi Judasta wañüchiptin'a llapa nunanpis chincayman čhulaculcul chincaculcan? ³⁸ Chayta yalpačhaculmi ya'a canan nipäcuy, ama yan'al chay nunacunäta turmintapayaychu; jawcallacta cačhaycapäcuy. Nuna cüsalla cal'a chay juccunänüpis chincan'ačh. ³⁹ Ñatac Diospi rasunpa captin'a maynu imanaculpis chincachiyta manačh atipapäcunquichu. Yan'al-lätac ichá Diosta turyapayalcanquiman" nin.

Chay niptinmi awnipäcula. ⁴⁰ Jinalculmi puydi yačhapacünäta cutiycahimul asutichipäcula. "Cananpi yan'al-lätac Jesus nunäpi limalacuychiman" nil. Chaynu asutilcachilmi librichta cačhaycälälimula. ⁴¹ Jinaptinpis yačhapacünaca "Jesusninchiipi willašhanchic-laycu caynu asutimäšhanchic'a Diosninchi allincäpi waytachimäšhanchicnümi" nil cushisha yalapämula chay Cunsijup puydinincunäpi. ⁴² Chaypitam muyun-muyunpis Jesus Salbacü cašhanpi Diospa chuya wasinču, may wasicunačhüpis willacuyta jicupäcula.

6

Ančish yanapätam sirbipäcunanpä aclapäcun

¹ Chayču Jesusman chalapacücuna achcaman miläläliptinmi waquinnincunä juccunäpita limacuyalcäla. Chay griego limäcunämi quijaculcäla: "Micuy upämäšhayquichümi ya'acunap biudäcunacta ash-ashllacta wishlapayalcanqui. Israel limä cašhta llapa biudayquicunactañatacni ichá imanuy-papis uyalcanqui" nil. ² Chaynu niptinmi chay čhunca ishcaynintin puydi yačhapacünaca: "Ya'acuna cay lulayta lulal'a Diospa willacuyintam cačhaycapäcuman. ³ Ašwanpa, ančish nunayquita aclapäcuy cay lulayta lulapäcunanpä. Ashipäcuy allin cawsayniyu nunacunacta, allin umayüta, Chuya Ispiritup lulayninču cäcunacta. Paycunap maquinman cay lulayta čhulayculča ⁴ ya'acunä Diospa willacuyninta willaculcäšhä chaynütac imaypis ruygaculcäšhä" nipäcula.

⁵ Niptinmi "Allinmi chay'a can'a" nilcälil aclälälin Chuya Ispiritup munašhanta lulä, masisu chalapacü Estebanta, Felipicta, Procorocta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquia malcäpi Nicolastapis. (Paymi mana-Israel cašhta calpis unaypiña Moisespa camachicuyinman chalapacuyäla.) ⁶ Jinalcälil puydi yačhapacünäman čhälächiptinmi paycuna umanman maquina čhulaycul Dios yanapänanpä mañaculcäla. ⁷ Jinalcuptinmi Diospa willacuyin intiru malcanänaman milala. Chaynupam Jerusalenču chalapacünäpis achcamanña muyupäcula. Jinamanmi ašhta achca sasirdüticunapis cäsucul chalapaculcäla.

Malcap puydinincunam Estebanta präsulun

⁸ Cay Estebanta Diosninchi allinpa licalmi, imacta lulanänpäpis jatun pudirta uycuptin milagrucunactapis chay malcäču lulala. ⁹ Chaynu lulayaptinmi juc cutiču "Uywaypi Juluša" nishan Israel cašhtacuna, waquin Cirenecunapi, Alejandriapi, Ciliciacunapi, chaynütac Asia nishan malcanäpi cašhta-masincunawan juclachanacuycul Estebanwan tapunacuyta allacaycälila. ¹⁰ Chaychümü Chuya Ispiritu Estebanta umacta

* 5:36 chi'iy: Waquincunaču'a "wichiy" nipäcunmi.

uptin mana imanmanpis iwalapäculachu, maynu upällachiyta munapäculpis. ¹¹ Chaynu mana atipacalcälilmi juc nunacunacta mincacälälila: “ ‘Cay Estebanmi Diosninchictapis, Moiestapis jalutacuñä’ nil niycälipamay” nil. ¹² Niptin rasunpa nicuyalcaptinmi, jinantin malcaca, ñatac prinsipal yashacuna, camachicuyta yächachicücunaca piñacälälin. Chaymi Estebanta chalalcälil Cunsijup puydinincunäman pasachiculcäla. ¹³ Chaychümi chay niycünin nunacunaca äshaycächacuyalcan: “Taytacuna, cay nunam Diosninchicpa canancätawan Moiespa camachicuynincunactapis jamuyal jalutacuñä. ¹⁴ Chay Nazaretpi Jesusninshi cay Diosninchicpa wasinta lluy pampatalcul Moises yächachimäshanchic costumrinchictapis jucman muyüchinman” nil.

¹⁵ Niptinmi chay Cunsijup lluy puydinincunapis Estebanta licalcuşhanchu, paypa cäranata anjilpa cärantanuy licälälin.

7

Estebanmi Cunsijup puydinincunächu limalicun

¹ Chaychümi puydi sasirdütica Estebanta tapula: “¿Imaninquim nishuşhayquicunapi?” nil.

²⁻³ Niptinmi nila: “Malca-masi taytacuna, [Moiespa camachicuyninta manchacuywanmi licä. Chaynütacmi Diosninchictapis cäsucü. Pay’a manamá nunap lulaşhan wasicunallaçhüchu yächayan.] Tantiaycäliy-ari. Awilunchic Abraham Haram nishan calu malcaçu cayaptinmi Sumä Diosninchic çhaycul limapäla: ‘Cay malcayquita, caşhtayquita çachaycul maytapis nishac malcaman licuy’ nil. Chayta nila Mesopotamia juc-lädu calu malcäçu cayaptinlämi, manaläpis Haramçu yächayaptinlämi. ⁴ Chaynu niptinmi Abraham yalucula Caldea malcanpi Haram malcäman çayçu yächamü. Chayçu taytan wañucuptinlämi Diosninchic puşhamula cay caşhanchic malcanchicman.* ⁵ Ñatac maycäçu yächananpäpis ni taycuycunallanpäpis uchucllapis unanchaycapuşa allpan capulälächu. Ñatac çayçu manalä chulinpis cayaptinlämi Diosninchic: ‘Cay jinantin malcaca ampawan chuliquipämi can’a’* nila. ⁶ Nilculmi: ‘Llapa caşhtayquim juepa malcançu allpançu sirbipaculcan’a tawa pachac wata ma’alcuşhapis, imanalcuşhapis. ⁷ Chay sirbichicüniqui malcätamari ya’a laqui bidacta apachishä. Jinalcuptimi çaypi yalamul çayçu sirbipämanqui’* nila.

⁸ “Chayçhütacmi nila: ‘Abraham ya’apa nunä canayquipä umri cayniquiçu siñalacul unanchachicuy’* nil. Chaymi chulin Isaac näşluptin simänaycuyällacta unanchachila.* Chaynütacmi Isaacpis lulala chulin Jacobwan. Chaynütac Jacobpis llapa chulincunawan lulala. Yächashañchicnüpis paypa çunca ishçayniyu chulincunam cay Israel nasyunninchicpa puydinincuna capäcula.

⁹ “Ñatac cay Jacobpa chulincuna, ya’anchicpa awilunchiccuna, quiquinpula çhincinacul şhullcan Josëta lanticälälin Egipto nasyuncäçu sirbipacmunanpä.* ¹⁰ Masqui jinaptinpis Diosmi Josëta mana çachaycul ima ñacaşhanpäpis julula. Jinayculmi allin umacta uycul, Egiptop mandänin Faraonwan allinpa apanacachila. Chaymi pay jinantin Egiptop mandawşhinpä çhulaycula jinaman wasinçhüpis yanapananpälä.*

* 7:4 Gn 11.31-12.5 * 7:5 Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 * 7:7 Gn 15.13-14 * 7:8 Gn 17.10-14

* 7:8 Gn 21.3-4 * 7:9 Gn 37.11,28 * 7:10 Gn 41.37-41

11 “Jinamanmi llaqui micuy wana chäla Egiptopita ashta Canaan malcanchiccama. Jinaptinmi llapa awilunchiccunap ima aycallapis micalcälinanpä calachu. ✧ 12 Chaynu cayalcäschanchümü Jacob yachälun Egipto nasyunchu trigu lantiypä cashanta. Chaymi chulincunacta lantichimü cächala. ✧ 13 Chaypi yapa lanti cutiläliptinmi shullcan José lisichicula mayurnincunawan. Chaynüpam Faraon yachala José may-lädu, ima casha cashantapis. ✧ 14 Chaymi José papänin Jacobta puśhachila lädunman anchish chunca pichayu lluy cashantanta. ✧ 15 Chaynüpa Jacob Egipto malcäta chalmi chaychu wañucamula ✧ llapa chulincunapis. 16 Chaymi Siquem malcaman ayacunäta apapämula Hamorpa chulincunapi taytan Abraham lantishan nichuncunaman pampapämü.

17 “Chaynu achca watacunaña pasayaptinmi ji'aycayämulaña Abrahamta Dios limalicushan timpuca. Yachashanchicnüpis unay awilunchiccuna achca-achcamanmä milälälila chay nasyuncächu. 18 Cay-chica timpuña José wañucushanpi cayaptinmi juc juyu puydi mandacü chay Egipto nasyuncäta mandayäla. Paytä manamá imapis uculachu Jacobpa cashacunapi. ✧ 19 Chaymi malcanchicta lluy ingañalcul munaśhanta lulachila, ñacachila, ashta näsimü iñachacunactapis wañunanpä firsapi jitachipäcula. ✧ 20 Chaynu timpup chawpinchümü Moises näsimuptin taytancuna quimsa quillälä wasinchu uywapäcula. Paytamari Dios allinpa licala. 21 Chaychu jitäsha niyaptinmi chay Faraonpa wamla chulin apacul ishpichicula quiquinpa wawintanuy. ✧ 22 Chaynüpa chay nasyunpa yachhacuyin junta Moises ishpilmi yachayninman tincüta imactapis limala, lulala.

23 “Chaypi tawa chunca watanta liyalmi, Moises watucü lila Israel malcamasincunaman. ✧ 24 Chaynu lishanchu juc Egipto nuna Israel malcamasinta camacayäta talilulmi cashanta amachayninwan chay nunäta wañuchila. ✧ 25 Jinalculmi: ‘Cay lulaśhawan cay llapa casha masicuna tantiapäcun'ach Diosninchic ya'awan librananta' nicula. Ñatac chaytä cashtancuna manam uchuccllapis pinsalcälilachu. 26 Ashwanpa chay wala quiquin-pulacta ma'anacuyäta talilcul: ‘¿Maynüpam wawi-casha ma'anacuyalcanquiman?’ nil japächaptinpis 27 chay ma'acüca Moiesta tan'alcul ‘¿Miticamunayquipä pitä mandänipä, fisnipä amta chulaśhulanqui? 28 ¿Anyan cay Egipto nunactanüchun imam ya'actapis wañuchiya munamanqui?’ ✧ nila.

29 “Chaynu niptinmi, Moises Madian malcäta ayicula. Jinalculmi chaychu chuhala juc-lädu allpachu mana lisisha. Chaychu walmiculculmi ishcaychuliyu cala. ✧

30 “Chaypi tawa chunca watapimi Sinai ulup chunyäninchu licalilun juc anjil sumbaypa-sumbal juc jachacta lupayä ninap shun'unchu. 31 Chaynu walayaptinmi Moises ashuycula ‘¿Má, imash caña?’ nil.

32 “Chaymi chay ninap shun'unpi limalimun Tayta Diosninchic: ‘Ya'am cayä unay awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäschan Diosnin’ ✧ nil. Niyta uyalil Moises manchalicucuyalmi, ni licalcunñapischu. 33 Diosñatacmi: ‘Shucuyiniquita julucuy. Ya'a caychu cashä-laycum cay jaluśhayqui allpaca chuya. 34 Egipto nasyuncächu malcä ñacashantam ñawü

✧ 7:11 Gn 41.54-57 ✧ 7:12 Gn 42.1-3 ✧ 7:13 Gn 45.1-16 ✧ 7:14 Gn 45.9-47.12 ✧ 7:15 Gn 49.33 ✧ 7:18 Ex 1.7-9 ✧ 7:19 Ex 1.10-11,22 ✧ 7:21 Ex 2.1-10 ✧ 7:23 Ex 2.11 ✧ 7:24 Ex 2.11-12 ✧ 7:28 Ex 2.13-14 ✧ 7:29 Ex 2.15; 18.3-4 ✧ 7:32 Ex 3.2-6

lican. Chaychu ñacaşhanpi quijacamăşhanta uyalilmi canan bĕjamulá julamunăpă. Chaymi Egipto nasyuncăta linayquipă amta căchaşhayqui?*

35 “Canan mă, taytacuna, chay nina walăcăchu juc anjil licalichimuşhancăwanmi Diosninchic căhala Moiesta caşhtanpa puyďinipă, librăninpă. Masqui juc-pun ‘¿Pim amta puyďinipă, fisnĭpă čhulaşhulanqui?’ nyalcaptinpis 36 cay Moiesmi Egipto nasyuncăpi unay awilunchiccunacta libramăca. Paymari chay malcăchu, Pucă Lamarcăchu, chunyănincunăchu ima milagrucunactapis, siňalcunactapis tawa čhunca wata intiru lulăca.*

37-38 “Masqui may-chica nuna chay chunyănincunăchu cayalpis ¿pitan Dioswan limala ampă? Sinu'a cay Moiesllapmi imactapis jinantin caşhtanchic yačhapăcula Sinai uluču limalimă anjilca ima nishantapis.* Paytamari Diosninchic shiminta ula tuqui cawsananchicpă. Masqui chaynu puyďi calpis cay quiquin Moiesmi malcăta nila: ‘Ancunapitam Dios juc willacăninta ya'actanăpis şhalcachin'a. Payta căsupăcuy?*

39 “Ñatac yačhaşhanchicnăpis unay awilunchiccuna Moiesta mana căsupăculmi munay-sapacalcălil caşhan Egipto nasyunta cutičhaculăca.*

40 Jinalmi Aarontapis: ‘Juc dioscunacta lulaycălipamay puşhăpămănanpă. Manam yačhanchicchu Egiptopi julamăni Moiesta ima pasaşhantapis?*

41 Chaynu nilculmi taytachacta rasunpa lulacălălin uña űtuctanuy. Jinalculmi ‘¡Caymi diosni!’ nil maquinwan lulacuşhan taytchanpă jatun fistacta lulapul uywacunap yawarninta uycăpăcula. 42 Chay lulaşhanpi Diosninchic căchaycŭluptinmi intĭta, quillăta, lusirucunăta dioschaculcul alawapăcula. Chaynătam unay willacănincunap isquirbishan librucunăchu limayan:

‘Israel caşhtacuna, tawa čhunca wata chay arinal ulucunăchu “Diosnĭpă” nil yawarta uycuşhayquica ũtac imapis lulapăcuşhayquica ¿ya'apăchun cala, imamă?

43 Aşhwanpam cay alawanan wasĭta şhalcachipăculanqui chay Moloc taytachayquipă.

Jinalculmi chaychu Refan taytachayquip lusirunman uyshuycălilanqui luluacuşhayquita alawanayquipă.

Chay lulapăcuşhayquipimari Babilonia nasyunpa mas wic-lădun nasyuncunamanlă aysachishayqui, apachishayqui?*

44 “Canan'a, taytacuna, sumăta yalpalcăliy: Diosmi Moiesta nila: ‘Carpacta şhalcachipamay nunacunăta ya'ăpĭta yalpacchinăpă’ nil. Niptinmi Dios imam nishantanŭlla nunacunaca şhalcachila Moiespa camachicuyninta čhulapăcunanpă.*

Ñatac chayta şhalcachila manam cayčhŭchu sinu'a chay chunyăninchŭmi. 45 Chayčhŭmi uywapăcula. Cayman apachimula Diosninchic cay malcapĭ lluy nunacunăta Josuėwan alulcachil-lămi, űatac unay awilunchiccuna lluy taycuptinlămi.*

Chayčhŭlămi chay carpapă intiru muyŭlininman cunčhacaycălil Diosninchicta alawapăcula aşhta unay mandăninchic David timpucama. 46 Paymi Diosninchicwan allinpa apanacul: ‘Dios Taytăy, Jacobpa Diosnin, cunsintiycamay juc wasicta şhalcachipunacpă?*

Ñatac manam paychu şhalcachila 47 sinu'a chulin Salomonmi şhalcachipula.* 48 Chaynu captinpis, taytacuna, altu siluču

* 7:34 Ex 3.1-10 * 7:36 Nm 14.32-33 * 7:37-38 Ex 19.1-20.17; Dt 5.1-21 * 7:37-38 Dt 18.15,18

* 7:39 Nm 14.3-4 * 7:40 Ex 32.1 * 7:43 Am 5.25 * 7:44 Ex 25.9,40 * 7:45 Jos 3.14-17

* 7:46 2S 7.1-16; 1Cr 17.1-14 * 7:47 1R 6.1-38; 2Cr 3.1-14

cacü Diosninchic'a manam nunap lulaśhan wasicunallačhüchu täcuyan ni wičhalayan, Diospa unay willacünin nishan-yupaypis. Paymari nila:

⁴⁹⁻⁵⁰ 'Silümi dispächu'a, allpäcá pulinallämi. Chaynu captin'a ¿ima wasictatan yačhanäpä amcuna lulaycapamanquiman?

¿Maycätan jamaycuna canman, ya'a quiquí lluy imactapis lulayapti?' ninmi Taytanchic"✠ nil.

⁵¹ Chaynu nilculmi Esteban chaychu llapa puydicunacta: "Amcuna artic-tam pasaypi culu linli capäcunqui. Diosta mana lisi nunacunänuy mana linliyu, juc-läducta śhun'uyqui pinsayä nuna capäcunqui. Jinal imaypis Chuya Ispiritup cuntran cayalcanqui. Cay lulayniquiwän manam mayta-chayta lipäcunquichu unay awquilluyquicunapita.

⁵² "Canan'a ¿niycälimanquiman chun Diospa willacünincunacta mana mayan-lantapis awluyquicuna aticačhaśhanta? ¿Mayanllantá manatan wañuchilachu? Paycuná Mana Juchayücäpi limalcücätá wañuchipäculam. Pay quiquin čhämuptinñatacmi, amcunapis cuntran śhalcalcälil wañüläčhinqui. ⁵³ Amcuna Diospa camachicuyñinta anjilpi čhasquicunalä cayalcalpis manatac cäsuculcä-camachu capäcunquipis" nin.

Malcap puydinincunam "Esteban wañuchun" niyalcan

⁵⁴ Chaynu niycülüptinmi alli-allicta nanachiculcul quiluctapis lawčhičicyachicuyalcan. ⁵⁵ Estebanñatacmi ichá Chuya Ispiritup munayninčhu cayal altu silučhu Diosninchicpa sumä cayñinta, ñatac Jesuspis Tayta Diospa lādunčhu śhācuyāta licāla. ⁵⁶ Chaymi chaychu nila: "¡Licay! Quiquin silum quičhacacuyan. Chaychu Rasun Nunap Chulin Jesustam Diospa lādunčhu cayāta licayā" nil. ⁵⁷ Niptinpis culu linlicaycälilmi Estebanman lluypis shipucälälila. ⁵⁸ Jinalcul chay malcapi aysacalcälimulmi chay casquinwan limäcunälä müdanantapis Saulo śhutiyu müsüp puntanman wicapaycälil Estebanta tamshayta allacaycälän.

⁵⁹ Chaychu tamshayalcaptinmi Esteban ruygacula: "Taytalláy Jesus, almallāta čhasquiucullay" nil. ⁶⁰ Nilcuśhanpimi un'ulacuycul ayaycačhaypanuy: "Taytay, cay lulaśhanpi ama juchachaycuychu" nil pasacalpula.

8

Saulom chalapacünäta aticačhayta allaycun

¹⁻³ Chayčhümi Saulo nila: "Allinmi caynu wañunan" nil. Jinalcäliptinmi llaquipayniyu nunacuna śhalcamul alli-allicta wa'acuśhtin Estebanta pam-pamü apaculcāla.

Chay-pachapimi cay Jerusalenčhu Jesusman chalapacünäta lluy chin-cachit talcula. Chaychu Saulo llapantapis llaqui bīdacta pasachiptin, jinaman wasin wasin yaucuycul walmictapis umrictapis alluctanuy alaśčhalcamul carsilman jítaycayāčhiptinmi lluypis wicta cayta čhi'iculcul ayiculcāla Judeap Samariap malcancunaman. Ñatac puydi yačhapacünälläñam chaychu quidälälila.

Felipim Samaria malcäčhu Jesuspita willayta allaycun

⁴ Chay Jerusalenpi ayicücunämi may malcaman čhäpāculpis allin willacuypi willaculcāla. ⁵ Chaymi Samaria malcāman Felipe čhālulpis Salbacü Jesupis willacula. ⁶⁻⁷ Chayčhümi latacunactapis, wishtucunactapis, Satanaśhpa gānaśha nunacunactapis Satanaśhninta apalcačhayāta alulcul sänachila.

✠ 7:49-50 Is 66.1-2

Caynu milagrucunacta lulaśhanpam, llapa nunapis juntunacamul Felipip yačhachishanta mishquicta uyalipäcula. ⁸ Sumä cushicuyllamari chay malcăchu cacula.

⁹ Chayčhütacmi Simon śhutiya juc nuna chay-chica unay timpuña rüja cayninwan chay malcăta ingañacuñä. Puydi nunap pasachiculcul-lämi llapa nunawanpis rispitchicuñälä. ¹⁰ Chaymi sumä mana sumä nunapis “Pay’a Diospa sumä pudirninwanmi cayan” nil sumä manchacuywan căsupäcula.

¹¹⁻¹³ Nñatac Felipe chaychu Diospa gubirnunpi, jinaman Jesuspi willaptinmi walmipis umripis chalapaculcul bawtisachiculcăla. Jinaman Simonpis chalapacuycačhalcul bawtisachiculun. Jinalculmi Felipicta puliwshicuyan “¡Maynu milagrucunactam lulacullañä!” nilcul.

¹⁴ Nñatac Jerusalenchu puydi yačhapacucunaca Samariachu Diospa shiminta čhasquipäcushanta yačhălälilmi Pedroctawan Juanta cačhapäcula.

¹⁵⁻¹⁶ Chaypă manalätacmi Chuya Ispiritu Samariachu chalapacü nuna-cunăman śhamulalächu. Sinu’a “Jesuspa uywayninmi callă” nilcul bawtisachicuşhallămi cayalcăla. ¹⁷ Chaymi Pedrowan Juan čhaycamul, paycunacta yataycul Diosta ruygacula “Ispirituyquita uycullay” nil. Chaynupam Jesusman chalapacü Samaria nunacunăpis Chuya Ispiritucta čhasquipäcula.

¹⁸ Cay Simon llapa yataycuśhan nunacunăman Chuya Ispiritu śilupi uyaypa śhayămüta licalculmi, ¹⁹ Pedroctawan Juanta nila: “Chay pudirniquita lanticămay, ya’apis amcunanuy munashă nunacta yataycul Chuya Ispiritucta unăpă” nil.

²⁰ Niptinmi: “Chay illayniqui űllacüşha infirnüta licuy. ¿Imanuypatan Dios cüşacta illaywan lantiyta pinsălunquiman? ²¹ Caynu mana allin śhun’uyu’a caysunaču manamă canquimancho. ²²⁻²³ Inbidicuyconalla amăchu winalayaptinmi munayninču čhănalayăchishunqui. Chaypi wanacul Diosta ruygacuptiqui ichalăpis pampachaycuśhunquiman” nin. ²⁴ Niptinmi Simon: “Cay nimăshayquicunaca mana pasallămănanpă mañacaycapallămay-ari” nicuyan.

²⁵ Jinaptin chaychu Jesuspi willaculculmi Pedrowan Juan Jerusalenta cupipäcula Samariap intiru malcancunap willacuśhtin.

Felipim tantiachin Jesuspita puydi Etiopia-lădu nunacta

²⁶ Chaypitam juc anjil Felipicta nila: “Wayra liy, Jerusalenpi Gazaman li arinal caminüman” nil. ²⁷ Niptin-pacha lishančhümi Etiopia-lădu nunawan tincülun.* Paymi Etiopia nasyun Candace puydi mandacüninpa ministrun cala illay cüşapi licănin. Pay malcanpi śhamula Jerusalenta Diosta alawămi. ²⁸ Jinalculmi carritanpa jananču Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanta ligishtin nasyunninta cutiyăla. ²⁹ Chaynu pasayaptinmi Diospa Ispiritun: “Felipe, aśhuycuy wic nunăman” nila. ³⁰⁻³³ Niptin Felipe cürriycul aśhucunanpămi ligiyăta uyalila cay niyăta:

“Čhipinanman uwishta apaycuyă-yupaymi apălălin. Millwanta lutuptin upălla quădacănümü, mana imactapis limalculachu. Pin’aypă uyshulăchipăcul ni mayanpis tincüninman licayculachu. Chayură milaynincunapi ¿mayanllă limaycălinmantă? Cay allpăchu cawsaynin chincayaptin’a manamă jucpis canchu”[†] nil.

Chaynu uyalilculmi Felipe tapula: “Taytay, cay ligishayquita ¿tantiayanquichun?” nil.

* **8:27** nuna: Griego isquirbishanču “capăsha nuna” niyanmi. [†] **8:30-33** Is 53.7-8

Niptinmi chay nunaca: “¿Imanuypatan ya'a intindilüman mana pipis tantiaycayächimaptin?” nin. Nilculmi: “Taytay, cay-läduman ishpimuy” nil carritanman ishpichila. ³⁴ Chaychümi chay puydi nunaca Felipicta tapula: “Canan niycallamay ¿caychu willacüca quiquinpichun icha jucpichun limayan?” nil.

³⁵ Niptinmi: “Cay ligishayquica Jesuspimi limayan” nilcul Jesuspi willapalcul lluyta tantialpachila.

³⁶ Chaynu limashtin liyalcäshanchu yacuman chälälilmi chay puydi nunaca: “Cay-ari caychu yacu cayña; ¿Bawtisallämanquiman Chun?” nila.

³⁷ Niptinmi: “Rasunpa chalapacuptiqui'a, bawtisaşhayquiçh” nin.

Niptinmi: “Aw, chalapacümi Jesus Diospa Chulin caşhanta” nila.

³⁸ Nilculmi carritanta şhaycächin. Jinalculmi pulan bajaycul, yacuman liptin chaychu Felipe bawtisala. ³⁹ Jinalcul yacüpi yalayämuptinmi Diospa Ispiritun Felipicta chincachila. Jinaptinmi chay Etiopia nunaca payta manaña masta licalpis malcanta cushisha pasacula. ⁴⁰ Nñatac Felipe Azoto malcachu licalilulmi allin willacuyta malcan-malcan willapacuşhtin Cesarea malcäcama chäla.

9

Saulo Damascocta liyaptinmi Jesus licalilun

Hch 22.6-16; 26.12-18

¹ Sauloñatacmi chalapacücunäta wañuchipi lücyual sumä-sumäta ñachaña imanacuyälapis. Chaynu pinsamintunwan lilculmi chay puydi sasirdüticunäta nila: ² “Juc papilta umay Damascochu juntunacuna wasip puydinincunapä. Chaycha Muşhü Caminuman* chalapacücunäta umripis walmipis cacuchun lluyta cay Jerusalemman aysalcamul carsilchu chaquiyaçhishä” nil. Chaychu uycuptinmi pasacula.

³ Damasco malcäman sircaycuyaptinñatacmi, juc acchi silupi ji'alpaycamul Saulop muyülininta acchiycuyan. ⁴ Jinaptin Saulo pampäman cuçhpälulmi chaychu uyalilun: “Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallächacul aticaçhamanqui?” nil nilpamüta.

⁵ Niptinmi: “¿Pim canqui, taytay?” nillaman Saulop shimin paçhyälun.

Niptinmi: “Ya'a cayä aticaçhaşhayqui quiquin Jesusmi. ¿Cay lulayniqui cunca chuyuniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis cayan” nin.

Niptinmi chuchuşhtin: “Chayurä ¿imacta lulanätam munanqui, taytay?” nicyan.

⁶ Niptinmi: “Şhalcul, wayra yaycuy cay malcaman. Chaychümi imacta lulanayquipäpis nishunqui” nin.

⁷ Chay nishanta uyalilälil imactapis mana licalmi lluy liwşhüinincunapis licapayllaman camälälila. ⁸ Niptin Saulo pampäpi şhalcülüptinmi ñawinñatac aplacacüña. Chaymi Damasco malcäman chancuyllap çhächipäcula. ⁹ Jinalmi quimsa muyun chaynu aplaşa, mana micuşha ni yacuctapis upyaşa cala.

¹⁰ Nñatac chay Damascochümi juc nuna Ananias şhutiya Jesusman chalapacütac yaçhala. Paytam Jesusninçhic juc suyñuyninçhünuy licalilcamul “Ananias” nila.

Niptinmi: “¿Imactam niyanqui taytay?” nila.

* 9:2 Muşhü Caminu: Cay şhutiwanmi nipäcula Jesusman unay chalapacücunäta.

¹¹ Niptinmi: “Canan Dirichulla nishan cälliman Judas shutiya nunap wasinta lil tapucuy Tarso-lädu Saulo nunapi. Pay Diosta ruygacuyaptinmi ¹² suyñuyninchünuy, am tupaycuptiqui ñawin quichacananta licayan” nin.

¹³ Niptinmi nila: “Taytay, chay nunaca chalapacüniquicunacta intiru Jerusalencunaçu imaymana mana allinta pasachishantamari ya'a uyaliyá. ¹⁴ Chaymi caytapis cürritücämun puydi sasirdüticunap awniycuśha anman chalapacünäta carsilman aysapämānanpä” nil.

¹⁵ Niptinmi: “Liy jinalla. Chay nunacta ya'a quiquimi aclacú mana-Israelcunāman lil ya'api willacunanpä, chaychu gubirnānincunactapis maychu cá malca-masiquicunactapis. ¹⁶ Chaycunaçu ya'a-laycu ima ñacaycuna alcaśhantapis yačhaycachishāmá” nin.

¹⁷ Niptinmi Ananias licula Saulo caśhan wasiman. Chaychu yaycuyculmi Saulocta yataycul: “Cuyaśhá Saulo, yačhāmi caminuyquiču Jesusninchic licalishuśhayquita. Paymi canan cačhamāla caśhan ñawiqui quichacacunanpä, ñatac Chuya Ispiritup munayninchu canayquipä” nin. ¹⁸ Nilcullaptinmi challwap utan-yupaynuy shupucäluptin ñawin licälun. Jinalcuptinmi chaypi śhalcul bawtisacula. ¹⁹ Jinalculmi caychu micul caśhan allinpacula. Chaynūpam achca muyuncuna chay Damasco malcāchu chalapacünāwan cusca capācula.

Israelcunam Saulocta wañuchiya munapācun

²⁰ Chaychūmi juntunaculcānan wasicunāchūpis Diospa Chulin Jesus caśhanta willacula. ²¹ Chaymi lluy nunacunāpis licapayllaman camāśha: “Cay nunaca Jerusalenču Jesusman chalapacūcunāta imactapis lulācachuč-ari. ¿Manachun cay puydi sasirdüticunap maquinman aysananpä śhamū quiquin nunaca?” nil ninacūcuyalcan.

²² Nipācuptinpis Saulo'a mas-mastalāmi mana imactapis manchacul Jesuspi callpawan limala. Chaynu Jesus quiquin Diospi Cačhamuśhan Salbacūca caśhanta willaptinmi llapa chay Damascoču yačhä Israelcunāta jucmanyāchila. ²³⁻²⁴ Chaymi achca muyuncunapitā chay nunacunaca “Cay Saulocta wañuchishun” nil yačhachinacūcuyalcan. Ninaculcul malcap yalunancunaçu tutay-muyun wañuchinanpä alcayalcāśhanta Saulo yačhālañam. ²⁵ Chaymi chay tuta śhalcūnincuna jatun canaśhtaman winaycul, chay malcap sirkunpa cačhalpālāliptin chaycunap maquinpi lluptila.

Saulom Jerusalenta ayicun

²⁶ Jinalculmi chaypi Jerusalemman čhāla. Chaychu chalapacūcunāwan juclachanacuyta munaptinmi waquinnincunā manchaculcāla “Jesusman chalapacunchu-ari cay ampā” nil. ²⁷ Bernabēñatacmi ichā puydi yačhapacūcunāman puśhalcul: “Damascocta liyaptinshi caminuču Jesusninchic licalilcul imaymanacta nila. Chayshi imactapis mana manchalil Damascoču Jesuspi callpawan willacula” nin. ²⁸ Niptinlāmi lapanpis awnil čhasquipācula. Chaynūpa Saulo Jerusalenču paycunawan quidal cusca maytapis lilmi pictapis mana manchalil Jesuspi willacula. ²⁹ Jinaptin griego limā Israelcunāwan piñanaculcaptinmi chaycuna wañuchiya munapācuyalcāla. ³⁰ Chaynu jinaśhanta chalapacūcunaca tantialcāli Cesarea malcaman ayichiculcalmi Tarso calu malcāman cačhālālila.

³¹ Chaypitam Judeaču, Samariaču, Galileaču cá chalapacūcunāman tuqui bida čhālun. Chaychūmi Chuya Ispiritu chalapacuywanta masisu tacyal-pachiptin Diosninchicta manchacuywan cawsapācula. Jinaman'a achca-mantacmi milapāculapis.

Pedrom Eneasta sänachin

³² Pedroñatacmi chalapacücunäman watucuyta lluy malcan-malcan pulila. Jinalmi Lida malcäman chäla. ³³ Chaychu Eneas nunacta pusä wata latäshactam talilun. ³⁴ Paytam: “Eneas, Salbacü Jesusmi sänachishunqui. Canan shalcul căamayquita juntuy” nin. Nilcullaptinmi Eneas chay üra rasunpa sänu shalcülun. ³⁵ Chaynu tuqui sänu puliyäta, Lida malcächu, Saron intiru malcacunächu licälulmi, Jesusninchiman masisu chalapaculäla.

Pedrom Dorcasta wañuyupi shalcachin

³⁶ Cay malcap sircan Jope malcächüñatacmi Jesusman chalapacü Tabita walmi yachala. (Griego limaychu'a Dorcas nipäculam). Paymi imallawanpis llapa wacchacunacta imaypis yanapayä cala. ³⁷ Chaynu cayäshanchümi chay muyuncuna ishyalcul wañucun. Jinaptinmi cuirpunta lluy pa'aycul, altušninman chutaycälälila.

³⁸ Chaynayculmi bisinun Lida malcächu Pedro caşhanta yachälälil ishçay umricta caçhapäcula. Paycuna: “Canallanshi lilläshun Jopecta” niptin-pachallam Pedro paycunawan licula. ³⁹ Chäluptinmi chay aya chutaläshancäman puşhaycälälin. Chaymanmi juntälälimun llapa biudacuna wa'ashtin, chay wañü walmi cawsayal müdana lulaşhancunacta licachishtin.

⁴⁰ Jinaptinmi Pedro lluyta waşhaman yalalcachimul, chay ayap lädunman un'ulacuycul Diosta mañacula. Jinalculmi “Tabita, ¡shalcuy!” nila. Niptinmi pay licaçhacalcamul, Pedrocta licälul taycuycülun. ⁴¹ Jinaptinmi Pedro maquipi şhalcalcachil chaychu căcunätawan chay biudacunäta ayalcul: “¡Licay! ¡Pay cawsayanmari!” nila. ⁴² Chay nutisyam intiru Jope malcacunaman rätulla chäla. Jinaptinmi Jesusman achca chalapaculäla.

⁴³ Chay malcächu Simon şhutiya uta chaquichı nunap wasinçümi achca muyuncuna Pedro caycula.

10*Diosmi mana-Israelcunactapis çhasquin*

¹ Ñä Cesarea-lädu calu malcächümi yachala juc mana-Israel caşhta nuna Cornelio şhutiya. Paymi chay malcächu Italia nishan batallunpa mandänin cala. ² Pay Diosta manchacü nuna calmi lluy wasintin imaypis payta mañacula, alawala. Chaynütacmi achca illaynincunawanpis llapa wacchacunactapis yanapaycula.

³ Chaypimi juc muyunchu yunda pasquicuy üranuy suyñuyninçhünü tuquicta licälun juc anjil yaycaycamul “Cornelio” niycuyäta.

⁴ Jinaptinshi manchäsha licapäşhanpita: “¿Imallactam niyanqui, taytay?” nin.

Niptinshi anjilca: “Diosmi mana un'alachu mañacuşhayquitapis llapa wacchacta yanapaycuşhayquitapis. ⁵ Canan caçhamuy Jope malcäta Pedrop lisipäcuşhan Simonman. ⁶ Pay cayan uta chaquichı Simonpa wasinçümi, chay lamar patançu. «Ima nishuşhayquitapis uyaliy» nin.»

⁷ Nilcul anjilca licuptinshi Cornelio ayälun ishçay nunantawan juc paynüpis Diosta manchacü cunfiansa cachacunta. ⁸ Jinalculmi licaşhancäta lluy willaycul Jope malcäta caçhala.

⁹ Chay wälam chay caçhaşhan nunacunaca allin mirinday üra çhaycuyalälaña Jope malcäta. Pedroñatac Diosta mañacü wasip altušninman ishçila. ¹⁰⁻¹¹ Chaychu micanäsha mañacuyaptinmi, chay wasiyu mirindacta

yanuśhancama suyñuyinínchünu Pedro licälun siluca quičhacacalcuptin chaypi juc jatun baytanuy tawan puntanpi watacuśha bájayämüta. ¹² Chay bájamü baytačhüshi śhamuñä mana micuna imaymana anla uywacuna, culibraycuna, pishucuna. ¹³ Chaypishi altupi: “Pedro śhalcuy; wañulcachil micuy” ñimun.

¹⁴ Niptinshi: “Taytay, caynu mana piritisha anla uywacunactá ya'a manam imaypis micullalächu”^{*} nin.

¹⁵ Niptinshi yapañatac: “Dios allinpa licaśhancätä, ama anlapä licayaychu” ñimun.

¹⁶ Chaynu quimsa cuticta licalimüşhanpishi chay bayta altu silüta caśhan cuticulcula.

¹⁷ Llyu chaynu pasäluptinmi Pedro pinsatibu quidälun “¿Ima ninantäch caywan willayächiman?” nil. Niyaptinmi Cornelio cačhacamuśhan nunan-cuna tapupacu-tapupacul Pedro caśhan wasiman čhälälilaña. ¹⁸ Chayču talilcul “Wasillayqui taytay. ¿Cayčhuchun Pedro nishan Simon cacullan?” nil callpawan ayacuyalcan.

¹⁹ Jinaptin chayču Pedro licaśhancäman pinsayaptinmi Chuya Ispiritu nin: “Pedro, licay, quimsa umrim ashiyášhunqui. ²⁰ Canan bájal, mana illacullal paycunawan liy-ari. Ya'amá cačhamulá” nin.

²¹ Niptinmi Pedro bájalpul: “Ya'am cayá chay ashishayqui nuna. ¿Imalactam niyanqui?” nin. ²² Niptin willapäcun: “Ya'acuna śhapämulá cachacup puydinin tayta Cornelio cačhapämaptinmi. Pay'a Dios munaśhannuy cawsä nunam, Diosta alawämi. Paytá llapa Israelcunam allinpa licapäcun, cuyapäcun. Chaynütacshi Diospi cača juc anjil nila am wasinta lil limapaycunayquipä. Chaymi cačhapämäla, taytay” nin.

²³ Chaynu niptinmi chay tuta Pedro puñuchin chay wasinču. Chay wälañatacni śhamücunäwan Jope malcapi ishcauy quimsa chalapacücunawanpis Pedro yaluculcan. ²⁴ Jinal chay walantin'a Cesarea malcätam lllapan čhälälin. Chayčhümi Cornelio alcayäla, llapa aylluncunawan, lluy lisi-nacuśhancunawan wasi junta. ²⁵ Chay wasinman čhäläliptinmi Cornelio čhasquiycul un'ulacuycula Pedrocta alawayninwan. ²⁶ Jinaptinmi Pedro: “Śhalcuy Cornelio, ya'apis amnyu nunallamá cayá” nil śhalcächin.

²⁷ Nilcul yacunanpämi wasi junta nuna cayalcäñä. ²⁸ Chayčhümi Pedro: “Taytacuna mamacuna, yačhapäcuśhayquinüpis Moisespa camachicuyninmi yačhachipäman ya'a Israelcunaca, juc-lädu nunacunawan mana uchucclapis limaycälinäta, ni wasinman yacaycälinäta. Ñatac quiquin Tayta Diosmi ya'acta yačhachiman pay allinpa licaśhancäta, ya'a pictapis anlapä mana licanäpä. ²⁹ Chaymi canan willaycamaptin-pacha śhamulá mana imapis nillal. Canan ¿imallapächa ayachipämälanqui?” nin.

³⁰ Niptinmi Cornelio willan: “Tawa punñam cay tardi üranuy, cay wasiču ayunal Diosta mañacuyälá, custumrinchicmannuy. Chayčhümi juc umri licalimun chipayä müdanayu. ³¹ Jinalculmi pay niman: ‘Cornelio, mañacuśhayquitapis ñatac llapa wacchacunacta yanapaycuśhayquitapis Diosmi mana un'alachu. ³² Chayurá Jope malcäta cačhay Pedro nipäcuśhan Simonman pay śhamuśhunayquipä. Pay cayan uta chaquichi Simonpa wasinčhümi, chay lamar patanču’ nil. ³³ Chaynu nimaptin-pacham ashichimüniqui cačhamulá. Sulpäta ucümi čhämumášhayquipäta. Canan

* **10:14** Israelcunaca camachicuy piritishan uywacunallactam micapäcula. (Licay Lv 11.) Juc-unätä “anlam” nipäculam.

caychu llapallämi gñashwan uyaliycälinäpä alcayalcac, Diosninchic niycälimänayquipä incaramushuñhayquita” nin.

Pedrom Corneliocata wasintinta Jesuspi willan

³⁴ Chaychümi Pedro nila: “Canan tantiämi Dios mana jucllanman shalculshanta, ³⁵ sinu'a may-lädu nunapis payta cäsucul allinta luläcätä awnil chasquishanta. ³⁶ Ya'chapäcushayquinüpis Israelcunätam Dios willachimula Ca'chamuñhan Salbacünin Jesus lluy nunacunap duyñunca, jinaman jawca cawsayta uycamänanchic cañhanta. ³⁷⁻³⁸ Ya'chapäcunquitac, Juan willacushanpita Galileapi allacuycul Judeacama ima pasashantapis. Ya'chapäcunquim pay Nazaret Jesusta bawtisaptin, Tayta Dios Chuya Ispiritunta uñhanta. Chaynu allin munayniyüman muyuchiptinmi allincäta lulañtin, ñatac satanañcunap maquinchu cä ishyäcunactapis sänachishtin pulila. Lluy caycunacta lulala Diosninchic paywan cayaptinmari.

³⁹ “Lluy caycunapi jinantin Israel malcacunächu, ñatac quiquin Jerusalenchu imacta lulañhantapis rasunpa ya'acunam ñawñan licäca capäcü. Chaychütacmi curuñman chacatal wañuchipäculapis. ⁴⁰ Masqui chaynu jinapäcuptinpis quiquin Dios quimsa muyunpita shalcachimulmi ya'acunawan tincuycällichimäla. ⁴¹ Manam jinantin malca-masincunachu licala, sinu'a unaypina caycuna willaculcänäpä aclapämäshancällam. Chay shalcämuñtinmari micapäculä, upyapäculä. ⁴² Ñatac chaychümi ca'chapämäla: ‘ “Diosmi Jesusta chulaycun wañucunap cawsäcunap cäraycüninpä” nil willacamuy’ nil. ⁴³ Paypimi Diospa unay lapan willacünincunapis limaña: ‘Salbacücäman chalapacücätam Dios'a ima juchancunactapis lluy pampachan'a' nil” nin.

Diosmi Chuya Ispiritunta un mana-Israelcunämanpis

⁴⁴⁻⁴⁶ Niyaptinmi Chuya Ispiritu chaychu uyalinincunaman ji'alpämün. Chaychu Diospa Ispiritun llapanta duyñuchacuycul imaymana mana uyalipañh limaycunacta limayächiptinmi, ñatac Diosta alawayaptinmi, Pedrocta liwshi Israel chalapacü-masincunañatac: “¿Diosninchic Chuya Ispiritunta mana-Israelcunactapis uñächun?” nil licapäcuyalcan.

⁴⁷ Chaynalcaptinmi Pedro nila: “Ya'anchicnüpis Chuya Ispiritucta chasquiyalcaptin'a ¿imam atajanman paycunapis bawtisacüñha cananpä?” nil. ⁴⁸ Nilculmi chaychu: “Bawtisaculcay ‘Cananpi'a Salbacü Jesusta nunanmi cañhã’ nil” nin. Jinalcälilmi Pedrocta ruygaycälil ishca y quimsa muyuncuna paycunawan quidachipäcula.

11

Pedrom mana-Israelcunächu ima pasashantapis willan

¹ Chaynu mana-Israelcunamanmi Diospa limayninta chasquälilishanta puydi ya'chapäcunawan Judea'chu chalapacücunaca ya'chälälin. ² Chaymi Jerusalenta Pedro cutiyculuptin, Moisespa camachicuyñinta rispita'chi malca-masincunañatac jamuyäcuyalcan: ³ “¿Ima-nilämi canqui juc cañhacuna'chu micamunayquipälä canpis?” nil.

⁴ Niptinmi Pedro imanuy cañhantapis manyapi willala ⁵ cay nil: “Jope malca'chu cayalmi Diosta mañacuyälä. Chaychümi suyñuñichünuy altu silupi bájämün juc baytanuy tawan puntanpi watacushanuy puntäman. ⁶ Chayta licaycunäpämi mana micuna imaymana anla uywacuna cayäñä, jatun uywacuna, munti uywacuna, päli uywacuna, imaymana culucunapis.

⁷ “Chaypïtam ayalpämun: ‘Pedro şhalcu, wañulcachil, micuy’ nil.

⁸ “Nimaptinmi: ‘Taytalláy, anlapä licaşhacunacá ya’ap shimïman manam imapis nï ñmaypis tupaycunmanchu’ niycuyá.

⁹ “Niptïmi nilpämunñatac: ‘Dios allinpa licaşhancätä ama anlapä licayaychu’ nil.

¹⁰⁻¹¹ “Chaynu quimsa cuti lulacalcuşhanpi altu silüta chay baytaca caşhan cuticulcuptin-pacham quimsa nunacuna Cesarea malcäpi ashimaşhtin çhämun. ¹² Jinaptinmi Chuya Ispirituñatac ‘Mana ishcayyällal paycunawan liy-ari’ niman. Chaymi cay süta chalapacü-masinchicunawanpis Cesarea malcäman lipäcul chay nunap wasinman yaycälälí. ¹³ Jinaptïmi chaychu willaman juc anjil wasinçu licalilcul caynu nishanta: ‘Canan caçhay Jope malcäta Pedrop lisipäcuşhan Simonman. ¹⁴ Amta, llapa wasintinta imanuyya salbaculcänayquipäpis niycälishunquim’ nil. ¹⁵ Chaymari chaychu Jesuspi willapayapti Chuya Ispiritu juclla paycunamanpis jï’alpämun, ya’anchicunaman puntacta jï’alpamuşhancänüpis. ¹⁶ Chaymi yalpäçhacülü Jesus cay nishanta: ‘Bawtisä Juan’a yacullawanmi bawtisala. Amcunañatacni ichá Chuya Ispirituwan bawtisasha capäcunqui’ nil. ¹⁷ Chaychu ya’anchicnüpis chalapacuyalcaptin paycunactapis quiquin Diosninchic Ispiritunta uyaptin çpitá ya’a cayá ‘¿Imapïtan cayta lulanqui?’ nin.

¹⁸ Niptinmi chaychu cäcunaca jawcayalpülul Diosta alawapäcula cushisha: “Canan chayurá mana-Israelcunäpis juchanpi wanaculcal’a Dioswanmi wiñaypä cawsapäcun’a” nil.

Antioquiaçu chalapacücunämi juccunacta yanapan

¹⁹ Canan, má, nishac-yupaypis Estebanta wañulcachil Jesusman chalapacücunäta llyu aticächayta allacaycälila. Jinaptinmi Israel caşhtamasincunallacta intiru Feniciaman lamar çhawpiçu Chipreman Antioquia malcacunäman willacuşhtin çhápäcula. ²⁰ Paycunallacta willayaptinpis Chiprepi, Cirenepi juc chalapacücuna Antioquiaman çhayculmi mana-Israelcunactapis Jesuspi willala. ²¹ Paycuna Diosninchicpa munayninwan cayalcaptinmi uyaliculcal unay chalapacuyincunacta caçhaycul Jesusman chalapaculcäla.

²²⁻²⁴ Caycunacta Jerusalençu chalapacücunaca yaçhälälilmi: “Antioquiaman Bernabëta caçhaşhun. Pay’a masïsu chalapacümi, jinaman Chuya Ispiritup munayninçhümi cayan” nil caçhälälila. Çhälul paycunacta imaçhüpis Dios yanapåshanta licayculmi allicta cushicülul callpançhala chalapacuyinçu masïsu tacyaycälinanpä. Chayçhümari achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla.

²⁵ Chaypita Bernabé Tarso malcäta Saulocta ashï liculmi ²⁶ Antioquiaman pulanña cutipämula. Chayçhümi chalapacücunawan yaçhapäcul achca achca nunacunätapis wata intiru yaçhachila. (Chay Antioquiaçhümi wamäta “cristianu”* nil şhutichälälila chalapacücunäta.)

²⁷ Chay timpuchññatacni Jerusalenpita Diospi willacücuna Antioquiaman çhälälin. ²⁸⁻³⁰ Jinalmi chaychu Agabo şhutiyu nuna llapa chalapacücunap puntanman pasaycul Chuya Ispiritu limachiptin: “Cay jinantin allpächu micuy wanamä cacun’a” nila. Chaymi llapa yaçhapacücunaca capuşhanpa purätaycul Judeaçu prinsipal caminaycünäman Bernabëwan Saulowan apachipäcula

* **11:26** cristianu: Cay limay “salbacüçapa atinincuna” ninanmi.

chalapacücunäman aypunanpä. (Chay micuy wana rasunpam pasäla Roma nasyunta Claudio gubirnaşhan timpuçu.)

12

Mandacü Herodesmi Pedrocta wiçhächin

1 Chay timpuçhümi mandacü Herodes Jerusalençu waquinnin chalapacücunäta, wañuchiyninwan allacuycun aticächayta. 2 Puntallactä Juanpa mayurnin Jacobocta ispädawan tucsilcachil wañüchin. 3 Chay lulachishanca Israelcunap şhun'unpä captinmi Pedroctapis wañuchiya pinsalcul chay Mana Libadürayu Tanta Fista muyuncunäçu chalachimü caçhälun. 4 Chayçu chalälälimuptinmi carsilman wiçhächin: "Fista pasalcuptincha jinantin nunap ñawpäninçu cäraycuşhä" nil. Jinalculmi çunca sütayu cachacuncunawan tawa-tawanca çullächinacuypa täpayächin. 5 Chalapacücunäñatacmi chaynu wiçhächisha cayaptin tutay-walächi Diosta ruygacuy-ruygacuy cayalcäla.

Diosmi Pedrocta carsilpi julamun

6 Niycunan wälapänatacmi Pedrocta çhawpiman cadinacaycälil ishçay cachacucuna lädunçu puñupayalcan payman cadinacälälisha-cama. Chay waquin cachacucunañatacmi waşha puncucunäta lluy täpayalcan. 7 Chay un'aypi Diospa anjilnin licalimuptinñatacmi carsil luliçu acçhimun. Chayçhümi Pedrocta wätançu yataycul licchachila: "¡Pedro, şhalcuyña!" nil. Niptillanmi cadinancunapis maquinpi lluy pasquicälun. 8 Jinaptinmi anjilca: "Müdaculcul şhucuyñiquitapis çhulacuy" nin. Chaynu lluy müdacüluptinmi: "¡Acuchun, catacuy!" nil yalachacalcämun. 9 Chaynu chay anjilpa ipanta şhayämülmi: "¿Rasunpachun cay icha suyñuyächun?" nil nicula. 10 Chaypi juc täpäcäta pasälälimunña, jinaman chay juccätapis pasämunña. Chay caminu yalamuna jïrru puncüman çhamuptin'a, chay quiquillan quiçhacacülun. Chaynu yalalcälimul wicniscamannuy cumpañayculmi anjilca japallantaña caçhaycülun.

11 Chayçu rasunpa lulacäşhanta Pedro tantiaculculmi: "Canan'a tantiämi Duyñunchic anjilninta caçhamul, Herodespa ñatac llapa malca-masïcunap maquinpi imactapis lulapämänanpi salbamäşhanta" nin.

12 Chaypitam Juan nipäcuşhan Marcospa maman Mariap wasinta licula. Chayçhümi Diosta ruygacuşhtin chay tuta achca juntulayalcäla. 13 Çhaycul puncta tacaycuptinmi juc uyway wamla Rode şhutiya yälämla: "¿Mayanmi?" nil. 14 Chayshi Pedrop shiminta lisilul mana quiçal cushicuypi cürri-cürriwan cuticuycun: "¡Pedrom tucayämuñä!" nishtin.

15 Niptinmi: "¿Ima? ¿Lücälunquichun imam, wamla?" nicuyalcan.

Nipäcuptinpi: "¡Rasunpa paymari!" nicuyan.

Niptinmi: "Ampä, pay cälun'a. Alma imantaçh licälunqui" nipäcun.

16 Pedro jinalla tacapayämuptinñatacmi quiçhäläliphtin rasunpa pay caña. Chayçhümi licapayllaman camälälisha: "¿Ima? ¿Suyñuyällachun icha licayällachun?" nicuyalcan. 17 Chaymi Pedro siñaşchala upällapacunanpä. Jinalculmi Jesusninchic imanuyya chay carsilcäpi lluy julamuşhantapis willaycula. Jinaman: "Lluy caycunacta llapallan chalapacü-masinchicunactapis willaycäli, ñatac mastä Jacobocta"* nila. Nilculmi chaypi juc-lädu malcacta licula.

* 12:17 Jacobo: Cay Jacobo cala Jesuspa şhullcanmi.

18 Chay wala carsilcächu Pedrocta watucälälil mana mayannin cachacu ni pi imanuyya chincashanta yachapäcuptinmi umapis muyüsha cacuyalcan. 19 Jinaptinmi Herodes ashichimul mana talipämuptyin täpäcunäta imanuy cashantapis lluy tapulcul: “Am täpä wardiacunam juchayu capäcunqui. ¡Bidayquiwan canan pägapamay!” nil wañüchila.

Mandacü Herodespa wañuyin

Jinalculmi cay Judea malcäpi Herodes licula Cesarea malcäta chaychu unay capaycunanpä. 20 Ñatac Herodes chay Tiro, Sidon pulan malcäpä sumä piñacüluptyinmi chay-lädu nunacunaca: “Ya'anchic'a Herodespimi mantinichic ima micuytipis. Canan paywan allinpanacunapä imactapis lulañhun, jinal paywan juntunacushun chaycunapi limananchicpä” nil limanaculcan. Chaymi cumisyunta caçhala Herodespa chalapacushan Blasto shutiyu nunanman: “Malcäta faburta luyacallamay caycunapi” nil. Niptinmi Blasto awnilcul limanacälämula.

21 Chay muyunca çhämuptyinmi Herodes mandacü müdanawan müdapacüsha täcunanman ji'aculcul chay jinantin malcäpa limamula. 22 Jinaptinmi lluy nunaca ayaycächaypa alawäcuyalcan: “Cay nunä tuquictam limaña juc dios-yupaypis; manam nunanüllachu” nil. 23 Chaychu Herodes'a “Dioswan iwalmä cacuyä” nil alawachicücyaptinmi chay üra Diosninchicpa juc anjilnin shalcamul ishyayta uycülun. Jinaptinmi culup shülüsha wañula.

24 Ñatac Diospa willacuynin'a mas callpawanmi intiru malcacunäman milala.

25 Chay Bernabëwan, Saulo chay Jerusalemchu ima luyaynintapis lluy camacalcälilñatacni, Juanpa lisipäcushan Marcosta puñhacalcälil Antioquia malcäta cañhan cutipäcula.

13

Bernabëawan Pabloctam laquiyun

1 Chay Antioquia malca chalapacücunächümi capäcula willacücunäpis, yachachicücunäpis. Paycunan capäcula, Bernabë, “Yana” nipäcushan Simon, Cirene malcäpi Lucio, Galileap mandänin Herodeswan cusca ishpä Manaen, jinaman'a Saulo. 2 Chaychu juc cuti llapan paycuna ayunañtin Diosta alawal juntulayalcaptinmi Chuya Ispiritu nimmun: “Lulaynita lulanapä Bernabëawan, Saulocta laquiyapamay” nil. 3 Niptinmi ayunaycul Diosta ruygacuyta camacalcälil pulanmanpis umanman maquina chulaycul caçhälälila.

Juc rüja nunactam Bernabëwan Pablo millapan

4 Jinaptinmi Chuya Ispiritu puñhala Bernabëawan Saulocta lamar patanchu Seleucia malcäman. Chaypimi barcuwan liculcäla lamar çhawpichu Chipre malcäman. 5 Chaypi Salamina lamar patanchu malcäman çhaycälilmi Israel malca masincunap juntunacüläman wasicunachu Diospi willaculcäla. Chaychümi Juanpis paycunawan lila yanapañtin.

6-7 Chaynu jinantin malcäta muyulcäshançhümi Pafos nishan malcäman çhälälil. Chaypa puydininmi Sergio Paulo shutiyu, allin umayu tantiy-sapa nuna caña. Pay Diospa willacuyninta uyalininwan Bernabëawan Saulocta ayachiptinmi puydicäwan cusca cayaña Diosta willacünin pasachicü pasaypi läya Israel nuna Barjesus shutiyu. 8 Griego limaychu'a cay rüjätam Elimaspa lisipäcula. Paymi chay puydinin mana chalapacunapä miçhacuyya miçhacula. 9 Jinaptinmi Saulop lisipäcushan Pablo, Chuya Ispiritup munayninchu cayal piñashanu licapaycul chay rüjätä nila: 10 “¡Casquish, mana

pin'acü pasaypi nuna, Satanašpa cumpinchin! ¡¿Imaycamatan Diospa allin yačhachicuyñinta juc-läduman iwiyañqui?! ¹¹ Chaynu cašhayquipimi canan Diosninchicpa maquin čhäšhunqui ašhta imaycamapis ñawiqui apläšha tu-tapällaču cawsanayquipä” nin.

Nilcullaptinmi Elimas aplälul juc nunacta chancuycačhananpä ayacula. ¹² Chaynu pasašhanta licalculmi chay puydica Jesusman chalapacula “Manamá imaypis licalächu caynu lulätä” nil.

Pisidiap Antioquiančhümi Israelcunaca mana uyalituculcanchu

¹³ Chaypitam Pablo, Bernabewan, Juanwan pasaculcan Pafospita, Panfilialädu Perga malcäman. Chaypitam Juan cuticaman cašhan Jerusalemn ishcayllantaña cačhaycul. ¹⁴ Jinaptinmi paycunapis pasaculcan Pisidialädu malcap sircan Antioquia malcäman. Chayču juc warda muyunču juntunaculcänan wasiman yaycaycälilmi täcuyalcäla. ¹⁵ Jinaptinmi camachicuytawan unay willacünincunap librunta ligiy camacalcälil chay juntunacüpa puydinincuna: “Taytacuna, ichapisča ima niycälimānayquipis cayan callpanchaycälimānayquipä. Má, niycälimay” nipäcula.

¹⁶ Niptinmi Pablo šhalcul, siñašchala upälla capäcunanpä limayta allaycunanpä. Jinalculmi nila: “Llapallayquipis malca-masücuna, ñatac Diosta manchacü mana-Israelcuna, uyalipamay. ¹⁷ Yačhašhanchicnüpis unay awilunchicunacta Diosninchic nunanpä aclaculculmi, jatun nasyunman milachila Egipto nasyuncäču cayalcaptinlä. Jinaman chaypi pudirninwan julacumul, ¹⁸ chunyä ulucunaču tawa čhunca wata intiru awantaycula. ¹⁹ Chay Canaan-lädučhüpis anchish jatučä malcacunacta lluy alulculmi chayman unay awilunchicunacta pasaypipa* taycaycachila.

²⁰ “Jinalculmi chay malcanta tawa pachac picha čhunca (450) wata gubirnachila fiscunacta čhulaycul ašhta Diospi willacünin Samuelcama. ²¹ Chaynu allin cayäšhanpimi llapa awquillunchic mañacula Diosta: ‘Juc puydi mandacüta šhaycaycällichipamay’ nil. Niptinmi šhaycachila Benjamin caštapi Cispachulin Saula. Paymi gubirnala tawa čhunca wata intiru. ²² Ñatac manäläpis unaytam Saula jululcul, Davidta pudirnin gubirnananpä čhulaycula. Paypitam nila: ‘Isaipa chulin David šhun'üpänümi, cäsucümi, imapis mu-našhata lulämi cayan’[✠] nil.

²³ “Chaymi canan cay ya'anchic timpuču, Diosninchic cačhamula unay gubirnaninchic quiquin Davidpa caštapani Jesusta, jinantin Israel malcäta imam limalicušhannuy salbananpä. ²⁴ Pay manälä lisichicuyaptinlämi jinantin Israel malcäta willala Juan: ‘Juchayquipi wanacul, Diosninchicman cuticalcamul, bawtisaculcay’ nil. ²⁵ Ñä cay pachäču manaña canan üraca sircayämuptinmi nila: ‘Ya'a manam chay pinsapäcushayqui nunäču cayä. Pay'a ipalläčhüñamari cayan. Payman'a manam imanmanpis iwaläču ni camäču uyway nunannuy šhucuyñinta pichaycunalläpapis’ nil.

²⁶ “Llapallayquipis Abrahampi cašhta-masücuna, ñatac Diosta licačhacü mana-Israelcuna, cay salbamäninchicpä willacuyca llapanchicpämä. ²⁷ Jerusalemču llapa gubirnäcunawan nunacunämi Jesusta mana lisipäculachu, masqui simäna-simäna juntunacunawan wasicunäču Diospa willacünincunap librun paypi limayäta ligiyalcalpis. Jinaman chaynu wañuchipäcušhanwanmi paypi limašhanca lluy lulacacülun. ²⁸ Chayču

* **13:19** pasaypipa: Waquincunaču'a “pasaypa” nipäcunmi. ✠ **13:22** 1S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20

Jesús mana juchayu cayapintpis Pilatoctam llapa nunapis wañuchinanpä ruygala. ²⁹ Chay librucunächu nishantanuy lluy lulalcäilimi, chay curushcäpi bäjalcachimul pampapäcula. ³⁰ Jinapintpis Dios caşhan şhalcachimuptinmi ³¹ Galileapi Jerusalenman cumpaňñancunamanpis achca cuticuna licalimula. Paycunamá canan lluy malca-masinchiccunacta Jesuspi willaycūca calcan.

³²⁻³³ “Chayurá cay muşhū willacuyta sumäta uyaliculcay: Unay awquil-lunchiccunacta juc salbäninta unanpä Diosninchic limalicuşhancämi canan ya'anchic milayninchu Jesusta şhalcachishanwan lluy lulacacūlun. Paypimi limayan Salmos libru allaycuyninpa atininchu: ‘Anmi chulí canqui; canan-pachapimi ya'a taytayqui caşhā’* nil.

³⁴ “Quiquin Diosninchictacmi aychan mana ismunanpä, şhalcachinanpäpis limalicula, caynu nil: ‘Davidta quiquí shimīwan limalicuşhacätä aclacuşhächūmi lulaşhā’* nila. ³⁵ Ñatac David tantiaşhantam willamanchic jucwä Salmos librunchu: ‘Manam cunsintinquichu Chuya Aclacuşhayqui nunayquip aychan ismuycunantā’* nil.

³⁶ “Cay nip David manam quiquinpichu limayan. Yačaşhanchicnūpis David chay timpuchū'a Diosta sirbilam, ñatac chaypitä wañuculam. Jinapintmi pampaycuptin cuirpun lluy allpayäla. ³⁷ Chayurá quiquin Diosninchic şhalcächimuptin mana uchucllapis cuirpun ismuycuşhancäpimari limayan.

³⁸ “Taytacuna, sumäta uyalipamay. Cay Jesusllam ima juchactapis lluy pampachämachwan. ³⁹ Payman chalapacullalmi ima juchanpīpis libri caycunman. Cay lulaytä Moisespa camachicuyninpis manamá imaypis lulanmanchu; juchacunacta pampachānanpäpis manamá callpan canchu.

⁴⁰⁻⁴¹ “Chayurá yan'al-lätac Diospa unay willacūnincuna nishanca amcunactapis çhayalcāşhunquiman. Yalpapäcuy chay nishanta:

‘Licay, am allincäta jamuyäcuna. Mana pinsapäcuşhayquitam ñi willaşhuptiquipis quiripäcuşhayquitam ñawpäniquichu lulaşhā. Jinaptičha licapayllaman camäşha mana tantiayniyu wañuculcanqui’* nil” nila.

⁴² Chaypi Pablowan Bernabé chay juntunacunan wasipi yalälälimuptinmi, llapa nunapis nipäcula: “Canannütapis cay willapämāşhayquipi masta willaycälillamay” nil. ⁴³ Juntunacuynin camacäluptinñatacmi, achca Israelcunaca Moisespa camachicuyinta atichí munäcunaca Pabloctawan Bernabēta atipäcula. Jinapintmi paycuna nila: “Diosninchicman masisu chalapaculcay paypa llaquipayninta jatun cuyacuyninta yaçhayalcälñā” nil.

⁴⁴ Chaypitam canannu muyuntä malcantin nuna juntunacälälimun Diospa limayninta uyali. ⁴⁵ Chaynu nisyu-nisyu nunacta juntunacunan wasiču licalculmi Israelcunaca nanachicucuyalcal ñachaña imanacūcuyalcanpis. Jinalculmi Pabloctawan Bernabēta insultäcuyalcal ñachaña millpälälinpis.

⁴⁶ Jinacuyalcaptinpis paycuna mana imactapis manchalilimi nipäcula: “Cay Diospa willacuyninta am Israel-masicunamanmi puntacta willaycunac cala. Ñatac caynu mana çhasquīniqiwana wiñay cawsay imapis mana ucuşhuşhayquita tantiachimanqui. Chaynu captin'a mana-Israelcunapäçha çhächishä. ⁴⁷ Chaynütam Diosninchic nipämäla:

‘Juc acchictanümi amcunacta cay jinantin pachächu nunacunäpä chulayalcac. Chaymi masqui silüpa sapinchu cá malcacunäpis ya'a salbaśhata yačhapäcun'a*⁴⁸ nil” nila.

⁴⁸ Chay niptinmi mana-Israelcunaca alli-allicta cushiculcäla “Maynu tuquim Diospa willacuynin'a” nil. Chaychümi lluy paypä cäcunaca wiñay sumpri cawsay bïdacta čhasquipäcula.

⁴⁹ Chaynüpam Taytanchicpa willacuynin chay intiru-intiru malcacunäman čhala. ⁵⁰ Natak Israelcunam ichá Diosman chalapacü allin cäniyu walmicunäta, malcap prinsipalnincunäta lluy umachäla. Chaymi Pablop, Bernabëpa cuntran śhalcacalcälil chay malcapı alülälila. ⁵¹ Chaynäluptinmi paycunañatac čhaquinman la'aśhan pulbüllactapis tapsilcul “Cunca cuchuyniquitam ashicuyalcancui” nil Iconio malcäman liculcäla. ⁵² Chalapacücunañatacmi Antioquiaču lluyypis cushisha-cama Chuya İspiritu munayninču quïdapämula.

14

Iconio nunacunam Pablop Bernabëpa cuntran śhalcälälin

¹ Iconio malcäman čhälulmi Pablowan Bernabë yačhacäśha cayninwan malca-masincunap juntunaculcänan wasiman yačhachı yaycapäcula. Chayču tumshumanpis yaycūta yačhachiptinmi Israel mana-Israelcunäpis achca-achca chalapaculcäla. ² Mana chalapacü Israelcunañatacmi paycunap cuntran limapapäcula mana-Israelcunaca čhınipäcunancama. ³ Chaynu jinaptinpis Pablowan Bernabë'a mana imactapis manchalil unaylämi chay malcäču Jesuipi willacuśhtin capaycula. Diosñatacmi llaquipaynin sumä rasun caśhanta tantiaycachinanpä pudirta uycula milagrucunacta lulaycunanpä.

⁴ Nunacunacá ishcaymän laquinacüśhatacmi capäcula: parti'a Pablop Bernabëpa śhalcünin, partiñatac chay mana chalapacü Israelcunäman śhalcapäcula. ⁵ Chay Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllathanacuycul limanacälälin mandänincunawan Pablocta Bernabëta lluy tamshaypa camacapäcunanpä. ⁶ Chayta Pablowan Bernabë yačhälälilmi Licaoniaču Lистра, Derbe malcacunäman ayiculcäla muyülininču malcacunämanpis. ⁷ Chaychüpis allin willacuypi jinallam willaculcäla.

Listraču nunacunämi Pablocta lluy tamshaywan camacaycülun

⁸ Cay Listračhümi nasıdunpi mana imayypis pulilı wishtu nuna cañä. ⁹⁻¹⁰ Pay yačhachishanta täcuyal uyaliyaptinmi pulilinanpä chalapacuynin caśhanta tantiaycul callpawan Pablo nila: “Juclla śhalcuy!” nil. Niptinmi pačhcälcünuy juclla śhalcüluptin čhaquin pulililun.

¹¹ Chaynu Pablo lulaśhanta llapa nunacunaca licälulmi ayaycačhacuyalcän Licaonia limayninču: “ıDioscuna nunaman muyuculculmi čhämumanchic!” nil. ¹² Nilculmi Bernabëta śhutichälälin diosnin Zeuspa śhutinwan, Pabloc-tañatacmi yačhachicü captin diosnin Hermespa śhutinwan.* ¹³ Jinaptinmi Zeus diosninpa atindinin sasirdütıpis čhäcayalcämün chay malcap yaycunanču capillap waytan apacüśha, türun aticüśha taytathanpäny čhipıycapul llapa nunacunäwan Pabloctawan Bernabëta alawaycälinanpä.

* 13:47 İs 49.6 * 14:12 Zeus...Hermes: Zeusmi puydı diosnin cala. Hermesñatacmi willacü diosnin.

14 Chaynu alawapäcunanta tantiacälälilmi Pablowan Bernabé “¿Ima?!” nil müdanantapis laçhyacücuyan. Jinaštinmi llapa nunap çhawpinman ušhtucaycälila, cay nishtin: 15 “Taytacuna ¿imacatá lulayalcämanqui?! Ya'acuna manam dioschu capäcú; amcunanuy wañü nunallamá. Cay yan'al diosniquicunacta caçhaycul quiquin cawsä Diosman licaçhaculcänayquipämi willaycünüqui šhapämulá. Paymi silüta, allpäta, lamarcäta lluy imapis cänintinta lulacüca. 16 Aw, unay timpu'a cunsintilam unan chalašhanta nunaca imactapis lulanapä. 17 Ñatac masqui jinalpis manamá imaypis pacaculachu. Ašhwanpam cay allin lulayninwan mayan cašhantapis licachicun. Paymari amcunaman tamyacta caçhalpamüca, micuypi mana capäcunayquipä, allin cusichacta uycušhünüquipis, cushichishünüquipis” nila.

18 Chaynu niptinpis chay-chica nunacta türun çhipiycul paycunacta alawanäpi miçhacuy sasa-sasam cacula.

19 Chaypitam Antioquiapi, Iconiopi juc Israelcuna çhälälimun. Jinalculmi llapa nunap pinsamintunta juc-läduman iwilcul, chay nunacunäwan Pablocta tamshachicuyan. Pampäman wañüšhanuy çaçhåluptinñatacni “Wañüchinchic-ari” nil malcap yaycamunan wašhaman aysälälila. 20 Chayçu chalapacücunäñatacni muyülininçu cunçhalayalcaptin Pablo šhalculcul chay malcäman cašhan cutiycula. Chay wälañatacni Derbe malcäta Bernabewan pulan pasaculcäla.

21 Chayçhüpis Jesuspi willapäcuptin achca chalapaculcaptinmi Listroman, Iconioman, Antioquiaman cutipämula. 22 Chay malcacunäçhu chalapacücunäta watucušhtin cutimulmi lluytapis callpançhåla: “Amamá Jesusta imaypis ipançhapäcunquichu. Paypa gubirnunman çhånanchicpä caynu llaquicuycunactam pasananchic” nil. 23 Chay malcächü-cama juc puydi nunacta caminaycunanpä çhulayculmi ayunal paycunapä Diosta mañacula. Jinalculmi chalapacuşhan quiquin Diosninçicpa maquinman çhulaycul chaypi liculcäla.

Pablowan Bernabëmi Antioquiaman cutipämun

24 Chaypi Pisidia malcacunap chimpämulmi Panfilia malcacunäman çhämula. 25 Chay Perga malcäçhu Diospi willacaycälishanpimi Atalia malcäman pasacalcämula. 26 Lulayninta camacalculñatacni barcuwan cuticulcäla allaycälinanpä Diospa maquinman çhulaycälischan Antioquia malcaman. 27 Chayman çhaycul-pachañatacni llapa chalapacü-masincunacta lluy juntuycachimul willala imacta Diosninçic paycunawan lulašhanta, jinaman'a mana-Israelcunactapis quiquin Diosninçic payman licaçhacunanpä cunsintiyçušhantapis. 28 Chayçhümi chalapacücunäwan Pablowan Bernabé unaylä yaçhapaycula.

15

Jerusalenchümi puydicunaca limanaculcan

1 Chay timpuçu Judeapi nunacuna Antioquia malcäman çhälälimulmi chalapacücunäta yaçhachicuyan: “Manamá salbaşhachu capäcunqui Moisespa camachicuyininçu nishannuy mana siñalachicul'a” nil. 2 Chaymi Pablowan Bernabé chay yaçhachicücunäwan ruyducuyalcan. Chaymi chay malcäçhu chalapacücunaca çhulälälin Pabloctawan Bernabëta juc cumpañänincunactawan Jerusalenta lil, chayçu puydi yaçhapacücunätawan

caminaycücunäta chay ya'chachicuycunapi limanaculcänanpä. ³ Chaynalculmi paycunacta Jerusalemman ca'chapäcula.

Chaynu liyalcalmi Fenicia malcacunap, Samaria malcacunap pasal Israel-masincunacta willala: "Mana-Israelcunapis Diosninchictam canan'a sir-biyalcan" nil. Chayta uyalilmi allicta llapanpis cushiculcäla. ⁴ Chaypi Jerusalemanta 'chäläliptinmi, lluy chalapacücuna, puydi ya'chhapacücunaca, cam-inaycücunäpis allinpa 'chasquipäcula. Chay'chümi Pablowan Bernabé Dios-ninchic imacta paycunawan lula'shantapis willala.

⁵ Chay'chu waquinnin fariseocunäpi chalapacücunañatacmi 'shalcuculcul: "Chay mana-Israel chalapacücunaca ya'anchincuy siñalachiculcächun. Jinal-cul Moises camachimäshanchicta lluy lulaycuchun" nicuyalcan.

⁶ Nipäcuptinmi puydi ya'chhapacücunäwan, caminaycücunaca chay cüsacunacta sumäta licaycälila. ⁷ Chay'chu llapanpis millpap-millpanacalcäliptinmi Pedro 'shalcuculcul nila: "Cuya'shá chalapacü-masícuna, ya'chhapacüshayquinüpis unaypimi quiquin Diosninchic ya'acta aclamäla chay mana-Israelcunäta willapti paycunapis salbasha capäcunanpä. ⁸ Mayanpa 'shun'untapis lisi quiquin Diosninchic paycunactapis Chuya Ispiritunta uyapitin'a ya'anchictanüpis 'chasquishantam tantiaycachin. ⁹ Pay'a juc-jucpächu mana licalmi paycunactawan ya'anchicta chalapacüshallanchicpa chuyanchaycamanchic. ¹⁰ Chaynu cayapitin'a 'zimapitan Diosninchicta ruydupayä-yupaypis, Moisespa camachicuyninta uyniquiwan 'ñitiyächinqui? Awilunchicpis ni ya'anchicpis cumpliy manamá atipälanchicchu. ¹¹ A'shwanpam paycunanüpis chalapacunchic Jesupa llaquipacuyllanpa salbaycu'sha ca'shanchicta" nil.

¹² Chaynu niptinmi llapanpis upällälälila uyalipäcunanpä. Jinaptinmi Pablowan Bernabépis willalä quiquin Diosninchic mana-Israelcunächu maynu sumä allincunacta milagrucunactapis lulachishanta. ¹³ Chay nita camacäluptinmi Jacobo nin: "Chalapacü-masícuna, uyalipämay. ¹⁴ Canan Simonpi uyalishanchicnüpis quiquin Diosninchic chay mana-Israelcunäpitan wamäta japächacul nunancuna capäcunanpämi. ¹⁵ Cay nishan limayan unay willacünin isquirbishanchümi. Chay'chümi niyan:

¹⁶ ' "Chaypita cutimulmi Davidpa ayllunta 'shalcalcachil tacyachishä wasi tunisha-yupay cäcäta.

¹⁷⁻¹⁸ Jinaptümi Adanpi 'shamü jinantin ca'shtacunäpi nunacunaca ya'ap cäcä ashüpäman'a" nil.

Cay nilmari chay unay timpupi lluy willacachimula quiquin Diosninchic'*

¹⁹ "Chaymi ya'a ni: juchanpi wanaculcul Diosninchicman chalapacuyalcaptin'a 'zimapänam juc sasachacuycunawan mana-Israelcunäta mastä 'ñitichichwan? ²⁰ Chay lulananchictä a'shwanpa juc papilta apachishun: 'Amaña pinsalcäliychu chay unay taytachayquicunap costumrinman'a, ni anla juchacuycunaman'a. Natak ama yawarnin pasäsha aychactapis micapäcuychu, nitac yawarcunactapis' nil niyáta. Chayllapämari capäcun'a.* ²¹ [Ama pinsatibu cayalcaychu;] unay timpupipis Moisespa camachicuyninpita warda muyuncunächü-camam may juntunacuna wasichüpis ligil ya'chayalcächinlä" nila.

Puydicunämi mana-Israelcunäman papilta apachin

* **15:17-18** Am 9.11-12 * **15:20** Cayta nila Israel chalapacücunawan jucllächu juntunacul mana millachiculcänanpämi.

²² Chaypitam puydi ya'chacapacünacuna, caminaycünacuna, lluy chalapacü-masincunawan pinsälälän juc cumisyun numrayta Bernabêtawan Pablocta Antioquia malcäman liwshinanpä. Chaymi chalapacü-cunä'chu allinpa-cama licasha Barsabas nipäcushan Judastawan, Silasta aclälälän. ²³ Paycunawanmi apachipäcula caynu limayä papilta:

“Jesuspa puydi ya'chacapünincunäwan, caminaycünäwan, chalapacü-cunäpis limaycälümuc Antioquia-lädu'chu, Siriawan Cilicia-lädu'chu chalapacü-cunäta. Mana-Israel cašta cayalcaptiquipis Jesusninchic jucllachaycamäshanchicpam cay papilta apayächimü.

²⁴ Yächälälämi cay malcäpi mana ya'acunap shimï-cama shalcumul, imaymanacta limapalcul, lluy ishçay shun'uchipäcushu'shayquita.

²⁵⁻²⁶ Chaymi amcunaman caşhan cutilcächimü Bernabêtawan Pablocta. Jinaman Judastawan Silasta Jesusninchicpa ñacäcuna capäcul llapanchicpïpis cuyaşha captinmi paycunawan cusca şhamunanpä çhulapäculä. ²⁷ Paycunapis cay'chu nipäcushactanülläçh shiminwanpis niycälïshunqui tacyalpälïchishunquipis. ²⁸ Ya'acunapis ñatac Chuya Ispiritupis mana anchap uyalcänacpämi caycunallacta niycälïc:

²⁹ Taytachancunapä çhipiyäcapuşhan uywacunacta ama micapäcuychu, nitac yawarnin pasäsha aychactapis nï yawarnincunactapis. Jinaman'a ima anla juchacucunapïpis japächaculcay. Cay nishäcunätanuy lulapäcuptiqui'a, cawsayniqui allinmi can'a.

Jamallä" nil.

³⁰ Chaynu Antioquia malcäman çhälälil-pacham chalapacü-cunäta juntuycul apachishan papilcäta uycula. ³¹ Chay'chu ligilcälilmi llapanpis cushiculcäla chay papil balurchaycuşhanpi. ³² Jinaman Judaswan Silaspis, Diospi willacücuna capäculmi shiminwan callpanchaycälïla, masïsu chalapaculcänanpä. ³³ Chaypita chay'chu unay caycuyaptinmi chay cumisyuncäta caçhälälïla malcanta jawcallaña cuticalcämunanpä.

³⁴ Jinaptinpis Silas ya'chacaypanuy ya'chacälulmi mana cutiyta munalachu. ³⁵ Jinaman Pablowan Bernabëpis Antioquia'chu quïdalcälculatacni chalapacü-cunawan Jesuipi willacuşhtin ya'chachishtin.

Pablowan Bernabëmi japächanacun

³⁶ Chay'chu allin unayña cayalcäshänpïmi Pablo Bernabëta nila: “Acuchun, intiru'chu Jesuipi willaşhanchic chalapacü-masinchicunäman lishun imanuy caşhantapis watucamü” nil. ³⁷ Niptinmi Juanpa lisipäcushan Marcostapis puşhayta Bernabë munala. ³⁸ Pabloñatacni ichä mana munätuculachu, chay puntacta puşhaptin Marcos caçhaycul Panfilia malcällapi cuticamuşhanpi.

³⁹ Chaynu mana munaptinmi allicta piñanaculcul, sintichinaculcul wicta cayta liculcäla. Chaymi Bernabë Marcosta puşhaculcul Chipe malcäta pasacula. ⁴⁰ Pabloñatacni ichä cumpañäninpä Silasta ashicülun. Jinaptinmi chay'chu llapa chalapacü-cunaca Dios yanapänanpä maquinman çhulaycuptin liculcäla chay malcäpi juc-lädu malcacunaman. ⁴¹ Jinalmi Siriap, Ciliciap malcancunaman çhala, chay'chu chalapacü-cunäta tacyalpachishtin.

16

Timoteom liwshin Pabloctawan Silasta

¹ Derbe malcäpi Pablo pasalmi Lистра malcä'chu talïlun chalapacü nunacta Timoteo şhutiyüta. Paymi Israel cašta chalapacü mamayu, taytanpiñatac

mana-Israel cashta cala. ² Paypítam cay Listrachü, Iconiochu cá chalapacücunaca allinta limapäcula. ³ Chaymi Pablo cumpañirunpä “puśhacushä” nila. Ñatac taytanpi mana-Israel cashta cashanta llapanpis yachapäcuptinmi Pablo: “Timoteocta ya'acunactanümi siñalachishä malca-masicuna yan'al mana jucnüpa licapämānanpä” nil siñalachila custumrinmannuy.

⁴ Chaypítam intiru malcacunap pasapäcula Jerusalenchu puydi yachapacücunaca, caminaycücunaca limanaculcāshanta “cäsuculcay” nil willacushün. ⁵ Chaynu uyalichiptinmi lapa chalapacücunāpis mas masisucta chalapaculcāla. Jinaman muyun-muyun mas achcamantac milapäculapis.

Pabloctam tantiachin Macedoniacta linanpä

⁶ Chaypi Asia-lädu malcacunāchu willacuyta munaptinpis chay-lāduman linanta Chuya Ispiritum mana cunsintilachu. Jinaptinmi Frigiap, Galaciap malcancunap pasacula. ⁷ Chaynu liyāshanchu Misia-läducunap linnanman chälul Bitinia malcacunāman yaucuyta munaptinpis Chuya Ispiritum yaucunapä miçacuala. ⁸ Chaynu dirichucta pasashanchümi lamar patanču Troas malcāman chälun.

⁹ Chaychümi chay tuta Pablop suyñuyninču juc Macedonia-lädu nuna puntanču shācuyal ruycacuyāñä “Macedoniacta shamuy, yanapaycamānayquipä” nil. ¹⁰ Chaynūta suyñülul-pacham “Caycunawan'a Diosninchicmi tantiachimanchic willananchicpä” nila. Niptinmi Macedoniacta pasapäcunāpä alisatucälä.

Filiposchümi Pabloctawan Silasta wiçhālālin

¹¹ Jinalcul lamar patanču Troas malcāpi barcuwan pasapäcushāchümi chäläläi chay lamar chawpichu Samotracia malcāman. Chaypi chay wala pasapäcushāchülāmi Macedoniap Neapolis malcanman chäläläi. ¹² Chaypítam Roma nasyun tacyachishan Filipos malcaman liculcälä. Cay malcam Macedoniap mas prinsipal malcan cala. Chaychümi unaylä capäculä.

¹³ Chaypítam chay warda muyuncächu malcāpi yaluculcul lipäculä mayuläducta “Cay caychu cayanpischa Diosta mañacunapä sityup”* nil. Chayman chaycul taycacaycälilmi chaychu juntula walmicunāta Jesuspí willapäculä. ¹⁴ Chaychu jucnin walmim Tiatira malcāpi cañä Lidia shutiyyu. Paymi sumä finu-finu-cama tila nigusyuyu cacuñä. Pay'a Diosta imaypis pinsalashünshi Jesusta mana lisiyalpis cala. Chaymi Pablo Jesuspí willaptin Diosninchic gānashwan uyalycachiptin chalapacula. ¹⁵ Chaymi wasintin lluy bawtisachicälälil wasinču quidachipämānanpä ruycacayalcāman: “Rasunpa Jesuman chalapacushāta tantiapämaptiqui'a, acuchun, wasichu jamaculcay” nil. Nilculmi quidälāchiman wasinču.

¹⁶ Chaypi juc-pun mañacunan sityüta yapa cutilcāshāchümi taliläläi Satanaśhpa maquinwan licacuyta yachā wamlacta. Chay wamla uyway calmi puydinincunacta licacuyninwan illaypi'a altullaču cachila. ¹⁷ Chay wamlam ya'acunap ipāta śhacayāmun apalcacāhaypanuy: “Cay wayapacunā Sumä Munayniyu Diosta sirbicumam. Chaymi amcunacta willalcāshunqui imanuyya salbaśha capäcunayquipāpis” nishtin. ¹⁸ Caynu achca muyuncunaña ñilla niyaptinmi Pablo rabyalcul chay wamlaču cá achatüta: “¡Salbacü Jesupa

* **16:13** Filipos malcāchümi Israelcunap juntunaculcānan wasi mana calachu. Chaymi warda muyuncunāchu juntunaculcāla malcap puncunpita calūchu chay mayup patanču chuya allin caycālinanpä chuyanchacunancascachu.

pudirnin cayñiwan cay wamläta cáchaycuy!” niycülun. Niycülüptin-pacham achatun cáchaycülüptin licacuynintapis wamlaca lluy pantälun.

¹⁹ Chaynu illay ünin jinäluptinmi nunancuna rabyälul Pabloctawan Silasta chalalcul aysacuyalcan chay malcap prinsipal pläsanchu cá puydi awturidänincunäman. ²⁰⁻²¹ Chaychu paycunaman chaycachimli: “Cay Israelcunämi malcanchicta pilyuman éhulayan cuntranhic mala-maña customricunacta yáchachishtin. Caycunacta ya'anchic Roma-lädu cayal'a manam awnil éhasquiyänanchicchu” nicuyalcan.

²² Niptinmi nunacunäpis Pablop Silaspa cuntran shalcucuyalcan. Jinaptinmi fispis: “Müdananta lluy ushtilcälil calallacta wiryap wiryaycäläliy” nicuyan.

²³ Chaynu lluy camacalcuptinmi carsilcäman pasachila. Chaychümi chay carsil täpäcäta sumäta täpananpä éhuncay-éhuncay nila. ²⁴ Jinaptin carsil mas tunäman apaycachimli cadinawan éhaquincunacta pampäman cadinaycul cachila.

²⁵ Jinaptinmi chay éhawpi tutani'a Pablowan Silas Diosta mañacuyalcan, taquiyalcan. Chaychümi juc prisu-masincunapis uyaliyalcan. ²⁶ Chaychümi un'aypi juc jatun shašhay pasal chay carsilpa simintuntapis shašhalcachimli lapa puirtancunactapis manyapi quíchacacächin. Ñatac lapa prisup cadinancunapis lluy shaclallacyayllam pasquicacülun. ²⁷ Chay jinaman carsil täpäca licáchacämülmi, lapa puirtactapis quíchalayäta licälun. Jinalculmi “Taytallay-taytay, canan'a juc prisupis canmanchu-ari” nil ispädanta julalcamul “tuc-sicüshä” nicuyan. ²⁸ Jinacuyaptinmi chay lulipi Pablo ayaycächämun: “¡Ama wañuchicuychu! ¡Llapämi caychu cayalcá!” nil.

²⁹ Niptinmi täpäca “¡Acchicta apamuy!” nil chay lulicta licä cürri-cürriwan ji'acuycun. Jinalculmi manchapacüsha chucchušhtin Pablop Silaspa ñawpäninman un'ulacuycul: ³⁰ “Taytacuna, ¿imactalä lulalläman salbacunäpä?” nicuyan.

³¹⁻³⁴ Niptinmi: “Jesusman chalapacuy; salbašham canqui ampis ayluyquipis” nipäcula. Niptinmi chay nunaca wašhaman julalcamul chaychu pa'aycul lapa dañäduncunacta jampiycula. Jinalculmi wasinta pušhaculcul micuytapis micachimula. Chaychümi chay wasiáchu aycam cäcäta Pablowan Silas Jesupsi willala. Jesusman chaychu chalapaculculmi chay nunaca lluy wasintin chay üra bawtisachiculcäla. Jinalculmi wasinüchu aycam cäcunaca cushisha capäcula Jesusman chalapaculcäshanpi.

³⁵ Chay wälam fiscunaca chay carsil täpä nunäman cumisyunta cáchälun: “Pabloctawan Silasta cáchaycuchun” nil.

³⁶ Niptinmi chay carsil täpäca Pablocta nila: “Fiscuna partipimi cumisyun éhämuman ‘Pabloctawan Silastash cáchaycunqui’ nil; chayurá, taytacuna, jawcalla liculcänayquipä yalupäcuy-ari” nil.

³⁷ Niptinmi Pablo: “¿Ima? Roma-lädu nuna cayalcaptipis mana sumä yáchacuycultac lapa nunap puntanüchu upaminti caynüpa lawéhayalcächiman. Jinalcultac cay carsilcämanmi wiéhaycayalcächiman. Chaynu jinalcälilchun canan pictapis mana yáchachí-tumpalla cáchaycällichimayta munan. Juluyta munapämalla' quiquin fiscunaca shamumächun, lapananpä ñawpäninüchu ‘Mana juchayümi canqui’ nil tantiachinanpä” nin.

³⁸ Niptin imam nishantanuy wardiacunaca chay fiscunäta willapäcuptin Roma cašta capacüshanta uyalilälilmi alli-allicta manchapacälälisha muyuy-cáchacuyalcan. ³⁹ Chaymi uchuc shimillanwan éhápäcula Pabloman, Silasman “Cay lulašhacpi pampachaycälillämay, taytacuna” nil. Chaynu julalcälimulmi

chay malcapi liculcānanpä alli-allicta ruygapācula. ⁴⁰ Jinaptinmi chay carsilpi yalalcālimul pasacalcāmula Lidiap wasinta. Chaychu llapa chalapacūcunāwan tincuyculmi, callpanchaculcānanpä lluy limapaycālishanpi chay malcāpi pasaculcāla.

17

Pablowan Silas Tesalonicachu willacuptinmi cuntran shalcälälin

¹ Chay Anfipolis malcap, Apolonia malcap pasälälilmi Tesalonica malcāman chälälil. Chaychümi Israel malca-masincunap juntunaculcānan wasi caña. ²⁻³ Chayman yachacāsha cayninwanmi quimsa warda muyuncunāchu Pablo lila. Chaychümi tantiapašta: “Diospa Cačhašhan Salbacücāta wañulcachtinpi cašhan cawsamunanpāmi isquirbishancunāchu limayan. Chaymi cay willacuśhä Jesus'a quiquin Diospa Salbacüca” nila. ⁴ Niptinmi waquin malca-masincunapis achca mana-Israel allinnin walmicunapis, umricunapis Diosta manchacüca Jesusman chalapaculcul, Pablowan Silaswan juclachanaculcāla.

⁵ Mana chalapacü Israelcunāñatacmi ichá sumä nanachicalcälil llapa suwa juyu nunacunacta mincacaycälil Pablop Silaspa cuntran lüyacuyalcan malcaca paypa janan shalcunānpä. Jinalculmi Jasonpa wasinmanpis yaycucuyalcan Pabloctawan Silasta aysalcāmul malcāpa maquinman chulaycälinanpä. ⁶ Chaychu mana talilcälilmi Jasontawan juc ishca chalapacūcunātaña aysacuśha ji'acaycālin jatun awturidāninman. Chaycachilmi: “Cay Pablowan Silas, jinantin pachāchu llapa nunacta turbachicāchun, canan cay malcanchicmanpis chāmunman. ⁷ Chaycunactalāchun Jason'a wasinču chasquiñāpis. Jinaman'a Romap Puydī Mandacūninchicta ipanchaycul-lātac ‘Jesusmi rasunpa gubirnamāninchic'a’ nil nipācuñā canpis” nicuyalcan.

⁸ Niptinmi awturidācunaca “Imāpis talcūlun'ačh” nil manchapacūsha cacuyalcāla. ⁹ Chaymi Jasonpa illayninta chalalcul “Anmi imanuyypis cacunqui” nil Jasontapis paywan cācunātapis cāchaycälila.

Tesalonica nunacunaca Berea malcacamam aticāchapācun

¹⁰ Chay tatalpūluptinñatacmi chalapacūcunaca Pabloctawan Silasta Berea malcāman dispachälälila. Chayman chälälilmi, malca-masincuna juntunaculcānan wasiman Jesuipi willacü lipācula. ¹¹ Chay Berea nunacunam Tesalonicachu nunacunāpitā mas intirisniyu capācuñā. Chaymi muyunmuyunpis isquirbishancunacta licapācula “Pablo nishancuna rasunpachučh” nil tincuchiyninwan. ¹² Nishannuy captinñatacmi Jesusman achca Israelcuna chalapaculcāla jinaman allin cāniyu mana-Israel walmicunapis umricunapis.

¹³ Chay Bereachūpis Pablo Diospa willacuyninta yachachishanta Tesalonica malcāchu mana chalapacü Israelcuna yachälälilñatacmi cüririlälimun. Chaychümi Pablop cuntran limacuyalcan llapa nunamanpis mismichiyinwan. ¹⁴ Jinapacūshan-pachallam chalapacūcunaca Pablocta lamar-lāduman ayichiculcāla. Silaswan Timoteoñatacmi ichá chayllaču quidaculcāla.

¹⁵ Chay Atenas malcācama Pablocta cumpañalcälilmi cutilälilimun “Silaswan Timoteo canan-pacha linanta Pablom munan” nil.

Pabloom willapan “mana lisishanchic dios” nishanpi

16 Ñä Pablo Atenas malcächu Silasta Timoteocta alcayal chay malcaca imaymana diosninwan shipuchicüsha cašhanta licalculmi šhun'unpis tipship-tipshicuyäla. 17 Chaymi chay juntunaculcänan wasičhu Israel-masincunawan ñatac Diosta manchacü mana-Israelcunäwanpis impñiñuwan limapäcula. Jinaman pläsaču cä pñi nunacunawanñapis muyun-muyunmi limayäla. 18 Jinayaptinmi Epicuriu cašta llaqui yačhay-sapacunawan, ñatac Estoico caštapi umanllancunaca Pablocta tapuyta allacaycälila imapi limašhantapis. Chaychümi waquincuna: “¿Ima limaywanča shiminta mishquichicuyan?” nipäcula. Juccunañatacmi: “Juc-lädu malcac diosnincunap willacuyñinta muyuchicüpischá” nipäcula. 19 Chay nilcälilmi Areopago nishan nunacunap juntunaculcänanman pušhalcälil tapupäcula: “¿Willaycälimanquimanchnun cay yačhachicuyñiquiwan imacta niycälimäšhayquitapis? 20 Mana imaypis uyalipäcušhätachučh jinam uyaliyalcächimanqui. Má, willaycälimay ya'acunapis yačhapäcunäpä” nil. 21 (Cay Atenas malcayucunacä ima mušhü willacuycunactapis uyaliñilcul, willanacuyllačhümi ucupaculcäla.)

22 Pabloñatacmi paycunap čhawpinman šhaycucuycul: “Cay Atenas malcayuy taytacuna, cay ñawiwan licašhäcunam willaman amcuna diosniquicunaman chalapaculcäšhayquita. 23 Cay malcayquiman yaycul ‘Má, imactash maychüshi alawapäcuñä’ nil pulishächümi licälü juc uycunaču ‘Cay patac uycunacä unanchäšha cayan Mana Lisishanchic Diospämi’ nil wätanču isquirbışhacta. Canan chay ‘Mana Lisisha Dios’ alawapäcušhayquipimi willaycälishayqui.

24 “Cay allpa silu licalichü Diosmi cay allpäpa silüpa Taytan. Chaymi pay'a mana ni nunacunap lulašhan wasicunallaču canan canchu, 25 nítac mayan-tapis nisitanču imacta lulapunanpäpis. Ašhwanpa paymi llapanchictapis cawsayta, lluy imactapis uycamäninchic.

26 “Pay'a jucllay nunallapimi imaymana caštaman milachila, cay jinantin allpäču cawsapäcunänpä. Unanchaycapulatacmi timpucunätapis ñatac mayču yačhapäcunänpäpis. 27 Lluy caycunacta lulala llapa nunapis payta ašhil masqui yataycuyllapapis talipäcunänpämi. Rasunpa llapanchicpispis pay'a manam calučüchu ni mana talinačüchu cayan. 28 Ašhwanpa paychümi cayanchic, puliyanchic, cawsayanchicpis. Quiquiquicunap waquinnin libru isquirbiniquicunapis cayta musyal ¿manachun ‘Diosninchicpa milayninmi ya'anchic canchic’ nil isquirbipäcula?

29 “¿Chaynu rasunpa Diospa milaynin cayalchnun, pinsayachwan nunacunca uman chalašhan ürupi illaypi lumipispis aläjacunacta lulaculcul ‘Caymi dios’ nimäšhanchicman? 30 Ñatac unay timpüchu'a caynu upa lulaycunacta nunaca lulašhantapis Dios'a manam imanilapishču. Cananñatacmi ichä maychüpis juchanpi wanaculcul cuticalcämunanpä lluyta ayayan. 31 Cay jinantin pachäta aclacušhan nunanwan cäraycachinanpämaru juc muyun unanchäšha cayan. Cay rasunpa pasananta wañušanpi šhalcachimušhanwanmi llapanchicta tantiachimanchic” nila.

32 Cay “Wañucuna šhalcamunmi” nishanta uyaliñililmi waquinnincunä asi-papäcula. Waquinnincunañatacmi: “Juc muyunñamá masta uyaliycušhayqui” nipäcula. 33 Chaychümi Pablo licula. 34 Waquinnincunañatacmi ichä willašhanman chalapaculcäla. Paycunam capäcula Dionisio šhutiyu wayapa chay Areopago nunacuna partipi, ñatac Damaris šhutiyu walmipis, jinaman juccunapis.

18

Corintochu Pablom lisiinacülun Aquilawan Priscilawan

¹ Cay Atenaspimi, Corinto malcäman Pablo licula. ²⁻³ Chaychümi lisiinacülun Ponto-lädu Aquila shutiya nunawan. Paymi walmin Priscilawan chayllälä Roma malcäpi chämušha capäcula Romap Mandänin Claudio: “Aycam caychu yaähä Israelcunaca caypiliculächun” niptin. Chaychu paynu Aquilapis utapi carpacunacta lulä cashanta yaähälulmi paycunawan cuscan lulapäcunanpä Pablo lila wasinchu quidacü. ⁴ Warda muyuncuna chüñatacmi juntunaculcänan wasiman Pablo lil Israel mana-Israelcunäta pis Jesusman chalapaculcänanpä jicutaycula.

Corintochu juntunacuna wasip puydininmi chalapacun

⁵ Chay malcachu cayaptinmi Macedoniapi chälälimun Silaswan Timoteopis. Chaymi Jesusllapiña Israel-masincunacta Pablo mastä willacula “Jesus’a Salbamäninchicmi” nil. ⁶ Niptin chay mana chalapacü malca-masincuna Pablop cuntran shalcul imaymanacta palapäcuptinmi müdananta tapsicuyan: “Cunca cuchuyniquita quiquillayqui ashiyalcaptiqui’a ya’a manam juchayüñachu cayä. Cananpi’a, mana-Israelcunämanñam willacü licuśhä” nil.

⁷ Chay juntunaculcänan wasipi yalalcumulmi Diosta manchacü Ticio Justup wasinman licula. Chay juntunaculcänan wasip läduscallan chümarica. ⁸ Ñatac chay juntunaculcänan wasip puydinin Crispo nishanpis llapa aylluntinmi Jesusman chalapaculcäla. Chaynütacmi achca Corinto malca-masincunapis uyalipäcul chalapacalcälil bawtisachiculcäla.

⁹ Chaychu cayaptinlämi juc tuta Pablocta suyñuyninchu Diosninchic nila: “Pablo, ama manchaliychu; mana upällallal, willacuy jinalla. ¹⁰ Anwanmi ya’a cayä; manam pipis tupaycuśhunquichu. Cay malcachu achcalä mari nunäcuna cayalcan” nil. ¹¹ Niptinmi cay Corinto malcächu wata partinlä Pablo yaähala Diospa willacuyninta lluyta willacuśhtin.

Israelcunämi Pablowan pilyapäcun Galionpa ñawpäninchu

¹²⁻¹³ Chaychu cayaptinlämi, Galion shutiya nuna Acayap malcancunap puydinin cayaptin llapa Israel-masincuna Pablop cuntran shalcälälila. Jinalculmi chay puydinan puśhapäcula: “Cay wayapam camachicuynincunacta iwilcul llapa nunactapis limapänä Diosta alawanapanpä” nil tumpashtin.

¹⁴ Niptin chaychu Pablo “limalcuśhä” niyaptinmi chay puśhä Israelcunäta Galion nila: “Sumäta uyalipämay. Ya’a uyalicmanmi nuna wañuchiypi, ütac imapis chaynu cüsapi captin’a. ¹⁵ Ñatac chalapacuyniquicunapitä, camachicuyniquicunapitä, shuticunapitä, ima captinpis manam imapis ucamanchu. Quiquiquicuna chaytä arrinläculcay; ya’a manam imapi miticamanchu” nil.

¹⁶ Nilculmi chay dispächunpi lluy alämula. ¹⁷ Jinaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Sostenes nishan umricta chalalcälil, Galionpa puntanču lluy camacäcuyalcan. Jinacuyalcaptinpis Galiontä manamá imallapis uculachu.

Pablom Antioquiacta cutin

¹⁸ Chaypitapis cay Corinto malcächümi unaylä Pablo capaycula. Chaypitam chalapacücunäpi dispidiculcul Siriacta cutipämunanpä barcuman ishpiäcula Priscilawan Aquilawan cumpañachiculcul. Manaläpis yalulmi Cencrea

malcächu umanta lutuchicula, Diospa imacta limalicul lluy cumplinapä*.
 19 Jinalculmi Efeso malcäman pasacalcämul juntunacunawan wasiman Pablo yaycul Israel malca-masincunawan piñanaculcäla. 20 Priscilawan Aquilañatac “capaycuśhunlä” niptinpis manam munalachu. 21 Chaychu cachaycul: “Dios munaptin'a, yapächüñaäch cutimushä watucamüniqi” nilmi chay Efeso malcäpi barcuwan licula.

22 Chaypi Cesarea malcäman chayculmi chalapacücunäta limaycü Jerusalenta pasacula. Chay-pachallatacmi Antioquiacta licula. 23 Chaychu caycuśhanpitá yapa Galacia, Frigia-lädu malcacunäpa pasalñatacmi manyapi lluy callpanchaycula.

Aquilawan Priscilam Apolosta yačhalpachin

24-25 Ñatac chay timpupämi Efeso malcäman Apolos śhutiya Israel nuna čhämun. Paymi Alejandria malcaycu Egipto nasyuncäpi, achca nunap ñawpäninču limaypa yačhacäśha, ñatac Diospa libruntapis allicta liśi cacuyäla. Jinaman Bawtisä Juan, Jesuspi limaśhallanta uyalialpis Jesuspita sumä tincüninman allintam yačhachiñä. 26 Chaynu juntunaculcänan wasiču imactapis mana manchalil chaynu willacüşhanta uyaliläilmi Priscilawan Aquila wasinta puśhalcul Jesuspita masta willapaycälila.

27-28 Ñatac Apolos: “Acaya-läductam lishä” niptinmi chalapacücunaca callpanchapäcula, yanapapäcula. Chaymi chaychu cä chalapacü-masincunapä papiltapis lulälälin “Apolosta allinpa čhasquiycäliyi” nil. Chaypi Acayaman čhälulñatacmi mana chalapacü Israelcunäwan chalanaculcul Diospa shiminpita tuquicta tantialpachila Jesus cachamuśhan Salbacüca caśhanta. Chaynupam Diospa llaquipayninču cä chalapacü-masincunacta sumä callpanchäla.

19

Pablom Efesoču tantiachin Chuya Ispiritupi

1 Ñä Corinto malcächu Apolos cayaptinmi, Pablo'a Efeso malcäta cutinanpä chaychu cä malcacunap ipanpa dirichäla. Efesoman chaycul achcasca chalapacücunacta talilculmi 2 tapula: “¿Chalapaculcäśhayqui üra, Chuya Ispiritu pudiracuycuśhulanquichun?” nil.

Niptinmi: “Manam imaypis Chuya Ispiritupi'a uyalipäculächu” nipäcula.

3 Niptinmi: “Chaynu captin'a bawtisacuśhayqui üra ¿‘piman chalapacü’ niltan bawtisaculcälänqui?” nin.

Niptinmi: “Bawtisä Juan limapapämäśhanman chalapaculmi” nipäcula.

4 Niptinmi: “Rasunpa Juan'a bawtisala Diosman cuticamücunätam. Ñatac ¿yalpanquichun ‘Ya'ap ipäta śhamücämanmi chalapaculcanqui’ nipäcuśhuśhayquita? Chay Jesuspimari cala” nila. 5 Nishanta uyaliläilimi: “Cananpi'a Jesuspäñam caśhä” nil bawtisachiculcäla. 6 Chaychu Pablo maquinwan yataycuptinmi Diospa Ispiritun paycunapi pudiracuycula. Jinaptinmi mana yačhaśhan limaycunaču Dios cüsapi limacuyalcan willacuynintapis willacücuyalcantac. 7 Chay lulä nunacunaca čunca ishcayniyu umricunam capäcula.

Waquincunam achatucunap maquinpi cačhaycachituculan

* 18:18 Chay timpuču'a Israelcuna limalicuyñinta cumplipäculmi lutuchiculcäla.

8 Chay malcap juntunaculcānan wasiman Pablo lilmī quimsa quilla chaychu imactapis mana manchalil Diospa gubirnunta chasquipācunanpā jicutāla. 9 Ñatac waquinnin cullucuycul mana chalapacuyta munapāculmi llapa nunap ñawpāninchu chay Muṣhū Caminupi mana allinta limapācula. Chaymi Pablo yāchachishanta aycam chasquicunāwan japāchaculcul Tirano nishan limanacuna wasiman aṣhuculcāla. 10 Chaychu ishcaṡ wata intiru muyun-muyun Jesuspi yāchachiptinmi jinantin Asia-lādu malcacunāchūpis Israel mana-Israelcunaca Diospa yāchachicuynta lluy uyalipācula.

11 Chaychu Pablopmi Dios imaymana milagrucunacta lulala. 12 Chaymi pañuyunpis, ūtac chulaculcuṣhan mūdananpis ishyācunāman apaṣha captin'a imawyan ishyācunapis, ñatac achatucunap maquinchu cācunapis lluy allinaypācula.

13-14 Chaynūtacmi paycunanūpis waquin Israelcuna Jesuspa ṣhutinta limal achatucta aluyta jicutaycaḡhapācula “Pablo willacuṣhan Jesuspa munaynin-pamá, cay nunāta caḡhaycuy nic” nil. Paycunāchūmi Israelcunap jucnin puydi sasirdūti Esecvap anchish chulincunapis cala. Paycuna juc-punchu'a chaynu lulayalcaptinmi achatu nila: 15 “Jesusta lisimi, ñatac Pablo mayan caṣhantapis yāchātacmi. Ñatac amcunā ġimallatā capācunqui?” nin.

16 Nilcul-pacha chay achatuyu nunaca callpa-callpawan walcacacālulmi llapantapis duminalcul supayninta apāchin. Jinaptinmi chay wasipi pasaypi ma'aṣha calanllan ayiculcan.

17 Chayta yāchālālimi Efesoḡu cā Israel mana-Israelcunāpis Jesuspa ṣhutinta manchacuywan licapācula. 18 Waquinnin chalapacūcunāpis ima mana allin lulapācuṣhantapis llapa nunap ñawpāninchu willapaculcāla. 19 Waquin rūjacunapis llapa rūja libruncunacta apalcālimulmi “Wanacuṣhunña caycunapi” nil cañaycālālila. Chay cañāṣhancuna chāninchaptin'a paḡhac picha chunca (150) wata trabajup chāninmanmi chāñā. 20 Cay lulaṣhancuna intiruman chaptinmi llapa nunapis Diospa willacuynin callpayu caṣhanta tantiapācula.

21 Chaypitam Pablo pinsālung: “Jerusalenta lil, Macedonianta, Acayanta pasāṣhā. Jerusalenpiñatac Romacta pasacuṣhā” nil. 22 Chaymi Macedonia-man ishcaṡ yanapāninta Timoteoctawan, Erastocta puntalcachil Asia-lādu malcāchu pay quīdapaycula.

Pablop cuntranpi Demetrio Ṣhalcachicuyan

23 Chay muyuncnāchu Efesoḡu Muṣhū Caminupi imaymana limaywanmi ṣhalcatityālālin. 24 Caynūpam talcula: chay malcāchu juc nunam Demetrio ṣhutiya cala. Paymi yanapānincunawan achca illayta licapācula chay mamachan Artemisap capillantanu uchuchā capillachancunacta illaypi lulal lanticuyinwan. 25 Chaymi lluy lulā-masincunacta juntucuycul umacta ula cay nil: “Taytacuna, yāchaṣhanchicnūpis ya'anchic'a cay lulayllanchicwanmi llapanhicpis cawsanchic. 26 Ñatac amcuna uyalipācunquich, yāchāpācunquich chay Pablo nishan nunaca: ‘Nunap lulaṣhan dioscunā manam rasunpa dioschu’ nishtin pulishanta. Nilcul llapa nunactapis awniyāchilmi nī cayllāchūchu sinu'a cay intiru Asia-lādup malcancunāchūñam willāmunpis. 27 Chay lulaṣhan nigusyunchictam llapanhicpactapis mana caṣhanman muyuyāchin. Jinaman'a cay Asia-lādu malcacunāpis ñatac jinantin juc malcacunāpis mamachanchic Artemisacta llāwaypa-llāwayaptinchicāpis alwāṣha capillantāch lluy pin'ayman julālinman. Jinalcha llapa nunapis jamuyacuypi waṣhanta limapācun'a” nila.

²⁸ Niptinmi nunacunaca rabyälälil lüyatityacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa, altuman julusha cachun!” nil. ²⁹ Jinacuyalcaptinmi jinantin malcaña lüyatityayta allacaycälin. Jinamanmi Pablöp puliwshinin Macedonia-lädu Gayoctawan, Aristarcocta un'aypi chalälälil istadiu chwawpiman alashcháacuyalcan. ³⁰ Chayta yachalcul chay nunacunäwan limananpä Pablo shamuyta munaptinpis chalapacücünämi miçhacalcämula. ³¹ Jinamanmi Asia-lädu lisiinacushan awturidäcunapis “Yan'almi imapis pasashunquiman. ¡Ama liychu!” nichila.

³² Ñatac istadiučhu nunacunacá uman muyüsha imaymanacta lüyayalcalmi wicta cayta áshaycaçhacuyalcäla. Lluy-yupaymi imapi juntunaculcäshantapis mana sumä yachapäculachu. ³³ Chaychu Alejandro nishan nunacta licälälilmi Israel-masincuna llapa nunap ñawpäninman tan'aycälälin*: “¡Imallactapis nimuy upällapacunanpä!” nil. Jinaptinmi Alejandro maquinwan siñašhchala llapa nunapis upällaptin, limananpä. ³⁴ Chaychu manaläpis limaliyaptin Israel cašta cašhanta tantiälälilñatacmi ishçay üranuy piyur lüyacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa altuman julusha cachun!” nil.

³⁵ Jinacuyalcaptinmi llapa nunactapis chay malcap sicritariun lluy upällächin. Jinalculmi nila: “Efeso taytacuna mamacuna, jinantin malcacunämi yachapäcun cay mamachanchic Artemisa altu silüpi ji'alpamušhantapis, ñatac paypa capillan ya'anchicpi cašhantapis. ³⁶ Lluyami yachapäcun; manam articta upatuculcänanchu. Pasinsiaculcayña; ama mana sumäta pinsaycul'a caynu lulapäcuychu. ³⁷ Cay alashçhapämušhayqui nunacunaca manachuçh jinamá mamachanchicpa imantapis suwalachu, ñitac wašhantapis limalachu. ³⁸ Cay Demetrio masannincunawan pictapis quijanan captin'a, quijachun. Chaypämi fiscuna, jatun awturidäcuna imapis munašhanmannuy arrinlananpä cayan. ³⁹ Mas imactapis lulayta pinsal'a, chay awturidäcunap maquinçu imactapis lulanacamuchun. ⁴⁰ Cay pasasha manamä allinchu. Canan ‘Cay nunacunaca gubirnup cuntran šhalcuculculmi llapa nunactapis umachäcuyan’ nilpis nicalcamachwanmi. Ñatac ‘¿Imapimi cay lüyay cala?’ nimaptinchic'a ¿imanichwantan? Manam imanil limalicunanchicpä cäsu canchu” nila. ⁴¹ Nilculmi llapantapis lluy dispidila.

20

Pablom Macedoniaman Greciaman cutiyacun

¹ Chay lüyatityay camacäluptinmi chalapacücünäta Pablo ayachila chaychu ima captinpis masisu capäcunanpä limapaycü. Jinalculmi paycunapi dispidiculcul Macedoniacta licula. ² Chaychu lluy malcacunäman çhal chalapacücünäta callpanchayculmi Greciap malcancunaman pasacula. ³ Chaychümi quimsa quilla capäcula. Chaypiñatacmi Siriacta allin pasacushä niyal, tantiälun malca-masincuna achäquiwan payta wafuchinanpä alcašhanta. Chaymi cašhan Macedoniactañatac çhaquiwan cuticuyta pinsälun. ⁴ Jinaptinmi cumpaňapäcula Berea malcäpi Pirrop chulin Sopater, Tesalonicapi Aristarcowan Segundo, Derbepi Gayo, Timoteo, Asia-lädu malcacunäpiñatac Tiquicowan Trofimopis. ⁵ Paycunam llapan ñawpaculcäla Troas malcächu alcapämānanpä. ⁶ Ya'acunañatacmi Macedoniachu quidapaycälilä Mana Libadürayu Tanta Fistap camacaynincama. Chaypi

* 19:33 tan'ay: Waquincunaçu'a "cumsay" nipäcunmi.

Filipos malcäpi barcuwan lipäculmi picha muyuntalä Troas malcäman'a chaycamul alcämänicunäwanpis tincülälí. Chaychu llapallämi juc simänalä capäculá.

Pablom müsucta cawsachin

⁷ Chaypitam simäna allaycuynin muyunchu'a lluy juntunaculälä Jesupa wañuyñinta yalpay micuychu*. Chay walantin Pablowan pasacalcämunä captinmi chwapi tutacama willapayälä yaçhayächila. ⁸ Chay wasip quimsa altushninchümi lluy juntunacüsha capäculá, achca michirawan acchicüsha. ⁹ Chaychu Pablo chay üracama willay-willay cayaptinmi Eutico shutiya müsü bintanächu täcücäta puñuy aysälun. Chaynu chaychu allin puñuyáshampi juclla pampächu licaliluptinmi pallalcälinanpä wañushaña cayaña. ¹⁰ Jinaptin Pablo bäjalpaycamul-pacha macallayculmi nila: “Ama llaquiculcaychu. ¡Cawsayanmi!” nil. ¹¹ Jinalcul Pablo cañhan cuticulculmi jatun micuyta camacalculpis, ashta aspi-aspicamalä llapantapis limapälä. Jinalculmi licula. ¹² Chay palpü müsuctañatacmi mana imapis pasañhactanu tuqui sänuca lluyypis cunsuyälälísha wasinta puñhapäcula.

Pablom Troaspita Miletoman lin

¹³ Jinaptinmi Pablo: “Aso malcäta chaquillawanmi lishä. Puntapächucay; chaychüña pallalcapämanqui” nin. Chaymi puntaculälä barcuwan. ¹⁴ Aso malcächu tincülulmi, pallalcälil pasaculcä Mitilene malcäman.

¹⁵⁻¹⁶ Chay wälä Quio malcap chimpanpä pasayalcalmi walantintä Samos malcäman chälälí. Chaychu Pablo: “Jerusalenchu Cusicha Fistäman chänämi puydin. Yan'ach Efesocta yaycuycul'a cay Asia-lädullaçu dimuräcüman” niptinmi chay walantinnin dirichälälí Mileto malcäman, manaña Efesoman yaycul.

Pablom Efesop puydi chalapacünincunacta willapaycun

¹⁷ Ñatac chaynu niyalpis cay Miletopitam Efesoçu caminaycünäta ayächila. ¹⁸ Chaychu chälälimuptinmi nila: “Amcuna yaçhapäcunquim cay Asia-lädu malcacunäman jaluycamushä muyunpi imanuy cañhätapis. ¹⁹ Yaçhapäcushayquinüpis masqui malca-masücuna wa'achipämaptinpis, ñacachipämaptinpis Taytanchicta sirbiyá mana nunatucullalmi. ²⁰⁻²¹ Jinaman'a ya'a mana uyalacuyculmi amcunap allinniquicunapä cäcunäta imay ürapis maychüpis willaycapäculac. Llananpa puntanchüpis, Israel mana-Israelcunactapis, wasiquicunaçhüpis rasuncäta limapapäculac: ‘Diosninchicman cutimul-ari, Duyñunchic Jesusman chalapaculcay’ nil.

²² “Canan'a Diospa Ispiritun puñhamaptinmi Jerusalenta liyá. Chaychu ima alcämáshantapis manam yaçhächu. ²³ Diospa Ispiritullanmi may malcäman çhaptipis: ‘Carsillam, ñacayllam chaychu alcäshunqui’ niyáman. ²⁴ Ñatac cay cawsayni manaçh imapäpis bälínmanchu Duyñunchic Jesupa llaquipayninpi willacunäcäta mana willacupti'a.

²⁵ “Ñatac shun'üchu yaçhacümi cananpi'a Diospa gubirnunpi lluy willacuñhacunawan manaña tincunanchicta. ²⁶ Canan amcunapita manam imapi juchayu canañachu. ²⁷ Shun'üchu yaçhacümarí Diospa willacuyninta mana imactapis pacaycullal ni imaypis uyalacuycul lluyman willaycälíshacta.

* **20:7** yalpay micuy: Griego limaychu'a “tantacta wächanacuy” niyan.

28 “Chayurá amcunapitañam chalapacücunäta uwishta-yupaypis licaycul caminaycälinayqui. Yalpapäcuy-ari Dios quiquinpa yawarninwan lantishan nunanta michinayquipä Chuya Ispiritu chulaśhuśhayquita. 29 Canan ya'a licupti'a rasunpa maychá atü-yupaypis licalipämun'a Diospa uwishnincunacta lluy chincachipäcüşhunayquipä. 30 Ñatac quiquiquicunapipis śhalcapäcun'atacmi juc licchä yačhachicucunawan lluy chalapacücunäta pantalcachil inquitananpä. 31 ¡Chayurá alli cuydádu capäcuy! Jinaman'a yalpapäcuy quimsa wata intiru tutay-muyun wa'ayniḡawan jucniquita-jucniquita chuncay-čhuncay anyacälishactapis.

32 “Cananmi Diospa maquinču cačhaycälishayqui. Yalpapäcuy cuyay willacuynin śhun'unchicta callpanchamäśhanchicta, chaynütac llapa limalicušhanta lluy japächāshancunätawan unacaycachishunayquitapis. 33 Ya'a manam illaypi wañuyälächu, ni pip müdanantapis waycaculächu. 34 Aśhwanpam yačhapäcüşhayquinüpis cay maquiwan quiquiḡa ñatac ya'awan cäcunapäpis lulalä. 35 Ñatac Jesusninchic: ‘Uycämi allinpa licachicun čhasquicäpitä’ nishannuy, imaypis yačhachipäculac caynu lulayniwan llapa wachacunactapis yanapaycälinayquipä” nila.

36 Nilcuśhanpimi llapanwan un'ulacuycul Diosta mañaculcäla. 37-38 Chayču “Manam licamanquiñachu cananpi'a” niptinmi sumä llaquisha-cama muchaycul macallaycul wa'aculcäla. Chaypitam barcücama cumpañapämula.

21

Pabloctam imaymana ñacaycuna pasananta willapäcun

1 Jinaptin ya'acunapis cačhayculmi barcuwan liculcä dirichu lamar čhawpiču Cos malcäman; chay walantinñatacmi lamar čhawpiču Rodas malcäman; chaypiñatacmi Patara malcäman. 2 Pataraču juc barcu Fenicia malcäman liyäta talilñatacmi, chaywan liculcä. 3 Chay liyalcäśhächümi ichüniču lamar čhawpiču Chipe malcäta licalcälil, Siriap malcancunäman dirichu pasaculcä. Chay Tiro malcäču cargacta cačhaycunan captinmi yaycapäculä. 4 Chayču chalapacücunäta ashil talilcälilmi paycunawan anchish muyun caycälil. Chayčümü paycuna Chuya Ispiritup nichila Jerusalenta Pablo mana linanpä. 5 Chaynu nipäcuptinpis anchish muyunpita pasaculcaptimi lluypis walmintin chulintin cumpañapämäla lamar patancama. Chayčümü lluypis un'ulacuycul Diosta mañaculcäśhäpi 6 “Jamallä, lipäcüşhäña” nil barcüman ishpicälililä. Paycunañatacmi wasinta cuticulcäla.

7 Cay Tiro malcäpita Tolemayda malcäman pasaculcalmi chayču chalapacücunäta saludaycul juc muyun paycunawan caycälilä. 8-9 Chay walantin liculcal Cesarea malcäman chälälilmi lipäculä Felipe “Diospi willacüca” nishanpa wasinman paywan quidaycapäcunäpä. (Chay Felipe prinsipal chalapacücunap anchish yanapanincunap aclaśhanmi cala. Tawa wamla chulinñatacmi Diospi willacücuna capäcula.)

10 Chayču unay cayalcaptimi Judeapi čämun Diospa willacünin Agabo śhutiḡu wayapa. 11 Čhaycamul-pacham Pablop wačhacunta chalalcul čhainta maquinta čhänacülun. Jinaculculmi: “Chuya Ispiritum caynu nin: ‘Jerusalenchümi llapa Israelcuna cay wačhacup nunanta čhänalcul juc caśhta nunacunap puydinincunap maquinman čhulaycun'a' nil” nila.

12 Chayta uyalilculmi llapan chalapacücunäwan Jerusalenta mana linanpä ruygapäculä. 13 Pabloñatacmi ichä: “¿Imapimi wa'ayalcanqui?

¿Jinayniquiwan wañupa shun'unpänuy llaquiyalcächimanqui? Ya'a listum cayá imapäpis; manam chänapämánallanpächu, sinu'a Jesus-laycu Jerusalenchu wañunäpäpis" nin. ¹⁴ Chaychu ruygal imanipäcuptipis manaña awniptinmi: "Dios munañhannu lluy lulaśha cachun" nilcälil awnipäculá.

¹⁵ Chaypiñatacmi lluy alistacalcälil Jerusalenta liculcá. ¹⁶ Chaychümi Cesareapi waquinnin chalapacücuna cumpañapámal puśhapámala jucnin puntannin chalapacü Chipre-lädu Mnason shutiyu unap wasinta. Chaychümi jamapaculcälá.

Jerusalenchu Jacobom Pablocta yachaycacin

¹⁷ Ña Jerusalenta chälälipitimi chalapacücunaca sumä-sumä cushisha chasquipämála. ¹⁸ Chay walantinñatacmi Jacobocta watucü Pablowan lipäculá. Chaychütacmi chalapacücunap caminaycünincunäpis cayalcäñä. ¹⁹ Chaycul lluytapis limayculmi Pablo willala manyapi Diosninchic paywan mana-Israelcunächu allin lulaycushanta.

²⁰ Chayta uyalilculmi lluyypis Diosta alawäcuyalcan. Chaypiñatacmi Pablocta nipacma: "Licay, yachashayquinüpis, Israelcunäpi sumä achca-achcañam Jesusman chalapacälälin. Lluyypis camachicuy prisísashantam ama-pacha niyalcan. ²¹ Ñatac uyalipäcula 'Cay Pablosch mana-Israelcunächu yachä caśhta-masinchicunäta "Moisespa camachicuyininta costumrinchicunactapis un'aycul, amaña chuliquicunacta siñalaychu" nilshi yachayächin' niyäta. ²² ¿Imañshunmi? Canan nunacunaca chämuśhayquita musyälälipitin'a imapis pasanmanmi. ²³ Ashwanpa cayta lulalmi allin canqui: Ya'acunachu tawa umri cayan Diosninchicpa limalicushanta lulapäcunanpä. ²⁴ Paycunacta Diospa chuya wasiman puśhal, chuyanchaculcay costumrinchicmannu lluy gastuncunacta pägaycul. Jinaman paycunanuy customary lutucuy. Caynu lulaptiquich llapanpis yachapäcun'a ampa cuntrayqui limay yan'al caśhanta, jinaman Moisespa camachicuyininta cäsucushayquitapis. ²⁵ Chay mana-Israel chalapacücunaman'a, apachipäculäñam manaña anla juchacuycunacta lulananpä, ni yawarnin pasasha uywacunacta, ni taytachancunaman uywa uśhancunacta mana micapäcunanpäpis" nil nipäcula.

Chuya wasichu Pablo cayaptinmi nunacunaca lüyatityacuyalcan

²⁶ Chay nipäcushanta awnilculmi chay walantinña chay tawa umritä puśhaculcul Diospa chuya wasinman licula. Chaychu mana juchayu capäcunanpä lulapäcula costumrinmannuy. Jinalculmi sasirdütiman yaycula "Limaliculcäśhata ña simänachu camacälälipitimi juc-juclla llapäpä cañaycunqui" nil niycü.

²⁷ Ña anchish muyun camacalpuayaptinmi Asia-lädupi chämü Israelcuna Pablocta chuya wasichu cayäta licälul lüyatityacuyalcan nunacunächu. ²⁸ Chaychümi Pablocta chalacälälil: "¡Israel-masicuna yanapapamay! ¡Cay umriti intirüchu malcanchicpüpis, Moisespa camachicuyinipüpis ñatac cay chuya juntunacunanchic wasinchicpüpis cuntran yachächica! ¡Jinaman'a cay Diosllanchicpa caśhanta mana allinman julul jalutacuyan mana Israelcunacta yacchayinwan!" niycuyalcan. ²⁹ Caynu nipäcula Efeso-lädu Trofimo shutiyüwan pulishanta licapäculmi: "Cay Pablo sigürupis chuya wasimanpis puśhaycüluncha" nilcul.

³⁰ Chaychu malcantin lüyashstin mana-mana pächcatiyälälimulmi Pablocta waśhaman aysalcamul juntunacuna chuya wasictapis wichapacalcälil supayninta apachicuyalcan. ³¹ Chaychu Pablocta wañulpayalcächiptinñam juc

willacü éhála Roma-lädu cachacucunap puydininman “Jinantin malcaçhümi lluy-lluy lücutucucuyalcan” nil. ³² Chay ürallam lluy cachacucunactapis puydinincunactapis juntuycul chay pasašhancäman llapanpis wayra-wayra liculcan. Chayçu cá nunacunaca cachacucuna puydinintin šhacayämüta licälälil-lämi Pablocta caçhayälälin. ³³ Chay cachacucunap puydinin çhayculmi Pablocta ishçay cadinawan çhänächila. Jinalculmi tapula “¿Pim cay nunaca? ¿Imactam lulälun?” nil. ³⁴ Chayçu nunacunaca juc-jucta lüyatityacyuptinmi cachacup puydinin imapi chay pasašhanta mana yaçhayta atipal cuartilman pušhachila. ³⁵⁻³⁶ Ñatac nunacunaca sumä rabyaša lücutucucuyal “¡Wañuchishun wañuchishun!” nil apalcaçhaštin ipanta lipäcula cuartilpa yaycunanman çhaycachinancama. Chaymi nunacunaca ticšhinanpi cachacucunaca Pablocta altuman pallacalcälil pasaycachipäcula.

Pablom nunacunap ñawpäninçu limalicun

³⁷ Ñä cuartilcäman pušhaycunan cayaptinmi, Pablo cachacucunäpa puydininta tapula: “¿Manachun limaycuchwan rätulla?” nil.

Niptinmi: “¿Chayurá griego limayta yaçhanquichun? ³⁸ Ya'a pinsalá: ‘Cay'a malçapa cuntran šhalcuculcul tawa walanga wañuchicücunacta pušhaculcul chunyänincunaçu puli Egipto nunäch'a' nilmi” nila.

³⁹ Niptinmi: “Manamari. Israel caštam ya'a cayá, Ciliciap Tarso puydi malcanpimi. Ñatac ama chaynu callaychu; rätulla nunacunäta niyculläšhä” nin. ⁴⁰ Chayçhümi cachacucunap puydinin awnüuptin, Pablo cuartilpa puncunçu šhalcuculcul maquinwan siñašhçaycul nunacunäta upällachila. Upälläluptinñatacmi Israel limayninçu limayta allaycula:

22

¹ “Taytacuna, malca-masïcuna, uyalipämay. Canan ya'a limashä cay imanuy cašhantapis” nil. ² Caynu Israel limayninçu uyalilcälilmi sumätalä uyalicyuyalcan. ³ Chayçhümi Pablo: “Israel malca-masiquim cayá. Ciliciap Tarso malcançu näsilpis, cay Jerusalemçhümi Gamalielpa yaçhachicuyninçu ishpiälá. Paymi yaçhachimäla imaypis awquillunchicunap camachicuyninta callpanchacul lluy manyapi lulanäpä. Ñatac canan amcuna lulapäcušhayquinümi tucuy šhun'üwan lluy lulayniçu Diosta manchaculá. ⁴ Jinalmi unay aticaçhalá wañuy-wañuy cay Mušhü Caminuman chalapacücunäta. Umripis walmipis cacuchun lluyta pušhalcamulmi wañuchiyniwan wiçhalá. ⁵ Caycunapi yaçhapäcunmi puydi sasirdüticunäpis, lluy prinsipal yašhacunäpis. Ašhta paycunapi papilta mañaculculmi ya'a lilá Damascoçu cá Israel-masinchicunap puydinincunaman, lluy chayçu cá chalapacücunäta cay Jerusalemman pušhalcamul ñacachinäpälä canpis.

Pablom willapan imanuyya Jesusman chalapacušhanta *Hch 9.1-19; 26.12-18*

⁶ “Chaynu liyášhäçu ñä çhawpi muyunniscaña Damascoman ñaçhapaycuyaptimi, altupita juclla licalimun acchi räyu wacliyämünu. Chay intiru muyüliniman chipipicyämuptin ⁷ pampäman cuçhpälulmi uyalilü: ‘Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallächacul aticaçhamanqui?’ niyta.

⁸ “Nimaptinmi nilá: ‘¿Pitan canqui, Taytay?’ nil.

“Niptimi: ‘Am aticaçhašhayqui Nazaret Jesusmi ya'a cayá’ niman. ⁹ Chay ya'awan licunämi acchicta licälälil chucchucuyalcan. Chay limapamášhancätañatacmi ichá tantiyta ni atipapäcunchu.

10 “Chaychümi tapuculá: ‘¿Taytay, imactam luläman?’ nil.

“Niptimi: ‘Shalcuculcul Damascoman chaycuy. Chaychümi imacta lulanayquipäpis alcayashunqui’ niman. 11 Ñatac chay acchi aplächimaptinmi liwshimänicunaca Damasco malcäman chancuyä pušhapämäla.

12 “Chay malcächümi caña juc wayäpa lluy Israel-masinchicunapäpis allinpa licašha Ananias šhutiäy. Paymi sumä manchacuyäniyu Tayta Diospa, Moisespa camachicuyänta cäsucü caña. 13 Paymari ya‘aman ašhuyäcamul: ‘Cuyashá Saulo, ñawiqui quichacacüşha cachun’ nimäla. Nimaptin-pachalla ñawí quichacacüluptinmi licälú. 14 Jinalculmi niman: ‘Awquillunchicunapí cá Tayta Diosninchimi aclacüşhulanqui paypa munašhanta lisanayquipä, quiquin Allin Tincüninman Cäraycücäta lisanayquipä, jinaman shiminpi yačhachicuyänta uyalinayquipäpis. 15 Rasunpa paypa pudirnän anmi canqui licašhayquita uyalishayquita lluy nunacunäta willacunayquipä. 16 Chayurá ¿imactañam alcayanqui? Canallan Duyñunchic Jesusta: “Pampachaycamay cay juchalläta” nil bawtisacuy’ niman.

Pablom mana-Israelcunäman cačhašhanta willan

17-18 “Chaychu bawtisaculcul Jerusalenta cuticul Diospa chuya wasinču mañacuyäptimi suyñuyñichünü Tayta Diosta licälú: ‘¡Apurayllaña; cay Jerusalenpita licuy! Ya‘api willacüşhayquita manam uyalituculcan‘achu’ niyämäta.

19 “Nimaptinmi: ‘Taytay, paycuná yačhapäcunmi anman chalapacücunäta juntunacuna wasicunaču ashilcul supayänta apalcachil carsilman wičhašhata. 20 Jinaman‘a ampi willacü Estebanta wañuchipäcušhančhüpis “Allin wañuchishun chaytä” nilä. Jinaman wañuchicunäpa müdanancunactapis täpälämi canpis.’

21 “Niptipis: ‘Liy-ari. Mana-Israelcunämanmi cačhayac’ nimälam” nil.

Malcap puydinincunam yačhälälin Pablo Roma-lädu cašhanta

22-23 Ñatac allin uyalialcal Pablo “mana-Israelcunaman lishä” nilcülüptin-pacham lluy lüyatityacuyäcan: “¡Caynu nunactá manañam cawsachiypächu! ¡Chincachiypañam!” nishtin rabyacuyäninwan allpactapis altuman mächicuyäcan, tamshaywan wañuchipäcunapä müdanantapis lluy julucücuyäcan. 24 Chaynu jinayalcaptinmi cachacucunap puydininca cachacuncunacta nila: “Cuartilman pušhaycul lawčhaycäliy-ari imapi nunacunaca jinašhantapis yačhalpunäpä” nil. 25 Chaynu cachacucuna lawčhananpä walcalayalcächiptinmi Pablo: “¿Amcuna Roma-lädu nunacunacta caynu lawčhanquiman chun manalä ima juchanpis cäraycüşha cayäptin‘a?” nila.

26 Cayta uyalilcul-pacham puydininman cutiyäcul: “¿Sumäta yačhacuyäculchun cayta lulayanqui? Cay umri Romapimi caña” nil willayäcula.

27 Niptin-pacham Pabloman cürilcamul: “¿Rasunpachun am Roma-lädupi canqui?” nin.

Niptinmi: “Aw” nin.

28 Puydicänatacmi: “Alli-ali illaypa čhaninwanmi ya‘a Roma-läduman muyulä” nin.

Niptinmi Pablo: “Ya'ami ichá taytäcunapilä” nin. ²⁹ Chaynu niptinmi Pablocta limalichisha ñicunaca cachaycul ashuculcan. Ašta puydïcäpis sumä manchapacülun Roma-lädu nunacta chänachishanpita.*

Pablom limalicun Israelpa puydïnincunächu

³⁰ Chay walantinñatac puydïca imapi Israelcunaca juchachaycälishantapis yachaycunanpä Pablocta pasquiycachilmi puydï sasirdüticunacta, jinantin Cunsijup puydïnincunactapis juntuchimula. Jinalculmi lluypa puntanman Pablocta puşhaycula.

23

¹ Chaychümi lluy puydï juntuläcunäta Pablo licapaycul: “Cuyaşhá tayta-cuna, mana quiripämaptiquipis, manchacuywanmi Diospa puntançu ya'a cawsayá canancama” nin.

² Niptinmi puydï sasirdüti Ananias Pablop lädunçu cäcunäta: “Chayta shimichu lapyäluy” nin.

³ Jinaptinmi Pablo: “¡Ishcay cära nuna, amtapis Diosmi lapyaşhunqui! Am chaychu täcuyanqui malcanchicpa camachicuyninmannuy cäraycunayquipä. ¿Chayurá imapitan-nila ima juchactapis mana talil ya'acta lapyachimayniquiwan jalutacuyanqui?” nila.

⁴ Chaychu cäcunañatacmi: “¿Cärayquipis cañälächun Diospa puydï sasirdütinta caynüpa cutipacunayquipä?” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Pablo: “Taytacuna, manam yachälächu Diospa puydï sasirdütün caşhanta. Aw, camachicuychüpis ‘Ama palaychu malcayquip puydïninta’[☆] niyanmi” nin.

⁶ Ñatac chay puydï juntuläcunächu juc parti saduseocuna, juccunañatac fariseo capäcuşhanta Pablo tantialmi nila: “Israel-masïcuna, awquillücunapïpis ya'a fariseo caşhtam cayá. Caychu cäraycamayta munapäcun wañücuna şhalcamunanman chalapacuşhápichun” nil.

⁷⁻⁸ (Má, chay saduseocunacá manam quiripäcunchu wañücuna şhalcamunanman, ni anjilcunamanpis, nítac ispiritucunamanpis. Fariseocunañatacmi ichá lluy caycunaman quiripäcun.) Chaymi Pablo limalcülüptin-pachalla chaychu fariseocunawan saduseocunaca pilyap-pilyacuyalcan. ⁹ Chaynu juntunacuy ishcayman muyuchinaculcul ruyducuyalmi camachicuyta yachachi fariseocuna paşhcalcälimul: “¡Cay nunächu manam ima juchactapis talipächu! ¡Ichaçh juc anjilpis ütac ispiritupis limapala chay Damascocta lishan caminüchu!” nil nicuyalcan.

¹⁰ Chaynu mas-mastaña millpanacücuyalcaptinmi cachacucunap puydïninca manchalicucuyan Pablocta lluy ticshinacälälinanpita. Jinalmi cuartilman cutiycachila.

¹¹ Ñatac chay tutam Taytanchic licalilun Pablop lädunçu: “Callpanchacuy Pablo. Maynümi cay Jerusalençu ya'apita willalanchu, chaynütacmi Romachüpis willaycunqui” nil.

Israelcunämi limanaculcan Pablocta wañuchipäcunanpä

¹²⁻¹³ Chay walantinñatacmi tawa çhunca Israelcuna Pablocta wañuchipäcunanpä limalicälälin: “Şichuşh Pablocta manaläpis wañuchil micuytapis micülüpti'a yacullactapis upyalcülüpti'a, Diosninçic

* **22:29** Caynu Roma-läducta lulaşhanpi cachacuca lulayninpi aluşham cala, ašta wañuchishalämi calapis. [☆] **23:5** Ex 22.28

ya'acta wañuchimächun" nil. ¹⁴ Ninacalcälil puydi sasirdüticunäman, prinsipal yašhacunämanpis lilmí nipäcula: "Ya'acuna limalicälälí Pablocta wañuchipäcunäcama micuytapis mana micapäcunäpä ní yacullactapis upyapäcunäpä. ¹⁵ Canan amcunawan Cunsijup puydinincuna chay cachacucunap puydininman lil: 'Ya'acuna sumäta yáchalpapäcušhá Pablop ima juchan cašhantapis' niycullal pušhachipämuy. Ya'acunañatac pacalapäcušhá éhawpi caminuču manaläpis cayman éhämüta wañülächinäpä" nil.

¹⁶ Chaychümi Pablop paninpa wawin, tiyunta wañuchinanpä limanaculcäshanta uyalilul-pacha tiyun Pablocta willaycamü cuartilman pasacun. ¹⁷ Chaymi Pablo cachacup puydininta ayalcul: "Cay walašhca sumä willacuytam apamuña. Puydiniquiman willaycunanpä pušhay" nin.

¹⁸ Niptin puydininman pušhaculculmi nin: "Wičhalä Pablo ayalcamalmi nimäla cay walašhshi willašhunqui sumä willacuyta" nil.

¹⁹ Chaymi chay puydica juc läduscaman pušhalcul: "Má iju, ¿imallactam niycamanqui?" nin.

²⁰ Chaychümi walašhca willan: "Cunsijup puydinincunam limanacälälin wala muyun Pablop juchanta licaycälí tumpalla pušhachinayquipä.

²¹ Chayurá ama cäsuychu. Tawa éhunca masniyu wayapacunamari Pablocta wañuchipäcunancama mana micuytapis ní yacullactapis upyaycälinanpä limalicälälí éhawpi caminuču pacacälälísha alcayalcan. Cananmi listu alcayalcan am awniycunallayquita" nil.

²² Niptinmi puydica: "Licuy-ari. Cay willamäshayquita amam mayantapis willanquichu" nin.

Cachacup puydininmi Pablocta puydi Felixman cačan

²³ Chaypitam cachacucunap mas puydinin ishca yananpinta ayalcul: "Aspilupuyña Cesarea malcätam lipäcunqui. Alistapämuy ishca y pachac (200) cachacucuna llasä armayü-camacta, chaynütac anchish éhunca cawallucušhacamacta, ishca y pachac (200) lansayü-camactapis. ²⁴ Jinaman'a Pablopä juc cawallucta ashipämuy malcap gubirnänin Felixman mana imapis pasäshacta éhächipäcunayquipä" nila.

²⁵ Chay licunawantacmi apachila juc papilta caynu niyäta:

²⁶ "Am malcap gubirnänin sumä cuyašhá Felixta, ya'a Claudio Lisiasmi limaycamuc.

²⁷ Cay umricta Israelcunämi chalalcälil wañulpayalcächiñä. Chaynu Roma-lädu nunacta jinalcäshanta uyalilul-pacham cachacucunawan lilcul libraycälilä. ²⁸ Ñatac imapi juchachaycälíshantapis yáchaycunäpämi Cunsijup puydinincunäman pušhalä. ²⁹ Chaychümi tumpapäcuñä paycunap camachicuynin cüsucunallapita. Ñatac chaycunallapitá manam cäsucancho wañuchinanpä ní carsilman wičhanallapäpis. ³⁰ Chay Israelcunaca wañuchinanpä limalicälälíshanta yáchälulmi, anman cačhayämü. Tumpänincunätapis 'Felixpa puntanču cäraycamuy ima juchan cašhantapis' nilmi nilä" niyäta isquirbila.

³¹ Chay tutam cachacucunaca puydinin mandašhannu Antipatris malcäman Pablocta pušhaculcan. ³² Chay walantinñatacmi cawallucušhacunällaña Pablocta pasachulcan. Juccunañatacmi cuartilman cuticulcan. ³³ Chay Cesarea malcäman éhälächilmi apachishan papilta uycula malcap gubirnäninman, Pabloctapis paypa maquinman éhulaycula. ³⁴ Niptinmi puydi Felix ligiycul tapula: "¿May malcapimi canqui?" nil.

Niptinmi Pablo: “Ciliciap Tarso malcanpimi” nila.

³⁵ Niptinmi: “Chayurá, tumpäniquicuna chämuptinñam uyalishayqui” nila. Nilculmi cachacucunäta: “Herodespa wasinchu täpapämuy” nila.

24

Pablom Felixpa puntanču limalicun

¹ Chaypi picha muyuntam Cesareaman chälälimun puydi sasirdüti Ananias, Israelpa waquinnin prinsipal yashacunawan juc tintirillu Tertulo shutiyüta pušhacälälisha. Paycunam puydi Felixpa dispachunman yaycapäcula Pablocta acusaycälinanpä. ² Chaychu Pablocta chächimuptinmi Tertulo paypa cuntran limayta allacuycun:

“Sulpä cachun amta Tayta Felix. Cay jinantin malcächu sumä yachayniquiwän allinta lulaycušhayquipam jawca cawsayta uycälimanqui. ³ Rasunpa, Sumä Puydiní Taytay, imaypis intiručhüpis lluyppis chasquiycälí sumä anradisicuywanmi. ⁴ Canan'a Taytay, mana ancha piñachinacpä, rätullam limalculláshä. Uyaliycallamay.

⁵ “Cay umrica sumä ishaynümi cacullan. Chay mana allinman iwichí Nazaret Jesuspa atinincunap puydininmi. Chaymi Israelcunäta ishcaý šhun'ulcachil chíninacachiya jinantin pachächüpis puliyämün. ⁶ Jinaman'a juntunacuna chuya wasictapis jalutacunam cayaptinmi ya'acuna chalälälilä. Jinalcul malcap limanacušhanchicmannuy mučhuchisha niyalcaptimi ⁷ cachacucunap puydinin Lisias chaycamul waycäläliman. ⁸ Jinalculmi: ‘Mayanpis caraycuyta munäcunacä tayta Felixman lichun’ nipäman. Canan am quiquiqui Pablocta tapuyculcha tuquicta yačhanqui nishacnüpis ima juchan cashantapis’ nil.

⁹ Natak Israelcunäpis: “¡Aw, rasunpa chaynümi!” nilmi intucalpuyalcan.

¹⁰ Chaychümi gubirinä Felix siñašchälun Pablocta limananpä. Chaymi Pabloñatac: “Tayta Felix, am una-unaypiña cay Israel malcächu juchacunacta tuquicta arrinlaycušhayquítam yachá. Chaymi anman chalapacul cay juchachaycamäshancunapita limalcušhä.

¹¹ “Ya'a Jerusalemman alawaycunäpä chayllälämi čhunca ishcaýniyu muyun chämušha cayälä. Cay sumä tantiapašhllamari cayan. ¹² Chay Diospa chuya wasinču manam piñanacuyätachu ni pilyachinacuyätachu ya'acta talipämäla, nitac chaychu, ni juc juntunaculčanän wasicunächüpis, nitac maycunächüpis. ¹³ Natak cay juchachaycamä nunacunäpa manamá licänin canchu.

¹⁴ “Natak chay awquillucunap Diosninman chalapacul cay ‘Mušhü Caminuman’ ya'a atishäta manamá nigacüchu. Masqui iwichicücuna caštapa licapämaptinpis, rasunpa lluy Moisespa machichuyninmanpis Diospa willacünincuna lluy isquirbishanmanpis chalapacümi. ¹⁵ Jinaman paycuna chalapacušhan Diosmanmi ya'apis chalapacü juc-pun juchayu mana juchayüpis wañucunapis šhalcamunancäman. ¹⁶ Chaymi imaypis Diospa puntanču chaynütac nunacunäpa puntančüpis mana juchayu canäpä callpanchacü.

¹⁷ “Natak intiru malcacunächu achca wata pulimušhähümi cutilä Jerusalem malca-masicunacta yanapaycunäpäwan custumrinchicmannuy Diosninchiacta uycunäpä. ¹⁸ Chaychümi Diospa puydi wasinču chuya cayäta ishcaý quimsa nunallaču ruyducunacta ashiyätachu mana talipämäla. ¹⁹ Chay waquin Asia-lädupi Israelcuna ‘licalämi’ nincunam caychu capäcunman

cāraycālimānanpā. ²⁰ Chaynu mana captin'a cay nunacuna-ari niycuśhunqui chay Cunsijup puydinincunaču cayapti ima juchayūta talipāmāshantapis. ²¹ Icha chayču cayal callpawan 'Wañucuna śhalcamunanmanmi chalapacū' nishāpichun cāraycayalcāman" nila.

²² Niptin Felix cay Muśhū Caminupi tuquicta yačhalñatacmi juc muyunpāña cačhaycūlun: "Puydi Lisias čhāmuptinmi cayta arrinlalpuśhā" nil. ²³ Nilculmi jucnin cachacucta: "Cutiycahil tuquipmi licaycunqui. Ņatac watucūnincuna śhamuptin pasaycachiñqui licaycapācunanpā" nila.

²⁴ Chaypita ishca y quimsa muyuncunapitanūmi Felix walmintin Israel caśhta Drusilawan čhaycamul ayāchin Pablocta chalapacušhanpita uyalinanpā. ²⁵ Chayču Pabloñatac sumā allin cawsaypi, quiquinchicta sutitacuypi, śhamuna muyuncāču Dios cāraycamānanchipitapis willaycula. Chayta uyalilculmi Felix manchalcul: "Canan jinalla cachun. Juc-pun timpū captinña ayachishayqui" nin. ²⁶ Ņatac Felixmi "Illayta umanman cačhaycunāpā" nil ayapayāchillal ishca y watucuycula. ²⁷ Jinayāllal Felix malcap puydinin cayta camacāluptinmi pudirnin yaycula Porcio Festo nishan. Chayču Felixmi Israelcunāwan allinpa licachicuyninwan Pablocta wičhalayāta cačhaycūla.

25

Pablom mañacun Romap quiquin puydininman linanpā

¹ Chay Cesarea malcap puydinin cayta allaycunanpā Festo čhayculmi quimsa muyun caycuśhanpita Jerusalenta lila. ² Čhāmuśhanta yačhālālimi puydi sasirdüticunāwan Israel prinsipal yaśhacunāpis payman lilcālił yapañatac Pablocta quiñayta allaycapācula. ³ Chayčhūmi chay śhamuśhan caminuču wañuchinan-laycu uchuc shimillanwan ruygātuculcāla Jerusalemman Pablocta puśhachimunanpā. ⁴ Chaymi Festo: "Pay'a Cesarea malcāchūmi wičhalayan. Cay śhamū muyuncunāchūmi quiquī lishā. ⁵ Puydiniquicuna ya'awan cusca lichun, rasunpa ima juchanpis captin'a chayču cāraycālinanpā" nila.

⁶ Chay Jerusalenču isun muyunnu caycuśhanpimi Cesarea malcāta cutila. Chay walantinñatacmi dispāchunču juntunacuycul Pablocta puśhachimula.

⁷ Čhāchimumptinñatacmi Jerusalempi čhāmū Israelcunaca juntunacaycālił sumācunactalā juchachūcuyalcan. Jinayalcaptinpis licānincuna manamā calachu.

⁸ Pabloñatacmi: "Ya'a manam imaypis mana allintā lulalāču, nī Israelpa camachicuyninta nī juntunacuna chuya wasictapis nītac Roma nasyunpa puydinintapis jalutaculāču" nila.

⁹ Niptinmi Festo Israelcunāwan allinpa licachicuyta munal Pablocta tapula: "¿Jerusalenta liyta munanquichun chayču quiquī arrinlaycamunācpā?" nil.

¹⁰ Niptinmi: "Am Roma nasyunpa puydininpa pudirnin cayal'a cayl-lāchūmi arrinlaycamānayqui. Tuquictamā yačhayanqui Israel malca-masipā cuntran mana imallactapis lulaśhāta. ¹¹ Sičuśh rasunpa jatun juchā captin'a juchāmannyu wañūlāchimay. Manamā ya'a nīgacūču wañuyta. Mana juchayu captimi ichā mana pipis yan'al juchachāmānicunap maquinman čhulaycamanmanchu wañuchipāmānanpā. ¡Chaymi ya'a mañacū Romap sumā puydinin Cesar quiquin arrinlaycamānanpā!" nila.

¹² Chaymi Festo yanapänincunawan limanacuycul Pablocta: “Chaynu munal'a paymanchá linqui” nin.

Festom Agripacta Pablopí willapan

¹³ Ñatac shamü muyuncunächu puydi Agripawan Berenice walmi lipäcula Cesarea malcäta Festocta watucuycü. ¹⁴ Chaychu unay capaycäliptinmi Festo willapäla Pablocta juchachapäcušhanpita: “Caychümi Felix juc umricta wíchalayäta cáchaycüshan cayan. ¹⁵ Chaymi Jerusalenüchu caypti puydi sasirdüticunaca, Israelpa prinsipal yašhancunäpis quijacalcämäla chay umri wañuchisha cananpä. ¹⁶ Nimaptinmi: ‘Roma malcap custumrin'a juchayücäta quijacücunäpä puntanüchu manaläpis difindicuyaptin'a manam wañuchichwanchu’ nilá. ¹⁷ Chaymi cayman paycuna chälälimuptin walantin-pacha dispächüman taycuycul Pablocta ayachimulá. ¹⁸ Chaychümi juchachaycücunaca ya'a pinsašhã juchapitã ni uchuclapis limalcälinpischu. ¹⁹ Mastã chalapacuyinpitã wañücü Jesus šhutiyu ‘cawsayanmi’ nil Pablo nishancunapitam juchachäcuyalcan. ²⁰ Chaymi chaycunapi mana sumäta yačhal Pablocta nilá: ‘Jerusalenta liyta munanquichun chaychu arrinlaycunapã?’ nil. ²¹ Niptimi Romap quiquin Puydinin Cesar arrinlaycunapã mañamaptin jina wíchalayällacta cáchayculã pušhachinácama” nin.

²² Niptinmi Agripa tayta Festocta nila: “Chay umricta ya'apis uyaliycuytam muná” nil.

Niptinmi: “Chayurá wala-pacham uyalinqui” nin.

²³ Chay walantinmi Agripawan Berenice sumã balaquiru yaycapäcula arrinlanan dispächuman cachacucunap puydinincunawan, prinsipal yašhacunawanpis cusca. Chaychu tayta Festo Pablocta chächimulmi: ²⁴ “Tayta Agripa, chaynütac llapallayquipis caychu ya'anchicunawan cã taytacuna, cay juchachäsha umrim puntayquichu cayan. Lluy Israelcunam cay umri juchayu cašhanta quijaculcan Jerusalenüchüpis cay Cesareačhüpis. Jinaman wañuchisha cananpämi mañacayalcãman. ²⁵ Ya'a manamá ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Ñatac quiquin Puydi Cesarca arrinlaycunapã mañamaptinmi, ya'a payman cačanäpä awnilá. ²⁶⁻²⁷ Chaymi ni imanil isquirbilcul Puydi Cesarman pušhachinäpãpis canchu. ¿Imanuypatã ima juchan cašhantapis mana yačhaycul pušhachichwan? Chaymari amcunap ñawpäniquiman chulaycamú, mastã anman tayta Agripa. Canan sumäta tapuycuptiqui ichach ya'a imallactapis taliman isquirbiycunäpä” nila.

26

Pablom Agripap puntanüchu limaliyta allaycun

¹ Chaymi chaychu Pablocta Agripa nila: “Canan limaliy juchachapäcušhušhayquipita” nil.

Niptinmi Pablo maquina chachalcul limayta allaycula: ² “Tayta Agripa, ya'a cushisham cayã ampa ñawpäniquichu, cay Israel-masicuna juchachapämãšhanpita difindicunäpä. ³ Am rasunpa cay Israel custumricunacta, lluy cay cüsacunapita sumätam yačhanqui. Chaymi Taytay mana piñacullal uyaliycamãnayquipã mañacullac.

Juchachänincunanümi Pablopis chalapacun

⁴ “Llapan Israel-masicunam tuquicta yačhapäcun näsishã malcachu müsu cašhãpita ašhta Jerusalemman chaycul paycunawan cusca yačhanácama imanuy cawsašhãtapis. ⁵ Cay malcanchicüchu lluy chalapacuycunapita

mas sasannin cäcätam, chay fariseo costumrictamá tucuy shun'üwan atilá. Paycuna munal'a rasunpa cašhanta niycälishunqui. ⁶ Paycunanu wañucuna šhalcamunanpä awquillunchiccunaman Dios limalicušhanman chalapacuptichun juchachayalcämanman. ⁷ Ñatac jinantin malcäpa čhunca ishcayniyu milaynincunapis cayta čhasquipäcunanpämi tutay-walächi Diosninchicta alawapäcul alcayalcan. Canan, Tayta Agripa, paycunanu chalapacušhäpimi cayman quijäläliman. ⁸ Icha ¿Diosninchic ¿imanuyapatá wañucunacta šhalcachimunman?! niyalcanquichun imatá?

Pablom willapan chalapacücunäta aticačašhanta

⁹ “Cananmä willašhayqui. Unay cawsayničhu Diosninchicta masta sir-biyniwanmi Nazaret Jesusman chalapacücunäta imaymanap chincachiyta ya'apis pinsalá. ¹⁰ Rasunpa chaynütam lulalá. Puydi sasirdüticuna awniy-camaptinmari Jerusalenčhu wičhalá. Jinaman ‘Wañuchishä’ nipäcuptinpis cushisham ya'apis awnilá. ¹¹ Jinamanñatacmi juntunaculcänan wasicunamanpis yaucuycul supayninta apachilá Diosta jalutaculcänanpä. Ya'apa shun'üpis timpuyaptinmi ašhta juc-lädu calu malcacunačhüpis aticačhalá.

Pablom chalapacuyinipi Agripacta willan

¹² “Chay intinsiuwanmi puydi sasirdüticunäpa pudirnin Damasco malcäta lilá. ¹³ Chayčhu liyaptimari, Tayta Agripa, chay čhawpi muyunnu altu silupi intipitapis mas-maslä muyüliniman liwshimänicunamanpis acchilpämun. ¹⁴ Jinaptin luy cučhpälälipitimi Israel limayčhu: ‘Saulo, Saulo, ¿imapan wañuchiyta llallächacul aticačhamanqui? Cay lulayniqui cunca cuchuyiniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis’ nilpämun.

¹⁵ “Chayčhümi: ‘¿Pim cayanqui taytay?’ nilá.

“Niptimi: ‘Quiquin aticačašhayqui Jesumi ya'apa cayá. ¹⁶ Canan šhalcuyari. Anwan lisichiculá nuná canayquipämi, canan licašhayquita šhamü muyuncunäčhu licachinaccätapis willacunayquipämi. ¹⁷⁻¹⁸ Ñatac quiquimi licaycušhayqui malca-masiqui Israelpiwan mana-Israelcunapipis. Chay mana-Israelcunamanmi canan cačhac mana tantiayniyücunäta tantiaycachinayquipä, tutapä cawsayninpi acchiman julaycamunayquipä, chaynütac Satanašhpa maquinpapis Diosman julaycamunayquipäpis. Ya'aman chalapacamäcätá Diosmi juchancunacta pampachaycul juclachan'a chuya chalapacücunäwan cusacta wiñay cawsayta čhasquipäcunanpä' niman.

Pablom yan'alpi wañuchiyta munašhanpi willan

¹⁹⁻²⁰ “Chaynu nimaptinmi, Tayta Agripa, chay cačhamäšhanta, mana upatucullal willacuyta allayculá Damascočhu, Jerusalenčhüpis intiru Judeap malcancunačhüpis. Malca-masí, mana malca-masí captinpis, llapantapis čhuncay-čhuncay anyanaculá: ‘Juchayquipi wanaculcul Diosman filtacalcämul cawsayniquičhu wanacušhayquita camalachipäcuy’ nil. ²¹ Chaymi juntunacunan chuya wasičhu Israel-masícuna chalalcälimal wañuchiyta munapämäla. ²² Jinapämaptinpis Tayta Diospa yanapayninwanmi canancama masisu chalapacul sumä mana sumä nunamanpis jinalla willacuyá. Paycunactanümarimari amcunactapis willaycällic Moiseswan Diospa willacünincuna willacušhallanta: ²³ ‘Cačhamušhan Salbacücätam ñacalcachil wañuchipäcun'a. Jinapäcuptinpis paymi puntacta šhalcamun'a wañucunäpi Israel mana-Israelcunactapis wiñay cawsayta unanpä’ nil’ nila.

Pablom Agripacta chalapacüman ña'cha awñichin

²⁴ Chaynu Pablo limayaptinmi tayta Festo juclla ñilun: “Pablo, alli-alli ya'chayniqui ¡¿lúcuchishunquichun imam?!” ñil.

²⁵ Niptinmi: “Tayta Festo, manam lúcúshachu cayállá. Cay nishäca tincüninman rasuncällamari. ²⁶ Tayta Agripa lluy caycunapi tuquicta ya'chayaptinmi paypa puntan'chu mana manchalillal limayá. Sigürupis caycunapi tuquictam ya'chan. Manamá pacallap lula'shactachu limayá. ²⁷ Tayta Agripa, ¿Diospa willacünincunap isquirbishañman am chalapacunquichun? Aw-ari, chalapacuyanquimá” ñin.

²⁸ Chay'chu Agripañatac: “¿‘Rätullam caytá awnichishä chalapacüman’ ñilchun imam niyámanqui?” ñin.

²⁹ Niptinmi: “Ñacayta útac rätulla captinpis, mana cadinayüllá ya'anu canayquipá Dios munachun, mana amllactachu, sinu'a lluy cay'chu uyalimäcunätapis” ñila.

³⁰⁻³¹ Niluptinmi chay'chu tayta Agripa, Festo, Berenice ñatac lluy puydünäpis shalcutityalcul liculcan juc-lädu'chu limanacamü. Chay'chümi quiquin-pula ninaculcan: “Cay umri manam ima juchacta lula'shanpis camalanchu wañuchisha cananpä ñi wíchalánallanpäpis” ñil.

³² Chay'chu tayta Agripañatac Festocta ñin: “Cay umri ca'chaycu'sham canman cala quiquillan Cesarca Roma'chu arrinlananpä mana mañacuptin'a” ñil.

27

Pablom prisu'sha barcuwan Romanan yalun

¹ Ñä Italiä'chu Romanan ca'chananpä Pabloctawan juc prīsucunäta cachacucunap puydünin Julio nishanpa maquinmanmi chulaycula. Paymi quiquin Roma'chu puydicäpa cachacuncunacta mandänin cala. ² Chay'chümi yaluculcá lamar patan'chu cá Adramitio malcäpi juc barcu Asia-lädu'chu malcacunaman yalücäwan. Chay'chütacmi ya'acunawan cayäla Macedoniap Tesalonica malcanpi Aristarco nuna. ³ Chay walantinñatacmi lamar patan'chu Sidonman chälälí. Chay'chu Pablo lisenaculcäsñanman watucü linanpämi Julio cuyaywan awniycula. ⁴ Chay Sidonpita pasapäcuptí waywaca puntapi sumbaypa-sumbal waywacayämuptinmi Chipre malcap allinipa lipäculá. ⁵ Chaynu liyalcá Cilicia malcap, Panfilia malcap chimpuncunapmi a'shta Licia Mira malcanman chäpäcunäcama. ⁶ Chay Mira malcächümi cachacucunap puydüninca talilun Alejandriapi juc barcu Italiaman liyáta. Chaymanmi ishpiälchiman biäjicta pasapäcunäpä. ⁷ Ñatac achca muyunña allillapi liyalcalmari sumä ñacapäcushäta Gnidup chimpallanman wañuy cawsay chälälí. Chay'chu waywaca jinalla sumä-sumä cayaptinmi Salmun malcap chimpanpa muyulcul Cretap ichünin lädup lamar patanllanpa pasapäculá. ⁸ Chaynu ñacapäcushätam chälälí lamar patan'chu Buenos Puertos malcäman, Lasea malcap sircallanman.

⁹ Chaynu alli-allictaña dimuräläliptimi tamyamunan quillaca* allacaycamuptin calu biäjicunacta linapá manaña bälilachu. ¹⁰ Chaymi Pablo: “Taytacuna, cay lishanchic manam allin'chu canman. Manam barcütawan apa'shanchicunällactachu chincapacüluchwan, sinu'a a'shta bídanchictapis apäluchwanmi” ñila. ¹¹ Chay'chu Pablop nishanta uyaliycunantá a'shwanpam

* **27:9** tamyamunan quilla: Griego limay'chu'a “Ayunay pasalcuy'chu” niyanmi. Cay cala setiembre octubre quillacuna'chu.

Julio chay barcup nunanwan puśhänin nunaca limapăshanta mastă cäsülun. ¹² Ñatac chay lamar patanču jamapapăcuśhan tamyā quillaču quidapăcunanpă manam allinču cala. Chaymi lluy-yupay nicuyalcan: “Cayču manam allinču cachwan. Aśhwanpa Fenice malcăču tamyā quillăta pasanapă imanuyypapis čhăśhun” nil. (Cay Fenice cala Cretap malcanmi mana ulapĭpis janapĭpis waywa čhănan.)†

Yacuca barcūta millpūluptinpis manam wañupăcunchu

¹³⁻¹⁴ Chaypĭta chayču linanpă tuqui waywa ipan lădupi allaycămuptinmi cushisha: “Canan allinča can'a” nil allacaycălin. Chaynu Cretap chim-pallanpa liyalcaptinmi unascapĭtă allinin lădupi Noreste nishan sumă-sumă waywa talcămul barcūta apacuyan. ¹⁵ Chaynu puntaman mana liyta atipalmi, jinaña waywăwan apachiculcălă. ¹⁶ Chaynu apayalcămăptinmi čhălălĭ Cawda malcap ipanču mana ancha waywa caśhanman. Chayčhūmi ñaca-ñacayta pallalcălălĭ barcu apaśhan bütichacta. ¹⁷ Chayčhūmi barcuca mana wichicacunanpă watucunawan lulipi pasalcachil sumă masisălălin. Ñatac chay Sirte nishanču arrinillăman mana śhaticacunanpămi barcup waywa puśhanan tuldĭrantanuy căcăta julălălin. Jinayculmi waywăwan jinaña apachiculcălă. ¹⁸ Chay walantin jinalla waywaca sumă-sumă captinmi barcūču apapăcuśhan ipincunactapis yacūman jitalpuyta lluy allacaycălin. ¹⁹ Chay śhamū muyuncăchhūñatacmi jinalla waywaca cacuyaptin barcup mana bălityănintă quiquincuna maquincunawan yacūman lluyña jitalpăcuyalcan. ²⁰ Chaynu waywalla pucutaylla sumă-sumă cacuptinmi unayña intĭtapis uyllurtapis mana lical: “Canan manañač cawsachwanchu” nĭpăculă.

²¹ Canan achca muyunña micuypi cayalcaptinmi Pablo śhalcuculcul: “Taytacuna, ya'acta uyalcalcămal'a Cretapi manač yalamuchwanchu cala. Chayură manač caynu ñacayachwanchu, nĭ imactapis mana caśhanman cutichichwanchu cala. ²² Canan'a ama-ari manchăśha jucmanyăśha cayalcaychu. Manam juclayquipis wañupăcunquichu barcūta yacuca lluy millpūluptinpis. ²³ Canan tutam alawaśhă sirbishă Diosnĭpa anjĭlnin suyñuyinču niman: ²⁴ ‘Ama manchacuychu Pablo, Romaču Cesarman prisĭsanmi čhănayqui. Chaymi am-laycu lluy barcūču căcunăta wañuypi juluycuśhă’ nil. ²⁵⁻²⁶ Ñatac cay lamar čhawpipi allpăman wicapăśham caśhun. Chaynu captinpis ama wăllisha cayalcaychu. Aśhwanpa callpanchaculcay. Rasunpa anjil nĭmăśhantanūmi Diosninchic lulaycun'a” nila.

²⁷ Ñatac ishca y simănaña waywaca wicman cayman apaycăhayalcămăptinmi Adriatico lamarcăchhūña cayalcăña. Chayču ñă čhawpi tutañam barcūta puśhăcunaca tantĭălălin allpamanña ñăchapaycuyalcăśhăta. ²⁸ Chayčhūmi yacuca “Jundulăchuč pachallañachuč cayan” nil tupuptin quimsa čhunca sŭtayu mitru caña. Puntascaču yapaptin'a ishca y čhunca ančhishniyu mitrullaña cacuyaptinmi sumă manchalicălălisha: ²⁹ “Wancamanča tupacacŭśhun” nil tawa tita watu llasă jĭrroyŭ-camacta barcup ipanman jitalpapăcula chalalănanpă. Jinalculmi “Wălălunmanñapis” nilcul Diosman ñăchaña ishpicuyalcanpis. ³⁰ Ñatac waquinnin barcūta puśhăcunămi manchalicuypĭta “Ayicuśhun” nilcălĭ uchuy bütichallacta băjacuyalcan barcup puntanču watŭta jitalpuycul “masisămuśhă” nĭnŭlla.

† 27:12 ulapĭpis janapĭpis: Griego limayču'a “noroestepĭta aśhta suroestecama licana” niyanmi.

31 Chaychümi Pabloñatac cachacucunätawan puydinincunacta: “Sichush paycuna ayiyculcaptin'a amcuna manam salbacuyta atipapacunquichu” nila. 32 Niptin-pacham cachacucunaca chay bütichäta chalalä watucunäta cuchulcul lamarcäman cacchalpaycälälin.

33 Ñatac wäläluptinmi Pablo callpanchäla lluy chaychu cäcunäta: “Ishcay simañam mana micusha ni puñusha cayalcanqui. 34 Chaymi canan salbacuyta munapäcul'a imallactapis micaycälinauyqui prisisan. Manam mayaniquipapis jucllay ächallayquipis chincan'achu” nila. 35 Nilculmi lluyya puntanchu juc tantacta apticulcul Diosta sulpäta ucula. Jinalculmi partiycul micuyta allaycula. 36 Jinaptinmi lluypis balurchacalcälil micapäcula. 37 (Chay barcucho ishchay pachac anchish chunca sütau (276) nunam capäcula.) 38 Chaychu lluy machacaycälilmi barcuca jacyalpunanpä quidañan trügucunäta lamarcäman lluy jitalpälälin.

39 Chaychu ñä achicäluptinñam barcäta puñhacunaca mana may allpa cashantapis lisipäculachu. Chaychu tantiapaculcänanpämi juc uchanu lamar patancho arrinillay jawca yacucta licälälil limanacucuyalcan chayman barcäta imanuyypapis chächipäcunanpä. 40 Chaynu nilculmi watü chalaläshancunäta cuchuycul lamarcächu chachaycälälin. Barcup puñhanan wataläcätapis wayaycälälinmi. Chaynütac barcup puntancho latañcätapis waywäman pallalcäläliptinmi barcuca allpa-läduwan liyta allacuycul. 41 Chaynu allin liyashanchümi wicpi caypi yacu tupacacashancho arrinilla uluchacashäman barcup puntan shaticacülüptin mana cuyulil quidälun. Ipantañatacmi alli-alli yacu wicapacamüca lluy wichicächicuyan.

42 Chaynu jinacuyaptinmi cachacucunaca: “Prisu puñhachancunäta lluy wañuchishun mana nädashin ayiyculcänanpä” nin. 43 Niptinmi cachacup puydinin Pablocta cawsayäta chächiyta munal ashwanpa: “Nädayta yachäcunacä yacüman ji'alcalpul puntapäcuy allpäman. 44 Jucunäñataccha ima tablachacunactapis chalalcul janäninman ishpilcul yalapacunqui” nila. Chaynupam cawsayal allpäman lluypis allin chälälil.

28

Pablom tamyä quilläta pasan Malta malcächu

1 Chaychu lluypis salbacälälishaña cayalcalmi yachälälil chay lamar chawpichu malca Malta shutiya cashanta. 2 Chay malcayucunaca lluytapis cuyaywanmi atindiycäliman. Chaychu sumä ucapäsha tamyächu cayalcapümi ninacta lataycachil “Unupaculcay” nipäman. 3 Chaychu Pablo chaqui yamtacta ashilcamul ninäman jitaycuyaptinñatacmi juc culibray ninaca lupänanpä ayimusñancho Pablop maquinman alwicalcul cacñulun. 4 Chaynu Pablop maquincho walcaläcuyaptinmi chay malcayucunaca quiquin-pula: “Cay umri sigürupis nuna wañuchicücha cayan. Chaychá cay lamarca millpunanpi salbacülüptinpis diosninchicunä cawsananta mana munancho” ninacucuyalcan. 5 Ñatac chaychu Pablo maquina tapsülüptinmi culibray ninäman palpülüptin uchuyllapis imanpis imanalapischu. 6 Chay malcayucunäñatacmi licapacuyalcan: “Sacsapacülun'ach ütac imayürapis wañulun'ach” nil. Chaynu unayña licapayalcaptin mana imapis pasaptinmi: “Cay'a juc dioscha sigürupis” nil ninacucuyalcan.

7 Ñatac wic-läducallachümi chay malcap puydinin Publiop chaclancuna caña. Paymi chasquiycälimal sumä cuyacuywan quimsa muyun atindiycälimala. 8 Paypa taytanmi calur ishyaywan icha ishyaywan cämächu jitalayañä.

Chayta yachälul Pablo payman watucü lilm Diosta mañacuycul maquinwan yataycul allinyächila. ⁹ Chay allinyächishanta yachälälilmi juc ishyäcunäpis shapämül lluyypis tuqui sänu quïdapäcula. ¹⁰ Natak imaymana rigälucunactam uycäläliman. Manam chaycunallactachu sinu'a chaypita yapa pasapäcunä cayaptinmi uycäliman mana pishipaculcänäpäpis.

Pablom Romacta çhan

¹¹ Chaynu quimsa quilla masña chaychu caycälishäpimi juc barcu tamya quillächu jamapacüçawan pasaculcä. Chay Alejandriapi barcu taytathan Casturtawan Poluxta la'apacüsham cacuñä. ¹² Chay lamar patançhu Siracusa malcaman çhaycälilñatacmi quimsa muyun caycälilä. ¹³ Chaypita lamar patancascap yapa pasapäculmi Regio malcäman çhälälí. Chay walantinñatacmi lipäcunä läduman waywa talcämuptin lipäcul juc muyunlä çhälälí lamar patançhu Puteoli malcäman. ¹⁴ Chay malcaçhu chalapacücunacta taliläliptimi "Simänallapis caycuşhunlä" nil ruypapämptin quïdapäculä.

¹⁵ Chaypimi Romaman çhaquillawan lipäculä. Chay Romaçhu chalapacücunañatacmi yachapacuñä çhäpäcunäta. Chaymi Quimsa Jamachicuna nishancama Apiop pläsaman alcapämä şhapämuñä. Chayçu Pablo paycunacta licälulmi Diosta anradisicuycul masta callpanchaculä. ¹⁶ Chaynu Romaman çhäläliptimi çachacucunap puydinin prisucunäta wardiap puydininpa maquinman çhulayculä. Pabloctañatacmi ichä çachacup ñawillançhu juc wasiçu japallan yachamunanpä çächayculä.

Pablom imapi chayçu cashanta tantiachin

¹⁷ Chaynu Pablo quimsa muyun caycuşhanpimi Romaçhu puydi Israelcunäta ayachimula. Chayçu juntunacämuptinmi: "Israel-masïcuna, cayçu imapi cashäta willaycälishayqui. Manam uchucclapis malcanchicta ni camachicuyinichtapis jalutaculächu. Jinayaptipis Jerusalençhu çhalalcälimalmi Romap puydinincunap maquinman çhulaycachimäla. ¹⁸ Paycuna ima juchallactapis wañuchipämänapä ya'achu mana talipäculmi çachaycapämayta munapäculä. ¹⁹ Chayçu malca-masinchicuna mana munätuculcäptinmi ya'a mañaculä quiquin Romap Puydi Cesarca arrinlaycamänapä. Chay mañacuşha-laycullam cayçu cayä. Manam malca-masïcunacta imapipis juchachä şhamüchu. ²⁰ Aşhwanpam cayçu caynu cadinawan watäşha cayä Diosninchic limalicamäshanchicman çhalapacuşhäpa. Cay-laycum amcunacta ayaycälilac lisiycul, limapaycälincapä" nilä. ²¹ Niptinmi nipäculä: "Ampita manam ya'acunaman çhämulachu ima papillapis Judea-lädupi nitac chaypi şhamücunäpis ampa waşhayquita limapäculachu. ²² Chaymi çhalapacuşhayquipipis canan niycälimänayquita ya'acuna munapäcú. Natak intirüçhümi 'Yan'almi cay muşhü willacuy' nil limapäcúta uyalipäcú" nin.

Pablom chayçu cä Israelcunäta willapan

²³ Chayçu Pablo juc muyunpä jitanacapäcuşhanmanmi alli-alli nuna-cuna şhapämuñä. Chayçhümi achicyalcuypita aşta aspilnancama Diospa gubirnunpita limapäla. Chayçu lluytapis Jesupsi awnichiya munalmi willapäla Moisespa camachicuyinipita, Diospa willacünincuna isquirbishancunäpitawan. ²⁴ Natak chayçu waquinninmi Pablo willaşhanta çhasquiculcäla. Waquinnincunañatacmi ichä mana çhasquituculcälachu. ²⁵ Chayçu quiquin-pula iwinacucuyalmi licuyta lluy allacaycälin.

Chaymi Pablo nila: “Amcuna awquilluyquicunanümi cayalcanqui. Allintam limachila Chuya Ispiritu awquilluyquicunacta Diospa willacünin Isaiaswan cay nil:

²⁶ Lil niycamuy cay nunacunäta:

“Maynüpa uyaliyalcalpis manam yaçhapäcunquichu, maynüpa licayalcalpis manam licapäcunquichu” niyäta.

²⁷ Cay nunacunap tantiaynin lumiyäsham cayan, linlipis quillpacüşham, ñawinpis aplacüşham cayan, mana licapäcunanpä ni uyalipäcunanpä, ni ima caşhanta yaçhalpapäcunanpäpis.

Artictam ya'aman mana filtapämunchu ya'a sänachinäpä'☆ nila.

²⁸ “¡Yaçhapäcuy amcuna! Cananpi puntaman'a Diosninchicpa salbacuy-intam willaşa can'a mana-Israelcunäman. Paycunam ichá sumä cushicuywan çhasquipäcun'a” nila.

²⁹ Cay niyta camacäluptinmi Israelcunaca quiquin-pula iwinacüşha licula.„

³⁰ Ñatac Pablo chay litaşhan wasiçhümi ishçay wata intiru quïdacula. Chayçhümi watucünin licunätapis çhasquila. ³¹ Ñatac chayçhümi Diospa gubir-nunpïtawan Salbacü Jesusninchicpïta willacula mana pictapis manchacullal ni mayanpapis imactapis niycuşhalla.

Roma Malcachu Chalapacünäman Pablo Cartacushan

Cayta Pablom isquirbila Roma malcachu chalapacünäman. Caychümi willamanhich llapa nuna masqui Israel cašta ütac juc caštapis juchasapa cašhanchicta. Chaymi Diospi japachašha mana allinpa licaycušha cayanchicpis. Chaynu cayaptinpis Tayta Dios'a unanchaycula juchanchiclaycu cutichi-yupay Jesus wañunanpämi. Chay uycušan yawarninman chalapacuptinhicmi paywan allinpa licaycamanchic. Cay lulašhanman chalapacušhallanchicpam Diosninchicwan cawsaycuchwan juchacunäta "Maquiquichüñachu manañam cawsá" nil.

Chaynütacmi Israelcunächu Tayta Dios imacunacta lulaycušhantapis, jinaman lulaycunantapis nimanchic. Chaynütacmi caychu willaycamanchic chalapacü-masinchicunawan imanuyya juc šhun'ulla juc pinsaylla cawsaycunapäpis. Chaynüpäch Tayta Diostapis Jesusninchictapis altuman juluycušhun.

¹ Ya'a Pablo Salbacü Jesupa nunanmi isquirbiycamuc. Tayta Diosmi jucnin puydi cačanpä japächaycamal allin willacuyuninta willacunäpä cačhamäla.

² Cay allin willacuyca Tayta Dios unay willacünincunawan limalicamáshanchic shiminchu cäyácämar. ³ Chay willacuy Chulinpämi. Pay nuna cayninpita puydi mandacü Davidpa milayninpi šhamulmi ya'anchicnuy nuna cala. ⁴ Ñatac Tayta Diospa Rasun Chulin cašhantá Chuya Ispiritunpa munayninwan wañuycäpi šhalcachimušhanwanmi camalachila. Pay Duyñunchic Salbacü Jesumá. ⁵ Paypamari llaquipäcuyninchu Tayta Dios willacüninpälä chulaycaman jinantin pachächu mana-Israel nunacunäta payman chalapacachipti cäsuculcänapä. ⁶ Aw-ari, paymi am Roma malcachu cäcunätapis ayaycušhunqui Jesusninchicpa nunan capäcunayquipä.

⁷ Chaymi am Romaču cäcunäman, Tayta Dios cayašhancunäman, Jesusninchic nunan canayquipä ayaycušhancunäman isquirbiycälimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesupa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Romaču willaycuytam Pablo wañupacun

⁸ Punctactá, jinantin malcacunächu allin chalapacuyniquipi limapäcušhanta uyalilmi Tayta Diosninchicta sulpäta ucü Jesusninchicpa. ⁹ Paytam lla-pan šhun'üwan cay Chulin Jesupi allin willacuyta willacušhtin sirbí. Diosninchicmari tuquicta yačan mana pishipällal amcunapi mañacušhäta. ¹⁰ Chaynütacmi mañacuyá, Tayta Dios munaptin'a amcunaman čhämunäpäña.

¹¹ Rasunpa šhamuyta wañupacuyá Chuya Ispirituwan chalapacuyniquiču callpanchaycälinacpämi. ¹² Aw-ari, ampis ya'apis Jesusninchicchu chalapacuyninchicpam yanapänacuycunchic. ¹³ Chalapacü-masícuna,

canancamapis maycha amcunaman šhamuyta munalá. Ñatac imaymana sasachaycunam lalicämun lalicämun. Yačhaycälinayquitamari muná mana-Israelcunächu lulašhänuy amcunačhüpis Tayta Diospä achca-achcacta juntucuyta munayniwan šhamuyta atipacamušhäta.

¹⁴ Cay allin willacuyta willacunäpä lluy-lluyman mänum cayá: sumänin nunacunämanpis, mana cäpä licašha nunacunämanpis, chaynütac

yáchayniyücnämanpis mana yáchayniyücnämanpis. ¹⁵ Chaymi am Romaču cäcunämanpis willaycuypi sumä wañupacuyá.

¹⁶ Aw-ari, cay Jesuspa allin willacuyninta willacuypi mayantapis manam ya'a pin'acüchu. Cayman chalapacücäta Tayta Dios salbaycunanpä sumä munaynin cayanmä, manyallapi Israel caštacunañipis jinaman juccunamanpis. ¹⁷ Cay allin willacuymi tantiaycachimanhic, Tayta Dios imanuypanunacunäta allinpa licaycamäshanchicta: chalapacuyllanchicpamari allaycunchicpis, chalapacuyllanchicpatacmi camacanchicpis. Chaymi niyan unay isquirbishañchüpis:

“Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycušhancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”[☆] nil.

Jucha luläcunañämi Tayta Dios piñacuyninta camalachin

¹⁸ Chaynütacmi Tayta Dios piñacuynintapis camalaycachimanhic chay sumä mana allin lulayninwan rasuncäta lisinanpä atajäcunäpä.

¹⁹ Paycunapá Tayta Dios piñacun uyaypa camalaycachicuptinpis ipanchapäcüşhanpam. ²⁰ Masqui quiquin Tayta Diosta mana licayalpis, cay pachäta camašhanpi lluy lulašhanta licašhanchicwanmi ichá yáchanchic Tayta Dios rasun cašhanta, jinaman wiñay munayniyu cašhantapis. Chayurá manam mayanpis imapi limalcälinan canñachu.

²¹ Chaynu Tayta Diosta lisiyalcalpis nunacunaca manam Tayta Diostanüchu altuman julaycälila nítac sulpätapis uculcälachu. Ašhwanpam uman chalašhan yan'alcunaman tantiayalcan, šhun'unpis pasaypimanñamari muyülun. ²² Chaynu yáchayniyütucüšha cayalcalpis pasaypi luclumanmi muyülälin. ²³ Wiñay simpri cawsä Tayta Diosta alawapäcunantá, chincacü nunactanuy luläsha taytachacunacta, pishucunacta, culucunacta, imaymana licchá uywacunactam cuyacalcälin.

²⁴ Chaymi chay anla šhun'uncunap munayninman Tayta Dios cáchaycöla. Jinaptinmi quiquin-pulacuna pin'ay anla lulaycunaman chächinaculcäla.

²⁵ Rasuncäpítá ašhwanpam artiman muyucalcälila. Chaynüpam quiquin Camacücäta alawapäcunantá chay camašhancunällacta alawapäcula, sirbipäcula. ¡Ñatac Diosllari imaycamapis alawäšha cachun! ¡Chaynu cachun!

²⁶ Chaynu quiquinpa munayninta lulayalcaptinmi, Tayta Dios cáchaycöla chay pin'ay anla lulay munašhancunäman. Chaymi walmicunäpis wayapan-cunacta cáchaycul walmi-masincunawan anla juchapacuycunaman muyucalcälila. ²⁷ Chaynütacmi wayapacunäpis, walminwan tuqui cacunantá, quiquin-pulacuna wañuy-wañuyta munapanacüycualcäla. Chaymi wayapapulacuna pin'ay anla lulaycunacta lulayalcäla. Caynu iwisha lulaynincunapimi mučhuyninta čhasquipäcun.

²⁸ Chaynu šhun'unpi Tayta Diosta alupäcuptinmi pasaypi šhun'unpä munayninmanña cáchaycöla imaymana mana lulanacunacta lulapäcunapä.

²⁹ Chaymi imaymana mana allincunallowan tawacüšha cayalcan: imaymana anla lulaycunawan, lägacuycunawan. Chaynütac inbidiacuycunawan, wañuchicuycunawan, ma'anacuyllyacta ašhiycunawan, mana allin iwisha limaycunallowan, wašha limaycunallowan. ³⁰ Chaynütacmi tumpapäcun, Diosta čhñipäcun, mana allinta pinsapäcun, nunatuculcan, nunay-sapa capäcun, taytancunapä shimi-sapa capäcunpis. ³¹ Paycuná mana uyalitucücunam, limayninman mana chalapacunacunam, mana šhun'uyu nunacunam, mana pampachaycuyta yächäcunam, mana llaquipayniyücuna

[☆] 1:17 Hab 2.4

imam. ³² Ñatac caynu luläcunäta Tayta Dios wiña-wiñaypä muçhuchinan caşhanta yaçhayalcalpis manamari lulayllachu lulapäcun, sinu'a juccuna lulaptinpis bibapäcunlämi canpis.

2

Llapa nunam Diospa ñawpäniñchu juchayu

¹ ¿Icha nipäcunqui “Ima cá nunacunatan” nilchun? ¿Nipäcunayquipä mayan tucuyalcanquitan? Paycunacta cäraycuyal'a quiquillayquim cäraycucuyalcanqui. Amcunapis chaynu cayalcal'a, manam imapi imaninayquipis canñachu. ² Canan yaçhanchicñam caynu cawsäcunäta Tayta Dios rasun allincämannuy cäraycunanta. ³ Chay juchachaycälishayquinuy amcunapis lulayalcal'a ¿imanuypatá Tayta Diospa cäraycuyinpi ayilälinquiman? ⁴ Icha ¿llaquipaynintawan pasinsiyaintachun jalutacuyalcanqui? ¿Icha manachun tantiapäcunqui juchayquipi wanacunayquipä allin pasinsiyainiyu llaquipayniyu pay caşhanta, imatá?

⁵ Chaynu mana uyalicul şhun'uyqui munaşhanta lulayal'a Tayta Dios tincüninman cäraycunancäpä piñacuyininta mas mastalämi tawacuyalcanqui. ⁶ Chay muyunmi “Lluy nunacta lulaşhanman tincüta Dios uycun'a”^{*} ⁷ Allincächu tacyaycul Tayta Dioslla altuman juluycunanta, allinpa licaycunanta, wiñay cawsayta uycunapä aşıyicunatá pay quiquinmi uycun'a. ⁸ Ñatac chay allincäta ipanchaycul pasaypi cullucuyul mana allincällacta aşıcunätam ichá, Tayta Dios sumä piñacuyininta caçhaycülun'a. ⁹ Caynu nunacunapämi wa'acuy llaquicuy, ñacaycuna cacun'a, masqui Israel mana-Israel caşhta captinpis. ¹⁰ Allin luläcunapãñatacmi ichá jawca cayllaçu altuman juluycuşha allinpa licaycuşha imalä capäcun'apis masqui Israel mana-Israel caşhtapis. ¹¹ Tayta Dios'a chaycuscactam llapa nunactapis licaycamanchic.

¹² Ñatac camachicuyiniyu cá juchayu Israel caşhtactapis, ütac mana camachicuyiniyu cá juchayu juc caşhtactapis Tayta Diosmi chaymannuy cäraycun'a. ¹³ Camachicuyta uyalishallayquipachu manamari Tayta Dios juchannäta lican'a, sinu'a cäsucünätamá. ¹⁴ ¿Manachun licanchic chay mana camachicuyiniyu caşhtacunaca quiquillanpi tantial camachicuy nishanta lulapäcuşhanta, imamá? Caymari tantiachimanchic paycuna imacta lulapäcunantapis mana lulapäcunantapis tuquicta yaçhapäcuşhanta, masqui isquirbishaçu mana uywayalcalpis. ¹⁵ Lulaynincunamari camachicuyca şhun'unçu caşhanta camalachin. Quiquinpa şhun'unmari lulaynincuna allin mana allin caşhantapis niycun. ¹⁶ Cäraycunin muyuncähüñatacmi Tayta Dios niycuptin llapa nunap şhun'unçu pacacuyinincunacta Jesus cäraycun'a. Cay can'a allin willacuyta willacuşhämännumari.

¿Imanuyimi rasun Israel caşhta cay?

¹⁷ Ñatac “Israel caşhtam cayá” nil ¿mayan tucunquitan? Camachicuyman chalapacuyanquitac, jinaman Tayta Diosta lisishayquipitá nunatucunquitac. ¹⁸ “Tayta Dios ya'acunapi imacta munaşhantapis yaçhayämi” nil niyanqam. “Camachicuyatacmi allincäta aclaycunapäpis yaçhayá” niyanquitacmi. ¹⁹ Chalapacuy cüsacunaçu aplacunäpa puşhaycünin tucuyalcanquimá. Jinaman tutapächu pulicunäpä acchi-yupay puşhänin-tucuyanquitacmá. ²⁰ Mana tantiayniyücunäpäpis müsucunäpäpis yaçhachicünin-tucunquimá. Lluy caycunawan “Camachicuyimi llapa

^{*} 2:6 Sal 62.12

yáchaytapis, rasuncätapis uycaman” nilmi niyanquippis. ²¹ ¿Chaynu nuna-masiquicunacta yáchayächilchun, quiquiquiñatac yáchachishayquimannüchu mana lulanquiman? “Manam suwacunachu” nil yáchayächilpis, ¿manachun quiquiqui suwacuyanqui? ²² “Manam mansibacunachu” nil yáchayächilpis, ¿manachun quiquiqui mansibacuyalcanqui? “Taytachacunacta çhíñimi” niyalpis ¿manachun chay taytachacunap imapis cänincunacta wañupacuyñiquiwan suwacuyalcanqui? ²³ Chaynu Diospa camachicuyñinpi nuna-nunaycuśha yáchätucuyalcalpis, ¿manachun mana cäsucuyñiquiwan'a camachicuyta jalutacuyanquitac? ²⁴ Chaymari Tayta Diospa unay willacüninpis niyan: “Amcunap janayquimá llapa mana-Israelcunapis Tayta Diosninchicta jamuyan”^{*} nil.

²⁵ Rasunpa, mayanniquipis umri cayniquichu Tayta Diospä siñalachicuśhanca allinmi camachicuyta cäsucuptiqui'a. Mana cäsucuptiquiñatacmi ichá mana siñalachicuśha-yupay cayanqui. ²⁶ Ñatac mana siñalachicuśha mana-Israelcunaca, camachicuymannuy cawsaycuptin'a, ¿manachun siñalachicuśhactanuy Dios licaycun'a, masqui mana cayaptinpis? ²⁷ Amcuna camachicuyta mana cäsucuptiqui'a, juc caśhta mana siñalachicuśha camachicuyta cäsucünämi amta cäraycälishunqui, masqui siñalachicuśha jinaman camachicuyta uywayalcaptiquipis.

²⁸ Israel caśhta cay, manam janállanchicchu lulaycaçhaśhallanchipachu; ñitac aychallanchicchu siñalachicuśhanchipachu. ²⁹ Rasunpa Israel caśhta cay'a lulininchipimá; siñalachicucäpis śhun'unchicpimá. Caynu śhun'u manamari isquirbisha camachicuypiçhu śhamun, sinu'a Ispiritup wayuyñinpi. Caynu nunacta manam nuna-masillanchu allinpa licaycun'a sinu'a quiquin Tayta Diosmari.

3

¿Diospa rasun nunan mayanmi canchic?

¹ Chaynu captin'a ¿Israel caśhta cay ima allinmá? ¿Siñalachicuśha caśhanchicpis ima allinmá? ² Allintá allinmá Israel caśhta cay: paycunaman quiquin Tayta Dios limayninta çhulaycula licaycälinanpä.

³ Rasunpa waquinnincuná manam chalapaculcälachu. Ñatac ¿chaynu mana chalapaculcäshanpachun Tayta Dios mana chalapacuna cälun'a, imamá? ⁴ ¡Manamari! Masqui lluy mana allin artillacta niyalcaptinpis, pay'a rasuncällactam nin'a. Chaymi Diospa shiminchüpis niyan: “Limaptiqui'a rasuncäçhu caśhayquita lluyçha yächapäcun'a; chaymi cärayculpils lallinqui”^{*} nil.

⁵ Ichaçh waquinnincuna: “Juchanchiccunam Tayta Dios maynu sumá caśhanta camalaycayächin; chayurá muçhuycachimänanchicwan'a allin cayñinmannüchu manaçh lulaycun” niyalcan. ⁶ ¡Chay manam chaynüchu! Tayta Dios tincüninman mana licaycú cayal'a, manaçh imaypis cay pachäta cäraycuyanmanchu. ⁷ Waquincunañatacçha nin'a: “Articuyñiwan Tayta Diospa rasun caynin mas-mas altuman juluycuśha cayaptin'a, ¿imapitan-ñila juchasapapa cäraycayämanman? ⁸ Chayurá mana allincällacta lulaycuśhun allinca śhaycamunanpä” nil. “Caynümi yáchayächin” nil tumpapämanlä canpis. Paycunacta Tayta Diospa muçhuycachiyñinmi tincüninmannuy alcaycuyan.

⁹ Chayurá ¿Israelcunaca mas allinchun cacuyanchic? ¡Manamari! Tantiaycällichicñam Israel mana-Israel caštapis juchap maquillanču cašhanchicta.

¹⁰ Chaymi Diospa shiminchüpis cayta niyan:

“¡Manam mayan nunallapis mana juchayu canchu! ¡Jucllayllapis manam canchu!

¹¹ ¡Manam mayanpis Tayta Diosman licaçhacü canchu!
¡Jucllayllapis ashüycü manam canchu!

¹² Lluypis pintilälänmi; lluy lluy mi pampaman muyülälin.

¡Manam mayanllapis allincäta lulaycü canchu; manam jucllayllapis canchu!*

¹³ Tuncurincunapis ničhu quiçhalayäcänümi cayan;

alluncunapïpis articunallam yalayämün*;

shimincunaçhüpis culibraypa bininuncunallam winalayalcan.*

¹⁴ Shiminpi piñacucunallowan mana allin juyu cananpä limaycunallam juntäsha cayan.*

¹⁵ Çhaquinpis nuna-masinta wañuchinanpämi pinquiylla pinquiyan.

¹⁶ Chaymi pulishancunaçu mana allinllacta, llaqui pulumäshacta caçhaycamun.

¹⁷ Jawca cawsayçu yaçhayta manam lisipäcunchu.*

¹⁸ Umançu manam caycunchu Tayta Diosta manchacuywan licaycälinanpäpis*^o nil.

¹⁹ Canan yaçhanchicmi camachicuyca maquinçu cäcunällapä cašhanta. Chay jinantin pachäçu cäcunaca imaniculcäshantapis upällachil Tayta Diospa cäraycuyninman pušhamunanpä mari. ²⁰ Ñatac camachicuyta lulašhanchicpachu manam Tayta Dios allinpa licaycamanchic. Ašhwanpa camachicuycä tantiaycachimanchic jucha-sapa cašhallanchictam.

²¹ Canañatacmi ichä Tayta Dios camalaycachimanchic nunacunaca imanuyya paywan allinpa licachicunapäpis. Cay manam camachicuypichu šhamun. Ñatac cay rasun cašhanta camachicuywan Diospa willacünincuna isquirbisheshänümi niyan. ²² Tayta Dios juchannäta licamanchic Jesusman chalapacücünätam, masqui mayan cacuptinchicpis. Pay mana juc-jucpächu licamanchic ²³ jinantin pachäçu cä llapa nuna juchallaçu cayaptinchicmi, Tayta Diospa sumä chuya cayninpi japächäsha cayaptinchicmi. ²⁴ Chaynu cayaptinchicpis Tayta Dios'a Jesusman chalapacüşhallanchicpam juchannäta licaycamanchic. Paymari dinbaldilla llaquipayninwan juchanchiccunacta pampachaycamanchic. ²⁵⁻²⁶ Tayta Diosmi unanchaycula juchanchic-laycu wañunanpä. Chay uycüşhan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Maynu sumä allinllanman cäraycü cašhanta caycunapam tantiaycachimanchic: puntactä, llaquipayninçu unay nunacunap juchancunapi manalä müçhuycachishanwan, chaynütac cananpis Jesusman lluy chalapacücünäta juchannäpäña licaycüşhanwanpis.

²⁷ Chayurá ¿mayantä juchannä cašhanchicpi alawacuchwan? ¡Manamari mayanninchicpis! ¿Imapi? Manamá camachicuyta cäsucüşhanchicpachu, sinu'a Jesusman chalapacüşhallanchicpam. ²⁸ Chayurá caymanmi chumacacun: nunaca juchannä licaycüşha chalapacuyllanpam, manam camachicuyca nishanta lulašhanpachu.

* **3:12** Sal 14.1-3; 53.1-3; Ec 7.20 * **3:13** Sal 5.9 * **3:13** Sal 140.3 * **3:14** Sal 10.7 * **3:17** Is 59.7 * **3:18** Sal 36.1

²⁹ Tayta Dios ¿Israelcunällap Diosllanchun? ¿Manachun mana-Israelcunapá? Aw, mana-Israelcunäpäpis Tayta Diosninmi. ³⁰ Jucllayllam Tayta Dios. Payllamari siñalachicüsha mana siñalachicüsha cäcunätapis chalapacuyllanchicpa juchannäta licaycamanchic. ³¹ ¿Chayurá chalapacuycäwan camachicuyta mana chaniyümanñachun muyuchinchic? ¡Manamá! Ašhwanpam tacyalpachinchic.

4

Abrahammi chalapacuyllanpa allinpa licaycuśha

¹ Ñatac lluy caycunapi ¿imanichwanmi awquillunchic tayta Abrahampi? ² Sičhuśh Abraham lulayninpa Tayta Dioswan allinpa caycuptin'a, alawacunanpä canmanchá cala. Ñatac Tayta Diosčhu'a manamari. ³ Chaymi Diospa limayninčhu niyan: “Tayta Diosman chalapacuśhallanpam Abraham allinpäña čhasquiycuśha cala” nil.

⁴ Canan má, lulachicushanchic nunap pägunta manam rigalayänüchu uyanchic, sinu'a lulaśhanpi tincüninmanmi unchic. ⁵ Ñatac mayanpis quiquillan lulanapitä, jucha-sapacta juchannäman muyuchü Tayta Diosman chalapacullalmi ichá, allin chuya nunapäña licaycuśha cayan. ⁶ Caynu nuna-cunäpa lulayninta mana licallal juchannäta Tayta Dios licaycuśhanta, puydi mandacü Davidpis tantialam. Paycunapitamari isquirbishañchüpis “sumä cushishacuna” niyan:

⁷ “¡Paycunapá maynu cushicuymi juchanta pampachaycuśhanpi, mana allinnincunacta chincaycachishanpi!

⁸ ¡Maynu cushicuymi juchancunacta manaña imaypis Taytanchic yalpal-cuśhancunapá!”[✠] nil.

⁹ ¿Cay cushicuy Israel siñalachicüsha caśhtacunallapächun icha juc-lädu mana siñalachicüśhacunäpäwanchun? Nilanchicmari chalapacuyllanpa Abrahamta allinpäña Tayta Dios čhasquiycuśhanta. ¹⁰ Chaynu captin'a ¿imaytä allinpa čhasquiycula, siñalachicülpantinñachun icha puntactalächun? ¡Manaläpis siñalachicuptinmä! ¹¹ Chaypilämi siñalachicula. Chay Tayta Dios mana juchayütaña chalapacuyllanpa čhasquiycuśhanta camalachinallanpämi cala. Ñatac payman chalapacula manaläpis siñalachicüśha cayalmi. Chaymi Tayta Diosman chalapaculcal'a lluy mana siñalachicüśhacunäpis Abrahampa ayl-lunña cayalcan. Chaymi paynүpis mana juchayüña licaycuśha cayalcan. ¹² Chaynütacmi siñaläśhacunäpis milaynincuna cayalcan. Manam siñaläśha cayllanpachu, sinu'a manaläpis Abraham siñaläśha cayal chalapacuyninpa laśhčhunman jaluycuśhanpawanmi.

Limalicuyta chalapacuyllapam čhasquinchic

¹³ Tayta Dios limalicula Abraham lluy milaynintin jinantin pachäta čhasquiycunapä manam camachicuyta lulaycuśhanpachu, sinu'a Tayta Diosman chalapacuśhallanpam. Chaymi mana juchayütaña Dios licaycula. ¹⁴ Chayurá “Tayta Diospa limalicuşhanca camachicuyta cäsucücunapämi cayan” niyaptinchic'a, Tayta Diosman chalapacuytis yan'almá, limalicuşhanpis, pampapämä. ¹⁵ ¿Imactamá camachicuyca limalicun? Mana cäsucünincunacta mučhuycachiyllactamá. Ñatac camachicuy mana cayptin'a jalutacuy manamá canmanchu.

✠ 4:8 Sal 32.1-2

¹⁶ Chaymi limalicuyca chalapacuyllanchicpa shamun Tayta Diospa llaquipayllanpa cashanta camalaycachimänanchicpä. Caynüpamari Abrahamman limalicushanta tacyalpachin llapa milaynincunapäpis. Yapa niycushayqui: Manam camachicuyta lulay jicutänallapächu, sinu'a Abraham chalapacushannuy Tayta Diosman chalapacushanchiccunäpäwanmi. Paymari chalapacuy cüsacunaču luypa awquillunchic, Diospa shiminchu nishannüpis: ¹⁷ “Lluy nasyuncunap awquillunmi canqui”^{*} nil. Abraham chalapacushan Tayta Dios caymari: wañushacunactapis cawsayta uycücämi, limayninwan mana cäpüpis licalichicämi.

¹⁸ Masqui lluy mana lulacacünuy captinpis Tayta Diospa limalicushanmanmi Abraham chalapacula. Chaynu jinašhanpamari achca nasyuncunap taytan licalila, limalicuyču: “Achcam milayniqicuna can'a”^{*} nishanmannuy. ¹⁹ Chaynu aychan wañuyta patanchü-yupayña cayaptinpis, pachac watayü-yupayña cayalpis, jinaman walmin Sara mana wachacü chacwashayaptinpis, Diosman chalapacuyin'a manam mirmalachu. ²⁰⁻²¹ Manatacmi ishcayyayälachu “Limalicamäshanca rasunpachu icha yan'alchu” nil. Ashwanpa chalapacuyinipam callpanchaculapis; Tayta Diostapis altuman juluycululpäta ucula “Tayta limalicamäshancäta lulaycun'amari” nil. ²² Chaymi Diospa shiminchüpis, “Chaynu chalapacuyllanpam Tayta Dios allinpäña chasquiycula”^{*} niyan. ²³⁻²⁴ Caynu “Tayta Dios chalapacuyllanpam juchannäta chasquiycula” nishanca manam payllactachu niyan sinu'a ya'anchictapis niyämanchicmi. Ya'anchictapis mana juchayüta licaycamanchic, Duyñunchic Jesusta wañuycäpi šhalcachimücäman chalapacushallanchicpam. ²⁵ Aw, juchanchiclaycum Tayta Dios wañuycäman Jesusta chulaycula. Jinaman juchannätaña licaycamänanchicpämi šhalcachimula.

5

Chalapacuyllapam juchannä canchic

¹ Chayurá Duyñunchic Jesus lulašhanman chalapacushallanchicpam, Tayta Dios “Juchannämi canqui” nimanchic. Chaymi paywan jawca cawsayču caycunchic. ² Chalapacuyinichicpam Tayta Diosman Jesus pušhaycamanchic llaquipayninču cawsaycunapä. Chayurá sumämi cushicunchic pay sumä alli-alli chaniyünincunactalä ya'anchicwan wächanacuycunanta^{*} yačhayal'a. ³ Jinaman'a cushisha cayanchic masqui ima ñacay, llaqui intumaptinchicpis caycunawan tacyaycachimänanchicta yačhayalmi. ⁴⁻⁵ Tacyaycuptinchic'a Tayta Dios allin pasäpäñam licaycamanchic. Caymari payman masta chalapacachimanchic. Manatacmä llaquishachu cayäna, Tayta Dios sumä cuyacyninta Chuya Ispiritunwan alli-ällicta uycayämaptinchic'a.

⁶ Caynümi cuyacynin: Mana cäña imanuyypapis salbacuyta mana atipaptinchicmi, llapa nunap juchanchicpäta Salbacü Jesus wañula. ⁷ Mayanpis allin nunap janan cawsayninta manač uycülunmanchu. Ichapischa waquinllä lulälunmanpis. ⁸ Ñatac ya'anchic jucha-sapanninlä cayaptinchicmi Jesus ya'anchic-laycu wañula. Chaynüpam Tayta Dios camalaycachimanchic maynu-maynu cuyamäshanchictapis.

⁹ Ña, yawarninpa “mana juchayüñam canqui” niyämaptinchic'a imaynünäñach piñacuyinpitä Tayta Dios salbaycamäshun! ¹⁰ Chaynütac Diospa čhincünin

^{*} 4:17 Gn 17.5 ^{*} 4:18 Gn 15.5 ^{*} 4:22 Gn 15.6 ^{*} 5:2 wächanacuy: Waquincunachümi “partinacuy” nipäcun.

cayaptinchicpis chulinpa wañuyninwan caşhan jucllachayämaptinchicña jmaynüñaçhari cawsayninwan'a salbaycamäşhun! ¹¹Ñatac manam cayllachu, sinu'a allinpa licaycachimäninchic Jesusninchicpam quiquin Taytanchicçu sumä-sumä cushicunchic.

Wañuyca Adanpam şhamula; cawsaycãñatacmi Jesuspa

¹²Má, uyalipäcuy cayta: Wamä nuna Adan juchacta lulälulmi cay pachäman wañuyta çhächimula. Cay juchanpimi jinantin pachäman wañuyca miläla, lluy-lluypis juchacta luläluptinchicmari. ¹³Ñatac Tayta Dios camachicuyninta manalä camalaycachtinpis nunacunaca juchacta lulapäculañam. Awari, mana camachicuy cayptin'a manatacmi may-chicacta jalutacuşhanchic tawacäşhantapis yaçhaşhachu. ¹⁴Chaynu captinpis Adan timpupi aştta Moisescamam lluy wañupäcula, masqui quiquin Adannuy mana cäsucuyninwan Tayta Diospa camachicuyninta nı jalutacuyalcaptinpis.

Má jçay Adanwan ima juc-jucmi chay şhamüca!

¹⁵Mana tincuycachinamari chay juchawan Tayta Dios dinbaldilla uycamäşhanchic'a. Aw, rasunpa jucllay Adan nunallap juchanpıtam achca-achcaman wañuyca miläla. Ñatac jucllay nunallapmi, Salbacü Jesusllapmä, achca-achcactatac pampachaycamanchicpis. Caynüpam Tayta Dios sumä jatun cuyacuyniyu llaquipayniyu caşhanta camalaycachimanchic. ¹⁶Chaynütac cay Tayta Dios dinbaldilla uycamäşhanchicpa camacaynin manam chay nunap juchanpa camacayninnüchu. Jucllay nunallapmari "Juchayquipi cäraycuşham canqui" nisha calanchic. Ñatac Tayta Diospa uycamäşhanchic'a juchacunapıtälämi şhamula, "Juchannäñam canqui" nishtin. ¹⁷Chay Adanpa juchanmi ichä llapa nuna wañuycäpa maquinçu cananchicpä cala. Ñatac Tayta Dios'a sumä llaquipayninçu julaycamanchic Salbacü Jesuspam "Mana juchayüñam canqui" niycamänanchicpä. Cayta çhasquicücunacä paywan wañuycäta llallicunam capäcun'a.

¹⁸Chayurä jucllay nunap juchallanpimi jinantin nunacunaca cäraycuşha muçhuycachisha canapä cälun. Ñatac jucllay allin nunap lulayllanpatacmi jinantin nunacunäpis Tayta Diospa puntançu mana juchayüña cawsaycuchwan. ¹⁹Maynümi jucllay nuna mana cäsucuşhallanpa lluyypis jucha-sapaman licalilunchic, chaynütacmi jucllay nunap cäsucuyllanpa lluyypis juchannäña licaycuşha caycuchwan.

²⁰Tayta Dios camachicuyta uycamälanchic mana allin lulayniyu maycama caşhanchicta licaycachimänanchicpämi. Ñatac maynu jatun jucha captinpis Tayta Diospa llaquipaynin'a maynu sumä-sumä jatunlämi. ²¹Unay'a juchap munayninçu cayalmi maquinçu lluyypis wañunanchic cala. Ñatac canan'a Tayta Diospa maquinçhüñam cayanchic; llaquipayninpam "juchannäta" licaycamanchic Duyñunchic Salbacü Jesuspa wiñay cawsayta uycamänanchicpäla.

6

Juchäpä wañüşhañam cayanchic

¹¿Chayurä ima? ¿Jina juchallacta lulaycuyäşhun Tayta Diospa llaquipaynin masta-masta camalaycunanpä" niyäşhunchun, imatä? ²¿Chaynu manamá canmanchu! Cay juchäpä lluy wañüşhañam cayanchic. Chaynu cayptin'a ¿lulayta jicutayachwanlächun? ³Icha ¿manachun yaçhapäcunqui

bawtisacul Jesuswan jucllaña caycuśhanchicta, jinaman paytanuy wañüşha-yupayta licamăshanchicta, imamă? ⁴ Bawtisacuyninchicpam paypa wañuyninchu wañüşhanchic-yupay cayanchic paynŭpis Tayta Diospa sumă munayninwan űhalcăchisha caśhannuy ya'anchicpis allin muśhŭ cawsayĉhu canapă.

⁵ Chay wañuyninchu Jesuswan cuscachăsha cayaptinchic'a, űhalcamuyninchŭpis paywan cuscatacmi caycuśhun. ⁶ Yaĉhanchicmi, unay mana allin cawsayninchic paywan cusca curuśhcăĉhu chacatăśha caśhanta, juchap munayninpita juluycuśha canapă. Chaynŭpam uywayninnuy maquinĉhu manaña caśhunchu. ⁷ Juchapitamari julaycamanchic; chayură wañüşha nunanŭpis manañam jucha lulaňanchic canňachu.

⁸ Salbacŭ Jesuswanña wañüşha cayal'a, chalapacunchictacmi paywan cawsananchictapis. ⁹ Jinaman'a caynu űhalcamuśhanwan yaĉhanchicmi payta wañuyca manaña tupaycunanta nŭ callpanpis caśhanta. ¹⁰ Caynu juchap munayninta pampaman muyuchinanpă Jesus jucllactam wañula. Canan'a Tayta Diospămi cawsayan.

¹¹ Chayură amcunapis juchacta wañüşhapăña licapăcuy. űNatac Tayta Diospă Jesuswan cusca cawsă capăcuy. ¹² Ama-ari juchăpa munayninwan aysachicuyalcaychu nŭtac căsucuyalcaychu. ¹³ Jinantin aychayquita mana allin lulaycăman ama caĉhaycuyaychu. Aśhwanpa wañüşhapi cawsamŭ nunanuy Tayta Diosllapă caycăliy. Payman caĉhaycuy jinantin aychayquita munaśhanmannuy allincăta lulaycălichishunayquipă. ¹⁴ Amañari imaypis juchap maquinĉhu caycăliychu. Manañamă camachicuypa maquinĉhŭňachu cayalcanqui, sinu'a llaquipayniyu Tayta Diospa maquinman julushaňam cayalcanqui.

Allincăpa uywayninňam cayanchic

¹⁵ ĆIcha "Camachicuypa maquinpi libraycul, llaquipayniyu Tayta Diospa maquinĉhu cayal'a jina juchallactari lulayăśhun" nilchun niyăśhun? ĆManamă! ¹⁶ ĆManachus "Mayantapis imactapis sirbishă" niyal'a chaypa uywayninña licalilunqui, imată? Juchacta sirbinayquipă aclaycul'a wañuyniquipăĉha can'a; Tayta Diosta căsucunayquipă aclaycuptiquim ichă mana juchayu cawsaypă caminaycuśhunqui. ¹⁷ űNatac juchap uywaynin unay amcuna cayalcaptiquipis, canan'a llapan űhun'uyquiwanmi yaĉhachishăcăta uyaliculcălanqui. Chaymari Taytanchicta sulpăta uycŭ. ¹⁸ Chay unay duyñuyqui juchap maquinpi julŭśhaňam capăcunqui. Cananňatacmi ichă juc muśhŭ duyñuyqui lluy rasun allincăllap uywayninña capăcunqui.

¹⁹ Caynu tantiapaśh tincuchiypa niycălic caycunalla tantiayniquipă caycuśhanpam. Maynŭmi imaymana mana allinpa uywayninman ĉhulacaycălilanqui mana allincunallacta mas-mas lulapăcunayquipă, chaynŭmi canan'a allincăpa maquinman uywayninnuy ĉhulacaycălinayqui allin tincŭllanman cawsaycălinayquipă. ²⁰ Chay juchap uywaynin cayalcal'a, manamă allincăta lulaycălinayquipă calachu. ²¹ űNatac ĉchay pin'ay lulaśhayquicunawan imactamă taliyculanqui? ĆWañuycăllactamă! ²² űNatac juchapi yalulanqui Tayta Diospa uywayninña caśhayquipam; chayură payllapăña allin tincŭllanman libri cawsaycunqui, wiňay cawsaypălămi canpis. ²³ Juchacă wañuycăwanmi păgaycuśhunqui; űnatac Tayta Dios'a Duyñunchic Jesuswanmi dinbaldilla wiňay cawsaytală uycuśhunquipis.

7

Camachicuypi libriñam cayanchic Tayta Diospä cawsananchicpä

¹ Chalapacü-masïcuna, camachicuypa sumäta lisïcunactam limapaycälic. ¿Nunaca camachicuypa maquinchu cawsasñhanchiccamallam cayanchic icha manachun? ² Má, jucnin camachicuyninchicchümüari niyan walmica wayapan cawsasñhancamá payllawan caycunanpä. Wayapan wañucuptinmi ichá chay chalaláshan camachicuypi libriña. ³ Sïchuśh wayapan cawsayaptinlä juc wayapawan cayaptin'a mansibacuyanmi. Ñatac wayapan wañucuptin'a libriñam munaśhanwan yapacunanpä; jucwan yapaculpis manañamari mansibacuyancho.

⁴ Chaynümi lluywanpis, chalapacü-masïcuna. Salbacü Jesuspa aychanwanmari amcuna camachicuypä wañuśha-yupayña cayalcinqui. Chaymi canan'a śhalcamücäpäña caycälinqui, Tayta Diospa allin wayuycunacta wayuycunanchicpä. ⁵ Ñatac unaymi aychanchicpa munaynin maquinchu cachimälanchic. Camachicuycäpis mana allin munayninchictam talcachï cala. Jinaptinmi wañuyllapäña wayuyculanchic. ⁶ Ñatac canan'a chay camachicuypa maquinchu chänalächimäśhanchicpä wañuśhanüña caśhanchicpam libriña cayanchic. Chaymi manaña unay camachicuypawanachu Tayta Diosta sirbiycunchic, sinu'a muśhü cämännüña, Ispiritunpa munayninmannüñamari.

Allincäwan jucham iwinacun

⁷ Chayurá ¿“Camachicuypa mana allinmi” niyäśhunchun, imatá? ¡Manamá! Camachicuypa juchayu caśhallätam tantiaycachimäla. Sïchuśh camachicuypa “Ama munapayaychu”^{*x} mana nimaptin'a manañ munapayta lisimanchu cala. ⁸ Ñatac camachicuypa nishancunacta juchaca chalacuyculmi śhun'üchu imaymana mana allin munaycunacta śhalcachimula. Camachicuypa mana captin'a juchaca wañuśha-yupaycha canman. ⁹ Chaymi camachicuypa manalä lisil'a allin cawsayniyu cayculá. Ñatac camachicuypa chämuptin'a śhun'üpi juchaca cawsamuyta allacuycuptinmi wañülá. ¹⁰ Chaynu cawsayta uycamänanpä alcaycuśhacämi ichá wañuyman chächimäña. ¹¹ Nishacnüpis juchaca camachicuypa chalacuyculmi pantaycachil wañuyman chächiman.

¹² Ñatac quiquin camachicuypa sumä chuyam, allinmi, tincüllanmanmi. ¹³ Chayurá ¿wañuycäman allincächun chächiman? ¡Manamá! Ñatac rasunpa maynu-maynu juchaca caśhanta camalachicunanpä allincäta chalacuyculmi wañuycäman chächimäla. Caynu camachicuypam maynu sumä mana allin caśhanta juchaca camalachicula.

¹⁴ Yačhanchicmi camachicuypa Diospa Ispiritun cüsacunapi caśhanta. Ñatac ya'a aychayu tulluylla cayalmi juchap uyway nunan canäpä lanticüśha cacuña. ¹⁵ Chaymi caycunacta lulaśhäpi rasunpa mana tantiayta atipächu. Allin lulayta munalpis chinipäśhá mana allincunällactam lulayta jicutayá. ¹⁶ Chaynu mana munaśhäcäta lulayapti'a tantiachiman camachicuypa allin caśhanta awnishätam. ¹⁷ Cay lulaycunacta manam quiquilläpäñachu lulayá. Sinu'a ya'achu cä jucham mana allin lulaycunaman jitaycalläman. ¹⁸ Yačhämaru ya'achu ima allinllapis mana caycuśhanta. Allincäta lulaycuypi maynu wañupaculpis manamá atipächu. ¹⁹ Cay allin lulay munaśhäta lulanañpitá, mana lulay munaśhá mana allincätam jinalla lulayá. ²⁰ Chaynu

* 7:7 Ex 20.17; Dt 5.21

mana munaśhāta lulayapti'a manañam quiquichu lulayá, sinu'a cay aychächu cá juchañam.

²¹ Caynu allincāta lulayta munayalpis mana allincālla ya'áchu cayaptin'a tantiachiman juc licchá camachicuy ya'acta lulachimāshantam. ²² Rasunpa Tayta Diospa camachicuyninta llapan śhun'üwanmari cuyá; ²³ aychañatacni ichá chay juc camachishacta aticuyan. Cay camachicuymari aychächu güranacun tantiayničhu allin camachicuy caśhanta tantiashācāwan. Jinalmi juchaman puśhamá aychächu camachicuyca čhānalāchiman. ²⁴ ¡Imalā bidá can'a! Cay aychá wañuypā unanchaycuśhanpīta ¿mayanča julaycallāmanman? ²⁵ ¡Tayta Diosllamari Duyñunchic Jesupa! ¡Payta sulpay callāchun!

Má, ash limayllačhu niycuśhayqui: Tayta Diospa camachicuyninpa uywayninmi tantiayničhu'a caycú; aychañatacni ichá juchap camachicuyninpa uywaynin caycun.

8

Diospa śhun'unpāny cawsanapāmi munayta uycamanhic

¹ Chayurá Jesuswan cusca cācunāpā manañam mučhuycachiy canñachu aychanchicpa munayninčhu manaña cawsal, Ispiritup munayninčhūña cawsayaptinčic'a. ² Chay cawsayta uycü Ispiritumari juchaman wañuymān puśhā camachicuypi Jesupa julamālanhic. ³ Camachicuyca allin tincüninman cawsaycachiya mana atipamālanhicchu pishi aychanchic captinmá. Tayta Diosninčicñatacni ichá juchanchicta mana cāman muuycachila ya'anchicnu aychayu tulluyu chulinta cáchamuśhanwan. Chaynūpam jucha-sapacunāpa juchanchicta cāraycul mučhuycachila. ⁴ Chaymari camachicuy lluy allin mañashancunaca ya'anchicčhu lulacacun aychanchicpa munayninčhu manaña cawsal, Ispiritup munayninčhūña cawsayaptinčic'a.

⁵ Aychanpa munayninčhu cawsācunāpa śhun'unpis chay aychanpa munaylančhūmi cayan. Ñatac Ispiritup munayninmannuy cawsācunāpā Ispiritup munayllančhūtacni śhun'unpis cayan. ⁶ Sichuśh aychanchicpa munayllančhu śhun'unchicpis cayaptin'a, wañuycāmanmi čhāśhun. Ñatac śhun'unchic Ispiritup maquinčhu cayaptin'a sumā jawca allin rasun cawsayniyūñam caycuśhun. ⁷ Aw-ari, aychap munayninman cawsācuna manam imallāchūpis Tayta Dioswan apanacunchu. Manamari Tayta Diospa camachicuyninman sujitalculcanchu ñitac atipapācunpischu. ⁸ Chaymari caycuna Tayta Diospa śhun'unpāny mana cawsaycālinmanchu.

⁹ Amcunam ichá, Diospa Ispiritun amcunačhu rasunpa caycuptin'a, aychayquip maquinčhūchu manaña cayalcanqui, sinu'a Ispiritup maquinčhūñamá. Mayančhūpis Jesupa Ispiritun mana captin'a manamá paypachu. ¹⁰ Aw, aychayqui juchačhu caśhan-laycum wañunan cayan. Ñatac Jesus amcunawan cayaptin'a Tayta Dios caśhan allinpāña licaycālishuśhayquipam Ispiritun cawsayta uycālishunqui. ¹¹ Chaynūtac wañuycāpi Jesuta śhalcachī Tayta Diospa Ispiritun amcunačhu cayaptinmi chay quiquin śhalcachimūca camacā aychayquicunacta Ispiritunpa cawsayta uycālishunqui.

¹² Chayurá, chalapacū-masīcuna, aychanchicpa munayninman manañam cawsayānanhicchu. ¹³ Sichuśh chaynūlla cawsapācul'a wañuśhunmi. Ñatac

Ispiritucta cäsucul munayninwan aychanchicpa mana allin lulaynincunacta wañuchilmi ichá cawsashun.

¹⁴ Tayta Diospa Ispiritunpa caminaycuśha cäcunacá chulincunañam. ¹⁵ Cay chasquiyacuśhanchic manam uyway-yupay manchacuychu canapá ispirituchu, sinu'a chulin canapá cutiyacachimäninchic Chuya Ispiritunmi. Paypa munayninwanmari: “Papáy papáy” ninchic. ¹⁶ Caynu Tayta Diospa Ispiritun ya'anchicpa ispiritunchicwan śhun'unchicchu juclla caycuśhanpam chulin caycuśhanchicta camalaycachimanchic. ¹⁷ Chaynu chulin cayal'a Jesuswan cuscačhari Tayta Diospa chulaśhan tucänincunacta chasquiyacuśhun. Chaynütac Jesuspa ñacá-masin cayal'a paywantacmi altumanpis juluycuśha caycuśhun.

Diosmi lluy camaśhanta altuman juluycun'a

¹⁸ “Canan ñacashanchic'a manam tincuycachisha canmanchu śhamücächu sumá altumanlä chulaycamänanchicwan'a” nilmi niyá. ¹⁹ Jinantin camaśhancunäpis Tayta Diospa chulincuna rasun imanuy cananchictapis licaycuyipi wañupacuyalcanmä. ²⁰ Rasunpa, jinantin camaśhanmi mana caśhanman cutinanpä unanchaycuśha cala, manam quiquillanpichu, sinu'a Tayta Dios munaptinmari. ²¹ Ñatac unanchaycula juc muyun llapan camaśhancunäta ismüśha cayalcäśhanpita caśhan allincäman juluycunanpämi, Tayta Diospa chulincunawan cusca jawca libri caychu caycunanpäla.

²² Yačhanchicmi jinantin camaśhancuna wačhacü walminüpis ñacaychu canancama caśhanta. ²³ Ya'anchicpis masqui Ispiritu uycamäśhanchicwan dilantaycayämaptinchicpis, wa'ayninchicwan llapan śhun'unchicwanmi Tayta Dios chulinman muyulcachil aychanchicta muśhüman muyuyacachimänanchicta alcaycuyanchic. ²⁴ Cayman chalapacuyinchicpamari salbaycamälanchicpis. Ñatac alcaśhanchicta licaycuyal'a uywaycuyal'a manañamá imacta alcaycunananchic canchu. ¿Mayanmä uywaśhancäta alcaycuyanman? ²⁵ Ñatac mana licaśhanchiccätälá alcaycuyal'a mana jucmanyällalmi alcaycunananchic.

²⁶ Chaynütacmi mana callpayu cayaptinchicpis Chuya Ispiritutac yanapaycamanchic. Manamá imanuyya mañacuytapis waquinchu'a yačhanchicchu. Ñatac quiquin Ispiritum śhun'unpi-cama yalamü mana atipänä limayninwan Tayta Diosta ya'anchicpi mañacun. ²⁷ Śhun'unchicchu lluy cäcunäta lisi Tayta Diosmi tuquicta yačhan imanuy śhun'unwan Ispiritu mañacuśhantapis. Chaynütacmi chalapacücunäpi Ispiritu mañacuśhanca Tayta Diospa śhun'unpänuycu caśhantapis yačhan.

Jesuspam llallincunapispis maslä cayanchic

²⁸ Canan'a Tayta Diosta cuyashanchicpitá, munayninmannuy aclamáśhanchicpitam yačhanchic ima pasamáśhanchiccunäpis allinninchicpä caśhanta. ²⁹ Allaycuycäpiñam Tayta Dios yačhala mayancuna aclaycuśhan cananchictapis. Chay aclaśhancunäta chulin Jesusnúlla canapämi unanchaycamälanchic. Caynu achca-achcapitanañatacmi Jesus wamá chulin caycun'a. ³⁰ Chay unanchaycuśhancunätam ayaycamälanchic; ayaycuśhancunätam juchannäta licaycamälanchic; chay mana juchayütaña licaycuśhancunätam altumanpis julaycamälanchic.

³¹ Chayurá ¿imanichwantan? Tayta Dios ya'anchicwan caynüña cayaptin'a, ¿mayantá ya'anchicpa cuntranchic canman? ³² Tayta Dios chulintapis mana

llaquipaycullal ya'anchicpi wañuycunanpä éhulayalchun, ¿ampá paywan cusactatac lluy imactapis mana uycamachwanchu? ³³ Chayurá ¿mayantá aclacushancunáta acusaycamachwan Tayta Dioslä “Mana juchayüñam cayanqui” niyamaptinchic'a? ³⁴ ¿Mayantá cäraycul muçhuycachimachwan quiquin Jesusninchic wañuyllachu mana wañuyal, sinu'a shalcalcamul Tayta Diospa lädunchülä ya'anchicpi mañacuyaptin'a? ³⁵ Salbacüninchic Jesupa cuyacuyninpi ¿imatá laquiycamachwan? ¿Ñacaycunachun, llaquicuycunachun, aticächaycunachun, micuy wanäcunachun, mana müdanayu caycunachun, sasachacuycunachun, icha wañuycächun?

³⁶ Rasunpa, cawsayninchic isquirbishaçu cay nishannümi:

“Am-laycum, Tayta Diosnilláy, imaypis wañuycällapá licaycuşha capäcü; Uwish çhipişha cananpä licapëshancänümi capäcü”^{*} nil.

³⁷⁻³⁸ ¡Manamá imapis! Lluy caycunaçu cuyamäninchicpam llallicunapäpis mas sumänincamalä caycunchic. ¡Tayta Dios Duyñunchic Salbacü Jesuwan cuyamëshanchicpita ima ayca mana japächamänanta yaçhayämi: ni wañuycäpis, ni cay cawsaypis, ni anjilcunäpis, ni puydicunäpis, ni munayniyücunäpis, ³⁹ ni cay pachächüpis, ni janay pachächüpis, ni ima camaşhanpis, ni cananpis, nitac şhamücunächüpis!

9

Diosmi munaşhanmannuy Israel caşhtacta aclaycula

¹ Salbacüninchic Jesupa puntançu cayal Chuya Ispiritu tantiaynita caminaycayämaptin'a, cay nishäca rasunmi; manam articüchu: ²⁻³ ¡Maynu maynu mana camacaycütamari şhun'üchu llaquicü malca-masïcunapita, caşhta-masïcunapita, Israel-masïcunapitapis! Chaymi yanapaycunä captin'a masqui quiquäpis Jesuspita japächäşha wiñay lupäcäman jitaycuşhapis cäman. ⁴ Israelcunämari Tayta Diospa aclacuşhan capäcula. Paycunactam chulinman muyuycachila. Jinaman sumä allin caynintapis licachila. Paycunamanmi limalicyta limalicül camachicuytapis uycula. Paycunactam rasun imanuyya alawananpäpis yaçhaycachila. ⁵ Sumänin awquillunchicunap milayninpilätacmi paycuna şhapämun. Chaypitacmi imaycamapis alawäşha quiquin Dios lluy imapäpis sumänin Salbacü Jesuspis şhamun. ¡Chaynu cachun!

⁶ Caywan “Tayta Dios limalicuşhanca manam lulacacunchu” nil manam niyalcacchu. Sinu'a “Llapa Israel caşhta manam rasun Israel caşhtachu” niyalcacmi. ⁷ Manatacmi Abrahampa lluy milaynincunachu chulincuna, sinu'a “Isaacpam milayniqüi şhamun'a”^{*} nishancunämi. ⁸ Chayurá Tayta Diospa chulincuna manam aychallapi şhamücunächu, sinu'a limalicuşhanpi şhamücunämá. ⁹ ¿Manachun Tayta Dios Abrahamta limalicula: “Canannu wata şhamunäpämi walmiqui Sara wawicta ishyacun'a”^{*} nil? ¹⁰ Jinaman chaynütacmi awquillunchic Isaacpa walmin Rebecachu ishçay chulin cala. ¹¹⁻¹² Chaynu captinpis, chulin awachacuna* manaläpis näsimuptin, ni allinta ütac mana allinta lulaptinlämi jucninta Tayta Dios aclaycula munaşhanca lulacacunanpä. Chayçu manam Rebecactam nila: “Mayurcämi şhullcäta sirbin'a”^{*} nil. Manamá allin ütac mana allin lulaşhanpachu, sinu'a Tayta Dios

^{*} **8:36** Sal 44.22 ^{*} **9:7** Gn 21.12 ^{*} **9:9** Gn 18.10,14 ^{*} **9:11-12** awacha: Waquincunaçu'a 'awashcha' nipäcunmi. ^{*} **9:11-12** Gn 25.23

chaynūpa unanchaycuśhallanpam. ¹³ Chaynūtacmi niyan: “Jacobtam aclalá; Esaūtañatacmi mana”[†] nil.

¹⁴ Chayurá ¿“Tayta Dios mana allinta lulaycun” niyášhunchun? ¡Manamá!

¹⁵ Quiquin Tayta Diosmari Moiesta nin:

“Mayanwanpis munaśhāwanmi allin śhun'uyu caycuśhā; llaquipay munaśhātatacmi mayantapis llaquipaycuśhā”[✠] nil.

¹⁶ Chayurá aclacuynin manam munayácāpichu nī wañupacuyácāpichu, sinu'a Tayta Diospa llaquipayninpitamá. ¹⁷ Chaymari isquirbishancunachu Faraoncāta aclaycuśhanpāpis niyan:

“Sumā puydī mandacūman ya'ami čhulaycuc munaynīta amčhu camalaycachināpā; jinal jinantin pachāman willaycuśha canāpāmi”[✠] nil.

¹⁸ Chayurá Tayta Dios munaśhancātam llaquipaycun; śhun'unta lumiyachiya munal'a lumiyāchintacmi.

¹⁹ Ñatac ninquich: “Chayurá ¿imapitan-nila juchachayāmanman? ¿Paypa munayninpa cuntran mayantá śhalcunman?” nil. ²⁰ Ya'añatacmi nic:

¿Pī tucunquitan Tayta Dios ima lulaśhanpāpis niyānayquipā? ¿Icha allpapi lulášha wacuyca lulāninta “¿Imapitā caynūta lulamālanqui?”[✠] nilchun niyan?

²¹ ¿Manachun wacuy lulācāpa munayllančhu cayan quiquin allpallapi fistal-lapā tuqū wacuyta ūtac muyun-muyun sirbichicunallapā lulanāpāpis?

²² Mā, Tayta Dios piñacuyninntawan munaynīta camalaycachinanpāña cayaptinpis pasinsiawanmi awantaycun cay rabyachicunāta maynu-maynu camacaycūśha canānpā cayalcaptinpis. ²³ Awantaycun juccunāman llaquipaynīta čhaycachinanpāmi, chay sumā jatun caynīta camalachicunānpā cācunaman, unaypiña unanchaycuśha cācunāmanmari. ²⁴ Chay ayaycuśhancunaca ya'anchicmi cayanchic, manam Israelcunallapichu, sinu'a mana-Israelael caśhtacunāpīpis. ²⁵ Chaymi Diospa willacūnin Oseas isquirbishančhu niyan:

“Mana malcā cācunātam ‘malcā’ nishā. ‘Mana cuyasha’ nishan malcamanmi cuyacuyñita camalaycachishā”[✠] nil.

²⁶ Jinamanmi niyan: “Chay ‘Amcuna manamá malcāchu capācunqui’ nishacunāllachūtacmi ‘Cawsā Diospa chulincuna’ nishatac capācunquīpis”[✠] nil.

²⁷⁻²⁸ Diospa willacūnin Isaiasñatacmi Israel malcapī nila:

“Masqui lamarčhu cā awishquicunānuy Israelcunaca cayalcalpis, waquilanmi salbaculcan'a. Caynu can'a Taytanchic jinantin pachāchu nuncunāman mana dimurāllal tincūninman-cama cāraycuptinmā”[✠] nil.

²⁹ Chaynūtacmi Isaías unay nila:

“Sumā munayniyu Taytanchic milayninchicta mana cačhaycamaptinchic'a, Sodomā Gomorra malcacunanūcha cachwan cala”[✠] nil.

³⁰ Chayurá caytam camalaycachimananchic: juchannā cayta mana ashiycū mana-Israelael caśhtacunālāmi aśhwanpa talilālin. Chayta chalapacuyllanpamá.

³¹ Ñatac mana juchayu caycuyta camachicuypa ashiycū Israelcunāñatacmi ichā nī taliycālinchu. ³² ¿Imapitatan? Manamari chalapacuyypachu ashiycapācula, sinu'a lulayninpam. Chaymari isquirbishačhu nishanmannuy mitcacacuna lumīman mitcacālālin[†]. ³³ Chayčhūmi niyan:

✠ 9:13 Mal 1.2-3 † 9:13 Griego limayninčhu niyan “Jacobtam cuyalá; Esaūtañatacmi čhīnilá” nil.

✠ 9:15 Ex 33.19 ✠ 9:17 Ex 9.16 ✠ 9:20 Is 29.16; 45.9 ✠ 9:25 Os 2.23 ✠ 9:26 Os 1.10

✠ 9:27-28 Is 10.22-23 ✠ 9:29 Is 1.9 † 9:32 mitca...: Waquincunachu “saytacūlun” nipācunmi.

Waquincunachu'a “ismitacūlun” nipācunmi.

“Licapäcuy, Sionmanmi mitcacacuna* lumicta éhulayá; chaynütacmi cuéhpachī wancactapis.

Ñatac payman chalapacücá manam pin'ayman juluycuśhachu can'a” nil.

10

Allin willacuywanmi camachicuyca tincuycachisha

1 Chalapacü-masícuna, śhun'üpa wañupacuyinipis Tayta Diosman mañacuyñipis Israelcunaca salbaśha cananpítamá cayan. 2 Canan paycunap allinnintam niycú: Tayta Diosta sirbiyta maynu-maynümi wañupacuyalcan. Ñatac imanuyya sirbiytapis pantaśhamá cayalcan. 3 Manamari tantiapäcunchu Tayta Dioslla mana juchayüman muyuycachimáśhanchicta. Aśhwanpam Tayta Dios lulaśhanta mana éhasquicul quiquillancunap munayninwan lulayta jicutayalcan. 4 Salbacüninchic Jesusñatacmi ichá camachicuycáta camacälun payman lluy chalapacücunaca mana juchayu allin caycuyta éhasquiycălinanpä.

5 Ñatac camachicuyya mana juchayu cayta ashícunäpá Moises caynütam isquirbila: “Cawsayta munal'a llapallan camachicuytam lulaycunqui”* nil.

6 Ñatac chalapacuyllanchipa allin caycuyca manamá calučüchu. Isquirbis-hanchüpis niyämanchicmi:

“Manam janay pachäta ishpinanichichu (yanapaycamänanchicpä Jesusta ji'alpachimü) 7 nítac wañuśhacünämanpis linanchichu (yanapaycamänanchicpä Jesusta caśhan śhalcachimü)” nil.

8 Rasunpa manamá. Chalapacuyllap Tayta Dios mana juchayüta licay-camáśhanchicmi cayllaču cayan isquirbishaču nishannüpis: “Willacuyca lädu llayquichümü; shimillayquichümü, śhun'ullayquichümü cayan”* nil.

Caytamari ya'anchic willacuyanchic: 9 Shimiquiwan Duyñuyqui Jesus caśhanta awniptiqui, śhun'uyquiwanñatac payta Tayta Dios wañuycäpi śhalcachimüśhanman chalapacuptiqui'a, salbaśham canqui. 10 Cay śhun'unichicwanmari chalapacunchic mana juchayu éhasquiycuśha canapá; shiminchicwanñatacmi awninchic salbaycuśha canapá. 11 Diospa shimínchu nishancänüllam cayčhüpis niyan: “Payman mayanpis chalapacücunacá manam imaypis pin'ayčhüchu capäcun'a”* nil. 12 Manañamari juc-jucchu Israel caśhtawan juc caśhtacunäpis; lluypäpis quiquin Taytallanchicmi ayacünincunacta sumá allincáta uycamanchic. 13 Chaynümi jucninčhüpis niyan: “Taytanchicta lluy ayacücunämi salbaycuśha capäcun'a”* nil.

14 Ñatac ĩmanuyupamá ayaculcanman mana chalapaculcăśhancäman'a? ĩmanuyupamá chalapaculcanman mana uyalipäcuśhancäman'a? ĩmanuyupatacmá uyalipäcunman mana mayanpis willacuyaptin'a? 15 Chaynütac mana caśhaśha cayalcal ĩmanuyupamá willaculcanman? Cay willacücunäpimari Diospa shimínchu niyan: “ĩMaynu sumá tuquim allin willacuyta willacücunäpa čhämuynincunapis!”* nil.

16 Ñatac lluychu manam allin willacuyta awnipäcula. Chaymi Isaiaspis niyan: “Taytay ĩwillacuśhanchicta mayanllá éhasquiyculatan?”* nil.

17 Chayurá allin willacuyta uyaliptinchicmi chalapacuyca licalimun. Chay licalichimü allin willacuyllatacmi Jesuspa willacuynin.

* 9:33 Is 28.16-wan Is 8.14 * 10:5 Lv 18.5 * 10:8 Dt 30.12-14 * 10:11 Is 28.16 * 10:13 Jl 2.32 * 10:15 Is 52.7; Nah 1.15 * 10:16 Is 53.1

18 Canan má, niycálimay: ¿Icha willacuyta manachun uyalipácula, imatá? ¡Uyalipáculamari! Diospa shiminchápis niyanmá:

“Shimin jinantin pacháman chaycáchisham cala.
¡Willacuynin silup sapincamam chaycuśha cala!”* nil.

19 Yapa má, niycálimay: ¿Icha Israelcunaca manachun tantiapácula, imatá? ¡Tantiapáculamari! Puntactá Tayta Diosmi Moiseschu nila:
“Am Israelcunáta jamuyáśha nasyunpítam silachishayqui.

Mana tantiayniyu malcawanmi piñacuyman chulaśhayqui”* nil.

20 Chaypitá willacünin Isaiaschüpis mas tuquictalämi nila:
“Mana ashimácunämi taliycapámala.

Ya’api mana tapucücunámanmi camalachiculá”* nil.

21 Ñatac Israelcunapítá niyanmi:

“Pasaypi mana uyalicü cullu-linli-cama malcaman yanapaycunäpä anyash muyunmi maquíta chacchalalá”* nil.

11

Caynüpam Israelcunáta Dios licaycun'a

1 Chayurá má, niycálimay: ¿Tayta Dios malcanta ipanchälunchun? ¡Manamá! Quiquípis Israel caśhtamari cayá, Abrahampa milaynin, Benjaminpa aylunmari. 2 Tayta Dios unaypi japáchaycuśhan malcanta manamá ipanchalachu. ¿Icha manachun yachapácunqui isquirbishancunáchu Eliaspi limaśhanta? Paymari Israel malcanpi Tayta Diosman caynu quijacula: 3 “Taytay, willacüniquicunacta lluyi wañüchin, alawaycálinacpä cácatam pampaman lluy muyüláchin. Ya’allañamari cawsayniyu puchuycúca cayá. Ñatac ya’actapis wañuchipámánanpäñam aticáchacayalcáman”* nil. 4 Niptinmi Tayta Dios nila: “Anchish walanga (7000) wayapacuna chay taytacha Baalman mana uyshuycálicunactalämi uywayá”* nil. 5 Caynüpam canan timpupá Tayta Dios llaquipayninchu Israelcunäpi aclaycula. 6 Paycuna manan imapis lulapácuśhanpachu, sinu'a Diospa llaquipayllanpamari. Lulayninpa captin'a manañach llaquipaypachu canman.

7-8 Chayurá caytam tantiachimanchic: Israelcunaca wañuy-wañuy ashishanta manamá taliycapáculachu. Aclaśhancunáñatacmi ichá taliycálima. Jucunäpa śhun'untañatacmi lumiyáchila Diospa shiminchu nishannüpis:

“Tayta Diosmi śhun'unta lumiyáchin, canancamapis ñawin mana licananpä, linlinpis mana uyalinanpä” nil.

9 Chaynütacmi Davidpis nila:

“Cushicuy fistachacuyninunca quiquinpa cunca cuchuyninuncaman muyuchun, licalichun trampancunáman palpupácunapä. Jinaman imanpis mana cáman muyuchun, chaynüpa mućhuycachisha capácunapä.

10 Ñawincunapis aspachun; lluy imawanpis ñitichicüśha pasaypi curculáchunpis”* nil.

Mana-Israel caśtam salbaycuśha capácun'a

11 Chayurá má, niycálimay: ¿Chaynu Israelcunaca ipanchapácuśhanwan caśhan allincáman cutipámunanpä cásu cayanláchun? ¡Aw-ari! Aśhwanpa

* 10:18 Sal 19.4 * 10:19 Dt 32.21 * 10:20 Is 65.1 * 10:21 Is 65.1 * 11:3 1R 19.10,14

* 11:4 1R 19.18 * 11:10 Sal 69.22-23

chay mana uyalicuynincunap mana-Israel caštacuna salbaśha cacuyaptinmi silaculcan'a. ¹² Chayurá chay jalutacuynin jinantin pachäpä allin cayaptin'a, jinaman chay palpuynin juc caštacunäpä allinnin cayaptin'a, jcaśhan filtacamuptin maynu-maynu allinpñačhá caycun'a!

¹³ Canan am mana-Israelcunätam niycälic: Amcunap puydi jucnin cačanpämi Dios ya'acta čhulaycamäla. Chaymi cay lulanäta sumä allin čhanyüpä licaycú. ¹⁴ Chaynüpam ichá imanuyapis malca-masí Israelcunäta licačhacächiman waquinllanpis salbaculcänanpä. ¹⁵ Paycuna ipanchäśha capäcuśhanpa jinantin nunacunaca Diosman caśhan cutiycaymuptin'a ¿manachun čhasquiculcaptin'a wañuypiña cawsamuśhannülä capäcun'a? ¹⁶ Maynümi wamä tanta lulaśhanchicta Diospä japächaycuptinčic'a lluy tantaña uycuśhanchicnuy cayan, chaynütacmi lantap sapinpis Diospä japächaycuśha cayaptin'a lluy lapincunapis payllapña cayan.

¹⁷ Canan má, Israelcunaca rasun lantanümi cayan. Chay waquinnin pallaynincunämari cuchüśha capäcula; amñatacmi juc munti lanta cayalcalpis chay pallaynincunaman injirtäśha calanqui. Chaynüpam canan'a chay sapillapi caycunqui, chay lantallapitac cawsacunquipis. ¹⁸ Nñatac chay juc pallaycunäpi mas allintucuyanquimanlätac. Sičuśh chaynu nunatucul'a yalpay, amchu manamá sapinta uywaycuyanqui, sinu'a sapinmi amta uywaycuyäśhunqui.

¹⁹ Ichapisčha ninquipis: "Aw, chay pallayca cuchüśha cala, ya'acta chayman injirtaycamänanpämi" nil. ²⁰ Aw-ari. Nñatac paycunä mana chalapacuśhanpam cuchüśha capäcula. Amcunañatacmi chalapacuyllayquipa chayman injirtäśha caycälinqui. Chayurá ama-ari nunatucuyaychu, sinu'a manchacuywan allin caycuy. ²¹ ¿Chay Israelcunätälä Tayta Dios mana awantayalchun, ampä amtalätac mana cäsuyaptiqui awantayäśhunquiman?

²² Chayurá Tayta Dios maynu llaquipayniyu caśhantawan tincüninman licaycú caśhanta yalpay. Caynu tincüninmanmi mana čhasqui Israelcunäta licaycula; amcunactañatacmi ichá llaquipayninta camalaycachishulanqui. Chaynülläch caycun'a llaquipayninčhu tacyaycäliptiqui'a. Sinu'a ampis cuchüśhamä canqui. ²³ Masqui Israelcunäpis chay ishcayyayninčhu manaña tacyaycäli'a caśhan injirtaycuśham capäcun'a; Tayta Diospa munayllančhümari jinaycunanpäpis cayan. ²⁴ Chayurá caynümi: Tayta Dios amcunacta čhulaycälishulanqui chaypä mana capäcuśhayquimanmi juc munti lantap pallayninta rasun allin lantamannüpis. Chayurá jmaynünñačhiquiquin lantanman'a Israelcunäta Tayta Dios caśhan cutiycachinman!

²⁵ Chalapacü-masícuna, cay Diospa pacacuyninta tuquicta yačhaycälinayquitam munä, nunatucüśha mana cayalcanayquipä: waquin Israelcunaca pasaypi mana chalapacüman muyülälin Diospa lluy unanchaycuśhan mana-Israelcunaca chalapaculcänancamallam. ²⁶ Chaypitä llapa Israelcunam salbaycuśha capäcun'a. Isquirbishancunachu niyanmari: "Sionpi Salbacüca śhamun'a, Jacobpa milayninpi mana allincunäta jluycunanpä. ²⁷ Chaynu juchancunacta chincaycachiptimi paycunawan limalicuśhaca can'a"✠ nil.

²⁸ Chayurá amcuna-laycum Israelcunaca allin willacuyta mana čhasquiyninwan Diospa čhñicünincuna cayalcan. Chaynu captinpis awquilluncuna-laycu paypa aclaśhan capäculmi cyaśhancuna. ²⁹ Tayta Dios'a uśhancunätapis ayacuśhancunätapis manañamari cutichicuyanchu.

✠ 11:27 Is 59.20-21

30-31 Maynümi amcuna chay unay mana uyalicuyniquichu IsraeLCunäpa mana uyalicuyninpa Tayta Dios canan llaquipaycušhunqui, chaynümi paycuna imayläpis llaquipaycušha caycälin'a. Caynu can'a Tayta Dios amcunacta llaquipaycälishušhallayquipamari. ³² Ñatac mana cäsucuyllančhümi lluytapis Dios'a čhänälächila chaycusactatac llapantapis llaquipaycunanpä.

³³ ¡Tayta Diospa yačhaynin, tantiaynin maynu-maynu mana camacaycümü!
¡Munalinanta manamá mayanpis niycunmanchu; lulaYnintapis manamá tantiayta atipanmanchu!

³⁴ Ñatac “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yačhaycunman? ¿Ütac mayantá imallactapis yačhaycachinman?”^{*}

³⁵ “¿Payman mayantá imallactapis uycula, pay cutiycachinanpä?”^{*}

³⁶ Llapa imapis paypimi šhamun. Payllapmi, payllapätacmi lluy imapis caycun. Chayurá ¡wiñaypä paylla alawäšha cachun! Chaynu cachun.

12

Diospa šhun'unpä imanuyupa cawsaycuypis

¹ Chayurá ama chaynu callaychu, chalapacü-masícuna: Tayta Dios sumä llaquipayninta camalaycachimäšhanchicpimi payman cawsayniquicunacta lluy uycälinayqui rigäluctanuy. Jinal japächäšha chuyallaña paypa šhun'unpänu cawsaycäliy. Caynüpamá rasun allin alawaycuca can'a. ² Cay pachäpa munaynincunawan ama-ari aysachicuyalcaychu. Sinu'a tantiayniqui mušhüman muyuchicuchun, jinal šhun'uyquipis cawsayniquipis lluy allincällaman muyuchicunanpä. Chaynüpam tantiapäcunqui Diosninchicpa šhun'unpänuy ima cašhanta, ima allin cašhantapis, ima rasun cašhantapis.

³ Dios llaquipayllanwan willacüninpa čhulaycamäšhanpam llapallayquita niycälic: Ama-ari maynu capäcušhayquipita mas-yupaytä licaculcaychu. Ašhwanpa mana mastucullal Diosninchicman may-chicacta chalapacušhayquimannuy licacaycäliy. ⁴ ¿Manachun aychallanchicčhu juc-juc imaymana lulayniyü-cama aychanchiccuna cayan? ⁵ Chaynümari masqui achca-achca cayalpis juc aychallačhu jucllachäšha lluy cayanchic; Salbacüninchicčhümar. ⁶ Chay llaquipayninčhümi imaymana lulaYta munašhanmannuy dinbaldilla uycamälanchic. Chayurá Diospi willacunanpä caycücä, chalapacuyninmannuy willacuchun. ⁷ Yanapänanpä lulayniyücä yanapächun. Yačhachinanpä caycücä yačhachichun. ⁸ Callpanchananpä caycücä callpanchaycuchun. Mana cäniyücunäta yanapaypä caycücä llapan šhun'unwantac uycuchun. Caminaycunanpä caycücä llapan callpanwantac caminaycuchun. Llaquipaycunanpä caycücä sumä cushicuywantac llaquipaycuchun.

¿Imanuyupam nuna-masinchicwan allinpa cawsaycunchic?

⁹ Ñatac cuyacuyniqui šhun'uyquipimi yalaycamunman, manam janä šhun'ullayquipichu. Chay mana allincäta čhinipäcuy; allincätañatac atiycäliy. ¹⁰ Wawi-cašhanuy cuyanaculcay, mas allinpa-camatac rispituwan licanaculcay. ¹¹ Taytanchicta ama-ari illanäšha sirbiyalcaychu. Ašhwanpa Chuya Ispiritu callpanchapäcušhušhayquimannuy sirbiycäliy. ¹² Chaynütac alcaycapäcušhayquichüpis cushiculcay; ñacaycunačhüpis pasinsiyayniqui caycuchun; mañacuyta ama imayllapis un'apäcuychu. ¹³ Pishipacü

chalapacü-masiqicunactapis yanapaycäliy. Jamapacücunactapis jamaycälichiy. ¹⁴ Aticaçhašhüniqicunactapis allin caycunanpä munaycäliy. Allinninpäri niycäliy, ama-ari mana allinninpä. ¹⁵ Cushisha cäcunäwanpis cushiculcay-ari; wa'acücunäwanpis wa'aculcay-ari. ¹⁶ Lluyanpis allin jawcalla cawsaycäliy. Ama-ari nunatuculcaychu, ašhwanpa mana cäpa licašha nunacunäwan caycäliy. Quiquillayqui ama-ari yaçhätucuyaychu.

¹⁷ Mayantapis mana allincäwan'a ama cutiyayächiychu. Ašhwanpa lluyypis allinpa licašhancunäta lulayta jicutaycäliy. ¹⁸ Maycamapis atipäshayquicamari callpanchaculcay lluywan allin jawca cawsaycälinayquipä. ¹⁹ Cuyashá chalapacü-masicuna, ama-ari cutichicuyalcaychu. Sinu'a Tayta Diospa maquinman caçhaycapäcuy. Paypa shiminchümi niyan: "Ya'apam cutichicuycä; ya'ami tincüninman uycuśhā"✠ nil. ²⁰ Chaynütacmi niyan: "Çhñicüniqui micuypi cayaptin'a micuyta uycuy. Yacupi cayaptinpis uycuy-ari. Chaynu lulayculhá pampächu cärantapis cachinqui"✠* nil.

²¹ Chayurá ama-ari mana allincäwan lallichicuyalcaychu. Ašhwanpa allincäwan chay mana allincäta lalliycäliy.

13

Malcap puydinincunactam cäsucunanchic

¹ Ñatac nasyunpa puydi mandacücunäta lluyi cäsuculcänayqui. Manamari nasyuncunachu juc mandacüllapis Tayta Diospa mana çhulaycuśhan'a caycunchu. Lluyi paypa çhulaycuśhan cayalcan. ² Chaymi mandacücäta mayanpis mana uyalicücä Tayta Dios unanchaycuśhanpa cuntran cayan. Chaynu mana uyalicuyta munäcunacä cunca cuchuynintam ashicuyalcan.

³ Ñatac mandacücunaca allin luläcunäta manchachinanpächu manam cayan, sinu'a mana allin luläcunätamá. ¿Mana manchacullal cawsaytachun munanqui? Chayurá allinpa licaycuśhunayquipä allincäta lulaycuy. ⁴ Paycuna Tayta Dios çhulaycuśhançhümi sirbiyalcan allinniquipä. Mana allincäta lulalmi ichä manchacunquiman. Manamari yan'alchu ispädanta uywayan. Tayta Diospa sirbinin cayalmi mana allin luläcunäta muçhuycachin. ⁵ Chayurá mandacücunäta cäsucunayquim. Manam muçhuycäta manchacuyllapichu, sinu'a allinca cašhanta tantiayniquiwanni.

⁶ Chaynütacmi mandacücunaca Tayta Diospa munayninta lulayalcal, chaylachüña lulaycälin. Chaymi paycunaman alcabälacunacta pägaycälinayqui. ⁷ Uycäliy tincüninman-cama: alcabäla captin'a alcabälacta; impuistu captin'a impuistucta; allinpa licaycuna captin'a allinpatac licaycuy; altuman juluycuna captin'a altumantac juluycuy.

Nuna-masinchicunachu allinpa cawsaycuy

⁸ Mayanwanpis ama-ari mänutacüśha cayalcaychu. Ašhwanpa mänuyqui caycunman lluywanpis cuyanacunallayquim. Chaynu nuna-masinta cuyal'a camachicuy lluy nishanta lulälunñam. ⁹ Ñatac camachicuyçu: "Ama mansibacuychu, ama wañuchiychu, ama suwacuychu, ama munapaychu"✠ nishancunäwan lluy juccunaca, chumacacun:* "Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuycun licaycuy"✠ nishancällamanmi. ¹⁰ Cuyaycücä

✠ **12:19** Dt 32.35; Heb 10.30 * **12:20** Pr 25.21-22. Pampächu cärantapis cachinqui: Griego limayçu'a "šhanšhactam umanman jichaycunqui" niyanmi. ✠ **13:9** Ex 20.13-17; Dt 5.17-21 * **13:9** chumacacun: Icha "...juccunaca, cayllamanmi çhan". ✠ **13:9** Lv 19.18

manam nuna-masinta mana allinta lulanmanchu. Chayurá cuyäca lluy camachicuycätam cäsucuyan.

¹¹ Lluy caycunacta lulaycäliy ima timpucunaçu cašhanchictapis sumäta tantiaycul-ari. Licačhacunananchic ürañam, canan salbacunananchic ji'acaycayämuftin'a. Chalapacuy allaycušhanchicpi canan'a cayllächüñamari cacuyan. ¹² Tutaca ñam pasacalpuyanña. Muyunca ji'acaycayämunñam. Chaymı tutapächü lulaycunätä juc-lädumanña cachaycunananchic. Ašhwanpam muyuncächü cawsayal cachacunuy pilyaycušhun. ¹³ Muyunpa cawsašhanchiccäman tincüta allinpa cawsaycušhun. Amari chay anla millachicuy fistachacuycunaçu'a, shincacuycunaçu'a, mansibacuycunaçu'a, alli-cama fistallacta lulaycunaçu'a, nitac čhıninacuycunačhüpis ni lägacuycunačhüpis puliyalcaychu. ¹⁴ Amaña aychayquip muyaynincunacta lulaypi wañupacuyalcaychu. Ašhwanpa Jesusllanchicña jinantin lluy cawsayniquičhu caycuchun.

14

Iwınacuycunaçu manam jamuyänacunachu

¹ Ñatac chalapacuyinıchu tanqui-tanqui cäcunäta allinpa čhasquiycäliy; ama paycunawan tapunacuyalcaychu tantiayninwan mana apanaculcäšhayquičhu'a. ² Waquinnincunamari chalapacuyinpa lluy imactapis micapäcunanpä libri. Waquin chalapacuyinıchu tanquicačhaycunañatacmi ichä "Birdüracunallactam micuchwan" nipäcun. ³ Chay imactapis lluy micüca manam jamuyanmanchu chay waquin micuyunculacta micücäta. Chaynütacmi waquincunallacta micücäpis manam juchachayanmanchu chay lulašhanpi, Tayta Dios čhasquiycuyaptin'a. ⁴ ¿Pitan am canqui jucpa uywayninta jamuyayänayquipä? Duyñunpiñach allin cananpis ütac mana allin cananpis. Ñatac allinmari caycun'a, allin caycunanpä Taytanchic sumä munayniyu cayaptin'a.

⁵ Má, waquincunam jucnin muyunllacta mas puydininpä licapäcun. Waquincunañatacmi llapan muyuncunätapis chaycuscallapä licapäcun. Chayurá chay tantiapäcušhanmannümi sumäpa tacyaycälinman. ⁶ Chay waquinnin muyunta mas allinpa licaycücäpis Tayta Diosta allinpa licaycachiyninwanmi lulaycun. Ñatac llapa imacta micücunäpis Taytanchicta altuman juluyinwantacmi micuyan Tayta Diosta sulpäta uculcal. Chaynütacmi waquinllanta micücunäpis Taytanchicta allinpa licachiyninwan sulpäta ucultac waquinllanta micun.

⁷ Manamá mayanninchicpis quiquillanchicpita cawsachwanchu; ni quiquillanchicpita wañuchwanchu. ⁸ Cawsalpis Taytanchicpämi cawsanchic. Wañulpis Taytanchicpätacmi wañunchic. Chayurá cawsalpis wañulpis Taytanchicpimi canchic. ⁹ Chaynu wañupapis cawsäpapis Taytan cananpämi Salbacüninchic Jesus wañul cawsaycäman šalcamula. ¹⁰ Chayurá am ¿imapitan chalapacü-masiquita juchachayanquiman? Chaynütac ampis ¿imapitan chalapacü-masiquita jamuyayanquiman? ¿Diosninchic cäraycunancäman lluymi chaycušhun! ¹¹ Taytanchic shimınchu niyanmari: "Rasunpa cawsašhänümi rasunpatac puntäman lluy un'ulaycälimun'a; lluytacmi Tayta Diosta niycälin'a"✠ nil.

¹² Chayurá ampis ya'apis Tayta Diosman lluymi niycunanchic can'a.

13 Chayurá amaña juchachänacuyäshunchu. Ašhwanpa chalapacü-masiquita manaña mitcacayächinayquipä* nï palpuyächinayquipä šhun'uyquiman masišucta čhulacuy. 14 Ya'acta Jesuŋninchic tuquictam tantiachimäla ima micuypis mana allin nï cašhanta. Šichušh mana allin captin'a chaynu licäcällapächä mana allin cayan. 15 Canan má, chay micušhayquiwan chalapacü-masiqi jucmanyäsha cayaptin'a, manañam cuyacuyniyüchu canqui. Chay micuycä-laycu ama-ari Salbacüninchic paypispis wañušhanta mana cašhanman cutiyächiychu. 16 Chayurá allinpa tantiaycälishayquita ama-ari mana allinta limayalcächiychu. 17 Tayta Diospa gubirnun manam micuychu nï upyaychu, sinu'a Chuya Ispiritunpa allin tincüninman, jawcalla, cushishalla cawsaycuymi. 18 Caynüpa Jesusta sirbícunacá Tayta Diospa šhun'unpäñümi caycälin; jinaman nuna-masincunapis awniycunmi.

19 Chayurá callpanchanacušhun allin jawca lluyypis caycuyla, jinaman chalapacuyüchu chaycusca wiñaycuyla. 20 Chay micuycunäwan ama-ari Tayta Dios lulašhancunäta pampaman muyuyächiychu. Llapa micuy allin chuyamari. Ñatac mana allin'a micušhanchicwan chalapacü-masinchicta chalapacuyninpi palpachiyymi. 21 Chayurá mas allin binuctapis nï aychactapis micuyymi, nï imäctapis lulaymi chalapacü-masinchicta mana waylinpächinapä.

22 Chayurá am imanuyypis tantiášhayquita Tayta Dioslla yačhaycuchun. Maynu cushicuymi tantiayninmannuy lulašhanpi šhun'un mana juchachap-tin'a. 23 Ñatac "Micušhächun icha manachun" nil ishcayyacá quiquil-lanmi juchachacun. Manam chalapacušhanmannüchu lulaycuyan. Chalapacušhanchicpi mana yalamücunacá júchañamari.

15

Juccunäpa allinninpämi lulaycunanchic

1 Chalapacuyninchicüchu masišu cäcunaca, quiquinchicpa munašhanchicta ašhiyášhanchicnu'a tanquicačhayäcunäta yanapaycunanchicmi. 2 Chayurá chalapacü-masinchic wiñaycunanpämi allinninta lluyypis ašhiycunanchic. 3 Ašhta quiquin Salbacüninchicpis manam quiquinpa munaynintachu lulaculä. Sinu'a Diospa šhimiñchu niyanmi: "Čhinishüniquicuna palašhušhayquita ya'ami čhasquiyculá"✠ nil. 4 Rasunpa, unay isquirbishancunaca yačhachimänanchicpämi isquirbisha cayan. Chay yačhachicuymi yanapaycamanchic chalapacušhanchicman callpanchacul, pasinsiawan, masišu alcaycunapä. 5-6 Canan, callpanchaycü cunsuylaycü Tayta Diosninchic juc šhun'ulla tuquip apanacüta Jesuŋninchic-yupayta cawsaycälischishunqui Salbacüninchic Jesuŋspä Taytan Diosta juc šhun'ulla, juc šhimilla altuman julaycälinayquipä.

7 Chayurá Salbacüninchic čhasquiycälিশušhayquinuy quiquiqui-pulacuna allinpa čhasquinacaycäliy Tayta Dios altuman juluycušha cananpä. 8-9 Caypämar Israelcunäpa nunannuy Jesus šhamula; awquillunchicunaman Dios limalicušhanca rasun cašhanta camalaycachilmi chalapacuna cašhanta tacyaycachila, jinal llaquipayniyu Tayta Diosta mana-Israelcunaca altuman julaycälinanpä. Isquirbishancunaču niyanmi: "Chaymi mana-Israel malcacunäču alawašhayqui; amtam innucunawan taquishayqui"✠ nil.

* **14:13** mitca...: Waquincunaču'a "saytacachinayquipä" nipäcunmi. ✠ **15:3** Sal 69.9 ✠ **15:8-9** 2S 22.50; Sal 18.49

10 Chaynütacmi niyantac: “Mana-Israelcunäpis, Israelcunāwan cusca cushiculcay-ari”[✧] nil.

11 Chaynütacmi: “Mana-Israelcuna Taytanchicta alawapācuy; llapa malcuna altuman julaycāliy”[✧] niyan.

12 Chaynütacmi Diospa willacünin Isaiaspis niyan: “Isaïpa milayninmi chillquimun'a mana-Israel malcacunacta gubirnananpä. Paymanmi lluy chalapaculcan'a”[✧] nil.

13 Chay chalapacuna Tayta Diosninchic-ari chalapacushayquipa cushicuywan juntaycālichishunqui, jinaman jawca cawsayta uycālishunqui. Chuya İspiritunpa munayninwantac payman alcayniquita masta-masta wiñaycachishunqui.

Mana-Israelcunächümi Pablo lulaycun

14 Chalapacü-masïcuna, tuquictam tantiaycú amcuna llaquipayniyü-cama yaçhayniyü-cama sumä caycālishayquita, chaynütac yaçhachinacaycālinayquipäpis. 15-16 Chaynu captinpis cay waquinnin isquirbimushāchu'a mana un'apācunayquipämi mana pacaycullal nï lisirällal isquirbiyämü. Tayta Dios llaquipayninçhu Jesuspa sirbëninpa çhulaycamāshanpamari caynu lulaycamü mana-Israelcunäpa allinninpä. Sasirdütinümarı paycunacta allin willacuyta willaycú Tayta Diospa şhun'unpānu Chuya İspiritup chuyanchāşhacta çhulaycunäpä.

17 Chayurá Salbacüninchic Jesus ya'açu lulaycuşhanpi, Tayta Diosta sirbishäpi alawacümanmi. 18-19 Nñatac manamá imapïpis limashāchu, sinu'a Tayta Diosta mana-Israelcunaca cāsuculcānanpä, limaycunap lulaycunap milagrunap nuna lulay mana atipanancunap Chuya İspiritunpa sumä munaynincunap ya'awan Jesus lulaycuşhallanpïmi. Aw-ari, allin willacuytam lluy willaculä Jerusalempe allaycul aşta İliria-läducamapis. 20-21 Nñatac Salbacü Jesuspi mana willacuşhancunāman allin willacuyninta willacunäpämi munaynı cala jucpa lulacuşhanman mana şhalcayāchinäpä. Aw-ari, Diospa şhimiñçu nishannümi munaynı: “Paypi mana imaypis uyalicunāmi licapācun'a; paypita mana uyalicunātacmi tantiapācun'apis”[✧] nil.

22 Cay lulaycāmari, masqui achca cuti amcunaman watucuycü şhamunä cayaptïpis, chalalāmäla.

Roma malcätam Pablo watucuyta pinsan

23-24 Canan'a cay-läduçu lulanäcunaca manaña cayaptin'a, jinaman achca watapiña watucüniqui wañupacayämul'a, España nasyunta lilmi amcunaman çhämuşhä. Chaynu amcunawan cusca tuqui allin caycuşhanchicpi, biäji pasanäpä yanapaycālimānayquitam alcaycú. 25-26 Canan'a Macedoniaçu Acayaçu cayä chalapacü-masinchiccuna şhun'unpiyaluycuptin Jerusalemçu mana cāniyücunäpa ilay juntuycālishantam apayä. 27 Llapan şhun'unwanmari lulaycālıla, masqui chaynu jinaycālinan cayaptinpis. İraelcunaca sumä allincäta çhasquiycālinanta mana-Israelcunaca prubichayalcal'a, paycunapis cānincunawantacmari prubichaycālichinan.

28 Chayurá cay juntuycālishanta maquinman çhulaycamulmi, Españaman yalamuşhä. Chay pasādaç amcunacta watucaycālishayqui. 29 Çhamul'a Jesuspa lluy allin çhaniyünincunawanlämi çhämuşhäpis.

30 Chalapacü-masïcuna, Jesusninchicçu chaynütac Chuya İspiritup cuyacuyninçu caycuşhanchicpa yanapaycālimay Tayta Diosninchicta

mañacawshimayta. ³¹ Mañaculcay Judeachu cá mana chalapacücunäpa maquinman nĩ chaycunäpä, jinaman Jerusalenchu chalapacü-masinchicunapis cay yanapaycuy apashäta allinpa chasquiyçälimänanpäpis. ³² Chaynūpach Tayta Diospa munayninwan cushisha amcunaman chaycamushä, jinal amcunachu allin jamapaycushä.

³³ Jawca cawsaycachi Tayta Dios amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

16

Pablom chalapacücunäta limaycun

¹ Ñatac chalapacü paninchic Febectam amcunaman cáchayämü. Paymi Cencreachu cá chalapacücunächu juntunacuna wasiču licayçuca. ² Chaymi Jesusman chalapacü-masinchic cayaptin'a chasquinacušhanchicänu-ari chasquiyçäli. Ima pishipacuyllanchüpis yanapayçäli-ari pay achca nunacunacta ashta ya'actapis yanapayçayämaptin'a.

³ Ñatac allin willacuyçu lulä-masí Priscilactawan Aquilacta limayçäli.

⁴ Yanapämayninwanmari bídantapis ñacha apälälila. Chaymi ya'apis jinantin mana-Israel chalapacü-masinchicunapis sulpäta uculcá.

⁵ Chaynütac paypa wasinču juntunacü chalapacü-masinchicunactapis limayçäli.

Chaynütac Asia-läduchu wamä chalapacü cuyašhá chalapacü-masí Epene-toctapis limayçäli.

⁶ Amcunapä ancha lulaycuyä Mariactapis limayçäli.

⁷ Chaynütac malca-masí wíchalä-masí Andronicotawan Juniastapis limayçäli. Paycunam ya'apípis puntacta chalapaculcäla, jinaman puydi cáchacunäpäpis sumäninmi caculcan.

⁸ Chaynütac Jesusninchicchu cuyašhá chalapacü-masí Ampliastapis limayçäli.

⁹ Jesuschu lulawshí-masinchic Urbanuctapis limayçäli.

Jinaman cuyašhá chalapacü-masinchic Estaquistapis limayçäli.

¹⁰ Chaynütac chalapacuyñinta achca cuti sumäpa camalaycachi Apelestapis limayçäli.

Aristobulop aylluncunactapis limayçäli.

¹¹ Malca-masí Herodiontapis limayçäli.

Chaynütac Jesusman chalapacü Narcisop aylluncunactapis limayçäli.

¹² Chaynütac Jesusninchicpa lulaycuyta callpanchacü Trifenectawan Trifosactapis limayçäli.

Chaynütac allin willacuyçu sumä sirbiycü cuyay paní Persidactapis limayçäli.

¹³ Chaynütac allin sirbí Rufoctapis, jinaman mamä-yupay cá mamantapis limayçäli.

¹⁴ Chaynütac Asincritocta, Flegontesta, Hermesta, Patrobasta, Hermesta, jinaman paycunawan cá chalapacü-masinchicunactapis limayçäli.

¹⁵ Chaynütac Filologotapis, Juliactapis, Nereoctapis panintinta, jinaman Olimpiactapis, chaychu lluy cá chalapacü-masinchicunactapis limayçäli.

¹⁶ Luypis sumä cuyacuywan limanacayçäli.*

Caychu Salbacüninchic Jesusman llapallan chalapacü-masinchicunam limayçälimušhunki.

* **16:16** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayçu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

¹⁷ Chalapacü-masícuna, mañaculcac iwichïcunäpi, laquichïcunäpi, sumäta licaculcänayquipämi. Paycunam yaçhachipäcuşhacpi iwîshacunacta yaçhachipäcun. Chaycunapi japächaculcay. ¹⁸ Chay nunacunaca Duyñunchic Jesustachu manam sirbipäcun, sinu'a quiquinpa munaynintamari. Chaymi mana tantiayniyu cäcunäta tuqui mishqui allin-nilä limaycunallawan pantächin. ¹⁹ Ñatac amcuna uyalicü-cama capäcuşhayquitá lluymi yaçhapäcun. Chaymi sumä cushicü. Ñatac munaycú allincäpä tantiayniyü-cama caycälinayquitam; mana allincätañatac uchuyllapis mana lulaycälícama caycälinayquita. ²⁰ Jawcacta uycü Tayta Dios çhaquiquiman Satanaşcäta jalünanpä ashllañam cacuyan. Jesuninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

²¹ Ñatac lulawshî-masí Timoteopis, malca-masí Luciopis, Jasonpis Sosipaterpis, limaycälimuşhunquim.

²² Chaynütac Pablop cay cartanta ya'a isquirbimü Terciopis limaycälimucmi.

²³ Gayopis limaycälimuşhunquim. Paypa wasinçhümari ya'apis chaynütac llapa chalapacücunäpis juntunacuyalcá. Chaynütac malcap illay juntünin Erästopis limaycälîshunquim, jinaman'a chalapacü-masinchic Cuartupis.

²⁴ Jesuninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

²⁵⁻²⁶ Canan'a wiñaypa cä Tayta Dios alawäsha cachun cay lulaynincunapi: Salbacü Jesupi willacuşhäpa tacyacälîchishunqui. Una-unay pacalächishantam willacünincunawan camalaycachin. Jinantin nasyunman willacuyninta lluy uyalil cäsucunanpämi çhaycachin. ²⁷ Sumä yaçhayniyu japallan Tayta Diosta Salbacü Jesuninchicpa imaycamapis altuman juluycuşha cachun. Chaynu cachun.

Corintochu Chalapacucunäman Pablo Punta Cartacushan

Grecia nasyunpa jucnin puydi malcanmi Corinto cala. Cay malcaman Pablo wamäta allin willacuyta willaptinmi Jesusninchicman achca chalapaculcäla. Paycunamari allipi-allipitä yaçhachishanmannüllachu manaña cawsapäcula. Chaymi Pablo cay cartacta isquirbin caycunapi: chaynu iwinacüsha manaña cawsapäcunanpä, chay märaštawan juchaçu cäcätapis anyananpä, chay mana chalapacucunäman quijacücuna ni cürriyalcänanpä, chaynütac casäducuna imanuy sumä cawsaycälinanpäpis, juntunaculcäshançu Tayta Dios munašhannuy lluy tincüllanman imanuyta luyalcälinanpäpis. Chaynütac Chuya Ispiritu luyaycunacta uycushancawan cuyacuyca sumä éhaniyu cašhanta willaycun. Jesusninchic cutimunan timpucunapäpis sumätam tantiaycachintac.

1-2 Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi caçhan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Sosteneswan cay cartacta apachicalcämuc, Corinto malcaçu cä chalapacü-masïcunaman: Tayta Diosmi chuya capäcunayquipä Jesuswan unanchaycälishušhayqui nunancunaman; jinantin pachäçu juccunapapis ya'anchicpapis juc Duyñullanchic Jesusman chalapacü nunancunamanmä.

3 Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaçu caycuchun.

Sulpätam uycun

4 Tayta Diosninchicpa imaypis amcunapi sulpäta uycü llaquipayninçu imaymana luyaycunacta Salbacü Jesusninchicwan uycälishušhayquipämi. 5 Paypa capäcushayquipamari imaçhüpis tantiayniyü-camacta ašhta limayçhüpis yaçhayçhüpis sumäta caycälischunqui. 6 Caycunawan uyaypamá Salbacüninchic Jesuspa allin willacushäcunaca amcunaçu rasunpa tacyalpušha cayan. 7 Chayurä Diosninchicpa Ispiritun lluy uycamašhanchicuna manam pishipäcušhunquichu Jesusninchicpa cutimuyninta alcapäcushayquicama. 8 Quiquin Diosninchictacmi camacaynincama sumäta tacyaycälischunqui Jesusninchicpa cutimuyninçu mana juchachäsha capäcunayquipä. 9 Pay quiquinmi chulin Duyñunchic Jesuswan juella capäcunayquipä ayapäcušhulanqui. Chalapacuna Tayta Dios'a limalicushanta luyaycunmä.

Quiquin-pulaçu iwinacuy cašhanpitam limapan

10 Chalapacü-masïcuna, Jesusninchicpa pudirnin cašhawanmi anyapaycälic: tuquillap awninacaycäliy. Amaña laquinacuycuna amcunaçu cayächunchu. Ašhwanpa chaycusca juc šhun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy. 11 Chalapacü-masïcuna, cayta niycälic iwinacuycuna amcunaçu cašhanta Cloëpa waquin aylluncuna willamaptinmi. 12 ¿Manachun waquinniquicuna: “Pablop atininmi ya'a cá”, waquinniqui'a: “Apolospa atininmi cá”, “Pedrop atininmi cá”, “Jesuspa atininmi cá” nil ninacuyalcanqui? 13 ¿Ima?! ¿Jesusninchic laquicacüshachun cayan, imatá? ¿Amcuna-laycu Pablochun chatatäsha cala? Icha ¿ya'apa atini canayquipächun bawtisaculcälänqui, imatá? 14 Gayoctawan Crispopitä jucllayquitapis mana bawtisahäpimi sulpäta uycü. 15 Chayurä manam mayanllapis “Paymi bawtisamäla atinin canäpä”

nil niyalcämanmanchu. ¹⁶ (Ñatac Estefanaspa aylluntapis bawtisalätacmi. Chaypi juccunactá bawtisashätam ichá mana yalpáchu.) ¹⁷ Ñatac Jesus manam bawtisáchu cáchamála, sinu'a allin willacuyñinta willacunápamari. Willaculpis Jesuspa curuśhchu wañuynin salbananpä munayniyu caśhanta mana mirmachinápamá nunacunap yačhayninmannüchu mana willacú.

Jesumi quiquin yačhayca cayan

¹⁸ Má, uyalimay-ari: Jesus curuśhchu wañuśhanta willacuptinchic wiñay ñacaycäman licunaca “Chay'a yan'al luclu-caymi” nipäcunmi. Ñatac ya'anchicnüpis allin wiñay cawsayman licunápá cay willacuy Diospa munaynin salbamänanchicpámi. ¹⁹ Isquirbishañchüpis niyanmi: “Yačhayniyücunäpa yačhayñinta mana cämanmi muyuchishá; Allin umayu nunacunäpa tantiayñincunapis yan'alpámi can'a”[✠] nil.

²⁰ Chayurá ¿imatá allí umayücunaca? ¿Imatá yačhayniyücunápis? ¿Imatá cay pachápi yačhayninwan tapunacücunápis? ¡Tayta Diosmá cay pacháchu lla pa yačhayta luclu-cayman muyüchin! ²¹ Paymá sumá yačhayninču unanchála cay pacháchu nunacunäpa yačhayllanpachu payta mana lisipäcunapá. Sinu'a luclupá licapäcúshan willacuyman chalapacúshanpa salbaycuytam muna. ²² Israelcunacá milagrucunacta licaycuypimi wañupaculcan; mana-Israelcunañatacmi yačhayta ashipäcun. ²³ Ya'anchicñatacmi ichá Salbacü Jesus chatatáśha caśhanpi willacunchic. Cay willacuy Israelcunápá mitcaculcänanmi^{*}. Mana-Israelcunápñatacmi luclu-cay. ²⁴ Ñatac Dios ayaycúśhancunápá masqui Israelpápis, mana-Israelpápis Salbacü Jesus'a quiquin Tayta Diospa munayninmi, yačhayninmi. ²⁵ Chayurá mana allinpa licapäcúshan Diospa yačhaynin, nunacunap yačhayninpápis mas sumäninlämi. Chaynütac Diosta mana callpayünuy licapäcúshanpis, nunacunap callpanpápis sumá mas maslämari.

²⁶ Chalapacü-masícuna, imanuyipi ayaśha capäcúśhayquitari licacaycäliy. Chay yačhayniyücunanuy, puydicunanuy, allí cá ayllucunapi manam achcachu capäculanqui. ²⁷ Ñatac Tayta Dios'a cay pacháchu mana yačhayniyücunactam aclala, yačhayniyücunäta uyshulächinanpä. Chaynütacmi mana callpayücunätapis aclala callpayücunäta uyshulächinanpä. ²⁸ Chaynütacmi Tayta Dios aclaycula pasaypi jamuyáśhannincunacta, mana licayta munaśhannincunacta, mana cápa licaśhacunätapis chay allí-cama sumäcunäta mana caśhanman muyuchinanpä. ²⁹ Chaymi Tayta Diospa puntanču'a mana mayanpis nunatucúśha alawacunancho. ³⁰ Ñatac paypa llaquipayninpamá amcuna Jesusninchicwanña caycälinqui. Quiquin Jesusninchicpimari yačhayninchic śhaycamun. Paypatacmá mana juchayútaña licaycamanchic; payllapñam unanchaycamälanchicpis, jinaman salbaycamälanchicpis. ³¹ Chayurá isquirbishaču nishannuy “Mayanpis alawacuyta munácá Duyñunchicpita alawacuchun”[✠].

2

Jesusta chatatáśhanpítam willacun

¹ Chaymi chalapacü-masícuna, Diospa willacuyñinta amcunaman willacú śhamul manamá sumá yačhaycunawanchu nī allí limaycunawanchu willaycälilac. ² Aśhwanpa amcunaču cayal juc yačhaycunapita imallactapis

✠ 1:19 Is 29.14 * 1:23 mitcaculcänan: Waquincunaču'a “saytaculcänan” icha “witaläculcänan” nipäcunmi. ✠ 1:31 Jer 9.23-24

mana yačhätucul, Salbacüninchićhu Jesus chacatášhallanpita yačhaycušhallätam camalaycachiná cala. ³ Manamá chayllachu; amcunaman čhämül manchacuyipi chucchucuyälä. ⁴ Chayčhu sumä mishqui-cama allin-cama yačhay limaycunawanchu manam willapäculac, yačhachipäculac, sinu'a Chuya Ispiritup munayllanwanmi, ⁵ nunacunäpa yačhayllanmanñachu mana chalapacuyalcänayquipä, ašwanpa Tayta Diospa munayninman chalapacuyalcänayquipämari.

Chuya Ispiritupimi yačhayca šhamun

⁶ Ñatac chalapacuyinchićhu tacyašacunätam ichá yačhayniyu limaycunawanpis limapaycälí. Manatacmi cay pachäćhu yačhaycunawanchu ñitac mandacüninpwanchu. Lluycaycuna mana cašhanman cutüllamari. ⁷ Ašwanpa limaycälí imapis manalä captin quiquin Dios pacaycušan yačhayninpitam, una-unaypi sumä allinninchićpā pay unanchaycušanpitam. ⁸ Cayta cay pachäćhu mayan mandacücunäpis manam tantiapäculachu. Tantiapäcul'a manačh altuman juluycušha Taytanchicta curušman chacatapäcunmanchu cala. ⁹ Isquirbishaćhu pacaycušhancäpita niyanmä: "Tayta Diosta cuyäcunäpä alistaycušhancäta manam mayanpa ñawinpis licalachu, ñi pip linlinpis uyalilachu, ñitac uchucllapis tantiaycapäculachu"✧ nil.

¹⁰ Ñatac canan'a lluy caycunacta Tayta Diosmi Chuya Ispiritunpa camalaycachimanchic.

Ispiritunmä lluyta tantiaycun, ašhta Diospa sumä pacacuyinincunactapis.

¹¹ Má ¿pitan nunap šhun'unćhu ima tantiašhantapis yačhanman? Quiquinpa ispiritullanmä yačhacun. Chaynümi Tayta Diospa tantiaynincunactapis mana mayanpis yačhanchu, sinu'a Ispiritullanmi yačhaycun. ¹² Chayurá ya'acuna nunacunap tantiaynintachu manam čhasquipäculä, sinu'a quiquin Diospa Ispirituntam llaquipayninćhu uycamäšhanchicunäta tantiaycälinäpä. ¹³ Caycunacta limayalcä Diosninchićpa Ispiritun yačhachimäšhanchicwanmi; manam nunacunap yačhayninpi yalamušhallanwanchu. Chayurá Diospa Ispiritunpi rasun cäcunätam limapapäcú Ispirituwan cäcunäta. ¹⁴ Ñatac Diospa Ispiritunwan mana cäcä, manam čhasquipäcunchu Diospa Ispiritunpi šhamücunätä. Paycunä yan'alpämari licapäcun. Ispirituwan tantianan captinmari mana tantiayta atipapäcunchu. ¹⁵ Diospa Ispiritunwan cäcunämi ichá lluy yačhachicuyininta tantiaycun; chay tantiäcunätam ichá juccuna mana imaniycuyllactapis atipanmanchu. ¹⁶ Diospa shiminchümüri niyan: "¿Mayantä Taytanchicpa tantiayninta yačhanman? ¿Mayantä yačhaycachinmanpis?"✧ nil. Ya'acunam ichá Jesusninchićpa Ispiritunwan tantiapäcú.

3

Puydi willacücunaca Tayta Diospa lulawšhīnincunallam

¹ Chalapacü-masićuna, paypa Ispiritunwan tantiayätanćhu manam limapaycälilac, sinu'a nunacuna tantiašhanmannuy, chalapacuyta allaycú iñachacunactanümi. ² Lichillactalä uycälilac manalä micuyya mana capäcuptiquim; ñitac cananpis atipapäcunquimanlächu, ³ munayllayquichülä cawsayalcal'a. Chaynu quiquillayquipä wañupacuycuna, iwinacuycuna amcunaćhu cayaptin ¿manachun lluy nunacunanüllalä cayalcanqui? Caycuna

¿manachun lluy nunacunallap munayninmannuy cawsapacushayquita camalachicun? ⁴ ¿Manachun waquinniquicuna: “Ya'a Pablop atininmi cayá” jucniquicunañatac: “Ya'a Apolospam cayá” nil niyalcáshayquiwan nunacunap munayninmannuy cawsayalcanqui?

⁵ Chaynu nipäcunayquipä ¿mayantá Pablo? ¿Mayantá Apolos? Taytanchicman chalapacachishunayquipä uywaynin nunacunallamá; Jesus unanchaycushan lalayta lulaycücunállamari. ⁶ Ya'am talpulá; Apolosmi chächupäla*. Ñatac quiquin Tayta Diosmi wiñaycachicá. ⁷ Chayurá talpücäpis, chächupacäpis manam imapischu capäcú, sinu'a wiñaycachicá Tayta Diosllanchicmá. ⁸ Talpücäwan chächücäpis chaycusca capäcú jucllapá lulapacushäpam. Lulaycälishäpitañatacmi ichá Tayta Dios tincüniman uycälimänan cayan. ⁹ Chayurá Tayta Diospa lulawshí-masinmi capäcú; amcunañatacmi Diosllanchicpa lulachishan cháclannuy, jinaman wasi lulachishancänuy cayalcanqui.

¹⁰ Tayta Diosmi llaquipayninchu chay wasichu albañilpa chulaycamäla. Chaychümi sumä albañilnuy simintunta chulayculá. Juccunañatacmi janäninman pilapäcun. Ñatac imanuy lulašhantapis sumä tuquictamá licacaycälinan. ¹¹ Chay chuläsha cá simintu Salbacü Jesus cayaptin'a manañam juctá mayanpis chulanmanñachu. ¹² Cay simintup janäninman mayanpis üruwan, illaywan, sumä chaniyu aläjacunawan, ütac tablawan, šhu'ušhwan, päshawanpis ishpichinmanmi. ¹³ Ñatac imawan lulašha cašhanpis cäraycunan muyuncächümi lluy camalacun'a. Chaychümi ninawan-yupaypis imanuy lulašha cašhanta lluy licaycušha can'a. ¹⁴ Chaymi mayanpapis lulaynin, tacyaycuptin'a tincüninman allinta chasquiycun'a. ¹⁵ Ñatac chay lulaynin lupäluptin'a yan'al pampapämi lulaynincuna can'a. Quiquinmi ichá ninapita ayicänüpis salbacun'a.

¹⁶ Icha ¿manachun Tayta Diospa wasin capacushayquita, jinal paypa Ispir-itun amcunachu yachashanta tantiapäcunqui, imatá? ¹⁷ Mayanpis Diospa wasinta mana cäman muyuchicätä, paytapis mana cämantacmi muyuchin'a. Tayta Diospa unanchaycušha wasin payllapämä; chay wasi amcunam capäcunqui.

¹⁸ Ama mayanpis ingañacuyächunchu: mayanniquipis cay pachächu yachaycunallawan yachätucul'a, rasunpa sumä yachayniyu cananpä pasaypi mana yachayniyünuy caycuchun. ¹⁹ Cay pachächu yachaycunaca Tayta Diospá luclu-caymi. Isquirbishanchüpis niyanmi: “Chay yachätucünatá quiquinpa yachätucuyllanchümi Tayta Dios pantächin”[✱] nil. ²⁰ Chaynütacmi niyan: “Tayta Dios lisiinmi llapa yachätucünäpa tantiaynincunacta; yan'alpä cašhantapis yachantacmi”[✱] nil. ²¹ Chaymi mana mayanniquipis nunatucüsha “Paypa atininmi cayá” nil cayalcänayquichu. Rasunpa, lluypis amcunapmi: ²² masqui Pablopis, Apolospis, Pedropis, cay pachäpis, cawsaycäpis, wañuycäpis, canan timpupis, shamü timpucunäpis, lluy ima cäcunäpis. ²³ Amcunañatacmari Jesuspa capäcunqui, Jesusñatacmá Tayta Diospa.

4

Puydi cachancuna ipa-ipanninchümi licaycušha

* **3:6** chächupäla: Waquincunaču “chächapäla” nipäcunmi. ✱ **3:19** Job 5.13 ✱ **3:20** Sal 94.11

1 Chayurá ya'acunacta licapāmanquiman Jesuspa sirbillanpāmi, jinaman Dios pacalāchishan camalaycachishanta cuydaycūllanpāmi. 2 Má, imactapis licaycū nunaca chalapacuná caśhantamá camalaycachinan. 3 Ya'actañatacmi imapis mana ancha ucamancho amcuna nī quiija arrinlācuna ashipal yačhapaycālimānanpis. ¡Manamá nī quiquīpis licacuycūchu! 4 Masqui šhun'učhu allin caycuśhāta yačhaculpis, chaypāchu manam juchannāña licaycuśha caśhā. Quiquin Jesumari licaycamācā. 5 Chayurá cāraycuyta ama-ari puntacuyalcaychu; Jesus cutimunancama alcaycāliy. Paymi tutapācāchu pacalācāta acchīman juluycun'a, chaynūtac imanuy šhun'uyu capācuśhantapis luy camalaycachin'a. Chayčhūcha lulayninman tincūta-cama Tayta Diospa alawayninta časquipācun'a.

6 Chalapacū-masīcuna, Apolospītapis, ya'apītapis tincuchiypa niycālic amcunap allinniQUIPĀMI. Isquirbishahta tuquicta yačhaycul'a manachā chaynu quiquīqui-pula alawanacuyalcanquimancho waquinniQUICUNAP mana allinniQUIPĀ. 7 Chaynūtac ¿imayquiwantan mas puydī allinnu cacuyanqui? ¿Imallayqui'a Diosninchic mana uycuśhuśhayqui cayantan? Lluypis paypa uycuśhuśhayqui cayaptin'a ¿imapitan-nila nunatucūśha alawacuyanquiman, quiquillayqui licalichicamuśhacta-yupaylā canpis?

8 ¡Lluy munaśhayquitañamā uywacuyalcanqui! ¡Maynu cāniyū-camañamā cacuyalcanqui! ¡Ya'acunacta ipanchaycālimal aśhta puydī mandacūcunamanñamā muyūlālinquīpis!

Rasunpa puydī mandacūña cayalcaptiqui'a allinča canman; ya'acunapis amcunawan cusca mandacūña caycālimanča. 9 Ya'apitā, Diosninchic ya'a puydī cačhancunacta čhulaycāliman wañuyupa unanchaycuśha-yupaytanu jamuyāśha ipa-ipamanmi. Chaymi cay pachāpāpis, anjilcunapāpis, llapa nunacunapāpis, ya'acunawan ima pasaśhantapis licaculcānanpā cayalcā. 10 Canan Jesusninchicpa janan ya'acuna pasaypi mana tantiyaniyu luclumā cacuyalcā. Amcunañatacmi ichā Jesusninchicchu ¡maynu sumā yačhayniyu cacuyalcanqui! Ya'acunañatacmi mana callpayu cacuyalcā; amcunañatacmi ichā callpa-sapa-camalā canpis. Amcunā alawāśshalāmi; ya'acunactañatacmi ichā jamuyāśha. 11 Canancamapis micuypi, yacupi, mūdanacunapīpis, aśhta supay-apachishacunam cayalcā. Manamá wasillācunapis canchu. 12 Chaynūtacmi wañuy-wañuy pishipāśha maquīwan lulapāculcā. Nunacuna palapāmāptinpis allinwanmi cutiycālichī. Nācalcāchimāptinpis awantayalcālamī. 13 Chaynūtac tumpapāmāptinpis tuquillapmi limapaycāli. Canancamapis cay pachāchu nunacunaca mana imapāpis bālipāmi, wicapāśha canapā amu-yupaytamari licapāman.

14 Caycunacta isquirbimuc manam pin'acachipācunāpāchu, aśhwanpam cuyay chulītanuy anyaycālic. 15 Masqui čunca walanganpi Jesusninchicchu licaycūniquicuna cayaptinpis, taytayquinu'a manamá achcachu. Salbacū Jesusninchicpi wamāta willaycāliptī chalapaculcāśhayquiwanmi taytayqui-yupayman ya'a muyūlū. 16 Chaymi ruycaycālic ya'a cawsaśhāmannuy atichipāmānayquīpā. 17 Chaymi amcunaman masīsu chalapacū cuyay chulīnuy Timoteocta cačhayāmū. Paymi yalpachipācuśhunqui intiru malcāchu yačhachishātanūlla sumāpa cawsaycuśhātapis.

18 Ñatac waquinniQUICUNAM sumā nunatucūśha cayalcanqui “Manañach Pablo šhamun'achu watucūninchic” nil. 19 Ñatac Tayta Diosninchic munāptin'a wala śhalunllapis watucūniQUI śhamuśhāmi. Chayčhūmi limaycačhaśhanmannuy

rasunpa lulaynin cašhantapis sumäta licaycušhä. ²⁰ Diosninchicpa mandacuyninchu cawsay manamari limayllachu, ašhwanpa lulaycuyta atipaymi. ²¹ Amcunaman licä šhamul çimanuy šhamunätatan munapäcunqui? çAsutiwan camacaycälinactachun icha cuyacuywan llampu šhun'uyu watu-caycälinactachun?

5

Mana allin lulä chalapacücäta cäraycul alüläliy

¹ Amcunaçhüshi jucniqui märaštawan mansibacüšha cayan. ¿Ima cätatan lulayalcanqui?! ¿Diosninchicta mana lisi nunacunaçhüpis manam caynu mansibacuy canchu! ² Chaycunapi sumä pin'acüšha uyshuycaçhayalcänayquitä, jašhwanpam yaçhätucüšhalä alawacuyalcänanquifña canpis! Caynu mansibädu nunactä amcunapi alülälinquimanmi. ³ Ñatac amcunawan mana cusca cay-alpis, šhun'ü amcunawan cuscam cayan. Chaymi amcunaçu cayä-yupay Jesusninchicpa pudirnin cayniwan chay jucha luläcäta cäraycülñä. ⁴⁻⁵ Chayurä Jesusninchicpa pudirninnyu munayninchu juntunaculcapiqui, jinaman ya'apis amcunaçu šhun'üwan cayapti, chay nunacta Satanašhpa munayninman jitaycäläliy, chayçu aychan ñacayçu wañunancama pasanapä. Alman-tam ichä Jesusninchic cutimul salbaycun'a.

⁶ Chayurä amcuna manamá caycunapilä alawacuyalcänayquichu. ¿Manachun tantianqui: “Ash libadürallam punquichicüllan achca arinacta” nil limayllactapis? ⁷ Chaymi chay unay libadüranuytis mana allinçu cäcunäta wicapälälinayqui. Jinalmi mana libadürayu mušhü arina-yupay allinpa licašhaña capäcunqui. Chaynu allinpäña licašha capäcunayquipämi Mana Libadürayu Tanta Fistaçu uwish wañuchisha cäcänüpis Salbacüninchic Jesus wañuchisha cala. ⁸ Chaynu ya'anchic-laycu wañuyaptin'a, cushishaña fistachacušhun. Amañari libadürayu tantäta micuštinchu; chay'a mana allincäçu juchaçu cawsayllam. Ašhwanpa micušhun libadürannä tantäta; chay'a allincällacta pinsaštin rasuncäta limaštin cawsaymi.

⁹ Chaynütacmi punta cartächu nipäculacña mansibäducunäwan mana cusca capäcunayquipä. ¹⁰ Caywan manam nipäculacchu cay pachäçu llapa jucha-sapa mansibäducunapita, lägacunapita, suwacunapita, taytachacunaman* chalapacücunapitapis japächaculcänayquipächu. Jinapäcunayquipä cay pachäpicha yalapäcunquiman. ¹¹ Ašhwanpam mana juclachanaculcanquimancho: “Ya'a chalapacü-masiquim cayä” nil mansibäducunäwan, lägacunäwan, taytachacunaman chalapacücunäwan, wašha limäcunäwan, shincacunäwan, suwacunäwanpis. Caynu nunacunäwan amam cusca micapäcunquipischo.

¹²⁻¹³ Ñatac mana chalapacücunäta cäraycunäpächu ya'a manam cayä. Paycunactä quiquin Diosmi cäraycun'a. Amcunañatacni ichä chalapacü-masiquicunacta cäraycälinayquipä cayalcanqui. Chayurä “chay jucha-sapäta alüläliy-ari”✧.

6

Chalapacü-masincunawan quijanaçücäta anyapan

* **5:10** taytacha: Waquincunaçu'a “santu” nipäcunmi. ✧ **5:12-13** Dt 13.5; 17.7; 22.21

1 Ñatac amcunachu quijacuna licaliluptin ¿imapiñatá cürriyalcanqui Diostapis mana lisí fiscuna arrinlaycälishunayquipä, ašwanpa chalapacü-masiqicuna arrinlaycunan cayaptin?! 2 Icha ¿manachun yaçhapäcunqui chalapacücunaca juc-pun cay pachätapis cäraycunanchic cašhanta, imatá? ¿Chaychun cay uchuy sasachacuycunällactapis arrinlaycuyta mana atipapäcunquimanchu? 3 ¿Manachun yaçhapäcunqui anjilcunätapis cäraycunanchicpä cašhanchicta? ¿Chaychun cay pachächu cäcunällacta mana atipachwanchu? 4 Chayurá amcunachu quija-niläcuna captin ¿imapiñatá mana chalapacücunäman mana imanänanpis cäcunämanlä cürriyalcanqui? 5 Cayta nipäcuc uyshulapäcunayquipämi. Chalapacü-masiqipulap quijallanta arrinlaycunallanpäpis amcunachu ¿manachun jucllayllapis allisca yaçhayniyu can, imatá? 6 Chalapacü-masiquiwan quijanacuy captin ¿mana chalapacücunämanlä cürrikläšhayquichun allin ampá?

7 Cay quiquiqui-pula quijanacuyalcäšhayquiwan sumä llallichicälälisha cawsapäcüşhayquitañamä camalächipäcunqui. Ašwanpa ¿imapiñan mana allinta luläshuptiquipis awantapäcunquichu; ingañapäcüşhuptiquipis ašwanpa caçhaycülunquifachu? 8 Ñatac amcunam ašwanpa mana allincäta chalapacü-masiqicunawan lulayanqui, ašta ingañacuytalä jicutayanquipis.

9-10 ¿Manachun yaçhapäcunqui jucha-sapa nunacuna Diospa gubirnunman mana yaucunanta? Chayurá quiquillayqui ama-ari ingañaculcaychu: Diospa gubirnunman manam yaucun'achu mana casädu cayal juchaman palpücuna, taytachaman chalapacücuna, umripis walmipis mansibädu cäcuna, umri-pula cäcuna, suwacuna, lägacuna, shincacuna, wašha limäcuna, nī ingañacücunäpis. 11 Caynümi waquinniquicuna capäculanqui. Ñatac Jesusninchicpa Chuya Ispiritupam Tayta Diosninchic juchayquicunapi pä'aycüşhulanqui, payllapañam unanchaycüşhulanqui, jinaman mana juchayütañam licaycüşhulanqui.

Imaymana anla juchapacuycunapitam anyapan

12 Ñatac “Ima lulanäpäpis piritisham cayá” ninchicmi. Manatacmä luychu allincäman pušhamanchic. Aw-ari, “Ima lulanäpäpis piritisham cá” ninchicmä. Chaynu captinpis manamá jucllanpa munayllanwanpis aysachicüşhächu. 13 Ñatac: “micuyca patanchicpämi; patapis micuycäpämi” ninchic. Diosninchicñatacmi ichá lluy caycunacta camacälun'a. Chayurá aychanchic'a manam mansibacuycunacta lulayänapächu, ašwanpam aychanchic Taytallanchicpäña, Taytanchicpis aychanchicpämi. 14 Maynümi Diosninchic munayninwan Jesusta wañuycäpi šhalcachimula, chaynümi ya'anchictapis šhalcachimäshun. 15 ¿Manachun yaçhapäcunqui aychayqui Jesuswan jucllaña cašhanta, imatá? Chayurá ¿allinchnun watica* anla walmicunawan aychayquita jucllachayäšhayquica? Manamá. 16 Icha ¿manatacchun waticacunäwan jucllchanacüca jucllay aychallaña cašhanta yaçhanqui, imatá? ¿Manachun isquirbishaçhüpis: “Ishcayninmi juc aychallaña capäcun'a”[☆] nil niyan? 17 Chaynümi Jesuswan pipis jucllachacücunacä paywan jucllay nunanüllaña ispiritunchu cayalcan.

18 Chaymi anla juchapacuycunapita ayiculänayqui. Má, juc juchacunacta juçhacul'a manamá aychanchicpa cuntrancho. Anla juchapacuyca quiquinchicpa aychanchicpa cuntranmä. 19 Ñatac ¿manachun yaçhapäcunqui

* 6:15 watica: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi. ☆ 6:16 Gn 2.24

Dios Chuya Ispiritunta upäcushuſhayquita, jinaman'a amcunaču Ispiritun yačhayaptin, aychayqui paypa wasin caſhanta? Aychayqui amcunapñachu manamá. ²⁰ Diosninchic alli-alli čhanyüwanmari salbaycälishulanqui. Chaymi aychayquiwan payta altuman julaycälinayqui.

7

Casädu caycunapitam limapan

¹ Cananmi cartachu tapucalcämäſhayquita nipäcuſhayqui. Allinmi canman juc walaſh mana casarauptinpis. ² Ñatac anla juchapacuycunaman mana palpuyänanpä walmiyü-cama capäcuchun, chaynütac walmicunäpis wayapayü-cama capäcuchun. ³ Ñatac casädu wayapapis walminwan, walmipis wayapanwan cunsintinaculcänanmi. ⁴ Walmip aychan manañamari quiquinpachu, sinu'a wayapanpañam. Chaynütacmi wayapap aychanpis manaña quiquinpañachu sinu'a walminpañam. ⁵ Chaymi Diosta mañaculcänayquipä cuscayquipi limanacul chay cunsintinaculcänayquita ash timpulla dijaycapäcunayqui juc timpullapä tuqui awninacullaltac. Chaypita mana awantayta atipaptiqui Satanaſh jucwan mana juchapacayächishunayquipä caſhanmi cunsintinaculcänayqui. ⁶ Caycunacta limapayllam limapaycälic, manam lulapäcunayquipä camachicuychu. ⁷ Ya'a munämanmi lapanpis ya'anuy capäcunanta. Ñatac Tayta Diosmi lluyta imanuy cananchicpäpis uycamälanchic: waquintam caynu cananpä, waquintañatacni jucnu cananpä.

⁸ Ñatac müsu lasac cäcunätawan japanyäſhacunätam "Allinmi japallan manaña casaracul ya'anuy tacyaculcal'a" ni. ⁹ Ñatac mana awantayta atipal'a casaracuchun. Mas allinmi casaracuynin'a chayllapiña uman muyüſha puliyänantá.

¹⁰ Canan'a casäduncunäta cayta niycälic — manam ya'apitachu, sinu'a Taytanchicpa camachishantam niycälic: Walmicunaca wayapanpita ama laquicuchunchu. ¹¹ Sičhuſh wayapanwan laquinacülul'a japallan cacuchun, ütac wayapanwan cuscachun*. Chaynütac wayapacunäpis walminpi ama laquicuyächunchu.

¹² Ñatac juccunätá ya'ami niycälic, manam Tayta Dioschu: chalapacü-masinchicpa mana chalapacü walmin captinpis, walmica mana cačhaycul allinpa cawsaptin'a, wayapaca ama laquicuyächunchu. ¹³ Chaynütac chalapacü walmip mana chalapacü wayapan mana cačhaycul allinpa cawsaptin'a, chay walmipis amatac laquicuyächunchu. ¹⁴ Ñatac walmica Jesusman chalapacuſhanpam mana chalapacü wayapanpis allincäman puſhaycuſha can'a. Chaynütac mana chalapacü walmipis wayapanpam allincäman puſhaycuſha. Chaynu mana captin'a Diosninchic chuliquicunacta mana allinpäčha li-canman cala. Chaynüchu manamari; canan'a chuliquicuna allinpa licaycuſhañam cayalcan.

¹⁵ Tayta Diosninchic jawca cawsayman ayaycayämaptinchicmä mana chalapacü walmica ütac wayapaca laquicacuyta muñal'a, laquicunman. Chalapacüca manamá uyway nunanu ñacayču cayänachu. ¹⁶ ¿Am walmi maypitá yačhanqui wayapayqui salbaſha cananta? ¿Am wayapa maypitá yačhanqui walmiqui salbaſha cananta?

Diosninchic ayaycamäſhanchicnülla cawsaſhun

* **7:11** wayapanwan cuscachun: Waquincunächümi 'cutiycanacuchun' nipäcun.

17 Chayurá Dios imacta lulapácunayquipäpis nipäcushuśhayquinümi, jinaman unanchaycuśhannümi cawsapácunayqui. Caytam llapa malcacunáchu chalapacünáta yachaycachi. 18 Chayurá umri caynináchu siñalásha Israel caśhtacta ayaptin'a jinalla cacuchun. Mana siñaláshacta ayaptin-pis jinallatac cacuchun. 19 Manam ima allinpischu siñalásha caypis útac mana siñalásha caypis. Aśhwanpa Dios nimáshanchicáta cásucuycämi mas allinca. 20 Chaymi ayaśhuptiqui imanuy caśhallayquiáchu capácunayqui. 21 Siáhuśh uyway nuna cayal'a, chaypi ama afanádu cayaychu. Nñatac uyway nuna manaña canayquipä chámuptin'a prubichaycunquimanmi. 22 Uyway nunaca Jesusninchic ayaycülüptin'a libriñam payta sirbinanpä. Chaynütacmi mana uyway nuna cäcäpis Jesusninchic ayaycülüptin'a paypa uyway nunanña. 23 Tayta Diosninchicmari payllapä capácunayquipä sumásumá chaniyüwan lantiycälishulanqui. Chaymi nunacunallap uywayninman manaña muyuyalcänayquiñachu. 24 Chalapacü-masícuna, maynütam Diosninchic ayaycapäcuśhulanqui, chaynüllam caycälinayqui.

Casaraculpis mana casaraculpis Diospa munaśhannuy cawsaśhun

25 Canan nipäcushayqui japallanlä walaśhpis útac wamlapis cäcunapítam. Manam quiquin Diosninchic yachaycachimáshanchic canchu, aśhwanpa niycälishayqui Jesuspa llaquipayninpa chalapacuna nuna caśhá-laycum. 26 Chayurá canan caynu sasa-sasa timpucunaáchu cawsaśhanchiccäáchu, ya'apítá allin canman caśhannülla tacyaculcaptinmi. 27 Siáhuśh masanyacúshaña cayal'a ama-ari laquicacuychu. Japallayquilä cayal'a amañatac masanchacuypi wañupacuyaychu. 28 Nñatac casaracul'a manam juchacuyanquichu. Chaynütac wamlapis cuscälul'a manam juchacuyanchu. Nñatac casaracünaca cay pachááchu imaymana sasachacuyunactam pasapácun'a. Chayta mana munayniwanmari caycunacta niycälic.

29 Chalapacü-masícuna, cay pachááchu unay mana cawsananchic captinmi cayta niycälic. Chaymi casädücunäpis japallan cayä-yupay Diosninchicpä cawsanan. 30 Chaymi llaquisha wa'acunäpis cushisha cayänuy cawsapácunan. Cushisha cäcunapis mana cushisha cayänuy. Ima cänincunacta armacücunäpis mana imactapis armänuy. 31 Chaynütac cay pachááchu imapapis janallanáchu cawsäcunäpis mana imanpis cäniyü-yupay. Cay pachaca lluy cänintinmari camacan'a.

32 Ya'a manam munáchu pinsamintucúsha cayalcänayquita. Japallanlä cacü müsucuná Taytanchicpa cäcunallamanmi llapan śhun'unwan lulaycuypi wañupacun, paypa śhun'unpä cawsaśhtin. 33 Nñatac casädücunaca pinsamintucuyan cay pachááchu cäcunapítam, jinaman'a walminwan allinpa licachicuylactam. 34 Chaynütacmi casädu walmipis manaña japallan tacyacücänüchu. Japallan cacü walmipis Taytanchicpa śhun'unpänyuy cawsayllapimi wañupacun. Chaymi aychanwanpis almanwanpis payllacta sirbiycun. Nñatac casädu walmicunacá cay pachááchu cäcunällamanmi pinsamintuculcan jinaman'a wayapanwan allinpa licachicuylactamari. 35 Cayta nipäcuc quiquiquip allinniquipämi, manam casaraculcänayquipä atajacuyniwanchu. Aśhwanpa juccunaman mana pinsamintucul Jesusllanchicpa munayllanta sumäpa lulaycunayquipämari.

36 Mayanpis limay-masinwan burlapächicuyal, jinaman chay wamla cuscananpä timpun pasacuyaptin'a, chaynütac paywan cananpäña aychan aysacuyaptin'a, casaracunanñamari. Manamá juchacunchu. 37 Nñatac

pipis quiquinpa shun'unta sumäta tapucuycul, mana mayanwanpis limaynin captin'a, jinaman aychantapis sujitacuyta atipal japallan cayta munal'a, japallan tacyacuchun. Mana casaraculpis paypis allintam lulayan. ³⁸ Chayurá casaracücä allintam lulayan. Ñatac japallan tacyacücunacä mas allintälämi lulayanpis.

³⁹ Ñatac walmicunaca wayapan cawsashancama payllapämi cayalcan. Wayapan wañuuptinmi ichá libri mayanwanpis yapacunanpä. Yapaculpis chalapacü-masinwanmi yapacunan. ⁴⁰ Ñatac ya'apitá japanyäsha walmicunaca mas cushisha canman manaña yapaculmi. Caynu niycälic ya'apis Chuya Ispiritup munayninchu cayalmari.

8

Taytachacunaman uycusha aychapitam limapan

¹ Ñatac canan nipäcushayqui taytachacunaman aycha ushanta micunapäpis ütac mana micunapäpis. Chaycunapitá tuquictañamari yačhanchic. Ñatac yačhayca nunatucachimanchic jinallam. Cuyanacuycämi ichá nuna-masinchicta yanapaycun. ² Mayanpis "Lluytañam yačhayá" nícä, manalämi lluy yačhanancäta yačhaycunlächu. ³ Mayanpis Diosninchicta cuyäcätam ichá allinpa licaycun.

⁴ Chayurá taytachaman uycusha aychacta ¿micuchwanchun icha manachun? Yačhanchicmi cay taytachacunaca mana munayniyu cašhanta. Rasunpa jucllayllamá Diosninchic'a. ⁵⁻⁶ Masqui waquincuna: "Cay pachächüpis siluchüpis diosninchiccuna duyñunchiccuna achcam cayan" nipäcuptinpis, ya'anchicpá jucllayllam Taytanchic, Diosllanchicmari. Paypa camašhanmi lluy imapis cayan. Paypätacmi llapa imapis cawsayanchic. Chaynütacmi jucllaylla Duyñunchicpis, Salbacü Jesuslanchicmi. Paywanmi llapa imapis camašha cayan. Paypatacmi ya'anchicpis cawsayanchic.

⁷ Ñatac lluy caycunacta manam lluychu yačhapäcun. Chaymi waquinnin-cunä taytachancunacta munayniyüpälä lical, micuy ushanta micülul'a pishi tantiayniyu cayal juchacüşha-yupayña cacuyalcan. ⁸ Ñatac Dios'a manam micušhanchicpachu allinpa licaycamanchic. Chayurá micušhanchicpachu manam mas allinpa čhasquiycusha canchic nitac mana micušhanchicpachu mana allinpa licašha canchic.

⁹ Chayurá yan'al-lätac "Libriñam cayá" nil lulayniquiwan pishi chalapacuyniyücunäta jucha imaman palpuyalcächinquiman. ¹⁰ Cayta tuquictaña am yačhäca, taytachacunap alawapäcushanču aychacta micuyaptiqui chaychu pishi chalapacü-masiqui licälul "¿Ya'apis imapita mana micümanchu?" nil ¿manachun micuyta allacuycunman? ¹¹ Caynu tuquicta yačhayal lulašhayquim achäqui can'a Jesusninchic libraycushan pishi chalapacü-masiqui allincäpi cuticunanpä. ¹² Caynu chalapacü-masiquita mana allinta lulayal pishi chalapacuyninta mana cašhanman cutiyächil'a quiquin Jesusninchic-tam mana allinta lulayanqui. ¹³ Chayurá ima micuywanpis chalapacü-masita juchaman palpuchinanpä achäqui captin'a aychacta manaña imaypis micušhächu, juchaman manaña palpuchinapä.

9

Puydi cachacunap dirichunpimi limapan

1 ¿Manachun libri cayá? ¿Manachun jucnin puydi yaçhacacüñin cayá? ¿Manachun Duyñunchic Jesusta licalá? ¿Manachun Jesusninchicpä lulashäpa wayuynin amcunapis capäcunqui? 2 Ñatac waquin nunacuna puydi yaçhacacüñintanuy mana licayalcämaptinpis, amcunapämi ichá jucnin puydi caçhan cayá. Chaynu tacyalpachisha cayá amcuna allincäta uyalicul Jesusman chalapaculcäshayquipamari.

3 Ñatac jamuyämäcunäta caytam niycuśhā: 4 Ya'acunapis ¿manachun micunäpä, upyanäpä çhasquipäcuná? 5 ¿Manachun juc puydi yaçhacacüñincunanüpis ütac Jesupa şhullcancunanüpis Pedronüpis chalapacümasinchic walmiwan casaraculcul pulä pulipäcüman, imatá? 6 ¿Icha Bernabewan ya'allachun lulapaculcäman?

7 ¿Pí cachacumá quiquinpa illayninwan llapa gastuctapis gastamunanpä sirbi lin? ¿Mayantacmä übacta talpucul übanta mana micunmanchu? ¿Mayantacmä uywacta michin lichillantapis mana upyananpä? 8 Yan'al-lätac "Nunacunallap tantiayllanpächa niyämanchic" niyalcanquiman. ¿Manachun camachicuypa Tayta Dios nichimula? 9 ¿Manachun chayçu Moises isquirbilla: "İra jalü uywacta ama jaquimanta çhulaychu"✧ nil? ¿Tayta Dios cayta niyan uywacunäta llaquipayninwanchun, icha ya'anchicta llaquipayninwanchun? 10 Ya'anchic allin cananchicpämä cayta isquirbichila. Chaymi äräcäpis, İracta jaluchicäpis çhasquinanman chalapacul lulayan. 11 Chayurá amcunaman Chuya Ispiritu cüsacunacta juc mujuctanüpis talpülälishäpita çanchapchun canman cäniquicunapita laquipaycälimaptiqui, imatá? 12 Juccuna "çhasquinanchicmi" niyalcaptin'a, çmaynüläçha ya'acuná niycälimanpis?

Chaynu captinpis ya'acuna manam imallactapis nipäculacchu. Ashwanpa lluy sasachacuycunacta awantapälä Jesupa willacuynin mana şhaycunanpämi. 13 ¿Manachun yaçhapäcunqui Diospa chuya wasinçu luläcunaca, chaypi micapäcuśhanta, chaynütac chayçu camachicuyninmannuy uywacuna uycücäpis chaypi micapäcuśhanta? 14 Chaynümi quiquin Taytanchic nila allin willacuyta willacücunäpis chay willacuşhancunäpi cawsapäcunanpä. 15 Ñatac cay dirichüta manam bällichilächu. Cananpis cayta isquirbiyämü manam imallactapis uycälimänayquipächu. Ashwanpaçh caypi alawacuyñita mana caşhanman cutichinanpitä wafücumanpis.

16 Ñatac allin willacuyta willacuşhäpi manam imapi alawacuná canchu quiquin Dios willacunäpä caçhayämaptin'a. ¡Imanuylä cäman mana willacul'a! 17-18 Quiquilläpita willacuyta allaycupti'a primiuacta çhasquiyacunämi. Manatacmä quiquilläpichu, sinu'a Tayta Dios caçhamaptinmi. Chayurá çimacmamä alcaycüman? Dirichütapis mana bällichillal dinbaldilla allin willacuyta willacuşhäpi sumä cushicuşhalläñimá.

19 Ñatac mana mayanpa uyway nunan cayalpis, uyway nunanümi lluyupa cayá Jesusninchicman may-chicacta puşhaycamuyñiwan. 20 Chaymi İsrail caşhtacta puşhaycamuyñiwan İsrail caşhtamannuy muyuycü. Chaynütac camachicuyninpa maquinçu cawsäcunäta puşhaycamuyñiwanpis paycunamannuy muyulcul cawsá, chay camachicuypa maquinçu mana cayalpis. 21 Chaynütac chay camachicuypa mana lişicunäta puşhaycamuyñiwanpis paycunamannümi muyuycü. Ñatac Diosninchicpa camachicuyninta manam rasunpa un'ächu, aşhwanpa Jesusninchicpa camachicuyninpa maquinçümi

caycú. ²² Chaynütacmi mana sumä chalapacücunaáchüpis, paynu cawsaycú tacyaycachiyniwan. Chaymi imanuy cashanman mayanmannüpis lluy muyucú, waquillantapis imanuyypapis Jesusman cutichimunäpä. ²³ Lluy caycunacta lulaycú allin willacuynin-laycum, chay chasquicücunäwan Taytanchic unanchaycamäshanchicchu caycälinäpämi.

²⁴ ¿Manachun cürriy lllinacuychu achca cürripäculpis jucllay lllicälla primiuacta chasquin? Chayurá amcunapis cürričanuy cawsapäcuy primiuacta chasquipäcunayquipä. ²⁵ Caynu lllinacuycunaachu mayanpis caycuyta munäcä, sumäta licaculmi callpanchacun. Jinapäcun chincacü camacä primiuillacta chasquipäcunallanpämi. Ñatac ya'anchicmi ichá mana imaypis chincä ni camacä primiuapä.* ²⁶ Manamari yan'al cürričanüchu ya'a cürriyá, nitac waywacunallawanpischu ma'anacuyá. ²⁷ Ašhwanpa cay aychäta ñacachilmi uywayniäpa chulaycú, juccunactapis willacüca cayal'a primiuipi japächašha mana quidanäpä.

10

Awquilluncunap pasašhancunäwanmi anyapaycun

¹ Chaymari chalapacü-masícuna, unay awquillunchiccunawan ima pasašhantapis sumäta licaycälinayqui. Paycuna pucutaypam llapallan pušhašha capäcula. Llapantacmi Puca Lamarcäta chimpälälila. ² Chaynu pucutaychu lamaracüchu cayninwan Moisespa atinin cananpä bawtisaculcäshannüñam capäcula. ³ Chaynütacmi lluy micapäcula Tayta Dios janay pachäpi umušhan micuycätapis. ⁴ Chaynütacmi paycunawan cä wancachu* yacupita Tayta Dios lluyta upyachipäcula. Chay paycunawan cä wancaca quiquin Jesusmi. ⁵ Chaynu cayaptinpis llapan-yupaymi Tayta Diospa šhun'unpänuču mana cawsapäcula. Chaymi chay chunyanincunaču wicüchu caychu wañüşha quidadacülä.

⁶ Lluy caycuna pasala juc licachipänüpis tantiachimänanchicpämi, jinaman paycunanüpis chay mana allincunäpi mana wañupacuyänanchicpämi. ⁷ Amaña chay waquinnin awquillunchiccunanu'a taytachacunaman chalapacuyalcayñachu. Isquirbishachümi paycunapi nimanchic: "Malcaca taycacaycälilmi micuculcäla, upyaculcäla, jinaman chay taytachanpä anla fistachacuycunacta lulapäcula"✠ nil. ⁸ Ama-ari chay waquinnincunanuy ima anla juchapacuyman palpuyalcayñachu. Chaynu juchacücunämi juc muyunlla ishçay çunca quimsayu walanga (23,000) nuna wañülälila. ⁹ Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosta munayninchicman ñacayächishunchu. Chaycunam culibraypa cächülälilisha wañülälila. ¹⁰ Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosninchicta jamuyayalcaychu. Chaynu jamuyapäcuptinmi camacaycú anjilca lluy wañuchila.

¹¹ Lluy caycuna pasala unay awquillunchiccunacta juccunacta tantiachinanpämi, jinaman isquirbisha cala cay camacay timpucunächu ya'anchicunacta anyapämänanchicpämi. ¹² Chayurá mayanpis masišu tacyätucücä, palpunanpäta sumäta licacuchun.

* **9:25** primiu: Griego limaychu'a 'corona' niyanmi.
 ✠ **10:7** Ex 32.6

* **10:4** wanca: Waquincunaču'a 'a'a' nipäcummi.

¹³ Amcunacta mana allincäman palpachiya éhulaycamušhancunaca jinantin nunacuna pasaycälishannüllamari. Ñatac Tayta Dios'a chalapacunan; manamá mana atipänayquicunactá anman éhaycachimun'achu. Ašhwanpa palpuchiycuna šhamuptin, tacyaycälinayquipämi yaluyta uycälishunqui.

Tayta Diosta altuman juluyllawanmi imactapis lulaycunanchic

¹⁴ Chayurá cayašhá chalapacü-masícuna, taytachacunacta alawaypi japächaculcay. ¹⁵ Caynu limapaycälic tantiay-sapa-cama nunactam. Chayurá cay nishäcunäta sumätari tantiaycäliy. ¹⁶ Má, sulpäta ucušhanchic binuy cuöpapi'a: ¿manachun chaypi upyäcunaca Jesus yawarninpa allincunäta uycamášhanchicta partinacuycunchic? Chaynütac tantacta partishanchicwanpis ¿manachun Jesus aychanpa allin uycamášhanchicunäta partinacuycunchic? ¹⁷ Jucllay tantallapi wächanaculmi masqui achca cayalpis jucllay aychallaču cayanchic.

¹⁸ Licaycäliytac Israelcunäta. Diosman uycušhan uywacunäpi micapäcul ¿manachun chay uycünawan cusca Diosta sirbil alawayalcan? ¹⁹ Lluycaycunawan ¿“Taytacha rasun diosmi” niyächun ütac “Aycha uycušhanpis munayniyumi” niyächun? ²⁰ ¡Manamá! Ašhwanpa paycuna uycälil'a Satanašhpämi uycälin. Manamá Tayta Diospächu. Chaymi chay aycha micuyniquiwan Satanašpa lulawšhinincuna capäcunayquita mana munächu. ²¹ Ñatac Jesus wañušhanta yalpašhanchic cuöpäta upyayal'a, ¿imanuypatá supaypa cüpanpäta upyäluchwan? Chaynütac Jesusta yalpaywan tanta partishancäpi micuyal'a ¿imanuypatá supaypa micunapäta micüluchwan? ²² ¿Icha Tayta Diosta piñachiytachun munayanchic? ¿Paypüpis mas masišulächun cacuyanchic, imatá?

²³ Má, “Ima lulanäpäpis piritisham cayá” ninchicmi. Ñatac manam lluychu allinninchicpä. Aw-ari, “Ima lulanäpäpis piritisham cayá” ninchicmä. Ñatac lluychu manam allincäču yanapämanchic. ²⁴ Ama quiquillayquipä allinllayquipä ašhiyaychu, ašhwanpa nuna-masiquita yanapaycunapäri.

²⁵ Ñatac läsaču aycha lanticücunäpi micapäcuy jinalla; ama “¿Taytachacunapüchu?” nil ishçayyalcaychu. ²⁶ Taytallanchicpamari cay jinantin pachaca, llapa ima cänintinpis.

²⁷ Chayurá mana chalapacü nuna micapäcunayquipä ayachishušhayquiču lluy alašhušhayquita micapäcuy. Manam “¿Taytachacunapüchu?” nil niyänayqui canchu. ²⁸⁻²⁹ Ñatac chayču mayanpis “Cay aycha taytachacunaman ušhanmi” nil nishuptiqui'a, ama micapäcuychu chay nishušhayqui nuna-laycu, jinaman tantiašhan-laycu.

Ñatac “¿Imapitan juccäpa tantiašhan-laycu ya'acta chay micuycunapi mičhacamanman?” nipämanquič. ³⁰ Ütac “Diosta sulpäta uycušhäpi ¿imapitan jamuyapämaman?” nipäcunquič. ³¹ Má, caycunapimari: micapäculpis, upyapäculpis ütac imacta lulapäculpis Diosninchic altuman juluşha cananpämi lulaycälinayqui. ³² Ñatac lulayniquiwan ama sasachacuycunacta éhulaychu, Israelcunäpäpis, juc cašhtacunäpäpis nítac chalapacünäpäpis. ³³ Ašhwanpa ya'anuy lulaycäliy: quiquilläpä mana licaculmi, ima lulašhawanpis lluyta allinninpä lulayta jicutaycú maychicañapis salbaculcänanpä.

11

¹ Chayurá Jesusninchicta ya'a atichishäny, amcunapis atichipämay.

Mañacuychu shucupaculcāshapitam limapan

² Chalapacü-masícuna, amcunapita sumä cushisham cayá imaypis yalpapämāshayquipita, chaynütac yačhachipäcushänülla imactapis lulaycālishayquipita.

³ Ñatac sumäta cayta uyalipäcuy: Jesusmi llapa wayapap uman; wayapacunāñatacmi walminpa uman. Diosninchic'a Jesuspa umanmari. ⁴ Chaymi juc wayapa umanta shucupacüşha Dioswan limal ütac willacuyninta willal'a puydi umantam pin'ayta lulayan. ⁵ Ñatac walmica mana shucupacüşha Dioswan limal ütac willacuyninta willacul'a umantam pin'ayta lulayan. Siplay-siplay ächan lutüşha-yupayñamari cayan. ⁶ Walmica mana shucupacul'a ächantapis lutuchicuchun-ari. Ñatac chaynu siplay-siplay lutuchicüşha cayta pin'acul'a shucupacuchun-ari. ⁷ Wayapam ichá umanta mana shucupacunmanchu Diosninchicnülla camaśha cayal, jinaman allin caśhanta camalachica cayalmá. Ñatac walmicunacá wayapanta allin caśhanta camalachimi. ⁸ Rasunpa, wayapaca manamá walmipitachu camaśha cala, sinu'a walmim wayapäpita. ⁹ Manatacmi walmi-laycuchu wayapaca camaśha cala. Sinu'a wayapäpami walmica camaśha cala. ¹⁰ Chaymi walmica shucupacunman wayapanta manchacuywan licaycushanta Diospa cacha anjilnincunacta tantiachinanpä.

¹¹ Ñatac chalapacücunačhu'a wayapapis walmipis manam japallan cawsayta atipanmanchu. ¹² Maynümi walmica wayapäpita shamun, chaynümi wayapäpis walmipita näsimun. Ñatac ishcayninpis lluy imapis Tayta Diospa lulaśhallanmi.

¹³ Má, imanipäcunquim: walmicuna mana shucupacüşha Dioswan limaśhan žtincunchun icha manachun? ¹⁴ ¿Manachun yačhanchic wayapaca ächanta wiñachicuptin pin'ay caśhanta? ¹⁵ Walmipam ichá ächa-sapa caśhan allinpa licaśha. Paycunactam ichá shucupacun-yupay cananpä ächanta uycula. ¹⁶ Chaymi mayanpis caycunapi tapunacuyta munal'a, yačhachun chaynu mana costumrinchic caśhanta, nitac Diosman lluy chalapacücunächüpischu.

Jesupa wañuyninta yalpay sinaypitam limapan

¹⁷ Ñatac canan cayta nil manam alawaycālicmanchu. Amcunap juntunaculcāshayqui allincāta wayuycushannu'a mana allincāllactam masta wayuycun. ¹⁸ Puntactá má, caynümi nipāman alawapācunayquipā juntunaculcāshayquiču iwinacuycunalla caśhanta. Chay nipāmāshanman chalapacutyayámá. ¹⁹ ¿Chayurá “Cay iwinacuycunapmi Tayta Diosninchic mayanninchictapis mas mas allinpa licaycamanchic” nil niyalcanquichun imatá? ²⁰ Rasunpa, chay juntunaculcāshayquiču “Jesuspa wañuyninta yalpay sinayta micuyančic” nillaptiquipis manañamá chaynüchu. ²¹ Chaychümi mana alcaycanacul micuyñiquita-cama micacālālinqui. Waquinniquicunam micanāsha cayalcanqui; waquinniquicunañatacmi pasaypi shincāshaña cayalcanqui. ²² Amcuna žmicapācunayquipā upyapācunayquipā mana wasiyüchun capācunqui? ¿Icha Tayta Diospa nunancunactachun jalutacuyta munayanqui, imatá? ¿Icha mana cāniyücunāta pin'ayman chulaypichun wañupacuyalcanqui? ¿Caynu lulapācushayquipi alawaycālishayquilächun canpis? ¡Manamá!

²³ Ñatac Jesus nimāśhallantam yačhachipāculac: Jesusninchic wañuchisha cananpä chalaycachinan tuta tantacta apticulcul, Diosta sulpäta ucula.

²⁴ Jinalculmi tantäta partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcunalaycum cay aychäta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulašhäta yalpayniquiwan micapäcuy” nil. ²⁵ Chaynütacmi micuyta camacalcul bñuyyu cüpecta apticulcul nila: “Cay cüpa mušhü limalicuy yawarniwan tacyalpachishhäcämi. Caypi puntaman lulašhäta yalpayniquiwan upyapäcuy” nil. ²⁶ Chayurá cay tantacta imaypis micapäcushayquiwan bñucta upyapäcushayquiwan Jesusninchicpa wañuštanta cutimunancama willacuyalcancu.

²⁷ Chayurá mayanpis mana manchacuyninwan tantäta micul, bñüta upyal'a Jesus wañuycäman aychanta éhulaštantawan, yawar jichaštanta jalutacušhanpam juchachäšhaña cayan. ²⁸ Chaymi tantäta bñüta manalä upyaštancama šhun'un imanuy caštantapis sumäta tapucuycunan. ²⁹ Ñatac Jesuspa aychan imaninantapis mana sumäta tantial micücä upyäcä quiquinpa lawčhayninpämi micunpis upyanpis. ³⁰ Chaymari amcunaču cayalcan achca ishyäcunapis, tanli-tanlicunapis, ašhta wañuycunamanpis éhayalcan. ³¹ Ñatac quiquinchicta sumäta licacuyuptinchi'a manam imapi cäraycamänanchic canmanchu. ³² Taytanchic sumäta licaycayämaptinchi'a caminaycayämanchic cay pachäču nunacunänuycäraycušha mana cananchicpämi. ³³ Chayurá chalapacü-masícuna, Jesus wañuštanta yalpapäcushayquiwan juntunaculcal'a alcaycanacuy. ³⁴ Mayanpis micanäshacä wasinču micapämuchun, juntunacuyniquicuna cäraycušha mana cayänanpä.

Ñatac juccanapi limananchiccätä šhamulñam limapaycälishayqui.

12

Chuya Ispiritu uycamäshanchicpätam limapan

¹ Chalapacü-masícuna, canan má, Chuya Ispiritu imaymana uycamäshanchiccupäta sumä yačhaycälinaquitam muná. ² Amcuna tuquictam yačhayalcancu Jesusman manalä chalapaculcal chay mana limalí taytachacunawan aysachiculcäshayquita. ³ Chaymi canan sumäta tantiaycapäcunayqui: mayanpis Chuya Ispiritup munayninču cayal'a manam šhun'unpi “¡May supayčhüpis Jesus cachun!” nimunmanchu. Chaynütacmi Chuya Ispirituwan mana cayal'a šhun'unpi “Jesus Dyuñunchicmi” nil mana nimunmantacchu.

⁴ Chayurá má, juclaylla Chuya Ispiritu cayalpis imaymana lulaycunam uycamäshanchic'a. ⁵ Chaynütac imaymana sirbiycuna cayaptinpis juclayllat-acmi Dyuñunchic'a. ⁶ Chaynütac imaymanap lulaycuna cayaptinpis, juc Tayta Diosllam mayčhüpis imactapis lulaycachicä. ⁷ Chayurá pay Ispiritunpam lluytapis lulayninta-cama uycamanchi lluypa allinninpä.

⁸ Chaymi Ispiritun waquinninta sumä tantiayta uycun limanänpä, waquintañatac yačhayta uycun yačhaywan limanänpä. ⁹ Cay quiquin Chuya Ispiritullam waquinta sumä chalapacuyniyu cananpä éhulaycun, waquintä ishyäcunacta allinyachinanpä; ¹⁰ waquintä milagrucunacta lulanänpä; waquinnintä Diospa shiminta willacunanpä; waquintä rasun Ispiritu ütac mana allin ispiritu caštantapis tantiaycunanpä; waquintä imaymana limaycunaču willacunanpä; waquintä chay limaycunaču ima nishanta ticlachinanpäpis. ¹¹ Lloy cay lulaycunaca juclay Ispiritullapimi, ñatac munašhanmannütacmi lluytapis uycamanchi.

Juclay aychallaču imaymana partiyu, lulayniyü-camam cayan

¹² Yačhašhanchicnüpis aychanchic jucllaylla cayaptinpis imaymana partiyümi cayan; achca partiyu cayalpis juc aychallatacmari. Chaynümi Jesusninchicčhüpis. ¹³ Juc Ispiritulla bawtisamáshanchicpa juc aychallaču caycachimanchic Israel caštactapis, juc caštactapis, uyway nunactapis, mana uyway nunactapis, lluytapis. Chay juc Ispiritullapitacmi upyayá-yupay mallichimanchic.

¹⁴ Chayurá aychanchic manam jucllayllachu cayan, sinu'a achca imaymana partiyümi cayan. ¹⁵ Má, čaquica: “Maqui mana cayalmi aychačhüchu mana cayá” nillaptinchun aychaču mana can'a, čimatá?

¹⁶ Linlipis “Ñawi mana cayalmi aychačhüchu mana cayá” nillaptinchun aychačhütac manaña can'a, čimatá? ¹⁷ Sichušh llapan aychanchic ñawilla cacuptin'a čimawanlä uyalichwanpis? Chaynütac llapan aychanchicču linlilla cacuptin'a čimawanlä musquichwanpis? ¹⁸ Ñatac Tayta Diosninchic'a munašhanmannuyimi aychanchicman lapa imactapis cäninman-camalla čhulaycula. ¹⁹ Sichušh lluyypis chay licchälla cacuptin'a manačhari aychachu canman. ²⁰ Rasunpa imaymana partiyu cayalpis jucllayllamá aychanchic'a.

²¹ Chayurá ñawica: “Imapäpis manam munacchu” nil maquiä manam ninmanchu. Nítac umäpis “Manam munacchu” nil čhaquiä ninmantacchu. ²² Ašhwanpa aychanchicču mana čäpa licašha pishi callpayücunämi mas čhanyü-cama. ²³ Chaynütacmi aychanchicču mana ancha istimašhanchicunäta ama-pacha nil müdaycachinchicpis. Mana licašhanchicunätam sumä allinpälä licaycunchicpis. ²⁴ Ñatac aychanchicču allinninpa licašhanchicunacá manam sumä licaycunalächu canpis. Chaynu mana čäpa aychanchicču licašhanchicunäta tuqui allinpälä licaycunapämi Tayta Dios lulaycula. ²⁵ Chaynu aychanchicču cäcunaca mana iwinacuyalcänapämari, ašhwanpa chaycusca lluyypis sintinaculcänapämi lulaycula. ²⁶ Chaymi aychanchicču jucninta nanaptin'a juccunäpis nanayta apawshin. Jucninta sumä allinpa licaycäliptinpis llapanmi paywan cusca cushiculcan.

²⁷ Chaynümi lluyypis Jesuspa aychan cayanchic. Chay aychap imaymana partinmi lluyypis cayanchic. ²⁸ Tayta Diosninchic chalapacünincunaču čhulaycula puntallactá puydi yačhapacünin capäcunanpämi. Chaypitá shiminta willacunanpämi. Chaypitá yačhachinanpämi. Chaypitá milagrucunacta lulaycälinanpämi. Waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä, waquintá nuna-masinta yanapānanpä, waquintá sumä licaycünincunapä, waquintá mana yačhapäcüşhan limaycunaču limapäcunanpämi. ²⁹ Chayurá ¿lluychun puydi yačhapäcūcuna? ¿Lluychun shiminta willacūcuna? ¿Lluychun yačhachicūcuna? ¿Lluychun milagructa luläcuna? ³⁰ ¿Lluytachun ishyäcunacta allinyachinanpä čhulaycula? ¿Lluychun mana yačhašhan limaycunačhüpis limapäcun? ¿Lluytachun chay limaycunactapis ticlachipäcun? ³¹ Ñatac llapa uycamäshanchicpispis mas allin puydininpi wañupaculcay.

Canan caycunapispis mas sumä allincätam limapaycälishayqui.

13

Cuyacuycämi mas allincä

¹ Ñatac nunacunap juc limaynincunaču limaptipis, ašta anjilcunap limaynincunaču limaptipis, mana cuyacuyinyu cayal'a läta chanchanyäcänüllam ütac latillu čhinčhinyäcänüllam cayá. ² Chaynütac Diospa shiminta willacuyta atipalpis, lluy pacashancunäta tantialpis, lluy

yačhaycunäta yačhalpis, chaynütac sumä chalapacuyñiwan ulucunäta juc-läduman ašhuyächiptipis, cuyacuyniyu mana cayal'a, manam imapischu cašhä. ³ Chaynütac llapa cänicunacta wacchacunäman aypuyalpis, ašhta nuna-masi-laycu cañaycušha cayalpis, cuyacuyniyu mana cayal'a chay lulañnicunawan manam imactapis julucüchu.

⁴ Ašhwanpam ima ayca captinpis cuyacuyniyüca: alcaycun, llaquipaycun, manam lägacuyanchu. Manam balaquiritucunchu nütac nunatucunpischu.

⁵ Manatacmi nanä shimichu, manam quiquillanpächu imapipis wañupacuyan, manam imallapipis piñacuyanchu, nütac mana allin lulašhancunapi šhun'unüchu uywayanchu. ⁶ Rasunpa cuyacuyniyüca manam imaypis mana allincäpita cushicunmanchu, ašhwanpam rasuncäpi imaypis cushicun. ⁷ Cuyäcä cuyašhancätam ima ayca cacuptinpis imaypis mana cačhaycunchu; paymanmi imaypis chalapacun; paypi allincätam imaypis alcaycun; imaypis ama-pacha nil šhalcuycun.

⁸ Cuyacuycä mana camacä wiña-wiñaypämi. Ñatac Diospi willacuy cäcunäpis camacällam; imaymana limaycunaču limaycunäpis chincacüllam; yačhaycunäpis manañam can'añachu. ⁹ Canan waquinllantam tantianchicpis, waquinllantatacmi willacunchicpis. ¹⁰ Ñatac sumä-sumä caycunanchic muyunca čhämuptinmi ichä cay pishilla caycušhanchic'a camacan'a. ¹¹ Ya'a uchuyllalä cayal limaläpis, tantialäpis, umachaculäpis uchuy walašchanüllam. Wayapälulmi ichä uchuylla caynita juc-läduman cačhaycülü. ¹² Canan'a parti-partillactam aspa-aspallacta juc ispijuchünuy licayanchic. Juc muyunmi ichä tuquicta licašhun. Canan'a manalämi sumätachu lisinchic. Juc muyunmi ichä ya'anchicta lisimäšhanchicnuy lisishun. ¹³ Canan'a imaypis mana camacä quimsallam cayan: chalapacuyca, mana jucmanyällal alcayca, cuyacuycäpis. Ñatac cay quimsanpita mas allin puydicä cuyacuycämari.

14

Juc limayču limapäcušhanpitam anyapan

¹ Chayurä cuyacuyniyu caypita wañupaculay. Chaynütac Chuya Ispiritu lulañnin ušhancäta ašhiycäli, mastä Taytanchicpa willacünin cayta. ² Mayanpis juc limaycunaču limal'a Diostam limapayan, manamá nuna-masintachu. Chaymi Chuya Ispiritup pacacuynincunacta limayaptinpis mana mayanpis tantianchu. ³ Ñatac Diospa shiminta willacücämi ichä limapan nuna-masincunacta tacyaycächinanpä, callpanchaycunanpä, cunsuylaycunanpäpis. ⁴ Chayurä mayanpis juc limaycunaču limäcä quiquinpa allinllanpämi. Dios partipi willacücämi ichä lluy chalapacücunäpa allinninpälä canpis. ⁵ Allinča canman llapallayquipis juc limaycunaču limapäcuptiqui. Ñatac mas allin Diospita willacünin capäcuptiquim. Cay willacücämi mas allin juc limaycunacta limäcäpitä. Chay ima nišhantapis tantiachiptintacča ichä allin canman, chalapacü-masincuna wiñapäcunanpäpis.

⁶ Chalapacü-masücuna, watucüniqui šhamul juc malcap limaynincunaču limapapti, ¿ima alliniquipächa canman? Ñatac Diospi tantiapašhllacta camalaycachipti, tantiaycachipti, willapapti, yačhaycachiptimi ichä, yanapaycälishunquiman. ⁷ Rasunpa, ašhta mana cawsayniyu cä arpapapis quinäpapis tuqui cäninman mana tucäšha captin'a ¿imanuytam

imacta tucachishantapis tantiachwan? ⁸ Chaynütac gírrapä curnitilla tuquicta mana tucaptin'a ¿mayantá gírrapä allichacunman? ⁹ Chaynüyupaymi amcunawanpis pasayan mana yačhapäcushayqui limaycunaču limapapäcuptiqui'a. ¿Mayanmä ima nishayquitapis yačhan'a? Waywäta yan'al limapäshayquinü mari cayan. ¹⁰ Cay pachächu may-chicachá imaymana limaycuna cayan. Chay limayninčhü-camamari lluyppis uyalipäcun. ¹¹ Ñatac limapämáshanta mana tantiapti'a, ya'apá juc-lädu nunanü mari cayan; paypápis juc-lädu nunanümi ya'a cayá. ¹² Chaynümari amcunächüpis cayan. Chayurá Chuya Ispiritu upäcushuśhayquipi wañupacuyalcal'a chalapacü-masiquicunacta yanapaycushan lulaycunächu mastá caycäliy.

¹³ Chaymari juc limaycunaču limäcá, chay limashanta tantialpachinanpä Taytanchicta mañacunan yačhayta uycunanpä. ¹⁴ Ñatac mana yačasha limayču Dioswan limal'a šhun'ulläwan apachicüşhamari Dioswan limayá, tantiaynimi ichá mana wayuyniyu cayan. ¹⁵ Chayurá ¿imactatan luläman? Mañacümanmari apachicüşha šhun'üwanpis chaynütac tantiaynīwanpis. Jīnaman'a apachicüşha šhun'üwanpis chaynütac tantiaynīwanpis alawāman. ¹⁶ Ñatac apachicüşha šhun'ullayquiwan juc limayču Diosta altuman juluy-cuyaptiqui'a, mana yačhäca ima nishayquitapis mana tantiayal ¿imanuy pamá “chaynu cachun” nin'apis? ¹⁷ Chay anradisicuyniqui sumä allin cayaptinpis, jucčätä manam imallactapis yanapaycunquichu.

¹⁸ Ya'a juc limaycunaču amcunapitapis mastá limashäpimi Diosninchicta sulpäta ucú. ¹⁹ Chaynu cayalpis chalapacücunächu juntunacul'a tawa pichallactapis yačhaycachīman tantiapäcushan limayčhümi, čhunca walan-ganpi mana uyalishan limaycunaču limapanäpitá.

²⁰ Chalapacü-masicuna, uchuchä nunacunänülla amaña tantiayniquiču cayalcaychu. Ašhwanpa uchuchälla mana allin lulaycunäpä capäcuy, ñatac tantiayniquiču'a jatun nunanüñari caycäliy. ²¹ Má, isquirbishanču Tayta Diosninchic nīyanmi:

“Cay malcäta mana yačashan limayčhümi juc-lädu nunacunawan limapäshä. ¿Chaynūpa limapaptīpis manam cäsucalcāman'achu!”*²² nil.

²² Chayurá imaymana limaycunawan Dios lulašhanta mana chalapacücuna licapäcun chalapacücunächümi. Willacuycunāwanñatacmi ichá chalapacücunaca licapäcun chay mana chalapacücunächu Dios lulašhanta.

²³ Má, juntunaculcāshayquiču lluy chalapacücunaca juc limaycunaču limayalcaptiqui, mana yačhä ütac mana chalapacü yaycapämul ima nipäcushayquitapis manach tantiapäcun'achu. Jinal ¿manachun “Caycunä lücüşham cayalcan” nipäcun'a? ²⁴ Ñatac yačhapäcushan limayču llapayquippis Diospi willacuyalcaptiqui'a, lluy ima-nilä nunapis, mana chalapacücäpis sumämi tantiacun'a juchayu cašhanta. ²⁵ Chaynūpam šhun'unču ima jucha pacalāshancäpis lluy camalaycachisha can'a. Jinalmi Diosninchiman uyshuycul llapan šhun'unwanlä: “¿Rasumpa Tayta Diosmi amcunächu cayāñä!” nil altumanlä juluycun'a.

Juntunaculcāshayquiču tincüllanman lulaycäliy

²⁶ Chayurá chalapacü-masicuna, ¿imanichwanmi caycunapi? Juntunaculcāshayquiču waquinniquicunam taquiyalcanqui, yačhayächinqui, Dios tantiachishanta willayalcanqui, juc limaycunächüpis limayalcanqui, chay imanishantapis tantiayalcächinquipis. Ñatac lluy caycuna chalapacücunäta

* 14:21 Is 28.11-12

allincäman wiñaycachinanpämi canman. ²⁷ Juc limaychu limal'a limapäcunquiman ishca y quimsalla muyuy-pa-cama; chay limayta tantiachin in jucllapis cachun. ²⁸ Tantiachí mana captin'a amaña chay juc limaycuna chu limachun ñachu. Aśhwanpa quiquillanpäña uywacuchun jinaman Dioswan limanallanpäña.

²⁹ Chaynütac Diospa willacünininta willacünäpis ishca y quimsalla limachun, juccunacá allin ütac mana allin cāshantapis sumäta uyaliycächichun.

³⁰ Ñatac chaychu waquinnin cäcäta Tayta Dios limanapä niluptin'a limayta allaycuchun; chay punta limäcñatac upällachun. ³¹ Chaynu chullachinacuy-pam llapayquipis willaculcanquiman lluy-pis ya chaycunanpä, callpanchaycuśha cananpä. ³² Chay willacuyta willacücäpa sujittullan chümi chay willacuyca cayan. ³³ Tayta Diosninchic manamari chapunacuyächu. Sinu'a tincüllanman jawcacta caycachimi.

Chaynütac chalapacünäpa custumrincunamannuy: ³⁴ juntunaculcāshayqui chu walmicunaca upälla capäcuchun. Manam paycuna chaychu limapäcunanchu. Camachicuychu nishancänuy-mi paycuna wayapancunap munaynin chu capäcunan. ³⁵ Ñatac imapitapis ya chayta munapäcul'a wasin chu wayapancunacta tapuculcächun; juntunacuychu walmicuna imapitapis tapuyca chacuyalcāshan manam allin chu.

³⁶ Canan má zamcunawanchun Tayta Diospa shimin allayculapis camacan'apis, imatá? ³⁷ Chayurá mayan-pis “Diospa willacüninmi cacuyá” ütac “Chuya Ispiritup munaynin chümi sumä cacuyá” nicä tuquicta tantiachun cay lluy isquirbimushäca quiquin Tayta Diospi cāshanta. ³⁸ Ñatac mana awnicätä manatac-mi pay-pis awnishachu can'a.

³⁹ Chayurá chalapacü-masícuna, Diospa willacünin cay-pimi wañupaculcänayqui. Chay juc limaycuna chu limäcunäta amatac mi chacuyalcaychu. ⁴⁰ Ñatac lluyta tincüninman-cama manyallapi chullachinacuy-pa lulaycäli.

15

Jesus śhalcamuśhanpitam limapan

¹ Canan chalapacü-masícuna, allin willacuyta willashäcätam yalpalcälichishayqui. Caytamari chasquiculcälانqui. Cay chütac-mi wancanuy masisu tacyäśha cayalcanqui. ² Cay chasquiculcāshayqui chu masisu tacyaycul'a salbaycuśhañamari capäcunqui. Chaynu mana captin'a yan'alpämi chalapaculcāshayquipis.

³ Sumänintalämi ya'a quiqui chasquishäpi puntacta ya chachipäculac: isquirbishancuna chu nishannüpis, Jesusninchic ya'anchicpa juchanchicpi wañushantamari. ⁴ Chaynütac pampäläliptin-pis quimsa muyunpitä śhalcämulam isquirbishancuna chu nishannüpis. ⁵ Chaypitam Pedroman licalimula chaynütac chunca ishca yniyu ya chapacünincunaman-pis. ⁶ Chaypita picha pachac (500) masniyu chalapacü-masinchicunaman-pis licalimulam. Lluy paycuna llapan-yupaylämi cawsayalcan, masqui parti wañuculcaptin-pis.

⁷ Chaypita Jacoboman-pis, jinaman'a llapan puydi ya chapacünincunaman-mi licalimula. ⁸ Chaypi ipa-ipallactä ya'a mana shullüśha-yupay cäcäman-pis licalimulam.

⁹ Ñatac llapa puydi ya chapacünincunapipis pasaypinnin-mi ya'a cayä. Manamá willacünin ninallanpäpis bällichu, Diospa chalapacünincunacta jalutacul

aticáchašhápitamari. ¹⁰ Ñatac llaquipayainpamá canan caycušhänuy caycú. Caynu llaquipaycamášhanca manamá yan'alpächu cala. Ašhwanpam juc willacünincunapítapis mastalá lulaycullá. Manamari allisca cayniwanchu sinu'a Tayta Diosninchic llaquipaycamaptinmi. ¹¹ ¿Paycuna ütac ya'a allin willacuyta willacuptípis imam ucamanhic? Lluypis chay willacuyllactam willacunchic, chaymanmä amcuna chalapaculcälanqui.

Wañücuna šhalcamunanpítam tantialpachin

¹² Canan má, Jesus šhalcamuša cašhanta willayalcapti'a ¿imapítan-nila waquinniucuna “Wañücuna manam šhalcamun'añachu” niyalcanquiman? ¹³ Šichušh wañücuna mana šhalcamunan cayaptin'a, Jesuspis manačh šhalcamušhachu cayan. ¹⁴ Chaynu Jesus mana šhalcamuša cayaptin'a cay willacušháca yan'al pampapácha cayan. Chayurá chalapaculcášhayquipis yan'alpätacchá. ¹⁵ Maslácha canpis, artish willacülácha cayalcämanpis Tayta Dios wañucäpi Jesusta šhalcachimušhanta willacuyalcal'a. Ñatac rasunpa wañücuna mana šhalcamunan cayaptin'a Jesusta manačhari Dios šhalcachimulachu. ¹⁶ Rasunpa, wañücunaca mana šhalcapämunan cayaptin'a Jesuspis manačh šhalcamušhachu. ¹⁷ Šichušh Jesus mana šhalcamuša cayaptin'a chalapacuyniqui yan'al pampapácha. Chayurá jina juchalláchülácha cayalcanquipis. ¹⁸ Chaynu captin'a Jesusman chalapacuyalñá wañücunäpis wiñaypä ñacayču chincášhačh cayalcan. ¹⁹ Šichušh cay cawsayllanchicpä Jesusman chalapacul'a ¿llapa nunacunapípis paynu sumänin llaquičh caycunchic!

²⁰ Ñatac ašhwanpam Jesus wañucäpi rasunpa šhalcämula. Paymari wamá caycun llapan wañücuna šhalcamunanpä. ²¹ Maynümi juc nunallap cay pachäman wañuyca yaycamula, chaynümi juc nunallap šhalcamuycäpis šhamula. ²² Maynümi Adanpi milaynin cašhanchicwan lluypis wañunchic; Chaynütacmi Jesuswanña lluypis cawsayman cutimušhun. ²³ Lluypis unanchaycušhančhü-camam šhalcamun'a: puntallactá quiquin Jesusmi lluypípis wamäta šhalcämunña. Cutimuyninčhülämi paypa cäcunacá šhalcapäcun'a. ²⁴ Chaypítalämi cay pachäpa camacaynin šhamun'a. Chayčhümi Jesus cay llapallan munayniyücunäta, mandacücunäta, lluy puydicunäta llallilcul Tayta Diosman gubirnunta čhulaycun'a. ²⁵ Ñatac Jesus gubirnanan cayan Tayta Dios lluy čhünincunactapis maquinman čhulaycunancamam. ²⁶⁻²⁷ Ašhta čhünicünin quiquin wañucätapis ašhwanpalämi camacalpun'a, isquirbishaču nishannüpis “Tayta Dios lluy-lluytam maquinman čhulaycula”✧ nil. Cay “lluy-lluyta” niyan manamá quiquin Diospis paypa munayninču cananpächu. Ašhwanpam pay'a llapa imactapis Jesuspa maquinman lluy čhulaycäca. ²⁸ Chaynu llapa imapis Jesuspa maquinču cayaptinñá, quiquin chulin Jesuspis Tayta Diospa munayninmanmi čhulacun'a. Chayurá Tayta Diospa maquinčhümi lluy imapis caycun'a.

²⁹ Ñatac wañüşhacuna mana šhalcamunan cayaptin'a, ¿imanan'ačh “wañüşhacunäpa pudirnin” bawtisachicücunaca? Rasunpa mana šhalcamunan cayaptin'a ¿imapätá paypa pudirnin bawtisachiculcan? ³⁰ Mana šhalcamuna cayaptin'a ¿imapítan cawsayniucunacta wañucäpa patanču cayalcächimanpis? ³¹ Chalapacü-masícuna, walan-walanmari wañuyta patanču cayá; cay cayan Jesusninchic amcunawan sumä cushichimášhancänümar. ³² Ñatac wañücuna mana šhalcamunan cayaptin'a ¿imactatan julucú Efeso malcaču nuna-micü

uywanuy cá nunacunāwan pilyapācushāwan? Aśhwanpačh “Upyacushun, micucushun, wañucul'a chayllactach apacushun” nil limaycāmannüpis cacūman.

³³ ¡Ama-ari ingañachicuyalcaychu! Allintam limaypis niyan: “Mana allin nunacunāwan cunchawānacuy'a allin cayninchictam pampaman muyuchin” nil. ³⁴ Chayurá licačaculcayñari; ama juchacuyalcayñachu. Ñatac pin'ayniquipāmi Diosta manalā lisipācushayquita waquinniquicunā camalachicuyalcanqui.

Šhalcamücāpa aychan ¿imanuyimi can'a?

³⁵ Ñatac waquincuna ichačh: “¿Imanuytam wañücunaca šhalcamun'a? ¿Imanuyča aychan šhalcamuptin can'a?” nil niyalcanpis. ³⁶ ¡Imacá tullu umap tapucuyñincunamá! ¿Manachun talpuptinchic mujuca allpāchu wañun wiñamunanpä? ³⁷ Ñatac talpunchic trīguctapis útac jucpactapis mujullantam, manamá chay wiñamušhan quiquin lantantachu. ³⁸ Quiquin Tayta Diosmi imanuy cananpäpis imanuy wiñananpäpis lluyta unanchaycun.

³⁹ Ñatac manamá lluytachu aychan chay licchälla: nunap aychan'a jucmi, uywacunäpa aychan'a juctacmi, pishucunäpapis juctacmi, challwacunäpapis juctacmi. ⁴⁰ Chaynümi cay pachāchu aychacunapis cayan; chaynütacmi janay pachāchu aychacunapis cayantac. Chay janay pacha aychäpa sumä caynin juc licchämi cay pachällaču aychapitä. ⁴¹ Maynümi intüpa acchiyninpis juc licchä quillapa acchiyninpita; uyllurcunäpa acchiyninpis juc licchätacmä. Chaynütacmi quiquin-pula uyllurcunallačhüpis juc licchä-cama acchiynin cayalcan.

⁴² Chaynümi wañücuna šhalcamunancāwanpis can'a: camacä aychallacta pampaptinchic mana camacāñatacmi šhalcamun'a. ⁴³ Cay-nilä aychallacta pampaptinchic sumä-sumä tuquiñatacmi šhalcamun'a. Pishi callpayüllacta pampaptinchic sumä munayniyüñatacmi šhalcamun'a. ⁴⁴ Cay pachällapä cá aychacta pampaptinchic janay pachäpä cá aychañatacmi šhalcamun'apis.

Ñatac cay pachällapä cá aycha cayaptin'a, janay pachäpä cá aychanchicpis cayanmä. ⁴⁵ Chaynu cananpä Diospa shiminčhüpis niyanmi: “Chay wamä nuna Adanta cawsaytam uycula”^{*} nil. Ñatac ipa šhamü nuna Jesusñatacmi cawsayta uycü quiquin Ispiritulä cayan. ⁴⁶ Licay, manam janay pachäpä cá aychachu puntactä šhamula. Aśhwanpa puntacta cay pachäpä cá aychallam šhamula; chaypilämi janay pachäpä cá aychaca. ⁴⁷ Adan'a allpallapitam cala. Chay ipanta šhamücämi ichä janay pachäpilä canpis. ⁴⁸ Chayurá allpallapita šhamücänümi cay pachächu cayanichic. Janay pachächüñatacmi ichä janay pachäpi šhamücänu cašhun. ⁴⁹ Maynümi cay pachäpi camašha Adan-yupaylla canan cayanichic; chaynütacmi janay pachächüpis Jesuspa aychan-yupaylla cašhun.

⁵⁰ Canan niycälishayqui chalapacü-masücuna: Cay tulluyuy aychayuy nunacä Diospa gubirnunman manam yaycunmanchu. Chaynütacmi chincacücälla wiñay simpripä cācunäta mana čhasquiyunmanchu. ⁵¹ Canan sumäta uyaliycäliy cay pacalä willacuyta: Manam lluychu wañuśhun. Ñatac lluytacmi jucman muyuchisha cašhun. ⁵² Curnitilla tucayta camacalpamuptinmi juc ñawi imchiycuyllaču, wañuśhacunaca šhalcamun'a mana imaypis camacananpä; chayllachümi ya'anchicpis muyuchisha cašhun. ⁵³ Ñatac cay chincacü aychanchic, wiña-wiñaycāwanmi müdacun'a, chaynütac camacäca

* 15:45 Gn 2.7

mana camacäcäwanmi. ⁵⁴ Caynu chincacülla, wañucülla aychanchic mana imaypis camacäman muyüluptinmi isquirbishanchü nishanca lulacacun'a: "¡Wañuyca pampaman muyuchishañam; llalliyca cabalñam!"[✠] ⁵⁵ "Wañuy, ¿maychümi llallicuyniqui cayan? ¿Maychümi wañucuyqui cayan?" nil.

⁵⁶ Chay wañucäpa wañicun juchamari, ñatac cay juchap munaynin camachicuypimi shamun. ⁵⁷ ¡Ñatac sulpá cachun Diosninchicta, Duyñunchic Jesusninchicwan llalliycuyta uycamäshanchicpitä!

⁵⁸ Chaymi cuyashá chalapacü-masícuna, masísu mana jucmanyällal chalapaculcänayqui. Chaynütac Jesusninchicpä lulayniquichü imaypis llüllayllüllay caycäliy. Yachapäcushayquinüpis Jesusninchicpa lulašhanchicunaca manamá yan'alpächu.

16

Chalapacü-masinchicpa juntupäcushanpitam limapan

¹ Ñatac chalapacü-masiquita yanapaycälinayquipä juntupäcunayquipitä, Galaciachu chalapacücunäta niycälshäcätanuylla amcunapis lulaycäliy.

² Chayurá simänap allaycuyninchü-cama imanuytis talipäcushayquipi illayta japächapäcuy ya'a chämuptilä manaña juntuyipi wañupacuyalcänayquipä.

³ Chämulñatacmi aclapäcushayqui cartayu nunawan juntupäcushayquita Jerusalemman apachishä. ⁴ Ñatac ya'apis linä captin'a ya'awanpis lishuncha.

Imay watucuycunantapis Pablom willaycun

⁵ Canan'a Macedoniactalämi puntacta linä cayan. Chaypitalämi amcunawan watucüniqui pasamušhä. ⁶ Chayman chämuptí ichapischa amcunawan capaycushunlä taya timpucunächu. Chaynu captin'a juc malcunaman pasanä cashancäpäpis yanapaycälimanquimanča. ⁷ Manamá pasädalla watucuycuyta munächu, ašhwanpam Taytanchic munaptin'a amcunawan unaylä capaycushun. ⁸ Ñatac Cusicha Fista chämunanacamam cay Efeso malcächu caycushä. ⁹ Masqui caychu cunträcuna achca šalacuyalcaptinpis alli-allinmä cacuyan jatun sumä lulaycunacta lulaycunäpä.

¹⁰ Ñatac Timoteo amcunaman chämuptin'a jawca capäcushayquimannuy allinpa chasquiycäliy. Paypis Jesusninchicpa lulayninchümü ya'anuy lulanay. ¹¹ Chayurá mayanpis ama-ari jamuyayächunchu, ašhwanpa yanapaycäliy jawcalla ya'aman licaycüní chaycamunanpä. Caychu juc chalapacü-masinchicunawanmari alcayalcä.

¹² Ñatac chalapacü-masinchic Apolosta juc chalapacü-masinchicunawan cusca watucaycälishunayquipä chuncay-chuncaymi nilä. Niyaptipis cananpä manamá shamuyta munalachu; shamunan üra chämuptinläshi shamun'a.

¹³ Ñatac lichcat-lichcat capäcuy, chalapaculcäshayquimantac masísu chalapaculcay, nunanuy sumäpa caycäliy, jinaman callpanchaculcay. ¹⁴ Llapa lulapäcushayquica cuyacuycunay lulaycusha caycuchun.

¹⁵ Chalapacü-masícuna, amcuna yachapäcunquim Acaya-läduchu Estefanas llapa aylluntin allin willacuyta wamäta chasquiculcäshanta, jinaman chalapacü-masinchicunacta imaypis yanapayalcäshantapis. ¹⁶ Chaymi paycunanuy cäcunämanpis, lulawshinincunap munayninmanpis chulaculcanquiman.

¹⁷ Ñatac Estefanas, Fortunato, Acaico licaycüní šhapämušhanpi sumämi cushicü. Paycunamari amcunap pudirniqui yanapaycamäla.

✠ 15:54 Licaycuy Is 25.8

18 Caynu shun'ullätapis cushiycachishannümi amcunapactapis cushiycachipäcuśhulanqui. Chayurá paycunacta allinpam licaycuna.

Camacalpunanpämi limaycun

19 Canan'a, Asia-läduchu chalapacücunaca limaycälimuśhunquim. Chaynütac Aquilawan Priscilapis, paypa wasinchu chalapacü-masinchic juntunacücunäpis sumä-sumämi limaycälimuśhunqui. 20 Llapallan caychu cä chalapacü-masinchiccunam limaycälimuśhunqui. Llapallayqui-ari sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.*

21 Cay limaycuyta ya'a quiquí Pablom maquiwan isquirbiyamú.

22 Ñatac Jesusninchicta mana cuyäcunacá ¡may supaychüpis cachun!
Maranata - ¡Taytalláy, shamuyña!

23 Jesusninchicpa llaquipaynin, cuyacuynin amcunawan caycuchun.

24 Llapallayquitam Jesusninchicpa cuyacuyninwan cuyaycälic. Chaynu cachun.

* **16:20** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Corintochu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacüşan

Caytapis Pablom isquirbila Corinto malcächu chalapacücunäman. Chaychu quiquin-pula iwinacuycuna cayaptin jinaman puydi cacha Pablo caşhantapis mana cäpänamari licapäcula. Chaymi Jesuspa aychan-yupay juc nunanulla capäcunanpä limapaycun. Caychu limayantacmi chay punta cartashaanca masqui nanaypa cayalpis juchancunapi wanacächishanta. Chay punta cuyacuyninnulla cananpis jinalla caycälinanpämi limapaycun. Chaynütacmi sumä camalaycachin lulaynincunawanpis Jesuspa puydi cachan Pablo rasunpa caşhanta. Chaynütac quiquincuna imanuy cawsapäcüşhantapis tuquicta sumäpa licacaycälinanpämi niycun.

¹ Tayta Diosninchicpa munayninwan Jesuspa jucnin puydi cachan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta apachicalcämuc Corinto malcächu cä chalapacü-masícunaman, chaynütac Acaya-läduchu yačha llapallan chalapacü-masinchicunapäpis. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Tayta Diosmi cunsuylaycaman amcunap allinniquipä

³ Jesusninchicpa Taytan Tayta Dios alawäsha cahun! Paymari llaquipayniyu Taytanchic, imačhüpis cunsuylaycü Diosninchic. ⁴ Paymä ñacayninchiccunaču cunsuylaycamanchic, ya'anchicpis paypi čhasquishanchic llaquipayninwan ñacayču cäcunäta cunsuylaycunapä. ⁵ Maynümi Jesusninchicpa ñacaynincunaču ñacawshiyunchic; chaynütacmi paypatac cunsuylaycuşhapis sumä caycunchic. ⁶ Chayurä ñacapäcuşhäca amcuna cunsuylaycuşha salbaycuşha capäcunayquipämi. Tayta Dios cunsuylaycälaman amcunacta cunsuylaycälinaçpätacmari. Chayurä ya'acunayuy sasachacuycunäču, ñacaycunäču capäcul mana jucmanyällalmä tacyaycälinquipis. ⁷ Amcunaman allictamari chalapaculcă; maynümi ñacawshí-masí cayalcanqui, chaynütacmari cunsuylaycuşha cä-masípis capäcunqui.

⁸ Chalapacü-masícuna, sumäta tantiaycäliy Asia-läduchu ñacapäcuşhäta: Chaychu sumä-sumä ñacay cayaptin manañam callpäpis calañachu, nítac cawsaytapis pinsapäculañachu. ⁹ Aw-ari, "Cananpächa wañuyninchic cala" nicänüñamari capäculă. Chaynu pasäla quiquincunaman manaña chalapacuyalcänäpämar, aşhwanpa wañuşhacunacta şhalcachimü Tayta Diosllamanña chalapaculcänäpämi. ¹⁰⁻¹¹ Paymari wañuycäpi julaycälimalä; paytacmi şhamücunačhüpis julaycapäman'a. Nñatac amcunapis Taytanchicta ya'acunapi mañacawshipämäşhayquicama paymanmari chalapacü imaypis julaycamänanpä. Chayča achca nunacuna Diosta sulpäta uculcan'a, mañaculcăşhanmannuy imapitapis llaquipayninču salbaycälimaläşhanpita.

Pablo watucü mana lishanpämi liman

¹² Canan caypimi alawaculcă: tantiayní imapi juchachaycamänan manamá canchu, cay pachächu rasuncällacta llapan şhun'uwan limaştiin amcunaču mastä cawsaycälishäpita. Caynu lulaycälí Tayta Diospa llaquipaylanwanmi cuyacuyllanwanmi, manamá nunacunap allin yačhayninwanchu. ¹³⁻¹⁴ Nñatac cay isquirbipämüşhäču manam mana tantianaşhtachu nı mana

intindinactachu isquirbiyämú. Ašhwanpa alcaycuyá waquillanta tantiapäcushayquita lluyta tantialpapäcunayquipämi. Chaychari Jesusninchicpa cutimuyñinchu ya'acuna amcunapi sumä alawaculcäshänuy amcunapis ya'acunapi alawaculcanqui.

15 Lluy caycunaman chalapaculmi amcunaman watucüniqui puntacta shamuyta wañupaculá ishchay cutilá allinniquipä caycunanpä. 16 Puntallacta Macedoniacta liyalmi watucuycuyta munalá. Chaypita cutimuyñichüpis yaycaycamuytam pinsalá Judea-läduman linäpä yanapaycälimänayquipä. 17 Chaynu nilá ¿sumäta mana tantiacuyculchun, imatá? ¿Icha quiquilläpa munaylläpi “aw” niyaptäpis šhun'üchu'a “manam” nilächun, imatá?

18 Manamá. Tayta Dios rasunpa chalapacuna cašhannümar rasunpatac ya'apa limayñäpis “aw” ütac “manam” nishänülla. 19 Ya'awan Silvanowan Timoteo Diospa Chulin Salbacü Jesuspimá willapäculac. Pay “aw” niyal manatacni “manam” niyanmantacchu. Ašhwanpam Tayta Diospi juc šhun'ullawan shamula. 20 Paypatacmari Dios may-chica limalicuyñincunactapis “aw” nil lulaycun. Paypatacni “chaynu cachun” nil ninchicpis Tayta Dios altuman juluycušha cananpä. 21 Quiquin Diosmari amtapis ya'actapis Jesusninchicchu tacyaycachimanichic. Paypatacmá payllapña canapä japächaycamälanchic. 22 Diostacmari payllapña cašhanchicta Chuya Ispiritu uycamäšhanchicwan unanchaycamälanchic, šhamücunächüpis mas chasquinanchictalá tacyalpachishtin.

23 Ñatac amcunaman manalá šhamulächu mana masta llaquichipäcunapämi. Cay rasunpa cašhanta quiquin Tayta Diosmi tuquicta yačhayan. 24 Amcuna chalapacuyñiquichu tacyäšhaña cayalcaptiqui'a manamá imanuyya chalapaculcänayquipächu ñitilpuyalcac. Ašhwanpa amcunawan chaycusca lulayta munapäcú cushisha cawsapäcunayquipämi.

2

1 Chaymari “Mana llaquichipäcunäpä yapa watucünin manam yaycušhächu” nilá. 2 Ñatac llaquillächipti ¿ya'acta mayantan cushichimanman? Amcuna llaquichishacunälächari. 3 Chaymä puntacta caynu isquirbimulá “¿Ima allinmä cushichimänicunaca llaquichimaptin canman?” nil. Ašhwanpa chalapaculá lluyppis chaycusca cushicunanchicpämi. 4 Ñatac isquirbiycälumulac sumä llaquisham, ašhta wa'ayñiwancamam. Manam llaquiculcänayquipächu, sinu'a maynu sumä cyašhäta tantiapäcunayquipämi.

Pampachaycul cunsuylaycäli

5 Ñatac mayanpis llaquiman čhulamäcá manam ya'allactachu llaquichiman, sinu'a llapayqui-yupaypämi cayan. Chayurá manamá anchap-yupaytachu niyalcac. 6 Chay nuna allinpacunanpä lluy-yupay anyapapäcušhayquillapñam caycun'a. 7 Ašhwanpam pampachaycul cunsuylaycälinauyqui, anchap llaquicuycawan mana ñitichicuyänanpä. 8 Chaymi mañaculcac cuyacuyniquita paywan cašhan rasunpa camalaycachipäcunayquipä. 9 Chay-laycum punta cartacta isquirbiycamulá yačhachicuyñita cäsuculcäshayquita mana cäsuculcäshayquitapis tuquicta yačhapaycälinauyqui. 10-11 Sičušh pampachaycuna captin'a ñatac amcuna pampachaycälipitiqui'a ya'apis pampachaycumi. Amcuna-laycumari Jesusninchicpa puntanču pudirninnuy pampachayculá chay Satanašhca

mala-mañancunawan mana jitaycayämānanchicpä. mala-mañancunacta tuquictamá yačhayanchic.

Chaypa mala-

Allin willacuyupa jucnin wayuyninmi capäcunqui

¹² Má, chaypita Troas malcāman Jesuspita willacunäpä čhāluptimi Taytanchic puncucunacta quičhaycula. ¹³ Chaynu cayaptinpis chalapacūmasinchic Titocata mana talimi mana jawcachu calá. Chaymi “jamallá” nilcul Macedoniacta pasaculá.

¹⁴ Ñatac Tayta Dios maypa liptinchicpis Jesuspam imačhüpis altullačhu caycachimanchic tuqui mishqui ašhnä-yupay cá allin willacuyninta maymanpis milaycachishtin. Caypítamari sulpáta ucú. ¹⁵ Tayta Diospä ya'anich Jesupa allin ašhnayninnümi salbacücunäpäpis chincacücunäpäpis cayanchic. ¹⁶ Mana chalapacücunätá wañuyta unancätam tantiachinchic. Salbacücunätam ichá cawsayta unancäta tantiachinchic. Caynütälá lulaycunapä ¿mayanmä caycunman? ¹⁷ Manamá chay juc achca nunacunänuču cay allin willacuywan illaychacuyalcá. Ašhwanpam Diospa puntanču paypa cáchannuy Jesupa nunannuy allin šhun'üwan cäcällacta limapácü.

3

¹ Ñatac ¿allin lulaycušhāta yapachun niycuyalcac awniycālimānayquipä, imatá? ¿Icha juccunanüchun allin lulaycušhāta amcuna isquirbiycālimānayquipä munayalcá, imamá? ² Am quiquiquicunamari licachipä isquirbīshacuna cayalcanqui. Manam papilcunallačhu isquirbiycāčhāshachu, sinu'a quiquin šhun'unchicchu isquirbīsha, lluy nunapapis licašhalá, līgishalāmi canpis. ³ Uyaypamari quiquin Jesupa lulašhan cartancuna amcuna capäcunqui. Manam tintasićawan lulāšhallachu, ašhwanpa cawsā Tayta Diospa Ispiritunwanlāmi. Manatacmi lumi labrašhacunallaman isquirbīshachu, sinu'a nunacunap šhun'unmanlāmari.

⁴ Caynu nipäcú Tayta Diosman Jesusninchicpa chalapacūšhallanchicpam. ⁵ Manamá alli-cama ishpishachu cacuyalcá quiquillācunapita lulapäcunäpä. Ašhwanpa lluy atipaynīcunapis quiquin Tayta Diospítam šhamun. ⁶ Paymi mušhū limalicuymannuy sirbipäcunäpä ishpiycachipāmāla; manam camachicuymannüchu, sinu'a Chuya Ispiritumannümi. Camachicuycá wañuymanmari pušhaycun; Chuya Ispiritunñatacmi ichá cawsaycāman.

Puntäpítá mušhū limalicuycāmi sumā mas allin

⁷⁻⁸ Ñatac wañuycāman pušhaycū lumillačhu isquirbīsha camachicuycu uycunapä Tayta Dios sumā-sumā cayninwanlāmi šhamula Moisespa cārantapis chipyachinancama. Chay chipyayca mirmalpuyaptinpis Israelecunaca licaytapis manam atipapāculachu. Chayurá wañuyčhu camacaycūca sumā-sumāwanlā šhayāmuptin'a, įmaynu maynülāčha cawsayman pušhaycū Ispiritucá can'apis! ⁹ Juchayüllapa caycachishan lulaycuy sumā-sumälá cacuyaptin'a įmaynu-maynūñāč mana juchayu caycachishan lulaycušhancá can'apis! ¹⁰ Rasunpa cay ipa sumā-sumā cācāwan tincuyachishá, chay puntāpa sumā-sumā cayninpis manañam imapischu. ¹¹ Chaynütac pasäcällapis sumā acchiwanlā šhayāmuptin'a, įmaynülāčha wiñaypā caycücá can'apis!

¹² Chaynu cananta tuquicta chalapaculmari, mana imactapis manchalil sumäpa niycālic. ¹³ Manamá Moisesnüchu lulayalcá. Pay cāranču achica chincalpušhanta Israelcuna mana licananpämi šhucupacula. ¹⁴ Paycuna

manam imaypis tantiapäculachu. Chaymi canancamapis unay camachicuyta licapäcul mana tantiapäcunchu; shucupacüsha tutapächü-yupaylämi cayalcan. Chay Jesusllanchipamari julüsha. ¹⁵ Canancamapis Moisespa camachicuyñinta lical'a shun'unchümi shucupacüsha-yupayca cayan. ¹⁶ Ñatac Duyñunchicman filtamuptinmi ichá chay shucupan alisha. ¹⁷ Chayurá quiquin Duyñunchicmi Ispirituca. Maychüpis Duyñunchicpa Ispiritun caşhanchu'a jawca libri caycuymi. ¹⁸ Canan'a ya'anchicpa cãranchicchu ima shucupapis manañam canñachu. Aşhwanpam juc ispïju-yupay Duyñunchicpa sumã cayninta camalaycachinchic; sumã cayninwanmari paymannuy masta-masta Ispirintunpa muyucachimanchicpis.

4

Sasachacuycunächüpis manam jucmanyapächüchu

¹ Chayurá Taytanchic chaynu llaquipayninpa cay lulayñita uycamãshanpimi ima ayca captinpis mana jucmanyapächüchu. ² Aşhwanpam pacallap pin'ay lluy lulaycunacta manaña lulaycãlinäpis canñachu. Manamari articulcächu ñitac Diospa shimintapis iwipächüchu. Aşhwanpam rasuncãta camalaycachil Tayta Diospa puntançu aşta lluy nunacunãmanpis çhulacaycãli imanuy capäcushãtapis licapãmãnanpä. ³ Ñatac allin willacuyca pacãsha captin'a, chaynu pacãsha cayan chincacücunãllapãmi. ⁴ Mana chalapacücunãta cay pachãpa diosnin Satanaşhmi tantiayñinta tutapächin. Chaynu allin willacuyca achintapis, jinaman Jesus quiquin Tayta Diosta camalaycachishantapis manam licachinchu. ⁵ Ya'acuna manamari quiqücunapichu willaculcã, aşhwanpa Salbachu Jesus Duyñunchic caşhantam; pay-laycunamari amcunap sirbñiquicunalla cayalcãpis. ⁶ Ñatac allaycuycächu tutapãpi "Acchi cachun" ñi Tayta Diosllam shun'unchicman achhita çhulaycamun. Chay sumã cayninta Jesuspa cãrançu acchiycãta lisiycachimãnanchicpãmari cala.

⁷ Ñatac cay sumã çhanyücãta cutuşhpi paquilla wacuymannümi çhulaycãliman quiquin Tayta Diospi sumã munaynin şhamuşhanta camalaycachinanpä; manamá ya'allanchicpichu. ⁸ Imaymana sasachacuycunawan intuchicüsha cayalcalpis, ñitichicüshachu manamá cayalcã. Maynu jicutãsha cayalcalpis, manamá wañupacuyalcächu. ⁹ Wañuchipãmãnanpä aticãchapãmaptinpis, manamá caçhaycushachu capäcú. Cuçhpächisha cayalcalpis, manamá camacalpüşhachu capäcú. ¹⁰ Maychüpis Jesuspa wañuyñintanümi ya'acunapis aychächu apaycãli cawsayninpis ya'acunaçu camalaycunãnã. ¹¹ Chaynütacmi Jesus-laycu imaypis wañuyca patançu cayalcã, paypa cawsaynin cay wañucü aychallächu camalaycunãnã. ¹² Chayurá ya'acuna wañuyca patançu capäcushãcã amcunapãñatacmi cawsayniquipã cayan.

¹³ Má, Diospa shiminçu: "Tayta Diosman chalapaculmi paypita willaculã"✠ niyan. Chaynümari ya'acunapis chalapaculcal allin willacuyta willacuyalcã. ¹⁴ Jesusninchicta şhãlcachimü Tayta Dios ya'acunactapis paywan şhãlcachipãmãnananta yaçhapäcümari; chaynütacmi amcunawan cusacta pay caşhanman puşhamãnanchictapis. ¹⁵ Lluy caycuna amcunap allinniquipãmari; Tayta Diospa llaquipayñinta cuyacuyñinta mas nuna

✠ 4:13 Sal 116.10

časquiyacpäcul'a, maslächa sulpäta uculcan'apis pay altuman mas-maslä juluycuśha cananpä.

¹⁶ Chaymi mana jucmanyapäcūchu. Masqui aychanchic walan-walan awquishyayaptinpis, śhun'unchic'a muyun-muyunpatacmi callpacta chalyan. ¹⁷ Cay pachächu pasacū camacä ñacaycunällawan ñacaśhanchiccämi wayuycun wiñaypä sumä-sumä jatun allinninchicpä mana imawanpis tin-cuycachinactalä canpis. ¹⁸ Chayurá manam licaśhallanchicmanchu licat-licat cayanchic, aśhwanpa mana licaśhanchiccämanmari. Licaśhanchiccällä chincacūllam, camacällam. Mana licaśhanchiccämi ichá imaypis mana camacä wiñaypä can'a.

5

¹ Tuquictam yačhanchic cay chuclla-yupay aychallanchic chincacuptin janay pachächu mana imaypis camacä nī nunallap luläśha wasicta Tayta Dios alcaycachimäśhanchicta. ² Chaymi caychu caśhanchiccama wañupacuyanchic chay wasinchicwanña čhulacūśha caypita. ³ Chay aychawan müdachimänanchictamá munayanchic, calalla-yupay aychannä ispirituyu mana cayänapä. ⁴ Chaymi cay chuclla-yupayčhu cawsaśhanchiccama nī calalla caypichu llaquisha wañupacuyanchic, sinu'a muśhücäwan müdachimaptinchic cay camacäcäta wiñay cawsayca ñitiycunanpämari. ⁵ Caynu cananchicpä Tayta Diosmari unanchaycamälanchic. Paytacmi čhasquiyacunapä limalicuşhanta tacyalpachinanpä Chuya Ispiritunta uycamälanchicpis.

⁶ Chaymi cay pachächu cawsaśhanchiccama Duyñunchicpi calučhülä caśhanchicta yačhayal imaypis imačhüpis payman masisu chalapacunchic. ⁷ Manam licaśhanchicpachu cawsanchic, sinu'a chalapacuyinchicpam. ⁸ Manamari manchaculcächu; aśhwanpa cay wañü aychäpi yalulcul Jesusninchicmanña licuy allinča canman. ⁹ Chaymi imaypis Taytanchicpa śhun'unpänuycawsayta jicutaycunchic cay allpächu aychanchicčhülä cayalp is utac janay pachätaña liculpis. ¹⁰ Lluymari Jesuspa puntanman cāraycuśha cananchicpä čhānanchic. Chayčhūmari cay pachächu aychanchicčhu cawsaśhanchiccama allinta utac mana allinta lulaśhanchicman tincūta čhasquiyacunanchic.

Jesusllam Dioswan allinpa licaycachimanchic

¹¹ Chaynu Tayta Diosta manchacuyta yačhalmi nunacunäpa śhun'unta llam-puchaycälī payman chalapaculcānanpä. Tayta Dios tuquictamari lisipāman imanuy capäcuśhätapis; chaynu amcunapāpis caycuchun. ¹² Caynu niyalca manam allinpa licachicuyta amcunawan munayniwanchu, sinu'a ya'acunapi alawaculcānayquita munayniwanmi. Chaycha chay śhun'unčhu cācunāta mana imallactapis ucūcunāta, chay janällanta alawacūcunāta imaniycunayquipāpis caycun'a ¹³ Waquinnincuna nishannuy lūcunuy capäcupti'a, chayta Tayta Dios-ari licacuchun. Ñatac chaynu mana capti'a, yačhapäcuy amcunap allinniquipä lulapäcuśhāta. ¹⁴ Manamari Jesuspa cuyacuynin juc lulaytä jicutaycällichimanchu. Chaynu lulaycälī caypamari: pay luypimi wañula; chayurá lluyypis wañuśha-yupayñam cayanchic. ¹⁵ Caynu lulay-cula munayninchicpäña mana cawsayänapä, sinu'a pudirinichic wañuycul śhalcamücapāña cawsanapāmi.

¹⁶ Chaymi canan'a nunap tantiayllanmannüñachu mana mayantapis licaycunchic. Masqui puntacta cay pachäpa tantiayninmannuy Jesusta licayculpis, ya'anchic'a canan'a chaynüñachu manañamá canchic. ¹⁷ Chayurá Jesuswanña cayal'a muşhü nunañamá canchic. Lluy puntaca pasacunñam, canan'a muşhücällañam. ¹⁸⁻¹⁹ Lluy caycuna quiquin Diospa lulayninmari; paymari chñicünin cayaptinchic Jesusninchicpa allinpa licaycachimanchic. Caynu lulapäcunäpämi chulapämäla. Chaynütacmi cayta willaculcänäpäpis nipämäla: Tayta Diosmi Jesuspa cay pachächu nunacunäta allinpa licaycamanchic, lluy juchanchicunacta manaña licaycul. ²⁰ Chayurá Jesuspa pudirnin cayalcá quiquin Tayta Dios limapäshuşhayquinuymi. Chaymari Jesusninchic-laycu ruygaculcac Tayta Diosman cutiyapäcunayquipä. ²¹ Tayta Diosmari lluy juchanchicta mana juchayücäman ya'anchic-laycu chulaycula, jinaman quiquin Diospa juchannä caynintañatac ya'anchicman chulaycamänanchicpä.

6

¹ Chaynu Tayta Diospa lulawshî-masin cayalcalmi anyapaycälic, Taytanchicpa llaquipayninta yan'alpä mana chasquiyalcänayquipä. ² Paypa shiminchu niyanmari:

“Chay llaquipaycunac üra chämuptinmi uyaliyculac;
Salbaycunac muyun chämuptinmi yanapayculac”[☆] nil.

Chayurá ¡jay! ¡Cananmä llaquipaycuşhunayqui üraca! ¡Cananmä salbaycuşhunayqui muyunca!

Ima-aycächüpis Diospa nunannümi Pablo tacyaycun

³ Ya'acunap cay lulayñicuna mana jamuyäsha cananpä cawsayñicunawan pimanpis manam sasachacuycunacta chulapäcüchu. ⁴ Aşhwanpam lluy imächüpis camalachipäcü Diospa nunan capäcuşhata: ima ñacaycunaçhüpis, pishipacuycunaçhüpis, sasachacuycunaçhüpis, ⁵ chaynütac asutipämaptinpis, carsilcunaman wíchäsha cayalcalpis, nunacunap tumpäsha cayalcalpis, sasa lulaycunaçhüpis, mana micuşha nü puñuşha cayalcalpis. ⁶ Chaynütacmi Diospa nunan capäcuşhata tantiaycälíchí chuya şhun'uyülla, allincällacta yaçhaycälíshäpa, imactapis awantaycälíshäpa, llaquipayniyu caycälíshäpäpis; chaynütac Chuya Ispiritu ya'acunaçu caşhanpapis, sumäpa rasun cuyaycälíshäpapis; ⁷ chaynütac rasun allincällacta willaculcäshäpapis, Tayta Diospa munaynin ya'acunawan caşhanpapis, arma-yupay allincällawan difindiycuştin, chächishtinmari. ⁸ Chaynütac alawäsha chñisha cayalcalpis, allinpa, mana allinpa licaycuşha cayalcalpis; rasuncällacta willaycälípti casquishpä licaşhapis; ⁹ masqui tuquicta lisiyalcämälpis mana lisishactanuy licaşhapis, Diospa nunanmari capäcü. Chaynütac wañuyya patançu cayalcalpis cawsayalcälämi. Sumä lawçhaycuşha cayalpis, manam wañuchishachu capäcü. ¹⁰ Llaquishanuy cayalpis imaypis cushishamá cayalcá. Mana imayu cayalpis achca nunactam allí cäniyüman muyuycälíchí. Mana imayu cayalpis lluy imactapis uywaycälími.

¹¹ Corinto malcayücuna, mana imallactapis pacayculmari imaypis nipäculac; şhun'üchu cäcunäta lluytamá camalaycälíhilac. ¹² Ya'acuna manamá imaypis cuyaycälíshacta pacaycälílächu; amcunañatacmi ichá cuyaycälímänayquita pacacaycälínqui. ¹³ Chaymi chulicuna-yupaytapis niycälic: má cambiaycuşhun: cuyaycälíshänu-ari amcunapis cuyaycälímay.

[☆] 6:2 Is 49.8

Mana chalapacücunäwan juc-jucmi capäcunqui

¹⁴ Ñatac lulapäcushayquiçu mana chalapacücunawan'a yundanuy juc-yupaylla ama capäcuychu. ¿Imallaçu apanacuntan allincäwan mana allinca? ¿Ütac acchïpis cusca canmanchun tutapäcäwan? ¹⁵ ¿Jesuswan supayca tuquïpichun apanacunman, imatá? ¿Chalapacücäpa mana chalapacücäpa lulayninçu imallaçu'a chaynü-camalla caycunmantan? ¹⁶ ¿Juclläçu caycälinmanchun Diospa wasinwan taytachacunäpis, imatá? Ya'anchic cawsayä Diospa wasinmari cayanchic quiquin Diosninchic nishannüpis:

“Paycunawanmi cawsashä,
paycunaçhütacmi pulishäpis.
Paycunap Diosninmi cašhä,
paycunañatacmi malcá can'a”^{*} nil.

¹⁷ Chaynütacmi Taytanchic niyan:

“Paycunap çhawpinpi japächaculcay.

Mana allincäta juc-läduman chapïyuctiquim ya'a çhasquiycushayqui.”^{*}

¹⁸ “Chaycha ya'a Taytayqui cašhä;

Amcunañatacmi chulïcuna capäcunqui'

niyan jatun munayniyu Tayta Diosninchic”^{*} nil.

7

¹ Cuyašhá chalapacü-masïcuna, caynu limalicayämaptinchic'a aychanchic-tapis šhun'unchictapis mana allinca cacyaycushancäpita japächacushunñari. Jinal manchacuywan Diosllapña cawsaycushun.

Dios llaquichimäshanchic'a allincämanmi pušhaycamanchic

² Chay šhun'uyquiçu uchuy jäcullançhüpis caycälichimay. Manamari mayan-niquitapis ima mana allintapis lulapäculacchu, nítac mana allin lulayman pic-tapis palpuchipäculacchu, nítac mayantapis yan'al lulachiculälächu. ³ Caynu niyalcä manam cäraycuyniwanchu. Ašhwanpam nipäcushac-yupaypis šhun'üchu lluy caycälinqui; amcunawanmari cawsashäpis, wañušhäpis. ⁴ Lluy cay-cunacta mana lisiräyalmi niycälic. Amcunapi sumä alawacuyalmari ima sasachacuynicunachüpis sumä callpanchaycušha cushicuyni camacaycülä canpis.

⁵ Ñatac Macedoniaman çhäpäcushäpita jamaycuyta manam talipäculächu. Ašhwanpam imaymana sasachacuycunalla intuycälimalä: muyülinipitä ñacaycunallam, šhun'üchu'a manchacuycunallam. ⁶ Ñatac llaquishacunacta callpanchaycü Tayta Diosmi Tito çhämušhanwan callpanchaycälimalä. ⁷ Manam çhämušhallanwanchu, ašhwanpa payta callpanchaycälishayquita willaycamäšhanwanmi. Jinaman maynu sintipämäšhayquita, maynu llaquiculcäšhayquita, pinsamintuculcäšhayquita niycamaptinmi sumä-sumälä cushicülü.

⁸ Ñatac cartä llaquilächishuptiquipis manam llaquicunä canñachu. Rasunpa puntacta llaquiculä, cartacamušhäca llaquilächishuptiquim masqui chay mana ancha unaypa cayaptinpis. ⁹ Cananmi ichä sumä cushicü; manam llaquichipäcushäpichu sinu'a llaquicuyniqui wanacuyman pušhaycälishušhayquipimi. Rasunpa, Tayta Dios munašhanmannümi llaquicälälinqui; chayurä mana allinta manam lulapäculacchu. ¹⁰ Ñatac Tayta Dios llaquichimäshanchic'a wanacuytam wayuycun. Chay

^{*} 6:16 Lv 26.12; Jer 32.38; Ez 37.27

^{*} 6:17 Is 52.11

^{*} 6:18 Licaycuy 2S 7.14; Is 43.6

allin wiñay cawsayman puśhaycamānanchicpä cayaptin'a manamá llaquicuyānanchicchu. Nunacunallap llaquicuyninmi ichá wañuyllacta wayuycun. ¹¹ Má, licaycāliy-ari Tayta Dios llaquichipācuśhuśhayqui imacta wayuycālichishuśhayquitapis: jmaynümi priucupālālichishulanqui, maynümi allin canayquipā wañupacachishulanqui, juchacta maynümi millachicachipācuśhulanqui, maynu manchālālichishulanqui, maynümi allin tincüninman licaycālinayquipā wañupacachishulanqui! Chay pasāshayquicunāchūmari mana juchayu capācuśhayquita camalaycālichilanqui. ¹² Masqui isquirbimulpis manamá chay mana allincāta lulācāpāchu, nītac chay mana allincāpa pasācāpāchu lulumulá. Sinu'a maynu-maynu ya'acunapi wañupaculcāshayquita Diospa puntanču quiquiucuna tantiacaycālinayquipāmi isquirbimulá. ¹³ Lluy caycunamari allicta callpanchaycāliman.

Jinaman amcunapi Tito pinsamintucushanta jawcayälāchiptiqui, sumā cushisha caśhanta licayculmi mas mastalā cushiculcāläpis. ¹⁴ Amcunapi allicta alawacushāta Titoc̄ta nilāñam. Chayurá jmanamá pin'ayman julaycālimālanquichu! Lluy nishācunaca rasu-rasuncālla caśhannümi, amcunapi Titoc̄hu alawacushācāpis licalilun. ¹⁵ Canan pay mas cuyaywanlāmi licaycālishunquipis, allinpa manchacuywan chasquiycul uyalicū-cama capācuśhayquita yalpal. ¹⁶ Ya'a sumāmi cushicū ima aycachūpis amcuna chalapacuna capācuśhayquipita.

8

Corintocuna puntanninchūmi yanapaycuychu caycālinman

¹ Canan má, chalapacū-masīcuna, yaśhaycāliy Macedoniaču chalapacū-masinchiccunachu Taytanchic llaquipayninta camalaycachishanta. ² Paycuna sumā sasa sasachacuyunap chawpinču cayalcalpis, mana cāniyu cayalcalpis sumā cushicuywan alli cāniyūñlāmi uycapācula. ³⁻⁴ Rasunpa uycālālin, aśhta capuśhanpītapis mascunactalāmi canpis. Śhun'unpi yalamuśhan juntuśhanwan Judeachu cā chalapacū-masinchiccunacta yanapawshīnanpāmā chuncay-chuncay ruygapāmāla. ⁵ Nātac alcapācuśhāpītapis mastalāmi lulaycālila; Taytanchicpa munayninmannūmā puntacta Tayta Diosmanlā quiquincuna uculcāla, chaypita ya'acunamanpis. ⁶ Nātac Tito amcunachu juntuyta allaycuyaptinmi, allaycushannūlla cay llaquipaycuy lulayta camacalpunanpā nipāculá. ⁷ Maynümi amcuna imāchūpis puntaču caycālinqui: chalapaycūchūpis, sumā allin limapaychūpis, yaśhaychūpis, yanapayta wañupacuychūpis, ya'acunacta cuyapāmāychūpis. Chayurá llaquipaycuy juntuychūpis puntaču-ari caycāliy.

⁸ Nātac manamá “lulanayquim” niyalcacchu. Sinu'a juccunap cuyacuyninta niycālic amcuna rasunpa maynu cuyacū capācuśhayquita tantiyacunāpāmā. ⁹ Amcuna yaśhayalcanquiñamari Jesusninchicpa llaquipayninta: pay sumā cāniyu cayalpis amcuna-laycum pasaypi wacchaman muyula chaynu waccha cayninwan amcuna sumā cāniyūñā capācunayquipā.

¹⁰ Canan cayta niycālic: Anyan wata sumā cuyacuywan juntuychu puntanninchūmi capāculanqui; manam uycuyllačhūchu sinu'a maynu maynūpaña wañupacuychūpis. ¹¹ Chayurá chaynu sumā wañupacuywan allaycapācuśhayquinūlla canan imam capuśhuśhayquicunāwan camacalpāliy.

12 Llapan shun'unwan imam capushallanpi uycushancätamari Tayta Dios chasquiyacun; manamá mana capushancäpälächu.

13-14 Manamari juccuna yanapaycusha cananpä amcunañatac pishipacüşha cayalcänayquipächu niyalcac, ashwanpam chaycusca lluypis caycälinauyqui. Canan allí cäniqui usuy-usuy caycushanču paycunap pishipaycuyntina yanapycälinauyquim chaynütac paycunap allí cänin usuy-usuy cayayntin amcunap pishipaculcäshayquitapis yanapycälishunayquipä. Chaynüpam chaycuscalla lluypis caycun'a. 15 Maynümi isquirbishaöhüpis niyan: "Ahcacta palläcäpäpis manam puchulachu; ashllacta palläcäpäpis manatacni pishilachu"✧ nil.

Titowan lulawshí-masincunam yanapaycuypi wañupacuyalcan

16 Ñatac sulpay cachun Tayta Diosta, ya'amannüpis Titop shun'unman licaycälishunayquipä wañupacuyta chulaycushanpi. 17 Pay niycushäta awniyuculam. Manam niycullaptichu, sinu'a quiquin shamuyipi wañupacuyalmari watucünüqui shayämun. 18 Paywatacni cachayämü mayöhüpis allin willacuychu sumäpa sirbishanpi lluy chalapacü-masinchiccuna allinpa licapäcushan irmänunchitapis. 19 Jinaman'a llapa malcachu chalapacü-masinchiccunapis illayta apawshimänanpämi aclaycälila. Ñatac cayta lulaycälí sirbiyta maynu wañupacuyniwanmi, Tayta Diosta altuman julapäcuyniwanmä. 20 Cay jatun yanapäcuyta sumäpamari licaycälí mayanpis mana limayalcämänanpä. 21 Ya'acuna imanuyppis allincäta lulaycäliytam jicutaycälí Tayta Diospa ñawpäninöhüpis, chaynütac nunacunäpa ñawpäninöhüpis.

22 Ñatac paycunactawanmi juc chalapacü-masinchitapis cachayämü. Paymi ya'acunachu imaymanap licachicula allin shun'uwan sirbiycuyta wañupacushanpi. Chaymari amcunaman anchapäña chalapacuyal'a mas mastaña sirbiycuypi wañupacuyan. 23 Ñatac Tito'a ya'ap lulawshí-masimi, allinniquipä ya'acunacta yanapämänimi. Ñatac chay juccunacä chalapacücunap pudirninmi, Jesusta altuman julüacunamá. 24 Chayurá camalaycälíchy cuyacuyniquitawan amcunapi maynu alawaculcäshäta. Lulaycäliy-ari lluy chalapacü-masinchiccunaachu camalaycusha cananpä.

9

1 Ñatac pishipacüşha chalapacü-masinchiccunapä juntupäcushayquipitä manañam isquirbiycamunä canñachu. 2 Tuquictam yachá amcuna maynu wañupacuywan yanapaycuyta jicutaycälishayquita. Chaymari Macedonia nunacunäöhüpis sumä cushisha amcunapita alawaculá: "Acaya-läduchu chalapacü-masinchiccuna anyan watapiñamá juntuyta allaycapäcula" nil. Chay sumä wañupaculcäshayquimari lluy-yupayta callpanchaycula yanapayta allaycapäcunanpä. 3 Chaymi cay chalapacü-masinchiccunata cachayämü amcunapi allin limashäca mana yan'al cananpä, ashwanpa nishänüpis listuña cayalcänayquipä. 4 Yan'al-lätac Macedoniapi waquinninwan shapämül chaynüta mana talipäcucmanchu. Chayurá amcunapi allinta limayalcapti'a cäräpis pampächücha canman. Chaynütac amcunapis pin'aycha capäcunquiman. 5 Chaynu mana cananpämi ñawpayächimü cay chalapacücunäta chay cuyacuy juntuyta limaliculcäshayquimannuy yanapycälishunayquipä. Chayurá allí shun'uwan upäcushayquimari camalaycun'a, manamá mičanüchu.

✧ 8:15 Ex 16.18

Ahcacta talpücá ahcactatacmi cusichan'apis

6 Cayta sumäta yalpapäcuy: “Ashllacta talpucücá ashllactatacmi cusichan'apis; ahcacta talpucücá ahcactatacmi cusichan'apis” nishanta. 7 Chaymi shun'unchicpi yalamushancäta uycunanchic, manam malabuluntäpachu, ni lulananchic callaptinchu. Chaynu cushisha uycücatamari Tayta Dios cuyan. 8 Jinaman'a amcunachu Tayta Dios lluy llaquipayninta llüllaycachinmanmi imaypis imächüpis mana pishiycälishunayquipä, jinaman allin lulaycunalla amcunachu llüllaycunanpäpis. 9 Isquirbishaçhüpis niyanmi: “Mana cäniyücünämanmi cänincunacta ayputityäla; allin caynin wiñaypämari”^{*} nil.

10 Chayurá talpucücata mujuctapis micuytapis uycü Tayta Diosmi ancha ancha llaquipay talpucuyniquitapis wiñaycachin'a allincäta sumä wayucunapä. 11 Paymi ima cäniquicunactapis usuy-usuy caycachin'a imächüpis imaypis yanapaycälinayquipä. Chay juntupäcushayquita ya'acunawan apachimäshayquipächari Tayta Diosta sulpayta achca uculcan'a. 12 Ñatac caywan Diospa nunancunacta pishipacuyllançhüchu manam yanapayalcanqui, sinu'a Tayta Diosman sulpäta ucuytapis allictamari wayucuyalcan. 13 Chaynu upäcul'a chalapacushayquitam rasun cashanta camalachipäcunqui. Chayurá manam paycunactapis juccunactapis yanapaycuy uycälishallayquipichu Tayta Diosta altuman julun'a, sinu'a Jesuspí allin willacuëshayquimannuy cawsayniquipis tincucuptinmari. 14 Jinaman'a Dios sumä-sumäta llaquipaycälishuëshayquipimi paycuna llapan shun'unwan amcunapi mañaculcan'a. 15 ¡Sulpay cachun Tayta Diospa mana tantiayta atipana uycamäshanchic llaquipayninpita!

10

Pablom lulayninpita limalicun

1-2 Canan cayta mañaculcac, ya'a Pablo waquincuna “Cära cära cayal'a pasaypi chunchun, calüchu cayalmi ichá sumä-sumälä” nipäcushancämari. Má, Jesuspa mansu allí shun'unwanmi mañaculcac shamuptí sumä-sumä canäpä mana licaliyalcächimänayquipä. Rasunpa chaynümi cashä “Cay pachäpa munayllanmannümi cawsayalcan” nïcunawan. 3 Masqui aychayu nunalla cayalpis manamá cay pachächu cä nunacunanüllachu pilyayalcá. 4 Caychu pilyanäpa armäpis manam cay pachällapichu, sinu'a Tayta Diospa munayninwanmi sumä alli-camacunactapis pampaman muyuchipäcú. 5 Chaywantacmi yan'al tantiaycunactapis, Taytanchicta lisinanpä cuntran nunatucüsha shalcuycunactapis pampaman muyuchipäcú. Jinaman lluy tantiayta chalalucmari Jesusninchicman cäsuchipäcú. 6 Chaynütacmi allicama cäsucü cayalcartiqui'a chay mana cäsucücunäta tincüninman juclla uycälinapäpis listu cayalcá.

7 Amcuna janällantamari licapäcunqui. Chalapacütucüsha “Jesuspa nunanmi canchic” nïcunätam ya'apis Jesuspa nunan cashäta niycälí. 8 Masqui munayniyu cashäpi ashllacta alawaculpis manam pin'acüchu. Quiquin Jesusninchicmari püdirta uycamäla amcunacta allincächu mastamasta wiñaycälichinacpä, manamá pampaman muyuchipäcunacpächu. 9 Manatacmi cartacamushacäta manchachicuypä licayalcänayquichu. 10 Aw, waquinnincunamari nin: “Cartacamushancuna sumä-cama nana-nanaylämi. Quiquin caychu cayalmi ichá mana mayanllactapis

^{*} 9:9 Sal 112.9

manchachinchu; limayninpis pasaypi yan'al-yan'alpämi" nil. ¹¹ Chaynu nünunaca tantiapäcuchun calupi isquirbimushämannuy amcunachu cayalpis sumä-cama capäcunäta.

¹² Manatacmi ya'acuna chay quiquillanta alawacücunäwan imallanmanpis tincuchicümanchu. Paycunä jucninwan jucninwan quiquin-puläcunapis tincuchiculcäshan luclu caymari. ¹³ Ya'acunan ichä mana cäcunäpita nün alawaculcämanchu. Äshwanpam Tayta Dios unanchaycapämäshancunallapita alawaculcäshä. Cay unanchaycushancächümüari amcunapis cayalcanqui. ¹⁴⁻¹⁵ Amcunaman Salbacücäpa allin willacuyninta mana chaycachipti'a, alawacuyni yan'alcha canman. Näta rasunpa chayalcächimupti'a manamá pasaliyalcachichu. Manatacmi ya'acunap mana cäcunächu cä juc lulašhancunallapichu alawacuyalcä. Äshwanpa munayni chalapacuyniquichu masta wiñaycäliptiqui amcunap masmanlä milaycälichinämi. ¹⁶ Malcayquicunapiñatacmi mas calunnin mana mayanpis chächipäcushancunamanlä cay allin willacuyta chächipäcusha. Chaynupach Dios mana unanchaycapämäshanchu cä jucpa lulaynincunapita alawacuyalcäshächu. ¹⁷ Näta isquirbishačhüpis niyanmi: "Mayanpis alawacuyta munäcä, Taytanchipi alawacuchun"✱ nil. ¹⁸ Manamá quiquillan alawacücächu allinpa licaycusha, sinu'a Taytanchic allinpa limašhancunämi.

11

Pabloctam alawacunanpä limalichipäcun

¹ ¡Icha ishca y quimsa luclu caynita awantaycälimanquiman! ¡Awari awantayalcämanquiñamä! ² Quiquin Tayta Diosnümüari amcunacta ama-pacha nil silaculcac. Juclay wayapallawan cuscanayquipämarimananacachilac chuya japallan cacü wamlactanüpis Jesusllaman chaycälichinapä. ³ Rasunpa sumämi llaquicü amcunapita. Maynümi Evactapis culibrayca artullap ingañala, chaynümüari šhun'uyquicunapis ingañachiculcul Jesuswan chuya šhun'ullaña cašhayquipi juc-läduman muyucalcälinaquipita. ⁴ Amcuna cushishalämari chasquiyalcanqui juc licchä Jesustapis, allin willacuy chasquiculcäshayquipi juc licchä ispirituctapis, allin willacuypi jucta willacushin shamücunäta. ⁵ Chay sumä puydi yačhapacütucücunäpi minüslächu manamá cayä. ⁶ Masqui limayničhu anä calpis, yačhayničhu'a manamá. Caytamari imachüpis imaymanap camalaycachilä.

⁷ ¿Mana allintachun lulälü altuman juluycusha capäcunayquipä Jesuspa allin willacuyninta minuschacullal dinbaldilla willaycälishäwan imatä? ⁸ Juc chalapacü-masinchiccuna amcunacta sirbinapcä uyalcämaptin'a suwacüşhanünamari caläpis. ⁹ Jinaman'a pishipacuynicunächu manam mayanllayquitapis piñachipäculacchu. Äshwanpam Macedonia chalapacü-masinchiccuna chämül yanapapämäla. Rasunpa, imaču piñachipäcunacpispis allictam licaculä, manatacmi piñachipäcushayquipischu. ¹⁰ Jesuspa rasunnin ya'achu tacyaycüşhanpam cayta niycälic: jinantin Acaya-lädučhüpis cay sumä alawacuynita manam mayanpis šhaycachiman'achu. ¹¹ ¿Amcunacta mana cuyalchun caynita niyalcacman imatä? ¡Manamá! Cuyapäcushacta Tayta Dios tuquictamari yačhan.

✱ 10:17 Jer 9.24

¹² Ñatac chaynu dinbaldilla lulaycuśhá “Paycunanüllam cayalcá” nil ya'acunawan tincuchicul alawacucunaca manaña imanipacunapis cananpämi. ¹³ Chay nunacunaca yan'al puyditucunam, imapis ingañacuyninwan sirbicunam, Jesuspa puydinüllä pasachiculcan. ¹⁴ Cay manamá áshalayñapächu jaśhta quiquin Satanaśhpis chippayá anjilnüllä pasachicuyaptin'a! ¹⁵ Chayurá sirbinincuna allincäta lulätucul pasachiculcáshanpïpis manam imapi áshalänanchic canchu. Camacaynin'a lulayninman tincümi caycun'a.

Ñacaynincunapítam yalpachin

¹⁶ Yapa niycálic: Ama luclupänuy licayalcämaychu. Masqui chaynu cayaptïpis chaynütari çhasquicyälimay, ashllactapis alawacunäpä. ¹⁷ Caynu niyänäpä Tayta Dioschu manamá niyāmanman. Rasunpa luclunümá limayá. ¹⁸ Ñatac amcunaçu achca aychanpa munayllanpi alawacuyalcaptin'a ya'apis má alawacuśhári. ¹⁹ Aw-ari, amcuna maynu yachay-sapa cacuyalcal chay luclucunätä mishqui mishquictam uyaliyalcanquipis. ²⁰ Chaynütacmi sirbichiculcášhuptiquipis, ingañapacuśhuptiquipis, jamuyapacuśhuptiquipis, imacta lulapacuśhuptiquipis, cäraçu lapyapacuśhuptiquipis awantayalcanquimá. ²¹ ¡Ya'apá ima pin'acuytá! ¡Chaynu lulapacunacpä pasaypi chunchumá capäculá!

Ñatac mayanpis alawacuyaptin'a mastalámá ya'a canpis. ¡Aw, luclunümari jinalla limayá! ²² Chay alawaculcan ¿Hebreo caśhta cayalchun? Ya'apis Hebreo caśhtam cayá. ¿Israel caśhta cayalchun? Ya'apis Israel caśhtam cayá. ¿Abrahampa milaynin cayalchun? Ya'apis Abrahampa milayninmi cayá. ²³ ¿Jesuspa sirbinin cayalchun? Aw, canan lücu-yupaymi yapa niyá - ya'a maslāmari cayäpis. Paycunapïpis mastalāmari lulayá; mas achca cutim wichášha, asuticinawan lawçhaycuśha, chaynütac achca cuti wañuyya patanpítapis salbaśha calá. ²⁴ Picha cutim Israelcunäpis asutiwan lawçhapämäla quimsa çhunca isunniyu maquicta. ²⁵ Quimsa cutim caśhpicunawanpis muyilälälimäla; jucçu'a lumiwanmi tamshälälälimälapis. Quimsa cutichütacmi barcu lipacuśháca ji'acalpula; jucninçhütacmi tutay-muyun lamar janallançhüpis pasalá. ²⁶ Maychicactachá puliläpïpis; chaycunaçu ñacaypa patallançhümi calá: mayu apamānancunapita, suwacunapita, Israel-masícunapítapis, juc caśhtacunapítapis, chalapacütucucunapítapis, ñatac jatun malcacunächüpis, chunyacunaçhüpis, lamarcunaçhüpis. ²⁷ Chaynütacmi lulayniçhu alli-allicta lulayculá; sasachacuycunactapis pasalá; mana puñuśhacuna, micuycunapita, yacucunapita, alalaycunapita, müdanacunapita imam caläpis. ²⁸ Jinaman'a lluy malcaçu chalapacü-masinchicunapi: “¿Imanuylä cayalcan?” nil llaquicuyni muyun muyunlämi ñitilpaman canpis. ²⁹ Mayanpis mana caña cayaptin çmanachun paynuy caycú imamá? Mana allincāman palpüluptin çmanachun çshun'üpis tipshiyya-tipshil nanaycun imatá?

³⁰⁻³¹ Caypi mana casquicuśháta tuquicta yaçhayan Duyñunchic Jesuspa Taytan Diosninchicmi ¡wiñay simpripä alawášha cäcämi! Ñatac imapïpis alawacuná captin'a maynu pishi callpa caśháta camalaycachishäpítam alawacuśhá. ³² Damasco malcaçu cayaptimari Puydi Mandacü Aretaspa yanapänin gubirnadur malcap llapa puncuncunaman täpacunacta çhulälun

chalalcul wičhapämānānpä. ³³ Chaynu cayap̄tinpis chay murāllap bintananpam jatun canaštaman winaycul watuwan ji'alpachipāmāla. Chaynūpamā maquinpi lluptilā.

12

Pishi cayninpimi alawacun

¹ Jinallamari alawacuyāshā. Ñatac alawacuywan imacta mana juluculpis, Tayta Dios licachimāshancunacta tantiaycachimāshancunapītañam willaycālishayqui. ² Čunca tawayu wata ipam quiquin Dios sumā-sumā cašhancāman pušhašha calā.* ³ Chay tuqui chuya cācāchu cayal — manam yačhāchu aychantin ütac ispirituntin cašhātapis; quiquin Tayta Diosllam yačhan — ⁴ sumā tuqui-camactam uyalilā, mana imanuyya willaycuna cācunactam, niycunāpä mana awniycuna cācunactam. ⁵ Caycunapīta sumā-sumāmi alawacūman. Chaynu captinpis manamá jinašhāchu. Ašwanpa pishi callpa cašhāta camalaycachishāpītam alawacušhā. ⁶ Alawacunāpä ačcam cayan. Chayurā lulalpis rasuncāta niyalmi mana lucluchu cāman. Ñatac mana lulaycušhāchu imam cawsayni limayni cašhancāpi mas maspälā mana licayalcāmānānpāmi. ⁷ Cay sumā tantiachimāshancunapi mana nunatucunāpāmi aychāchu jiru-cašhawan tucisha-yupayta uycāmāla. Chaymi Satanašpa cačhan-yupay talcāmun talcāmun mana alawacuyānāpä. ⁸ Cay nanaynīta chincachimānānpā quimsa cutim Taytanchicta ruygaculā. ⁹ Niptīmi: “Llaquipayllāpāmi am canqui. Sumā munayni mas-mas caycun pishi callpayūcunāčhūmi” niman. Chaymari sumā cushicū pishi callpa cayničhu Jesupa jatun munaynin ya'āchu caycunāpä. ¹⁰ Chaymi cushicū pishi callpa caynīpīta, palapāmāshancunapīta, pišhipacušhācunapīta, sasachacuyñicunapīta, imaymana ñacaycunacta Jesuslaycu pasāshācunapītapis. Pishi callpa cayničhūmari masisu caycū.

Corintocunāpimi llaquicun

¹¹ Aw, rasunpa ya'a luclu-yupaymi limayā; amcunamari caynu limayalcāchimanqui. Amcunatacmari sumāta ya'api limaycālinayqui cala. Masqui mana cāpä licašha cayalpis, chay sumā-cama puydi yačhapacūtucūcunāpi manamá mīnuschu ya'a cayā. ¹² Puydi yačhapacūcuna lulanancunātamari amcunāchu allin pasinsiawan lulayculā: milagrucunacta, sumā licachiypa cācunacta, licapayllaman-camāpa lulaycunactapis. ¹³ Mā ¿imačhūtā amcuna juc malcačhu chalapacūcunapīta mīnus capāculanqui? Ašwanpa paycunanu piñachipācucmanlā calapis. ¿Chay mana jinašhāpi pampachaycālimay-ari!

¹⁴ Ñatac quimsa cutictaña watucaycālinapā allichacūshañam canan cayā. Ñatac manam piñachīniquichu šhayāmū, ni ima cāniquicunactapis ašhīycūchu, ašwanpa quiquiquicunallactam. Yačhašhanchicnūpis taytam chulincunapā imanuyypapis camaycachimun; manam chulincunachu taytanpā. ¹⁵ Chaymi taytanuy sumā cushisha amcuna-laycu imātapis uycušhā, ašhta quiquītapis chulaycušhā amcunacta cuyayniwan. Caynu masta cuyaycuptī, ¿mīnustachun cuyapāmanqui? ¹⁶ Chaynu captinpis, manatacmi piñachipāculacchu. Ñatac waquinniquicuna “Sumā artish cayninwanmi ingañāmanchic” niyanmi. Aw-ari, imaynu maynu ishpišhamari cayā! ¹⁷ ¿Icha mayannin cačhamušhācunawantan amcunacta chutālāchilac? ¹⁸ Ya'amari

* **12:2** pušhašha calā: Griego limaychu “juc nuna” niyap̄tinpis quiquinpimi limayan.

Titocawan juc chalapacü-masinchictapis watucaycälishunayquipä cacámulá. ¿Icha Titochun waycälälishulanqui imatá? ¿Manachun Titowan juc shun'unüllá maychüpis allincällacta chaycusca lulaycälí?

¹⁹ Lluycaycunawan ichach amcuna pinsayalcanquipis difindiculcänäpä nishätapis. Ashwanpam cuyashácuna Diosninchicpa puntanču Jesusninchicpa cashanchicwan allincächu sumäpa tacyaycälinayquipä limapaycälic.

²⁰ Natak watucünüqui shamulá mana munaśhänuy cayalcänayquipimi manchacú. Jinaman amcunapis mana munaśhayquinuy talipämänayquipimi. Chaynütacmi amcunaču litunacucyuna, čininacucyuna, piñanacucyuna, rabyachinacucyuna, jamuyänacucyuna, waśha limanacucyuna, nunatucucyuna, mana allincällächu cawsachinacucyuna cayänanpi manchata-manchatayá. ²¹ Chay yapa watucü shamuyñichu jina mansibacucyunallaču, juc juchacunallaču mana wanacul cayalcāśhayquipimá, Diospa puntanču uyshulächisha canäpi manchata-manchatayá.

13

Camacalpunanpämi anyapaycun

¹ Cay shamuyñiwan'a quimsa cuti shamushñam can'a. "Ima nishancunäpis ishca y quimsa licäwanmi tacyalpachisha can'a"[☆] isquirbishamannüpis.

² Ishca y shamuyñichu anyapāśhänümi, canan amcunaču mana cayalpis yapa anyaycälic: Canan shamuyñichu'a manañam mayantapis llaquipāśhächu, nütac jucachu cäcunätapis, nütac juccunätapis. ³ Má, Jesus rasun ya'apá limashanta camalaycachinäpi wañupacuyalcaptiqui'a chaynütamari lulaycushä; pay amcunawan manamá mana atipächu, ashwanpa sumä jatun munayniyümi caycun.

⁴ Aw, rasunpa mana munayniyü-yupay Jesus chatatāsha cayalpis Diospa jatun munayninwanñatacmi śhalcächimuśha cawsayanña. Paynuy mana cāpāyupay licaśha ya'acuna cayalcalpis Tayta Diospa munayninwanmä Jesuswan cawsaycälishā amcunap allinniquipä.

⁵ Chayurá rasunpa chalapaculcāśhayquita quiquiqui sumäta licaculcay. Salbacü Jesuswan amcuna capācushayquita uyaypam caycunman. Chaynu mana captin'a jmaynu llaquich!

⁶ Ya'acunactañatacmi ichā sumäta licaycälimal allin yalapācushāta tantiaycälinquiman. ⁷ Diostamari mañacuyalcā mana allincunāta ni lulaycälinayquipä. Manam ya'acuna allinpa licachiculcänapächu, sinu'a allincällacta lulaśhtin cawsapācunayquipämi masqui ya'acuna licaycucächu mana allin yalüpāny licayalcāmaptinpis.

⁸ Rasuncāpa cuntran imactapis manamá lulaycällichu, ashwanpam rasuncāman śhalcaycälí. ⁹ Aw, cushiculcāmi mana cāpā ya'acuna licaśha cayalcalpis, amcuna rasunpa sumä caycäliptiqui'a. Chaymari mañacuyalcā sumä allin caycälinayquipä.

¹⁰ Chaymi cay cartacta isquirbiycamuc manalā watucünüqui śhayāmullal, cāmūl munayñita mana jicutaycunäpä. Jesusninchicmari cūlucaycamälā ishpichinacpä, manamá tuninacpächu.

Camacalpunanpämi limaycun

¹¹ Canan chalapacü-masücuna camacalpunapāña niycälic: cūshisha-camalla cawsapācuy; allincällaman cawsayniquita muyuycällichiy; callpanchanacaycälí; chaynütac juc pinsaylla jawcalla cawsaycälí.

[☆] 13:1 Dt 19.15

Jinapäcuptiquim jawca cawsayta uycü cuyacü Diosninchic amcunawan caycun'a.

¹²Lluypis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.* ¹³Ñatac caychu llapallan chalapacü-masinchicmi limaycälimushunqui.

¹⁴Jesusuninchicpa llaquipayninwan Tayta Diospa cuyacuyninwan Chuya Ispiritu juc shun'ulla caycälinayquipä uycushushayquiéchu imaypis caycäliy. Chaynu cachun.

* **13:12** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Galaciaĉhu Chalapacücunäman Pablo Cartacuŝhan

Cay Galacia malcaĉhu chalapacücunämi allin willacuyta sumä cushicuywan ĉasquiŝha cacuyalcäla. Chaypita mana ancha unaytam juc yaĉhachicücuna ĉhäpämula “Moisespa camachicuyntam lulananchic salbacunanchipä” nil. Chaymi cayĉhu Pablo Jesuspa puydi caĉhannuy cay allin willacuyllaman chalapacul Diospa allinpä licaŝha caŝhanchicta salbacuŝhanchictapis anyapan.

Chaynütacmi limapämanchic Jesusninchicĉhu libriña caŝhanchicta, jinaman chay libri cayninchicĉhu aychanchicpa munayninwan mana aysachicunapä, aŝhwanpa cuyacuywan imactapis lulaycunapä, nütac Moisespa camachicuyincunawan ĉhänälaĉhicuyänapäpis. Camacalpulmi nin: “Siñalachicüŝha ütac mana siñalachicüŝha caypis manam imapäpis bälinchu, aŝhwanpa bälin muŝhü nunamanña muyuŝhanchiccämi” nil.

1-2 Ya'a Pablom cayĉhu cäcunäwan isquirbiycälimum Galaciap malcancunaĉhu chalapacücunapä. Yalpalcällichicmi Diospa jucnin puydi caĉhan caŝhäta. Manam nunacunap ĉlulaycul caĉhaŝhallanchu cayä. Aŝhwanpa quiquin Jesusninchicwan payta wañuyĉäpi ŝhalcachimü Tayta Diosmi alalcul caĉhamäla. ³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaĉhu caycuchun. ⁴ Tayta Dios munaŝhanmannümi Jesusninchic cawsayninta uycula juchanchiccuna-laycu, chaynütac cay pachäĉhu mana allin cawsaycunäpi julaycamänanchicpäpis. ⁵ Chayurä Tayta Diosta imaycamapis altuman juluycuŝhun. Chaynu cachun.

Allin willacuyĉäpitä manam juc canchu

⁶ ¡Cay lulapäcuŝhayquicunapita sumä licapayllaman camaŝham cayä! ¡Manaläpis ancha unay llaquipayninta Tayta Dios Jesuswan camalaycaĉhil “chulicunañam” niyalcäŝhuptiqui ipanchayalcanqui juc willacuyta ĉasquiculcäŝhayquiwan! ⁷ Ñatac juc willacuy manamä rasunpa canchu. Amcunaĉhu'a umayquita muyuchiyta munä nunacuna cayaalcanmi, Jesuspa allin willacuynta iwinanpä. ⁸ Cayta niycälic: ¡mayanpis, masqui ya'acunapis, ütac janay pachäpi ŝhamü anjilpis willapäcuŝhäpita juc willacuyta willapäcuŝhuptiqui'a, quiquin Diosninchic “nina lupäĉĉhu cay” nichun! ⁹ Yapa niycuŝhayqui: ¡ĉasquipäcuŝhayqui willacuypi juc willacuyta willacücunaca nina lupäĉäman lichun!

Caynüpam puydi willacüman Pablo ĉhala

¹⁰ ¿Caycunacta niyá nunacunäwan allinpa licachicunäpächun icha Tayta Diosninchicwanchun? ¿Ichä nunacunäwan allinpa licachicuytalächun munayäman? Chaynu munayni captin'a manaĉh Jesuspa nunanchu cäman.

¹¹ Chalapacü-masücuna, sumäta limapaycälishayqui. Cay allin willacuy willacuŝhäca manam nunacunap yaĉhachicuyllanchu. ¹² Manam nunacunallapichu yaĉhalä ni ĉasquilä. Aŝhwanpa quiquin Jesusninchicmi lisiycachimäla. ¹³ Uyalipäculanquim Israelcunäpa yaĉhachicuyinman chalapacul imanuy puntacta cawsaŝhätapis: chayĉhu chalapacücunäta wañuy-wañuy, ñacachiläpis aticaĉhaläpis chincachiyniwan. ¹⁴ Wiñay-masí Israel-

masïcunapítapis ya'a mas masnin caculmi awquillücunap yaçhachicuyñinta manchacuywan lulay-lulay calá.

15-16 Chaynu captinpis mamäpa patançhu cayallaptilämi Tayta Dios jatun llaquipayninwan unanchaycamäla nunan canäpä. Chaymi juc muyun chulin Jesusninchicta lisiycachimal, aclaycamäla mana-Israelcunäman paypi willacunäpä. Jinaptin manam mayantapis tapupaculächu ¹⁷ ñitac Jerusalençhu punta puydi caçhacücunämanpis yaçhachicü lilächu. Aşhwanpam chay-pachalla Arabiap malcancunacta lil, Damasco malcaman cutilá.

18 Chaypi quimsa watactalä Jerusalemman Pedrocta licaycamü lilmí çhawpi quillalla caycälilá. ¹⁹ Jinaman'a Jesustawan şhullcan Jacobopitá juc puydicunäta manam licamulächu. ²⁰ Cay isquirbishäca rasunpa caşhanta Tayta Diosninchic sumätam yaçhayan. ²¹ Chaypita Siriap, Ciliciap malcancunactam watucü lilá. ²²⁻²³ Ñatac Judea-läducunaçhu chalapacücunaca mana lisiyalcämalpis uyalipäcula: "Unay aticacämäninchic canan chay chincachiy munaşhan willacuyta willacuşhtinmi puliyan" ñita. ²⁴ Chaymi ya'awan luşhanpita Diosta altuman julapäcuñä.

2

Puydi chalapacücunämi Pablocta çhasquin

1 Chaypi çhunca tawayu watapilätacmi Bernabëwan Jerusalemta yapa ishpiapäculá Titoctapis puşhaculcul. ² Chayman lilá quiquin Diosninchic linäpä tantiachimaptinmi. Chayçhu puydicunallap limanacuyñinchümi lluy willapälá mana-Israelcunäman allin willacuyta çhaycachishäta "cay lulayni pampapä mana cananpä" nil. ³ Chayçhu liwshimäni Titocta masqui mana-Israel cayaptinpis, manamá mayanpis "aychayquiçhu siñalachicuy" nipäculachu. ⁴ Ñatac caycunapita manam limayachwanñachu cala, juc ishçay chalapacütuculcul mana iwiyaptin'a. Paycunam Jesusninchicçhu libriña caşhanchicta awaytaycaçhapämun Moisespa camachicuyñinçhu çhänälächimänanchicpä. ⁵ Ñatac allin willacuy şhun'uyquicunaçhu masisu tacyaycunanpä, chay iwïcunäta manam uchucllapis uyalicäliläpischu. ⁶ Ñatac puydi chalapacücunäpa licaşhacunaca - masqui caynu jatuchä puydi capäcuşhanpita manam imapis ucamançhu; Dios'a chay cuscactam lluyta licaycamanchic - cay puydi chalapacücunaca willacuşhäcäman manam imallactapis mastá niycälimulachu. ⁷ Aşhwanpa tantiaycälila maynümi Dios caçhala Pedroctapis Israelcunäman allincäta willaycunanpä, chaynümi mana-Israelcunäman caçhamäşhantapis. ⁸ Ñatac Pedrocta Israelcunäçhu lulaycachí quiquin Diosllam ya'actañatac mana-Israelcunäçhu lulaycachimäla. ⁹ Ñatac chalapacücunäpa puydinin Jacobopis, Pedropis, Juanpis "Tantiaycälimi quiquin Dios nunanpä çhulaycuşhuşhayquita. Willacü-masí capäcunqui" nil ya'actawan Bernabëta allinpa çhasquiycälimäla. Chaypimi tücacinaculälá paycuna Israelcunäçhu willaculcänanpä, ya'acunañatac mana-Israelcunäçhu willacunäpä. ¹⁰ Ñatac "amam un'apäcunquichu ya'acunaçhu mana cäniyücunapita" nipämäla jinallam. Chaycunactá manchacuywanmi lulaycuyá.

11 Ñatac Antioquia malcaman Pedro chámuptinmi lluyya ñawpäninchu anyälú, chay lulaşhan mana allin captin. 12 Caynümi cala: mana-Israel caşta chalapacücunāwanmi puntallactá micapācula. Jacobop lisinaculcāşhan chámuptinñatacni “imaniman'açh” nil japāchaculcul manaña micawshilañachu. 13 Chaynümi chaychu juc Israel caşta chalapacücunāpis aşta Bernabēpis, Pedronu ishca y cayninwan aysachicälälil japāchacälälila. 14 Chaynu lulaşhan allin willacuywan mana tincuptinmi, lapa chalapacücunāpa puntanču Pedrocta nilá: “Am Israel caşta cayal custumrinchiccunactapis juc-lāduman wicapaycul mana-Israel caştanu cawsayal'a, ¿imapitan-nila cay japāchāşhayquiwan paycunacta Israel caşhtactanuy cawsachiyta munanqui?” nil.

Israel mana-Israelpis chalapacuyllanpam salbaşha

15 Ñatac ya'acuna awquillücunapitan Israel caşta capācü; manamá chay “jucha-sapapa licaşha” mana Moisespa camachicuyniyu caşhtacunānūchu. 16 Camachicuypa ni mayanpis mana juchayu licaşha cananta, tuquictam yaçhapācü, sinu'a Jesusman chalapaculcāşhallanpamá. Chaymi ya'acunapis Salbacü Jesusman chalapaculcāşhallāpa allinpa licaycuşha capācü, manam Moisespa camachicuyninpachu. Ñatac Moisespa camachicuyninwan manam imaypis ni mayanpapis juchan pampachaycuşha canmanchu. 17 Jesusman chalapacul Dioswan allinpa licaycuşha caşhanchicçhūña juccunanu jucha-sapa caşhanchicta licälul ¿imanishuntan? ¿“Jesuspá jananmi juchayu cayá” nishunchun? ¡Manamá! 18 Pampaman Moisespa camachicuyninta muyuchishāta yapa şhalcachil'a, juchayūñam cayá. 19 Moisespa camachicuyninçu nishanta mana atipaculculmi chaychu wañuşha-yupayña licaşha calá, Diosnillanchicpa cawsanāpä. 20 Jesusinchicpa curuşhninçhūmi wañuşha-yupay cayal punta cawsayni wañuşhaña. Manañam ya'a cawsāchu; aşhwanpa quiquin Jesuñam ya'achu cawsayan. Paymi cuyamal ya'a-laycu wañuycāman lila. Chaymi Tayta Diospa Chulinman chalapaculña cawsá. 21 Diospa llaquipayninta manam yan'al pampapāchu licá. Sichuşh Moisespa camachicuyninwan juchanchicta Dios rasunpa pampachamaptinchic'a Jesus yan'alçha allu wañuyta wañula.

3

¿Camachicutachun atishun icha chalapacuşhunchun?

1 ¡Pasaypi tullu umayu Galacia nunacuna! Salbacü Jesusta chacatāşhanta sumá tuquicta umayquipi mana yalūtaña tantiayalcächiptí çrūjalächishunquichun imatá? 2 Cay tapucuyta, má, niycälimay: ¿Diosninchic İspiritunta upācuşhunqui Moisespa camachicuyninta lulapācuşhayquipachun, icha willacuyninman chalapaculcāşhayquipachun? 3 ¿Icha pasaypi tullu umachun imam cayalcanqui “Diospa İspiritunwan cawsayta allaycuyalpis, canan'a wañuycācama quiquillāpa munayllāwanñach cawsaşhá” ninayquipá? 4 İmaymana çhasquipācuşhayquicunāwanpis ¿“Caycuna yan'almi” niyanquichun, imam? Manaçh chaynu canmanchu. 5 Dios İspiritunta uycul imaymana milagrucunacta ¿imapítatan amcunaçu lulan? ¿Moisespa camachicuyninta lulapācuşhayquipachun icha Jesusman chalapaculcāşhayquipachun?

6 Ñatac Abrahamman tantiapācuy. Pay, Diosman chalapacuptinmi: “Allinpa çhasquiycuşham canqui” nila. 7 Chayurá tantiapācuy: Diosman

chalapacücunaca Abrahampa rasun chulincunañam. ⁸ Chaynütacmi isquirbishancunaču Diosninchic camalachila mana-Israelcunäta chalapacuyinpa imay salbaycuśha cananpäpis. Chay Abrahamta nishanchümi allin willacuyta willacamula Dios: “Anwanmi cuyacuyñita camalaycachisha llapa nunacunäman” nil nishanwan. ⁹ Maynümi chalapacuśhanpa Abraham allinpa čhasquiycuśha cala, chaynümi cananpis Diosman chalapacücunaca paywan cusca allinpa licaycuśha capäcun. ¹⁰ Ñatac “Moisespa camachicuyñinta lulaptimi Dios allinpa licaman'a” nücunacä wañuyta cäraycuśhañam cayan. Cayta tantiachimanchic camachicuyčhümi: “Lluy camachicuyñinta mana cumplícä cäraycuśham can'a” nil nishanwan. ¹¹ Chayurä tantiapaśhmi cayan: manam mayanpis allinpa licaycuśha cananču Moisespa camachicuyñinta lulayninwan'a. Chaymi Diosninchic “Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuśhancällamä rasun allin cawsayniyu can'a”^{*} niyan. ¹² Ñatac maynu juc licähämi cay Moisespa camachicuyñin “Cawsayta munäl'a llapallan camachicuyta lulaycunqui”^{*} nil nishancä. ¹³ Juchanchicpi cäraycuśha cananchicpítam ya'anchic-laycu Jesus cäraycuśha cala, camachicuyču “iluču chacatäśha nunam cäraycuśha” nishannüpis. Chaynüpam Moisespa camachicuyñinču wañuyta cananchicpi julaycamanchic. ¹⁴ Jesusninchic chaynu wañuśhanpam Abrahamnüpis mana-Israelcunäpis Diospa cuyacuyñinta čhasquiycälin. Caynu chalapacuśhanchicpam limalicuśhan Diospa Ispiritunta lluyman uycamanchic.

¹⁵ Cuyaśhá chalapacü-masićuna, cawsayninchicču cäcäwan tincuycachishun. Yačhaśhanchicnüpis ishçay nuna limanaculcäśhan lluy firmaśha sillaśha captin'a juc nuna manam cutichinmanñachu ni muyutyalcachinmanñapischu. Chaynümä cay willaśhäcäpis. ¹⁶ Diosmari limalicula Abrahamta jinaman milayñintapis. Sumäta licaycuy “milayñincunacta” manam ninchu, sinu'a “milayñinta” nin jinallam. Chay milayñin Jesumari. ¹⁷ Caywan tantiachiyta munac caytam: Abrahamman Diosninchic tacyalpachil limalicuśhanca manam ipaman cutichishachu canman, tawa pačhac quimsa čhunca (430) watapilä Moisesta camachicuy uśhancäwan'a. Chayurä limalicuśhanta mana cumplícä canman. ¹⁸ Sićhuśh Moisespa camachicuyñinta lulaywan allinpa licaycuśha cachwan, chayurä Abrahamnüču manač taliycuchwan. Ñatac pay'a Dios limalicuśhallanmanmi chalapacula.

¹⁹ Chayurä ¿imapätan camachicuyca cayan? Diosninchic umälanchic maynu sumä juchay caśhanchicta tantiacunanchicpämi. Ñatac cay camachicuy cala Abrahampa milayñin Jesusunanchicman limalicuśhanca čhämunancamallam. Chaynütacmi Moisesman'a camachicuyta yanapänin anjilcunallowan uchila. ²⁰ Ishçay limalicücuna cayaptin'a licänin cananmi. Ñatac cay Abrahampä limalicuśhanču chay manam calachu; quiquin Diosmi limalicula.

Moisespa camachicuyñin imapä caśhanpis

²¹ Chayurä ¿Moisespa camachicuyñinwan Diospa limalicuśhan iwinacuyanchun? ¡Manamari! Sićhuśh Dios camachicuyta uśhanca rasunpa wiñay simpri cawsayta umaptinchic'a allinpäñach licaycachimachwan Dioswan cala. ²² Ñatac isquirbishancunačhümi: “Llapa nunam juchaču

chänalalaycan” nil niyan. Chayurá Diosmi limalicuyninta chaycacin Salbacüninchic Jesusman lluy chalapacücunāman.

²³ Ñatac manalā chalapacuptinchic'a Moisespa camachicuyninmi chänalāchimālanichic. ²⁴ Chaynütacmi caminaycamālanichicpis Jesusninchic chāmuptin chalapacushanchicpa allinpāña licaycuśha cananchiccama. ²⁵ Ñatac canan'a chalapacuyninchicpa camachicuypa maquinchūñachu manañam cayanchic.

²⁶ Canan Jesusman chalapacuyniquipam llapallayqui amcunapis Diospa chulinña cayalcanqui. ²⁷ Chaynütac bawtisacuśhayquipa Jesusninchicwan jucllamanña muyul paynullañam licalilālinqui. ²⁸ Masqui Israel, mana-Israelpis, uyway nunapis, walmipis, wayapapis, lluyymi jucllaylla Jesusninchicchu'a. ²⁹ Canan Jesuspañā cayalcal'a, Abrahampa milaynincunañam licalilālinqui. Chaymi Dios limalicuśhancuna amcunactapis tūcapācuśhunqui.

4

¹ Caytam tantiachiyta munac: Tücanincunacta manalāmi unmanlāchu uchuyllalā cayaptin'a. Aśhwanpam juc uyway-yupayllalā cayan masqui lla-llapan paypa cayaptinpis. ² Licaycünin nunacunap maquillanchūmi cayan taytan unanchaycuśhancama. ³ Chaynūmi ya'anchicwanpis pasayan: unay uchuyllalā cayalmi, cay pachāpa maquillanchū calanchic. ⁴ Ñatac unanchāshan timpu chāmuptinmi, Dios caśhamula chulinta ya'anchicnu nunaachu, chaynütac camachicuypa maquinchu cayāta. ⁵ Caśhamula camachicuycāpa maquinpi juluycul, chūlinpāña licaycamānanchicpāmi. ⁶ Rasunpa chulinña caśhanchicta tantiananchicpāmi quiquin chulinpa Ispiritunta uycamālanichic. Chaymi śhun'unchicpi “¡Papáy, papáy!” niycachimanchic. ⁷ Chayurá manañam uywayllanñachu cayanchic, sinu'a Diospa chulinñam. Chaynu chulinña caśhanchic-laycum cāninpis tūcamanchicña.

Pablom chalapacücunāpi llaquicun

⁸ Ñatac Diosninchicta mana lisipācul'a imaymana lulaycunap chänachicūśham diosta-yupay sirbipāculanqui. ⁹ Ñatac canan Diosninchicta lisiyalñā - aśhwanpa quiquin Diosninchic lisiycālishuptiqui - ¿imapitan-ñila ipaman cutil chay punta yan'al mana callpayu mana bālicunāta llāwayalcanqui yapa chänalāchiculcānayquipā? ¹⁰ Chay unanchāsha muyuncunacta, quillacunacta, watacunacta manchacuywan-ari llāwayalcanqui „Dioswan allinpa licachicuyta munayniquiwan.” ¹¹ ¡Rasunpa sumā llaquisham amcunapi cayá “Amcunachu lluy lulayni yan'al pampapācha can'a!” nil.

¹² Ñatac, chalapacū-masícuna, maynūmi amcuna licaycālimālanqui, chaynūllam ya'apis licaycālilac. Chaymi mañaculcac chaynūlla yapa licaycālimānayquipā. Manam imallachūpis sasachaycālimālanquichu. ¹³ Yachapācuśhayquinūpis ishyayni pam allin willacuyta wamāta willaycālilac. ¹⁴ Masqui chay ishyayni amcunacta sasachaycālishuptiquipis manam jamuyapāmālanquichu nitac ipanchapāmālanquichu. Aśhwanpam cacha anjiltayupay, iütac quiquin Jesusninchictanuy chasquiyapāmālanqui! ¹⁵ ¿Canan imam pasan chay jatun cushicuyniquicunawan? Śhun'üchu tuquictam yachā imapis lulaycuna captin'a lulaycālipāmānayqui caśhanta, aśhta ñawiquitapis

julälälinquimanmi cala. ¹⁶ Ñatac canan'a ¿cuntrapartiquipä licacayalcämanqui rasuncällacta niyaptichun?

¹⁷ Chay juccunacá “Pablop cuntran licalilcälil, munayllätaña ashipäcunanpä” nil intinsiunwanmi sumä wañupacuyan shun'uyquita suwaycälishunayquipä. ¹⁸ Ñatac allinmi juccunapipis wañupacuy, allin shun'awan lulaycuptin'a. Chaynüllatac imaypis caycälinman mana ya'a cayñlaptichu. ¹⁹ ¡Ñatac cuyay chulicuna! ¡Wachacü walmip nanayninnümi caşhan llaquicü amcunapí Jesusninchicnu caycälinayquicama! ²⁰ ¡Maycha amcunawan canan-pacha caycuyta muná! ¡Maynu jucman ticlaycuytam amcunapí muná! ¡Rasunpa ima pinsaytapis manam atipächu!

Agarwan Sara walmiwan tincuchin

²¹ Canan niycälimay Moisespa camachicuyninpa munayninchu cawsayta munäcunaca: ¿Manachun uyalipäcullanqui chay camachicuynincho ima nishantapis? ²² Chaychümi nin Abrahampa chulin ishcaý caşhanpi, jucnin uyway walmincho, juccañatacmi mana uyway walmincho. ²³ Chay uyway walmincho cäcämi aychanpa munayllan cala. Ñatac chay mana uyway walmincho cäcäñatacmi quiquin Dios limalicuşhanca cala. ²⁴⁻²⁵ Lluy caycuna tincuchiypam tantiachimanhic. Cay ishcaý walmicunämi tantiaycachimanic Dios ishcaý licchä limalicuşhanta. Jucnin Agar nishan uyway walmim Arabia malcap Sinai nishan ulüchu limalicuşhanwan tincuchisha. Caymi tincun Jerusalenpa lluy cänintin uywaycunallaman. ²⁶ Ñatac mana uyway Sara walmi'a tincuchisha cayan janay pacha Jerusalenpi libriña cananchipä limalicuşhancämanmi. Paymi ya'anchicpa mamanchic.

²⁷ Chaymi cayta niyan isquirbishancunächu: “Cushicuy mana wawiyu machüra walmi; dulurta mana lisí walmi cushicuypä apaly. Uyway walmipítapis mas sumä achca-achcam wawiquicuna can'a”^{*} nil.

²⁸ Chalapacü-masícuna, Dios limalicuşhanpa Sarap wawin Isaacnümi amcunapis cayalcanqui. ²⁹ Ñatac punta timpupis aychap munayllancho näsimücämi Diospa munayninwan limalicuşhan näsimücäta aticächala. Chaynümi cananpis pasayan. ³⁰ Ñatac isquirbishancunächu'a ¿imaninmi? Chaychümi: “Uywaycäta wawintinta waşhaman wicapay; manam cänincunacta tucachinacunmanchu juccäpa wawinwan” niyan. ³¹ Chayurá chalapacü-masícuna, uyway walmi Agarpa wawincho manam canchic, aşhwan mana uywaycäpamä.

5

Libri caycälächu jinalla masisu tacyaycuşhun

¹ ¡Ñatac Jesusninchic julaycamanchic rasunpa libri cananchicpäñam! Chayurá masisu caycäliy libri caşhayquiçhüña; amaña camachicuynwan juc uyway-yupay caşhan yüguman matachicuychu.

² Sumäta uyalicyäliy ya'a Pablo cay nishäta: Amcuna siñalachiculcaptiqui'a manañaçh Jesusninchic imapäpis bälipäcuşhunquiñachu. ³ Yapa niycälishayqui mayanpis siñalachicücä Moisespa lluy camachicuynintam lulaycunan cayan.

⁴ Ñatac am Moisespa camachicuyninwan allinpa licachicuyta munäcä, Jesussta nigayniquiwan ¡mayñüñaçh Diospa llaquipayninpita japächacälälinqui!

⁵ Ya'acunañatacmi ichá Chuya Ispiritup yanapayninwan Jesusninchicman

chalapacul alcapacú Dioswan allinpa licaycälíchimänanpä. ⁶ Ñatac Jesuspa caśhá manañam imapis ucamanhicchu siñalachicüşha ütac mana siñalachicüşha caśhanchicpis; aśhwanpa payman chalapacuşhallanchicmi puydin. Chayurá chayta camalaycachishun juccunäta cuyayninchicwan.

⁷ Chaynu allin liyalcaptiqui, ¿pitan chayninpa pasätucülun rasuncäta cäsucuyta caçhaycälälinayquipä? ⁸ Cay inquitashünüqui'a manam libri caycälinaquipä ayaycuśhünüqui Dioschu. ⁹ Yan'al-lätac "Ash libadürallam punquichicallämun achca arinactapis" nishanca pasášhunquiman. ¹⁰ Jesusninchicchu jucllaylla caśhanchic-laycum chalapacú juc-läduman mana muyulcapäcunayquipä. Ñatac umayquita muyuchï mayan nuna cacuptinpis Diosmi tincüninman muçhuycachin'a.

¹¹ Ñatac, chalapacú-masïcuna, ya'apitä: " 'aychanchicchu siñalachicunanchiclämi' nilmi Pablo yaçhayächin" nipäcun. Chaynu captin'a ¿imapítatan Israel-masïcunaca çhinipayalcämanlä? Rasunpa chaynu yaçhachiptí, Jesusninchic curuśhcäçhu wañuśhanpi willaşháca manaçh imapi nanachinan canmanchu. ¹² ¡Chay payllapña capäcunayquipä wañupacuyäcunaca intirunta capacuchun!

¹³ Chalapacú-masïcuna Dios amcunacta ayaycuśhulanqui libriña cawsaycälinaquipämi. Amatac ichá: "Canaan libriña cayal'a ima munashätapis lulaśhári" nil aychayquiwan aysachiculcaychu; aśhwanpa cuyacuywan yanapanacaycäli. ¹⁴ Ñatac Moisespa lluy camachicuyninmi "Nuna-masiquita quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy"* nil nishallanman muyun. ¹⁵ Yan'al-lätac quiquiqui-pula jáçhinacuyalcal, lacsanacuyalcal, pampaman muyuchinacälälinquiman.

Aychanchicpa munayninwan Ispiritup cawsaynin

¹⁶ Chaymi ní: Diospa Ispiritun cawsayniquita caminaycunanpä paypa munayninman caçhaycäli; jinalcul'a manamá aychallayquip munayllanta ashianquïñachu. ¹⁷ Cay aychanchicpa munaynin, Diospa Ispiritunpa cuntranmi cayan. Ñatac Diospa Ispiritunpis aychanchicpa munayninwan mana apanacul cuntra-cuntra captinmi amcuna allincäta lulayta munayalpis mana atipapäcunquichu. ¹⁸ Diospa Ispiritun cawsayniquita caminaycälishuptiquim ichá camachicuyca manaña limaycälishunquipischu.

¹⁹ Ñatac aychap munayninçhu cawsäcä uyaypam anla juchacucyunaçhu, imaymana mana allincunaçhu, ²⁰ taytachacunacta lläwaycunaçhu, rüjacucyunaçhu, çhínicucyunaçhu, palanacucyunaçhu, silanacucyunaçhu, imallapïpis rabyacucyunaçhu, cutichicucyunaçhu, laquinacucyunaçhu cayalcan. ²¹ Chaynütacmi inbidiacucyunaçhu, shincacucyunaçhu, juchapacuy anla fistacunaçhu, caynu juc licchä lulaycunaçhüpis. Caycunapi anyaycälishayqui, unay niycälishä-yupaypis, caynu cawsäcunacä Tayta Diospa gubirnunman manam yaycun'achu.

²² Ñatac Diospa Ispiritunmi ichá juccunacta cuyachimanchic, cushichimanchic, jawca cawsayta nuna-masinchicwanpis cawsaycachimanchic. Chaynütacmi ima ayca captinpis callpawan awantaycachimanchic; cuyacü llaquipayniyüta cawsaycachimanchic; limalicuşhanchicçätapis lulachimanchic. ²³ Chaynütacmi llampu şhun'uyüta cawsaycachimanchic. Aychanchicpa munaynintapis maquinchicmanmi çhulaycamun sujitächimänanchicpä. Caynu cawsäcunäpä manam canñachu ima camachicuy

* 5:14 Lv 19:18

juchachaycälinanpis. ²⁴ Ñatac Jesusninchicman chalapacücunaca aychanpa lluy munayninta ñam chacatälälinña. ²⁵ Chaynu Diospa Ispiritun cawsayta uyämaptinchic'a, quiquin caminaycamänanchipä cáchaycushun. ²⁶ Ama nunatucüsha cayäshunchu, ñitac cuntracuyacunacta, chínicuyacunacta quiquinchic-pulachu mismiyächishunchu.

6

Lluywan yanapänaculcay

¹ Ñatac chalapacü-masícuna, mayanniquipis juchaman palpüläliptin'a, Diospa Ispiritunta cäsücünincuna limapaycul yanapaycälinquimanmi allichacunapä. Lulal'a lulaycäliy "Ya'apis imamanpis palpülümancha" nil llampu shun'uyülla. ² Ima sasachacuycunachu yanapänacaycälishayquiwancha Jesusninchic niycamäshanchicta lulaycälinqui. ³ Ñatac mayanpis nunatucüsha "Chayllapá anchap puydimi cá" ñicá manam imapischu; quiquinmi ingañacuyan. ⁴ Ašwanpa cawsayninchicta quiquinchicmi sumäpa licacuycuna. Allin captin'a juccunawan ama tincuchicuyächunchu. ⁵ Caypi quiquinchicmi licacuycunanchic.

⁶ Ñatac Diospa yačhachicuyininta čhasquicá ima allin cänincunactapis camachinacuchun yačhachininwan.

⁷ Amatac ingañacuyalcaychu: Dios manam burlašhachu canman. Talpušhanchicčätamä cusichanchic. ⁸ Mayanpis aychanpa munayninta talpücä, chaypitaccha wañuyta čhasquin'a. Ñatac Diospa Ispiritunta talpücä, paypitaccha wiñay simpri cawsayta čhasquin'a. ⁹ Chayurá mana pishipällal allincäta lulaycushun. Chaynu mana jucmanyällal lulaycul'a timpullančhümi čhasquiyčushunpis. ¹⁰ Chaymi lulaypa captin'a allincäta llapanwan lulaycunanchic, ñatac mastä chalapacü-masinchicunacta ayllunchic cašhanlaycu.

Anyapaywan limapaycuy

¹¹ Canan licaycäliy maynu jatun litrawan quiquí maquiwan isquirbiycamušhata: ¹² Cay yačhachicücunaca "siñalachicushun" nil wañupacuyalcan nunacunawan allinpa licachicuyllanwan, ñatac curušhčhu Jesus wañušhanpi willaptin mana aticacasha capäcunallanpämi. ¹³ Masqui paycuna siñalachicüsha cayalcalpis Moisespa camachicuyininta manam cumplyta atipapäcunchu. Paycuna siñalachiculcänayquita munapäcun nunatucüsha: "paycuna atñincunam" nil nipäcunanpämi. ¹⁴ Ya'amí ichá imapi alawacuytapis mana munächu, ašwanpa Jesusninchic curušhčachu wañušhallanpitam. Aw, pay-laycum, ya'a wañüşha-yupayña, cay pachächu cäcunaca mana imapis ucamanñachu. Ñatac ya'apis cay pachäpa manam imapis ucüchu. ¹⁵ Manamá imapäpis bälínchu siñalachicüsha mana siñalachicüsha cašhanchicpis; ašwanpa mušhü nunamanña muyuša cašhanchicmi bälín. ¹⁶ Caynu yačhachicuyčhu cawsäcunätawan paypa rasun nunancunacta Diosninchic llaquipaycul jawca cawsayta uycuchun. ¹⁷ Cananpi puntaman mayanpis ama uyalichimächunñachu cay cüsacunapi; ya'ap aychächümi ichá silalla cayan Jesusninchic-laycu ñacachipämäshanpi.

¹⁸ Cuyašhá chalapacü-masícuna, Duyñunchic Jesus llaquipaycul yanapaycälishunqui. Chaynu cachun.

Efesoóhu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Roma nasyunpa sumä puydinin malcam Efeso cala. Chay malcachümi Pablo caycula. Chay quimsa cuti watucuyinichümi imaymana pasala: rüjacunam wanaculcäla, capillachacunacta luläcunapis lücutacälililam. Caycunapi masta yachaycunayquipä Hechos 19, jinaman 20.13-38.

Pablo carsilchu cayalñam cay cartacta isquirbila. Cay cartap allaycuyinichümi limapämanchic Jesuschu mayan cashanchictapis: Paymi cuyacuyninchu paypa canapä aclamälanchic. Masqui Israel mana-Israeltapis paymi jucllachaycamälanchic jucnüpa manaña licanacuyänapä. Chawpipi ipaman'a Jesuspa nunancunanuy imanuyya cawsaycunapämi limapaycamanchic.

¹ Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi cañhan ya'a Pablom isquirbiyamü, Taytallanchicpäña japächaycuśhan Jesusman chalapacü-masí Efesoóhu cäcunäpä. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóhu caycuchun.

¡Jesusninchic maynu maynümi llaquipaycamälanchic!

³ ¡Jesusninchicpa Taytan Dios sumä alawaycuśha cachun! Paymi Jesusninchicchu lluy imaymanactalä janay pachäpä allinninchicpä uycamanchic. ⁴ Paychümi cay pacha manaläpis captin aclamälanchic mana juchayu chuyallactaña licaycamänanchicpä. ⁵ Paypa shun'umpi yaluycamuśhanpam sumä cuyacuyninwan Jesusninchicchu unanchaycamälanchic chulinpäña licaśha cananchicpä. ⁶ Chaymi maynu sumä llaquipayniyu cashanta cuyay shuñayninwan camalaycachimäshanchicpi alawanchic.

⁷⁻⁸ Yawarninpa çhaninwanmi juchanchicta pampachaycamälanchic. Masqui lluy imanuy cashanchicta tuquicta yachayalpis, tantiayalpis caywanmi sumä-sumä llaquipaycamäshanchicta camalaycachimälanchic. ⁹ Jinaman'a pacalä munaynintam Jesusta caçhamuśhanwan sumä cushicuywan lisiycachimälanchic. ¹⁰ Caymi munaynin: Lluy pasanancuna pasäluptin cay pachäóhu janay pachäóhu lluy cäcunäta Salbacü Jesusllanchicpa maquillanman çhulaycuyimi.

¹¹ Manalä imapis captin, munayninmannuy tincüninmannuy lulaycü quiquin Tayta Diosmi: "Ya'allapä capäcun'a" nil aclaycälimäla. ¹² Ñatac cay cal'a Jesusman ya'acuna wamä chalapacücunaca sumä cayninta altuman julyacälinapämi. ¹³ Canan amcunactapis cay rasun allin willacuy salbaycücäta uyalipäcuśhayquipam Jesusninchicman çhulaycälishulanqui. Cayman chalapaculcaptiquim limalicuśhan Chuya Ispiritunta uycuśhuśhayquiwan payllapäña cashayquita unanchaycälishulanqui. ¹⁴ Cay Ispiritun ya'anchicchu cashancawanmi tacyalpachimanchic paypa lluy cäcunäta Tayta Dios salbaycuptin tücäninchicta çhasquycunapä. ¡Chayurä sumä cayninpi alawäsha cachun!

Chalapacücunäpämi Pablo mañacun

¹⁵⁻¹⁶ Chaymi amcunapis Jesusninchicman maynu sumä chalapaculcäshayquita, jinaman chalapacücunäta cuyapäcuśhayquita yachashä pachapi, imaypis jinallam amcunapi sulpayta ucü. ¹⁷ Chaymi imaypis Jesusninchicpa maynu sumä-sumä Dios Taytanta mañacuyä; yachayta

tantiayta uycälishuptiqui imanuy cašhantapis sumäta yačhaycälinayquipä. ¹⁸ Chaynütac imapä ayašha capäcušhayquitapis tantiayniquita quichaycul tantiaycälíchishunayquipämi; jinaman nunancunapä maynu tücäninchiccuna llüllay-llüllay cašhantapis yačhaycunayquipämi; ¹⁹ chaynütac maynu maynu sumä munayninta chalapacünincunaman čhulaycušhanta tantiaycälinayquipäpis. ²⁰⁻²¹ Chay quiquin munayninwanmari Jesusta wañuycäpi šhalcalcachimul allininmanlä taycaycachila lluy ima munayniyüpäpis mandacücunapäpis, puydicunapäpis, cay pachächu janay pachächu lluy lluy pa altunninmanlä caynu munayniyüllä cananpis imaycamapis cananpä. ²² Jinaman'a Tayta Dios paypa maquillanmanmi lluy imacunactapis čhulaycula. Chaynütacmi lla pa chalapacünincunap umanpä čhulaycula. ²³ Cay chalapacünincuna quiquin Jesu pa aychanmi cayan, lluy imactapis cabalalpücäpa cabalalpüşha cayal.

2

Allin lulayllanchicpachu manam salbašha canchic

¹⁻² Amcuna punta cawsayniquičhu juchayquiwan mana allin lulayniquiwan wiñaypä wañüşham cawsapäculanqui cay pachäpa munayninta atichishtin. Ašhta waywacunaču mana allin ispiritunap puydinpa munayninmannümi cawsapäculanqui canpis chay mana uyalicü nunacunäta canan jicutachicäta atichishtin. ³ Chaynümari lluyppis unay cawsalanchic, aychanchicpa munayllanču umanchicman čhämušhallanta lulašhtin. Juccunanüpis caynümi milayninchicpi šhamulanchic Diospa piñacuyninču cananchicpä. ⁴⁻⁵ Chaynu juchanchicwan wañüşha cayaptinchicpis sumä llaquipayniyu Tayta Diosmi cuyayninču Jesusinchicwan cawsayta uycallämanchic. Llaquipayllanpam dinbaldilla salbaycušha canchic. ⁶⁻⁷ Wañuycäpi paywan cuscacta šhalcalcachilñatacmi janay pachähülä paywan cuscactatac taycaycachimanchic chay llaquipaynin sumäsumä caycušhanta wiñay cawsaycächu licaycachimänanchicpä. ⁸⁻⁹ Natak llaquipayllanpam chalapacušhallanchicpa salbaycušha canchic. Caynu salbašha cayanchic manam imallactapis lulaycušhanchicpachu, sinu'a Tayta Dios dinbaldilla uycamanchic ima allincällacta lulaycušhanchicpi mana mayanpis alawacunanpämi. ¹⁰ Ašhwanpa Tayta Diospa allin lulašhanca ya'anchicmari cayanchic. Jinaman'a unaypiñatacmi unanchaycamälanchic Jesusinchicpa ya'anchicpis allincällactaña lulaycunapä.

Ishcay cašhtacunapämi juc malcallacta šhalcaycachimanchic

¹¹⁻¹² Amcuna milayniquipi mana-Israel cašhta cäcuna yalpapäcuy Jesu pi unay japächäšha capäcušhayquita. Yalpapäcuytac Diospa malcanpi juc-läduču capäcušhayquita - chay umri cayninču nunacunallap maquinwan “siñalachicüşha” nishan malcäpi, chay “mana siñalachicüşha” nipäcušhayqui malcäpi. Yalpapäcuytac Tayta Diospa limalicüšhancunawan limanacušhancuna amcunap mana cašhanta, chaynütac cay pachächu mana Diosniyu ni chalapacuyniyu cawsapäcušhayquitapis. ¹³ Natak chaynu unay japächäšha cayalcapitiquipis canan'a Jesusinchic yawar jichašhanwanmi ayllunmanña čhuläšha capäcunqui.

¹⁴ Canan Jesu mi pulanchictapis jawcacta cawsaycachimanchic. Chay čhininacywan laquinacušhanchiccäta pampaman muyulcachilmi, ishca y malcacunapi juc llay malcallaman muyuycachimanchic. ¹⁵ Chay Moisespa camachicuynincunacta lluy mandamäšhanchiccunactawanmari

wañuyinwan pampaman muyuycachila, chay ishcaynin chininacü caštacunäta amistalcachil quiquinchu juc muşhü malcallacta şhalcachinanpä. ¹⁶ Chay curuşhcächümi wañula chininacuycäta camacaycul ishcaynin caštacunäta allinpa tincuycachimänanchicpä, juc malcallamanña muyuycachimänanchicpä, Tayta Dioswan allinpa licaycachimänanchicpäpis. ¹⁷ Cay jawca cawsay allin willacuytam Jesus apaycamula am unay japächäsha mana-Israel caštacunapawan Israelcunapäpis. ¹⁸ Chayurá paypam Israel mana-Israel caštapis Chuya Ispiritunpa yanapayninwan Tayta Diosninchicman aşhucuchwan.

¹⁹ Chaymi manaña yan'al pulicüchu nı juc-läduchu alapacüşhañachu capäcunquipis. Sinu'a Tayta Diospa malcanchu nunancunap malcamasinñam, paypa ayllunñam cayalcanqui. ²⁰ Amcuna sumä simintäsha wasi pilaşhanümi cayalcanqui. Chay simintu puydi yaçhacünincunawan willacünincunam. Quiquin Jesusñatacmi wasita sumä chalaäca. ²¹ Paychümi llapan wasica cäninchü-cama llapallan pilacacuyan, aştta sumä chuya wasinuy ishpiycälincama. ²² Amcunapis paywan jucllaña cayalcalmi chay Tayta Diospa Chuya Ispiritun yaçhaşhan chuya wasiña ishpiycälisha cayalcanqui.

3

Diospa pacacuyntam camalachin

¹ Cay-laycumari canan ya'a Pablo carsilchu wiçhalayá Jesupa allin willacuynta am mana-Israelcunäman willaycälishacpita. ² Uyalipäcullanquiñam Tayta Diospa llaquipayninta amcunaman apaycamunäpä nimäshanta. ³ Cay pacaläcäta Diosninchic yaçhaycachimäşhanpäimari janaychu uchucallacta isquirbiycälilac. ⁴ Cay cartacamuşhata licaycälil'a tantiapäcunquim Salbacü Jesupa cay pacacuynta maynu allicta lisishätapis. ⁵ Cayta manam mayantapis unay lisiycachilachu. Cananmi ichä Chuya Ispiritunpa puydi çahancunactawan willacünincunacta camalaycachin. ⁶ Caymi chay pacacuyntin: Cay allin willacuytam juc caštacunäpis Israelcunap tucäninta çasqui-masin capäcun'a; juc nunanüllamari caycälina; jinamanmi Diosninchic Jesusninchicpa lluy limalicuşhancunätapis çasquipäcun'a.

⁷ Tayta Diosmi ya'acta llaquipaycul cay allin willacuynta jinantin pachaman willaycunäpä jatun munayninwan çhulaycamäla. ⁸ Masqui lluy çhalapacünäpi mana çäpa licaşhannin cayaptäpis Tayta Diosmi llaquipayninchu cay Salbacü Jesupi sumänin allin willacuynta mana-Israelcunäman willaycunäpäla aalaycamäla. ⁹ Lluy imactapis lulä Tayta Dios una-unaypi pacacuynta imanuyta camalaycachinanta camalaycachinäpämi aalaycamäla. ¹⁰ Chaynupamari sumä-sumä yaçhayniyu çashanta çhalapacünincunawan tantiachin'a janay pachächu munayniyucunätapis. ¹¹ Lluy caycuna cumplacunänpämi una unaypi camachishancäta Salbacü Jesusninchicwan cabalalpun. ¹² Cananmi ichä Jesupa cayninchicwan çhalapacuyntin chican mana manchalillalña cunfiacuywan Tayta Diosninchicman aşhucuchwan. ¹³ Chaymi amcunalaycu sasachacuyuncunacta pasaşhäpi ama jucmanyapäcuychu, aşhwanpa tantiapäcuy allinniquipä çashanta.

Chalapacünäpämi yapa mañacun

14-16 Cay-laycumari un'ulacuycul janay pachächu cay pachächu cäcunäta juc ayllullaman chulaycämäshanchic Taytanchicta mañacú caycunapä: Pay sumä jatun cayninman tincüta Chuya Ispiritunwan shun'uyquiman munayninta chulaycul, callpanchaycälishunayquipä; 17-18 chaynütac Jesusninchic masisu shun'uyquiüha tacyaycachishunayquipä; chaynu sumä sapichacüsha cuyacuyüha tacyaycälil llapa chalapacü-masiquicunawan Jesusninchicpa cuyacuynin maynu-maynu altumanpis, lulimanpis mana camacaycü silup camacaynincamapis cašhanta tantiaycälinaquipäpis. 19 Jinaman'a cay mana lisiyta atipäshanchic sumä-sumä cuyacuyninta lisiycälinaquipä; chaynütac Tayta Dioswan mana camacaycü juntay-juntayta quiquinta lisiycälischishunayquipäpis.

20 ¡Canan caynu mañacušhanchicpüpis tantiashanchicpüpis sumä mas mastalä ya'anchicüha munayninwan lulaycüca altuman juluycušha cachun! 21 ¡Jesusninchicpa lluy chalapacücunächu imaypis imaycamapis wiña-wiñaypä pay altuman juluycušha cachun! Chaynu cachun.

4

Jesusninchicöhümi jucllayllaña lluypis canchic

1 Chayurä canan Jesusninchic-laycu cayüha wichälacämi niycälic, maynu imapä ayašha capäcušhayquinu-ari sumäpa cawsaycäliy. 2 Mana nunatucullal, allin shun'uyülla, lluywanpis cuyanacuywan awantanacaycäliy-ari. 3 Ñatac Chuya Ispiritup yanapayninwan juc nunanülla, jawca cawsaycächu caycälinaquipä impiñaculcay. 4 Caynu caycälinaquipä juc aychallapi lluypis cayaptinchicmi, jucllaylla Ispiritupis cayaptinmi, chaynütac Tayta Dios juc limalicuyllaman alcayllaman ayamaptinchicmi. 5 Jucllayllatacmi Duyñunchicpis, jucllamantacmi chalapacunchicpis, jucllapatacmi bawtiscunchicpis. 6 Juc Tayta Diosllapimi lluypis canchic; payllap munayninchütacmi lluypis cayanchic. Payllatacmi lluywanpis lluychüpis cayan.

7-8 Ñatac quiquin Jesus munašhanmannümi lluytapis uycamälanchic imaymana lulaycunactawan yačhaycunacta Diospa shiminchu nishanmannuy: "Lluy llallishancunäta pušhaculcul janay pachäta cutiyinwanmi nuna-cunäman ima lalaynincunactapis aypüchacul"✠ nil.

9 (Tantiapäcuy: Janay pachäman cutiypi limayaptin'a tantiachimanchic janaypita cay pachap luli sapincama ji'alpamušhantam. 10 Cay quiquin ji'alpamücätacmi janay pachäpa mas altunninmanlä ishpiä lluy jinantinüha cananpä.) 11 Pay quiquinmi chulaycun waquincunactä puydi yačhapacünincunapä, waquincunactä pudirninnu willacünincunapä, waquincunactä allin willacuyninta willacunanpä, waquincunactä chalapacünincunacta michinanpä caminaycunanpämi. 12-13 Caycunacta lluy uycula nunancuna aychan-yupay cäcunäta sirbiycälinanpämi. Chaynüpam ishpiycachimanchic juc nunanülla Diospa Chulin Jesusman chalapacunananchiccamä lisiycunananchiccamä. Chaynu wiñayculüha pu'ulpušhun quiquin Jesusninchic cašhanmannuy.

14 Chaycha lamarcächu yacüta waywaca wicman cayman apaycačhašhan-yupay uchuc nunacunänüllañachu imaymana yačhachicuycunawan nütac imaymanap iwisha mishqui aticuna-yupay cänincunawanpis aysachicuyäshunchu. 15 Ašhwanpa ya'anchicmi ichä cuyacuywan allincäta willaycul umanchic cä Jesusninchicüha walan-walan lluy imachüpis wiñaycušhun. 16 Paypamari

jinantin aychaca sumä cällan'chu caycunchic. Chaynu tuqui tincullanman cawsayculmi llapa aychanpis lulayninta-cama lulayalcal allin cuyacuy'chu wiñayanchic.

Diosta mana lisicunänu'a ama-ari cawsas'hunchu

¹⁷ Chayurá Jesuspa pudirnin cayniwan caytam anyaycälic: Diosninchicta mana lisi nunacunaca uman chala'shan'chu pulicunänu'y amaña cawsapäcuychu. ¹⁸ Chaycuna shun'un lumiyäsha tantiayninpis tutapäsha cayap'tinmi Tayta Dios allin cawsay unancätapis mana tantiapäcunchu. ¹⁹ Chaymi paycuna cäran'chu mana yawarniyu, imaymana mana allin lulaycunällamanña alacaculcul, imawanpis manaña shaycaycälil, uman chala'shallantaña luyta jicutayalcanpis.

²⁰⁻²¹ Ñatac amcuná Jesuspi rasunpa allincäta chasquiyal'a caycunactachu manamá yachapäculanqui. ²² Sinu'a chay ismüsha mawca punta bidayqui pasaypi imaymana mana allin lulaycunäpi ingañacuycunapi japachacälänayquipämari. ²³⁻²⁴ A'shwanpam mu'shü shun'uyu tantiayniyu Tayta Dios cama'shan tuqui allin mu'shü cawsayta chulaculcanqui rasuncämannuy cawsapäcunayquipä.

²⁵ Chaymi casquicuycunacta cachaycul rasuncällacta imaypis nuna-masiquiwan limaycäliy, juc ca'shtalla, juc aychalla ca'shanchic-laycu.

²⁶ Mayanpis piñacälälil'a ama aysachicuyalcaychu juchamanlá. Amatac inti ji'alpunancama piñacuyniqui dürayächunchu. ²⁷ Chay piñacuyniquiwan'a achatütam inquitayanqui.

²⁸ Ñatac suwacünäpis amañatac mastá lulachunñachu. A'shwanpa südayninta jitachun pishipacünäta imallawanpis yanapaycunanpä. ²⁹ Amatac imaypis juyu limaycuna shimiquipi yaluchunchu. A'shwanpa allincälla yaluycuchun uyalicünäta imalla'chüpis yanapaycuptin tacyaycunanpä. ³⁰ Chaynu mana allin cawsayniquiwan amatac Chuya Ispiritucta llaquichipäcuychu. Yalpapäcuy: paywanmi amcuna unanchäsha cayalcanqui julushushayquita chay shamü muyun'chu cabalalpu'shunayquipä.

³¹ Chayurá amcunapi wicapapäcuy: rabyacuycunäta, piñanacuycunäta, palanacuycunäta, jamuyänacuycunäta, lluy mana allinpa apanacuycunätapis.

³² A'shwanpa llaquipanacucü-cama caycäliy. Maynümi Tayta Dios Jesuswan pampachaycälishulanqui, chaynu-ari quiquiqui-pula nanachinacälälilpis pampachanacaycäliy.

5

¹ Ñatac Tayta Diospa cuyay chulinña cayalcal'a la'sh'chunman-ari jaluy-cu'shun. ² Maynümi Jesus cuyamayninchicwan juchanchic-laycu Diospa shun'unpa mishqui ufrinda-yupay wañuycäman chulacula, chaynümi sumäpa cuyacuywan cawsaycunanchic. ³ Ñatac mansibacuycuna nï ima mana allin anlacunapis nï imapi ambisyacuycunapis amcuna'chu canmanñachu limalcälinalayquipäpis. Caycuna manañamari tincunchu Diospa nunancu-nawan'a. ⁴ Manañatacmi juyu limaycuna, upa limaycuna, nï mana bäli jucman liyá limaycunapis canmanñachu. A'shwanpa shimiquipi Taytanchicta sulpayta uycuylla yalaycamuchun.

⁵ Sumäta uyalipäcuy: Tayta Diospäwan Jesuspa gubirnunman manam yaycapäcun'achu mayanllan mansibädupis, anla lulaycunalla'chu cäcunapis, nï imapi lägacünapis. Cay lägacuyinimari taytachancuna. ⁶ Ama-ari chay mana pasä limäcunawan'a ingañachicuyalcaychu. Rasunpa caynu luläcünäta

Diospa piñacuyninmi sumä-sumä alcayan. ⁷ Chaymi paycunap lulä-masin nï uchuyllapis caycälinayquichu. ⁸ Chaynu unay tutapa yanawyayäcächu cawsapäcunayquipitam ichä canan Jesupa acchinña cawsayniquichu acchian. Chayurä acchichu cawsapäcuśhayquitari sumäpa camalaycachipäcuy. ⁹ Chay acchim cawsayninchicchu allincällacta, tincüllanman cäcäta, rasuncällacta camalaycachimun. ¹⁰ Chayurä Tayta Diospa ūhun'inpänuy imacuna caśhantapis yačhaycälinayquim. ¹¹ Ñatac manam imallactapis uculcänayquichu chay tutawyayäcäpa mana allin yar'al lulaynincunacta atichiypitä. Aśhwanpa chay lulaynincunacta acchüwan camalaycachipäcuy. ¹² Chay pacallap mana allin lulaynincunacta limalcunapäpis pin'aypämi cayan. ¹³ Acchiman lluy imactapis čhulaycuśham ichä imanuy caśhanpis lluy camalacun. ¹⁴ Chaymi ninchicpis:

“Am puñücuna tutawyayäcäpi licačhaculcay, wañüşhacuna yanawyayäcäpi ūshalcapäcuy. Jesuninchicmi acchüniqui cayan”* nil.

¹⁵ Chayurä imanuy cawsapäcuśhayquitapis allicta tantiacaycäliy. Amatac mana umayünuy'a cawsapäcuychu, sinu'a sumä fisyu-sapa nunanuy cawsapäcuy. ¹⁶ Muyuncunäta ama usuchipäcuychu; mana allin timpucunächüñam cayanchic. ¹⁷ Chayurä ama-ari tullu uma cayalcaychu. Aśhwanpa Tayta Diospa munayninta lulaycälinayquipä callpanchaculcay. ¹⁸ Amatac binucunawan shincacuyalcaychu biđayquita apachicunallayquipä. Aśhwanpa Chuya Ispiritup munayllanwan apachiculcay. ¹⁹⁻²⁰ Chaycha amcunaču caycun'a imaymana taquicunalla, imnucunalla, ūhun'unchicpi yalamü taquicunapis. Chaynu-ari ūhun'uyquichu Taytanchicpa taquicuna caycuchun lluy imächüpis imapäpis Jesuninchicpa Tayta Diosninchicta sulpäta ucuśhtin.

Wayapactawan walmintintam limapaycun

²¹ Jesuninchicta manchaculcal'a quiquiqui-pulacunapis manchacuywan sujitanaculcay. ²² Jesuninchicman-yupay-ari walmicuna wayapayquita cäsuculcay. ²³ Pay'a walminpa umanmari cayan chay aychan-yupay chalapacünincunacta salbaycuśhancäpa uman Jesuninchicnuy. ²⁴ Maynümi chalpacünincuna Jesusta cäsuculcan, chaynümi walmicunäpis ima aycačhüpis wayapanta cäsuculcänan.

²⁵ Ñatac maynümi Jesus chalapacünincunacta cuyayninwan wañuycäcama čhayucula chaynu-ari wayapacuna walmiquita cuyapäcuy. ²⁶⁻²⁷ Paymi yacuwanu Taytanpa shiminwan chalapacünincunacta pa'aycula mana juchayu, mana anlayu, mana shipüşha, nï imanaycuśhallapis sumä-sumä chuya cäninman-camallacta quiquinman puśhaycunanpä. ²⁸ Maynümi wayapaca aychanta ama-pacha nin, chaynümi walminta cuyapäcunan. Walminta cuyäcä quiquintamä cuyacun. ²⁹⁻³⁰ Manamä mayanpis quiquinpa aychanta čhünicunchu. Aśhwanpam licaycul alcansaycun. Chaynümi Jesus quiquinpa aychan cä chalapacünincunawan lulaycamanchic. ³¹ Chaymari niyanpis: “Wayapaca taytanta mamanta cačhaycul walmillanwanña juclachanacun'a juc aychalla cananpä”[†] nil. ³² Cay rasunpa sasa tantiay captinpis tincuchin Jesupa aychan chalapacünunaca caśhanchictam. ³³ Amcunapäpis niyalcäśhunquitacmi: wayapaca quiquinpa aychantanümi walminta cuyanan. Walmipis wayapanta rispütawanmi licanan.

* **5:14** Cay unay taqui Isaiaspa isquirbishancunapämi yalamun. Licay Is 26.19; 51.17; 52.1; 60.1.

[†] **5:31** Gn 2.24

6

Taytactawan chulintam limapaycun

1 Chulicuna, Tayta Diospa chulin cayalcalñá taytayquicunacta cäsuculcänayquim. Caymari Jesusninchicpa tincüninman. ²⁻³ Ñatac camachicuycunapi caymi limalicuyniyu: “Taytayquita mamayquita allinpa licapäcuy achca wata cushisha cawsayniyu imächüpis allin capäcunayquipä”^{*} nil.

⁴ Am taytacunäpis amatac chuliquicunacta piñayalcächiychu. Aśhwanpa Jesusninchicpa allin cällanman caminaycul limapaycul ishpiycällichy.

Uywaycunätam duyñuntawan limapaycun

⁵ Uyway nunacunäpis cay pachächu cä duyñuyquita cäsuculcay. Jesusninchicpänu-ari manchacuywan rispituwan llapan śhun'uyquiwan lulayniq-uita lulaycuy. ⁶ Ama-ari licapäśhullaptiqui'a allinpa licachicuyllayquiwan'a lulayaychu, aśhwanpa Jesuspa nunannuy llapan callpayquiwan Tayta Diospa śhun'unpänuy hibulla lulaycuy. ⁷ Lulayniquicunacta sumä gänäśhwan Jesusninchicpänuy lulaycäliy, ama nunacunallapänüchu. ⁸ Yalpapäcuy-ari uyway, mana uyway nunactapis allin lulaśhanchicmannu Jesusninchic uy-camänanchicta.

⁹ Ñatac am duyñucunapis amaña aminasayaychu, aśhwanpa uywayniq-uita allinpa licapäcuy. Yalpapäcuy-ari, uywayniquicunapapis amcunapapis Duyñuyqui janay pachächu caśhanta. Pay'a lluytapis manam juc-jucpächu licamanchic.

Difindiculcänanpämi limapaycun

¹⁰ Chalapacü-masïcuna, canan camacalpunäpä nishayqui: sumä munayniyu cä Jesusninchicwan jucllaña cayniquiwan-ari masïsu caycäliy. ¹¹ Ñatac difindicunanchicpä Tayta Dios lluy umäshanchicunäwan müdacuśhun, supaycäpa mala-mañancunaču masïsu śhaycuycunapä. ¹² Caynu pilayayanchic manam aychayu tulluy nunawanchu, sinu'a cay yanawayyä pachächu sumä munayniyücunäwanmi, puydinincunawanmi, maquinchu cachicunawanmi, ñatac altuču cä mana allin ispiritucunawanpis. ¹³ Chaymi Tayta Dios lluy difindicunanchicpä umäshanchicunäta sumäpa uywaśhun imapis čhamuptin mana uchucllactapis aśhutyacul masïsu śhaycuycunapä. Caynu lluy camacäluptinmi masïsu jinalla śhäcuyäśhunlä.

¹⁴ Chayurä sumä rasuncäwan-ari wačhacuwanyupaypis sumäta watacuśhun. Chaynütac Diosninchicpa allinninwan-ari čhulacuśhun cachacup atajacü chalicunwannüpis. ¹⁵ Jinaman Jesusninchicpa allin jawca cawsay willacuyninwan sapatuwan-yupay čhulacuśhun mana lluchcallal masïsu tacyaycachimänanchicpä. ¹⁶ Imaypis atajachicü-yupay chalapacuyinichicwan caycuśhun supaycäpa śhanśhay-śhanśhay lansancunacta lluy chaśhunanchicpä. ¹⁷ Chaynütac salbaśhaña caśhanchicta unanchicman čhulacuśhun cascunuy atajamänanchicpä. Jinaman Diosninchicpa chay shimin Chuya Ispiritup ispädan cäcätari maquinchicwan aptishun. ¹⁸ Ñatac mayčhüpis imaypis lluy chalapacü-masinchicunapäpis Chuya Ispiritup munayninču Taytanchicta mañacuyninchicunaču jicutaycuśhun lichcat-lichcat mana jucmanyällal. ¹⁹ Chaynütac ya'apipis Taytanchicta mañaculcay, pacaläśha allin willacuyninta shimiman čhulaycamuptin sumä callpawan willaycunapä. ²⁰ Cay-laycumari pudirnin

^{*} 6:2-3 Ex 20.12; Dt 5.16

caśhăpi čhănăśha-yupay canan cayá. Chayurá Taytanchicta mañaculcay mana manchalillal callpawan willacunăcăta willaycunăpă.

Camacalpunanpă limaycun

²¹ Ńatac sumă cuyaśhă cunfiacuna lulawshĭ-masinchic chalapacü-masinchic Tiqicom ya'apĭta lluy willaycălishunqui. ²² Caypămari cačhayămú, ya'acunaču imacuna pasaśhantapis yačhaycul callpanchaculcănayquipă.

²³ Cuyaśhă chalapacü-masicuna, Tayta Diosninchicwan Jesusninchic jawca cawsayta, cuyacuyta, chalapacuyču tacyaycuyta uycălishunqui. ²⁴ Mana camacaycü cuyacuywan Jesusninchicta cuyăcunătă llaquipayllanču caycălichishunqui. Chaynu cachun.

Filiposchu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Pablom Romaču wíchalayal Filipos malcaču chalapacücunäman cartacun. Cay cartachu Filipos chalapacücunäpimi Pablo sumä cuyacuywan sulpayta ucun. Paycunamá Pablop pishipacuyninču yanapaycälila. Chaynütacmi allin willacuymannu cawsayninchicuna cananpäpis lluyta anyapaycamanchic Jesusninchicnuy mana nunatucullal cawsaycunanchicpä, jinaman cay pachäpä acchi-yupay cawsaycunapäpis. Limapaycamanchictacmi lluy imapitapis Jesusman chalapacuy mas allin caśhanta, Jesusninchic ayaśhancäman čhänäpä callpanchacunapäpis, Tayta Diosllaču imaypis imachüpis cushisha cawsaycunapäpis. Jinaman lluy allincunällaman pinsayninchictapis, śhun'unchictapis čhulaycunapätacmi niycun.

1 Jesuspa nunan ya'a Pablowan, Timoteom limaycälimuc Filipos malcaču lluy chalapacücunäta, mastá caminaycücunätawan yanapänincunäta. 2 Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Filiposcunapi mañacun

3 Ñatac amcunapi imaypis yalpalmi Diosllanchicta sulpäta ucü. 4 Chaynütacmi cushishalla amcunapi imaypis Diosta mañacü, 5 chalapaculcäśhayqui muyunpi canancama allin willacuyču willacuywan yanapaycälimäśhayqui. 6 Chaymi chalapacuyä, Jesusninchic amcunaču chay allincäta allaycuśhannülla cutimuyninču lluy cabalalpunanta. 7 Caynu amcunapi pinsanäpä cäsu canmi: masqui carsilcäču wíchalayaptipis, ütac nuncunäta limapaśhtin, tantiachishtin cayaptipis, ya'awan cuscatacmi Diospa llaquipayninchüpis cayculanchic. Chaymi imaypis śhun'üchu cayalcanqui. 8 Jesusninchicpa cuyacuyninwan licaycälinacpi maynu sumäsumä munaśhata Diosninchic tuquictam yačan. 9 Ñatac Diostam mañacuyä quiquiqui-pula masta-masta cuyanaculcänayquipäpis, jinaman paypi sumä yačhaycälinayquipäpis, tantiaycälinayquipäpis, 10 jinal mayannin allin ütac mana allin caśhantapis sumäta tantiaycälinayquipä. Chayča Jesusninchic cutimuyninpä mana juchayu allin śhun'uyüña caycälinqui 11 paypa allin lulaynincunallawan sumä wayuyniyü-camalä. Jinaptinča Diosninchic sumä alawaycuśha, altuman juluycuśha can'a.

Jesusmi Pablop cawsaynin

12 Chalapacü-masücuna, lluy pasamáśhancunaca allin willacuy masta milanapä caśhanta yačhaycäli. 13 Cayču llapallanmi, aśhta cuartilču cachacucunäpis Jesusninchic-laycu wíchaläśhata yačhapäcun. 14 Caynu prisu caśhäwanmi lluy-yupay chalapacü-masinchicunapis Jesusninchicču caśhanpa masta callpanchacuyalcan mana pin'acullal ni manchalillal allin willacuyta lluy willaculcänanpä.

15 Rasunpa waquinnincuna inbidicuyninwan čhincuyinwanmi Jesusninchicpi willaculcan. Juccunam ichá allin śhun'unwan. 16-17 Chay quiquillanpa munayninwan willaculcan "Chay wíchaläśhancäču masta ñacachinapä" nil čhinimayninwanmi. Juccunäñatacmi ichá Jesusninchicpa

cuyacuyninpi allin willacuy-laycu cachacu-yupay sumäpa shaycushäta yachapäcul willaculcan. ¹⁸ Ñatac ¿imam ucaman? Chhincuyinwan ütac allin shun'uwan willaculpis Jesusninchicpimi willacuyalcan. Jinašhanmi sumä cushichiman.

Mastalämi cushisha cayäpis, ¹⁹ mañaculcäshayquiwan Jesusninchicpa Ispiritunpa yanapayinwan wichaläshäpita allin yalunäta yachayal'a. ²⁰ Chaynütac manam pin'acüchu lulanäta imaypis mana ipanchanäta shun'üchu tantiacuyal'a. Ašhwanpam balurni can'a Jesusninchicta altuman juluycunäpä, cananpis imaypis masqui cawsalpis ütac wañulpis. ²¹ Cay cawsayniču muspaynipsis Jesusllamanñamä; masqui wañulpis gänäñamä. ²² Cay pachächu cawsalpis allinpälämi llapanpäpis cašhä. Chayurä sumä sasam mayaninta aclaycunapäpis. ²³ Ishcaynin shun'üchu cayaptinmi mana atipächu. Chaymi aybistä cay pachäta cachayculña Jesusninchicwan cawsaytaña munä; caycha mas allin ya'apa canman. ²⁴ Ñatac amcuna-laycu cawsanälämi. ²⁵ Cay shun'üchu mas cašhanpam amcunawan cawsašhälä chalapacuyniquita, cushicuyniquita callpanchaycälinacpä. ²⁶ Chayurä amcunawan yapa caycuptinchic ya'a Jesusninchicwan cawsašhä-laycučh Taytanchicta altuman julaycälinqui.

²⁷ Ñatac ima-ayca captinpis Jesusninchicpa willacuyninpa tincüninmannuy sumäpa cawsaycäliy. Chaycha watucüniqui shamulpis ütac uyaliyllapis uyalisha allin willacuymän masisu chalapacušhtin juc shun'ulla cayalcäta, jinaman llapayquipis juc nunanülla allin willacuynin milanänpä lüchaycänuy cayalcäta. ²⁸ Ñatac cuntracünicunap cärallanta ñawillanta licalcullal'a ama manchaculcaychu. Chaycha tantiapäcun'a mana atipänanta; amcunactañataccha tantiachishunqui quiquin Diospa munayninwan binsipäcunayquita. ²⁹ Ñatac Jesusninchicman imam chalapaculcänallayquipächu manam chulaycälishulanqui, sinu'a pay-laycu ñacapäcunayquipäwantacmi. ³⁰ Rasunpa pay-laycu amcunawan cuscam ñacaycunchic unaypis cananpis licapämäshayquinülla.

2

Jesus minuschaculpis mas altunninmanlämi juluycušha

¹ Canan ¿manachun callpanchapäcushunqui Jesusninchicpäña capäcushayquica? ¿Manachun cuyacuynin cunsuylaycälishunqui? ¿Manachun Chuya Ispiritun amcunawan cayan? ¿Manachun llaquipaynintawan cuyacuyninta yachaycapäculanquiña? ² Chaynu captin'a, tuquillap cuyacuynwan juc nunanülla, juc shun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy-ari, sumä cushishallaña ya'apis canäpä. ³ Ñatac läga shun'uyu nütac nunatucüšha shun'uyu ama imactapis lulapäcuychu. Ašhwanpa quiquiquipitapis mas allinpälä lluytapis uywaycunqui. ⁴ Amatac quiquillayquip allinllayquipä licacuychu sinu'a juccunäpactapis licaycäliy.

⁵ Ñatac Jesusninchicnümi caycälinquiman:

⁶ Pay masqui quiquin Diosninchic cayalpis, manam chay cayninman atinüduchu caycula.

⁷⁻⁸ Ašhwanpam Dios caynintapis juc-läduman chulaycul, ya'anchicnu aychayu tulluyüman muyula. Caynu cayalpis, mastalämi minuschacula; uyway nunamanlämari muyulapis.

Cäsucuyinwanmi wañuycäta quiquinpa awnila; ašta mana allin piyurnin nunap wañuchinan curušninmanlämi čhälapis.

9 Chaymi mas altunninmanlä Tayta Dios čhulaycula; lluy puydipitapis sumä allinninmanlämi numraycula.

10 Chaymi janay pachächu, cay pachächu, allpäpa šhun'unchu lluy cäcunäpis Jesuninchicman un'ulacuycul

11 "Anmä lluy imapipis mayanpapis sumä puydica cayanqui" nil alawapäcun'a. Chaynupam Tayta Diosninchicta altuman julaycälin'a.

Cay pachächu chalapacücunaca acchinümi cayanchic

12 Ñatac cyašhäcuna, amcunaču cayapti imaypis cäsupämälanquim. Canan caluču cayapti'a maslämi puydinpis. Chaynütac salbaycušhaña capäcušhayquita sumä manchacuywan camalachiya callpanchaculcanquimanmi. 13 Quiquin Diosñatacni šhun'uyquiču lulayta pinsaycächil munashañmannuy lulachipäcušhunqui.

14 Lluy lulapäcušhayquiču mana jamuyänacullal ni piñanacullal lulaycäliy. 15 Chaynu cawsapäcuptiquiých imapi juchachaycälishunayqui mana can'achu. Ñatac Diospa chulincunanu allin šhun'uwan cay tutapä pachächu uman muyüşha mana allin nunacunap čhawpinču cawsaycälilmi lusiru-yupaypis acchিপäcunqui 16 allin willacuy cawsay ušhanta tantiachishtin. Chaynu capäcuptiquiých Jesuninchic cutimunan muyuncächu lluy wañuy-wañuy lulañicuna mana yan'alpä cašhanta yačhal sumä cushicušhä. 17 Jinaman'a chalapacuyniquip callpanchacuyin cabalalpušha cananpä yawarni jichäšha captinpis cushisha lulaycul amcunawan cuscam cushicüman. 18 Chayurä amcunapis ya'awan cusca cushiculcay-ari.

Timoteoctawan Epafroditocam cačan

19 Ñatac Timoteocta watucüniqui cačhamunäpä Jesuninchicmanmi chalapacü. Jinaptiča imanuy capäcušhayquitapis willaycamaptin cushicušhä. 20 Ya'anuy cay Timoteo amcunapipis llaquicu'a manam pipis canmanchu. 21 Juccunä Jesuninchicpa lulaycälinantä, ašwanpa quiquillanpämi masta wañuyalcan. 22 Ñatac tuquictam yačhayalcanqui Timoteo maynu sumä šhaycuycušhantapis, ya'awan cusca mayčhüpis allin willacuyta apaycälishächu chuli-yupay yanapämäshantapis. 23 Chaymi ya'awan ima pasanantapis yačhälul-pacha amcunaman cačhamušhä. 24 Licaycüniqui quiqui ñä pačcamunäpäpis Taytanchicman chalapacuyätacmi.

25 Chaynütacmi ima pishipacuynicunaču licaycamänapä cačhamušhayqui lulawšhi-ması pilyawšhi-ması chalapacü-masinchic Epafroditocata cutichimunä prisisäshanta licayä. 26 Amcunapi šhun'unpis manañam šhun'uchu. Chaynütacmi cayču ishyašhanta uyalipäcušhayquita yačhälul sumä llaquicula. 27 Rasunpa sumätam ishyäla; ñaçham wañuytapis talilun. Jinaptinpis Diosmi llaquipaycula, manam payllactachu sinu'a ya'actapis manaña mas llaquiču cayänäpita. 28 Chayurä canan-pacham mana-mana cačhaycamü amcuna yapa tincuycul cushiculcänayquipä ñatac ya'apis manaña llaquisha cayänäpä. 29 Chayurä Taytanchicpa pudirintanu-ari sumä cuyacuywan čhasquycäliy. Paycunanu cäcunäta imaypis cuyacuywan altuman julaycäliy. 30 Jesuninchicta sirbiyninwanmi pay wañuytapis ñača talilun. Cawsaynintapis ñača apälun quiquiquicuna mana yanapämäshayquita yanapämäšhanwanmi.

3

Jesusninchicman chalapacuyumi lluy imapitapis mas allin

¹ Canan chalapacü-masïcuna, manaläpis camacalpul cayta niycälishayqui: Jesusninchicwanña capäcushayquipita sumä cushiculcay. Rasunpa manam pishipächu nishäcäta cutipalcul cutipalcul limapaytapis; ašwanpa chay can'a quiquiquicunapächa.

² Cuydaculcay chay ishyay allu-yupay mana allin lulayniyu siñalachicunapä aychanchicchu cuyhu pawanapä wañupacuyäcunäpita. ³ Ñatac rasun siñalacushancä ya'anchicmi cayanchic, Diosninchicpa Ispiritunpa alawaycücunaca, Jesusninchicpäña cašhanchicpi sumä cushicücunaca. Canan chay janä aychallanchicman manam chalapacunchicchu. ⁴⁻⁵ Ñatac mayanpis chaycunallaman jinapäcunapä allin captin'a ya'a mijurtalächa chalapacümanpis. Israel caštay quiqui-quiquin milayninlämi, Benjaminpa ayllunmi cäpis. Chaynütac taytäpi Israel cašta captimi, pusä muyunllacta siñalächimälapis. Ñatac Moisespa camachicuyinman chalapacuyinču'a manchacuywan lalaycü fariseo caštälämi caläpis. ⁶ Chaychu maynu sumä afanädu calmi, allin willacuyman chalapacücunätapis aticaçalá. Chay Moisespa camachicuyinpa allin lulaycuychu'a manam pï imacta niycamänallanpis calachu.

⁷ Ñatac chay unay sumä allinpa lluy licašhacünätapis, canan'a Jesusninchic-laycu imapäpis mana bälipäñam licaycú. ⁸ Maslämi canpis quiquin Jesusninchicä sumä lisishäpita ¿lluy chaycuna imallamá? Pay-laycun imactapis ismay-yupayta juc-läduman chapiyculü payllactaña uywacünäpä, chaynütac paypis ya'allactaña uywacamänanpä. ⁹ Diosninchic allinpäña licaycaman, manam Moisespa camachicuyininta lulayta jicutašhächu, sinu'a Jesusninchic lulašhanman chalapacushäpam. Cayllapam Diosninchic mana juchayütaña licaycaman. ¹⁰⁻¹¹ Munayni Salbacü Jesusni wañuycäpi šhalcamušan pudirninta sumä lisiycuyumi. Ñacayninchüpis paywan cusca caycuytam munä masqui wañunä captinpis šhalcamuna muyuncächu paywan canäta yačhayal'a.

Jesusninchic ayašhancäman čhänanpämi callpanchacun

¹² Ñatac "lluytañam talilü" nilchu manam niyá. Masqui munashá allin nunanu manalä cayalpis, callpanchacuyämi Jesusninchic imam ayamäšhancäman čhänäpä. ¹³ Chalapacü-masïcuna, manalämi cay nishäcänüchu cayá. Masqui manalä ishpiulpis caytam lulayá: punta cawsaynita cáchaycul llapan callpäwanmi callpanchacü šhamücäta chalanäpä. ¹⁴ Chay camacayninmanmi impiñacü Diosninchic chulin Jesuswan wiñay cawsay primiuca umänancäman.

¹⁵ Chayurá caynümi pinsaycuchwan sumä tacyaycušha chalapacuyiniyücuna. Sichušh imačhüpis jucnüta pinsapäcushayquitapis, Diosmi chaytapis tantiaycachishunqui. ¹⁶ Masqui maynu ima cacuptinpis tantiaycachimäšhanchicnünñari cawsaycušhun.

¹⁷ Chalapacü-masïcuna, lašhchüman sumäpa jaluycälimum; chaynütac yačhachishäcunaca lašhchühüña cawsaycälishtapis licaycäliyu. ¹⁸ Caycama niycälilacñam, cananpis wa'ayniwan-caman niycälic; curuščächu Jesusninchicpa wañuyninta jalutacücuna cayalcanmi. ¹⁹ Chaycunactá wiñay simpri camacaycü ñacaycällam alcayan. Paycuna aychanpa munašhancunallactam taytacha-yupayta cuyapäcun. Imacunapäpis

uyshulänantá ašhwanpam nunatuculcan. Rasunpa cay pachächu cäcunällamanmi muspapakuyalcanpis. ²⁰ Ya'anchicmi ichá janay pachäpäña canchic. Chaypi Salbacü Jesusninchic cutimunantatacmi sumä gänašhwan alcayanchicpis. ²¹ Chay llapa imapis munayllanču cá sumä jatun munayninwanmi cay chincä aychanchicta muyuycachimäshun quiquinpa šhalcämušhan aychanmannuy.

4

Taytanchicchu imaypis cushiculcay

¹ Chayurá chaynüllari Jesusninchicman masisu chalapaculcay. Canan cayašhá chalapacü-masícuna, quiquí ñawíwan licaycälinapimi wañupacuyá. Amcunamari cushichini capäcunqui juc primiu-yupaylä canpis.

² Chaymari Evodiawan Sintiquipis Jesusninchicpa chulincunanu tuquillap awninacaycälillächun. ³ Am chalapacuna lulawshí-masitañatacmi bálicuc cay paninchiccuna camachinacaycälinanpä yanapaycunayquipä. Paycunam allin willacuychu wañuy-wañuy lulaycawshipämäla Clementewan chaynütac juc lulawshí-masícunäwanpis cusca. Paycunap šhutincuna cawsaypa cá libruču juccunäwan capäcunanpäñam čhulaycušha cayan.

⁴ Ñatac Jesusninchicchu'a imaypis cushiculcay. Yapalämi niycälicpis: ¡Sumä cushiculcay! ⁵ Jesusninchic cayllächüña cayaptin'a allin šhun'u capäcušhayquitapis llapa nunačhüpis camalaycälichinquimanmi. ⁶ Ñatac imapipis ama llaquicuyalcaychu. Ašhwanpa Diosninchicpa maquinman lluy čhulaycul mañaculcay; mañaculpis sulpäta ucuy. ⁷ Chaymi Diosninchic jawca cawsayta uycälishunqui nunaca tantiay mana atipänancunawanlä canpis. Caynu jawcacta šhun'uyquitapis, pinsayniquitapis Jesusninchicčhümi tacyaycachishunqui.

Lluy allincunällaman umayquita šhun'uyquita čhulaycäli

⁸ Cananñatacmi, chalapacü-masícuna, šhun'uyquita umayquita čhulaycapäcunqui: Lluy rasuncunällaman, rispítana cäcunällaman, imapis allincunällaman, mayanpis imanycamänallanchicpis mana cäcunäman, allin cuyaywan licaycachimänanchiccunällaman, imapis allinpa licaycunällaman, lluy imapis alawaycunawan allin lulaycunällamanpis. ⁹ Chaynütac willaycälishätapis, yačhaycälichishätapis, lulašhata licapämäšhayquitapis jinalla lulaycäli. Chaycha jawca cawsay umäninchic Dios amcunawan caycun'a.

Apachicušhanpimi anradisicun

¹⁰ Ñatac canan Jesusninchicchu cushicümi unaypiña ya'api llaquiculcäshayquita yapa camalaycachipäcušhayquipi. Rasunpa manam un'apamälanchicu; munayalpis imanuyya yanapaycälimänayquipäpis cäsü mana cašhanta tantialämi. ¹¹⁻¹² Caynu niycälic manam pishipacüšha cayalchu. Rasunpa imačhüpis bida pasayta yačhašhañam cá, masqui cäniyu cayčhüpis, ütac waccha cayčhüpis, imap janallanču sumä cawsaytapis, mana imayu cawsaytapis. Yačhatacmi masqui micuyya jananču cayalpis ütac mana micuyniyu wañuyalpis sumä cushisha cawsayta. ¹³ Aw-ari, imačhüpis, imactapis Jesusninchic callpanchaycamaptinmi atipä.

¹⁴ Chaynu captinpis sasachacuyničhu yanapaycälimäšhayquiwan allintam lulaycälilanqui. ¹⁵ Yačhapäcušhayquinüpis Macedoniapi wamäta yalul allin willacuyta willacunäpä, lluy malcaču chalapacücunapitapis amcunallam illaywan yanapaycapämälanchi. ¹⁶ Aw-ari Tesalonica malcaču cayaptipis

amcunam ishca y quimsa cuti pishipacuynipä apachipämulanqui. ¹⁷ Cayta niycälic manam amcunapi illayta mañapacuyniwanchu. Aśhwanpa munayni chay cuyacuyniquicunapita altuman julaycälisha mas capäcunayquipämi. ¹⁸ Ñatac pinsashäpítapis sumä mas mastalämi chasquiycullä. Chaymi Epafroditan lluy apachimumäshayquiwan'a ima pishimäshancunäpis sumä altuy-altuyña cayan. Sumä tuqui aśhnä insinsiu Diosman chäcänümi paypa shun'unpä. ¹⁹ Cay licaycamä quiquin Diosnimi amcunap ima pishipaculcäshayquitapis chulin Jesuschu sumä cänincunawanlä lluy uycälishunqui. ²⁰ Chayurä Tayta Diosninchic-ari imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpä limaycälin

²¹ Canan limaycäliy Jesusninchicpäña lluy cäcunäta. Chaynütac ya'awan cä chalapacü-masinchiccunapis limaycälimuśhunquim, ²² jinaman llapallan chalapacü-masinchiccunapis, mastä Romap puydi mandä Cesarpa wasinchu cäcunämi. ²³ Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallä.

Colosaschu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Pablom wičhaläśhanpita Colosas malcaču chalapacücunäman cartacun. Cay chalapacücunämanmi allin willacuycāwan mana tincü yačhachicuycuna yaucucuyäla. Caynu pasaschantam Pabloman Epafras willaycula. Chaymi Pablo anyapaycun lluy imactapis lulä Duyñullanchic sumä mas munayniyu imacunapitapis caśhanta. Paypa munayllančhümä lluy-lluy imacunapis cayan. Jesusninchic wañuśhallanpam allinpa licaycachimanchicpis. Caynu salbaycuśha Jesusllanchicpam canchic. Manañam siñalachicunanchic canñachu. Rasunpa siñalacuycä aychanchicpa munayninpi Jesusninchic julaycamäśhanchiccämi. Payllapmi muśhü nunaña caycunchic. Chayurä payllacta altuman juluycuśhun. Muśhü nunaña capäcuśhanta muyun-muyun mayčhüpis imächüpis camalaycachishun.

1 Jesusninchicpa jucnin puydi cačan Diospa munaśhanmannuy ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cuscä limaycälimuc ² Diospa aclaschan Colosas malcaču Jesusninchicman masisu chalapacü-masićunacta. Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Chalapacücunäpämi mañacun

³ Ñatac amcunapi imaypis mañaculcal'a Duyñunchic Jesusninchicpa Taytan Diostam sulpäta uculcä. ⁴ Uyalipäculämi Jesusninchicman maynu chalapaculcäśhayquitawan, lluy chalapacü-masićunacta maynu cuyapäcuśhayquitapis. ⁵ Caycuna amcunapi yalaycamun allin willacuyta uyalipäcuśhayquipäwan Tayta Dios sumä allincunacta alcachipäcuśhuśhayquiman chalapaculcäśhayquipam. ⁶ Ñatac cay allin willacuymi jinantin pachäman čhayan cawsaycunacta allinman ticlachishtin Dios maynu sumä rasunpa llaquipayniyu caśhanta yačhapäcuśhayqui-pacha pasasħancänu. ⁷ Cay yačhachishüniqui cuyay yanapäni chalapacuna sirbi-masinchic Epafrasmi ya'acuna partipi yanapaycälishulanqui. ⁸ Paymi maynu sumä cuyacuyniyu capäcuśhayquitapis uyaliycachipämäla.

⁹ Chaymi yačhapäcuśhá muyunpi Diosninchicta imaypis jinalla mañacuyalcä munaynintapis, lluy yačhachicuynintapis, imanuy caśhantapis sumäta yačhaycälinayquipä tantiaycälinayquipäpis. ¹⁰ Jinalča cawsaycälinqui Jesusninchicpa munaynillanman, imaypis allincällacta paypa anradunpä lulaśhtin. Chaynu Diosninchicta masta lisipäcuśhayquipäch cawsaynićuichu allin lलयcunalla mas mas caycun'a. ¹¹⁻¹² Ñatac Taytanchicpa jatun munayninman tincüta sumä balurta uycälishunayquipämi mañaculcä. Chayča ima captinpis mana cuyupacullal masisu śhaycaycälinqui cushishalla imächüpis sulpäta ucuśhtin. Yalpapäcuy: paymi caynu ishpiycälischishulanqui unanchaschan malcanpa tucänincunacta allin gubirnunču partinacaycälinayquipä. ¹³⁻¹⁴ Cay mana allin pachap mandäninpa maquinpitacmi cuyay chulinpa gubirnunman julaycamälanchic yawarninpa čhaninwan juchanchicta pampachaycul libriña cananchipä.

Jesusmi lluy imapipis sumäninca

¹⁵ Jesusninchic'a mana licaśha Diospa quiquin liträtullanmi. Paymi lluy camaśhancunapĭpis llapanpĭpis sumä munayniyu puntacta calaña. ¹⁶ Payllawanmi tucuy ima licaśhanchictapis, mana licaśhanchictapis, munayniyu pudirniyu janay pachächu, cay pachächu cäcunätapis Dios camala. Payllawanmi payllapätacmi lluy lluyta camala. ¹⁷ Manalä imapis cayapĭtin Jesusninchic ñam calaña. Paymi llapan camaśhacunactapis caśhallančhu caycachin. ¹⁸ Paytacmi aychan-yupay cä chalapacünincunap uman. Chaynu lluy imapĭpis wamä cayalmi wañuycäpĭpis puntacta śhalcamula imachüpis sumä allinninchülä puntanninchu camalaycunanpä. ¹⁹ Ñatac Diosmi tucuy cawsayninta payllačhu camalaycachiya munala. ²⁰ Curuścächu yawarninta jičhaśhanpatacmi jinantin cay pachächu janay pachächu lluy cäcunätapis allinpa yapa licaycunanpä cutiycachimula.

²¹ Amcunamä unay cawsapäculanqui Diospa japächäśha. Čhnicüninmi rasunpa capäculanqui pinsaśhayquicunäwan, lulaśhayquicunäwan'a. ²² Cananmi ichä tulluyu aychayu Jesuspa wañuyninpa allinpa licaycällichishunqui, chuyacama, mana juchayu puntančhu, payllapäña capäcunayquipä. ²³ Caynu caycälinqui allin willacuy uyalipäcuśhayquičhu limalicuśhanman mana jucmanyällal masĭsu jinalla chalapaculmä. Cay Jesuspa willacuynin jinantin pachäman čhäśhancäta willawśhininmi ya'a Pablopis cayä.

Chalpacücunäta sirbinanpämi čhulaśha cala

²⁴ Chaymi canan amcunapĭ ñacaśhäta cushicü. Aw-ari, Jesusninchicpa aychan-yupay cä chalapacücunäpä unanchaycamäśhancäta listum cayä cushicuywan aychächu ñacaycunäpä. ²⁵ Rasunpa Diosmi willacuyninta amcunanapĭs lluy chalapacücunämanpĭs tantiyacachiyan sirbinäpä cačhaycamälä. ²⁶⁻²⁷ Cay willacuy'a unay timpupĭmi lluy awquillunchiccunapĭpis pacaläśha cacula. Cananmi ichä Diosninchic chalapacünincunaman camalaycachinña. Cay pacacuynin Jesusninchic amcunačhüña cayāshancämari. Munayninñatacmi cay: pacacuyninta nunanman lisiycachiy, maynu sumä tuqui caśhanta jinantin pachächu lluy nunacunaca yačhalpunanpä. Cayllapñam chalapaculcanqui gubirnunman Dios čhasquiycällichunayquita.

²⁸ Chayurä lluymanpĭs limapaśhtin, yačhachishtin llapan yačhaycunäčhu Jesusninchicpĭmi willaculcă Diospa ñawpäninman mana juchayü-camacta čhaycälichinäpä. ²⁹ Caypämi llapan callpäwan lüchanacul lulaycü Jesusninchic sumä munayninta umäśhanwan imalä canpĭs.

2

¹ Chayurä cayta yačhaycälinayquitam munä. Aw, rasunpa sumä gänaśhwanmi mana jucmanyällal mañacü amcunapĭpis, Laodiceacunäpĭpis, jinaman imaypĭs mana lisimäśhancunäpĭpis. ² Mañacü juc-yupaylla, juc śhun'ulla cuyanacul, llapallayqui tacyaycälinayquipämi, ñatac Diospa pacäśha willacuynintapis tuquicta sumä mishqui čhanyu caśhanta tantiapäcunayquipämi. Chay willacuy quiquin Jesusmari. ³ Payčhümi talinchic lluy pacaläśha allĭ čhanyu yačhaycunactawan tantiyacunactapis. ⁴ Cayta niycälic mayanpĭs imaymana mishqui limaycunawan mana ingañayalčäśhunayquipämi. ⁵ Masqui quiqui amcunačhu mana cayalpis, śhun'ü amcunawanmi cayan. Cushicütacmi allin caycällichayquipäwan Jesusman masĭsu chalapaculčäśhayquipäta.

Jesuschümi allin muşhü cawsayta uycamanchic

⁶ Chayurá Jesusta duyñuyquipaña chasquicuyalcal'a payllawanñari cawsapäcuy. ⁷ Allinña sapichacuyä jaçha-yupaypis payçhu sumäpa tacyaycäli; yaçhachishuñhayquinu-ari walan-walan chalapacuyniqui payçhu masta tacyaycuchun. Jinaman sulpäta ucuyypis shimiquipi ama pishichunchu.

⁸ Licaculcay; chay yan'al mana allin mishqui inquitacuynincunallawan'a cuncapi ama chalachicuyalcaychu. Chay yaçhachicuynin manam Jesuninchicpichu, sinu'a nunacunap costumrillancunapitam, ñatac cay tutawayä pachächu mandä munayniyücäpítatacmi. ⁹ Diosñatacmi lluy imanuy caşhantapis camalächicun quiquin Jesuninchicçu. ¹⁰ Payçhümi imapapis lluy junta cayalcanqui, jinantin pachächu lluy munayniyu puydütucüpítapis sumä-sumä mas puydica cayaptin'a. ¹¹ Payçhu capäcuşhayquiwantacmi siñaläşhaña cayalcanqui. Manam nunacunalla siñalal aychallanchicta juluycuşhannüllachu, sinu'a cay aychanchicpa munayninpi julaycamäşhanchicämi; chaytä Jesullanchicmari lulaycun. ¹² Ñatac bawtisacälälil'a paywanmi pampälälisha-yupay capäculanqui; paywantacmi şhalcämuşhapis capäculanqui, Dios jatun munayninwan şhalcachimuşhanman chalapaculcäşhayquipamari.

¹³ Ñatac juchayqui-laycu Diosninchicta mana lisiyalcalmi juc timpuçhu'a paypä wañuşha capäculanqui. Cananmi ichä quiquin Dios Jesuninchicpa lluy juchanchicta pampachaycul paywan cuscacta cawsayta uycälishunqui. ¹⁴ Llan nimaşhanchicta mana cäsuçuy atipaşhanchicunäpi lluy çaraycamänanchic cäcunätapis lluymi chinchachin. Aw, curuşhcäman chacatäşhanwanmi mana caşhanman lluyta muyuycachin. ¹⁵ Cay Jesuspam Diosninchic binsila cay pachächu sumä munayniyu puydütucuşhäta. Chay curuşhcächu binsishanwanmi lluyta puntançu prisu-yupayta uyşulächin.

Diospa cäcunäta masta aşhiycäli

¹⁶ Chayurá amañari juccunä niyalcäşhunquichu, imacta micunapäpis, upyanapäpis, fistacunacta licacunapäpis, warda muyuncunaçu, quillacunaçu fistacunapäpis. ¹⁷ Lluy caycuna şhamücäpa aspa llantuyllanmi cayan. Jesuninchicñatacmi ichä quiquin rasu-rasunca. ¹⁸ Chayurä paypi tuquicta yaçhalpunayquita ama waycachiculcaychu chay mana nunatucü-yupaylla anjilcunäta alawäcunäwan. "Ribilayämanmi" niyalcalpis chaynu cayalcan nunacunallap yaçhayllanwanmi. ¹⁹ Paycunam cutüşha-yupay Jesuninchicçu manaña capäcunchu. Ya'anchictam ichä, pay jucllachaycamanchic quiquin aychanña cananchicpä. Umanchicnu cayalmi, lluy jinantin aychanta wiñaycachimanchic, micaycachimanchic, Diospa munayninmannuy lluy tincüninman çhulaycamäşhanchicwan.

²⁰ Jesuninchicman chalapaculcäşhayquiwan'a cay pachächu jatun munayniyücäpa wañuşha-yupayñam muyülälinqui. Chayurä çimapitan-nila canan cawsayanqui cay pachäpa nunan-yupaylä imaymana camachicucunap munayninwan intuchicüşha? ²¹⁻²² "Wicta cayta ama yataycuychu, ama micuychu, ama maquiquiwan tupaycuychu" nil camachicucunacä pasä camacällam; nunacunallap yaçhachishancunallamari canpis. ²³ Ichachä niyalcanqui "Caynu allin manchacuywan mana nunatucullal aychanchictapis sumämi sujitachimanchic" nil. Ñatac chay'a mana allin tantiyainchicta munayninchicta manamá rasunpa sujityata atipanchu.

3

1 Chayurá Diosninchic Jesusninchicwan cuscacta shalcayächimaptinchic'a umanchicpis shun'unchicpis cachun janay pachällachu, Jesusninchic unrapá Diospa lädunchu gubirnašhancäman. 2 Chaycunachu shun'unchic cachun ama cay pachächu lluy chincacücunällaman'a. 3 Jesuswan wañupäculanquiñamari; chayurá shamü cawsayniqui Jesuswanmi cayan, Diosninchicchu pacášha. 4 Juc muyunécha ichá quiquin cawsayniqui cá Jesus camalächicun'a, chaynütacécha amcunactapis. Chay altuman juluycuésha cayninchécha paywan cusca capäcunquipis.

Unay cawsaycäwan allin mušhü cawsaycätam tincuchin

5 Chayurá aychayquip unay munaynin cawsäcäta wañuchinayquim prisisan: anla juchacuycunacta, mana allin munaycunacta, imapípis wañuyaycunacta. Cay'á taytachacta cuyayášhanchicnümi cayan. 6 Cay lulaycunapítamari Diospa piñacuynin mana uyalicücunäman échan'a. 7 Amcunapis unay caynücunactam lulapäculanqui. 8 Manaña chaynu cayalca'la canan rabyacuycuna, mana awantana piñacuycuna, juccunacta éhnicuycuna amcunaéchu manatacmi canmanñachu. Chaynütacmi palaycunawan imaymana mana allin limaycunapis shimiquipi imaypis manaña yalunmanchu. 9 Amatac artipänacuyalcaypischu chay aychayquip mana allin cawsayninpita anla lataš müdanactanüña mana allin unay lulaynincunactawan wicapayalcañá. 10 Jinalcul mušhü cawsaywanmi müdacälälísha cayalcanqui. Jinaman chay cawsayniquita Diosninchic imaypis muyulpayächishunqui quiquinmannümi, payta sumäta lluy lisilpälinayquicama. 11 Ñatac cay mušhü cawsayéchu canapá manam ucunchu Israel mana-Israel caypis, nī siñalachicúsha mana siñalachicúsha caypis, nī uyway nuna ütac libri caypis, nütac juc cašta cay imapis ucunpischu. Ašhwanpa cawsä Jesusllam puydin lluypípis masninca jinaman lluychépís.

12 Ñatac cuyay malcan capäcunayquipaña Dios aclaycualcášhuptiqui'a, cawsayniquicunachu caycunman juccunacta llampu shun'uwan licaycuy, allincällacta lulaycuy, quiquiquipítapis mastalä juccunacta licaycuy, allin maquiwan lulaycuy, chaynütac imapípis pasinsiacuy. 13 Ñatac juccunawan piñanacuyta ama ashialcayñachu, imapis ninacaycälinayqui captin'a ašhwanpa pampachanacaycäliy. Maynümi Jesusninchic pampachaycälíshulanqui, chaynu-ari amcunapis pampachanacaycäliy. 14 Mastá cuyacuyta camalaycachipäcuy; cay cuyacuyinari llapa imactapis tuquicta tincuyachin. 15 Ñatac jawca cawsayta Jesusninchic umášhanchicca shun'unchicéchu caycuchun. Paymi lluyta ayamälanchic cay jawca cawsayéchu juc cuirpullap aychan-yupay cawsanapá. Jinaman'a imaypis sulpäta ucušhun. 16 Ñatac Jesusninchicpa willacuynin shun'unchicéchu imaypis tacyaycuchun llapa sumä cänintin. Chaynütac lluy yächaywan jucninchic jucninchic imächüpis caminanacuycušhun, anyapänacuycušhun. Diosta sumä anradisicúsha shun'uwantac, taquishun imaymana taquicunawan, innucunawan, Chuya Ispiritu taquicunacta shun'unchicpi yalachimušhancunäwanpis. 17 Caynu lluy lulalpis, limalpis Jesusninchicpa pudirninnu lulaycušhun, pay ya'anchic-laycu lulašhanpi Tayta Diosta sulpäta ucušhtin.

Juccunawan imanuyta cawsaycunapäpis

18 Ñatac walmicuna, sujitalculcay wayapayquicunaman; caytam lulaycälinayqui Jesusninchicman chalapaculcášhayquipa. 19 Wayapacuna,

tuqui cuyacuywan walmiquicunacta licaycäliy; ama usuchipäcuychu. 20 Chulicuna, taytayquicunacta imächüpis cäsuculcay; caymari Diospa shun'unpä cayan. 21 Taytacuna, chuliquicunacta ama cutipalcul cutipalcul rabyapayächiychu, jinapayal'a wällishacta cayächiychu. 22 Chaynütac uyway nunacuna, cay pachächu duyñuyquicunacta imächüpis cäsuculcay. Amatac paycunap ñawillan'chu'a, "allinpa licaycamānanpä" nil lulayalcaychu, sinu'a allin shun'uwan Diosninchicta manchacuywan. 23 Lлуй imapis lulapäcušhayquicunacta lulaycäliy lapan shun'uyquiwan Jesusninchicta sirbiycuyānu, ama nunacunällactachu. 24 Yačhapäcunquiñamari Duyñunchic Jesus sirbipäcušhayquica allin unanchaycušhancāman tincüta upäcušhunayquita. 25 Mana allincāta luläcāñatacmi ichá, mana allincāman tincüta čhasquiyacun'a. Ñatac Diosninchic mana šhalcullalmi mayanmanpis čaraycun.

4

1 Chaynütac duyñucuna, uywayniquicunacta tuquip tincüninman licaycäliy. Yalpapäcuy amcunapapis janay pachächu juc duyñuyqui cašhanta.

2 Mana pishipällal Tayta Diosman jinalla mañaculcay lichcat-lichcat caštín, jinaman sulpäta ucushtin. 3 Chaynütac ya'acunapítapis mañaculcay "Taytay, puncucunacta quichaycälipuy Jesusninchicpa unay pacaläšhan allin willacuyñinta lлуй tantiaycälíchinanpä" nil. Chay willacüşhä-laycumari wičhalayá. 4 Mañaculcaytac "Tuqui tantiapašhta tantiaycachinanpä yanapaycuy" nil; chaynu lulanämi cayan.

5 Ñatac mana chalapacücünāwan'a yačhayniyünümi capäcunqui; paycunawan imayüra caycälishayquicunačhüpis allincätari tantiaycälíchichcay.

6 Limayniquicunapis sumä allin mishquillam imaypis caycunman. Chaynütacmi tapucuycunätapis tincüninman-cama willapaycuyta yačhanquiman.

Camacalpunanpämi limaycun

7 Ñatac cuyay chalapacü-masinchic Tiquico, sumä chalapacuna yanapämi, Jesusninchicta cusca sirbipäcušhämi imanuy cašhätapis amcunaman apaycamun'a. 8 Chaypämi amcunaman cachayämü, caychu ima pasašhantapis willaycälil, callpanchaycälishunayquipä. 9 Paywantacmi cuyay masišu chalapacü-masinchic malca-masiqui Onesimopis šhayämun. Čhayculmi caychu ima lлуй pasašhantapis willaycälishunqui.

10 Ñatac wičhalawšhī-masí Aristarco limaycälimušhunqui, chaynütac Bernabēpa primun Marcospis. Ñatac amcuna yačhaycälíchishañam cayalcanqui Marcos watucüniqui šhamuptin imanuyya čhasquiycälinaquipäpis.

11 Chaynütacmi limaycälimušhunqui Justup lisipäcušhan Jesuspis. Cay Israel-masīcunallam Diospa gubirnunpa lulawšhī-masí. Paycunam allicta cushiycachiman.

12 Chaynütac amcunanüpis Jesuspa nunan Epafraispis limaycälimušhunqui. Pay imaypis amcunapi mañacuyanmi, masišu tacyaycälinaquipä ñatac ima captinpis Diospa munayñinta lulaycälinaquipäpis. 13 Jinaman'a quiqui ñawīwanmi licalá amcunapīpis Laodiceapwan Hierapolispa malcancunaču cäcunäpīpis, maynu sumä llaquicušha cašhanta. 14 Chaynütac cayašhá mīdicu Lucaspis, Demaspis limaycälimušhunquim.

¹⁵ Ñatac Laodiceachu chalapacücunäta limaycäliy. Jinaman Ninfactawan wasinchu lluy juntunacü chalapacücunätapis limaycäliytac. ¹⁶ Cay cartacta amcuna ligiycälil'a Laodiceachu chalapacücunäman apälälichiy, paycunapis ligiycälinanpä. Amcunañataccha ligiycälinqui Laodiceapi shamü carta chämuśhuśhayquita. ¹⁷ Ñatac Arquipocta niycälillay Duyñunchic imam nishannülla sumäta lulaycunanpä.

¹⁸ Ya'a Pablom quiquí maquiwan, litrawan cay limaycuyta isquirbiycamú. Yalpapäcuy prisu wíchaläshäta. Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

Tesalonicaĉhu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacuŝhan

Pablom Jesuspi willacuşhtin Macedoniap cay Tesalonica malcanman ĉhala. Chayĉhümi griego limäcunaca achca chalapaculcäla. Waquinnincuna cuntran ŝhalcapäcuptinmi Corinto malcäman Pablo llaquisha licula. Chaypimi Timoteoctawan Silvanocta Tesalonicaman watucü cáhala. Chaypi allin capäcuŝhanta yaĉhal cutilälimuptyinmi Pablo cay cartacta apachila “Masqui ima cacuptinpis ama ipaman cutiyta pinsalcälychu. Aŝhwanpa Jesusninchicman masisu chalapaculcay” nil. Pablo cay cartawan callpanchäla Jesusman masta chalapaculcänanpämi. Chaymi niyan: “Wamä chalapaculcäŝhayquinuy aŝhta wañuycäcama chalapaculcay; paypa cutimuynin caylaĉhüñam cacuyan” nil. Jinaman lulacü-cama lluyypis caycälinanpämi limapaycun.

1 Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Duyñunchic Jesus, Tayta Diosllapäña cá Tesalonica malcäĉhu chalapacücunäman. Quiquin Tayta Diosninchiĉpa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaĉhu caycuchun.

Tesalonica chalapacücunapitam sulpäta uycun

2-3 Diosninchiĉta imayypis mañacuŝhäĉhu Jesusninchicman masisu chalapacul cuyaywan allincunäta lulal tacyaycälishayquitapis yaĉhapäcümü. Chaynütacmi paypa cutimuyninta licat-licatllaña alcayalcäŝhayquitapis yalpalmi Taytanchiĉta anradisicü. 4 Quiquin Diosninchiĉpa cayaŝhan chalapacü-masícuna, aclapäcuŝhulanqui nunan capäcunayquipämä. 5 Caynu caŝhanta tantiapäcú allin willacuyca amcunaman imanuyya ĉhämuŝhanpamá: manam nunacunallap limayllanmannüchu, sinu'a munaywanmi, Chuya Ispirituwanmi, jinaman rasuncäwanmari. Yaĉhapäcunquitacmä amcunap allinniquipä sumä cawsapäcuŝhätapis. 6 Chaymi ya'acunacta lical amcunapis rasunpa atichipämäŝhayquiwan'a Duyñunchitapis atichipäculanqui. Masqui imaña pasapäcuŝhuptiquipis, Chuya Ispiritu sumä cushicuyta uycälishulanqui ĉhasquipäcuŝhayqipachapitam. 7 Caynu capäcuŝhayquita licalmi Macedonia, Acaya-läducunaĉhu chalapacücunäpis atichipäcuŝhulanqui. 8 Cay lulañniquiwan rasunpa amcuna Jesuspita willaŝhäcäta manam Macedoniaman Acayallamanchu sinu'a juc malcacunamanpis milachipäculanquim. Chaymi Jesusman chalapaculcäŝhallayqui intiruĉhüpis lluy muyuyan. Chaynu cayaptin ya'acuna ĉimactam nipäcuŝhä? Manam imapis nipäcuná canñachu. 9-10 Lluy nunapis imanuyya ĉhasquiycälimäŝhayquitapis: “Taytachancunactapis alawayta cáĉhayculmi rasunpa cawsä Diosta ĉhasquilälín. Chulin cutimuynintapis jawcamä alcaycälin” niyanmä. Aw-ari, wañuycäpi Chulin Jesus ŝhalcamulmi wiñay simpri ñacaycäpi julaycamäŝhun.

2

Tesalonicaĉhu cawsaŝhanpämi Pablo liman

1-2 Chalapacü-masícuna, amcunaman manaläpis ĉhämul Filipos malcäĉhu'a may supay-apachishaĉ, palapäcuŝhaĉ capäculá. Masqui caynu imaña pasalcämaptinpis, quiquin Diosninchiĉmi callpanchamäla mana manchalil

paypita willaycälinaçpä. Chaymi shamuyñi mana yan'alpächu cala. ³ Ya'acuná umá imactapis chalaśhanpächu manamá śhapámulá, ñitac juc licchá pinsayñiwanchu limapapáculac ñitac imapis julucuyñiwanchu yaçhachipáculac. ⁴ Aśhwanpa quiquin Diosninchicmi "Allinñam cayalcanqui" nil allin willacuyta maquiman çhulaycälimäla. Ya'acuna manam nunacunap munayllanpächu lulayalcá sinu'a imacta śhun'unchicçu pinsaśhanchictapis yaçhä Diosninchicpa munayninpänümi. ⁵ Yaçhapäçuśhayquinüpis ya'acuna shimi mishquichinu'a imaypis manam alawapáculacchu ñitac imayquitapis juluyllawanchu jinapaculá. Caycunapita quiquin Diosninchicmi tuquicta yaçhayan. ⁶ Ñitac amcunaçu ni juccunaçu allinpa licachiculcänäpächu, sirbichiculcänäpächu śhapámulá. Aw, rasunpa Jesuspa puydi caçhancuna cayalcal'a chaynu çhasquinamá capácú. ⁷ Ñitac chay lulaytá manam uchucclapis pinsalcälilächu. Aśhwanpa sumá cuyalmi tayta mamanu amcunacta cuyaywan ishpiycälilichilac. ⁸ Amcuna manam yaçhapäcunquichu maynu cuyapäçuśhactapis. Munayni manam willaycuyllachu, aśhta bídätapis amcunapi upäcumanmi cala. ⁹ Chalapacü-masïcuna, rasunpa yalpapäcunquim amcunaçu Diospi willayal mantiniculcänäpä mana piñachiyniwan tutay-muyun maynu-maynu lulapaculcäśhätapis.

¹⁰ Ñitac amcunapis ñawiquiwanmi licapäculanqui, Tayta Diosninchicpis yaçhanmi amcunaçu allin lulayniyu capäçuśhäta, tuqui śhun'uwan licaycälishacta, jinaman pipis ni limamänan capäçuśhätapis. ¹¹ Chaynütacmi callpançhäcänuy, jucñiqui-jucñiquita cunsuylaycälilac, juc tayta chulinta licaycücä-yupaypis. ¹² Chaymi Diosninchicpa gubirnunçu wiñay simpripä sumä allí-allí rinanayquipä aclacúshan capäçuśhayquita yaçhal, ya'acuna çhuncay-çhuncay limapaycälilac paypa tincüninmannuy cawsapäcunayquipä.

¹³ Ñitac chayçu Jesuspi willapti çmanachun "Cay willamäśhanchic'a rasunpa Diospitam uyaliyanchic; manam nunap yaçhachicuylantachu" nil cushisha çhasquipäculanqui? Cay nipäçuśhayquipitam imaypis Diosninchicta anradisicú. Rasunpa cay willaśhäca quiquin Diospi yalamümari. Cay willacuyinta çhasquiculcäśhayquipam quiquin Diosninchic amcunap bídayquita allinman ticlayächin. ¹⁴ Chalapacü-masïcuna, Judea malcacunäçhüpis Jesusman chalapacücunäwan pasasñancänümi amcunacta malca-masiquicuna ñacachipäçuśhulanqui. ¹⁵ Chay Israelcunämi Diospa unay willacünincunactapis wañülächila, jinaman'a Duyñunchic Jesustapis. Chaypitá ya'acunactapis alüläliman. Paycuna manamá Diospa śhun'unpächu cawsayalcan; lluy nuncunap cuntrantacmä cayalcanpis. ¹⁶ Chaynütac mana-Israelcunaca salbaculcänäpä allin willacuyta willäcunäpi miçhamasñanwan'a mas-mas juchactalämi tawacuyan maquinman juntachicucä-yupaypis. Chaymi Diospa lluy piñacuynin çhämuptyn'a cay lulaśhancunapi sigüruña cunca cuchuynin can'a.

Chalapacücunäta licaycuyipi wañupacun

¹⁷ Ñitac amcunawan chalapacü-masïcuna, mana tinculpis śhun'üçhümi imaypis caycälilanqui. Chaymi watucünüqui shamuypi wañupaculá. ¹⁸ Jinalmi japallá achca cuti yalacñacamuptypis imaymana sasachacuyacunacta supayca çhulamuptin mana atipamulächu. ¹⁹ Chayurá çmayantá cushichimäní, śhun'üta altuman juluycüca? Amcuna ya'awan cusca Jesusninchicpa cutimuyñinçu cäcunämari. ²⁰ Aw, amcunapitamari sumä cushisha cayalcalá.

3

1 Chaynu manaña watucamuyta atipalcul masta llaquiculculmi, Atenas malcachu quídacuyta pinsäläli. ²⁻³ Salbacüninchicpa allin willacuyninta willacawshí-masí pudirní chalapacü-masinchic Timoteocta cáchapämulá “Paymi chalapacuyñincunáchu masísu tacyaycäliyta yanapaycamun'a, chaynütac callpanchaycamun'a chay imaymana sasachacuyñináchu pasáshancunáwan mana mayanllanpis iwichiculcänanpä” nil. Amcuna yačhapäcunquimá caynu ñacananchicpä cašhanta. ⁴ ¿Manachun amcunawan cayal juc-pun nipäculac: “Chalapaculcáshayquipita aticačashašham capäcunqui” nil? Canan ¿manachun nishänülla pasayan? ⁵ “Caynu pasayaptin'a ichačh chay ñacaycunawan'a Palpachí Satanašhpis umanta muyuyächinña Jesusta cáchaycunanpä. Jinnaptinča cay imaymanap ñacal lulašhanchic'a pampapaña can'a” nilculmi, sumá pinsamintucúsha cayal apuraypa Timoteocta cáchamulá, imanuy capäcúshayquitapis willaycamänanpä.

Allin willacuywanmi Timoteo cutimun

6 Ñatac Timoteo cutimul, willaycaman sumá allin capäcúshayquitapis “Jesusninchicman'a masísu chalapacúsham cayalcäña. Jinalmi lllapanpis yanapänacuyalcäña cushisha imallačhüpis” nil. Nimantacmi ya'acunapita imaypis cuyacuywan yalpacaculcáshayquita, ñatac “¿Imaycha tincuycúshun paycunawan?” nil ya'acunanu llaquiculcáshayquitapis. ⁷ Cay sasachacuyñincunáchu uyalilulmari sumá-sumäta cushicul šhun'ulläpis jawcayälunlä canpis. ⁸ Amcuna Jesusninchicman masísu chalapaculcáshayquita yačhalpüluptimi šhun'üta achiycällichimanqui. ⁹ ¡Rasunpa caycunapi maynu cushisham cayá! ¡Diosninchicta imanuypälä anradisicüman sumá cushicuyta uycapamáshayquiman tincüta! ¡Manamá atipächu! ¹⁰ Ñatac Diosninchicman masta chalapaculcänayquipäpis yačhachinac cayanlämi. Chaymi Diosninchicta tutay-muyunpis mañaculcá amcunaman cutipämünäpä.

11 Chaymi quiquin Diosninchictawan Duyñininchic Jesusta mañacú ima captinpis amcunaman yanapaycul éhächimänanpä. ¹² Chaynütac Duyñinichicta mañacú, ya'acuna cuyapäcúshacnuy, amcunapis quiquiquipulapis ñatac juccunawanpis masta cuyanaculcänayquipämari. ¹³ Chaynütacmi, ruycacuyalcá šhun'uyquita callpanchaycälishunayquipäpis. Chaycha Duyñinichic Jesus anjilñincunawan cutimuptin amcunapis Tayta Diosninchicpa puntanču chuya caycälinqui.

4

Dios munašhanmannuy cawsapäcuy

1 Chalapacü-masicuna, amcunáchu cayal, Diospa šhun'unpänyu imanuy cawsaytapis yačhachipäculacmi. Chaynümá cawsayalcänqui. Cananñatacmi Jesusninchic-laycu ruycaculcac masta-masta lulanayquipälä.

2 Yačhapäcunquiñamari Jesusninchicpa pudirnin cayñiwan imacta yačhachipäcúshactapis. ³ Chayču ¿manachun “Mana juchacullal, mana pulinacullal cawsananchictam Diosninchic munan” nil niyalcac? ⁴ Chaynu captin'a, aychayquita sumá allinta sujitalucay; ⁵ manamá Diosta ñi lisicünänu munašhanpa aysachicuyalcáshancänüchu cayalcänqui. ⁶ Yan'al-lätac jucnin-jucnin nuna-masiquip masanninwan cayal casädu pirdichí capäcunquiman. Nipäcúshac-yupaypis chaynu nunactá Diosninchicmi

chayman tincüta mućhucachin'a. ⁷ Diosninchicmari ya'anchictá "Amcunam nuná capäcunqui" nil aclamälanchic, paynu y tuqui mana juchacul cawsanapä. ⁸ Cay yaćhachicuyta jamuyäcá manam nunallap yaćhachicuyllantachu jalutacuyan, sinu'a paynu canapä Chuya Ispiritunta umäninchic Diosninchictam.

⁹ Natak cuyanacul yanapänaculcänayquipitä, manañam nipäcunac canchu. Quiquin Diosninchicmari yaćhayta umälanchicña lluywanpis juc taytap chulinnülla cuyanacul yanapänacunanchicpä. ¹⁰ Rasunpa cay nishannüshi amcuna lulayalcanqui lluy Macedonia malcacunächu cá malcamasiquicunawanpis. Natak, chalapacü-masícuna, caypípis mas sumä-sumä yanapänaculcänayquitalämi licaycuyta muná.

¹¹ Chaynütac lulayniquita cáchaycul matayyacuycul ama puliyalcaychu. Aśhwanpa lulaculcay yaćhachipäcüşhacnüpis mana mañapacüşhtin puliyalcänayquipä. ¹² Jinaptiquich mayanman mana uyshucunayquipis can'añachu, aśhwanpam Diosman mana chalapacü lluy nunacunäpis alawal tuquip licapäcüşunqui.

Jesuninchicpa cutimuynin caynümi

¹³ Chalapacü-masícuna, wañucü chalapacü-masinchiccupäta yaćhaycälinaquitam muná Diosman mana chalapacücunänuy, wiñay simpri cawsayta mana alcäcunänuy "Manañach tincuycüşhänachu imaypis" nil mana llaquiculcänayquipämari. ¹⁴ Jesuninchic wañüşhanpi śhalcamušhanta ampis ya'apis yaćhanchicmi. Chaymi Jesuninchicmanña chalapacuyal wañücunätäpis Diosninchic śhalcachimunanta chalapaculcá. ¹⁵ Cay nishäcunacá quiquin Jesuninchic niycamäshanchicnümi. Rasunpa, Jesuninchic cutimul'a manam wañücunäta cáchayculchu ya'anchic cawsäcunätälä puntacta puśhacamäśhun. ¹⁶ Chaypun altu silupi puydi anjil ayalpämuptin, Diospa curnitillan llamadalpämuptin, quiquin Jesuninchicmi j'alpamun'a. Jinaptinmari wañüşha chalapacücunaca śhalcamun'a. ¹⁷ Jinamanmi ya'anchic cawsäcunätawan cuscacta Jesus juclla puśhacamäśhun altu pucutay jananchu lluyypis juntunacunapä. Chayćhümi wiñay simpripä paywan cacušhun. ¹⁸ Chaymi caycunacta umanchicćhu uywal llapanchicpis cunsuylanacuycunanchic.

5

¹ Chalapacü-masícuna, cananñatacmi chay pasanan timpucunapita, muyuncunapita, manaña isquirbimunac canñachu. ² Yaćhapäcüşhayquinüpis, Taytanchicpa cutimuynin can'a mana pinsaşhanchic ũraćhu suwa tutap un'aypi yaycamuyinnümi. ³ Diosman mana chalapacü lla pa nunacunam chaypunpä "Canan'a jawcañam sigürüñam cacunchic" nil niyalcan'a. Chay jinayptinmi un'aypi alli ñacaycuna lluyta camacänanpä ćhamun'a. Juc patayu walmicta quillanćhu dulurnin un'aypi chalaśhancänümi ćpitá chay dulurninta aśhuchinman? Sigürüñam imanášhapis chalacalpun. Chaynümi paycuna sigürüña cayalcan chay ñacaycäćhu mana lluptil muyupäcunapä.

⁴⁻⁷ Paycuná tutap mana sintil wañüşha puñuyäcunanümi, ñatac tutap shincäsha mana imapis ucul cayäcunanümi cayalcan. Chaymi ima pasaşhantapis tantianchu. Chalapacü-masícuna, acchicćhümi cayanqui. Manam paycunanüchu tutapächu mana fisuyuy cayalcanqui Taytanchicpa cutimuynin un'aypi suwanuy chalaśhunayquipä. ⁸ Aśhwanpamá, muyunćhu pulil lluy imapis licäcunänuy cayäna tuqui sänu fisunchicwan.

Cay chalapacuyninchicwan nuna-masinchicta cuyaycuyninchicmi lluy atajamashun juc jirru chalicu-yupaypis. Chaynütac salbasha sigüruña cashanchicta umanchicchu masisu uywashun juc cascuwan atajachicüsha-yupaypis. ⁹ Diosninchic'a castigüchu canapächu manamá unanchaycamälanchic, sinu'a Jesusninchicman chalapacuyninchicpa salbasha cananchicpämi. ¹⁰ Jesusninchicmari wañula ya'anchic-laycu cawsayäpis wañushäpis wiñay simpripä paywan cawsacunapä. ¹¹ Chayurá lluy caycunacta umayquiman chulal llapayquipis callpanchanaculcay imam lulayalcäshayquinu.

Camacalpunanpämi limapaycun

¹² Chalapacü-masicuna, amcunapä wañuy-wañuy lulayacunäta, licaycälishüniquicunacta, caminaycälishüniquicunacta allinpa licaycäliy. ¹³ Caynu lulapäcushanpítamä tuqui rispítuwan licaycul cuyaycäliy. Llapayquipis tuqui allinpa apanacul cawsapäcuy. ¹⁴ Chaynütacmi chalapacü-masicuna, amcunacta ruygaculcac, llapa illa mana lulacücunäta anyaycälinaquipä, pishi shun'uyücunäta callpanchaycälinaquipäpis. Chaynütac imallowanpis uman muyuchicücunäta limapaycäliy. Pasinsiyaniqui lluywan-ari caycuchun. ¹⁵ Imacta lulašhuptiquipis amatac cutichicuyalcaychu. Ašwanpa amcuna-pulapis juccunawanpis allin shun'uyu caycäliy. ¹⁶ Tucuy timpu-ari imaypis cushishalla cawsapäcuy. ¹⁷ Chaynütac imaypis Diosninchicta ruygaculcay. ¹⁸ Ñatac payta anradisiculcay allincuna mana allincuna shamuptinpis. Jesusninchicpa nunan cayaptinchicmä lluy caycunacta lulananchicta Diosninchic munan.

¹⁹ Diosninchicpa Ispiritun amcunacta lulachiyta munašhuptiqui'a ama atajal mičacuyalcaychu. Chaynütac juccunacta lulachiptinpis amatac mičacuychu. ²⁰ Chaynütac Dios partipi willacushancunäta mana bälipä ama licapäcuychu. ²¹ Ašwanpa rasun mana-rasun cashantapis talipay. Rasun captin'a chaycunapi allincäta umayquiman chulaycuy. ²² Maychüpis imačhüpis mana allincäta talil'a ama chasquiychu. Ašwanpa juc-läduman chulal un'aycuy.

²³ Cananmi jawca umäninchic Diosninchicta ruygacü muyun-muyun mastalä sumä allinninmanlä chuyanchäshunayquipä, jinal almantinta änimuntinta aychantinta juchannäta Jesusninchic cutimuyincama uywapäcushunayquipä. ²⁴ Aclacushüniqui Diosninchic'a chalapacunamä. Imam limalicushantannüllam lulaycun'a.

²⁵ Jinaman'a, chalapacü-masicuna, amcunapis Diosninchicta ruygaculcay ya'acunapi. ²⁶ Chaynütac llapayquipis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy. ²⁷ Chaymi Duyñunchicpa pudirninnu cayniwan canan amcunacta "Cay apachimushä cartacta lluypäpis ligiycäliy" nil niycälic.

²⁸ Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

Tesalónicaĥu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Cay cartaĥüpis Pablom Tesalónica malcaĥu chalapacücunäman callpanchaycun ima ayca cacuptinpis chalapaculcäśhan Jesusman jinalla chalapaculcänanpä. Chaynütac Tayta Diospa cäraycunan muyunca, Jesusninchiĥpa cutimuynin sigüru cayaptinpis chay Diosta jalutacü nunälämi licalimunan cayan. Ñatac “Jesuspa cutimuynin muyunca ĥämunñam” nil nïcunäwan mana ingañachiculcänanpämi limapaycun. Chaynütac chay yan'al limaycunaman quiriculcul manaña lulacücunäta sumäpa anyaycun lulaculcänanpä “Mana lulacücunacá ama micuchunchu” nil.

¹ Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Tesalónica malcaĥu Tayta Diosninchiĥman Jesusninchiĥman chalapacücunäpä. ² Quiquin Tayta Diosninchiĥwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaĥu caycuchun.

Jesuspa cutimuyninĥümi juchayücunäta cäraycun'a

³ Chalapacü-masícuna, amcunapi Diosninchiĥta imaypis anradisiculcäman Jesusninchiĥman masta-mastälä chalapaculcäśhayquipitam, jinaman quiquiqui-pula cuyanacul masta-masta yanapänaculcäśhayquipitam.

⁴ Cay lulapäcuśhayquicunapi ya'acuna mayta chayta ilpis chalapacü-masinchiĥcunäĥümi alawaculcä: “Maynu sasachacuycunaĥu cayalcalpis, maynütaña ñacachipäcuptinpis, sumä masísulämari chalapacuyalcanpis” nil.

⁵ Cay ñacapäcuśhayquipamari Diosninchiĥ tantiaycachipäcuśhunqui allin tincüninman cäraycunan caśhanta. Chaymi amcunactá “Ya'apa gubirnüĥu canayquipä mirisinquim” nil nipäcuśhunqui. ⁶ Cay ñacachishüniquicunactañatacmi lulaśhanman tincüta muĥuchin'a. ⁷ Amcunapis ya'acunapis ñacäcunätañatacmi ichá jawca cawsayta uycamäśhun. Caynu pasan'a nina walayäcäwanny lapa munayniyu anjilnincunawan Jesusninchiĥ janay pachäpi cutimuptinmi. ⁸ Chayĥümarí Diosninchiĥta mana liścunäta Jesusninchiĥpa allin willacuyñinta mana cäsucücunätapis muĥuycachin'a.

⁹ Chaycuna Diosninchiĥpi calu-caluman alüśha can'a wiñay simpripä camacaycü ñacaycämanmi, jinaman sumä allin cayninpüpis munayninpüpis japächäśham capäcun'a. ¹⁰ Amcunam ichá Jesusninchiĥ cutimuptin: “Maynu sumä-sumämá” nil japächäśhan nunancunawan cushisha alawapäcunqui. Chayĥu capäcunqui paypi willaptí ĥasquiculcäśhayquipitam.

¹¹ Chaymi Diosninchiĥta ruygaculcä ayaycälishuśhayquimannuy sumä allin cawsayäta taliycälishunayquipä, jinaman chalapacuyñiquiĥu lluy munapäcuśhayquita lulapäcuśhayquitapis lulaycuśha cananpä. ¹² Cay lulapäcuśhayquipam Jesusninchiĥ altuman juluycuśha can'a. Paypis Tayta Diosninchiĥpa Jesusninchiĥpa llaquipayninman tincütam altuman julaycälishunqui.

2

Allincäta jalutacü nuna śhalcamunancäpitam limapan

1 Cananñatacmi chalapacü-masícuna, willaycälishayqui Jesusninchic cutimuptin paywan lluypis juntunacunanchicpi. 2 Ama pinsamintucuyalcaychu “Chay muyunca çhämünñam” nil willacuyacunapapis, cartapapis ütac quiquin Pablopapis ñicunällawan'a. 3 Ama-ari imawanpis mayanwanpis ingañachicuyalcaychu. Caycunalämi puntacta pasan'a: jinantin pachächümi Diospa cuntran çhínicüninca şhalcapäcun'a “Ämpita manañam yaçhaytapis munäñachu” nil. Chaycunapitam şhalcamun'a allincäta jalutacü nunaca, chay camacäsha cananpä unanchäsha nunaca. 4 Paymi Diospa cuntran şhalcul “Ya'a puydicällactam alawapämanqui” nil imacunacta alawätapis payllaman cutichin'a. Quiquin Diospa chuya wasintapis duyñuchacuyculmi “Ya'am quiquin Dios cayä” nil mandachacamun'a.

5 Amcunaçu cayal çmanachun caycunapi nipäculac? 6 Amcuna yaçhapäcunquimá chay juyu nuna manalä timpunçu licalimunapmä ima atajaläshantapis. 7 Masqui pacaläcäta manalä licaycuyaptinchicpis chay mana allin lalaynincuná muyuyanñamá. Chay atajaläshancäta julúnallanñamari cayan. 8 Aşhüchiptin Diosta jalutacüca licalimuptinpis Jesus cutimulmi jut limayllawan wañüchin'a, camacaycülun'a. 9 Cay jalutacüca quiquin Satanaşpa sumä pudirninwanmi şhamun'a milagrucunacta lulaştin siñalcunawan quirichishtin imalä canpis. 10 Chay imaymana mana allin artinwanmi ingañayta jicutaycun'a, Diospa cuyacuyninta salbaşha cananpä jalutacü wañuytä cä nunacunäta. 11 Chaymi chay ingañacuyninwan aysachicunapmä Diosninchic caçhaycun'a. 12 Chay mana allincällaçu cushisha cawsapäcul rasuncäta mana çhasquiculcäşhanpitam lluy muçhuchisha capäcun'a.

Masíu tacyaycäli

13-14 Amcunactam ichá cuyaşhá chalapacü-masícuna cay pacha manaläpis captin cuyacuyninwan aclaculcäşhulanquiña paywan wiña-wiñaypä cawsapäcunayquipä. Caycunapita, ya'acuna çmanachun Diosninchicta anradisicüman? Diosninchicpi willapäcuptí paypa Ispiritunmi rasuncäman chalapaculcänayquipä yanapaycälishulanqui. Jinalculmi canan imawanpis yanapayalcäşhunqui muyun-muyun masta paynu capäcunayquipä. Caynu lulapäcuşhayquipañatacmi Jesusninchicpa bïdanwan partiyacuşhanülla capäcunqui. 15 Chayurá chalapacü-masícuna masíu tacyaycälil ama un'apäcuychu cartap ütac şhimiwan yaçhachipäcuşhäcunätapis. 16 Quiquin Salbacü Jesusninchicwan cuyamäninchic Tayta Diosmari llaquipayninpa şhun'unchicta wiña-wiñaypä acchiycachimälanchic. 17 Pay-ari ima lulayçhüpis limayçhüpis callpanchaycuşhunqui tacyaycälischishunqui.

3

Pablom mañacun allincächu tacyaycälinapmä

1 Canan amcuna ya'acunapi ruygaculcay mayman chaymanñapis Jesupa willacuyninta malluchinapmä jinaman amcunaçhünüpis altuman juluycuşha cananpä. 2 Chaynütac mañaculcay chay juyu nunacunap maquinpi libraycälimänanpä; manamá llaa nunachu allincäman chalapaculcan. 3 Jesusninchicmi ichá sumä allin chalapacuna. Chaymi masisucta tacyaycälischishunqui jinaman mana allincäpïpis licaycälischunqui. 4 Chaynütacmi yaçhachipäcuşhacnu lulayalcäşhayquita jinaman lulapäcunayquitapis şguracüşha cayalcä. 5 Taytanchicta mañacü

Diosninchic cuyacuyninta shun'uyquiman sumä juntaycachimunapanämi, Jesusninchictanu imachüpis masisu tacyaycälíchishunayquipäpis.

Illacunätam anyapan

⁶Ñatac, chalapacü-masícuna, Jesusninchicpa pudirnin cayniwanmi niycälíc: chay mana lulacuyta munä illa chalapacücunäwan, yachachishämannu mana cawsäcunäwan ama jucllachanaculcaychu.* ⁷Amcuna tuquictam yachapäcunqui imanuy cawsashätapis, atichipämänayquipä: amcunaču manamá imaypis mana lulacul'a capäculächu,⁸manatacmi mayanniquipäpis imayquitapis dinbaldilla mañapaculcälacchu. Ašhwanpam tutay-muyun maynu lulacul mantiniculcälä amcunacta mana piñachiyniwan.⁹Masqui Jesuspa willacuyninta willacuyalcal'a chasquipäcunämi rasunpa cala. Ñatac amcuna licamal atichipämänayquipämi chay lulaytä uchucllapis pinsalcälilächu. ¹⁰¿Manachun amcunaču cayal: “Mana lulacücunacä ama micuchunpischu” niyalcaclä canpis? ¹¹Ñatac ¿chaychun waquinniquicunapita uyaliyá “Mana imallactapis lulaculmi nunap bídallanpi yachaycachaštín pulicun” nita? ¹²Chaymi Jesusninchicpa pudirnin cayniwan amcuna niycälínayquipä nic: “Chay mana lulacü nunacunaca patanpä lulaculcächun-ari” nil.

¹³Amcunañatac, chalapacü-masícuna, allincäta lulaycuypi ama pishipapäcuychu. ¹⁴Cay cartanpa lluy nishäta mana cäsucü chalapacücunapitä pin'aculcänanpä japächaculcay. ¹⁵Ñatac chñnicuywan'a ama-ari licaychu ašhwanpa cuyacuynan aylluyquitau anyapaycuy.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁶Cananñatacmi jawcallächu cawsachí Taytanchic maychüpis imaypis jawcacta cawsachipäcushunqui. Pay-ari amcunawan caycuchun.

¹⁷Llapa lulamuyničhu lulašhä-yupaypis ya'a quiquimi cay cartacta maquiwan firmaycul apayächimú.

¹⁸Jesusninchicpa llaquipaynin-ari amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

* 3:6 Waquincunaču'a “jucllawanaculcaychu” nipäcummi.

Timoteoman Pablo Punta Cartacushan

Timoteo müsullanpimi Jesusman chalapacü cala. Paypa mamanni Israel cašta, papäniñatac mana-Israel cašta cala. Cay Timoteom Efeso malcachu chalapacücunap caminaycünin cala. Judea-lädu nunacunämi "Caymi rasunpa Diospa yačhachicuynin'a" nil, juccunacta quirichiyta jicutapäcula. Chay nunacunaca Pablo yačhachishantamari lluy chincachiyta munapäcula. Jinaptinmi Pablo Roma nasyuncächu prisulayal cay cartacta Timoteoman isquirbila. Caychümi chay yan'al yačhachicuyacunawan Timoteo mana ingañachicunanpä anyapan. Chaynütacmi chalapacücunächu tuqui allinpa quiquin-pula imanuyta caycälinanpäpis licaycanaculcänapäpis niycun.

¹⁻² Am chuli-yupay sumä chalapacü-ması Timoteo, Diospa puydi cačan ya'a Pablom cay cartacta isquirbiyämuc. Caynu puydi cačan canäpämari Salbacü Diosninchicwan chalapacushanchic Jesusninchic aclaycamäla. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amchu caycuchun.

Camachicuyta yačhachicücunäpimi anyapan

³⁻⁴ Unay Macedonia malcäta yalucuyal ruygacushacnümi, cananpis ruygacuc: Efeso malcachu quidal chay mana allin yačhachicünäta callpawan mičhacuy, chaynütac yan'al cuintucunaman manaña pinsalcänanpä jinaman unay awquilluncuna ima cašta cašhantapis manaña talcayalcähinanpäpis. Chaynu lulaycunäc talcachipäcun yan'al palanacuyllactam; Diospa lulayninta chalapacuyllap lalayuščhanchicta manamá yanapanchu. ⁵ Caynu niyá: Diospa nunancuna lllapan šhun'unwan sumä chalapacuyninwan cuyanaculcänapämi. ⁶ Ñatac jinapäcunapitä chay milaynincunapi tapunacuycunamanmi achca pintilälin. ⁷ Masqui Moisespa isquirbishanta yačhachituculpis chay sumä chalapacüsha willašhancätapis manamá tantianpischu.

⁸ Yačhanchicmi Moisespa camachicuyininta cällanman tincüllanman lulayuščhá allin cašhanta. ⁹ Camachicuyca manamá allin luläcunäpachu, sinu'a mana allin lulayniyücunäpämi, Diospa camachicuyininta jalutacücunäpämi ni manchacücunäpämi, ñatac juca-sapacunäpämi, mana rispitačunäpämi, cullu linlicunäpämi, taytanta mamanta mayan nuna-masintapis wañuchicunäpämi, ¹⁰ mansibäducunapawan, umripis walmipis quiquin-pula anla luläcunäpämi, nunacunacta lanticücunäpämi, imaymana licchä casquishcunäpäpis. ¹¹ Rasunpa, alawášha Tayta Dios allin willacuyininta uycamášhanmannuy mana cäcunäpämari camachicuyca.

Diospa llaquipayninpitam sulpäta ucun

¹² Duyñunchic Jesusta sulpäta ucü maquiman čhulaycamášhanpitam. Cay lulaypa chalapacü cašhäta pay licamalmi lulanäpä callpacta uycamäla. ¹³ Caynümi lulaycula masqui unay timpu Diosta ya'a jalutacuptipis, nunacunacta wañuchinäpa aticachaptipis. Chaynu captinpis llaquipaycaman payman mana chalapacul, ni tantial lulaptimari. ¹⁴ Taytanchic sumä-sumätam llaquipaycaman, jinaman cuyacuytawan payman chalapacuytalä uycamanpis.

¹⁵ Cay limay chalapacunamá, lluytis čhasquiyacunapämari: Jesusninchic cay pachäman šhamula juca-sapacunacta salbaycamänanchicpämi. Chaycunapitapis mas juca-sapanninlämi ya'a cayá. ¹⁶ Caynu sumä

jucha-sapannintalämi mana camacä pasinsianta llaquipayninwan camalaycachiman. Caynüpam tantiachimanchic payman wiñay cawsaypa chalapacücünawan imanuy caycušhantapis.

¹⁷ ¡Sulpäri callächun mana imaypis wañü, mana camalä, japallan sumä yačhayniyu Mandacüninchi! ¡Wiñay simprípä cawsä Diosninchi imaypis altuman juluycušha alawašha cachun! ¡Chaynu cachun!

¹⁸ Chulí Timoteo, canan nishac'a Diosta willacünincuna ampita nishanmannüllam cayan. Chayman yalpačhacul sumäpa cachacuyupay šhaycuy Diosninchi pa yačhachicuy ninta bälíchinaquipä. ¹⁹ Chalapacuy ni quíchu masísu tacyaycul chuya pinsamintuyüllä caycuy šhun'uy quíchu rasun uywašhayquica nishušhayquimanu'ari. Waquin nunacuna cay yačhachicuy cäta mana awnipäcušhanwanmi chalapacuy ninta pampaman muyüllächin. ²⁰ Chaynu-ari Himeneowan Alejandropis puliyalcan. Cay nunacunäta Tayta Diosta manaña jalutacuyalcänanpä Satanašpa maquinmanmi čhulaycülü.

2

Juntunacuy ninču imanuy caycälinanpämi niycun

¹ Puntallactä anyapaycälíc, lluy pita Diosta mañaculcänayquipä, sulpäta uculcänayquipämi. ² Caynu mañaculcay mastä mandacücünäpi puydicünäpi, chuya šhun'uyüllä Tayta Diosta rispitaštin allin jawcallächu cawsanapä. ³ Caynu lulaycuy allinmi, salbamäninchi Tayta Diosta šhun'unpäni mari. ⁴ Paymi allin willacuy cäta llapa nunacuna lisipäcul salbaculcänanta munan. ⁵ Jucllayllamari nunacunäta Diosman cutiycachimänanchicpä cayan. Chay nunaca salbacü Jesusmi. ⁶ Chaynümi unanchašhan timpuču camalaycachimanchic juchanchicpita quiquin wañuycäman čhulacušhanwan. ⁷ Chaymi Tayta Dios puydi cačanpä yačhachininpä čhulaycaman mana-Israelcünäman cay rasuncäta willaycünäpä. Rasuncällactam niyá; manam casquicuyächu.

⁸ Chayurá alawapäcunayquipä juntunacapäcul Diosta mañaculcay, ñatac mañaculcay chuya šhun'uyüllä, mana čhinipänacullal, rabyapänacullal. ⁹ Walmicunäpis allin tincullanman rispituwan müdaculcächun. Amatac aläjäpä ñächapacüšha cayllactä ucupacuyalcächunchu; nítac sumä čhanyu müdanacunallawan'a aläjäpä chipipicyaštin cacuyalcächunchu. ¹⁰ Ašwanpam walmicunaca allin lulayninpa lisisha capäcunman Diosta sirbünin capäcušhanmannuy.

¹¹⁻¹² Jinaman yačhachicuy üra walmicunaca sujitacüšham šhun'ullanču čhasquipäcunan. Manam piritishachu wayapäta yačhachitucunan ni mandätucunan.

¹³ Cay pachap allaycuy ninču Tayta Dios puntallactä Adan wayapactamari camala, jina ipanmanlämi walmin Evacta. ¹⁴ Manatacmi Adanchu Satanašwan ingañachicücä, sinu'a walmin Evam pishi šhun'u cayninwan gänachiculcul juchata lulä. ¹⁵ Chaynu captinpi Tayta Dios salbaycun'a mamanuy lulaynincunata lulaycuptinmi chalapacuy ninču masísu tacyaycuptinmi, allin chuya captinmi, nuna-masincunacta cuyaptinmi, piwanpis aläjäpä mana licachicušhanpamari.

3

¿Caminaycä imanuy mi canman?

¹ Cay limay chalapacunam: mayanpis chalapacücunächu caminaycū cayta munacă, allin rispítana lulaymi. ² Chayurá caminaycūca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cācāmi, juc walmiyúlla, allin cāninman tantiaycū, allin tincūllanman lulaycū, lluyppapis allinpa licaśha, rispítāśha, wasinchu jamachī, yačhachinanpä yačhayniyūmi. ³ Manam shincacuyllapi wañuyächu, nī ruydullacta ashiyächu, nītac juyucunallawan gānaypi wañupacuyächu, aśhwanpa allin śhun'uyūcuna, jawcalla caycū cuyacūmā. ⁴ Jinaman wasinchu sumā caminaycūcāmi, chulincunapis manchacuywan allin rispítuyū-camam. ⁵ (Quiquinpa wasinta caminaycuyta mana yačhācā ĵimanuypatan Tayta Diospa nunancunactalā caminaycūlunman ampá?) ⁶ Manatacmi chayllalā chalapacūca canmanchu; Yan'almi yačhātuculcul nunatuculcul Satanaśhcānūpis cāraycunanpä palpūlunman. ⁷ Chaynūtacmi mana chalapacū nunacunāpāpis allinpa licaśhannin caycunman, mana jamuyāśha cananpä jinal supaypa trampanman mana palpuyānanpä.

ĵYanapānin imanuyymi canman?

⁸ Chaynūtacmi chalapacücunächu yanapācunāpis canman: lluyya allinpa licaśha, limalicūśhancāta lulaycū, amatac shincacuyllapi wañuyā, nītac mana allincunallawan illayta chalaypi wañuyā. ⁹ Aśhwanpa Dios camalaycachimāśhanchiccunāta mana ishcayyāllal allin śhun'uwan licaycūcunam. ¹⁰ Mayantapis chulananchicpā allin cawsaynintalāmi puntacta licaycuna. Mana imallapis niycuna captinlāmi yanapāninpä chulalpuna.

¹¹ Chaynūtac walmicunāpis lluy nunapāpis allinpa licaśha canman, amatac tumpayā cachunchu sinu'a sujitacū-cama, imāchūpis chalapacuna.

¹² Yanapaycūca juc walmiyūllam canman, wasintāpis chulintāpis allin caninaycūmi canman.

¹³ Cay yanapācunaca lulayninta sumā lulayāptin'a lluy nunawanpis allinпам licachicun'a. Jinalmi imapi mana manchalillal llapan nunacunātapis willacunman Jesusninchicman chalapacūśhanpītapis.

¹⁴⁻¹⁵ Timoteo, masqui canancunalla watucūniqui śhamuyta pinsayālpis, cayta isquirbiyāmuc manalā chāmuptī Tayta Diospa wasinchu chalapacūcunaca imanuyya cawsanapāpis yačhanayquipāmi. Aw-ari, Tayta Diospa wasinmi canchic, jinaman rasun allin willacuycāpā simintunmi, wasip paradīrunmi. Sichuśh cay śhamuna muyuncunächu mana chāmūl'a apachicayāmū cay cartacta Tayta Diosninchicpa nunancunacta imanuyya caminaycunayquipāpis. ¹⁶ Rasunpa, maynu sumā-sumāmi camalachishan chalapacūśhanchic'a:

Tayta Dios tulluyu aychayu nunawanmi camalachicula;
Allinpa licaycūśha caśhantam Chuya Ispiritu camalaycachila.
Anjilnincunāpāpis licaśham cala.
Jinantin pachāmanpis willaśha captinmi lluy chalapaculcāla;
Janay pachāchu altumantacmi julaycālilapis.

4

Śhamū timpucunāchūmi mana allin yačhachicūna licalimun'a

¹ Canan'a Chuya Ispiritum tuquictaña nimanchic: "Camacay timpucunāchūmi chalapacuyta cačhaycul mana allin pantachī ispiritucunap yačhachicuyincunacta aticulcan'a" nil. ² Chaycunacta yačhachicūnaca ishca cāracunam, casquishcunam, mana llaquipayniyū-camañam; śhun'un pasaypi lumiyāśhañam cayanpis. ³ Nunacunaca casaraculcānanta mičhaculcanmi.

Chaynütac Tayta Dios lulaśhancunäpi rasun allincäta lisicunaca sulpayta uycul micapäcunanpäpis mičhaculcanmi. ⁴ Tayta Dios lluy camaśhancunaca allinmi; manam imallapis anla canmanchu sulpayta uycul čhasquiptinčic'a. ⁵ Diospa limayninmannuy mañacuptinčic'a ima micuypis chuyanchäśhañamari.

⁶ Caycunacta chalapacü-masinchicunacta yačhachil'a Jesuśpa allin sirbininmi caycunqui. Caynüpam chalapacuśhanchicču yačhachimäśhanchicta sumä cäsucul wiñaycuśhayquita camalaycachingui. ⁷ Ñatac mana allin yan'al uman chaquisha limaycunapitä japächacuy; aśhwanpa chuyalla canayquipä yačhapacuy. ⁸ Cay aychanchicpä ejerciciocunacta yačhapacuy'a rätullapämi aychanchic callpacta chalan. Tayta Diospä yačhapacuśhanchiccäñatacmi ichá mas allin; manam cay pachállapächu sinu'a aśhta janay pachäcamapämi.

⁹ Cay limay'a chalapacunamá, lluy čhasquiyacunamari. ¹⁰ Chay-laycumá ñacaśhtinpis lulayanchic wiñay cawsä Tayta Diosninchicman chalapacuśhtin. Pay'a lluy nunacunäta salbaycücämar, mastá chalapacücunäpa salbaycüninmi.

¹¹ Canan caycunacta camaycachilmi yačhaycachingui. ¹² Ñatac müśu cayniquiču mana-cäpa ama licachicuychu. Aśhwanpa allinnin licachipälä chalapacücunäpä caycuy: limayniquiču, purtacuyniquiču, cuyacuyniquiču, chalapacuyniquiču, allin chuya śhun'u caycuśhayquičühüpis. ¹³ Ñatac čhämünäcama lluyčühüpis Diospa Shiminta ligiyta jicutaycuy, yačhaycachiy, caminaycuy. ¹⁴ Amatac Tayta Dios puydi caminaycücunäwan umayquiman maquina čhulaycul lulayniquita tacyalpachishuśhayquita un'aycuychu.

¹⁵ Chaycunačhümi muspayniquipis caycunan; chaycunačhütacmi tacyaycunquiman maynu sumäpa puntaycuśhayqui camalaycunanpä. ¹⁶ Ñatac sumäta licacuycuy quiquiquitapis allin yačhachicuycätapis, jinal chayču masišu tacyaycuy. Chaynu cayculmi uyaliniquicunapis ampis cäraycuśha caypi salbaculcanqui.

5

Lluypä anyapaycuyin

¹ Ñatac yaśhacunäta ama-ari millapayaychu. Aśhwanpa limapaycuy taytacta-yupay, müsucunätapis quiquinčicpa śhullcanchicunactanuy, ² chacwaśhacunätapis mamanchictanuy; lasaccunätapis juc licčhata mana pinsallal quiquinčicpa paninchictanuy limapaycäli.

³ Chaynütac japanyäśha walmicunäta yanapaycuy, rasunpa mana pillanpis yanapaycünin captin'a. ⁴ Śichuś chay japanyäśha walmicunap willcanpis, ütac wawinpis captin'a pycunalämi aylluncunacta taytancunacta yanapaycuyta cuyaycuyta yačhaycälinan. Cay lulaycuycä allinmi jinaman Tayta Diospa śhun'unpämi. ⁵ Ñatac rasunpa japanyäśha pillanpis mana cäniyu walmicä Tayta Diosllamanñam chalapacun. Chaymi tutay-muyun payllactaña mañacunpis. ⁶ Aychanpa munayllanču pulicü japanyäśha walmiñatacmi ichá cawsayalpis wañüśhaña Diospä cayan. ⁷ Caycunacta yačhaycachiy mana pipis imaniycunallanpis capäcunanpä: ⁸ quiquinpa ayluncunacta, mastá wasinču cäcunäpi mana ucupacücä, Jesuśman chalapacuśhantapis ipanchälunñam. Jinaman'a Diosta mana liśi nunacunapipis mas piyurninlämi cayalcan.

⁹ Ñatac listapäcunquiman yanapapäcunayquipä süta çhunca watayüpi janaman japanyäsha walmicunactam. ¹⁰ Capäcunman wayapallanwan cawsäcunatacmi. Jinaman allin lulayninpa lisishacunämi. Má, wawincunacta allin-camacta ishpiycachica, pulicücunacta wasinçu jamaycachica, chalapacü-masinchicunacta mana nunatucullal sirbiycüca, sasachacuyiniyücunäta yanapaycüca, jinaman imaymana allin lulaycunacta lulaycümü canman.

¹¹ Ñatac lasacllächu japanyäshacunätam ichá listaman ama çhulanquichu. Paycuná aychanpa munaynin talcämüptinmi Jesusman chalapacüşhanta ipanchaycul yapacuyta munapäcunman. ¹² Cay lulayninwanmi Jesuspa sirbinanpä punta limalicüşhanta ipanchal jalutacunman cunca cuchuyinpä. ¹³ Jinaman'a wasin-wasin pulicul illacayman muyülälinman. Manatacmi illacayllamancho sinu'a waśha limaman, śhalpu shimiman, mana limanacunacta limayäcunamanmi. ¹⁴ Chaymi lasac japanyäshacunaca yapaculcänan, jinal wasinçu wawincunacta atindichun, ama-ari çhinimäninchicunawan limachicuyächunchu. ¹⁵ Canancamá achca japanchäshacunam Diospi caynu japächaculcul Satanaśhta atiyalcan.

¹⁶ Ñatac chalapacücunaca wasinçu japanyäsha walmi captin'a yanapächun. Cay manamari lluy chalapacücunäpa yanapänanlächu. Jinalcha chalapacücunaca mana pillanpis cá japanyäshacunäta licaycälin'a.

¹⁷ Puydi caminaycücunaca lulayninta sumä allinta lulaycuptin'a allintam uycälinanpis; mastá wañuy-wañuy yaçhachicunätawan willacücunätam. ¹⁸ Isquirbishancunachümi nin: “İra jalü uywacta amam jaquimanquichu” nil. Chaynütacmi: “Lulapacü nuna, lulaśhanpi çhasquinanmi” niyan.

¹⁹ Ñatac mayannin puydi caminaycücäta tumpaycuptin ishca quimsa licänin mana captin'a ama awniychu. ²⁰ Rasunpa mana allincälächu cayaptinmi ichá llapanpa puntançu anyäluy juccunäpis manchaculcänanpä.

²¹ Chaymi Diospa ñawquin, Jesusninchicpa ñawquin, aclashan anjilnincunap ñawquin canan niycuc, cay nishäcunäta pimanpis mana śhalcullal lulaycunayquipä.

²² Mayantapis caminaycü cananpä ama-ari lijiru çhulaycuychu.

Yan'almi juchancunawan chapunacülunquiman, aśhwanpa chaycunapi japächacuy.

²³ Ñatac patayqui mana allin cayaptin'a ama-ari yacucta upyayñachu, aśhwanpa ashllay binullacta upyalpuy.

²⁴ Waquinninpa juchancunam sumä camalayan muçhüchisha cananpä; juccunäpañatacmi chaypilä camalacachicun. ²⁵ Chaynümi allin lulaycunäpis camalaycuśha can'a; masqui canan manalä camalämulpis camalaycuśham can'a.

6

¹ Chaynütacmi uyway nunacunäpis patrunnintá allin rispituwan licanan, Tayta Diospis allin yaçhachicuyinipis mana jamuyäsha cananpä. ² Ñatac patrunnincuna chalapacü-masinchic captin'a, ama-ari mana manchacuywan'a licaycuychu aśhwanpa sumäpalä lulaycälipuy, cyaśhan chalapacü-masinchicta yanapaycuyal'a. Lluy caycunacta yaçhachil-ari limapaycuy.

Capuśhallanwan jawca cawsananpämi limapan

³⁻⁵ Jesusninchicpa allin willacuyin yaçhachishanchicäman ñatac allin cawsaymannüpis yaçhachicuyinincuna mana tincuptin'a nunatucüśha mana

yachayniyu pasaypi aśhnum. Ishyayä-yupay ruydullapi limaycunallapi muspapacuyalcan. Chaycunallapimi talcun imbidicuycuna, iwinacuycuna, piñanacuycuna, palanacuycuna, jamuyacuycuna, yan'al waśhanta limaycunapis. Chay nunacunäpa umanchu pasaypi mana allincällam winalayun. Chaymi allincächu'a mana uchuyllapis caycälinchu. Diosman chalapacütuculan illay aptinan-laycullam. [Caycunapita japächaculcay-ari.]

⁶ Sumä çhanyücäñatacmi ichá rasunpa chalapacul chuya cawsaycuycäwan capuśhancällawan jawcalla caycuy. ⁷ Manamari cay pachäman imactapis apacuśhachu śhamulanchic, nıtac imactapis apaśhuntacchu. ⁸ Ñatac micunanchicpä, müdacunanchicpä capamaptinchic'a jawcallañari cawsaycuśhun. ⁹ Cäniyu cayta wañupacücunacá imaymana munayninwanmi çhänachicülun. Cay mana allin wañupacuyunam nunacunäta wiñay simpri mana allincäman jitaycun. ¹⁰ Illaycächu śhun'unchic caśhancämi imamanpis jityacämachwan. Chaymari waquincuna chaypi wañupaculcäśhanwan chalapacuśhanta ipanchalcul intuchicüśha quiquinpa mana allinninwan ñacayalcan.

Chalapacuyninchu tacyaycunanpämi anyapan

¹¹ Am Diospa nunan cayal'a caycunapita ayicul, aśhwanpa cawsayniquichu allincunälla caycuchun: Tayta Diosllaman wañupacuycunalla, chalapacuycunalla, cuyacuycunalla, mana pishipällal lulaycunalla, llampu śhun'uyu caycunalla. ¹² Cachacu-yupay girraçu girranacünüpis Jesusninchicpa yachachicuyninçu masısu caycul, chay mana allin lulaycunata lalliyucuy; jinal wiñay cawsaycäta ama caçhaycuychu. Chaypä Tayta Dios ayaśhuptiquim llapanpa ñawquin awnilanqui. ¹³ Canan llapa imactapis cawsayta uycü Tayta Diospa ñawquinmi, chaynıtac sumä allin willacuypi Poncio Pilatocta niycü Jesusninchicpa ñawquinmi cayta niycuc: ¹⁴ Cay nishäcunäta mana iwıllal mayanpis ni imaniycuna cäcällacta Jesusninchic cutimunancoma lulaycuy. ¹⁵ Tayta Dios unanchaycuśhan timpučhümi licalimun'a, lluy imactapis camaycü munayniyüca, Mandacücunap sumä Mandäninca, puydicunapıpis sumänin puydininca, ¹⁶ imaypis mana wañuyniyüca, mayanpis mana aśhuycuna sumä acchıçu yachäca. Manamá pi nunapis licayculachu nıtac licaycuytapıs atipapacunmanchu. ¡Payllari wiñay simpripä altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

¹⁷ Ñatac cay pachächu rıcu nunacunäta limapaycuy: nunatucüśha ni cäninman chalapacüśha atinıdu mana cayalcänapä, chay manamá wiñaypächu caycapun'a. Aśhwanpa cawsä Tayta Diosman-ari chalapacuchun; paymi lluy imactapis llüllay-llüllayta cushicunanchicpä uycamanchic. ¹⁸ Rıcu capacuchun allin lulaycunächu, llaquipayniyü-cama yanapayninwan uycälınacuycühüpis. ¹⁹ Chaynıcunacta lulacá siguracuyanñam juc timpüchu Dioswan cawsaycäman çhänanpä, jinalçhari rasu-rasun wiña-wiñay cawsaycäman çhápacun'a.

Limapaytam camacalpun

²⁰ Canan'a, Timoteo, uycuśhuśhayqui lulanayquicunacta tuquicta licaycuy. Ama uyalıtucuyaychu chay mana allin luclu-yupay limaycunacta, Diospä cuntran cäcunäta; sumä yachaynülä cacuyalpis manamá chaynüchu. ²¹ Chayta atıcunämi waquinnincuna chalapaculcäśhanpi pantalcälil liculcan.

Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amçu caycuchun. Chaynu cachun.

Timoteoman Pablo Ishcay Cartacushan

Pablo allin willacuy-laycu Romaču wíchalayalmi cay cartactapis Timoteoman isquirbin. Wañunan ji'acaycayämuptinni Tayta Diosta sulpayta ucu Timoteop cuyacuyninpita, chalapacuyninpita. Ñatac callpanchaycun, anyapaycun ñacaycunächu cuntracücunächu Jesuspa cachannuy masisu shaycucunanpäpis. Chaynütacmi quiquinta sumäpa licacuycul uchuyllanpi allin willacuy yačashancächu shaycucunanpäpis anyapaycun. Pablo wíchaläshancächu lluy-yupay cáchaycäläliptinpis Jesusninchic'a yanapaycunanpä paywan cašhantapis niycunmi. Chaypimi sumä altuman juluycun.

¹ Jesusninchicpa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom, quiquin Tayta Dios chulinpa wiñay cawsayta limalicamäshanchicpa munašhanmannuy cácami limaycamuc. ² Chuli-yupay cuyashá Timoteo, cay cartactam isquirbiyämuc. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amču caycuchun.

Allincächu masisu tacyacunanpämi callpachaycun

³ Chuya šhun'uwanmi awquillucunanüpis Tayta Diosta sirbicú. Ñatac amta tutapapis muyunpapis yalpalculmi payllacta sulpá nil anradisicú. ⁴ Wa'ašhayquita yalpalculmi, anwan tincucuyta munayá cushicunanchicpä. ⁵ Ya'a allictam šhun'üchu yačá allin chalapacuyniyu cašhayqui. Chaynümari awilayqui Loidapipis, ñatac mamayqui Eunicepispis capäcunqui. Ampis chaynu chalapacuyniyümá cayanqui. ⁶ Yalpay-ari umayquiman maquíta čulaycul mañacupti Dios Ispiritunta ušhušhayquita. Canan-ari paypa maquinču canayquipä masta-masta quiquiquita čulacuy. ⁷ Dios'a Ispiritunta manamá umälanchic činašh canapächu ašhwanpa pudirniyu, cuyacuyniyu, sujitacuyniyu canapämi.

⁸ Chayurá Jesusninchicpi willacuyta ama-ari pin'acuychu, nítac paylaycu wíchaläshäpispis. Ašhwanpa allin willacuycä-laycu ñacawshimay; Tayta Dios'a callpanchašhunquimá. ⁹ Paymi salbaycul payllapäña cawsananchicpä aclamälanchic. Manamá imapis allin lulašhanchicpachu sinu'a llaquipayninpa pay munašhanmannüllam. Cay pachaca manaläpis captinmi Jesusninchic llaquipämälanchicña. ¹⁰ Cay llaquipaynintamari salbacü Jesusninchic šhamušhanwan canan licaycachimanchic. Pay šhalcamušhanwanmi wañuycäta llalliycul, allin wiñay simpri cawsayta uycamäshanchicta willaycamanchic. ¹¹ Cay allin willacuyta willanapämi, yačhachinapämi Tayta Dios cáchamäla. ¹² Chaymari caynu imaymana ñacaycunacta pasayá. Ñatac mana pin'acüchu mayanman chalapacušhata tuquicta yačaculmi. Yačhayätaamá cay pacha camacanancama paypa maquinman imactapis čulaycupti munašhanmannuy licaycunanta.

¹³ Cay allin willacuy yačhachishäcänuy ampis yačhachiy, Jesusninchicman chalapacušhtin, chalapacü-masinchicta cuyašhtin. ¹⁴ Ya'anchicču cá Chuya Ispiritup munayninwan-ari quiquin Diosninchic lluy allin cáacunata maquiquiman čulaycušhušhayquita sumäpa licacuy.

¹⁵ Yačhašhayquinüpis Asia-läduču chalapacü-masinchicunam un'äläliman; jcaynütacmi Figelowan Hermogenespis! ¹⁶ Ñatac Jesusninchic Onesiforocta wasintinta llaquipaycuchun. Paymi achca cuti callpanchaycamäla,

wichaläshpäitapis mana pin'acullal. ¹⁷ Ašhwanpa Romaman chaycamul-pacham talimänancama wañuy-wañuy ashimäla. ¹⁸ Quiquin Taytanchic-ari Jesusninchic cutimuptin llaquipayninchu caycachichun. Am tuquictamá yachayanqui Efesocho cayaptinchic maynu yanapämäshhanchictapis.

2

¹ Am chulí Timoteo, Jesusninchicpa llaquipayninchu callpanchacuy. ² Achca nunacunap ñawpäninchu ya'api uyalishayquitari chalapacunawan yachachinanpä allin nunacunäman yachaycachiy. ³ Am'a Jesusninchicpa sumä cachacunü-ari ñacaycunächu ñacaycuy. ⁴ Cachacuman yaycülul'a manam juc licchá lulaycunaman'a miticunchu. Ašhwanpa mandäninpa munayllantam lulayta jicutaycun. ⁵ Chaynütacmi lllalinacuypä cürriçunäpis ninacuśhanmannuy mana lula'a primianta mana çhasquinmanchu. ⁶ Jinaman'a çhaclačhu sumä luläcunäpis paylämi cusichanta puntacta çhasquin. ⁷ Cay nishäcunäta śhun'uyquiman çhulaptiqui'a Jesusninchicmi lluyta tantiyacachishunqui.

⁸ Jesusninchic śhalcamuśhantapis, chaynütac puydi mandacü Davidpa mi-layninpi caśhantapis yalpay-ari. Caycunapimá willacuyä. ⁹ Cay-laycum ñacaycunactapis pasayä, nuna wañuchicü-yupay cadinäśhalä canpis. Ñatac Diospa limaynin'a manamá cadinäśhachu cayan. ¹⁰ Chaymi ima aycacta ñacaylpis ya'a willacuyä Diospa acläśhancuna-laycu paycunapis salbacü Jes-usman chalapaculcal wiñay simpri cawsapäcunanpä.

¹¹ Cay limay chalapacunam:

Jesuninchiçhu wañülul'a, paywantacmi cawsaśhunpis.

¹² Mana jucmanyällal ñacaycul'a, paywan cuscam gubirnunchu caycuśhun.

Payta ipanchaptinchic'a, paypis ipanchamäśhunmi.

¹³ Ya'anchic mana chalapacü nuna cayaptinchicpis, pay'a jina chalapacunal-lam. Quiquinta manamá ipanchacunmanchu, nil.

Allinpa licaycuśha sirbica caynümi

¹⁴ Ñatac chalapacü-masinchicunacta yalpachiy lluy caycunacta. Tayta Diosta licäninchicpa çhulaycul anyapaycuy chay limaycunäpi mana jächinacuyalcänanpä. Chay jächinacuycunäwan manam imactapis julucunchichu, aśhwanpam uyalicunäta ishçayyachinchic. ¹⁵ Imanuyya aycanuyppapis allin tincüllanman lulaycü caśhayquita Dios licaycuśhunayquipä callpanchacuy. Chayçha çhasquiycuśhunqui imapitapis mana uyshuycaçhayä allin lulaycütä, jinaman tincüllanman cällanman allin willacuyta yachaycachita.

¹⁶ Ñatac am cay pachächu yan'al luclu limaycunapita aśhucuy. Chaycuna masta-masta mana allincällamanmä liyalcan. ¹⁷ Chay yachachicuycuna ismupacuy ishçay-yupaymi milayan. Chaynümi Himeneowan Filetopis cayalcan. ¹⁸ Paycunam allincäpi japächaculcul: "Wañücuna śhalcämünñam" nil nipäcun. Chay'a manamá rasunpachu. Chaynu aśhaycaçhapäcuśhanwanmi waquinnincunap chalapacuyñinta mana caśhanman muyuyächin. ¹⁹ Ñatac Tayta Diosmi ichä mana cuyulí simintuctanuy cay pachäman limayñinta çhulala. Limayninçhümi caynüta niyan: "Dios'a lisinmi mayancuna paypa caśhantapis" çhaynütac: "Jesusman chalapacücunacä ima mana allin lulaycunäpispis aśhuculcay" niyan.

²⁰ Má, jatun wasíchu manamá illayllapíchu nítac ürullapíchu ima sirbichicunapis cayan. Sinu'a cullupípis, allpapípis cayantacmi. Waquin-nincunam fistallapá. Waquinnincunañatacmi pin'ay sirbichicunanpá. ²¹ Chaynümi ya'anchicwanpis pasan: Llapa chay pin'aycunapi japächacücá Jesuninchicpa ima allin lulaypápis sirbichicunanmi caycun'a.

²² Chaynütac müsucunap aychanpa munaśhanta lulaycunapi ayil, aśhwanpa allincállacta jicutaycuy. Jinaman'a chalapacuycáta, cuyacuycáta, jawca allin cawsaycuycáta tucuy śhun'uwan Jesusman chalapacücunāwan cuscari jicutaycuy. ²³ Ñatac imačhüpis mana yanapá luclu tapunacuycunaman'a ama miticuychu. Chaynu tapunacücunacá imaypis pilyallačhümi camacan. ²⁴ Jesuninchicta sirbinin nunañatacmi ichá pilyallaču mana puliyanmanchu. Aśhwanpam lluywanpis allin caycunman, yačhachinanpápis shimillanču caycunman, ima cacuptinpis pasinsiyayniyu caycunman. ²⁵ Llampu śhun'uwantacmi allinpa anyaycunan čhincünincunactapis "Diosninchic rasuncáta tantiachiptin'a juchanpi wanaculcanmanča" nil. ²⁶ Chaynüpačh paycunapis Satanaśhpa munayninču čhānalayalcal munayninta lulapācūśhanpīta ayipāmun'a.

3

Camacay timpucunāchu nunacunaca caynümi can'a

¹ Chaynütacmi śhamü camacay timpucunāchu sumá sasachacuycuna licalimunanta yačhanayqui. ² Chayčhümi nunacunaca capācun'a: quiquil-lanpa wañuyācuna, illayllapi lūcuyācuna, nunatucūśhacuna, alawacūcuna, jamuyācūcuna, taytancunacta mana cāsucūcuna, mana anradisicuyniyūcuna, allincātapis jalutacūcunapis. ³ Jinaman'a mana cuyacūcuna, mana pampachay munācuna, jucpa waśhancunallacta limacūcuna, aychanwan aysachicūcuna, pasaypi juyucuna, lluy allincunāta čhincūcuna, mana llaquipayniyūcuna, ⁴ ipanchācuna, chapituncuna, yačhātucūśhacuna, Tayta Diosta cuyapācunantá aychallanpa munayllanta cuyācunāmari capācun'a. ⁵ Shimillanwan Diosta alawātuculcalpis śhun'unčhūñatacmi ichá imapis mana ucunchu. Chaynu nunacunawan'a ama-ari cunchawānacuypischu.

⁶ Chaycunapimari waquinnin may wasimanpis yaycapācun jucha-sapa lucla walmicunāta ingañananpá; chay walmicunamā aychanpa munayninwan apachicūśhacuna. ⁷ Yačhaycačhayalpis manamá quiquin rasuncāta sumāta imaypis tantiapācunchu. ⁸ Maynümi Janeswan, Jambrespis Moisespa cuntran śhalcapācula, chaynümi cay nunacunāpis rasuncāpa cuntran śhalcapācun. Caycuna pasaypi mana allin pinsayniyūcunallam, Diospapis mana licayta munaśhanñam. ⁹ Ñatac manamari mastá abansapācun'achu; chay Janeswan Jambres nunacunanūpis luclu capācūśhanta tantiachicālālin'am.

Imaymanactam anyapan

¹⁰ Ñatac am Timoteo, tuquictam yačhayanqui yačhachicuyñita, imanuy cawsayñita, ima munaśhāta, chalapacuyñita, mana jucmanyāllal caycūśhāta, cuyacuyñita, pasinsiyāñitapis. ¹¹ Yačhanquitacmi Antioquiaču, Iconioču, Lистраchu maynu aticāchapāmāśhantapis ñacachipāmāśhantapis. Chaycunapitapis Jesuninchicmi libraycamāla. ¹² Rasunpa, Jesuninchicpa munayllanmannu cawsayta munācunacá ñacaycunactam pasapācun'a. ¹³ Ñatac ingañacū mana allincunacá masta-masta mana allinmanmi čhāpācun'a; ingañaycačhayalpis ingañanaculcan'atacmá. ¹⁴ Amñatacmi ichá yačhaśhallayquiču,

rasun caşhanman chalapacuşhallayquiçu sumäpa şhaycuy, rasunpa mayan-cuna yačhachishuşhayquitapis tuquicta yačhayalñá. ¹⁵ Uchuyllayquipitacmi yačhanqui Diospa Chuya Shimincunacta; chaypa Jesusman chalapacullap-tiqui salbaşuşhayquitapis yačhanquimari. ¹⁶ Cay Diospa limaynin lluy isquir-bishacunaca quiqui-quiquinpa nishanmi. Chaymi allincäta yačhachimanchic, anyapämanchic, limapämanchic, allincällaman caminaycamanchic. ¹⁷ Chaymi Tayta Diospa nunancuna listullaña ima ayca allintapis lulaycunanpä cayal-can.

4

¹ Ñatac Tayta Diospa puntanču, jinaman Jesusninchic gubirnananpä şhamul cawsätapis wañütapis cäraycücäpa puntančhömi čhuncay-čhuncay cayta niycuc: ² Allin willacuycäta allin mana allin timpuchüpis willacuy jinalla. Caminaycuy, anyapaycuy, callpanchaycuy, sumä pasinsiawan yačhaycachiypis. ³ Ñatac cay allin yačhachicuycäta nunacunaca uyalyta mana munanan timpu čhämun'am. Aşhwanpam juc licchä yačhachicuycunapi wañupaculcan'a. Chaymi uyaliy munapäcuşhan yačhachicucunacta aşıpäcun'a. ⁴ Rasuncäpi linlincunactapis quillpacuyculmi yan'al cuintucunaman muyu-calcälin'a. ⁵ Amñatac ichá yačhayniyu ima aycačhüpis caycuy, ñacaycunäta awantaycuy, allin willacuycäta willacuyta jicutaycuy. Imam lulanayquitari lulaycuy.

⁶ Ya'apañatacmi ichá wañuná ji'acaycayämunña; licuná üra janächhöñam cacuyan. ⁷ Tucuy bidächu allincäpä sumä-sumämi lüchanaculá; čhänäcäman'a čhällüñam; chalapacuyñichüpis masisum tacyayculá. ⁸ Yačhämi Duyñunchic tincüninman licaycü caşhanta; pay lluyta licaycunan muyuncächu cäsucuşhäpita primiyacaman'am. Manamá ya'allactachu sinu'a paypa cutimuyñinta wañuy-wañuy alcäcunätapis.

Yanapänanpämi mañacun

⁹ İmanuy aycanuyppapis licaycüní wala şhalunllañari şhamuy. ¹⁰ Chalapacü-masinchic Crescente'a Galacia malcactam licun. Titoñatacmi Dalmaciacta. Ñatac Demas'a cay pachäpa cänincunacta ama-pacha niyalmi cačhaycamal Tesalonica malcäta pasacun. ¹¹ Lucasllañam ya'awan cusca cayan. Cay lulayñičhu yanapämānanpä allinmi canman Marcos; puşhacalcamullay-ari. ¹² Tiquicoctañatacmi Efeso malcaman cačhällü. ¹³ Şhamul'a Troas malcachu Carpop wasinču patacämuşhä caputilläta apacalcamullay, chayñütac li-brülläcunactapis, mastá calaşh utaču luläşha librülläta.

¹⁴ Ñatac jïrru tacä Alejandrom imaymana mana allinta lulamäca. Taytanchic-ari tincüninman uycuchun. ¹⁵ Paypita ampis cuydacuy, yačhachishanchicpa cuntranmä sumä şhalcülun.

¹⁶ Puydicunap maquinman čhaycachimaptin wamä limalicuyñičhu manam pipis limaliwshiyta yanapaycamälachu. ¡Japallätam lluy cačhaycäläliman! Chay lulayñincunapi Taytanchic ama-ari yalpalcullächunchu. ¹⁷ Jesusninchicmi ichá yanapaycamäla callpanchaycamäla allin willacuyñin llapan mana-Israelcunäpıs uyaliycälinanpä. Chayñüpamá wañuy patanpi julaycamäla. ¹⁸ Tayta Diosninchicmä ima mana allinpäpıs licaycul libraycaman'a, gubirnunman puşhacamānancama. ¡Pay imaycamapis altuman juluycuşha cachun! Chaynu cachun.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁹ Canan'a limaycullay Priscactawan, Aquilacta, chaynütac Onesiforop wasin'chu cäcunätapis. ²⁰ Erastoñatacmi Corinto malca'chu quidacamun. Trofimoctañatacmi ishyayäta Mileto malca'chu cachaycamú. ²¹ Ñatac tamya timpuman manaläpis yaycušhanchiccämari imanuyypapis šhamuy. Cay'chu Eubulopis, Pudentepis, Linopis, Claudiapis jinaman llapallan cay'chu chalapacümasinchicunam limaycälimušhunki.

²² Quiquin Jesusninchic-ari anwan caycuchun. Paypa llaquipäcuynin llapallayqui'chu cachun. Chaynu cachun.

Titoman Pablo Cartacuśhan

Cayta Pablom chalapacü-masin Titoman cartacun. Cay Tito mana-Israel caśtam cala. Paymi Siria-lädu Antioquia malcaĥu Pablo allin willacuypi willacuptin Jesusninchicman chalapacula. Paymi Pablocta allin willacuyĥu puliptin yanapala. Chaynu Creta malcaĥu willaculcuptinmi achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla. Chaymi Pablo chay Creta malcaman Titocĥa caĥaycöla, cäninman-cama tuquicta ĥulaycul caminaycunanpä. Chayĥu Tito cayaptinmi Pablo cay cartacta isquirbin: chalapacücunäta caminaycöca imanuy caycälinapäpis, chaynütac malcap mandänincunaman Tayta Dios munaśhannuy sujitaculcänanpäpis.

¹⁻² Diospa nunan Jesusninchicpa jucnin puydi caĥan ya'a Pabloman anman isquirbiycamuc. Paymi caĥamäla aclashancunäta payman chalapacachinapä, jinaman allin cawsayta wayuycaĥi willacuyta yaĥaycachinapäpis. Cay rasuncämari wiñay cawsayta alcaycachin manalä imapis captin Dios limalicuśhanmannuy. Pay'a manamá articunchu. ³ Chalapacuna captimä, Salbacü Diosninchic unanchaśhan timpuĥu "Caymi lulanayqui" nil allin willacuyta camalaycachinapä caĥamäla.

⁴ Chaymari sumä chalapacü-ması Tito walaśhni canan isquirbimuc. Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipayn-impita jawca cawsay amĥu caycuchun.

Caminaycöcunaca imanuy capäcunanpäpis

⁵ Chay Creta malcaĥu caĥaycamulac allichaypä cäcunäta cäninman-cama ĥulalpunaquipämi, chaynütac nishämannuy chalapacücunäpä puydi caminaycünincunactapis malcan-malcan ĥulaycunayquipämi. ⁶ Cay caminaycöca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cämi, juc walmiyüllam, chulincunapis chalapacü-camam, jinaman munaśhanĥu pulicöpä ni pasaypi cullu-camapä uchuylactapis licaycälinmanchu. ⁷ Cay caminaycöca Tayta Diosninchicpa lulaynincunacta licaycöca calmi allin tincüninman cawsaycunman mana mayanpis jamuyänanpä: mana nunatucüśhalla, imallapipis mana piñacullal, mana shincacullal, pilyallacta mana ashiyal, nütac juyucunallawan gänaypi mana wañupacuyalcalpis. ⁸ Aśhwanpam canman: wasinĥu jamaycaĥi, allincällapi wañupacü, allin cäninman tantiaycö, allin tincüllanman lulaycö, Tayta Diosllanchicpä cawsaycö, quiquina sujitacüpis. ⁹ Chaynütac yaĥachishan chalapacuna willacuyta śhun'unman ĥulaycö canman, juccunactapis yaĥaycachinanpä, chaynütac cuntracücunäwanpis sumä tincunanpä.

¹⁰ Rasunpa, achcamä pasaypi cullucuna yan'al articunawan ingañacücuna cayałcan. Mastä chay Israel caśhta aychanchicĥu siñalachicuypi wañuyäcunämi. ¹¹ Chaycunap shiminta quillpänanchicmi, mana yaĥachinacunacta wasintin-wasintin nunacunäta yaĥayalcäĥiptin'a. Caytapis illayta juluyinwanlämi lulapäcunpis. ¹² Caycunapi quiquin Creta malcapi willacüninpis malca-masincunapita nila: "Creta nunacuna casquish-camam, chucaru uywacunanümi, micuyllapi wañupacuyalcä illacunan" nil. ¹³⁻¹⁴ Cay nishanca rasunpam. Chaymi chay yan'al yaĥachicücunäta sumäta anyanayqui, chalapacuyninĥu allin cananpä chaynütac allincäta ipanchä Israelcuna yan'al apaycaĥaśhan cuintuncunacta camachicuynincunacta mana cäsuculcänanpä. ¹⁵ Natak

allin shun'uyu allin pinsayniyücäpä imapis allinmi. Pasaypi shun'uyu mana chalapacücunäpäñatacmi ichá imapis mana allinlla, ašta pinsayninpis, pasaypi anla shun'uyüllañam cayan. ¹⁶ “Diosllawanmi cayá” nipäcuptinpis, lulaynincunañatacmi ichá mana tincunchu. Chay pasaypi cullu-cama, chínisha-cama, allincäta uchuyllactapis mana lulaycuyta atipä-camam.

2

Lluypäpis limapaycuynin

¹ Amñatac ichá allin yačhachicuymannu yačhaycachiy. ² Yaśha wayapacunaca capäcunman: cäninman limacü-camam, rispitačhicü-camam, tantiayniyü-camam, chaynütac chalapacuyninčhüpis cuyacuyninčhüpis pasinsiyainchüpis masisu tacyaycälimi.

³ Chaynütac yaśha walmicunäpis capäcunman: Diosllapä sumä cawsaycüc-camam, mana waśha limacü-camam, mana upyayta pulicü-camam, aśhwanpa allincäta yačhachicü-camam. ⁴ Chaymi lasac walmicunätapis wayapantawan wawincunacta cuyayta yačhaycachinan. ⁵ Chaynütacmi allin pinsayniyu cayta, allin chuya shun'uyu cayta, wasinta sumäpa licaycuyta, alli nuna cayta, wayapanman sujitacuyta yačhaycachinan. Chaycha Tayta Diospa allin willacuyninta mayanpis mana jamuyānan can'achu.

⁶ Chaynütac müsucunätapis limapaycuy allin tantiay-sapa sumäpa cawsapäcunapä. ⁷ Am'a lluy imächüpis sumä allin licachipäri caycuy. Yačhachilpis tincüllanman rasuncällacta sumäpa yačhaycachiy. ⁸ Imam cäcällactatac willacuy; chaycha chñicücunaca uyshulapäcul imallactapis mana nipäcuśhunayqui can'achu.

⁹ Llapa uyway nunacunätapis limapaycuy, patrunninta cäsuculcānanpä, shun'unpäny caycālinanpä, ñatac mana shimi-sapa capäcunapäpis. ¹⁰ Amatac patrunnincunap imantapis chalayäpuchunchu, aśhwanpa chalapacuna capäcuchun. Chaycha Salbaycamāninchic Tayta Diospa yačhachicuyninta sumä-sumä tuquicta waytaycälíchina'a.

¹¹ Tayta Diosninchicmari llaquipayninta camalaycachin jinantin pachächu nunacunäta salbaycunapä. ¹² Llaquipayninmari cay pachächu mana allincunäpi wanachimanchic. Jinaman'a mana allincälla cayä pachächümi allin tantiaywan, Tayta Diosllap munayllanču cawsachimanchic. ¹³ Jinaśhancamam sumä wañupacuśhanchicta cushisha alcanchic: sumä Dios Salbamāninchic Jesuspa sumä cutimuyñintamá. ¹⁴ Paymi ya'anchic-laycu wañuycāman quiquin ucula llapa mana allincäpi juluycul quiquinpa chuya malcanña cananchicpä, jinal allincällacta lulaypi wañupacuyalcānapä.

¹⁵ Chayurá caycunacta yačhachinayquipäpis callpanchanayquipäpis, anyanayquipäpis cāsu canmi. Ama-ari mayanwanpis jamuyächicuyaychu.

3

Allincäta lluymi lulayta jicutaycunan

¹ Chaynütac yalpachinqui malcap prinsipal puydinincunaman, mandānincunaman sujitaculcānanpä, cäsuculcānanpä, allincällacta lulä-cama listu capäcunapäpis. ² Jinaman mayanpa waśhantapis amatac limapäcuchunchu, ni pilyallactapis ashipäcuchunchu. Aśhwanpa mana nunätucullal cuyacü-cama lluywanpis capäcuchun.

³ Ñatac puntactá ya'anchicpis mana tantiayniyu, mana cäsucuyniyu, pasaypi cullu-cama, pantäsham cawsalanchic. Chaynütac imaymana mana allin anla munaycunaca maquinchu éhänälächimälanchic. Chaynütacmi mana allincälächu, läga cayllaçu, éhinicüshin chaynütac éhinisha lluyppis cawsalanchic. ⁴⁻⁵ Jinaptinchicpis Salbamäninichic Tayta Dios llaquipaynintawan cuyacuyninta éhaycachimaptinchicmi salbaycamälanchic. Manam allinta lulašhanchipachu, sinu'a llaquipayllanpam. Cay Tayta Diosmi Chuya Ispiritup munayninwan šun'unchicta pa'aycul mušhüpi näsichimälanchic, mušhü cawsayta uycamänanchipä. ⁶⁻⁷ Salbamäninichic Jesuspam Chuya Ispirituntapis juntay-juntay llimpay-llimpayta* uycamanichic limalicamäshanchic wiñay cawsaycäta alcananchipä. Cayman chalapacunchic Tayta Dios llaquipayninchu ya'anchicwan cašhan allinpa licaycamäshanchipam. ⁸ Cay'a chalapacunam. Chaymi chalapacü-masinchiccunacta sumäpa jicutaycunayqui, lluypäpis allinninpa cä lulaycäta lulaycälinanpä.

⁹ Ñatac awquillucunapi luclu ruyduycunapita, Moisespa camachicuyinpi yan'al tapunacuycunapitapis japächaculcay. Chaycunä mana cäpä yan'alpä mari. ¹⁰ Chaymi mayanpis laquinacachiya lulaptin'a ishchay cuticamälla anyapaycuy. Chaychu mana uyalitucuptin'a alüläliy. ¹¹ Chay nunaca uman muyüşhaña chapunacuyaptinmi quiquinpa juchallan cäraycun.

Camacalpunanpä limaycun

¹² Ñatac Artemasta ütac Tiquicocta anman cačhamupti-pacha, Nicopolis malcaman imanuyppis pasamunquiman. Chaychümi tanya timpu cašhancama cayta munayá. ¹³ Ñatac Apolostawan tintirillu tayta Zenasta, lluy atipäshayquiçu yanapaycuy, biäjinchu imapis mana pishiycunanpä. ¹⁴ Llapa chalapacü-masinchiccuna allincäta lulayta yačhapäcuchun pishipacücunätapis yanapaycunapä, jinaman wayuy-sapa-cama caycälinanpäpis.

¹⁵ Ya'awan lluy cäcunämi limaycälimušhunki. Chaynütac cuyapämä chalapacü-masinchiccunacta limaycäliy. Quiquin Taytanchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

* **3:6-7** llimpay-llimpay: Waquincunaçu'a "llüllay-llüllayta" nipäcunmi.

Filemonman Pablo Cartacushan

Cayta Pablom chalapacü-masin Colosas malcachu yachä Filemonman cartacün. Chay timpucunaču'a uywaynin cananpä nunacunacta lantinaculcälam. Cay Filemonpa lantishan uyway nunanmari Onesimo cala. Cay nunam patrunninpa illayninta chalalcul Roma malcaman ayicuñä. Chaychu Pablo tincülulmi Jesusninchicpa allin willacuyninta willapaptin Onesimo chalapacula. Chaypita tuquicta yachaycachiptinñam Onesimo “Má, cutishäri” nila. Chaymi Pablo: “Canan patrunniqui Filemon allin chasquishunayquipä cay cartacta apaculcul cutiy” nila. Caychümi niycun Onesimotca uyway nunantanüñachu manaña chasquinanpä, sinu'a chalapacü-masintanüña.

1-2 Jesusninchic-laycu wichälä ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta isquirbiycälimum am cuyashá lulawshí-masí Filemonman jinaman paninchic Apiapäpis, allin willacuyechu cá cachacumasinchic Arquipopäpis, jinaman wasiquichu lluy juntunacü chalapacü-masinchicunapäpis.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Filemonpa cuyacuyninpita Pablom sulpäta ucun

4-5 Am Jesusninchicman sumä chalapacuyniquitawan llapa chalapacü-masinchicunacta maynu cuyashayquitapis uyalilmari imaypis Tayta Diosninchicta mañacuynichu sulpäta uycü. ⁶ Chaynütacmi mañacuyä chalapacuyninchicchu juclla cashanchic'a Jesusninchic maynu allin uycamäshanchicta sumä tantialpachishunayquipä. ⁷ Rasunpa sumä cuyacü cashayquim cushiy-cachiman jawcayaycachiman. Am-laycumari chalapacü-masinchicunap shun'uncuna achicalcüşha cayan.

Onesimopämi Pablom mañacun

8-10 Chaymi, masqui Jesusninchicchu cayniwan imacta lulanayquipä niycunä cayaptinpis, chay cuyacuyllawan mañacucullac. Ya'a awquishña cayniwan, jinaman Jesusninchic-laycu wichalayalpis, chuli-yupay cá Onesimopämi ruygacuc. Pay wichäläshähümari Jesusninchicman chalapacuptin taytan-yupay muyulá. ¹¹ Pay'a unay ampä manam bälilachu. Cananmi ichá ampäpis ya'apäpis allinña.* ¹² Chayurá paychu shun'ü cashancäta cutiyächimupti'a, quiquitunuy chasquiycuy.

¹³ Ya'apitä munäman Jesusninchic-laycu cay wichäläshähäcchu pudirniqui yanapämānanpāmi cala. ¹⁴ Masqui caynu pinsalpis shimiQui-cama mana camachinacul'a manamá lulāmānchu. Ashwanpa quiquiQui shun'uyquiwan lalaycunayquipāmi cachaycuyac. ¹⁵ Nānac Onesimo ichāch āmpi calupāla canan cutimul wiñay simpripāña anwan cāycunānpā. ¹⁶ Manāñamā uywayllayquinüñachu, sinu'a mas allinlāmi; cuyay shullcayquiñamā. Ya'a sumä cuyaywan licayapti'a, ampā mas cuyayniquilāmi canmanpis nuna-masiQui jinaman Jesusninchicman chalapacü-masiquilā cayaptin'a.

¹⁷ Chayurá lulawshí-masiQuipa licayāmal'a, paytāpis ya'actānuy chasquiycuy. ¹⁸ Sīchuśh anwan allinta lulāluptin'a ütāc imayquitāpis chalāluptin'a ya'acta mañamay. ¹⁹ Cayta ya'a Pablom quiqui maquiwan isquirbimuc:

* **1:11** allin: Griego limaychu'a Onesimop shutin “allin chaniyu” ninanmi.

“Nishac-yupaypis ya'am lluy pägaycuśhayqui” masqui bīdayquitalä dībiyämaptiquipis chayta mana yalpachillalmá. ²⁰ Chayurá chalapacü-masí caśhanchic-laycu-ari śhun'ulläta cushiycachillāmay cay bālicuylläta awniyniquiwan. ²¹ Am uyalicü captiquim cayta isquirbiycamuc, jinaman cay nishäcunäpītapis mastalä lulaycunayquita yaćhayalmari.

²² Ñatac jinaman'a, cay watucü śhamunäpä Taytanchicta mañaculcāśhayquimanmi chalapacú. Chayurá jamaycachimānayquipāmi allichacuchcanqui.

Camacalpunanpämi limaycun

²³ Ya'awan cusca Jesusninchic-laycu wićhalä-masí Epafrasmi limayca-muśhunqui. ²⁴ Chaynütacmi lulawshī-masí Marcospis, Aristarcopis, Demaspis, Lucaspis limaycālimuśhunqui.

²⁵ Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunaćhu caycuchun. Chaynu cachun.

Hebreocunaman Cartacuśhan

Israel caśhtacunātam “Hebreo” nipāculatac.

Chay timpucuna achca Israelcunam Jesusman chalapacūśha capācula. Chay chalapaculcāśhanpimari ñacachishacuna capācula. Jinalmi waquinnincuna Jesus yačhachishancunāta cačhaycul Moises puntacta nishanmannūlla chalapacuyta pinsapācula. Chaymi cay cartachu caycunapi limayan: Moises yačhachishanmannuy cawsay'a camacāśhañam cayan Jesus lluy cumpliy-cuptin. Jesusninchic juchanchiccunapita wañuyninwanmari Tayta Dioswan caśhan cutiycachimānanchipā cayan. Chaymi Tayta Diospa munaynin'a Jesus yačhachishannūllaña cawsananchic. Canan'a Jesus sasirdütinchicmi cayan. Chayurá manañam imactapis juctá lulananchicñachu. Aśhwanpa camacaycācama ima sasachacuy ñacay śhacamuptinpis Jesusllanchicman masišu chalapacūśhun niyan.

Anjilcunāpītapis Jesus'a mas-maslāmi

¹ Tayta Diosmi unay timpučhu awquillunchiccunacta puydi willacünincunawan imaymanap imaymanawan limapāla. ² Canan lluy lulacacalpunan timpucunañatacmi ichá paypa quiquin chulin śhamücāwan limapaycamanchic. Paypam lluy-lluy jinantin pachāta camaycula. Paymantacmi lluy jinantinta tūcaycachila. ³ Cay chulinmi Tayta Diospa sumāsumā allin cayninta camalaycachin; imanuy caśhanpis quiqui-quiquin caśhannūllamari. Paytacmi lluy imactapis sumā munayniyu limayninwan cāllančhu caycachin. Lluy nunap juchancunacta chuyanchaycachilmi janay pachāčhu Sumā Munayniyūcāpa allilādunman taycucuycula. ⁴ Chayurá caynu sumā allinninpālā čhulaycuśha cayal'a ima cayninpis mas-maslāmi anjilcunāpītā. Nipācuśhan śhutinpis mas-maslātacmi.

⁵ Má ¿pī anjiltatan Dios:

“Anmi chulí canqui; cananñatacmi ya'a taytayqui cá”[✧] nila?

Manatacmi pī anjiltapis:

“Ya'ami taytan caśhā. Paytacmi chulí can'a”[✧] nil nilachu.

⁶ Ñatac wamā chulinta cay pachāman cačhamulmi ichá niyan:

“Tayta Diospa lluy anjilnincuna alawapācuchun”[✧]

⁷ Anjilcunapitam nin: “Uywaynin anjilcunaca waywa-yupayllañam, ninap walayninnuy-camallam”[✧] nil.

⁸ Chulinpitañatacmi ichá nin:

“Diosnilláy, gubirnanqui wiña-wiñaypämi. Allin tincüllanmantacmi gubirnay-cunquipis.

⁹ Allincātam imaypis ama-pacha niycunqui; mana allincātañatacmi čhnicunqui.

Chaymi Tayta Diosniqui lluy cusca cā masanniquicunapītapis mas jatun cuschicuytalā uycul altuman juluycuśhulanqui”[✧] nil.

¹⁰ Chaynütacmi niyan:

“Taytay, allaycuycāčhu anmi allpāta camalanqui; janay pachāpis lulayniquim.

¹¹ Lluy caycuna camacāllamari. Amñatacmi ichá wiñaypä caycunqui. Chaycuna müdananūmi lluy mawcälun'a.

✧ 1:5 Sal 2.7 ✧ 1:5 2S 7.14; 1Cr 17.13 ✧ 1:6 Dt 32.43-wan Sal 97.7-mi ✧ 1:7 Sal 104.4 ✧ 1:9 Sal 45.6-7

12 Müdanactanümi lluy pitwilunquipis, cambiälunquipis. Amñatacmi ichá mana imaypis cambiá canqui; mana camacá watayümi cayanquipis”[☆] nil.

13 Ñatac, má ¿pi anjillactá Diosninchic:

“Cay alliní-läduman taycacamuy çhíniniquicunacta çhaquiquiman uyshuycachimunácama”[☆] nil nilatan?

14 Cay anjilcunacá Tayta Dios salbanancunäta sirbiyta yanapänanpä cáchamuşhan ispiritucunallamari.

2

Allin willacuyta sumäta cäsuycuşhun

1 Chaymi cay willacuy uyalishanchiccächu sumäpa caycunanchic, juc-läduman mana juçhuycachayänanpä. 2-3 Ñatac anjilcunäwan willacuşhanca rasunpa cayaptin'a, jinaman mana cäsucünincunacta tincüninman muçhucayächiptin'a, Dios sumä jatun julaycamänanchiccäpi mana imactapis ucuyal'a cay muçhucicuypi çimanuyyaçh ayichwan? Cay jatun willacuyta quiquin Duyñunchicmi puntacta willacula. Chay uyalicunäñatacmi rasun caşhanta tacyalpälíchimälanchic. 4 Jinaman quiquin Diostacmi tacyalpachila siñalcunawan, milagrucunawan, imaymana payllap lulaynincunawan, chaynütac Chuya Ispiritu munayninmannuy lulaycunacta aypucuşhanwanpis.

Jesumi ya'anchicmannu muyula

5 Cay limaşhanchic şhamü muşhü pachäta manam anjilcunäpa maquinmanchu çhulaycula. 6 Aşhwanpam nunacunap maquinmanlä juc-läduçu nis-hancänuy:

“¿Imañatan nunaca capäcullá caynüpaña yalpapämänayquipä? ¿Imañatan capäcullá caynüpaña licaycälimänayquipä?

7 Anjilcunäpüpis mas minus camaşha cayalpis jsumä-sumä allinninwan altuman juluycuwanlämi waytaycälíchimälanqui!

8 ¡Lluy lluytam maquiman çhulaycälimälanqui!”[☆] nil.

Tayta Dios maquinman lluyta çhulaycuyaptin'a lluyñaçhari maquillançu cayan masqui canan lluy maquinçu caşhanta manalä licayaptinchüpis.

9 Chaynu captinpis, Jesustam ichá licanchic, anjilcunäpi tumpa minus çhulaycuşha caşhanta, wañuycäta apaşhanta, Tayta Diospa llaquipayninwan lluy ya'anchic-laycu ñacaycuşhantapis. Chaymi canan altuman juluycuşha sumä allinninpälä waytaycächisha cayan. 10 Lluy imactapis lulaycü uywaycü Tayta Dios Jesusta ñacayman cáçhaycuşhanca cällanman tincüllanmanmi. Chaynüpamari Jesus sumä allinnin Allaycü Caminaycücäman licalila achca-achcacta Diosman puşhaycamuptin sumä cayninta çhasquiycälinanpä. 11 Juchannamanña muyuchicäpis, juchannäña muyücäpis juc taytallapimi cayanchic. Chaymi Jesus mana pin'acunchu “şhullcá” niyta.

12 Isquirbishacunachu şhullcan caşhanchicpi cay niyanmari:

“Taytáy, şhullcäunaçu ampitam willacuşhä; juntunaycunachüpis taquicunawanmi alawaşhayqui”[☆] nil.

13 Chaynütacmi ya'anchicnu niyan:

“Tayta Diosmanmi ya'a chalapacuşhä” nil.

Jinaman niyantacmi:

“Cayçu cayalcá Tayta Dios uycamäşhan chullícunawanmi”[☆] nil.

14 Chayurá ya'anchicpis aychayu tulluyu cayaptinchicmi, Jesuspis aychayu tulluyu shamula wañuyninwan chay wañucáta maquinchu cachí Satanašhcáta mana cašhanman cutichinanpä. 15 Caynüpam llapa nuna wañucáta manchacul čhänäšha cawsacunáta julaycamälanchic. 16 Rasunpa, manam anjilcunáta yanapaycüchu shamula, ašhwanpa awquillunchic Abrahampa ya'anchic milaynincunämanmi. 17 Chaymi lluy imačhüpis ya'anchic šhullcancunanütlla caycunan cala Diosta sirbininhu sumä llaquipayniyu, chalapacuna puydi sasirdüti caycunanpä, malcanpa juchan pampachaycušha cananpäpis. 18 Pay quiquin imaymana ñacay pruybaman čhulaycušha cayalmari, pruybačhu cäcunätapis yanapaycamachwan.

3

Jesumi mas puydinlä Moisespispis

1 Chayurá chalapacü-masicuna, japächášhaña cäcuna, jinaman janay pachäpäña cayal'a, puydi sasirdütinchic, sumä puydi cačhan Jesusninchicta umanchicčhu-ari uywašhun. 2 Moises Diospa wasinčhu lluy lulaycunanpä chalapacuna cašhancänümi Jesuspis lluy lulanapä Dios nishancäčhu chalapacuna cala. 3 Maynümi allin wasicta luläca mas allinpa licašha quiquin wasipitä, chaynümi Jesuspis mas allinpa licaycušhalä Moisespitä. 4 Aw-ari, llapa wasi mayanpapis lulašham; ñatac Tayta Diosmi lluytapis luläcä. 5 Moisespa lulaynin shamücunäčhu lluy pasanancäta willaycuymi cala. Lluy lulayninčhu chalapacuna cayalpis uywayllamari. 6 Jesusñatacmi ichä quiquin chulin, jinaman mastä Diospa aylluncunačhu chalapacunalä canpis. Chaycuna ya'anchicmi canchic masisu chalapacul tacyaycul, shamücunäta alcayal'a.

Ama ishcayyášha capäcuychu

7-8 Chayurá sumäta uyaliycušhun Chuya Ispiritu cay nishanta: “Canan-pacha uyaliculcal'a, šhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu chunyanincunačhu cuntran šalcalcälil pruybaycačhamášhannu'a.”

9 Chayčhümi pruybaycačhapämäla, masqui tawa čhunca wata lluy lulašhäta licayalcalpis.

10 Chaymi chay nunacunawan piñaculcul nilä: ‘May supayčhüpis šhun'un pantášham pulipäcun; munašhätam pasaypi ipanchapäcun’ nil.

11 Chay piñacuyničhümi limalilä: ‘Jawca allin jamayman mana imaypis yaycapäcun'achu' nil’* nila.

12 Chayurá licaculcay, chalapacü-masicuna, cawsä Tayta Diospi japächayalcächishunayquipä ama-ari mayanniquipis mana allin šhun'uyu, ishcayyášha-cama cayalcaychu. 13 Ašhwanpa “canan-pacha” cašhancama muyun-muyun lluy callpanchanaculcay chay juchap ingañacuyninwan lumi šhun'ušha mana cayalcänayquipä. 14 Šichušh allaycušhanchicnuy camacaycama masisu tacyaycušhá Jesupa cawsä-masinmi canchic. 15 Nishanchic-yupaymi niyan: “Canan-pacha uyaliculcal'a, šhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu cuntran šalcücunänu'a”* nil.

16 Canan mä, tantiaycušhun: ¿Pícunatan nishanta uyaliyalcalpis šalcücunaca capäcula? ¿Manachun Egipto nasyunpi Moises julamušhan awquillunchiccuna cala? 17 Tawa čhunca wata ¿mayancunawantan Diosninchic piñacüşha cayäla? ¿Manachun chunyanincunačhu mana uyaliculcal

supayninta apälälishancunäwan? ¹⁸ Diosninchic allin jawca jamayman mana yaycapäcunanpä ¿mayantatan limalicula? Mana uyalicücunätamari. ¹⁹ Chayurá ishcayyäsha capäcushanpam yaycuyta mana atipapäculachu.

4

Chalapacücunäpä jawca jamaycuy cayanmi

¹ Chayurá allin jawca jamayman yaycunapä cayaptinlá, yan'al-lätac waquinniucuna mana lulayalcanquimancho. ² Paycunactanümi ya'anchictapis allin willacuyta willaycamälanchic. Ñatac chay uyalipäcushan willacuy ni ima allinninpäpis calachu, chalapacuywan chayta mana chasquiyalcaptinmä. ³ Ñatac chalapacücunacá cay nishan allin jamaycämanmi yaycunchic:

“Chayurá, piñacuyníchümi cayta limaliculá: ‘Manamá imaypis jamacuyniman yaycapämun'achu’” ✧ nil nishancäman.

Rasunpa, cay pachäta lulayta camacäshanwanmi lulaynin camacäla. ⁴ Jucninchu'a ¿manachun anchishyänan muyuncäpita caynu niyan: “Anchish muyuncächümi Tayta Dios lluy lulaynincunapipis jamacula” nil? ⁵ Chaynütac jamaypi niyantac: “Manam imaypis jamacushänan yaycapämun'achu” nil.

⁶ Masqui puntacta allin willacuyta uyaliyalcal mana cäsucuyninpa ni yaycapäcuptinpis waquincuná chay jamaypämi cayalcan. ⁷ Chaymi Tayta Dios Mandacü Davidpa juc timpupí liman “canan-pacha” nil. Chay nishanpi isquirbishaçu:

“Canan-pacha, uyaliculcal'a shun'uyquita ama lumiyachipäcuychu” ✧ nila.

⁸ Má, unay Josué chay rasun allin jamayman Israelcunäta yaycachtin'a manañach yapa limayanmancho cala. ⁹ Chayurá Diospa malcanpä sumä allin jamayca cayanlämi. ¹⁰ Aw-ari, maynümi Diosninchicpis lulaynincunacta camacalcul jamacula, chaynümi chay jamayman yaycücunäpis lulayninchicpi jamacushun. ¹¹ Chayurá limalicushanman yaycunapä wañuy-wañuy callpanchacushun-ari chay mana uyalicücunäpä lašhchunman mana liyanapä.

¹² Tayta Diospa limaynin'a cawsäyami sumä munayniyümi ishcaynin lädun afiläsha ispäda-yupaymari. Chaymi almanchiccama ispiritunchic-cama, tumshunchiccama pasaycul tantiachimanchic shun'unchicchu tantiayninchicchu allin mana allin cäcunätapis. ¹³ Lluy lulašhancunaca Tayta Diospa ñawinpita manam pacaycušha canmancho. Lulašhanchiccunäpi niycunanchiccäpa ñawillanchümi lluy lluy imapis cayan.

Jesumi puydi sasirdütica

¹⁴ Chayurá Tayta Diospa Chulin Jesus sumä puydi sasirdütinchic janay pachäman yaycuptinmi chalapacuyninchicchu masisu tacyaycunanchic. ¹⁵ ¿Cay puydi sasirdütinchic pishi callpanchicta mana lisichun, imatá? Ašhwanpa pay quiquinmi imaymana pruybacunacta ya'anchicnuy pasala, ñatac manamá mayanllanwanpis aysachicul juchaculachu. ¹⁶ Chayurá llaquipayniyu cashancäman mana lisirälal ašhuycushunña yanapaycuna cananchicchu llaquipaycul yanapaycamänanchicpä.

5

¹ Lluy puydi sasirdütim nuna-masincunapi unanchaycušha. Tayta Diospa lulaynincunachu malcanpa pudirnín calmari juchancunacta

pampachaycunanpä uywacunacta wañulcachil yawarninta payman uycun. ² Chaynütac quiquin puydi sasirdütipsis pishi callpayu calmi mana yachacunätapis, pintishacunätapis llampu shun'uwan yanapaycunman. ³ Chaymari quiquinpipsis ñatac malcap juchanpipsis uywap yawarninta uycunan.

⁴ Cay sumä lulayman manam mayanpis quiquillanpitá chulacunmanchu. Ashwanpa Aaronnüpis Diospa aclaycuśhancunällam chulaycuśha. ⁵ Manam Jesuspis puydi sasirdütiman quiquillanpichu chulacula altuman juluycuśha cananpä. Ashwanpa altuman juluycuyninpis sasirdüti cayninpis Diospimi shamun cay nishan-yupay:

“Anmi Chulí canqui; canaññatacmi ya'a Taytayqui cayá”✧ nil.

⁶ Chaynütacmi Diospa shiminchu niyantac:

“Melquisedecnümi wiñay-simprípä sasirdüti am canqui”✧ nil.

⁷ Ñatac cay camacä pachächu Jesus cayal sumä wa'acuywan wi'iyininwancamam wañuycäpi Libraycünin Taytanta mañacula. Chaynu uyaliycuśha cala munayninmannuy manchacuywan cawsaycuptinmi.

⁸ Masqui chulin cayalpis, chay ñacaycunäwanmi cäsucuyta sumä tantialpula. ⁹ Chaynüpa sumä allincäman chalmi lluy cäsucücunäpa wiñay simprípä salbaycünin licalila. ¹⁰ Chaymi Melquisedectanuy puydi sasirdütinchicpa Diosninchic chulaycula.

Pu'ushañam canancamá capäcunquiman

¹¹ Caycunapi achcalämi nipäcunac cayan. Ñatac sasa cayan umayquiçu mana tacyaptinmari. ¹² ¡Má, tantiaculcay-ari! Cay-chica timpu yachachicücunañam cayalcanquiman. Ñatac Diospa yachachicuyninpa ushyanllancunactalämi caśhan yachachina cayalcanqui. Micuyalcänayquitá canancama iñacha-yupay lichillactalämari upyalcanqui. ¹³ Lichillactalä upyacă camalachicun allincätawan mana allincäta iñacha-yupay manalä sumä lisishantam. ¹⁴ Ñatac jatuchä pu'usha nunacunäpäñam micuycunacá; paycunamá imaypis lulapayal allincäta mana allincäta tantiälälin.

6

¹ Chayurá Jesuspi yachachicuycunäpa allaycuyllanta juc-läduman chulaycul pu'ulpuymanña lishun. Amañari yan'al lulaycunacta ipanchananchiccunällapi, Diosman chalapacuycunällapi, ² chaynütac bawtisacuy yachachicuycunällapi, maquinta chulaycul mañacuycunällapi, chaynütac wañücuna śhalcamunancunällapi, ni cäraycamänanchic muyuncunallapitapis yupalcul yupalcul simintayáshunchu. ³ Tayta Dios munaptin'a caycunapi mas puydicunätapis yachaycuśhunmi.

⁴⁻⁶ Uyalipämay-ari am Tayta Diospa sumä acchinta lisicunaca, janay pachächu cawsayta mallicunaca, chuya Ispirituwan cawsäcunaca, Tayta Diospa limaynin maynu tuqui caśhanta yachäcunaca, jinaman śhamü tim-pupi sumä munaycäta lisicunäpis. Yan'al-lätac mayanniqipis rasunpa japächacälälinquiman. Jinaptiqui'a sasa-sasam wanacuyman cutiycamunayquipä can'a. Chaynu cayalcal'a Jesusta yapa chacatapäcuśhannuy lluypanawquin jalutacuśhannuyymi cayalcanqui.

⁷ Má, cháclaman tamyaca chaptin allicta wayüluptin'a lulacüca Tayta Diospi allinnintam chasquiycun. ⁸ Ñatac ulacunallacta caśhacunallacta wayüluptin'a

manam imapäpis bälinchu; mana allinpa licaycuşhalämi canpis. Jinalmi cañaycuşha camacan'a.

⁹ Canan, cuyaşhacuna, masqui chaynu limapaycäliptäpis, amcunapitä alcapäcü chay chaclanuy mana capäcunayquitam. Aşhwanpamá salbaşha capäcuşhayquipi allincunäta alcaycälí. ¹⁰ Tayta Dios tincüninman licaycümari. Chaymi pishipacü chalapacü-masiquicunacta jinalla yanapaycälishayquiwan Tayta Diosta cuyapäcuşhayquita mana un'an'achu.

¹¹ Llapallayquipis lluy callpayquiwan camacaycäcama jinalla lulaycälinayquitam munaycälí. Chaynu lulayalcha alcapäcuşhayquicunäta rasunpa çhasquiycälinqui. ¹² Ama-ari illaculcaychu; aşhwanpa chalapacuyninpa, pasinsiayninpa limalicamäshanchiccäta çhasquicunäta atiycälíchiy.

Diospa limalicuşhan'a chalapacuanam

¹³ Má, caytamari. Quiquin Tayta Diospi mas puydi mana imapis captinmi quiquinpa şhutinta çhulaycul şhaycaycachil Abrahamman limalicula: ¹⁴ "Rasunpa allincällactam uycuşhayqui. Milayniquitapis achca-achcanmami milaycachishä" nil. ¹⁵ Abrahamñatacmi pasinsiayninwan masisu chalapacuyninwan cay limalicuşhanta çhasquiycula. ¹⁶ Ñatac nunacunaca quiquinpi mas puydiäta çhulaycul şhaycaycachilmi limalicuyninnta tacyalpachin. Chaynu limaliculcäshanman'a manañam ima ninacunan canñachu.

¹⁷ Má, chay limalicuyta çhasquicunätam Tayta Dios tantiachiyta munala imaypis limalicuşhanta mana muyulcachinanpä. Chaymari mana limalicula jinallachu, sinu'a şhutintapis şhaycaycachilam ¹⁸ Chayurä cay ishçayninçu Dios mana articuşhanta yaçhayalñä, paywan allin caşhanchicta siguracul wiñay cawsay alcaşhanchicmanpis masisu chalapaculmi callpanchämanchic. ¹⁹ Cay chalapacuyninchic ishtacanümi almanchicta sumä masisucta caycachimanchic quiquin Diospa canan sumä chuya chuya wasi lulininchülä canpis. ²⁰ Chaycama ya'anchic-laycu Jesus yaycuycuşhanwanmi Melquisedecnüpis puydi sasirdüti wiñay simripä caycun.

7

Jesusmi Melquisedecwan tincuycachisha

¹ Cay Melquisedecpi caycunactam yaçhanchic: Salem malcap mandacünin, Sumä Munayniyu Diospa sasirdütinmi cala. Paymi Abraham llapa mandacücunacta lallilcul cutiyämuşhanman talipalcul allin cananpä mañacapula.

² Paymanmi Abraham lluy waycamuşhanpi allinninta çhunçapita juctacama uycula. Ñatac, má, "Melquisedec" ninan'a "Allincällacta lulaycü mandacü" ninanmi. Chaynütacmi "Salempa mandacünin" ninanpis "Jawcallacta caycachí mandacü" ninan. ³ Ñatac pi taytan maman ni ayluncuna caşhantapis yaçhanchicchu nitac allaycuyninntapis camacayninntapis. Tayta Diospa çhulinnümari wiñaypä puydi sasirdüti caycun.

⁴ Licay-ari maynu-maynücha cay Melquisedec cacula, aşhta puydi awquilunchic Abrahamlä girraçu waycamuşhancäpi çhunçapita jucta-cama mas allinninta uycunanpä. ⁵ Leví caşhta sasirdüticunällamari camachicuymannuy unanchaşa capäcun çhunçapita jucta-cama malca-masincunacta mañananpä masqui Abrahampa milaynincuna ayluncuna cayalcaptinpis. ⁶ Ñatac Melquisedec'a Leví caşhta mana cayalpis Abraham çhunçapita-cama jucta uycuşhanta çhasquilam. Jinaman imaypis allincächu cananpämi niycula Dios

limalicúshan nunátalä canpis. ⁷ Yačasħhanchicnúpis allin caycunapä niycüca mas puydímari, allin cananpä çhasquicücapítä. ⁸ Ñatac Leví caşta mañacunaca wañucüllam cayalcan. Melquisedecpítam ichá cawsayäpínuy isquirbishaçu limayan. ⁹ Chaynütacmi Abraham çhunçapita jucta-cama uycuşhanwan tantiachimançhic Leví caştacunapis paywan lluy uycapäcúşhanta. ¹⁰ Chay uycunan-pacha masqui Leví caştacunaca manalä cayalcalpis awquillun Abrahampi milápämunanpä unanchäşhañam cayalcäla.

¹¹ Cay Aaronpa milaynin Leví caşta sasirdütipam malcaca camachicuynacta çhasquiycapäcula. Siçuşh camachicuy nishanmannuy Aaronpa milaynincuna juchannäta rasunpa licaycachimachwan cala, chayurá manañach juc sasirdüti Melquisedecnuy licalimunan canmanñachu cala.

¹² Ñatac juc licchä sasirdüticta caçhamul'a juc camachicuytatacmi umunan. ¹³ Pay limaşhanchiccämari juc caştpati. Manamá pay caştpati mayanllanpis sasirdütinuy sirbilachu. ¹⁴ Yačasħhanchicnúpis Duyñunchic Jesus'a Judá caştpatimi şhamula. Ñatac sasirdütipita limal'a Moises manam imallactapis limalculachu cay caştpatita.

¹⁵ Cay nishanchicpi mastalä tantialpunchic Melquisedecnuy juc sasirdüti yalamuptinmi. ¹⁶ Pay manamá muyula nunacuna sasirdüti cananpä camachishanpachu, sinu'a mana camacä cawsaypa munayninpam. ¹⁷ Paypimi caynütä niyan: "Melquisedecnümi wiña-wiñaypä sasirdüti am cayanqui" * nil.

¹⁸ Chayurá punta camachicuy juc-läduman çhulaycuşha cala pishi callpa cayninpam, jinaman mana atipäşhanpam. ¹⁹ Chay camachicuy manamá yan'allapis allincäman muyucachimälanchicchu. Chaymi juc jatun allin alcaylä şhaycamun; chaypam ichá Tayta Diosman aşhucunchiclä.

²⁰ Ñatac cay limalicuycä şhaycaycachil çhulaycuşhalämi. ²¹ Juc sasirdüticunam ichá mana imallactapis şhaycaycachil çhulaycuşha capäcula. Cayñatacmi şhaycaycachiyanlä, cay nil: "Taytanchic şhutinta şhaycaycayächil'a manañach cutichin'achu, 'Melquisedecnümi wiñay-simpripä sasirdüti am canqui' nil" * niyan.

²² Chayurá Jesusmi limalicuyta sumä tacyalpachica.

²³ Jinaman, má, chay juc sasirdüticunacä ahcaman milälälila wañucücamälla capäcul lulayninta mana camacalmi. ²⁴ Ñatac Jesus'a wiña-wiñaypä calmi sasirdüti cayninpis mana camacä. ²⁵ Chaytacmi Diosman paypa aşhucünatapis wiña-wiñaypä allin cawsayçu lluy caycachin; wiñaypä cayaltacmi paycunapä imaypis mañacuyan.

²⁶ Paynu sumä puydi sasirdütinchictamari munalançhic: juchannäta, mana mayanllanpis ima niycunallanpis caycütä, chuyacta, jucha-sapacunapita japächäşhacta, janay pachäcama juluycuşhactalä canpis. ²⁷ Manamari cay punta puydi sasirdütinchicunanüchu. Paycunä muyun-muyun quiquinpa juchanpítalä jinaman malcap juchancunapita yawarta uycü capäcula. Jesusñatacmi ichá quiquin aychanta ñacaycäman çhulaycul juccunap juchanpi juc cutilla wiñay-simpripa uycula. ²⁸ Rasunpa camachicuycä pishi callpa nuna puydi sasirdüticunallactam unanchaycun; ñatac camachicuypa ipanta şhamü şhaycaycachil limalicuşhancäñatacmi ichá unanchaycun wiñaypä munayniyu chuya cä chulintalä.

8

Jesumí muşhü limanacuyta luläca

¹ Canan, má, limaşhanchicpi mas puydinin caycunam: rasunpa puydi sasirdütinchic cayanmi. Chaynütac Sumä Munayniyücäpa allí-lädunchu täcuyanmi. ² Jinaman Taytanchicpa lulaşhan rasun puydi chuyacächümi yanapaycamänanchicpä cayan; rasun carpachümari, manamá nunacunallap lulaşhan carpallaçhüñachu.

³ Llapa puydi sasirdüti çhulaycuşha cayan imactapis yawartapis uycunanpämi. Chaymi Jesuspis imallactapis uycunan cala. ⁴ Natak cay pachällaçu quidacul'a manaç sasirdütichu canman. Cayçu'a camachicuymannuy çhulaycuşhacunämi uycunanpä cayalcan. ⁵ Paycuna janay pachäçu rasuncäpa ijuyllu llantuyllan-yupayçhümi sirbipäcun. Chaymari alawana carpacta lulanapña cacuyaptin Moísesta çhuncay-çhuncay nila: “Yan'al-lätac mana lulanquimancho cay ulüchu licachishäcätanülla”^{*} nil. ⁶ Puydi Sasirdütinchicpa lulaynin mas allin chay unay limalicuyçu lula sasirdüticunapita mas allin limalicuytalä mas allincunawan tacyaycachimäşhanchicpimari.

⁷ Rasunpa, chay unay limanacuy allin captin'a, manaç cay juccäta limanacunan canmancho cala. ⁸ Natak nunacunäçu mana allincällacta talilmi Diosninchic nila:

“Juc muşhü limanacuyta Israelcunawan, Judäcunawan limanacunä muyun şhayämunmi.

⁹ Egiptop maquinçu cayalcaptin jululcul awquilluncunacta limanacuşhänüchu manaç can'a.

Paycuna limanacuşhämunnuy mana cawsapäcuptinmä ya'a caçhayculä.

¹⁰ Jinaman'a cay Israel nunacunawan limanacuşhäca şhamü timpüçu caynümi can'a:

ya'ami camachicuynitapis tantiayninman çhulaycuşhä, şhun'unmanñatacmi isquirbiycuşha can'a.

Ya'ami Tayta Diosnin caycuşhä; paycunañatacmi malcä capäcun'a.

¹¹ Chayurä manañam malca-masincunactapis nuna-masincunactapis yaçhachinan can'añachu ‘Taytanchicta lisilpu’ nil.

Lluyñamari uchuchäcunällapi aşta jatuchäcunäcama lisipäman'a.

¹² Juchancunacta pampachaycul manañam imayypis yalpalcuşhäçu”^{*} nil.

¹³ Canan sumäta tantiaycäliy: Cay limanacuyta “muşhü” niyal'a, juccäta mawcapañam licayan. Chayurä lataşhcäwan mawcacä chincanapañamari cayan.

9

Alawana carpa caynümi cala

¹ Canan má, cay punta limanacuyçu camachisha cala imanuyya aşhuyacunapäpis chaynütac alawana carpacta imanuyya şhalcachinapäpis.

² Chay carpa jatun lacta curtinawan ishcayman laquisham cala. Chay allaycunan punta quartum “Chuya Sityu” nisha cala. Chayçhümi candiliruwan, Diosllanchicpa tanta çhulacunan misaca tantantin cala.

³ Chay curtinap pasaycuna ipa cuartoñatacmi “Sumä Chuya Sityu” nisha acula. ⁴ Chayçhümi ürupi luläşha insinsiu mismichipäcunan jinaman'a

“limanacushan babul” nishancäpis cala. Caypa lulininchümi winaläla ürupi wacuychu Maná nishan tantaca, Aaronpa chillquimusha garutinpis, lumiçu cá camachicuypis. ⁵ Ñatac chay babulpa janäninchühñatacmi “querubin” nishan anjilcunänu lulashacuna Diospa sumä cayninta camalachipäcul llaquipayniyu sityu nishanta llantulayalcäla.* Ñatac caypi manam lluychu cananpä yaçhalpunanchic.

⁶ Chaynu lluy cayaptinmi, allaycü cuartuman imaypis sasirdüticunaca yaycun lulaynincunacta lulapäcunanpä. ⁷ Chay ipançu cá cuartumanñatacmi ichá sumä puydi sasirdütilla watächülä juc cutilla yaycun. Jinaman'a quiquinpa juchancunapitawan jinantin malcata mana tantial juchaculcäshapita yawarta apacuñhatacmi yayculapis.

⁸ Caycunapamari Chuya Ispiritu tantiachimanchic chay punta carpa jinallälä cañhancamá rasun Sumä Chuya Sityuman yaycunapä manalä quichacacushanta. ⁹ Caycuna cay timpucunallapämi camalachimanchic. Awari, cay yawarcunactapis imacunactapis “ampämi nil” çhulaycushancunaca, chay uycücunäpa shun'unta chuyaman manamá licalichiya atipälachu. ¹⁰ Caycuna janallanchicpa lulaycunallam cala: micuycunallapi, upyaycunallapi, allin chuya canapä imaymana pa'acuycunallapïpis. Caycuna bälila juc muñhüta Dios tacyalpachinancamallam.

Uywacunap yawarninpitä Jesuspam ichá mas allin

¹¹ Ñatac canan'a puydi sasirdütinchicpa Jesus shamula allincunäta apaculculmi. Nunacunallap lulañhan carpapita mas allinnin sumä rasuncämanmi çhaycula. Manamari cay pachäçhu lulaña cäcällamanchu. ¹² Manatacmi capishcunap, wäcacunap yawarllanwanchu yaycula. Sinu'a quiquinpa yawarninwanlä Sumä Chuya Sityuman juc cutillam pasaypipa† yaycula wiñaypä julaycamänanchicpä. ¹³ Ñatac türucunap capishcunap yawarninwan, malta wäcacunap cañäsha uchpancunawan jucha-sapacunäman mächipaycuptin'a janallan'a chuya nishamari cala. ¹⁴ Jesuninchicñatacmi ichá wiñaypä cawsä Chuya Ispiritup mana juchayu Tayta Diosman upala. Chayurá jmaynüläçha yawarnin chuyanchaycamanchic wañuycäman apaycü shun'unchicpi cawsä Diosta sirbinapä!

¹⁵ Caypamari Jesus cay muñhü limanacuyta ishpichica. Wañuyninpam punta limanacuyçu juchanchicpi julaycamanchic. Chayurá Dios ayacuñhancunaca wiñay simpri cá tücäninchic limalicushanta çhasquiycunchicmari.

¹⁶ Ñatac juc tistamintu lulacacunapä tistamintu lulacüca wañuñhan tacyalpunanlämi cayan. ¹⁷ Chayurá wañucuptinlämi tistamintuca tacyalpuñha; cawsayaptinlä mana callpayülämi. ¹⁸ Chaynütacmari chay punta limanacuytapis Moises yawarwanlä lulachiya allaycula. ¹⁹⁻²⁰ Jinantin malcäta Tayta Dios nishanta nilculmi isupu jachaman puca millwawan pitwiycul challpuycula wäcap yawarnin yacuwän juclachäshaman. Jinalcul camachicuymänpis nunacunämanpis chächuycula: “Tayta Diosmi ‘Lluy caycunacta lulapäcuy’ niyäshunqui. Jinaman cay yawarwanmi cay limanacushanta tacyalpachin” nishtin. ²¹ Chaynütacmi alawana carpectawan, chayçu lluy imapis sirbichicuna cänintinta yawarwan chächuycula. ²² Rasunpa, camachicuyca llapa imapis yawarwanlä chuya

* 9:5 Caypimi limayan Ex 25.18-22-çu. † 9:12 pasaypipa: Waquincunaçu'a “pasaypa” nipäcummi.

caycunanpämi mañan. Jinaman'a mayanpis chuya cananpä yawar mana jíchasha captin'a juchacuna manam pampachaycuśha canmanchu.

²³ Aw-ari, chay janay pachächu cä rasuncäpa liträtullan cäcunacä chuyanchana cala chaynu uywacunap yawarnincunawanmi. Ñatac janay pachächu quiquin rasuncätä chaynu yawarcunallapipis sumäninwanlämi chuyanchana cala. ²⁴ Chayurä rasuncäpa liträtun-yupaylla cä nunacunallap lulaśhallanmanchu Jesus manam yaycula. Sinu'a quiquin janay pachämanmi yaycula Tayta Diospa ñawpäninächu ya'anchicpa pudirninchic cananpä. ²⁵ Jesus'a manam lulala chay puydi sasirdüticunanüchu. Paycunä watan-watanmi Sumä Chuya Sityuman jucpa yawarllanwan yaycapäcula. Ñatac Jesus'a cutipalcul cutipalcul ucunanpächu manam janay pachäman yaycula. ²⁶ Chaynu canan captin'a cay pacha allaycuśhanpitä Jesus achca cutich ñacaycunman cala. Aśhwanpa cay timpup camacaynin muyuncunächu cay pachäman Jesus licalimula juc cutilla ucuśhanpa juchacunacta chinchinanpämi. ²⁷ Maynümi llapa nuna jucllacta wañunapä chaypitä Dios cäraycamänanchicña cayan. ²⁸ Chaynümari Jesuspis lluy juchanchiccunacta pampachänanpä juc cutilla wañula. Ñatac yapa licalimun'a, manañam juchacta licächu, sinu'a alcänincunacta salbäñam.

10

Jesus uycuśhancä wiñaypämi

¹ Chay camachicuy quiquin Dios janay pachächu rasun lulaycunanpä llantuynin-yupayllam; manamari quiquin rasuncächu. Chaymi imaypis jinalla watan-watan Diosninchicman uycunanpä aśhuycünäta mana chuyanchaycunchu. ² Atipaptin'a manañach jucha-sapactañachu licaculcanman, ñitac yawarcunactapis uycuyalcanmanñachu. ³ Aśhwanpa cay lulaycuśhancunaca watan-watan yalpalcachin śhun'unächu juchancuna jinalla caśhantam. ⁴ Cay capishcunap türucunap yawarnincuna śhun'unchicchu cä juchacunäta manamá chinchachiyta atipanmanchu.

⁵ Chaymi cay pachäman Jesus śhamul Diosta nila: “Yawarcunactapis ni uycunactapis mana munalmi aychäta lulaycamälanqui. ⁶ Manamari juchancunapi uywacuna cañaycuśhanpis imaymana uycuśhuśhayquicunäpis śhun'uyquipächu cala.

⁷ Chaymi nilä: ‘Tayta Diosni, ya'api isquirbishayqui limashanmannümi cayächu cayä ampa munaśhayquita lulaycunäpä’ *✠ nil.

⁸ Canan, mä, tantiaycäliy cay punta nishanta: “Yawarcunacta ni uycunacta ñitac juchancunapi imaymana uycuśhuśhayquicunätapis mana munalmi śhun'uyquipächu ni cala” nil. Caytam nin masqui caycunacta lulaycälinanpä quiquin camachicuy niyaptinpis. ⁹ Chaypitä: “Caychümi cayä munaśhayquita lulanäpä” nilam. Cay nishanwan punta limanacuycäta jululculmi juc muśhüta chulaycun. ¹⁰ Chay munaśhanmannuy Jesusninchic quiquinpa aychanta juc cutilla wiña-wiñaypä uycuśhanpam canan mana juchayüña chuyanchäśha caycunchic.

¹¹ Rasunpa, cay pachächu puydi sasirdüticunaca watalcul watalcul chay lulaycunacta jinallam lulayalcan juchacunacta mana imaypis chinchachiy atipayaptinpis. ¹² Jesusmi ichä juchanchic-laycu juc cutilla yawarninta wiñay simripä uycul Tayta Diospa allinin-läduñchu quidacula. ¹³ Chaychümi

alcayan éhininincunacta échaquinman uyshuycachimunancoma. ¹⁴ Caynu juc cutilla uycushanwanmi Dios japächaycušhancunäta wiña-wiñaypä chuyanchäla.

¹⁵ Caynu cašhanta Chuya Ispiritupis tantialpachimanchicmi cay nishanwan:

¹⁶ “Tayta Dios caynütam niyan: ‘Chay muyun nunäcunamanmi limalicušhä caypi: camachicuynita umanmanmi éhulaycušhä; šhun'unmanpis isquirbiycušhämi’ nil”.

¹⁷ Jinaman nilpunmi: “Juchancunapipis mana allin lulaynincunapipis manañam imaypis yalpalcušhänachu”[✠] nil.

¹⁸ Chayurá juchacunaca pampachäsha cayaptin'a manañam juchacunapi imallacta uycunanchicpis canñachu.

Sasachacuycunächüpis tacyaycäliy

¹⁹ Chaymi, chalapacü-masicuna, rasun Sumä Chuya Sityuman, quiquin Diosninchic cašhanman, Jesuspa yawarninpa sumä chalapacüšhaña canan yaycuchwan. ²⁰ Rasun curtina cá quiquin aychanpam cawsayta uycü mušhü caminucta quiçhaycapamanchic yaycunanchicpä. ²¹ Paymari Diospa lluy nunancunachu sumä puydi sasirdütinchic cayan.

²² Chaymi Tayta Diosman ašhuycunanchic llapan šhun'unchicwan, masisu chalapacuyninchicwan, tantiayninchicpis šhun'unchicpis aychanchicpis chuya yacuwan-yupay lluy jinantin sumä chuyanchäšhaña. ²³ Ñatac “Diosta alcaycümü” niyanquamari. Chayurá payman jinallari masisu chalapaculcay; pay'a chalapacunam; limalicamäšhanchicta lulaycun'amä.

²⁴ Chaynütac llapanchic cuyanacuytawan allin lulaycäta lulaycuypäta afanacušhun. ²⁵ Amatac amcuna juntunacuyma caçhaycapäcuychu waquin-cuna chaynu yaçhacäsha cayalcaptinpis. Ašhwanpa Jesusninchicpa cutimunan cayllächüña cacuyaptin'a callpanchanacuycušhun mastalä canpis.

²⁶ Ñatac rasuncäta tuquicta yaçhaya juchacta pursipa jinalla luläcunäpä manañam juc canchu juchan-laycu ima uycunanpäpis. ²⁷ Ašhwanpa manchanaš cäraycunan muyuncäwan, Diospa llapa éhininincunacta camacaycunanpä wiñay simpri nina walä ñacaycällañam alcayan. ²⁸ Ñatac ¿manachun Moisespa camachicuyninta jalutacücunäpä ishçay quimsa licänin captin'a mana llaquipaycul wañuchina cala? ²⁹ Chayurá ¿manachun mas-mas muçhuycuytalä çhasquiycunan Diospi shamü chulinta jalutacüca, chay limalicamäšhanchic yawarninpa chuyaman muyuycachimäšhanchicäta yan'al anlapä licäcä, jinaman llaquipaycü Chuya Ispiritucta paläcä? ³⁰ Lisinchimari chay “Ya'apam cutichiycuycä, tincüninmanmi pägunta uycušhä” nicäta. Chaynütacmi nila: “Taytanchicmi malcanta cäraycun'a”[✠] nil. ³¹ Rasunpa jmaynu llaquim cawsä Diospa maquinman palpuy'a!

³² Má, yalpacüy rasuncäta unay çhasquipäcuptiqui ¿manachun imaymana sasachacuycuna talcamuptinpis pasinsiawan tacyaycälilanqui? ³³ Waquinchu'a lluypa puntanchümü palašha, ma'ašha capäculanqui. Juccunachu'a chaynu pasäcunäta ñacawshipäculanquim. ³⁴ Carsilchu wiçaläcunätapis ñacayta pasawshilanquimari. Janay pachächu sumä çhaniyu cäniquicuna wiñaypä uywašhayquita yaçhapäculmä sumä cushicuywanlä llapa ima cäniquicunactapis waycachiculcälänqui.

³⁵ Chayurá caynu chalapaculcäšhayquita mana cašhanman ama cutichipäcuychu; sumä-sumä jatun allintamari apaycamun'a. ³⁶ Ñacaycunachu

masišu shaycapäcunayquim Dios munaśhanta lulaycul limalicuśhanta chasquipäcunayquipä.

³⁷ Isquirbishaču niyanmari:

“Cayllačhñam cacuyan; śhamüca ñam čhämun'aña; manam dimuramun'achu.

³⁸ Ñatac allinpa ya'a licaśhacünämi chalapacuyninpa cawsan'a; sichuśh ipaman cutüuptin'a manačh śhun'üpñachu can'a”[☆] nil.

³⁹ Ñatac ya'anchic chay ipaman cutiyinwan wañuycäman liyäcänüchu manam cayanchic. Aśhwanpa chalapacuyninpa wiñay cawsayta chasquicünämari.

11

Chalapacü awquillunchiccunacta licaycäliy

¹ “¿Imatan-nila chalapacuy?” niyämänquičh. Chalapacuy, alcaśhanchicta chasquinapä siguracuymi; mana licaśhanchiccäta rasun caśhanta awniymi.

² Chalapacuyllanpamari unay awquillunchiccunapis allinpa licaycuśha capäcula.

³ Chalapacuyninchicpam tantianchic Tayta Dios jinantin pachäta limayninpa camaśhantapis; aw-ari, licaśhanchic'a mana licaśhanchicpimi śhamula.

⁴ Chalapacuyninpatacmi Abelpis mas allinnintalä Tayta Diosman uycula, mayurnin Cainpitä. Chaymi Tayta Dios chasquiycul allinpa licaycula. Ñatac Abel wañüśhaña cayalpis chalapacuynin'a jinallam limayan.

⁵ Chalapacuyllanpatacmi Enoctapis wañuyta mana lisichillal cawsayman puśhaycuśha cala. Cay pachächu cayaptinlä Tayta Dios allinpña licaycul puśhacuptinmari mana talipäculañachu.

⁶ Rasunpa mana chalapacuynin'a Tayta Diospa śhun'unpa manamá cawsaycuchwanchu. Payman aśhuycünaca chalapacunanchicmi pay rasun caśhantawan aśhünincunacta uycunanman.

⁷ Chalapacuyllanpatacmi Noëpis ima pasanancunapäpis Tayta Dios čhuncay-čhuncay niptin, manchacuynwan barcucta ishpicchila aylluncunacta salbananpä. Chalapacuyninpamari jinantin pachätapis cäraycula; chaypatacmi allinpa chasquiycuśhapis cala.

⁸ Abrahampis chalapacuyllanpatacmi Tayta Dios: “Cay malcayquipi yaluy juc-lädu calu malcaman; chayčhümi tuqui allpacta uśhayqui” niptin mayčhu canantapis sumä mana yačhal cäsucul licula. ⁹ Chalapacuyllanpamari Tayta Dios limalicuśhan allpachüpis jamapacünu chucllacunallaču Isaacwan Jacobwan yačhala. Paycunapis chay limalicuylactam chasquipäcunan cala. ¹⁰ Caynu cushisha yačhapäcula quiquin Tayta Dios sumä simintäśha lulaśhan malcaču yačhapäcunanta alcapäculmi.

¹¹ Chalapacuyninpatacmi Abraham awquishña cayalpis walmin Sara machüra cayaptinpis callpacta chasquipäcula chulin cananpä “Limalicamäca rasunpa lulaycun'am” nil. ¹² Chaymari cay nuna ultimunchüña cayaptinpis limalicuśhanca lulacäula milaynincuna achca-achcaman uyllurcunänuy lamar patančhu awishquicunänuy milanpanpä.

¹³ Chalapacuyalcal-lämi cay lluy nunacunaca wañuculäla. Masqui Dios limalicuśhanta mana chasquiycalpis calullapi licapäculmi “Allin śhamuśha cachun” nil awnipäcula. Chaymari “Cay pachächu jamapacüllam, pasacüllam canchic” nil nipäcula.

14 Caynu nïcunacá quiquinpa rasun malcanta ashishantam tantiachimanchic. 15 Sïchuşh yalamuşhan malcallaman pinsayalcaptin'a cäsü canmancha cutipäcunanpä. 16 Aşhwanpam janay pachächu juc sumä allin malcapi wañupaculcäla. Chaymari Tayta Dios mana pin'acunchu Diosnin cayta; paycunapä juc malcanta alcayächinmä.

17-18 Chaynütac Tayta Dios yaçhapaycuşhançu chalapacuyninpam Abraham listu caylä japallan chulin Isaacllacta wañulcachil uycunanpä masqui "Isaacpam milayniqui şhamun'a"* nil niyaptinpis. 19 Wañucunacta şhalcachimunanpä Tayta Dios munayniyu caşhantapis Abraham licalam. Chaymi chulin Isaac manalä wañuyaptinpis wañuşhapi cawsamuşhactanuy Abraham çasquiycula.

20 Chalapacuyninpatacmi Isaacpis Tayta Diosta mañacula imaypis allinçu chulin Jacobwan Esau capäcunanpä.

21 Chalapacuyninpatacmi Jacob wañuyya patançhüña cayal garutinman masısucta chalapacuycul, Tayta Diosta alawaycul, Josëpa chulincuna allin caycälinanpä mañacapula.

22 Chalapacuyninpatacmi Josëpis ultimunchüña cayal, malca-masin Israelcunaca Egipto malcapi juluşha capäcunanta willacula. Chaynütac quiquinpa tulluncunactapis imanapäcunanpäpis lluy nila.

23 Chalapacuyninpatacmi Moises tuquish iñachalla captin taytancuna quimsa quilla pacalächipäcula masqui Egiptop puydinin "Llapa iñachacta wañuchiy" nishantapis mana manchacuycul.

24 Chalapacuyninpatacmi Moisespis jatunña cayal Egipto mandä Faraonpa chulinpa wawin nipäcunanta manaña munalachu.

25 Juchacunaçu gustu caycunantä Diospa malcan Israel caşhtamasincunawan cusca ñacayçu caytam munalä. 26 Pay'a "Diospi Salbacüçälaycu ñacaymi mas allin jinantin Egiptop cänincunacta uywaypitä" nilmi limalicuşhan şhamüçächu şhun'unpis caycula. 27 Chalapacuyninpatacmi Egiptop mandäninpa rabyacuynintapis mana manchacul ayicula; Tayta Diosta mana licayalpis licayä-yupaymi payta atiyta masta jicutäla.

28 Chalapacuyninpatacmi Egiptopi libraculcänanpäpis fistachacula. Chaynütacmi llapa Israelcuna puncunta yawarwan llusinänpäpis nila chay wañuyta apamüca mayur chulincunacta mana wañuchinanpä.

29 Chalapacuyninpam Israelcunäpis allpacta-yupaylla puca lamarpa pasapäcula. Egipto atimücünänätacmi ichä pasätuculcämül anualcul wañuculcäla.

30 Chalapacuyninpatacmi Israelcunaca Jericöpa sircunta ançhish muyun muyupayalcällal cuçhpälächila.

31 Chalapacuyninpam watica* anla walmi Rahabbis Jericöman licapä li Israelcunäta Diospa nunantanuy çasquiycuşhanpa mana uyalicücunäwan cusca ni wañulachu.

32 ¿Ima mastañatä nishayqui? Faltanmancha timpupis willaycälinacpä Gedeonpi, Baracpi, Sansunpi, Jeftipi, Davidpi, Samuelpi, chaynütac Diospa puydi willacücunapïpis.

33 Lluy paycuna chalapaculcäşhallanpamari malcacunacta llallilcul duyñuchacaycälila. Malcacunactapis allinpam mandapäcula. Tayta Dios limalicuşhantapis çhasquipäculam. Micuypi wañuyä liyuncunap shimintapis wichaycälilam. 34 Ninap caldaynintapis mana caşhanmanmi muyuycachila. Ispädawan wañuchicücunapïtapis ayipäculam. Chaynütacmi manaña

* 11:17-18 Gn 21.12 * 11:31 watica: "juc-juc umricunawan cacü walmi" ninanmi.

callpan cayalcaptinpis callpacta éhasquiyapácula; juc éhínicünincunactapis mana-manactam ayichipácula. ³⁵ Chalapacuyinipatacmi walmicunaca wañünincunacta cawsayáta éhasquipácula. Ñatac juc nunacunacá supay-apachisham wañupácula; libraycuśha cananta mana munapáculachu allin wiñay cawsaycáman éhápácunanpámari. ³⁶ Waquincuná imaymana ñacachisham capácula, palashacunam, asuticunawan lawchésham, carsilcunachu cadinacunawan watáshacunam, ³⁷ tamsháshacunam, sirrúchuwam ishcayman witúshacunam, ispádacunawan mu'uśhacunamari capácula. Wicta cayta pasalmi aticáchaśha capácula capishpa uwishpa millwancunallowan müdacačhacaycälilal, imaymana pishipacuycunacta pasaśhtin, llaquisha muyliša imalá canpis.

³⁸ Mana maycáman linantapis yačalmi chunyänincunachu, ulucunáchu, mačhaycunallaču učhcucunallaču pulipácula. Chaynu sumá allin nunacunáta cay pacháču cäcunaca éhasquiycälinalanpápis manam allinchu capácula.

³⁹⁻⁴⁰ Masqui chalapacuyinpa Dios allinpa licaycuyaptinpis manalámi mayanllanpis limalicuyta éhasquiyapáculachu. Aśhwanpam Tayta Dios juc allintalá alcaycachimälanchic; ya'anchiccunallowan cusca munaśhannuy cabal paycuna caycunanpámari.

12

Tayta Diosmi chulincunacta ishpiycachin

¹ Chayurá caynu sumá achca-achca licäninhiccuna muyülininchiču cayaptin'a atajaycačhamäninhiccunátawan, éhänälächímáshanchic juchacta juc-lädumanña cáchaycul, jicutaycuywan puntaman lishun éhänanchiccama.

² Chalapacuyinichicta allaycachí, tacyaycachí Jesusslanchicmanñari ñawinchicta éhulaycuśhun. Pay cushicuyta éhasquinanta licalmi curuścáču sumá uyshuláchisha cayalpis imactapis mana ucul awantaycula. Chaypam canan'a Tayta Dios caśhancápa allinin-lädunču tácuyan. ³ Chayurá jucha-sapacuna sumá cuntraculcáshan Jesustari licaycäliy mana jucmanyapáacunayquipápis nĩ pishipapáacunayquipápis.

⁴ Ñatac amcuna juchacunáwan pilyayniquíču manam yawarniquita jíchaycapáacunquiláču. ⁵ Jinaman ¿lluyñachun un'älälinqui am chulincunacta Dios callpanchaycuśhunayquipá isquirbishanta, imatá? Niyanmari:

“Taytayqui allinniquipá sumápa ishpiycachishuśhayquita ama jamuyaychu, anyaycuśhuptiquipis jucmanyaychu.

⁶ Taytanchic cuyaycuśhancunátam sumápa ishpiycachin; chulinpá éhasquishancunátam asutiycun”^{*} nil.

⁷ Chayurá ñacaycuna pasapácuśhuśhayquita allinniquipári licaycäliy; Tayta Dios'a chulintanümi uywaycälishunqui. ¿Mayan chulilactá allin cananpá taytan manatan sumáta ishpicinchu? ⁸ Ñatac lluy chulipis ishpiycachina cayaptin amcunacta jinallacta cáchaycälílishuptiqui'a ishuncha cayalcanqui; manačhá chulinchu. ⁹ Chaynütac uchuchälla cayal taytanchicta allinpa licayculanchic sumápa ishpiycachimaptinchicpis. Chaychun ¿cawsayta umäninchi taytanchicpa munayninman éhulacuycul-lá mana cawsaycuch-wanchu ampá? ¹⁰ Cay pacháču taytanchiccuna tantiaśhallanmannümi rátullapá caminaycamälanchic. Ñatac Tayta Dios'a rasun allinninchičpami ishpiycachimanchic, quiquinnuy sumá chuya caycunapá. ¹¹ Rasunpa ima

^{*} 12:6 Pr 3.11-12

ishpiycachiyéhpis sasam; manamá chayurallá cushicuy canchu, sinu'a, nanacuymá. Chaypítam ichá chaymannuy allin cayta, jawca cayta wayuy-cun “allinnipámi” nil chasquiycücunápá.

¹² Chayurá uticáša maquiüyü-yupaycuna, chucchuyá cháquiüyü-yupaycuna, callpanchaculcay. ¹³ Ama-ari caminuyquiman yan'al imacunactapis chulayaychu mítcacacushinayquipá. Sinu'a pishi callpayqui allinyaycachisha caycuchun.

Tayta Diosta ama ipanchapácuychu

¹⁴ Lluywanpis jawca cawsaytawan chuya allin cawsaycáta ashiycäliy. Chaynu chuya mana cayal'a manamari mayanpis Taytanchicman échan'achu. ¹⁵ Chaynütac quiquiqui-pulacuna licanacaycäliy Tayta Diospa llaquipayninta mana ipanchapácunayquipá. Ama-ari chacchá mana allin jača chillquimücänuy amcunaču cachunchu. Chay chaccháyninwanchari achca nunacunap allin cawsayninta lluy bininälun'a. ¹⁶ Nitac mayanniqipis anla juchacunacta lulalaycaychu, nitac Esaüpanüpis Diospi imactapis mana ucul cay pachällaču shun'un cayächunchu. Paymari wamá chuli allin chasquinancáta ash micuyllapá uycüla. ¹⁷ Yačhapácunquiñamá ima pasashantapis: chay allin cayninta chasquiya munaptin masqui maynu-maynüpa awchuptinpis manañam căsu calañachu.

¹⁸ Amcuna manamá Israelcunänüchu aşhuycapámulanqui yataycuna ni nina latayá ulumanchu, nitac tutapámmanchu, nitac yanawayá pucutaymanchu, nitac sumá waywamanchu, ¹⁹⁻²⁰ nitac curnitillacta sumá tucalpamümanchu, nitac Dios limalpamümanchu. Chay “¡Cay uluman nunapis uywapis jaluycämuptin'a tamshaywanpis wañüchisham can'a!” nil nilpamuşhanta uyalilmari, manaña awantayta atipal, mañaculcála masta manaña limalcamunanpä. ²¹ Chay sumá-sumá manchanaş captinmari quiquin Moisespis “Sumá ispantášham chucchucuyá”^{*} nila.

²² Amcunañatacmi ichá aşhuycapámulanqui Sion uluman, janay pacha Jerusalemman, cawsá Tayta Diospa malcanman, sumá cushisha juntulayá walanganpi-walanganpi anjilcunáman. ²³ Chaynütacmi punta wamá chalapacücunápá janay pacháču şhutin isquirbisha cäcáman, lluytapis cäraycamäninchic Diosman, allinman chuyanchaycuşha nunancunáman. ²⁴ Chaynütac muşhü limanacuyta ishpičhi Jesusman, ñatac Abelpa yawarninpi mas allincunactalá limá yawarninmanpis.

²⁵ Chaymi limapämäninchicta yan'al-lätac jalutacuyalcanquiman. Cay pachällaču nishancáta jalutacücunäca mana aiyaptingchun ¿janay pachäpälä niyamaptinchic ipanchälul'a ayiluchwan, ampá? ²⁶ Chay timpu Diosninchic limayninwan cay pacháta sumámi şhaşhächila. Natak canan'a niyan: “Canan yapam şhaşhachishá, manañam allpällactachu, sinu'a lluy janay pachantintañam” nil.

²⁷ Cay “yapam şhaşhachishá” nishanwan tantiachimanchic lluy camaşhancunaca şhaşhacachil julüşa canantam, mana cuyü wiñaypä cäcunalla quidanantamá.

²⁸ Chayurá ya'anchic mana cuyulí mandacuyta chasquiycuyal'a sulpäta sumámi ucunanchic; Tayta Diospa şhun'unpänuy sumá manchacuywan llapan şhun'unchicwan alawaycuşhunpis. ²⁹ Tayta Diosninchic'a nina-yupay camacaycücámari.

^{*} 12:21 Dt 9.19

13

Camacalpunäpä caycunacta yalpapäcuy

¹ Quiquiqui-pula wawi-cašhanuy jinallari lluy cuyanaculcay. ² Chaynütac jamachiytapis ama un'apäcuychu; chaypamari waquincuna mana tantial anjilcunactalä jamachipäcula. ³ Chaynütac carsilcächu cäcunäta watu-caycäli, quiquiqui carsilcächu cayä-yupay, chaynütac quiquiqui ñacä-yupay ñacäcunätapis.

⁴ Ñatac lluyypis casaracuśhayqui limalicuyniquita ama jalutacuyalcaychu. Aśhwanpa chuyallacta caycachipäcuy. Ñatac mansibacücunätapis imaymana anla luläcunätapis Tayta Diosmi cäraycun'a.

⁵ Amatac illaycällamanñá atipacuyalcaychu; aśhwanpa capuśhuśhayquillawan jawca capäcuy; Taytanchic niyanmari: "Manam cächaycuśhayquichu nütac un'aśhayquichu"✠ nil.

⁶ Chayurá masísu chalapaculmi nichwan: "Yanapaycamáni Taytá cayaptin'a manam manchacüchu. ¿Nunacunalla imanäman'atá?"✠ nil.

⁷ Chaynütac Tayta Diospa limayninta willaycul caminaycälishüniquicunacta yalpačhaculcay. Paypa lluy cawsaynin imanuy caśhantapis licaycul, chalapacuyninta atichipäcuy. ⁸ Jesusninchic'a unaypis cananpis śhamücnäčhüpis wiña-wiñaypä payllam.

⁹ Amatac imaymana iwísha muśhünuy cä yačhachicuyacunäwan aysachicuyalcaychu. Micunapä imaymana camachisha cäcunäta atiycachishanchicnu'a, aśhwanpa Diosninchicpa llaquipayninwan śhun'unchic tacyaycachisha cachun. Chay micuyacunacá manam ima allintapis lulaycunchu. ¹⁰ Ya'anchicpañatacmi ichá juc uycuna sityu juc licchá micuywan cayan; chaypimá micunchic. Unay limalicuyapa alawana carpaču sirbí sasirdüticunäñatacmi ichá chaypi micunanpä ni cunsintishachu.

¹¹ Chay puydi sasirdüticunaca malcäpa juchan pampachaycuśha cananpä yawartam apaycula chay Sumä Chuya Sityuman. Aychannintañatacmi malcapi waśhaman julalcamul cañapäcula. ¹² Chaymari Jesusninchicpis malcapita julúsha ñacala, nunacunäpa juchanta yawarninwan chuyanchaycunanpä. ¹³ Chayurá ya'anchicpis malcapi waśhaman Jesusninchicman lishun paynuy pin'ayman čhulaśha caśhanta apawshishtin. ¹⁴ Aw-ari, cay pachächu'a manam wiñaypä malcanchic canchu, sinu'a wiñaypä cäcätam aśhycuyananchic.

¹⁵ Shiminchicwan "lisími" niyal'a chay shiminchicwan Jesuspa imaypis Tayta Diosninchicta alawaycuśhun-ari ¹⁶ Ama-ari un'apäcuychu allincäta lulayta, pishipacücunäta cäniquicunawan yanapaycuytapis. Cay uycuśhanchicunämari Tayta Diospa śhun'unpä.

¹⁷ Chaynütac caminaycälishüniquicunacta uyalicul sujitaculcay. Paycunam allinpa licaycälishunqui lulaśhanpi niycunan cayaptin'a. Uyalicuyniqiuwanmari cushichipäcunqui; mana uyalicuyniqiuwan'a paycunanpä sasäch capäcunqui. Amcunapäpis ima allinniquipäpis manačh can'achu.

¹⁸ Má, ya'acunapä Taytanchicta mañaculcay; śhun'ú imaniycamänan caśhanta yačhaculpis lluywanpis mayčhüpis allinpa caycäliytam munapäcú. ¹⁹ Mastá čhuncay-čhuncayta mañaculcac amcunawan yapa tincuyacunanchicpä mañaculcänayquipämi.

²⁰⁻²¹ Diosninchic jawcacta cawsaycachïca, wañuycäpi Jesusta shalcachimüca, sumä puydi Michïman muyuycachïca, yawarninwan muşhü limanacuyta amcunawan tacyaycachi Taytallanchic-ari, lluy imawanpis tantiaycälischunqui munaşhanta lulapäcunayquipä, jinaman ya'anchicchu lulaycuchun şhun'unpä cäcunätapis. Jesusninchicpa wiñay simripä altuman juluycuşha cachun. Chaynu cachun.

²² Chalapacü-masïcuna, callpanchaculcänayquipä ashllacta canan niycälishacta sumä tantiaywan licaycäliy.

²³ Yaçhapäcuy-ari chalapacü-masinchic Timoteo carsilcäpi yalämuşhaña caşhanta. Pay çhämuptin'a amcunaman watucaycälimi şhapämuşhä.

²⁴ Llapa caminaycälishünicunacta limaycäliy, jinaman Diosninchicpa llapa nunancunactapis. Chaynütac chalapacü-masinchic Italia-läducuna limaycälimuşhunqui.

²⁵ Tayta Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Santiago Cartacuśhan

Cay chalapacü Santiagocta “Jacobó” nipäculatacmi. Pay Jesupa śhullcanmi cala. Cayta Santiagom cartacula ċhunca ishcayniyu chi'isha* Israel caśhtacunāman. Cayċhūmi niycun: chay sasachacuycunāċhu pasinsiawan caycālinanpä, chaynütac mana limaylla limal lulayman ċhulaycālinanpä, limaynintapis sujitalculcānanpäpis. Chaynütacmi llapa ima yaċhaypis Tayta Diospi śhamuśhanta, jinaman ima ayca cacuptinpis pasinsiawan Jesupa cutimuyñinta alcaycālinanpäpis niycun.

¹ Tayta Diospawan Duyññhic Jesupa nunan Santiagom† limaycālimuc ċhunca ishcayniyu ayllu jinantin pachāċhu chi'isha caśhta-masicunapā.

Sasachacuycunāċhu imanuy cawsananchicpäpis

² Cuyaśhá chalapacü-masicuna, imaymana sasachacuycuna śhamuptinpis allinniquipā caśhanta licaycul-ari sumāta cushiculcay. ³ Yaċhapācunquiñamā chaycuna chalapacuyniqui licaycuśha cananpä śhamuptin sumā pasinsia wayuycunanta. ⁴ Jinaman chay pasinsiayniqui ċhaycuchun cabalalpunan-cama mana imallapis pishiycü, cabal allinña capācunayquipā. ⁵ Ñatac mayan-niquipāpis caycunapi tantiyayniqui sumā mana captin'a Tayta Diosninċicta mañaculcaptiqui'a uycālishunquim. Pay'a mañacūnincunactā mana chalat-chalatyallalmi ċhani-ċhaninta uycun. ⁶ Ñatac mañacul'a mana ishcayyāllal sumā chalapacuyniquiwan mañacuy. Mayanpis ishcayyācā lamar yaċūta wicman cayman waywa apaycaċhaśhancānūmi cayan. ⁷ Chaynu cācunacā Taytanċhic uycunapita manañamā ċhasquipācunan canñachu. ⁸ Chaynu ish-cay śhun'uyu nuná manamá juclayllaċhu caycunmanchu.

⁹ Ñatac mana cāniyu chalapacücā Tayta Diosninċic altuman juluycuśhuśhayquipāta sumā cushicunayquim. ¹⁰ Chaynütacmi sumā cāniyu chalapacücunāpis Tayta Dios uyshulāchiptin'a cushiculcānan. Sumā cāniyūcunacā jaċhacunāpa chaqui camacā waytannūllamā cayalcan. ¹¹ ¿Manachun inti allicta lupāmuptin ulacunāpa maynu tuqui-tuqui waytanpis chaquillul śhuśhūlun? Chaynūmari maynu-maynu cayninpis ċhincālun. Chaynu mana alcaśhancāċhūmā ricucunāpa ima cānincunapis ċhincacun'a.

¹² Maynu cushicuymi mana allinta lulachiy munaśha cayalpis allincāċhu tacyaycūcāpā; chaynu Tayta Diosta cuyācunaca wiñay simpri allin cawsay limalicūśhan primiuactalāmi ċhasquiycun'apis.

¹³ Ñatac mayanpis mana allincāta lulayta munapācuyal'a ama-ari “Tayta Diosmi cayman aysacayāman” niyaychu. Manam Diosta pipis mana allincāman aysaycunmanchu, nitac quiquinpis aysaycunmantacchu. ¹⁴ Aśhwanpa śhun'unċhu mana allin munaynincuna jicutāmuptinmi quiquillan aysaycachicun. ¹⁵ Cay mana allin munaycāpimi yalamun juchaca. Chay juchap quillan ċhāmuptinñatacmi wiñay wañuyca yalamun. ¹⁶ Chayurā cuyaśhá chalapacü-masicuna, ama-ari quiquillayqui chaycunapi ingañacuyalcaychu. ¹⁷ Aśhwanpa lluy-lluy ima allinnin allin uycamāśhanchic'a janay pachāċhu acchicunāta camā Tayta Diosninċicpimari śhayāmun. Pay'a

* : chi'isha: Waquincunaċhu'a “wichisha” nipācunmi. † 1:1 Israel limayċhu “Jacobó” nipācuntacmi.

jucman-jucman mana muyullalmi jinalla caycun.† 18 Paymi munala sumä limayninwan mushü cawsayta uycamaptinchic, lluy camašhancunäpi wamä sumä-sumänin wayuyinincuna caycunanchicpä.

Ama limaylla limašhunchu, ašhwanpa lulaycušhun

19 Chaymi cuyašhá chalapacü-masícuna, linliqui uyat-uyatlla caycunman allinta uyaliycälinayquipä. Limayniquiwan piñacuyniquim ichá ñacaytalä caycunman. 20 Chay nunap piñacuynin manamari Tayta Diospa šhun'unpänuču wayuycun. 21 Chaymi lluy imaymana anlacunäta, mana allin sumä timpücunäta wicapaycul, mana nunatucullal salbašhüniqui allin willacuy šhun'uyquiču talpüshäta cäsucunayqui.

22 Ñatac ama-ari ingañacuyalcaychu “Taytanchicpa willamäšhanchic'a uyaliycunallanchicpämi” nil. Ašhwanpam nimäšhanchicta lulayman čhulaycunanchic. 23 Mayanpis chay willacuyta mana lulaycul uyaliylla uyalicä juc nuna ispijuču licacücänümi. 24 Chayču cašhancamallä imanuy cašhantapis licacülunmi; muyulcul-pachañatac imanuy cašhantapis un'älun. 25 Ñatac chay julaycamäninchic allin willacuyllaču šhun'unpis caycuptinmi ichá, jinaman mana un'allal chayču masisu tacyaycul lulaycücäpä, maynu sumä jatun cushicuymi lulayninpi can'a. 26 Ñatac mayanpis “Dios munašhannülämi cawsacuyä” nilpis shiminta mana sujítacücä quiquillanmi ingañacuyan; chalapacuyninpis yan'alpämä. 27 Chayurä Tayta Diospa munašhanmannuy sumä chalapacü chuyaña cäcunacä, caynümi cawsaycun: wacchacunätawan japanyäšhacunätam yanapaycun, mana allincunäwanpis manatacni anlatacunču.

2

Chayuscacta lluytapis cuyaycušhun

1 Cuyašhäcuna, sumä altuman juluycušha cä Jesusninchicman chalapacü-masí cayalcal'a ¿imanuypatä chayuscacta lluytapis mana licaycälinquimanachu? 2 Má, juntunaculcäšhayquiman sumä allin cäniyu puydinin nuna sumä müdapacüšha, üru surtijawan surtijapacüšhalä canpis yaycamuchun. Jinaman juc waccha nuna pasaypi lataš müdanallanwan yaycamuchun. 3 Jinaptin chay allin cäniyücäta sumätalä atindiycul “Taytay, cayman-ari täcucuy” nil allinninmanlä taycaycachinguimanpis. Chay wacchätañaac “Munal'a chay chayču täcamuy, ütac wic wicču šhäcuy” nil niyalcanquimanpis. 4 ¿Chayurä manachun juc-jucpa licanacuyalcanqui? ¿Manachun šhun'uyquip mana allin munayninwan licaycuyanqui?

5 Cuyašhá chalapacü-masícuna, uyalipämay. ¿Manachun Tayta Dios cay pachäču wacchacunäta aclala chalapacuyninču rücu cananpä, jinaman cuyacünincunapä limalicüşhan gubirnunčhülä capäcunanpä? 6 Chaynu cayalcaptinpis amcunam ichá wacchacunäta uyshulächipäcunqui. Ñatac cäniyücunacä ¿manachun ñacachipäcušhunqui? ¿Manachun prinsipal yašhacunämanpis aysapäcušhunqui? 7 ¿Manachun chalapaculcäšhayquipa sumä-sumä šhutintapis jalutacuycalcan?

8 Ñatac isquirbishancunaču sumä-sumänin camachimäšhanchic “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy”^{*} nishancäta lulal'a allincätam lulayanqui. 9 Juc-jucpa licaycuyalfñatacni ichá juchacta

† 1:17 Pay'a...caycun: Griego limayču'a “mana jucman muyunchu ni muyulpis tutapanpischu” niyanmi. * 2:8 Lv 19.18

lulayanqui. Chayurá Tayta Diospa camachicuyninta jalutacuśhayquipimá quiquin camachicuynin cāraycuśhunqui. ¹⁰ Mayanpis Tayta Diospa lluy camachicuyninta cāsucuyalpis jucllanta mana cāsuycūlul'a llapan camachicuyta jalutacuśhannūñamá juchachāsha cayan. ¹¹ Ñatac “Amam mansibacunqueichu” nīcāmi “Amam nuna-masiquita wañuchingquichu” niyanpis. Chayurá mana mansibaculpis nuna-masinta wañuchicá Diospa camachicuyninta jalutacūlunñam. ¹² Jinaman'a julaycamāninchic camachicuywan cāraycuśha cananchicta umanchicēchu uywaycul-ari licacuycuśhun limayninchictapis lulayninchictapis. ¹³ Mayanpis mana llaquipaycūcá, mana llaquipaycuśhatacni cāraycuśha can'a. Juccunāta llaquipaycūcāmi ichá cāraycunan muyuncāchu imapi mana manchacunan can'achu.*

Chalapacuyninchicta mana camalaycachishá wañūsham

¹⁴ Cuyashá chalapacū-masīcuna, “chalapacūmi cá” niyalpis lulaynin mana captin'a ¿ima allinmá? ¿Chay chalapacuyllan salbaycun'achué? ¹⁵ Má, jucnin chalapacū-masinchic micuypi pishīsha, mūdānapi palpūsha cayāchun. ¹⁶ Jinaptin ima pishipacūśhallantapis mana uycul: “¡Imay śhun'ulla, jawcallari caycuy; unuy-unuyllacta mūdāculcul mačhaycunayquicama micucucuyypis!” nil nishanchic'a ¿imapāmi bālillan? ¹⁷ Chaynūmi chalapacuyninchicpis, lulayninchicēchu mana wayuycachishá pasaypi wañūsha cayan.

¹⁸ Ñatac waquinnin nin'ačh: “chalapacuyllanchicpam” nil, waquinnin'a “lulaycuyllanchicpam” nil. Ya'añatacni ní: ¡Má, imactapis mana lulallal'a chalapacuyllayquita camalaycachimay-ari! Ya'añatacni ichá allin lulaynīpa tantiaycachishá chalapacuyní caśhanta. ¹⁹ Chaynūtac amcuna jucllaylla Tayta Dios caśhanta quiripācuśhayquicá allinmi. Chaynūllá aśta supaycunāpis quiripāculmi chucchupācun. ²⁰ Tullu umacuna, chalapacuyninchic ¿mana imactapis lulaptinchic'a imapāpis nī bāli caśhanta licaycacinactalāchun munayalcānquipis? ²¹ Má, ¿manachun lulayninpa awquillunchic Abrahamta Tayta Dios allinpa licaycula chay chulín Isaacta wañuycāpā uycuśhanpa? ²² ¿Manachun chalapacuynin lulayninwan cusca caycula? Cay lulayninpamari chalapacuynin sumā camalaycachisha tacyaycachisha cala. ²³ Cay lulayninpam lulacacūla: “Abraham Tayta Diosman chalapacuptinmi allinpāña chasquiycula”[☆] nil isquirbishaanca. Jinaman “amigun” nishalāmi cayculapis. ²⁴ Licay-ari, chaynūmá lulayninchicpa nunaca allinpa licaycuśha canchic; manam chalapacuyllanchicpachu.

²⁵ Chaynūtacni jucnin jucnin wayapawan cā Rahab śhutiyyu walmictapis awayta śhamūcunāta jamaycachil juc-lādu caminupña ayichiyya yanapāshānpa Tayta Dios allinpa licaycula. ²⁶ Maynūmi nunap aychan mana almayu cayal wañūshaña cayan, chaynūmi chalapacuyninchicpis mana wayuyniyu cayal'a wañūshaña.

3

Limayninchicta sujitacuśhun

¹ Chalapacū-masīcuna, ama-ari yačhachicū-tuculcaypi wañupacuyalcaychu, yačhachicūcunaca sumātālā licaycuśha cananchicta yačhayalcalñā. ² Ñatac lluyamá imallačhūpis mana allinta lulalpuyanchic. Limayninchicēchu

* **2:13** Juccunāta...can'achu: Griego limaychūmi “Llaquipaycuyca cāraycuyta llallin” niyan. ☆ **2:23** Gn 15.6

ima mana allinllactapis niycücämi ichá sumäpa allincächu cayan. Chayurá lluy aychantapis sujitacunmanmä. ³ ¿Manachun cawallucta uchuy jaquimallawan, may-lädu munaśhanchicmanpis jinantin cawallucta puśhananchic? ⁴ Chaynütacmi barcueta may-chica jatun cayaptinpis, maynu waywa apaycächaptinpis manijäca munaśhanman lichin uchuy manijacullanwan. ⁵ Chaynümi shiminchicchu uchuy allunchicpis; maynu-maynücunactalämi limälunmanpis. ¿Manachun uchuy nina lataycuśhallanpi munticunactapis mallülunman? ⁶ Cay allunchicpis ninanümi; llapan aychanchicpita caymi mana allincäwan juntásha cayan, lluy aychanchicman misminanpä. Nunäpa cawsayninchictam latachin; jinal quiquinpis wiñay nina waläcäwan latächisha cayan.

⁷ Nunaca mansälunmanlämi llapan licchá uywacunactapis, pälicunactapis, culucunactapis, challwacunactapis. ⁸ Ñatac manamá pi nunapis shiminchu cá alluntá mansayta atipanchu. Sujitachicuyta mana munä pasapasaypinninmari cayan. Shimi puntallanchütacmi wañuchicü bininuc-tanuytis uywayan.

⁹ Cay shiminchicchu allunchicwanmi Duyñunchic Tayta Diosta alawanchicpis, chay allunchicwantacmi Diosninchic quiquintanülla camacuśhan nunancunactapis jalutacunchic. ¹⁰ Chayurá jucllay shimillapimi yalamun alawaycuywan jalutacuytis. Cuyashá chalapacü-masícuna, chaynu'a manamá canmanchu. ¹¹ ¿Jucllay pucyullapita mishqui yacuwan écacchá yacu yalämunchun ampá? ¹² Chalapacü-masícuna ¿igus lantaca wayülunmanchun asitunacta, ütac üba lantäpis wayülunmanchun igusta? Chaynümá ima pucyupitpis mishqui yacuwan écacchá yacu mana yalunmanchu.

Sumä yačhayca Tayta Diosninchicpimi śhamun

¹³ Má, ¿amcunaču yačhayniyu tantiayniyu cayalcanchun? Chayurá yačhaynipi mana nunatucul allin lulaycuśhanpa camalaycachichun. ¹⁴ Ñatac inbidinacuyacunallacta lägacuyacunallacta śhun'uyquiču uywayal'a ama alawacuychu nitac rasuncätapis niğayaychu. ¹⁵ Caynu “yačhaycá” manam Diospichu, aśhwanpa cay pachallapimi, aychap munayllanpimi, supaypa munayllanpimi. ¹⁶ Chaynu inbidinacuycuna, lägacuyti wañuyäcunaču'a mana allincunällam, pantaycunällam lläwalayalcanpis.

¹⁷ Tayta Dios yačhayninta uycuśhan nunam ichá caynu: imapitapis sumä chuyam, jawcallam caycun, cuyacümi, allin śhun'uyümi, llaquipayniyümi, allincunällactam wayuycun, tantiayninwanmi limacun, cällanmanmi lulaycunpis. ¹⁸ Mayanpis Diospa jawca cayninču cäcunacá, chay allincätam talpunmanpis, allin cawsaycäta cusichananpä.

4

Mana allincunäwan ama cunchawaychu

¹ Canan ¿quiquiqui-pulacunaču éhininacuycuna litunacuycuna maypitá śhalcamun? ¿Manachun śhun'uyquiču cá mana allin munayniquicuna lüchanacuśhanpi?! ² Amcuna maynu wañupacuyalpis manam taliycälinquichu. Masqui wañuchiya jicutayalcal, wañupacuyal, lüchanacuyal maynu-maynüpa umayquip śhalcuyalpis manatac munaśhayquita talipäcunquichu. Rasunpa ni uywanquichu Tayta Diosta mana mañaculcalmä. ³ Ñatac mañaculpis mana chasquipäcunquichu juyu śhun'uyquiwan aychayquip munayllanpä captinmä.

⁴ ¡Pasaypi ipanchäcuna! ¿Manachun ya'chapäcunqui cay pachap cunchawänin cayniquiwan Tayta Diospa chhincünin cashayquita? Mayanpis cay pachap cunchawänin cayta munäcunacá Tayta Diospa chhincüninmanñam licalilun. ⁵ ¿Icha yan'alchun isquirbishancunächüpis niyan: "Chulamäshanchic ispiritunmi wañuy-wañuy payllapña munamanchic" nil? ⁶ Ñatac Tayta Dios'a llaquipayninwanmi allincächu canapá masta callpanchaycamanchic. Chaymi Diospa shiminchüpis niyan: "Nunatucünatá Tayta Diosmi shaycachin; mana nunatucünatam ichá llaquipayninwan yanapaycun"✧ nil.

⁷ Chayurá Diosllanchicpa maquillanman-ari chulacuy. Jinaman supaycäta awantaycuptiqui'a ayicun'am. ⁸ Tayta Diosninchicman ashucälimuy; chaycha paypis ashucälimuñshunqui. ¡Jucha-sapacuna, maquiquita pa'acänuy, mana allin lulayniquicunacta cächaycuy! ¡Ishcay cäracuna, shun'uyquita allichaculcay! ⁹ ¡Juchayquipita llaquiculcay, wa'apäcuy, awchupäcuy! ¡Chay asicächacuyniquitapis wa'acuyman-ari muyuchiy; cushicuyniquitapis llaquicuyman-ari muyuchiy! ¹⁰ Ñatac Taytanchicman-ari uyshuycäli altuman julaycälishunayquipä.

¹¹ Chalapacü-masicuna, ama-ari jamuyänacuyalcaychu. Mayanpis chalapacü-masinta jamuyäcá ütac cäraycücá camachicuytapis jamuyayanmi, cäraycuyanmi. Chaynu camachicuytapis cäraycuyal'a manañam lulaycüninchu canqui sinu'a cäraycüninñam. ¹² Ñatac jucllay cäraycamänin chic salbaycamänin chiccällamari camachicuyta uycüca, cäraycüca cayan. Chayurá ¿mayantucultan juccunacta jamuyal cäraycuyanquiman?

Shamücunachu ima pasanantapis manam ya'chanchicchu

¹³ Canan sumäta uyalipämay "Canan muyun wala muyun wic malcactam cay malcactam lishun; chaychümi wata intiru alli-allin nigusyucunacta lual illaypa janallanchu cashun" nïcuna. ¹⁴ Amcuna manamá ya'chapäcunquichu wala muyun ima pasanantapis. ¿Imamá cawsayninchic? Pucutaynüllamá, rätulla licalilcamul chincacüllamari. ¹⁵ Chaymi limayniqui caynu canman: "Tayta Dios munaptin'a cawsashunmi; jinalcha caytapis wictapis lulañshun" nil. ¹⁶ Amñatacmi ichá ya'chätucul quiquillayqui nunatucuyanqui, alawacuyanqui. Chaynu nunatucuy manamá allin chu. ¹⁷ Chayurá mayanpis allin lulana cashanta ya'chayal, mana luläcá juchactam lulayan.

5

Anyapan cäniyücünatam

¹ Sumäta uyalipäcuy cäniyücuna: ñacayniquicuna shamunanpita wa'apäcuy, awchupäcuy. ² Canan cäniquicunapis ismüshañam. Müdanayquipis puyup camacäshañam. ³ Chay illayniquipis, üryuquipis ismüshañam. Chaycunam cuntrayqui cäralpushunqui; cawsayniquitapis nina-yupaymi mana cashanman lluy cutichishunqui. Amcunamari shamü muyuncunäpälä sumäsumä tawacälälinquipis. ⁴ ¡Chaclayqui'chu lulachiculcäshayqui nunacunäta mana pägashayqui ayacuyninmari sumä munayniyu Tayta Diospa linlinmanlä chälun! ⁵ Chipisha canapá wirayacänümi cay pachächu sibacuyalcanqui sumä alli cäniquicunawan shun'uyquip munayllanchu

wañuyniquipä. ⁶ Jinaman allin cacü nunacunätam cäraycul, mana cutipacü-camacta wañuyman chulapaculanqui.

Jesupa cutimuyñinta pasinsiawan alcaycuy

⁷ Chaynu cayaptinpis, chalapacü-masïcuna, Jesusninchic cutimunancama pasinsiawan alcaycäliy. Maynúmi talpucü nuna pasinsiawan alcaycun sumä chaniyu talpuynin ishpinancama tamyaca caycunanta, chaynu-ari amcunapapis pasinsiayñiqui caycuchun. ⁸ Masïsu tacyaycäliy Jesusninchicpa cutimuyñin cayllaçhüña cayaptin'a. ⁹ Chalapacü-masïcuna, mana cäraycuşha canayquipä quiquiqui-pulacuna ama-ari jamuyänacuyaychu. Chay Sumä Cäraycü Fisca puncullaçhüñam cacuyan.

¹⁰ Cuyaşhá chalapacü-masïcuna, Tayta Diospa una-unay willacünincunap ñacayñincunaçu pasinsiayñinta atiycachishun. ¹¹ Má, chay pasinsiayñiyücunäta Tayta Diosninchicpa llaquipayñinçu cushicuyñinçu cayäta ya'anchicmi licanchic. Yaçhanchicmi Job ñacayñinçu pasinsiawan caycuşhanta, ñatac chaypi Taytanchic imanuypa uycuşhantapis. Caywanmari licachimanchic maynu maynu llaquipayñiyu, allin şhun'uyu pay caşhanta.

¹² Ñatac lluy imapitapis, cuyaşhá chalapacü-masïcuna, ama-ari imactapis limalicuyaychu janay pachäta, nï cay pachäta, nï imallactapis şhaycaycachil'a. Mana cäraycuşha canayquipä limayñiqui juc pasällari cachun "aw" ütac "manam" ñilla.

Chalapacuywan mañacuşhun

¹³ Ñatac mayanniquipis llaquiçu cayal'a Tayta Diosta mañacuy. Mayanniquipis cushisha cayal'a taquicunawanpis alawaycuy.

¹⁴ Chaynütac mayanniquipis ishyapäcul'a caminaycücunäta ayaculcay Jesusninchicpa pudirnin cayninwan asaytiwan llushiycul mañaculcänapä.

¹⁵ Chalapacuywan mañacuptin'a Taytanchicçha sänaycachin'a. Juchan captinpis pampachaycun'am.

¹⁶ Ñatac quiquiqui-pulacunari juchayquicunacta ninacaycälil jucñiqui jucñiquipä mañaculcay allin caycälinaquipä. Diospa şhun'unpänuy cawsäcäpa jicutaywan mañacuyñin'a callpayümi.

¹⁷ ¿Manachun willacü Elias ya'anchicnu nunalla cala? Pay Tayta Diosta jicutaywan mañacuptinmi quimsa wata partin şhutuycuyllapis nï tamyamulachu.

¹⁸ Chaypi yapa mañacuptin'a tamyamulatacmi, talpuycunapis ishpiletacmi.

¹⁹⁻²⁰ Cuyaşhá chalapacü-masïcuna, cayta yalpapäcuy: mayanniquipis ransuncäpi pintüsha cayaptin, cutichimücä wañuycäpäña cäçataçh salbaycun'a. Jinaman maynu juchancunactapis pampachaycachin'açh.

Pedro Punta Cartacushan

Cayta Pedrom lluy chi'isha* chalapacucunāman cartacun. Paycunam chalapacushan-laycu imaymana sasachacuyacunacta ñacayacunacta pasayalcāla. Chaymi cay cartanpa callpanchaycun maycunacta: Jesus wañul shalcamušhanpamā salbaycamālanhichīña. Chaymari Tayta Dios nunancunapā tūcachimānanhichicunāman sumā alcaštīn cawsanchic. Chaymi chay imaymana pasashancunachu cawsaycālinan Diospa nunancunanu. Allincā-laycu Jesusninchicnu ñacaycuymi mas allin chay mana allincāpi ñacašhanchicpītā. Chaymi masqui uyway nunapis, duyñunpis, casāducunāpis allincāmanny lluy cawsaycālinan. Cay allincā-laycu ñacašhanchicunāchu mas-mastam tacyalpachimāshun. Jinaman maynu sumā allincāchūmi caycušhunpis niycun.

1-2 Jesusninchicpa jucnin puydī cačan ya'a Pedrom isquirbiyāmú, malcayquipita juc-lādu malcacunāman chi'isha Diospa aclashancunāman, Ponto-lāducunachu, Galaciacunachu, Capadociacunachu, Asiacunachu, Bitiniacunachu lluy jamapacucunāman, amcunacta Tayta Dios unaynypita quiquinpa munayninpā aclapācušushayquicunāman, Chuya Ispiritu japāchapācušhuptiqui Jesuspa yawarninwan chuyanchāšha-camaña uyaliculcānayquipā cācunāmanmā.

Paypa llaquipayninpītari sumā jawca cawsay amcunachu caycuchun.

Mušhū cawsaypita Diosta alawāshun

3-4 Jesusninchicpa Taytan Dios alawāšha cachun! Sumā llaquipayninwan Jesusninchicpa shalcamuyninpam mušhū allin cawsayta uycamālanhichic. Chaymari Tayta Dios nunancunapā tūcachimānanhichicunāman sumā alcaštīn cawsanchic, chay mana camacā allincāman, imaypis mana ismūcāman, imaypis mana awicāmanmari. 5 Amcuna Diosman chalapaculcāshayquipam jatun munayninwan licaycālishunqui camacay timpupā chulapūshushayquita lluy camalaycachinanama.

6 Chaymari amcuna sumā-sumāta cushicuyalcanqui masqui imaymana sasachacuyacunacta ash timpu pasaycālinayqui cayaptinpis. 7 Cay sasachacuyacunaca chalapacuyniqui sumā cašhanta licaycunānpāmani. Camacā ūrullapis ninawanmi sumā cašhanta licaycušha. Chaynūmi sumā mas chaniyu chalapacuyniquipis rasun cašhanta licaycušha canan. Jinaptincha tacyaycūcātā Jesuspa cutimuyninchu alawāšha, allinpa licaycušha, altuman juluycušhalā caycun'a. 8-9 Mana licayalcalpis cuyapācunquimā; mana licayalcalpis payman chalapaculcanquimari. Ñatac salbapācušhunayquiman sumā chalapaculcalmi willacuyta mana atipana sumā jatun cushicuyā shun'uyquichu caycun.

10-11 Aw-ari, Dios cay llaquipayninta amcunaman camalaycachinanpāmi unay willacūnincuna limapācula. Masqui Salbacū Jesuspa Ispiritun paycunāchu "Imaymana ñacayacunacta pasaptilāmi altuman juluycušha cašhā" nil niyaptinpis manam tantiapāculachu. Chaymi yačhaycuyta tantiaycuyta imaymanap wañuy-wañuy ashiycapācula imay maychu pasanantapis. 12 Chaymi

* : chi'isha: Waquncunachu'a "wichisha" nipācunmi.

paycunacta tantiachila chay timpupä mana caşhanta, sinu'a amcuna timpupä. Chaycunapi janay pachäpi caçhamuşhan Chuya Ispiritup munayn-inwan canan timpu amcunacta willapäcuşuşhayquica sumä-sumä tuqui-camamari, aşta anjilcunäpis licaycuyta munapäcuşhancunämä.

Chuya-camalla allin cawsaycäliy

¹³ Chaymi amcuna sumä lichcat-lichcat allin sujtacüşha caycälinayqui. Jesuninchicpa cutimuyninçu llaquipayninpi uycälishunayquiman llapan şhun'uyquiwan chalapaculcay. ¹⁴ Uyalicü chulicunaña cayalcal'a unay pantäşha caşhayquiçu mana allin munaynicunamannu'a amañari cawsapäcuychu. ¹⁵ Aşhwanpa aclaşhünüquinuy, amcunapis lluy cawsayniquichüpis chuya caycäliy. ¹⁶ Isquirbishaçhüpis niyanmari: "Ya'a chuya caşhä-laycu amcunapis chuya capäcuy" nil.

¹⁷ Ñatac llapa nunactapis chayuscata lulayninman tincüta licaycücäta, cäraycücäta "papänimi" niyalcal'a, cay pachächu caşhayquicama manchacuywan-ari cawsaycäliy. ¹⁸ Awquilluyquicunapipis yan'al cawsayniyu capäcuşhayquipi julaycälishunayquipä uycuşhanta tuquictamä yaçhayalcanqui; manamá illaytachu ni üructachu, ¹⁹ sinu'a Jesuninchicpa sumä çhanyu yawarnintamá. Chay tuqui chuya şhuñayninta uycuşhancänüinari yawarninta jichaycunanpä uycuşha cala. ²⁰ Caypämi cay pachaca manaläpis camaşha cayaptin unanchaycuşha cä Jesuninchic cay timpucunächu amcuna-laycu lisichicula. ²¹ Canan paypamari Tayta Diosman chalapaculcanqui. Paymi wañuşhapita şhalcalcachil altuman juluycula Tayta Diosllaman chalapacullal alcapäcunayquipä.

²² Cay allin willacuyta uyaliculcäşhayquipam canan şhun'uyqui chuyanchäşhaña cayan chalapacü-masiqicunawan sumä cuyanac-ülcänayquipä. Chayurä lluywanpis llapan şhun'uyquiwan-ari cuyanaculcay. ²³ Amcuna caşhan näşishañamari cayalcanqui; manam wañucü milayllapichu, sinu'a wiñaypä cä milaypimi, imaycamapis cawsä Tayta Diospa tacyä shimipamari. ²⁴ Isquirbishaçu niyanmari: "Nunacunaca ula-yupayllam.

Sumä caynincunapis uläpa waytannüllam.

Ulaca chaquinmi, waytanpis şhuşhülunmi.

²⁵ Ñatac Diospa shimini'a wiñay simpripämi"✧ nil.

Cay shimimari Jesupa allin willacuynin amcunaman willaycapäcuşhäca cayan.

2

Cawsä wasictam chalapacücunäwan şhalcachin

¹ Chayurä imaymana mana allincunäta caçhaycälinayquiñam: ingañacuycunacta, ishçay cära caycunacta, inbiñacuycunacta, tumpacuycunacta, palanacuycunactapis. ²⁻³ Aşhwanpam iñacha lichillapi wañuyäcänuy ispiritunchicpä cä lich-i-yupaycäpi wañupaculcanquiman. Chaynu Tayta Diospa llaquipayninta yaçhayalcalñä chaypamari wiñay allincäpa wiñaycälinqui.

⁴⁻⁵ Jesusmi Diospa wasinpa sumä chalänin cawsä lumica, nunacunäpa licaytapis mana munaşhanca; Diospäñatacmi ichä sumä çhanyu aclacuşhancälä canpis. Payman aşhuycul'a amcunapis cawsä lumicunanümi

cayalcanqui; amcunawanmari sumä chuya wasinta ishpiycachin. Jinaman chuya sasirdüticunaman muyuyçälinqui Jesusninchicpa Tayta Dios allinpa çhasquiyçušhancäta uycälinayquipämi. ⁶ Isquirbishaçhüpis niyanmari:

“Licapäcuy, Sionman sumä chalänin aclacušhan çhaniyu lumictam çhulayá. Chayman chalapacüca manam imaypis pin'ayçhu can'achu”[✠] nil.

⁷ Am chalapacücunäpä cay lumi sumä allin çhaniyümi. Mana chalapacücunapäñatacmi ichá lulacacun cay nishanca:

“Wasi luläcuna jalutacušhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüña”[✠] nil.

⁸ Jinaman'a:

“Paymi mitcacacuna lumi, cuçhpachicü wanca cacuyan”[✠]

Paycuna allin willacuyçäta mana cäsucuyninwanmari cawsayninçhu mitcacaculcan. ¡Chaypä nishamá capäcun!

⁹ Amcunañatacmi ichá capäcunqui aclacušhan milaynin, Mandacüçäpa sasirdütin, chuya japächayçušhan malcan, Tayta Diospa nunan. Chay tutapächächu cayaptiqui sumä tuqui acchiman ayayçušhulanqui sumä alawana lulaynincunacta willaculcänayquipämä. ¹⁰ Aw-ari, amcuna unay manam malcanpäpischu licašha capäculanqui; cananmi ichá Diospa malcanña cayalcanqui. Unay'a manam llaquipayçušhapischu capäculanqui; cananmi ichá llaquipaycuyninçhüña cayalcanquipis.

Allin cawsayniqui licachipä caycuchun

¹¹ Cuyašhacuna, pasacü biajiructanümi çhuncay-çhuncay niycälic, ispiri-tuyquiwän chalanacü aychayquip munaynincunapi japächaculcänayquipä.

¹² Ñatac mana chalapacücunächu sumä licachipäri cawsayçäli. Chaycha masqui canan jucha-sapacunactanuy jamuyalcäshuptiquipis Diosninchic šhamunancäçhu'a allin wayuyniquip payta altuman julaycälin'a.

¹³⁻¹⁴ Taytanchicçhüña capäcušhayqui-laycu-ari nunacunächu llyu mandacücunäman sujitalculay: nasyunpa puydi sumänin mandacücämanpis, chaynütac gubirnadurcunämanpis. Paycunamari mana allin luläcunäta muçhuycachinanpä, allincunätañatac alawaycunanpä malcaçhü-cama çhuläšha cayalcan. ¹⁵ Tayta Diosninchic allincäta lulaycälinayquitamari munan, chay luclu mana tantiayniyucunaca ima nishunayquipis mana çäpä cananpä.

¹⁶ Libri capäcušhayquimannu-ari cawsapäcuy; amatac libri cayniçuita bäliculcul mana allincäta lulayalcaychu. Ašhwanpa Diospa nunannuy cawsapäcuy. ¹⁷ Llyutapis allinpäri licapäcuy: chalapacü-masiqicunactapis cuyapäcuy, Tayta Diostapis manchacuywan licayçäli, puydi mandacücätaapis allinpätaç licayçäli.

Jesumi ñacaycula lašçhunman jaluycunapä

¹⁸ Am uyway nunacunäpis patrinniquicunacta allinpa lical sujitalculay, ama allin cuyacücunällamanchu, sinu'a masqui mana awantaycuna cäcunämanpis. ¹⁹ Yan'alpi ñacachisha cašhanta Diospa puntançhu tuquicta yaçhacul awantaycücä allin luläpälä licašham cayan. ²⁰ Ñatac juchayquipi ñacachipäcušhuptiqui'a, çima allintá maynu ñacayta awantašhayquipis?

Allin lulašhayquipi ñacachipäcušhuptiqui awantaycuptiquim ichá Tayta Diosninchicpäpis allin caycunqui. ²¹ Chaypämari Jesusninchicnüllä amcunapis ayayçuša capäculanqui. Pay amcuna-laycumari ñacala, chay lašçhunman jalupäcunayquipä. ²² “Pay'a manam ima juchactapis

lulalachu nĩ uchuyllapis casquicta limalculachu.*²³ Palapäcuptinpis manam limalculachu; ñacachipäcuptinpis manam cutipaculachu, ašhwanpam tincüninman licaycücäpa maquinman quiquin čhulacuycula. ²⁴ Paymi curušhcächu llapa juchanchicta quiquin aychanču apala, juchäpa wañušaña canapä jinal allincällapañatac cawsaycunapä. ¡Chay dañäuncunapmi amcuna allinyaycachisha capäculanqui! ²⁵ Unay pulipäculanqui pintiša uwishnūmi. Cananmi ichá cawsayniquita Michica, Täpä Jesusninchicman cutilälimunqui.

3

Wayapapis walminwan rispitanaculcänanmi

¹⁻² Chaynütac amcunapis walmicuna, wayapayquiman sujitaculcay. Chaycha Diospa shiminnan mana chalapacünäpis mana imactapis nillaptiqui allin cawsayniquip allincäman filtacalcämunnan, tuqui allin cawsayniquita, rispitu cašhayquita lical. ³ Amcunap sumä tuqui chipyayniqui ama janällayquiču'a caycuchunchu: ñächapacuycunalla, ürucunapi aläjacunalla, nĩ allin čhanyu müdanacunallawan'a. ⁴ Ašhwanpa rasun mana camacä tuqui cawsayca šhun'uyqui luliču caycuchun, llampü šhun'uwan jawca caycuycäpis. Chay'a sumä-sumä čhanyūmi Tayta Diospä. ⁵ Chaynūmi unaypis Tayta Diosman manchacuywan chalapacü allin walmicunaca wayapanman sujitaculcäšhanpa chipyaycälila. ⁶ Chaynūmi Sarapis wayapan Abrahamta cäsucul "taytalláy" nila. Amcunapis allinpa cawsaycul imapäpis mana manchaculcal'a paypa wawinmi capäcunqui.

⁷ Chaynütac amcunapis wayapacuna, walmiquiwan tuquip cawsaycäliypishi šhun'u pishi callpa caycälishanpa jinaman Taytanchicpa llaquipayninpäta cawsayta pulayquipis čhasquipäcušhayquipa. Chaynu-ari cawsaycäliy mañacuyta imapis mana mičhacušhunayquipä.

Mana allincäwan ama-ari cutichicuyalcaychu

⁸ Má, chayurá llapayquipis tuquip cawsapäcuy, juc šhun'ulla, cuyanacul, llaquipänacul, mana nunatucullal ima. ⁹ Mana allincäta lulašhuptiquipis mana allincäwan ama-ari cutichicuyalcaychu, nĩ palašhuptiquipis palaywan cutichicuyalcaychu, ašhwanpari allincällawan. Chay allincäta čhasquiyčalinayquipämari ayašha amcunapis capäculanqui. ¹⁰ Chaymari niyan: "¿Sumä cushicuy jawca bida pasaytachun munanqui?" Chayurá mana allin limaycunäpi alluyquitari sujitacuy. ShimiQUIPI casquicuna ama-ari imaypis yalaycamuchunchu.

¹¹ Mana allincunäpita japächacul allincällactari lulaycuchun. Jawca cawsaycällacta ašhiycul chaymannuy cawsaycuchun.

¹² Taytanchicmari allincächu cä nunancunacta ñawillanču caycachin; linlinpis uyat-uyatyanmi ayacynincunacta uyalliycunapäpis. Mana allin luläcünäpäñatacmi ichá cuntran cayan"* nil.

¹³ Amcuna allincäta lulayalcaptiqui'a ¿mayantan imanapäcušhunquimanpis?

¹⁴ Masqui allin lulapäcušhayquipita ñacachipäcušhuptiquipis ¡sumä allinpa licašham capäcunqui! Chayurá paycuna manchaculcäšhanta ama-ari manchaculcaychu, nütac jucmanyapäcuypischu. ¹⁵ Ašhwanpa Salbacü Jesusninchicta Duyñuyquitany šhun'uyquiču uywaycäliypishi. Chaynütac shimi puntallayquiču caycuchun alcaycapäcušhayquipi tapupäcušhuptiqui ima

niycunayquipäpis. ¹⁶ Ñatac niycälil'a llampu shun'uyu, chuya shun'uyu, tuqui allinpa niycäliy. Chaynüpäch Jesuschu allin capäcuśhayqui yän'al tumpäcunaca limaśhanpi uyshulapäcun'a. ¹⁷ Allin lulaśhanchicpi ñacanapä Tayta Diospa munaynin cayaptin'a, mas allinmi chay mana allincäpi ñacanapitä. ¹⁸ Quiquin Jesusninchicmari juc cutilla pasaypipa* juchanchicunapita wañula; Pay mana juchayu cayalpis jucha-sapacunäta Diosman puśhaycuyninwanmi wañula. Nuna cayninchu'a wañulam; ispiritu cayninchühñatacmi ichá cawsamula. ¹⁹ Chay Ispiritup munayninchu cayalmi chänalä ispiritucunäman willaycū lila. ²⁰ (Má, chay ispiritucuna cala Noé timpuchu mana cäsucūcunämi. Aw-ari, chay barcucta ishichiy camacänancama Dios pasinsiawan alcaycuśhancamapis paycuna manamá uyalicūcälachu. Chaymi pusä nunalla yacuwan wañunanpi salbaculäca. ²¹ Chay cala bawtisacunapä tincuycachishayupaymi. Chay bawtisacuywan Jesus šalcamuyninpa wañuycäpi juluycuśha caśhanchictam camalaycachinchic. Manamari yacuwan aychanchic chuyaman muyuśhanpachu, sinu'a chuya shun'uwan Tayta Diosman limalicuśhanchicpam.) ²² Cananñatacmi janay pachächu Tayta Diospa lädunchu Jesus cayan. Paymantacmi lluy anjilcunapis, mandacūcunapis, llapa munayniyūcunapis sujitaculcan.

4

Puntanu'a amaña cawsayayñachu

¹ Chayurä Salbacū Jesusninchic aychanču ñacaśhannuy amcunapis ñacapäcunayquipä listu caycälinayquim. Chaynu aychanču ñacayäcä juchawan laquinacūlunñamari. ² Chaymi cawsaśhancama aychanpa munayninpa maquinchühñachu mana cawsan, sinu'a Diospa munaśhanmannñamä. ³ Chay unay lulapäcuśhayquicunaca chay mana chalapacū wañupaculcäśhancunaca caycamallañari cachun: aychayquiwan apachicuycunaca, mana allincällacta wañupacuycunaca, shincacuycunaca, mansibacuy anla fistachacuycunaca, chay mana allincunäman alacacuycunaca, millachicuy taytachacunacta ama-pacha niycunäpis. ⁴ Paycunacta anlacunächu mana lulawshiptiquim licapayllaman camäśha palapäcuśhunquipis. ⁵ Ñatac llapa cawsätapis wañütapis cäraycunanpä listuña cäcämanmi chay lulaynincunapita niycunan can'a. ⁶ Chaymari wañuśhacunämanpis allin willacuy willaycachisha cala Diosninchicnuy ispirituču cawsaycälinanpä, masqui lluy nunanuy aychanču wañunanpä cäraycuśha cayalcalpis.

Dios uycälিশuśhayquiču allin licaycū-cama capäcuy

⁷ Canan'a ima-ayca camacänan timpuca cayllachühñam cayan. Chaymi sumä tantiywan-cama sujitacūśha-cama cawsaycälinayqui Tayta Dioswan limaycälinayquipä. ⁸ Lluy imapitapis mastä cuyanaculcay. Cuyanacücä maynu juchactapis pampachanmi. ⁹ Wasiquicunachüpis jamachipäcuy mana piñacullal. ¹⁰ Tayta Dios imaymana allin uycamäśhanchicunacta sumä licaycūnin caycälil-ari umacta uśhuśhayquiman-cama yanapänaculcay. ¹¹ Ñatac limaypä cal'a quiquin Dios limaśhannu-ari limapaycäliy. Imallacta

* **3:18** pasaypipa: Waquincunachu'a "pasaypa" nipäcunmi.

lulayculpīs Dios callpacta uycušhušhayquimannu-ari lulaycuy. Llapa lulaycušhayquiču imaycamapis sumā munayniyu sumā cayniyu Jesuspa alawaycušha Tayta Dios cananpäri lulaycuy. Chaynu cachun.

Ñacaycunächüpis allincäta lulaycäliy

¹² Cuyašhäcuna, nina-yupay sasachacuycunacta pasayalcäšhayquiwan ama-ari licapayllaman camapäcuychu mana yačhašhayqui-yupaymannu'a. ¹³ Ašhwanpa Jesusninchicpa ñacawshī-masin capäcušhayquiipi cushiculcay sumā caynin camalacamuptin allicta cushiculcänayquipä. ¹⁴ Ñatac Tayta Diospa sumā-sumā Ispiritun imaypis amcunächu cayaptinmari Jesusninchicpa janan palapäcušhuptiquipis cushiculcänayqui. „Masqui paycuna jamuyapäcuptinpis amcunam ichä altuman julaycälinqui.” ¹⁵ Ñatac ama ñacayalcaychu caycunacta lulayniquiwan'a: nuna wafuchishayquipita, suwacušhayquipita, imapis mana allin lulašhayquipita, miticušhayquipitapis. ¹⁶ Ašhwanpa chalapacü cašhayqui-laycu ñacal ama pin'aculcaychu. Sinu'a Tayta Diosta altuman juluycuy Jesusninchicpa pudirnin capäcušhayquiipi. ¹⁷ Aw-ari, cäraycunan üraca čhämunñam. Ya'anchic Diospa chulin cäcunapitamari allaycun'a. Caynu ya'anchicwan allaycuyal'a Diospa allin willacuyninta mana cäsucücunäpä çimanuylä can'a? ¹⁸ Isquirbishanchüpis niyanmi:

“Allin nunäpis sasaypalä salbacuyaptin'a çimanuylä can'a mana allin jucha-sapacá?”* nil.

¹⁹ Chayurá Diospa munašhanmannuy ñacäcuna, allincäta jinalla lulaycälil-ari Chalapacuna Cäcäman, Camacücäpa maquinman bidayquita čhulaycäliy.

5

Michicuna, uwishcunäta sumäta licaycäliy

¹ Jesusta ñacayninču ñacawshica, ñatac šhamü sumä caycächu amcunawan caycüca, jinaman yašha caminaycü-masiqi caycücämi canan anyapaycälic:

² Maquiquiman čhulaycušhan Tayta Diospa uwishnincunactari paypa munašhanmannuy täpaycälil sumä buluntäwan michiycäliy; ama-ari niycušhullaptiquichu nütac illaypa läga-cayllayquiwanachu, sinu'a maynu sumä mucušhayquiwan-ari. ³ Maquiquiman čhulaycamušhancunäta ama-ari amllaña mandä michiyaychu, sinu'a allin licachipa paycunächu caycäliy. ⁴ Chayčhä quiquin Puydi Michicüca licalimuptin mana camacä sumä-sumä primiuca čhasquipäcunqui.

⁵ Shaynütac am müsu lasaccunäpis yašacunäman sujitalcay. Lluynwan yanapänaculcänayquipä luyčhüpis mana nunatucüşhalla capäcuy. Isquirbishächümi niyan:

“Nunatucücunätä Tayta Diosmi šhaycachin; mana nunatucücunätam ichä llaquipayninwan yanapaycun”* nil.

⁶ Chayurá Tayta Diospa sumä munayniyu maquinman uyshuycäliy timpullanču altuman juluycušhunayquipä. ⁷ Ima llaquiculcäšhayquitapis Tayta Diospa maquinman-ari čhulaycäliy; paymari ñawillanču cayalcächishunqui.

⁸ Ñatac musyat-musyät sumä tantiywan capäcuy; cuntrapartiqui Satanašhari chapatänanpä wafupacuyä liyun-yupay muyupayan mayantapis

micunanpä. ⁹ Chalapacuytiquíchu sumä tacyaycäliy, jinantin pachächu chalapacü-masiqicunapis chaynüllä ñacaśhanta yaćhayalcal'a. ¹⁰ Ñatac caynu ash timpulla ñacaycäliptiquim quiquin Tayta Dios muyuchipäcuśhunqui sumä cabalmanña, masisumanña, callpayümanña, sumä tacyaycümanñapis. Paymari sumä llaquipaycamäninchic, wiñay simpri sumä-sumä tucäninchicta Jesuspa ćhasquinanchipä ayaycamäninchic. ¹¹ Pay sumä munayniyücäri imaypis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpä limaycun

¹² Chalapacüpa licaśha Silvanowanmi cay ashllay limapaycuyta anyaycälimunapä isquirbichimulá. Yapam callpanchaycälimuc. Jinaman Diospa llaquipaynin rasun caśhanta niycälic; chayman-ari sumä masisu chalapaculcay.

¹³ Ñatac amcunanüpis Tayta Diospa ayaśhan Babiloniaćhu cäcämi limaycälimuśhunqui. Chaynütacmi chulí Marcospis limaycälimuśhunqui.

¹⁴ Amcunapis sumä cuyacuywan limaycanaculcay.*

Chalapacü-masićuna Jesusninchicpi jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

* **5:14** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayćhu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Pedro Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pedrom lluy chalapacücunāman cartacun. Pay ash timpullaña cawsananta yačhaculmi limapaycun Tayta Diospa munaśhanmannuy cawsaycālinanpä, jinaman willacünin yačhachishanman masta-masta chalapaculcānanpäpis. Chaynütacmi iwīsha yačhachicücunāta Dios cāraycunantapis, jinaman Duyñunchic cutimunanpä sumāta licaycunananpäpis niycun.

¹ Salbacü Jesusninchicpa nunan jucnin puydi cāchan ya'a Simon Pedrom amcunaman isquirbiycālimuc Salbacü Dios Jesusninchic allin tincullanman caśhanpa sumā čhāniyu chalapacuyñiquita ya'acunacta uycālimāshannuy uycālishuśhayquicunāman.

² Tayta Diostawan Duyñunchic Jesusninchicta lisipācuśhayquipari llaquipayninpi sumā jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Tayta Dios munaśhanmannuy cawsaycāliy

³ Jatun munayninwanmi Tayta Dios munaśhanmannuy cawsananchicpä lluylluyta uycamālanhic. Cay'a sumā cayninču llaquipayninču caycunapā ayamāninchicta masta-masta lisishallanchicpamari. ⁴ Chay jatun munayninwanmi sumā tuqui allincunāta limalicamālanhic. Aychap munayninpi śhamü muyülininchicču mana allincunapāta ayinapāpis limalicamālanhicmi, jinaman paypa cawsayninču sumā cawsaycunapāpis.

⁵ Chayurā cayman lluy chalapacul'a, imanuyppis callpanchaculcay allin capācunayquipā. Ama chayllactachu, aśhwanpa Diosninchicpi masta yačhaycāliy. ⁶ Jinaman'a munayñiquicunacta sujitaculcay, sasachacuycunāčhūpis awantaycāliy, Tayta Diosllapātac cawsaycāliy. ⁷ Jinaman chalapacū-masiquicunactapis juccunactapis cuyaycāliy. ⁸ Lluy caycunacta masta-masta lulā-cama capācul'a manam yan'alpāchu cawsapācunqui nītac Jesusninchictapis yan'alpāchu lisipācunqui. ⁹ Nātac cay nishannuy mana cawsācā pasaypi aspa nāwi aplanuy cayalcalmari unay juchancunapi chuyamanña Jesusninchic muyuchishantapis un'ālālinña.

¹⁰ Chayurā chalapacū-masīcuna, mastalā lulaycāliy rasunpa aclaśhancuna capācuśhayquita camalachipācunayquipā. Caynu lulaycul'a paypāta manam imaypis japāchaculcanquichu. ¹¹ Chaycha wiña-wiñaypä cā Duyñunchic Salbacü Jesus mandacuyninman allinpālā yaycaycālichishunquipis.

¹² Chayurā masqui allicta yačhayalcaptiquipis willaśhuśhayquiču sumā tacyayalcaptiquipis caycunacta imaypis yalpalcayāchishayquim. ¹³⁻¹⁴ Nātac Duyñunchic Jesus tantiachiman cay pachāchu cawsayni aśhlay timpullaña cananman. Chayurā cawsāśhācama cay limapayniwan licāchacachinacmi. ¹⁵ Imanuyppis callpachacū wañucuptipis imaypis yalpapācunayquipāmari.

Pedro nishanca chalapacunam

¹⁶ Nātac Duyñunchic Jesus jatun munayninwan śhamuśhanta willal manam yan'al umā chalaśhan cuintucunactachu willapāculac, aśhwanpa sumā cayninta quiqui nāwiwan licapācuśhātamari. ¹⁷ Chayčhūmi capāculā Tayta Dios quiquin altučhu sumā cayninpālā Jesusninchicta "Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayā" nil altuman juluyuptin allinpa licaycuptin. ¹⁸ Aw-ari, chay chuya ulučhu paywan cayalcal chay nilpamuśhanta quiquicunam uyalipāculā.

19 Chaymari Diospa unay willacünincuna nishanman mas-mastalä chalapacunchic. Chayurá chay willacuyla masta chalapaculcanquiman rasun acchi muyunca chämunancama tutapäcächu acchinuy cayaptinmä. Muyunca chämuypin acchishancänümi Jesuspa acchin shun'uyquita acchiycun'a. 20 Lluycaycunapita yachaycunapä mas puydinin caymi: Diospa unay willacünincuna isqirbishanta manam mayanpis quiquillanpi niyanmanchu. 21 Manamari nunacunallapichu yalamula, sinu'a cay willacünunaca Diospi nipäcula quiquin Tayta Dios Chuya Ispiritunpa caminaycuptinmari.

2

Chay iwishacta yachhachicücunam cäraycusha capäcun'a

1 Ñatac Israelcunächüpis willacütucü casquishcuna calam. Chaynümi amcunächüpis can'a. Yan'alcunactawan mana allinniquinactam mana tantiachillal yachhachin'a, ashta salbaycünin sumä munayniyu Duyñuntapis ipanchan'alämi canpis. Chaynüpam juclla camacayninta quiquillan ashin'a.

2 Chay mana allin lulayninta achcam atichipäcun'a. Chaycunap janamari rasun cawsayca jamuyäsha can'a. 3 Ñatac lägacuyinwanmi quiquincuna umallanpi julapämushan fintucunawan imanuyypapis chutapäcushunqui. Caycunacta cäraycunapä unaypiñam unanchäsha cayan; camacaycunapä canancäpis jananchüñam alcayantac.

4 Sumäta uyaliy: juchacta lulä anjilcunäta Tayta Dios manam pampachayculachu. Ashwanpam sumä nina walayäcäman jitalpuycüla, chay tutapäcächu chänalal cäraycunam muyuncäta alcanapä. 5 Chaynütac ¿manachun punta nunacunätapis Tayta Dios muhuchiya cachaycula? Ashwanpamari chay juchasapacunäta tanya fisyuwan lluy camacaycülü; sumä allin cawsacü allincäta willacü Noëllactañatacmi ichä anchishnintinta salbaycula. 6 Chaynütac ¿manachun Sodoma Gomorra malcunätapis uchpayänancama ninawan camacaycülü mana allin nunacunäta ima pasanantapis tantiachinanpä? 7 Chay mana allin cawsaycunäta millachicul allincällächu cawsaycü Lottañatacmi ichä salbaycula. 8 Pay chay mana allincunäpa chawpinchu cayal, ñawinwan licayal, linlinwan uyaliyalmi shun'un walan-walanpis llaquillachüña cacula.

9 Lluycaycuna rasun cayaptin'a tantianchic Diospa munayninmannuy sirbinincunacta sasachaycunäpi ñacaycunäpi julaycamänanchictam. Mana allincunätañatacmi ichä cäraycunam muyuncächu ñacayman chulaycunanta tantiachin. 10 Cay cayan mastä aychanpa mana allin munaynincunallächu puliyal Diosninchicpa munayninta jalutacücunäpämi. Chaycuna ¿cäranchu mana yawarniyu pasaypi-camam nunatucüsha-cama! Janay pachächu sumä munayniyucunäta palaytapis manam manchaculcanpischu. 11 Anjilcunätacmi ichä mas callpayu sumä munayniyü-cama cayalcalpis Taytanchicpa ñawpäninchu nü uchuyllapis paycunacta palächacalcämunchu.

12 Ñatac chay nunacunacä mana tantiañancunätamari palächaculcan. Uywacunanümi munañhallanwan apachiculcan, chänachicüsha mu'uñha capäcunallanpämi näsipämulpis. Chay uywacunanütacmari wañupäcun'apis.

13 Chay mana allin lulañhanman tincüninmannümi chasquipäcun'a. Lluypa ñawquin munañhan mana allincunäta lulapäcushanwanmi cushiculcan. Cumbduyquicunächu mana allinnincunäwan apachiculcäñhanwan maynu sumä cushiculcäñhanca jatun pin'ay millachicuyumari. 14 Walmicunacta mana munapällal'a manam licalcapäcunmanchu. Juchacuyäta manam

maçhaycapäcunchu. Sumä mana tacyäcunäta palpachinmi; šhun'unpis läga caycällamanmi ishpisha ishpisha. ¡Mana allincäpä cä anla chulincunam! ¹⁵ Allin caminüta caçhaycul Beorpa chulin willacü Balaam mana allincäwan illayta chalayninwan cašhannümi pantäšha puliyalcan. ¹⁶ Chay Balaamta mana limä ašhnum juchanpi anyäla; chay uywaca nunanuy limapäla mana allincäman alacäcunanpítam.*

¹⁷ Chaycuna mana yacuyu püsünümi, waywa munašhanman apaycačašhan pucutaycänümi cayalcan. Chaycunam sumänin yanawyayä tutapächu cananpä cayalcan. ¹⁸ Chaycunam mana allincäpa maquinpi chayllälä caçhaycächisha cäcunäta mishqui-mishqui yan'al limacuyinwan aychanpa anla munaynincunacta limapayninwan palpachipäcun. ¹⁹ Mana allincäpa munayninču çhänalayalcalmi "Libriña capäcunayquipämi julapäcušhayqui" nil nipäcunpis. Aw-ari, imapapis munayninwan lallichicücä chaywantacmi çhänälächicun.

²⁰ Rasunpa Salbacü Duyñunchic Jesusta lisiyinwan cay pachächu mana allincunäpi wanacuyalñä yapa chaycunawan cuticuycul munayninču çhänälächicuyal'a punta cawsayninpítapis mas piyurmanmi muyupäcun. ²¹ Ašhwanpam mas allin canman allincäta mana lisipäcuptinpis cala, chuya camachicuy yaçhaycachishanchicäta lisiycul japächacušhanpítä. ²² Chaynu lulapäcušhanwan cay limaymi rasun cašhanta tantiachimanchic: "Allum lansapacušhanta cašhan cutipacun; chayllälä almatacüşha cuchipis anla mitucunämanmi cašhan cutiyacun" nil nishanta.

3

Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacuycušhun

¹ Cyašhäcuna, caywan'a ishcay cartactañam isquirbiycälimum. Ishcayninçhüpis caynu anyapaycälic sumä tuqui chuya tantiayniyu capäcunayquipämi. ² Jinaman Tayta Diospa unay aclacüşhan willacünincuna nishantawan Salbacü Jesusninchicpa willacuyinta puydinincuna yaçhachipäcušhušhayquita yalpapäcunayquitamari munä.

³⁻⁴ Lluypítapis cayta sumäta tantiapäcuy: šhamü camacay muyuncunächümü aychanpa munayllanču cawsä nunacuna burlacušt'in licalipämun'a "¿Imaytä chay cutimunanpä limalicušhanca çhämun'a? Awquillunchiccuna lluy wañuculcaptinpis cay pachaca allaycušhannüllari cayan" nil. ⁵ Chay nunacunaca pürsipam un'apäcun Diosninchic shimimpa janay pachäta camašhantapis, chaynütac cay pachäta yacup çhawpinpi laquilcul yacuwam camašhantapis. ⁶ Chay yacüwantacmi cay pachaca alli-alli tamyawan camacaycušhapis cala. ⁷ Chay shiminwanmi cay pachäwan janay pachäpis çhulaycušha cayan ninawan camacaycunan muyuncäcama. Chayçhümüri llapa mana allin luläcunaca cäraycušha camacaycušha capäcun'a.

⁸ Ñatac, cyašhäcuna, ama un'apäcuychu Taytanchicpä juc muyunca walanga watanuy cašhanta, chaynütac walanga watapis juc muyunnülla cašhanta. ⁹ Taytanchic manamá juccuna nipäcušhannüchu limalicušhanta lulanapä gänaš cayan. Sinu'a pasinsiawanmi alcaycuyalcäšhunqui juc llayquipis mana camacäšha capäcunayquipä, ašhwanpa lluypis mana allin cayniquipi wanaculcänayquipä.

¹⁰ Ñatac Jesusninchic un'aypi cutimun'a suwa-yupaymi. Chayçhümüri janay pachäpis sumä-sumä çhanlalanyaycäwan mana cašhanman cutin'a.

* 2:16 Nm 22.4-35

Chaychu lluy cacunämi cay pachächu lluy cänintin lupäsha camacäsha can'a. ¹¹⁻¹² Chaynüpa lluy imapis camacänan cayaptin'a ¿imanuytamari cawsapäcunquiman? Manchacuywan sumä chuyamari Taytallanchicpä cawsaycälinquiman paypa muyunninta alcaşhayquicama mas rätu čhächipämunayquipä. Chaychücha janay pachaca ninawan camacäsha can'a; chaychu lluy cacunäpis acachaycäwanča lluy chullupäcun'a. ¹³ Ñatac ya'anchic'a limalicamäşhanchicmannümi janay pacha cay pacha muşhü cananta alcayanichic. Chaychu'a lluy sumä allincällam caycun'a.

¹⁴ Chayurá, cuyashäcuna, cayta alcayalcäşhayquicamari callpanchaculcay Tayta Dios mana juchayu allincällaču jawcalla cawsayäta taliycälishunayquipä. ¹⁵ Yačhapäcuy Taytanchic pasinsianwan alcaycuşhanca salbaculcänayquipä caşhanta. Chaynütacmi caycunapi Taytanchic yačhayta uşhanmannuy chalapacü-masinchic cuyay Pablopis isquirbila. ¹⁶ Paymi llapan cartancunaču lluy caycunapi limala. Rasunpa waquinnin isquirbishancunaca sasam tantianapä. Ñatac chaycunactam tullu umacunäwan sumä mana chalapacücunaca waquin isquirbishaču iwilcul lulapäcuşhannuy quiquinpa camacayninpä jinapäcun.

¹⁷ Chayurá, cuyashäcuna, caycunapi yačhayalcalñá licaculcayari chay mana sujitacü nunacunäpa pantachicuynincunawan aysachiculcänayquipäta, jinal sumä tacyaycuşhayquipi palpapäcunayquipäta. ¹⁸ Aşhwanpa Salbacü Duyñunchic Jesusta sumäta lisiycul llaquipayninču masta-masta wiñaycäliy. ¡Pay cananpis imaycamapis altuman juluycuşha cachun! Chaynu cachun.

Juan Punta Cartacuśhan

Cay Juanllatacmi ishçay cã, quimsa cã cartactapis isquirbila. Chaynütacmi Jesupa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishañ nishantapis, jinaman Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishañca nishañ libructapis isquirbila.

Cay cartachu'a chalapacü-masincunactam Juan tantiachin lluy yaçhachicuycunacta mana awniyalcãnanpä. Imaymana yaçhachicuycunamari cala: "Jesus'a manam Diospi Salbacücächu", "Jesus'a nunallam", "Jesus'a ispirituallam" ñicuna. Chaymi cay cartachu jicutañ Jesusninchi rasunpa Salbacüca caśhanta, ñatac salbamãnanchiapä aychayu tulluyu nunaman muyulcul cay pachãman śhamuśhantapis. Jinamanmi "Maynümi Diosninchi cuyamãlanchi, chaynümi quiquinchi-pulapis cuyanacunanchi" niycun.

Isquirbiycãlimuc ya'acunawan juc śhun'ullaña cananchi pämi

¹ Manalã imapis cayaptin cawsãcãpimi isquirbiycãlimuc. Ya'acunam ichã uyalipãculã, licapãculã, sumãta lisiycãlilã, maquicunawanpis yataycãlilãmi. Pay Tayta Diospa Shimin quiquin cawsaycãmi. ² Cay cawsayca lical-imuptinmi licapãculã. Chaymi pay wiñay cawsayca caśhanta amcunaman willaycãlimuc. Paymi Taytanwan cusca cayal, ya'acunaman licalimula. ³⁻⁴ Chayurã chay licapãcüşhãtam uyalipãcüşhãtam willaycãlic, amcunapis ya'acunawan juc śhun'ullaña cananchi pä. Caynu juc śhun'ullaña Tayta Dioswan chulin Jesusninchiwanpis caycãlishãpam isquirbiycãlimuc amcunawanpis chaynu caycunapã. Chaycha lluy cushicuyninchi sumã-sumã cabal caycun'a.

Cawsayninchi pis limayninchi wan tincünmanmi

⁵ Cay Jesusninchi yaçhachipãmãśhantam amcunamanña willaycãlimuc: Diosninchi'a sumã-sumãnin acchimã; paychu'a yanawyayã tutapã uchuc-lapis manamari canchu. ⁶ Chayurã "Paychümi cayã" niyalpis tutapãcãchu cawsayal'a casquicuyanchi mã; rasuncãmannüchu manamã cawsanchi. ⁷ Paynüpis acchichu cawsalmi ichã lluywanpis juella caycunchi. Jinaman Tayta Diospa Chulin Jesusninchi pa yawarninpi lapa juchanchicta pampachaycul chuyanchaycamanchimi.

⁸ Ñatac "Manam imaypis juchacüchu" niyal'a, quiquillanchimi ingañacuyanchi. Chayurã rasunca manalãmi ya'anchi chu canchu. ⁹ Juchanchicta willapacüşhañatacmi ichã Diosninchi chalapacuna allincãllacta lulaycũ cal imaypis pampachaycamanchi, imaymana mana allin lulayninchi tãpis chuyanchaycamanchi. ¹⁰ Ñatac "Manam imaypis juchacüchu" nil'a Diosninchi licayãchinchi artishpãmi. Chayurã willacuyninta śhun'unchi chu manamã uywanchi chu.

2

¹ Chulillãcuna, caycunacta isquirbiycãmü manaña juchayalcãnayquipãmi. Siçuśh lulãlãlil'a, Tayta Diosninchi pa puntanču ya'anchi pi limalcapãmãninchi mana juchayu Jesusninchi cayãpamanchi mã. ² Pay allinpa licaycachimanchi juchanchi pi Tayta Diospa piñacuyninta quiquin apaycüşhanwanmi. Manamã ya'allanchi pi chu apaycula sinu'a jinantin pachãchu nunacunapi wanmi.

³ Pay nimäshanchicta cäsucushanchicpamari yačhanchic Tayta Diosta lishanchicta. ⁴ Ñatac “Ya'a liscullämi” niyalpis shiminta mana cäsucüca casquish nunam. Chayurá rasunca paychu manamá canchu. ⁵ Diospa shiminta cäsucücañatafacmi ichá shun'unchicman sumä-sumä cuyacuyninta chulaycamanchic. Chaypam tantiachimanchic paywan rasunpa cašhanchicta. ⁶ Chayurá mayanpis “Ya'a Dioswanmi cawsayá” ñicá Jesusninchic cawsashannuyimä sumäpa cawsaycunan.

⁷ Cuyashäcuna, cay isquirbimushäca manamá mušhü camachicuychu, sinu'a cuyanacuypi unay uyalipäcušhayqui camachimäshhallanchicmari.

⁸ Masqui chaynu captinpis mušhü-yupaymari cayan. Cay rasun cašhanta Jesusninchicpa cawsayninchüpis amcunap cawsayniquichüpis licaycunchicmi. Chaymari tutapäca cawsayniquichu masta-masta mirmaycuptin Tayta Diospa rasun acchinñatac mastaña acchiyämun.

⁹ Chaymi mayanpis “Acchichüñam cayá” nil chalapacü-masinta chñipayal'a tutapäcällačhülämi cawsayan. ¹⁰ Chalapacü-masinta cuyäcämi ichá acchichüña cawsayan. Imallamanpis mitcacacunan manamari canchu.

¹¹ Ñatac chalapacü-masinta chñipäcä tutapäcächu apla-yupaypis taplaypacama puliyalmi maypa lishantapis mana tantiacunchu.

Cay pachällapi ama wañupacuyalcaychu

¹² Cananñatacmari isquirbiycälimum, am chulilläcuna, Jesus-laycu juchayquicunacta Dios pampachaycälিশušhayquicunäman,

¹³ am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta lišicunämanpis, am müsucuna, supaycäta llallícunämanpis, am chulilläcuna, Taytanchicta lišicunämanpis,

¹⁴ am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta lišicunämanpis, am müsucuna Diospa shiminta cäsucü masisu-cama capäcul supaycäta llallícunämanpis.

¹⁵ Ama-ari cay pachäpispis nï ima cänincunapispis wañuy-wañuy muspapakuyalcaychu. Mayanpis chaynu jinäcä Tayta Diospi manamá wañupacuyanchu. ¹⁶ Cay pachächu lluy cäcunaca - aychap munayllancunä, ñawinchicpa mana allin munapaynincunä, cänincunawan nunatucuycunä - manamá Tayta Diospichu, sinu'a cay quiquin pachällapimi. ¹⁷ Aw-ari, cay pachaca llapa imapis munaynincunawan camacällam. Tayta Diospa munayninta luläcämi ichá wiña-wiñaypä cawsan'a.

Jesupa cuntrancunapi cuydaculcay

¹⁸ Chulilläcuna, camacäwan timpučhüñam cayanchic. Uyalipäculanquim Jesusninchicpa cuntracünin šhamunanta. Chay cananmi ichá alli-alliña puliyalcan. Caypamari chay timpučhüña cašhanchicta tantianchic.

¹⁹ Chaycuna ya'anchicpi yalü calpis, manamá ya'anchicpichu. Rasunpa ya'anchicpi cayal'a masisučh ya'anchicwan šhaycuyunman cala. Caynu yalupäcušhanwanmari ya'anchicpi mana cašhanta camalachin.

²⁰ Ñatac lluy amcunactä caycunapi yačhapäcunayquipä mana juchayu Jesusninchicmi Chuya Espiritunta upäcušhulanqui. ²¹ Chayurá caycunacta isquirbiycälimum manam rasuncäta mana lišipäcušhayquipachu, sinu'a yačhapäcušhayquipamá. Jinaman'a yačhapäcunquifñam rasuncäpi uchuyllapis arti mana yaluycušhantapis. ²² Chayurá ¿pitä artishca? Chay “Jesus'a manam Tayta Diospa Cačhamušhan Salbacücächu” ñicämari. Paymi Jesusninchicpa

cuntracüninca, Tayta Diosawan chulinta ipanchäcäpis. ²³ Chaymi mayanpis chulin Jesusta ipanchäcäwan'a, Tayta Diospis mana paywanchu. Ñatac quiquin Diospi shamü chulin Jesus cašhanta awñicunacá Tayta Dioswanmi cayan.

²⁴ Chayurá allaycuycäpi allin willacuy uyalipäcušhayquita amcunaču tacyaycälischiy. Chaynu jinapäcul'a Tayta Dioschüpis chulin Jesuschüpis tacyaycunquim. ²⁵ Chaycha wiñay cawsay limalicamäshanchicta chasquiycušhun.

²⁶ Caycunacta isquirbiycälimum chay ingañacücunäpítam. ²⁷ Ñatac Chuya Ispiritu upäcušhušhayqui amcunaču tacyaycuptin'a manamá juccuna tantiyacähachipäcušhunayqui canñachu. Quiquin Chuya Ispirituñamá lluyta yačhaycälischishunqui. Chay yačhachicuynin rasuncällam; manamá articuna canchu. Chayurá Chuya Ispiritu yačhachipäcušhušhayquimannuy Jesusninchicchu tacyaycäliy.

Tayta Diospa chulincuna allincätam lulaycälin

²⁸ Chayurá chulilläcuna, Jesusninchicchu-ari tacyaycäliy, cutimuptin chalapacüšha-cama imapi mana pin'acunayqui cananpä. ²⁹ Ñatac Taytanchic allincäta imaypis lulaycušhanta yačhayal'a, yačhanayquitacmi allincäta lupäcul'a Diospa chulin capäcušhayquitapis.

3

¹ ¡Licapäcuy-ari, Tayta Dios maynu-maynu cuyalmi ya'anchic nunacunalacta "Chulimi capäcunqui" nimanchic! ¡Rasunpa chulinmi canchic! Ñatac cay pachächu nunacunaca quiquin Taytanchictapis mana lisiyalcälma paypa chulin cašhanchicta mana lisimanchicchu. ² Cuyašhäcuna, Diosninchicpa chulinñam cayanchic. Masqui shamü timpuču imanuy cananchicta mana yačhayalpis, Jesusninchic cutimuptin imanuy rasunpa cašhantapis lical paynüman muyunanchictam ichá yačhayanchicña. ³ Mayanpis cayman chalapacul alcäcä maynümi Jesusninchic chuya cayan, chaynümi chuya caycunan.

⁴ Ñatac mayanpis juchacücä Diospa camachicuynintam jalutacuyan. Awari, juchacä Diospa camachicuyninta jalutacuymi. ⁵ Yačhapäcunquiñatacmi juchanchicta apananpä Jesusninchic cay pachäman shamušhanta. Pay'a imapis mana juchayümar. ⁶ Chayurá payču tacyaycücä manañam juchacuyanñachu. Mayanpis juchacuylacta jinalla jicutäcä, uyaypam Jesusninchicta mana tantianchu nitac lisinpischu.

⁷ Chulilläcuna, umayquita ama muyuchicuyalcaychu caypi: allin luläcätä Jesusninchicta licašhannuyumi Diosninchic allinpa licaycun. ⁸ Mana allincällacta luläcunämi ichá allaycuycäpi mana allincällacta lulayta jicutä supaycäpa cayalcan. Paypa lulaynincunacta pampaman muyuchinanpämar. Diospa Chulin cay pachäman shamula. ⁹ Chaymi Diospa milayninña cäcunacä juchacuyta mana jicutayanñachu; Tayta Diospa quiquin cawsaynin paycunaču cayaptinñamari juchacuyta nı jicutanmanñachu. ¹⁰ Ñatac uyaypa tantiapašhmi mayan Diospa ütac supaypa chulincuna cašhanpis: allincätapis mana luläcunacä, ütac nuna-masintapis mana cuyäcunacä manamari Diospa chulinchu.

Quiquiqui-pula cuyanaculcay

¹¹ Allaycapäcušhayquipäpis uyalipäculanquim: "Quiquinchic-pula cuyanacušhun" nil yačhachicuyla. ¹² Ama-ari supaypa nunan Cain šhullcanta

wañuchicänu'a cayäshunchu. ¿Imapitan wañuchila? Quiquinpa lulaynincuna mana allin captin shullcanpañatac allin captinmä. ¹³ Chayurá cuyashá chalapacü-masícuna, cay pachächu nunacunaca chinipäcushuptiqui'a ama-ari jucnawyacüsha capäcuychu. ¹⁴ Quiquinchic-pula cuyanacushanchicpañatacmi ichá yačhanchic wañuycäpi cawsaycäman yalüshaña cašhanchicta. Mana cuyäcämi ichá jina wañuyällächülä cayan. ¹⁵ Natak nuna-masinta chinicücä wañuchicümi cayan. Yačhašhayquinüpis wañuchicunacä manamá wiñay cawsaycächu canmanchu.

¹⁶ Jesusñatacmi ichá sumä cuyacuyninta camalaycachimanhic ya'anchic-laycu wañuyninwan. Chaynümi ya'anchicpis nuna-masinchic-laycu bídanchictapis uycunananchic. ¹⁷ Natak cäniyüca chalapacü-masin pishipacüshacta licayalpis mana llaquipaycücäpä ¿imanuyptan Diospa cuyacuynin šhun'unchu canman? ¹⁸ Cuyashá chulicuna, ama-ari janä šhun'ullanchicwan'a shimillanchicwan'a cuyayäshunchu, sinu'a rasunpa lulayninchicwan-ari.

¹⁹⁻²⁰ Caynüpam yačhacüşhun rasuncächu cašhanchicta. Sičuš šhun'unchic yan'al tumpamaptinchicpis Tayta Dios'a šhun'unchicpitapis lluy mas tuquictalämari yačhayan. Jinaptinmi puntanču jawca caycuchwan. ²¹ Cuyashá chalapacü-masícuna, šhun'unchic manaña yan'al tumpamaptinchic'a, Diosninchicmanpis jawcallam chalapacunhic. ²² Jinaman'a camachimäshanchictapis munašhantapis lulaycuyal'a mañacušhanchicta uycamänanchicta yačhanchicmi. ²³ Caytamari camachimanchic: chulin Jesusman chalapacunanchicpä, quiquinchic-pula yačhachimäshanchicnuy cuyanacunanchicpä. ²⁴ Paypa shiminta cäsucücunämi paywan cayanchic. Paypis ya'anchicwantacmi cayan. Caynu cusca cašhanchicta umäshanchic Chuya Ispiritupam yačhayan.

4

Willacücunäta limayninpa chalapapäcuy

¹ Cuyashäcuna, pictapis “Diospa cačhašham šhamü” niycušhallanpä ama-ari awniyäshunchu. Ašhwanpa Dios partipi cačhašha ütac mana cašhantapis tuquictam yačhapaycunananchic. Cay pachächu Diospi willacütucul pasaypi casquishcuna cayalcanmä. ² Chaycuna Dios partipi rasunpa cašhanta limacuyinipam chalapanqui: mayanpis “Salbacüca Jesus ya'anchicnu nunaman muyušham šhamula” nücunämi Dios partipi. ³ Chaynu Jesuspi mana limäcä manam Dios partipichu. Ašhwanpa Jesuspa cuntran šhalcücäpa unaypi uyalipäcushayquip partinmi. Cananmi ichá cay pachächüña chay cacuyan.

⁴ Cuyashá chulilläcuna, amcunañatacmi ichá rasunpa Dios partipi capäcunqui. Paypa munaynin cay pachäta maquinču uywäcäpi mas jatun captinmari chay casquishcunäta llallilälinqui. ⁵ Paycuna cay pachäpi capäculmi caycunallapitac limapäcunpis. Chaymi cay pachäpä cä nunacunäpis uyalipäcun. ⁶ Ya'anchicmi ichá Diospa canchic. Chaymi paypa cäcunaca uyalimanhic. Diospa mana cäcunañatacmi ichá mana. Caycunawanmari chalapanchic rasun partipi ütac casquish partipi cašhantapis.

Diosninchic sumä-sumä cuyacümi

⁷ Cuyashäcuna, Tayta Diosninchic cuyacüca cayaptin'a, quiquinchic-pula cuyanacunanchicmi. Mayanpis cuyacücä Diospa chulinñam, jinaman'a paytam lisinpis. ⁸ Diosninchic cuyacüca cayaptin'a mana cuyäcämi ichá

payta mana lisinghu. ⁹ Cuyacuyninta camalaycachimananchic caypam: japallan cuyay chulinta cay pachäman cáchamula, paywan wiñay cawsayta umänanchicpämi. ¹⁰ Cay cuyacuyca caynümá: Manam ya'anchicchu Diosta cuyalanchic, sinu'a paymi lluyta cuyal cáchamula chulin Jesusta juchanchicpi wañuycul quiquinwan allínpa licaycachimänanchicpä. ¹¹ Cuyaśhácuna, caynu Diosninchic cuyayämaptinchic'a, chaynümü ya'anchicpis cuyanacunanchic. ¹² Aw, rasunpa manamá mayanpis licanchu Diostá. Chaynu captinpis cuyanacuptinchic'a ya'anchicchu uyaypa caycuśhancämari cuyacuyninta mastalá wiñaycachin.

¹³ Chaynütacmi Chuya Ispiritunta umáshanchicpa ya'chanchic pay'chu cawsaśhanchicta, paypis ya'anchicwan cawsaśhanta. ¹⁴ Ya'acunamá licapáculá Tayta Dios chulin Jesusta jinantin pachäpa Salbacünin cananpä cáchamuśhanta. Chaymi lluymanpis willacuyalcá. ¹⁵ Natak mayanpis Jesus Diospa Chulin caśhanta awnicá Diosninchicwanmi cayan, Diospis paywantacmi cayan. ¹⁶ Chayurá Dios rasunpa cuyamáshanchicta sumätam tantialpunchicpis chalapacunichicpis.

Diosninchic'a sumá-sumá cuyacuyniyümi. Chaymi cuyacuy'chu cawsäcá paywan cayanchic, Diospis ya'anchicwantac cayan. ¹⁷ Caynu cayásham cuyanacuyininchic masta wiñaycuptin cay pachächu Jesusnuy cawsayanchic. Chaymi cáraycunan muyuncächu mana manchalinanchic can'achu. ¹⁸ Rasunpa sumá cuyamäninchicta manam imapi manchacunanchicchu. Chay cuyacuyninmi ima manchacuytapis lluy chincachin. Sichuśh manchacul'a mu'chuycachimänanchicta pinsalmi manchacunichic. Chayurá rasunpuyamášhanchicta manalámá tantianchiclächu.

¹⁹ Tayta Dios puntacta cuyamaptinchicmari ya'anchicpis cuyaycunchic. ²⁰ Natak "Tayta Diosta cuyämi" niyalpis chalapacü-masinta čhincücá pasaypi artishmi. ¿Licaśhan chalapacü-masinta mana cuyayalchun, mana licaśhan Tayta Diostalá cuyälunman ampá? ²¹ Chaymi pay camachimälanchic: "Diosta cuyäcá, chalapacü-masintapis cuyanantacmi" nil.

5

¹ Chayurá Diospa Cáchamuśhan Salbacüca Jesus caśhanta mayanpis awnicá Diospa chulinmi. Chaynu Taytanta cuyäcá, paypa chulintapis cuyanmä. ² Chayurá Tayta Diosta maynu cuyaśhanchicpam cäsucushanchicpam camalachinchic chulincunacta maynu cuyaśhanchictapis. ³⁻⁴ Aw-ari, Tayta Diosta cuyaśhanchicta camalachinchic nimášhanchicta cäsuculmi. Chay nimášhanchicunaca manamá anpach sasachu cay pachächu cäcunäta llallinapá chulincunacta callpanchayämaptinchic'a. Payman chalapacushallanchicpamari cay pachächu cäcunäta llallinchic. ⁵ ¿Mayanmä caycunacta llallinman? Diospa cáchamuśhan chulin Jesus caśhanta awnicállamá.

Dios chulinpita willamáshanchicta čhasquinanchicmi

⁶ Aw, Salbacü Jesusmari yacuwan, yawarwan cay pachäman śhamula. Manamá yacullawanchu, sinu'a yawarwanpis. Caycunapi quiquin Ispiritu licäcämi niycamanichic. Pay'a rasuncällactamá liman. ⁷⁻⁸ Quimsam janay pachächu Salbacücäpi willamanichic: Taytaca, paypa Limaynin, jinaman Chuya Ispiritupis. Cay quimsan juclayllam., Quimsatacmi cay pachächüpis willamanichic: Ispirituca, yacuca, yawarcämi. Cay quimsan rasuncäwan tincucunmi. ⁹ Má, nunacunaca licaśhanta willamaptinchic awninchicmari.

Chayurá Tayta Dios willaycamáshanchiccátá maynülámi awniycunanchic quiquinlä chulinpita willaycayámáptinchic'a. ¹⁰ Chaymi Diospa Chulinman chalapacücá caycuna rasun caşhanta şhun'unçu masısu uywaycun. Mana chalapacücámi ichá Diosta casquishpa lican quiquinlä chulinpi willaşhanta mana awniyninwan. ¹¹ Willamáshanchicca caymari: Tayta Dios wiñay cawsayta uycamáshanchicmi ñatac cay wiñay cawsayca chulin Jesuspan şhamun. ¹² Chaymari Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücá wiñay cawsayniyüña. Mana chalapacücámi ichá mana wiñay cawsayniyüchu.

Chalapacuywanmi Diosninchicta mañacunanichic

¹³ Chayurá lluy caycunacta isquirbiycälímuc Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücunámanmi allin wiñay cawsayniyüña capácuşhayquita tantialpapácunayquipá. ¹⁴ Jinaman payman chalapacul munaşhanmannuy mañacü aşhuycuptinchic uyaliycamánanchicta yačhanchicmari. ¹⁵ Chaynu uyaliycayámáptinchic'a uycamánanchictapis yačhanchictacmi.

¹⁶ Chayurá chalapacü-masıqui wañuyman mana apycü jucha lulayáta yačhayal'a paypi Diosta mañacapuy cawsayta uycunanpä. Limayá chay wañuyman mana apycü juchacunapítamari. Cayanmari wañuyman apă juchacunapis. Chaycunacta lulácunápä “Amaña mañaculcaychu” manamá niyalcacchu. ¹⁷ Rasunpa, lluy mana allinca juchamari; manatacmi lluychu wañuycáman apaycun.

¹⁸ Yačhanchicmi Diospa chulin cäcunacá mana juchacuyta jicutánanchicta. Quiquin Diospa Chulin Jesus licaycamáptinchicmari supaypis mana yataycamanchicpıschu. ¹⁹ Yačhacunchictacmi Diospa chulinña caşhanchictapis ñatac cay jinantin pachaca supaypa maquinçu caşhantapis. ²⁰ Yačhanchictacmi quiquin Diospa Chulin şhamul pay rasunca caşhanta tuquicta lısinanchicpä umacta umáshanchictapis. Chay Jesus rasuncáčhümari cayanchic. Pay'a rasun Diosninchicmi; paytacmi wiñay cawsaycäpis. ²¹ Chayurá cuyaşhácuna, cay pachächu ama imactapis Tayta Diostanu'a licapäcuychu. Chaynu cachun.

Juan Ishcay Cartacushan

Chalapacü cay sasa-sasa cashan timpuçhümi cayta Juan isquirbila. Chaymi cay cartacta chasquicunäta cuydayninwan malcachu chalapacücunäta “aclacusha walmi” nila. Quiquin chalapacücunätañatac “wawincuna” nila. Chaynütacmi quiquinpis “yasha” nicun, shutinta mana camalachicullal.

Cay cartachüpis Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyusha shamushanta mana awnücunäpi cuydaculcänanpämi, chaynütac quiquin-pula cuyacunanpämi nicun.

¹ Ya'a yasham rasun cuyacuywan limaycälic, aclacushá walmicta llapan wawintinta. Manamari ya'allachu sinu'a rasuncäta lluy lisicunäpis cuyapäcushunquim. ² Caynu cuyapäcuc rasunca cananpis wiña-wiñaypäpis ya'anchicwan cayaptinñamä.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan, chulin Jesusninchic llaquipayninpita jawca cawsayninta rasun sumä cuyacuywan ya'anchicman uycamashun.*

⁴ Aw-ari, waquinnin wawiquicunacta Tayta Diosninchic nimashanchicmannuy rasuncämannuy sumäpa cawsayalcashanta talilulmi sumä cushicülú. ⁵ Canan cuyaushá walmi, amcunacta niycälic quiquinchic-pula cuyanacunapämi. Cay manamá muşhü camachicuychu, sinu'a allaycuycäpi chasquishallanchicmi. ⁶ Rasun cuyaashanchicta camalachinchic Tayta Diosninchicpa nimashanchicta cäsucul cawsashanchicpam. Chay nimashanchicñatacmi puntapi uyalipäcushayquintüpis cuyanacunanchic.

⁷ Canan, má, uyalipämay-ari: “Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyulcul shamushanta” mana awnücuna cay pachächu achca-achcam timpuyalcan. Chaycuna Jesuspa cuntran shalcü ingañacücunamá. ⁸ Caycunapita sumätam cuydaculcanqui, lluy lulayniquicuna yan'alpä mana cananpä, ashwanpa tincüninman lluy cabalta chasquicyälinayquipä.

⁹ Natak mayanpis Jesuspa yachachicuyninpi masyalcul yachachicä, manamá Tayta Diosninchicwanchu. Pay yachachimashallanchicchu tacyaycücämi ichä Dioswanpis, chulin Jesuswanpis cayan. ¹⁰ Sichush mayanpis amcunaman shamul, juc willacuyta apamuptin'a ama yaycaycachiychu ni chasquicyupischu. ¹¹ Chasquicyücä mana allin lulä-masinñam licalilun.

¹² Natak achca niycälinac cayaptinpis cay cartap manamá niycälishayquichu. Ashwanpa quiquimi shamuyta pinsayä cära-cära limaycunanchicpä jinal sumä chuscunanchicpä.

¹³ Aclacushan ñañayquip wawincunam limaycälimushunqui. Chaynu cachun. Jamallä.

* **1:3** ya'anchicman uycamashun: Waquin unay isquirbishacunaçu'a “...amcunawan caycuchun” nianmi.

Juan Quimsa Cartacushan

Cay cartachüpis Juanmi “yashawan” camalachicun. Diotrefes shutiyu nuna Juanpa yachachicuyinpa cuntran shalauptinmi cay cartacta apachin chalapacucunäta michiycünin Gayoman. Caychümi niycun chay lulayninchu jinalla tacyaycul allincäta atiycachinanpä. Ñatac allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allinta luläcänatacmi ichá Tayta Diosta mana lisinghu.

¹ Ya'a yasham sumä cuyaśhá am Gayoman isquirbiycamuc.

² Cuyaśhá Gayo, imačhüpis allin-ari caycuy, chalapacuyñiquichu sumä allin cashayquinütac aychayquipis, allin sänulla caycuchun. ³ Maynu rasuncämannyu cawsaśhayquita cayman śhamü chalapacü-masinchiccuna willaycapämaptinmi sumä-sumäta cushicülü. ⁴ Cay chulicuna rasuncämannyu sumä cawsaycälishanta uyalishäpi cushicuśhānu'a manamá imapis canchu.

⁵ Aw-ari, cuyaśhá, maynu sumä allintam sirbiycunqui chalapacü-masinchiccunacta licaycuyñiquiwan masqui mana lisiyalcalpis. ⁶ Paycunamari sumä allinpa licaycälishayquita caychu cä chalapacü-masinchiccunaču willaculcan. Chayurá biäjicta pasapacunanpä imallačhüpis yanapaycushayquiwan Tayta Diosninchicpa śhun'unpänümä lulaycunqui. ⁷ Paycuna mana chalapacucunäpi ima yanapaycuyllactapis mana mañapaculmi allin willacuyta willaculcä yalälälila. ⁸ Chaymari ya'anchiccuna yanapaycunanchic rasuncäta willacuychu lulä-masin cananchicpä.

⁹ Ñatac chaychu cä chalapacü-masinchiccunapä cartacta isquirbimulāñam. Jinaptipis Diotrefes'a payllaña mandätucünin cayta munayninwanmi ya'acunapi ni uchucllapis yachayta munanchu. ¹⁰ Chaymi śhamul luy lulaśhanta camalaycachishä. Ya'acunap waśhacunacta limashtinmi yan'al pulin. Chaywanpis mana mačhayculmi watucü śhamü chalapacü-masinchiccunactapis mana čhasquiycunpischu. Čhasquiy munäcunätapis alapacunlämi canpis.

¹¹ Chayurá cuyaśhá Gayo, chay mana allin lulaycunäta ama-ari atichiychu, aśhwanpa allincällactari. Cay allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allincäta luläcämi ichá Tayta Diosta ni lisinghu.

¹² Demetriopiñatacmi ichá lluyypis allinta limapäcun. Rasuncäpis cawsayninwan tincuycunmä.* Yačhaśhayquinüpis ya'acuna cäcällacta limacü calmi ya'acunapis paypita allinta limapäcü.

¹³ Ñatac may-chica nipäcunac cayaptinpis, manamá cay cartachu lluy niyta munächu. ¹⁴ Aśhwanpam anwan tincuycuyta munayä cära-cära sumäta limaycunäpä.

¹⁵ Jawca cawsayca amčhu caycuchun. Caychu cä lisingacuśhanchiccunäpis limaycälimuśhunquim. Chaynütac chaychu lisingacuśhanchiccunätapis manyal-lapi limaycuy. Jamallä.

*

1:12 Rasuncäpis...tincuycunmä: Griego limaychu'a "rasuncäpis paypita allintam liman" nin.

Judas Cartacushan

Cay cartacta Jesupa shullcan Judasmi isquirbila waquincuna mana allin ya'chachicuynacta ya'chachicuyaptin: "Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chala'shanchictapis lulachwanma'" nil. Chaymi Judas niycun chay ya'chachicucunaca maynu pantasha capacushanta. Jinamanmi chalapacucunata anyala chay chalapacushallanchu sumäpa tacyaycälinanpä.

¹ Ya'a Judas Jesupa nunan, Jacobop shullcanmi isquirbiycamuc Tayta Dios cuyapacushu'shayquicunäman, ayapacushu'shayquicunäman, Jesusninchicpa licaycälishu'shayquicunäman. ² Llaquipayninpita jawca cawsaywan cuyacuy amcuna'chu caycuchun.

Waquincunam articunacta ya'chachin

³ Cuya'shacuna, chalapacuyninchicpita uchuyllactapis sumäta tantialpälichinacpä isquirbimuyipi maynümi wañupaculä. Natak cananmi ichä prisisan isquirbiycamunä, chay Tayta Diosninchic allaycuyninpi wiñaypä uycamäshanchic chalapacuyninchicpi lüchanacul jicutaycälinacpä. ⁴ Waquin nunacunam ya'anchicman mana tantiachillal shaticacälälimun. Chaycunä Tayta Diosta manamá manchaculcanchu "Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chala'shanchictapis lulachwanma'" nil. Chaynüpam ipanchapacun Duyñunchic japallan puydi Jesusninchicta. Pacyunä unayypis unanchäsha müchuycäpämi cayalcan.

⁵ Masqui ya'chapäcu'ptiquipis, mä, yalpalcachishayqui: Tayta Dios Egiptopita Israel lluy malcanta julayämulpis, mana tacyaycä chalapacucunatä lluy mari camacaycäla. ⁶ Chaynütacmi allin caycuynintapis, lulaynintapis, munaynintapis cachaycä anjilcunata quiquin Tayta Dios yanawwayä tutapächu wiñay simpripä chänalayächin müchuycachinan muyuncäcama. ⁷ Chaynütacmi Sodomawan Gomorra malcacunaca, jinaman muyülininchu malcacunäpis lluy imaymana anla lulaycunaman muyucalcälil millachicuy juchacunacta lulay'chu jicutapäcula. Chaymi wiñay simpri nina walä ñacaycäwan müchuycachishanca licachipä caycun chaynüchu mana allin nunacunaca ñacananpä.

⁸ Chaynu captinpis cay shaticacamucunaca muspapacuyninwanmi quiquinta millachicuyman muyuchicun, llapa puydicunactapis jamuyayan, ashta janay pachächu sumä munayniyucunätapis jalutacuyanlä canpis.

⁹ Licapacuy-ari ashta puydi anjil Miguelpis wañusha Moises'chu chay Satana'shca mi'chacuptin manam uchuyllapis ruydupaycunanpä calachu, sinu'a "¡Diosña anwan licacuchun!" nila jinallam. ¹⁰ Cay nunacunäñatacmi ichä mana tantiapacushancunatä ruydupacun, jamuyapacun. Lisipacushancuna'chu'a, mana tantiayniyu uywa-yupaypis quiquin aychanta pampaman muyuchicunanpämi lulay-lulay capacun.

¹¹ ¡Imanuylä capacun'a! ¡Cainpa* la'shchunmanmi jaluyalcan! ¡Balaam-nuy† illaypi wañuyinwanmi juc-läduman liyalcan! ¡Corë-yupay‡ cuntran shalacuyninwanmi wañuyalcan!

* 1:11 Cain: Gn 4.3-9. † 1:11 Balaam: Nm 22.4-35. ‡ 1:11 Corë: Nm 16.1-35.

12 Chaycunam cumbidu lulapäcushayquicunächu mana allinman muyuchicunaca cayalcan mana pin'acuycul lacsayninwan upyayninwan; quiquillanta licacü michicunam. Pucutay yanalpamul mana tamyamücänümi cayalcan; cusichachu mana wayuyniyu lantanümi; sapipi chutäsha, chaquisha, ishcaiy cuti wañüşhalämi cayalcanpis. 13 Lamarcäpa sumä-sumä ulunpalcul wicapacamušhannümi chay anla pin'ay lulaynincuna pushumacamun. Chaynütacmi cayninpita uyllur palpücänuy wiñaypä tutapäcächu pasanacayan. 14-15 Chay nunacunapitam Adanpi anchish atinin Enocpis nila: "Licay, jinantin nunacunäta cäraycunanpämi Taytanchic šhamun'a sumä nisyu-nisyu chuya anjilnincunawan. Chay mana allin nunacunätañatacmi chay imaymana mana allin lulašhancunapi, chay anla shiminwan payta palašhancunapi cäraycun'a" nil.

16 Cay nunacunaca jamuyaycunallactam, quijacuycunallactam, aychanpa munayllanta lulaypimi wañupaculcan. Limalpis nunatucuyllanwanmi, alawalpis prubichayllanwanmi imactapis lulapäcun.

Chalapacünäta limapaycun

17-18 Amcunañatac cayašhacuna, Jesusninchiäpa puydi cačhancuna umayquiman čhulapäcunayquiniäm "Camacay timpucunačhümi licalin'a jamurishcuna quiquinpa anla munayllanta lulašhtin" nil nipäcushušhayquita. 19 Paycunamari laquinacachipäcushünüquicunaca. Aychanpa munayllanwan aysachicüsha cawsayalcalmi Chuya Ispiritup munayninmannüchu mana cawsapäcun.

20 Amcunañatacmi ichä, cayašhacuna, ama-pacha nishanchic chalapacuyin-chicchu masisu wiñaycäliy Chuya Ispiritup yanapayninwan mañacušhtin.

21 Chaynülla Diospa cuyacuyinichu cawsaycäliy Jesusninchic llaquipayninwan wiñay simpri cawsaycäman yaycaycachimänanchic-cama alcašhtin.

22 Ñatac ishcayyäsha cäcunätä tuquillap tantiaycälichiy. 23 Waquincunactä nina waläcäman linanpi julaycälil salbaycäliy. Waquinnincunactä llaquipaycunayquim. Ñatac cuydacunayquim chay mana allin lulaynincunawan aysachicunayquipi; ašhta chaywan anläsha müdanancunactapis čhüniñayquilämi canpis.

Taytanchicta alawaycun

24-25 ¡Chayurä, palpunayquipi licaycušhüniqui, mana anlaycušhacta sumä cushisha quiquinman pušhaycušhüniqui Salbaycüninchic rasun japallan Tayta Diosllanchic-ari sumä-sumä altuman juluycušha cachun! ¡Jinaman Jesusninchicwan-ari sumä cayninpis, altuman juluycušha cayninpis, llapa munayninpis, gubirnüninpis, unayypis, cananpis, šhamücunäčhüpis, imaycamapis payllapä caycuchun! Chaynu cachun.

Apocalipsis

Juanman Jesus Pacacuyñinta Tantiachishanca

Jesusa yaçhapacünin Juanmi yaşhaña cayal cayta isquirbila. Ñatac chay timpucunaçu chalapacücunaca aticachaşham, ñacachisham capäcula. Chaymi cay Juanta Patmos nishan lamarpa çhawpinçu malcaman jitaycälälila. Chayçhümi Jesusinichic licachila willala chalapacücunäçu ima pasashañcunactapis jinaman şhamü timpucunaçu imacuna pasanancunactapis. Cayçu yalpachin mastá Jesusinichic chay llapa mana allincunäta lllishantam. Jinalcul juchanchicta pampachaycul gubirnunçu cananpä çhulaycamäşhanchictapis niycun. Chaynütacmi cayçu limapaycun chay allincämannuy sumäpa cawsaycunapä. Cay sumä puydi mandacü Jesumari cutimun'apis chalapacünincunaman. Payllamá sumä altuman juluycuşha alawaycuşha imaycamapis can'a. Jesuñllanchicmari cay imaymana mana allin pachäçu allin willacuyca cayan.

¹ Caycunam Jesus uywaynincunacta şhamücunälläçhüña lluy pasananta willaycunapä Dios pacacuyñinta camalachishanca. Uywaynin ya'a Juantam tantiachimäla cächamuşhan anjilninwan. ² Chayurá lluy rasun licaşhacätam, Diospa shimintam, Jesusa willacuynintam limayá. ³ Cananpi şhamücunäpi cay isquirbishäta ligica chaynütac mayanpis uyaliycul cäsucücunäpäpis maynu cushicuylächa can'a cay pasanantimpucuna cayllaçhüña cacuyaptin'a.

Mayanmanpis apachicuşhantam niycun

⁴ Ya'a Juanmi Asiap anchishnintin malcancunachu cä chalapacücunäman isquirbiycamü.

Amcunacta llaquipayninpi jawcallacta cawsaycällichishunqui unaypita cä, cananpis cä, şhamunanpä cä Diosninichic, jinaman ñawpäninçu chay anchish ispiritu cäcäpis, ⁵ chaynütac allin sumä chalapacuna Jesuspis, wañuycäpi wamäta şhalcamüca, cay pachäçu puydi mandacücunäpispis sumä munayniycämä.

¡Cuyamäninichic yawarninwan juchanchiccunacta pampachaycamäninichic altuman juluycuşha cachun! ⁶ ¡Chaynütac Tayta Diosninta sirbinapä mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycachimäninichic imaypis imaycamapis alawäşha munayniyu cachun! Chaynu cachun.

⁷ Licay-ari. Jesus pucutaycächümi şhayämun.

Lluyimi licapäcun'a aşta payta tucşicunäpis.

Jinantin pachäçu nunacunämaripaypita lluy awçhupäcun'a. Chaynu cachun.

⁸ Duyñunchic Diosmi nin: "Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá; unaypita cä, cananpis cä, şhamunanpä cä jatun munayniycä" nil.

Juanmi Jesusta lican

⁹ Ya'a Juan, chalapacü-masiqui, ñacawşhi-masiqui, Diospa gubirnunçu malca-masiqui, Jesuçu juella caşhanchicwan awantaycü-masiquim cayá. Diospa shiminta willacuşhăpitan Jesuşi willacuşhăpitan lamar çhawpiçu Patmos nishan islaman jitaycamäla. ¹⁰ Chayçhümi dumingo muyunçu*

* **1:10** dumingo muyun: Griego limayçu "Duyñunchicpa muyunnin" ninmi.

Chuya Ispiritup munayninchu licalilul uyalilü juc curnitilla tucalpämünuy ipächu limapayämata, cay nil: ¹¹ “Ya’ami Alfaça Omegaca; allaycuyca camacayca cayá. Cay licaśhayquicunacta isquirbiycul apachiy Asiachu anchish malcachu chalapacücunaman: Efesoçu, Esmirnaçu, Pergamoçu, Tiati- raçu, Sardisçu, Filadelfiaçu, Laodiceachüpis cäcunaman” nin.

¹² Nimaptin muyllul licalcunäpämi cayñä anchish candiliru ürupita luläśha-cama. ¹³ Chay candilirucunap çhawpinchümi licälü nuna-yupayta sutänawan çhaquincama müdacuśhacta, ürupi waçhacuwan pichun chaypi shillwitacuśhacta. ¹⁴ Ächanñatacmi yulä millwanuy ütac nñibi-yupay yulä-yulä cacuñä; ñawinñatacmi walayä nina-yupay caculläñä. ¹⁵ Çhaquincunañatacmi urnüchu puca-puca chullüchisha caldächisha brunsinuy chipyaculläñä; limayninñatacmi mayup büyaynin-yupay sumä-sumä caculläñä. ¹⁶ Allï maquinchüñatacmi anchish uyllurcuna cacuñä; shiminpitañatacmi jatujatun ishçay lädun limäśha ispäda yalacamulläñä; cäranñatacmi usyamuptin intip sumä-sumä chipyayninnuy caculläñä.

¹⁷ Cayta licälul-pacham çhaquinman wañüşhanuy cuçhpälü; payñatacmi allï maquina ya’aman çhulaycamal niman: “Ama mançacuychu. Ya’a cayá Puntäwan Ipämi. ¹⁸ Cawsäcämari. Masqui wañülulpis cananmi ichá wiña-wiñayp cawsayá. Maquiçhümi cayan wañuycäpis, nina waläcäman jitaycuyçäpis. ¹⁹ Cay lluy licaśhayquicunacta isquirbiy, imacuna canan pasasçhancunätapis, çhaynütac şhamücunäçu ima pasanancunätapis. ²⁰ Canan tantiachishayqui cay allï maquiçu anchish uyllurcuna cäcunätawan anchish candilirucunäta: çhay anchish uyllurcunaca anchish malcaçu chalapacücunap willacünincunam.† Chay anchish candilirucunäñatacmi çhay anchish malcaçu cä chalapacücunaca cayalcan” nil.

2

Efesoçu chalapacücunämanmi willacun

¹ Jinaman’a niman: “Efesoçu chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Chay allï maquinchu anchish uyllurcunacta uywäcämi, jinaman ürupita luläśha anchish candilirucunap çhawpinchu pulicämi niyäshunqui: ² Ya’a tuquictam yaçhayä ima lulaśhayquitapis, allicta lulapäcuśhayquitapis, imacta ñacal jinalla awantapäcuśhayquitapis, mana allin luläcunäta mana awantapäcuśhayquitapis, çhaynütac ‘Jesuspa puydi çaçhancunam capäcü’ nil casquisçhunäta chalapapäcuśhayquitapis. ³ Jinaman ya’a-laycu ima ñacaycunacta ñacal manä jucmanyällal masisu şhaycapäcuśhayquitapis yaçhayämi.

⁴ Chaynu captinpis caymi ichá cunca cuchuyniqui cayan: Puntanüñachu manañam canan cuyacuyniqui. ⁵ Chayurä maynu caluchüña caşhayquita yalpachacul-ari wanaculcul allaycuyçächu lulaśhayquita lulaycuy. Mana wanacuptiqui’a şhalcamul-pacham candiliruyquita quitäśhayqui. ⁶ Ñatac ‘Nicolaitas’ nipäcuşhan nunacunap lulaynincunacta ya’anüpis amcuna çhinishayquicä allinniquipämi cayan. ⁷ Linliyu cal’a chalapacücunäta Chuya Ispiritu nishanta uyaliculçay. Imächüpis masisu llalliyçücätä quiquin Dios maynu sumä-sumä caşhancäçu wiñay simpripä cawsachicü jaçhap mishquintam uycuśhä” nil.

† 1:20 willacünin: Griego limayçu “anjilwan” “willacü” çhay ninallanmi.

Esmirnaču chalapacücunämanmi willacun

⁸ Chaynütacmi niman: “Esmirna chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Puntäwan Ipämi, wañuñhanpïpis şhalcamücämi ⁹ cay niyäşhunqui: Yaçhayämi ima lulaşhayquicunactapis, ñacaşhayquicunactapis, waccha cayniquicunactapis. ¡Chaynu cayalpis sumä cäniyümä cayanqui! Yaçhayätacmi chay ‘Diospa nunam, Israel caşttam capäcú’ nil yan'al nünucana jamuyalcäşhuşhayquitapis. Aşhwanpa Satanaşhpa nunancunamari cayalcan. ¹⁰ Ñatac ama manchacuychu ñacayman yaycunayquicunapïta. Chay supaycämari waquinniquicunacta carsilman jitaycachipäcuşhunqui licaycälisha capäcunayquipä. Chayçhümi çunca muyun ñacapäcunqui. Wañuycä-cama masïsu şhaycapäcuy; chaychá wiñay simpri cawsay primiucta uycälishayqui. ¹¹ Linliyu cal'a Chuya İspiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llalliyçücätä manam tupaycun'achu ishçay cä wañuycä” nil.

Pergamoču chalapacücunämanmi willacun

¹² Chaypïtam niman: “Pergamo chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Chay ishçaynin lädunpi limäşha ispädäyücämi cay niyäşhunqui: ¹³ Yaçhayämi lulaşhayquitapis ñatac quiquin Satanaşhpa mandaşhançu yaçhaşhayquitapis. Chayçu yaçhayalpis masïsu allincächu şhaycuycul nunä caşhayquitam camalachiculanqui. Manatacmi ipanchamälanquichu chalapacuna willacünı Antipasta chay supaypa malcançu wañülächiptinpis.

¹⁴ Ñatac juc-ishçay cunca cuchuyniqui cayanmi: Balaam yaçhachishan lulaycunacta atichishanta cunsintiyalcanquim. Paymari Balacta yaçhachila Israelcunäta palpuchinanpä chay taytachacunap uycuşhan aychacunacta micapäcuşhançu, jinaman mansibacuycunacta lulapäcuşhançhüpis. ¹⁵ Chaynütacmi çhincuşhá ‘Nicolaitas’ nishanpa yaçhachicuynincunacta atichicunätapis cunsintiyalcanqui. ¹⁶ Chayurá ¡wanaculcänayquiñamá! Chaynu mana captin'a un'aypi şhamulmi paycunawan pilyaşhá shimipi yalamü ispädawan. ¹⁷ Linliyu cal'a Chuya İspiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llallicätä maná nishan pacäşha tantactam uycuşhá, jinaman chay çhasquicälla lisishan yulä lumïchu muşhü şhuti isquirbïşhactam uycuşhá*” nil.

Tiatiraču chalapacücunämanmi willacun

¹⁸ Chaypïta nimanmi: “Tiatira chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Tayta Diospa Chulin nina lupayänüpis ñawiyüca, sumä llipyayä brunsinüpis çhaquiyücämi cay niyäşhunqui: ¹⁹ Tuquictam yaçhayä llapa lulaşhayquicunactapis, maynu cuyaşhayquitapis, maynu chalapacuşhayquitapis, allicta lulaycuşhayquitapis, imacta awantal cawsaycuşhayquitapis, chaynütac punta lulaşhayquipïta canan masta lulaycuşhayquitapis.

* **2:17** Unayşhi quiripäcula Diospa willacünin Jeremias wacuyçu çhuläşha maná tanta babulçu cäcäta pacäşha caşhanta. Quiripäculatacshi Dios caçhamuşhanca çhämüptin nunancunacta yapa micachinapä.

20 Ñatac cunca cuchuyniqui jucmi cayan: ‘Diospa willacüninmi cayá’ nil Jezabel walmip yačhachicuyninta cunsintishayquimari. Cay walmim yačhachicuyninwan nunäcunacta pantayächin mansibacucunachu pulinanpä, taytachacunap uycusha aychacunacta micapäcunanpäpis. 21 Chay juchanpi wanacunanpä alcaycuptipis imactapis manamari ucunchu. 22-23 Chaymi canan'a sumä ñacayta uycushä cämaču cacunanpä. Wawincunactapis wañuywanmi lluy camacaycushä. Chaynütacmi paywan mansibacücunätapis mana wanaculcaptin'a sumä ñacayta uycushä. Chaynüpam llapa chalapacücunaca tantiapäcun'a shun'uncunactapis, tantiaynincunactapis tuquicta yačhaycushäta jinaman tincüninman-cama licaycushätapis. 24 Ñatac chay Tiatiraču waquinniquicunactam, chay walmip yačhachicuynincunacta mana atichicunätamari, ‘Satanašhpa pacášhan jatun yačhachicuynin’ nishancunäta mana atichicunätamari niycälic: Amcunacta manañam mas camachicucunacta niycälicchu. 25 Ašhwanpa chaynüllä masisu tacyaycäliy cutimunäcama. 26 Mayanpis camacaycäcama llalliycücätawan munaynita lulaycücätam ichá llapa nasyuncunap mandäninpa chulaycushä. 27 Maynümi ya'apis Taytäpi chasquiriculá, chaynümi amcunactapis chulaycushayqui nasyuncunacta gubirnanayquipä. Juc firru maquiquiwanmi uywaycunqui; cutuśh mancacta paquishannümi munayllayquiču lluy caycun'a.* 28 Chaynütacmi wäla uyllurcätapis uycushälä canpis. 29 Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay” nil.

3

Sardisču chalapacücunämanmi willacun

1 Chaypita nimanmi: “Sardis malcaču chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Diospa anchish Ispiritunta uywäcämi, chay anchish uyllurniyücämi cay niyášhunqui: Yačhayämi ima lulaśhayquitapis masqui cawsay-cawsayta licapäcushuptiquipis pasaypi wañüşham cayanqui. 2 Tayta Diosnöpä lluy lulayniquipis manamari cabalchu. Chayurá ¡licačhacuy-ari! Manalä chincalpuśhacunäta śhalcachiy. 3 Chay chasquishayqui uyalishayqui allin yačhachicuyta yalpacachuyña; cäsucul wanacuyñari. Śichušh mana licačhacüşha cayaptiqui'a suwa-yupaymi mana pinsaśhayqui üraču shamušhā.

4 Natak chay Sardisču cayanmi juc ishcayllá chuya müdanayünuy cawsayniyu. Paycunam allin cayninpa yulá lipiyayá müdanawan müdacüşhalä ya'apa puliwshī-masí capäcun'a. 5 Mayanpis llalliycücä chay yulá müdanayücunänümi can'a. Manatacmi cawsaypä cä librupipis śhutinta imaypis chincachishächu. Ašhwanpam Tayta Diospa, chaynütac anjilcunap puntanchüpis paypita limalcushä. 6 Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay” nil.

Filadelfiaču chalapacücunämanmi willacun

7 Chaypita nimanmi: “Filadelfia chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Cayta niyášhunqui mana juchayu rasuncämi, mandacü Davidpa lläbinta uywäcälämi. Pay quichäluptin mayanpis manam wičhayta atipanmanchu; wichäluptinpis manatacmi pipis quichayta atipanmanchu.

* 2:27 Sal 2.8-9

8 Cay niyāshunqui: Ya'a yačhayāmi lluy lulašhayquicunactapis. Má, ya'ami puncta quičhaycapuc mayanpis wičhayta mana atipananta. Masqui mana callpayülla cayalpis ya'acta mana ipanchallalmi nishāta cāsuculanqui. 9 Aw-ari, 'Israel caštam, Diospa nunanmi cayá' nīcunaca artishcunam, Satanašpa nunancunam. Chaycunactamari čhaycachimušhā űawpāniquiman uyshuycapāmunanpā jinaman cuyašhacta tantiapācunanpā. 10 Cay jinantin pachāchu lluy cawsācunātā sumā pruybanan timpu šhamun'am. űatac 'Pasinsiawan šhaycaycāliy' nil nishāta cāsuculčāšhayquipam chaycuna mana yataycālishunquiñachu.

11 űam šhayāmüña. Uywašhayquita masīsu uywaycuy mayanpis primuyquita mana waycašhunayquipā. 12 Llallicātā Tayta Diosnīpa chuya wasinču imaycamapis culumnannuy cananpāmi čhulaycušhā. Payčhümi isquirbishā Diosnīpa šhutinta, jinaman janay pachāpi Tayta Diosnīpi jī'alpamü mušhü Jerusalem malcanpa šhutintapis. Jinamanmi ya'apa mušhü šhutitapis payman lulašhā. 13 Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacūcunāta nishanta uyaliculcay" nil.

Laodiceachu chalapacūcunāmanmi willacun

14 Chaypīta nimanmi: "Laodicea chalapacūcunap willacūninman cay niyāta isquirbiy:

'Chaynu caycuchun' nīcāmi, chalapacuna rasuncāllacta limācāmi, Dios lluy camašhancunacta lulačāmi cay niyāshunqui: 15 Yačhayāmi lluy lulašhayquitapis: manam imapāpis allinču; manamari alalāšhapischu nītac unulīshapischu canqui. ¡Allinča canman alalāšhapis űtac unulīshapis captiqui'a! 16 Chaynu nī alalāšhapis nī unulīshapis sinu'a tibyu cašhayquipam šhimīpīta ātušhayqui. 17 Ninquilāmi canpis: 'Ricum cayá; lluy tawacūluptīmi imapis manaña pishimanchu' nil. űatac rasunpa pasaypi llaqui waccha, aplanūpis calanllan cašhayquitam ichā nī tantiacunquipischu. 18 Chaymi niycuc: rasunpa rīcu canayquipā ya'apīta ninaču limpiāšha rasun čhāniyu űructa lantimay, chaynūtac llipyayā yulā müdanactapis chay pin'aypā calanllan cašhayquita müdacunayquipā. Jinaman űawi jampiwan űawiquitapis llushicuy apla cayniquipi allinyanayquipā.

19 Cuyašhācunātā anyapayculmi ya'a caminaycū. Chayurā mana allincāpi wanaculña afanacyuwan filtacamuy.

20 Má, puncullāchu tucapayalmi ayapayā. Mayanpis ayašhāta uyalicul quičhamācāmanmi yaucuycušhā, jinal paywan cusca micapācušhā. 21 Maynūmi llalliycušhāpa Taytawan gubirnunču cusca caycū, chaynūmi llalliycūcā gubirnūchu mandā cananpā cāsu can'a. 22 Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacūcunāta nishanta uyaliculcay" nil.

4

Janay pachāchu licašhancunam

1 Chaypītam janay pachāchu puncu quičhacacūtanuy licālū. Jinaptīmi chay curnitillap tucayninnuy limapāmāca cay niman: "Cayman ishpiimuy. Cananpīta puntaman imacuna pasanantapis licachishayquim" nīl. 2 Chayūrallam Chuya Ispiritu munayninču licalilcul janay pachāchu licālū mandanānpā sumā tācunanču nuna tācuyāta. 3 Chay tācūcāmi llipyayāñā imaymana licchā acchi-yupay, jasiwan curnilina lumicunānuy. Chay tācunanpa muyūlininčhūñatacmi birdi ismiralda luminuy sumā chipayā

tulumanya cacuñã. ⁴ Chaypa muyülininchüñatacmi ishcaý çhunca tawayu juc täcunacuna cayalcãñã. Chayçhümi ishcaý çhunca tawayu mandacü yaşhacuna yulã-cama müdanayu üru curunayü-cama täcuyalcãñã. ⁵ Chay sumã täcunanpïmi yalamuñã räyucuna, waclicuna, bululunayacunapis. Chaypa puntançhümi Diospa ançhish Ispirituncuna ançhish acchinuy walayãñã. ⁶ Chaynütacmi täcunap puntançhu sumã llipyayã ishpinuy chuya lamar-yupay cacuñã.

Chay çhawpiçhu cã täcunap muyülininchümi tawa cawsäcuna cayãñã puntançhüpis ipançhüpis jinantinçhu ñawiyü-cama. ⁷ Chay puntacá juc liyun-yupaymi cañã. Ishcaýcãñatacmi malta wäca-yupay; quimsãñatacmi nunap cãranuy; tawãñatacmi anca päliyã-yupay cañã. ⁸ Chay tawanpa laplancuna süta-camam cacuñã. Chay laplancunap lulininchüpis janäninchüpis jinantinçhu ñawillam cacuñã. Paycunam imaypis jinalla tutay-walächi alawapäcuñã:

“¡Unaypita cã, cananpis cã, şhamunanpä cã Sumã Munayniyu Tayta Dios'a chuya, chuya, chuyamá!” nil.

⁹ Chay täcunançhu wiñay simpriã täcücãta chaynu sulpayacul allinpa licaycälil alawapäcuptinmi ¹⁰ chay ishcaý çhunca tawayu yaşhacunãpis wiñay simpri cãcãpa puntanman uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuñã. Chaynütac täcunap puntanman curunancunactalãpis çhulaycul nipäcuñã:

¹¹ “Amllam sumã allinnin canqui, Duyñullã, Tayta Diosllã, altuman juluycunacpä, allinninpa licaycunacpä, sumã munayniyüpa licaycunacpäpis. Amllamari llapa ima-aycactapis camalanqui.

Munayniquimannuy unanchaptiquimari llapa imacunapis cayan” nil.

5

Pitwishaçu isquirbishactawan Uwishcätam lican

¹ Chay täcunaçhu täcücãpa allï maquinçhümi licälü calaşh uta pitwishaçu lulipapis janãpapis isquirbishacta, jinaman ançhish sillu siguranawan sumã wiçhãşhacta. ² Jinamanmi licälü munayniyu anjil ayaycaçhaypanuy cay niyãta: “¿Mayantan sumã allin cayan pitwishãpa siguralãşhancãta paquicul quichananpä?” nil. ³ Niptinmi quichananpä ni licaycunallanpäpis mana pipis allinnin cañãchu janay pachãchu ni cay pachãchu, ni luli allpãchüpis.

⁴ Chaynu allinnin mana captinmi ya'a sumã-sumãta wa'aculã. ⁵ Jinaptïmi jucnin mandacü yaşhaca: “¡Amaña wa'aychu! Má, ¡judã caşhtaçu Liyuncãmi, Davidpa Milayninpi Şhamücãmi llallila! Paymi ichã ançhish sigurãşa cãcunãta paquiycul pitwishãta quichaycülunman” niman.

⁶ Chaypitãm chay tawan cawsäcunãpa, ishcaý çhunca tawayu yaşhacunãpa çhawpiçhu cã quiquin täcunaçu licälü juc malta uwish wañuchisha-yupay cayalpıs şhãcuyta. Ançhish wälayu, ançhish ñawiyümi cacullãñã. Chaycunam cañã cay pachãman Dios caçhamuşhan Ispirituncuna. ⁷ Chay uwishmi täcunaçu täcücãman aşhuycul allï maquinpita pitwishacta çhasquiñã. ⁸ Chaynu çhasquilluptinmi chay tawan cawsäcunãwan, ishcaý çhunca tawayu yaşhacunaca ñawpãninman uyshucaycälil un'ulacaycälin. Llapanmari arpayü-cama jinaman üru çhançhaçu juntay-juntay insinsiu apacälãlisha-cama capäcuñã. Chay çhalapacücunãpa mañacuynincunamari insinsiu cañã. ⁹ Chaynu jinacälãlisham muşhã taquicta taqipäcuñã cay nil:

“Amllam sumã allin canqui pitwishãta uywaycunayquipãpis, sigurãşa cãcunãta quichaycunayquipãpis.

Anmari wañuchisha calanqui;

yawarniquiwantacmi llapa malcacunäpi, llapa imaymana limaycunachu limäcunäpi, imaymana ayllucunäpi, llapa nasyuncunäpi Diosninchicpä nunacunacta lantilanqui.

10 Payta sirbinanpämi mandacucunäman sasirdüticunäman muyuycälichilanqui.

Paycunañatacmari cay pachächu mandapäcun'a" nil nipäcuñä.

11 Chaypítam licalcushächu uyalilú achca-achca anjilcunap shiminta. Chaycuna täcunachu täcücapa, tawa cawsäcunäpa, yašhacunäpa muyülininchümüri walanganpi-walanganpi nisyu-nisyu caculcälläñä. 12 Paycunam llapan callpanwan taquipäcuñä:

"Wañüchisha Uwishca sumä allinninmi cayan; paypam llapan munaypis, llapan cäniyücunäpis, llapa yachaypis, llapa callpapis.

Payllatacmari allinninpa licaycunapä, altuman juluycunapä, alawaycunapäpis cayan" nil.

13 Chaypítapis uyalilümi Tayta Diospa lluy camašhancunaca cay pachächu, janay pachächu, luli pachächu, lamarcunächu lluy cäcunäpis cay nil alawapäcüta:

"Täcunachu täcücäwan Uwishcäpis alawäsha imaycamapis capäcuchun, wiña-wiñaypä altuman juluycušha, allinpa licaycušha, munayniyüpa licaycušha capäcuchun" nil.

14 Nipäcuptinmi chay tawa cawsäcunaca "Aw, chaynu cachun" nilälin. Chaychütacmi chay yašhacunäpis uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuñä.

6

Anchishwan siguräsha cäcätam lican

1 Chaypita anchishwan siguraläcäpita, punta siguraläcäta Uwishca paquilcul quichäshanta licayalmi uyalilú chay tawa cawsäcunäpi jucnin räyup bululunyayninnuy "¡šhamuy!" nita. 2 Niptinmi juc yulä cawallucta licälú. Chayman sillaläcäñatacmi juc flichacta chächinantinta apañä. Pay curunacta chasquiyculmi llalliycü yaluñä jinaman masta-masta llalliycunanpälä canpis.

3 Ishcayyänan siguraläcäta uwishca quichäluptinñatacmi uyalilú chay ish-cayyänan cawsäca "¡šhamuy!" niyäta. 4 Niptinmi juc puca-puca cawallu yalämun. Chay sillaläcäñatacmi jatun ispädacta chasquílun. Jinaman cay pachäpi allin jawca cawsayta chincachinanpä ñatac nunacunaca quiquin-pulacuna wañuchinaculcänanpä niycunanpäpis chasquílun.

5 Quimsayänan siguraläcäta uwishca quichäluptinñatacmi uyalilú chay quimsayänan cawsäca "¡šhamuy!" niyäta. Niptinmi juc yana cawallucta licälú. Chayman sillaläcäñatacmi juc balansacta uywañä. 6 Chay tawa cawsäcunäpa chawpinpítam uyalilú cay nimüta: "Juc kilu trīgullam ütac quimsa kilu sibädallam juc muyun lulaypälä cacun'a; asaytictawan binütam ichá ama usuchinquichu" nil.

7 Tawayänan siguraläcäta uwishca quichäluptinñatacmi uyalilú chay tawayänan cawsäca: "¡šhamuy!" niyäta. 8 Niptinmi tun'ušhyäšha-nilä cawallucta licälú. Chayman sillaläcäpitañatacmi "Wañuyca" šhutin cañä; paypa maquinchu lluy cäcunämi* ipanta atimuñä. Paymari jinantin pachächu chuncapita tawacta-cama nunacunäta ispädawan, micuywan, ishyaywan, jinaman munti uywacunawanpis wañuchinanpä chasquiñä.

* 6:8 paypa maquinchu lluy cäcuna: Griego limaychu "Hades" niyanmi.

⁹ Pichayānan siguralācāta uwishca quichāluptinñatacmi licālú Diospā uycunanpā cā lulīnīnchu sumā chalapacuywan Diospi willacuśhan-laycu wañūshacunaca cayalcāta. ¹⁰ Paycunap almancunam ayaycāchaypanuy cay nipācuñā: “Chuya cā Mandacūnī, limalicuśhayquita lulaycū Taytay ħimaycamatan cay pachāchu yachā wañuchimānīcunacta tīncūninman mana mūchuycachinichu?” nil. ¹¹ Nipācuptinmi yulā sutānacta uycul niñā: “Uchuyllacta alcaycāliy sirbī-masiquicunaca, chalapacū-masiquicuna amcunanūpis wañupācuptin cabalalpunancama” nil.

¹² Sūtayānan siguralācāta uwishca quichāluptinñatacmi juc jatun pachacuyuy pasālun. Jinaptinmi intīpis lutu mūdana-yupay yanaman muyūlun, quillāpis yawarmannuy pasaypi pucaman muyūlun. ¹³ Īguspa wayuyninta allī-allī waywa śhuśhuchimuśhancānūmi uyllurcunāpis lluy palpālīmun. ¹⁴ Silūpis juc papil pitwicacūcānūmi pitwicacūlun. Chaynūtacmi llapa ulucunāpis, lamar chawpīchu islacunāpis caśhanpīta lluy tacwāśha licālīlālin. ¹⁵ Jinaptinmi mana cāsucū puydī mandacūcunāpis, munayniyūtucūcunāpis, allī cāniyūcunāpis, cachacucunap puydī mandacūnincunapis, uyway nūnacunāpis, chaynūtac lluy ima-nilā nūnacunapis pacacālālin mačhaycunāman, ulucunāchu jatučhā wancacunāmanpis. ¹⁶ Chaychūmi ulucunāta, wancacunāta apalcāchaypa: “¡Ñitilcul pacaycālimay tēcunānchu tēcū Diospīta, chaynūtac Uwīshcāpa piñacuyninpīta. ¹⁷ Cananmari jatun mūchuycachinan muyunca čhāmun! ¿Mayanllā awantaycunmanča?” nil nipācula.

7

144,000 japāchāśhacunactam lican

¹ Chaypīta tawa anjilcuna jinantin pachāpa sapincunāchu śhācuyalcātam licālú. Chaychu cay pachāman, lamarcunāmanpis, ima-nilā jačhacunamanpis mana waywamunanpāmi waywāta atajayalcāñā. ² Chaynūtacmi licālú juc anjilpis inti ishpīmunan lādupi cawsā Diospa unanchacunan sillunta apacūśha śhayāmūta. Paymi cay pachāman, lamarcunāman mana allinta cāchaycū chay tawa anjilcunāta ayaycāchaypanuy nilun: ³ “Amalā mana allinta lulapācuylēchu cay pachātapis, nī lamarcunātapis, nī jačhacunātapis Diospa sirbīnīncunacta ulcunchu* silluwan unanchaycālinācama” nil.

⁴ Uyalilūtacmi jinantin Israelcunāpi pachac tawa čhunca tawayu walanga (144,000) unanchāśha capācuśhanta. Caycunam capācuñā:

⁵ Judā caśhtapīta

12,000;

Ruben caśhtapītapis

12,000;

Gad caśhtapītapis

12,000;

⁶ Ashir caśhtapītapis

12,000;

Neftalī caśhtapītapis

12,000;

Manases caśhtapītapis

12,000;

⁷ Simeon caśhtapītapis

12,000;

* 7:3 ulcu: Waquincunāchu'a “pācha” nipācummi.

Leví caşhtapıtapis
12,000;
Isacar caşhtapıtapis
12,000;
⁸Zabulon caşhtapıtapis
12,000;
José caşhtapıtapis
12,000;
Benjamin caşhtapıtapis
12,000-tac unanchãsha.

Yulã müdanayu achca nunacunactam lican

⁹ Chaypítam mana fintaytapis atipãna achca-achca nunacunacta licãlú: llapan nasyuncunapíta, imaymana caşhtacunapíta, imaymana limayniyüacunapıtapis. Paycunam mandacücãpa täcunanpa puntançu, Uwishcãpa ñawpãninçu yulã müdanawan çhulacãlãlisha palmirap pallayninta apticãlãlisha cayalcãña. ¹⁰ Paycunam ayaycãchaypanuy alawapãcuñã caynũpa:

“Tãcunançu täcü Tayta Diosllanchicmi, Uwishcãllam salbaycamãninchic” nil.

¹¹ Chay llapan anjilcunãñatacmi şhãcuyalcãña chay täcunanpa, jinaman chay ishçay çhunca tawayu mandacü yaşhacunãpa, chay tawa cawsãcunãpa muyülininçu. Jinalmi täcunanpa puntançu çãrantapis pampãman çhulacaycãlil Tayta Diosta alawayalcãña:

¹² “Yaçhayniyu, munayniyu, callpayu caşhanpíta chaynũlla Tayta Diosninchic imaycamapis alawãsha, allinpa licaşha, sulpayta uycuşha cachun. Chaynu cachun” nil.

¹³ Chaypítam chay yaşhacunãpi jucnin tapuman: “¿Mayancunamá cay yulãwan müdacuşhacunaca? ¿Maypítamá şhapãmula?” nil.

¹⁴ Nimaptinmi: “Taytay, am'a yaçhayanquimari” nilã.

Niptĩmi nimãla: “Paycunã sumã jatun ñacaycunãpi pasãcunam. Uwishcãpa yawarninwan müdanancunacta täşhãlãlil chuyaman muyuchicunamari.

¹⁵ Chaymi paycuna Diospa täcunanpa ñawpãninçu tutay-muyun payta alawayalcan.

Ñatac täcunaçu cãcãmi paycunawan cusca caycul ñawillançu uywaycun'a.

¹⁶ Manañam imaypis micuyupi yacupi capãcun'añachu.

Manañatacmi intĩpis çhan'añachu nitac lupaypis acachan'añachu.

¹⁷ Chay täcunanpa çhawpinçu uwishcãmi michiyun'a;

cawsã chuya yacumanmi puşhaycun'apis; lluy winintapis Diosninchicmi pichaycun'a” nil.

8

Ançhishyãnan siguralãcãtawan insinsiu lupachicuctam lican

¹ Ñatac ançhishyãnan siguralãcãta Uwishca quichãluptinmi janay pachãchu upãllãlun çhawpi ùra-yupay. ² Chaypítam ançhish anjilcunãta Diospa puntançu şhãcuyalcãta licãlú. Paycunamanmi ançhish curnitillacta uycãlãlin.

³ Chaynütacmi juc anjil ùrupíta insinsiu lupachicucta apacuşha çhaycul Diospa täcunanpa cã ùrupi uycunan patacãpa puntançu şhaycucuycuñã. Paytam chay patacãchu achca insinsiucta uycãlãliñã llapan chalapacücunãpa

mañacuynincunaman tacuchinanpä. ⁴ Chay insinsiup untayninwan chalapacücunäpa mañacuyninmi anjilpa maquinpita Dios caśhancäman j'aculcun. ⁵ Chaypitam anjilca chay uycunapita lupayä śhanshacta insinsiu lupachicunäman winälun. Jinalcul allpäman wicapalpülpüptinmi waclicuna, räyu bululunyaycuna, pacha-cuyucunapis cacuña.

Süta curnitillacunactam tucalpämün

⁶ Chaypitam anchish anjilcunaca curnitillanta alistacälaliñä tucapäcunapä.

⁷ Chay ñawpä anjil curnitillanta tucämuptinmi cay pachächu allacaycamin luntupis, ninapis yawarwan lluy chapunacüsha. Jinaptinmi jinantin pachächu quimsa partillannülä lluy lupälun jačhacunapis, imaymana birdi ulacunapis.

⁸ Chay ishca anjilca tucäluptinñatacmi jatu-jatun ulu-yupay walayäta lamarcäman jitaycünä. Jinaptinmi lamarpa quimsa partillanlä yawarman lluy muyñä. ⁹ Caynüpam lamarcächu llapa cawsäcunapi quimsa partin lluy wañülaliñä. Chaynütacmi barcucunäpispis quimsa partin lluy camacälaliñä.

¹⁰ Chay quimsa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachäpita nina walayänuy jatun uyllur palpüñä quimsa partillanmanlä lluy mayucunäman, pucyucunäman. ¹¹ Chay uyllurpa śhutin "Čhacčhämi" cañä. Chaymi quimsa cä parti yacucunaca čhacčhacüman muyüluptin achca nunacuna wañülaliñä.

¹² Chay tawa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi intüpa, quilläpa, uyllurcunäpa quimsa partillanlä dañacäñä. Jinaptinmi tutapäman licalañä. Chaymi muyuncäpapis tutäpapis quimsa cä partin manaña acchilachu.

¹³ Chaynu licapayällaltacmi janay pachäpa čhawpinču jatun anca päliyäta licalú. Chaymi ayaycačhaypanuy: "¡Cay pachächu cäcunaca imanuylä aycanuylä capäcun'a chay quimsa anjil puchüca curnitillanta tucalpämüptin!" niyämuña.

9

¹ Chay picha anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi licälú janay pachäpita juc uyllurnuy allpäman palpuyäta. Caytamari mana camacaycü luli-luli wayup quichacunta uycünä. ² Chaymi chay wayucta quichäluptin jatujatun urnupitanuy untay yalämuñä. Chay untaymi intitawan waywäta lluy tutapächiñä. ³ Chay untaycäpitam allpäman yalälälimuña chucluśh-nilä "langusta" nishancuna. Chaycunactam čhupa-apaläcu wächishannüpis nana-nanaywan ñacachinanpä pudirta uycünä. ⁴ Ñatac imaymana jačhacunäta, munticunäta, imaymana birdi ulacunäta mana dañaycunapanämi niñä. Aśhwanpa Diospa sillunwan ulcunču mana unanchashacunällacta ñacachinanpämi niñä. ⁵ Manam nunacunäta wañuchinanpächu, sinu'a picha quilla ñacaylla ñacachinanpämi. Chaypa nanacuynin čhupa-apaläcu wächishanüinari cacuña. ⁶ Chay muyuncuna nunacunaca wañuyta ashipäcuptinpis, imanaculcuptinpis wañuyta manañam talipäcun'achu. Maynu-maynu wañuyta munapäcuptinpis wañuyca chincacun'am. ⁷ Chay langustacuna gürpä alistäśha cawallucuna-yupaymi caculcällañä. Umančhüpis ürupita luläśha curunacunanümi; cäranapis nunap cäran-yupaymi. ⁸ Ächancunapis walmip ächannümi. Quilunpis liyunpa quilunnümi. ⁹ Pichunpis jürpita chalicu čhulacüśha-yupaymi. Laplancunap suynayninñatacmi achca cawallucuna carritacunacta gürman pinquilla aysaptin lüyayäcänuy cacuña. ¹⁰ Čhupancunañatacmi čhupa-apaläcupnüpis wächicuyu cañä. Chaywanmi picha quilla intiru nunacunäta ñacachinanpä

puDIRnin caña. ¹¹ Cay langustacunäpa puydinin caña mana camacaycú wayup quíchacunta uywä anjilcämi. Šhutinñatacni Israel limaychu'a "Abado" niyan; griegočhüñatacni "Apolion"* niyan.

¹² Pasayta pasälunñam punta sumä ñacaycá. Ñatac ishçay ñacaycunalämi šhamunan cacuyan.

¹³ Chay süta anjilca curnitillanta tucalpüluptinñatacni, uyalilú Diospa ñawpäninčhu ürupita luläsha uycunan patacpa tawan lädupi limay yalayämüta. ¹⁴ Chaymi curnitilla tucamü süta anjilcäta nin: "Eufrates jatun mayup manyančhu chay tawan anjilcuna wataläcäta caçhaycamuy" nil. ¹⁵ Paycunam chay ürapa, chay muyunpa, chay quillapa, chay watapa unanchäsha capäcuña. Chaymari chay tawan anjilcunäta caçhaycünä, jinantin nunacunapita quimsa cä partinta wañuchinanpä. ¹⁶ Chaypitam uyalilú: "Cawallucunächu sillädacunaca cayan ishçay päçhac walanganpi walangam (200,000,000)" niyäta. ¹⁷ Licašhäcächümi chay cawallucunätawan sillädacunäta licälü ninanüpis puca jirrupi chalicu-yupaywan çhulacüşhacamacta, asufri nishannüpis yana asulwan alwašta. Cawallucunäpa umancunam liyunpanuy cacullänä; shimincunapitam ninapis, untaypis, asufripis† yalamuñä. ¹⁸ Cay pachächu nunacunäpa quimsa cä partillanlämi wañülälünä chay cawallucunap shiminpita yalamü quimsa muçhucicuywan: ninawan, untaycawan, asufriwan. ¹⁹ Cay cawallucunäpa wañuchinanpä munaynin shiminchümi çhupançhümi cacuñä. Culibraypa umannuy cä çhupancunawanmi ñacachipäcuñä.

²⁰ Ñatac chay wañuyi iscapä nunacunaca quiquinpa lulaculcäshanta manam alawayta caçhaycapäcuñächu: chay ürupita illaypita, brunsipita, lumipita, cašhpipita luläsha mana licä, mana uyalü, mana pulü taytachacunacta, ni supaycunäta alawaytapis wanaculcänächu. ²¹ Manatacni wañuchiycunapipis, rüjacuycunapipis, mansibacuycunapipis, nıtac suwacuycunapipis wanaculcänätacchu.

10

Anjilcämi uchuy pitwüşäta micunanpä nin

¹ Chaypitam juc sumä munayniyu anjil pucutaywan pitwicacüşha ji'alpayämüta licälü. Umançhümi tulumanya muyuyänä; çaranñatacni intınuy sumä chipyayänä; caçhpancunañatacni paradüručhu nina walayä-yupay cacuñä. ² Maquinçhüñatacni uchuy pitwüşa cäcäta quíchäshacta apañä. Allı çhaquinta lamarcäman çhulaycul, ichü çhaquinta allpäman çhulayculmi ³ juc liyun apalicänuy ayaycaçhañä. Jinapinmi ançhish räyucunäpis päçhyächimuñä willacuyninta. ⁴ Ñatac "chay ançhish räyucunaca nishanta isquirbishä" niyaptimi uyalilü janay pachäpi cay nimüta: "Šhun'ullayquiçhu uywanayquipä, cay ançhish räyucuna limamušhanta ama isquirbiychu" nil.

⁵ Chaypitam lamarcäman allpäman çhaquinta çhulä anjil licašhäca janay pachäman allı maquina çacchaculcul cay niñä: ⁶ "Imaypitapis imaycamapis cawsäcäta, silüta, allpäta, lamarcäta, llapa ima aycantintapis camäcäta šhaycaycachilmi niyá: ¡Canan'a manamari unayñachu caycun'a; ⁷ Chay ançhish anjilca curnitillanta tucayta allaycuptinmi Diospa pacašhancunaca lluy lula-cacun'a willacünincunaman nishannuy!" nil.

* **9:11** Abado...Apolion: Cay šhutin limayninçicchu'a "Pampäta Camacaycūca" ninanmi. † **9:17** asufri: Cay asufri alwaš pulbu sumä millanaš ašñämi.

⁸ Chaypitam janay pachäpi chay limapämäca yapa nimäñä: “Allpäman lamarcäman jalulayä anjilcäman ašhuycul maquinchu uywashan chay uchuy quichälä pitwishacta chasquimuy” nil. ⁹ Chaymi anjilcäman ašhuycul chay pitwishäta mañayäñä. Jinaptimi niman: “Chalalcul micuy. Shimiquichümi sumä mishqui-mishqui cacun'a; patayquichüñatacmi ichá sumä chacchäman muyülun'a” nil.

¹⁰ Nimaptinmi chay anjilpa maquinpita uchuy pitwishacta chalalcul micülü. Chaymi shimichu'a sumä mishqui-mishqui cacuyäñä; patächüñatacmi ichá sumä chacchä-chacchä caculläñä. ¹¹ Chaypitam nimäñä: “Achca-achca malcacunäman, nasyuncunäman, imaymana limaychu llapan limäcunäman chaynütac mandacünämanpis willacamunayquilämi” nil.

11

Ishcay licäcunam šhapämun'a

¹ Chaypitam tupuna juc šhu'ušta uycämäñä. Jinalculmi nimäñä: “Šhalcuy, Diospa chuya wasintawan uycunan patacta tupumuy, jinaman chaychu ayca alawäcuna cašhantapis. ² Ñatac wašhachu cá patyuctá mana tupullal cáchaycamuy. Chay'a mana-Israelcunäpa maquinman chulaycušhañam cayan. Ñatac chay Chuya Malca Jerusalenta tawa chunca ishcayniyu quillam jalutaculcan'a. ³ Ya'añatacmi ishcaj willacünita cáchamušhä lutucušha-camacta, juc walanga ishcaj pachac süta chunca (1260) muyun willaculcänanpä” nil. ⁴ Chay ishcaj willacücunaca cay pachachu munayniyücapa ñawpäniñchu camalachiculcan ishcaj ulibu jačhawan chaynütac ishcaj michirucunäwanmi. ⁵ Mayanpis paycunacta mana allinta lulayta munaptin'a, shimincunapitam yalamuñä juc ninanuy čhincünincunacta chincachinanpä. Chaynüpam wañun'a mana allinninta lulä munäcunaca. ⁶ Cay ishcaj willacücunaca willaculcäšhancama mana tamyamunanpä janay pachäta wichananpämi pudirniyu. Jinaman'a yacucunäta yawarman muyuchinanpäpis, ayca cuti imaymana plägacunawan nunacunäta ñacachinanpäpis munayniyütacmi.

⁷ Chay ishcaj willacücunaca willacuyta lluy camacäläliptinmi paycunawan pilyananpä mana camacaycū luli-luli wayupita “Chucaruca” ishpimul llallilcul wañuchin'a. ⁸ Chay wañüşhacunaca chutalapäcun'a jatun malcap läsančhümi, Taytanchic chacatäšha cašhanchümi, chay tincuchiypa licapaycušhan “Sodoma” ütac “Egipto” malcačhümar. ⁹ Ñatac quimsa muyun partinmi llapa cašhta nunacunaca, imaymana ayllucuna, lluy imaymana limayta limäcuna, llapa nasyuncunapitapis, chay ayacunäta lluy licapapäcun'a. Pampašha canantapis manamari munapäcun'achu. ¹⁰ Cay pachachu llapa llapanpis chay wañucunapita nunay-nunay cushisha fistachaculcal rigälucunacta unaculcan'a, chay ishcaj willacücunaca paycunap turmintun cašhanpitamari.

¹¹ Quimsa partin muyun pasäluptinñatacmi Dios cawsayta uycülüptin šhalcäläliñä. Jinaptinmi chay ašhaläcunaca sumä manchäläliñä. ¹² Chaychümi šhalcücunaca janay pachäpi “¡Ishpimuy!” nita uyaliläliñä. Niptinmi čhincünincunap ñawquin pucutaypa čhawpinta ji'acalcäläliñä. ¹³ Chayürallatacmi jatu-jatun pacha-cuyuy pasäluptin jinantin malcap chunca cá partin lluy pampaman muyuñä; anchish walanga (7000) nunacunam lluy wañüläliñä. Quidäcunäpis sumä manchälälisham Tayta Diosta alawäcuyaläñä.

¹⁴ Chaynüpam ishcaj sumä ñacayca pasälunña; quimsacä ji'acaycayämünñatacmi.

Anchish curnitillam tucalpämün

¹⁵ Anchish anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachächu ayaycachaypanuy nipäcũñä:

“Jinantin pachächu lluy cäcunaca Duyñunchicpa, Salbacüninchicpa maquinmanñamä canan pasälun; payñamari wiña-wiñaypä mandan'a” nil.

¹⁶ Chaypítam Diospa puntanču cá ishcaý chunca tawayu mandananpä täcunanču cá yashacunaca cärantapis pampäcama chulacuycul payta alawäcuyalcan ¹⁷ cay nil:

“Sumä jatun munayniyu Tayta Diosllá, sulpá callächun.

Amllamari imaypïpis, cananpis, wiña-wiñaypäpis canqui.

Sumä mandacunayquita maquiquíchu caycachilmi mandacuyta allacuy-cunqui.

¹⁸ Nasyuncunaca sumämi rabyälälin; ñatac piñacuyniqui muyunca chämünmi. Wañucunäta cäraycunayqui muyuncäpis chämünñamä.

Chaynütac nunayquicunacta, willacüniquicunacta, sumä mana sumä nunacunapis, lluy chalapacüniquicunacta primianayqui muyuncäpis, ñatac cay pachäta pampaman muyuchicunäta pampaman muyuchinayqui muyuncäpis chämünmi” nil.

¹⁹ Chaychümi janay pachächu Diospa chuya wasin quíchacacũñä. Jinaptinmi limanacushanta lulaşhan babulpis camalacämuñä. Jinaptinmi räyucuna, bululunaycuna, waclicuna, pacha-cuyuypis, jatuchachá luntupis chämuñä.

12*Jatun culibraycämi patayu walmüta wañuchiya munan*

¹ Chaypítam janay pachächu juc jatun sumä siñal licalilun: juc walmim intüwan müdacuşha cayañä; quillämanñatacmi jalulayañä; umanchüñatacmi chunca ishcayniyu uyllurcuna cayañä. ² Chay walmi patayu calmi ishycunan muyunca chämuptin dulurninwan apalcachayañä. ³ Chaypita janay pachächu juc siñaltacmi licaliñä: juc jatu-jatun puca culibraynuymi anchish umayu, chunca wälayu, umanchü-cama curuna-yupay mandananpä cayañä. ⁴ Chupanwanñatacmi janay pachäpita cay pachäman quimsa cá partin uyllurcunäta wicapalpämuñä. Chaymi wachacuyta ñacä walmip puntanču şhaycucuycuñä wawin näsimuptin-pacha micünanpä. ⁵ Chay walmiñatacmi juc walaşta wachacũñä, jinantin nasyuncunäta jirru maquinwan sumä caycachil mandananpä. Chayürallatacmi walaşcäta juclla waycãñä Dios täcunanču caşhancäman. ⁶ Walmiñatacmi ichä Dios alistapuşhan chunyäninman ayicuñä chaychu walanga ishcaý pachac süta chunca (1260) muyun licaycuşha cananpä.

⁷ Chaypítam janay pachächu jatun pilyu talcülun: Miguelmi chay culibraycawan anjilnintin-cama pilyayta allacaycälin. ⁸ Chay culibrayca lalliyta mana atipaptinmi janay pachäpi alüshaña cañä. ⁹ Chaynüpamari chay unaypita cá jatu-jatun culibraycäta, cay pachächu llapa nunacunacta ingañä supaycäta, Satanaşcätapis llapa anjilnintintawan cay pachäman jitalpälälimuñä.

¹⁰ Chaypítam janay pachächu uyalilü ayaycachaypanuy cay niyäta: “Cananmi Dios salbananpä muyunnin chämün, jatun munayninwan mandanan muyuncäpis, Salbacüca munayninwanpis.

Alüshañamari cayan chalapacü-masinchicunacta juchachäca, Diospa ñawpäninüchu tutay-walächi yan'al juchachäca.

11 Paycuna llallilälila Uwishcäpa jichaşhan yawarninwan, quiquincuna cawsaynintapis ama-pacha mana nillal, wañucätapis 'imam ucaman' nil allin willacuyta willaculcäşhanpamari.

12 Chayurá janay pachächu llapa cawsäcuna cushiculcay-ari.

Ñatac cay pachächu lamarcunächu llapa cawsäcuna jımanuylä amcuna capäcunqui!

Supaycämari şhun'unpis sumä-sumä timpuyaptin cürriyamun, ashllaña timpu cacuyäşhanta yaçhayał" nil.

13 Allpäman culibrayca jitalpüsha caşhanta licacuyculmi chay walaşhta waçhacü walmicta aticachayta allacuycuñä. 14 Jinaptinmi chunyäninman päliypa ayicunanpä jatuchä ancay ishçay laplanta walmiman uycüña chay culibraypi calüchu quimsa wata partin licaycuşha cananpä.

15 Chay culibraycäñatacmi sumä mayuctanuy walmip ipanman yacucta ätüñä apänanpä. 16 Ñatac walmicta allpämi yanapäñä; shimi äşhaläcänüpis jatunta quichacuyculmari millpülun chay culibraypa ätumuşhancäta.

17 Chaynäluptinmi culibrayca sumä-sumä rabyalcul walmip milaynincunawan pilyamü pasacuñä: Diospa camachicuyninta cäsucücunawan, Jesuspa willacuyninman masısu chalapacücunawan.

18 Chayçhümi şhaycucuycuñä lamarcäpa patallançu.*

13

Chucaru uywam lamarcäpi yalamun

1 Chaypitam licälü lamarcäpi ançhish umayu çhunca wälayu manchanaşh çucaru uywa yalayämüta. Llapan wälançhü-cama mandananpä curunayü-cama; umancunaçhüñatacmi Diospa cuntran jalutacuşhan isquirbishacuna cacuñä. 2 Cay çucarum tigrı-yupay cacuñä; çhaquincunañatacmi üsupnuy; shimınñatacmi liyunpanuy cacuñä. Ñatac culibraycämi pudirninpa çhuläñä cay çucarüta sumä munaynin, jatun mandacuynin lluy paypa maquinçu cananpä. 3 Chay çucarup jucnin umanmi wañunanpänüña sumä dañäducüşha-yupay cacuñä. Ñatac sänäşhanüñam cañäpis. Paytam cay pachächu jinantin nunacunaca sumä mishquichicüşha aticulcäñä. 4 Chaynu pudirninpa çhulaycuptinmi chay culibraycäta alawapäcuñä. Chaynütac chay çhucaructapis alawapäcuñä: "¿Paynuy'a mayanmä canman? ¿Paywan pilyayta mayanmä atipanman?" nil.

5 Ñatac chay çucaructa cunsintiycuñämi Diospa cuntran imaymanacta nunay-nunay jalutacunanpä jinaman tawa çhunca ishçayniyu quilla munäşhanta lulanapanpäpis. 6 Chaymi jalutacuyta allacuycuñä Diospa cuntran, jinaman chuya wasınpa cuntran, chaynütac lluy çayçu yaçhäcunäpa cuntranpis. 7 Chaynütacmi cunsintiycuñä Diosman chalapacücunawan pilyal lluy llallınanpäpis. Chaypitapis llapa caşhtacunacta, llapa malcacunacta, llapa limayçu lluy limäcunacta maquinçu cachinanpäpis çhulaycuñämi. 8 Chay çucarüta jinantin pachächu nunacunämi alawäcuyalcan'a. Paycuna capäcuñä cay pacha manaläpis camaşha captin wañunanpä unanchäşha Uwishcäpa cawsaypä cä librunçu mana cäcunämi.

9 Linliyu capäcul'a sumä uyaliculcay cayta:

9 Linliyu capäcul'a sumä uyaliculcay cayta:

* 12:18 Waquin Bibliacunaçu'a cay birsıculu 13.1-çhümi çhuläşha cayan.

¹⁰ Imanuypa unanchäsha caşhanmannümi lulacacun'a: carsilman linanpä cäcäpis carsilmanmi lin'a; ispädawan wañuchisha cananpä cäcätapis ispädawanmi wañuchin'a.

Chayurá chalapacücuna, ññacaycunächu tacyaycapäcunayquim, masisu jinnalla chalapaculcänayquim!

Juc chucarum allpäpita yalamun

¹¹ Chaypitapis yapatacmi licälú juc chucaru uywa allpäpi yalayämüta. Wälanmi uwishpa-yupay ishcaycacučña; limayninñatacmi ichá jatun culibrayniläcäpanuy caña. ¹² Natak punta chucarup pudirninmi llapa munaynintin cacučña. Paypämi imactapis lulaycapučña. Chaymari cay pachächu lla-pan nunacunätapis alawächinñä chay dañädupi sänäsha punta chucaruman. ¹³ Chaynütacmi jatun milagrucunacta lulapuñä; llapa nunacunäpa ñawquin janay pachäpita ninactapis ji'alpachimunñälä canpis. ¹⁴ Caycunacta punta cä chucarupä lulapuşhanwanmi cay pachächu llapa nunacunäta ingañapuñä. Paymi niñä ispädawan däñacüşhapi tuqui sänäsha chucarup liträtunta lulapäcunanpä. ¹⁵ Jinalcul chay liträtuman cawsayta uycučña limananpäpis mana alawäcunäta wañuchichinanpäpis. ¹⁶ Jinalculmi llapa sumä mana sumä nunapis, ricupis, wacchapis, uywaypis ütac mana uywaypis allï maquinchu ütac ulcunchüpis unanchäsha capäcunanpä niñä. ¹⁷ Chaymari chay chucarup şhutinta ütac numirunta mana apäcä lantiytipis lanticuytipis ni atipapäcuchüchu. ¹⁸ Sumäta tantiaycunayquim cay chucarup numirunta tantianayquipä; chaypa numirun nunap numirunllanmi: süta pachac süta çunca sütayümä (666).

14

144,000 taquipäcun

¹ Chaypitam Sion nishan ulüchu Uwishcäta şhäcuyäta licälú. Paywanmi capäcuchña pachac tawa çunca tawayu walanga (144,000) ulcunchü-cama Uwishcäpawan Tayta Diospa şhutin isquirbisha cäcunapis.

² Chaychümi uyalilü janay pachäpi ayalpämüta, jatun mayup lüyaynintanuy, räyup bululunyaynintanuy, arpa tucäcunap tucaynintanuy. ³ Paycunam chay täcunanüchu puydi täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, mandä yaşhacunäpa puntanüchu muşhü taquicunacta taquipäcuchña. Chay muşhü taquicta manam pipis taquiyta atipañächu, sinu'a cay pachäpi pachac tawa çunca tawayu walanga (144,000) salbaşha nunacunällamari yaçhapäcuchña. ⁴ Paycuna manamá uchuyllapis walmiwan juchaculcänächu. Aşhwanpa maytapis Uwishcäwanmi liyalcänä. Lluy nunacunapita puntannin libraycuşha capäcuchña Diospäwan Uwishcäpä wamäta uycuşha cananpäpamari. ⁵ Shimincunächüpis manam ima casquillapis talicuchüchu; imallactapis mana niycunam capäcuchña.

Quimsa anjilcunam willaculcan

⁶ Chaypitam licälú juc anjil janay pachäpa çhawpinüchu päliyäta. Paymi wiñay simpri allin willacuyta apañä jinantin pachächu llapa malcacunaman, nasyuncunaman, llapa caşhtacunaman, imaymana limayüchu limä nunacunaman willaycamunanpä. ⁷ Ayaycächaypanümi cay niñä: "Tayta Diosta manchacuywan uyalicul altuman julaycäli. Cäraycunan muyunca çhamunñamari. Alawapäcuy janay pachäta, cay pachäta, lamarcäta, lluy yacucunätapis camäcäta" nil.

⁸ Chaypita ishca y cä anjilñatacmi nimumña: “Jatun munayniyu Babilonia malca - sumä shincashannuy mansibacuynincunachu juchacachica - cuçhpälunmi, cuçhpälunmi!” nil.

⁹⁻¹⁰ Jinaman quimsa cä anjilpis ayaycaçhaypanümi nimun: “Mayanpis cay chucarüta ütac liträtunta alawäcä, ulcunchu ütac maquinchu unanchachicücä Diospa çacçhä bïnu-yupay mana mirmaycuşha sumä-sumä çacçhä piñacuynintam lluy upyalpapäcun'a. Chay chuya anjilcunäpa Uwishcäpa puntançhümari ñacapäcun'a asufriwan nina lupäcächu. ¹¹ Ñatac chay ñacaypa untaynin wiña-wiñaypämi ishpimun'a. Chay chucarütawan liträtunta alawäcunäpä manam tutay-muyunpis jamaycuy can'achu, nitac chay unanchacuyninta çhulachicücunäpäpis” nil.

¹² Chayurä chalapacücuna, Diospa camachicuyninta cäsucücuna, Jesusninchicüchu masüsa cäcuna jñacaycunäçhu tacyaycapäcunayquimä!

¹³ Chaypitam uyalilü janay pachäpi apalcaçhaypanuy cay nimüta: “Cayta isquirbiy: ‘Caypi puntaman Jesusninchicman chalapacul wañucücunacä jmaynu cushisham capäcun'al’ ” nil.

Niptinmi Chuya Ispiritupis “Aw, paycuna chay lulaynincunapita jamaculcan'añam; lulaşhancunäpis walpaşhañam caycun'a” nin.

Juc anjilmi cay pachäta cusichan

¹⁴ Chaypitam licälü Rasun Nunap chulincä-yupay yulä-yulä pucutaypa jananchu täcuyäta. Paimi umanchu apaña ürupi curunacta. Maquinçhüñatacmi uywaña sumä filuchäsha cüshacta. ¹⁵ Chaypitam Diospa chuya wasinpi juc anjil yalämuña. Paimi sumä ayaycaçhaypanuy pucutaycäpa janäninçhu täcücäta nin: “Lutuna timpu ñam çhämünña; cay pachächu cusichaca ñam pu'uşhaña cayan. Cüshayquiwan canan-pacha lutuçhacuyña” nil. ¹⁶ Niptinmi pucutaypa janäninçhu täcüca cüshanwan cay pachäta pasäluptin juntüsha licalinña.

¹⁷ Chaypitam janay pachächu Diospa chuya wasinpita juc anjilpis yalämün filuchäsha cüshacta aptüsha. ¹⁸ Chaynütacmi uycunan pataccäpita yalämün juc anjilpis, ninawan cañaycunanpä pudirniyu. Paimi chay cüsha aptiläcäta ayaycaçhaypanuy niña: “Canan-pacha cüshayquiwan cay pachächu nunacunäta übacta-yupay cusichay; ñam pu'uşhaña cayalcan” nil.

¹⁹ Niptinmi cay pachächu nunacunäta anjilca cüshanwan lutünña; jinalculmi malcapita calüchu übacta jalunancäman, Diospa jatun piñacuyninman jítaycünä. ²⁰ Chaychu jalupäcuptinmi mayunuy yawar yalämul cawallucunap jaquiman-cama çhänäpis, quimsa pachac (300) kilumitrucamam unyänäpis.

15

Ançhish anjilcunam plägacunacta apapämün

¹ Chaypitam janay pachächu jatun sumä siñalta licälü. Chayçhümi ançhish anjilcuna cayalcänña ançhish camacalpü plägacunawan ñacachipäcunänpä. Chaycunawanmi Diospa piñacuynin camacalpunänpä caña.

² Chaypitam licälü lamartanuy, ishpiwan nina tacüshanuy chipyayäta. Chayçhümi şhacuyalcäna chucarüta, liträtunta llallicunaca, chay chucarüpa numirunwanpis mana unanchachicücunaca. Chaycuna Diospa uşhan arpantin-camam cayalcänña. ³ Paycuna taquipäcunä Diosta sirbi Moisespa taquintawan, Uwishcäpa taquintam cay nil: “Jsumä munayniyu Tayta Diosllä;

Lluy lulaśhayquicuna maynu-maynu jatunwan allinmi!

Llapa nasyuncunacta Sumä Mandacüni,
Rasun chuyamari caminuyquicuna.

⁴ Taytay ¿mayantá mana manchacuśhunquimanchu?

¿Mayantá śhutiquita altuman mana juluycuśhunquimanchu?

Amllamari mana juchayu sumä chuya cayanqui.

Llapa nasyuncuna śhaycamul manchacuuywan amllecta altuman
julaycälishunqui llapa lulayniquicuna tincüninman caśhanta
camalaycachishayquipitamari” nil.

⁵ Chaypítam janay pachächu Diospa wasinchu Sumä Chuya Chuya Sityuca* quičhacacüşhanta licälü. ⁶ Chay wasipítam chay ančhish anjilcunaca yalámun ančhish plägacunacta apacälälisha. Paycunam linu nishan chippayä chuya müdanayü-cama, ürupi wačhacuwan pichun-chaypa shillwicälälisha-cama capäcuñä. ⁷ Chay tawan cawsäcunämi jucnin uyculun chay ančhish anjilcunäta ančhish ürupi čhančhacta, wiña-wiñay simpri cawsä Diospa piñacuynin juntayü-camacta. ⁸ Ñatac Tayta Diospa sumä cayninpita munayninpita yalamü untaycawanmi chay chuya wasica lluy juntäñä. Manatacmi mayantapis yacachiñächu chay ančhish anjilcunäpa plägancuna camacalpunancamä.

16

Ančhish čhančhachu Diospa piñacuynintam jičhaycämun

¹ Chaypítam uyalilü sumä ayaycačhaypanuy chay wasipita ančhish anjilcunäman cay nimüta: “Chay ančhish čhančhachu Diospa sumä-sumä piñacuyninta jinantin pachäman jillpamü lipäcuy” nil.

² Niptinmi punta cä anjil lilcul cay pachäman jillpüñä. Jinaptinmi chay chucarüpa marcanwan unanchachiculcal litratunta alawä nunacunäpa ayčhanču licaliñä nana-nanay millachicuy llilitay ishuytaycuna.

³ Chaynütacmi ishcaj anjilcäpis čhančhanta lamarcäman jillpüñä. Jinaptinmi nuna wañuchishap yawarninnuy lamarca licaliñä. Chaymi yacuču imaymana llapan licchä uywacunaca wañülaliñä.

⁴ Chaynütacmi quimsa cä anjilca čhančhanta jillpüñä llapa mayucunäman, pucyucunäman, lluy yacumanpis. Jinaptinmi yawarman lluy muyüñä.

⁵ Chaypítam uyalilü yacucunäta munayninču uywä anjilca cay niyäta:

“Lluy caycunaču cäninman-camam am lulaycunqui, Taytalláy.

Am'a imaypispis imaycamapis allincäta lulaycü sumä chuyamari canqui.

⁶ Willacünüquicunacta, chalapacünüquicunacta wañulcachilmi yawarninta jičhala.

Chay mirisishanmanmari canañatac yawarta upyächinqui” nil.

⁷ Chaypítam uyalilü uycunan pataccäpítapis cay niyämüta:

“Aw, sumä jatun munayniyu Tayta Dios,

Anmi rasuncäwan, tincüninman-cama cäraycunqui” nil.

⁸ Chaypítam tawa cä anjilcäpis čhančhanta intíman jillpüñä. Paytam niwan llapa nuna lupachinanpä cunsintiyacuñä. ⁹ Chaynu llapa nuna pashllüśha licalilcälilpis manam wanaculčänächu; Diosta alawapacunantä aśhwanpam paypa cuntran imaymanacta palal jalutacuyalcäñä.

* 15:5 Sumä Chuya Chuya Sityuca: Griego isquirbishanču'a “Willacüşhan Carpa” niyanmi.

10 Chaypitam picha cá anjilcápis éhanéhanta jíchaycúñä chay chucarüpa mandashancáman. Jinaptinmi lluy mandashanca pasaypi tutapáluptin nuncunaca nanaycáwan alluncunactapis sumä cáchucalcáñä. 11 Chaynu caycalpís mana allin lulaynincunapi manam wanaculcáñächu; ashwanpam chay nanaynincunapi dañaduncunapi janay pacha cá Tayta Diospa cuntran limapäcul jalutaculcáñä.

12 Chaypitam süta cá anjilca éhanéhanta jillpulpuycúñä jatun Eufrates nishan mayuman. Jinaptinmi chaquñä, inti yalamunan lädupi shamü mandacücuna pasapáunapä.

13 Chaypitam licálú chay culibraycápa shiminpi, chucarüpa shiminpípis, casquish willacücápa shiminpitápis quimsa ucucuy-nilä mana allin ispiritucuna yalayalcámüta. 14 Chaycuna supaycápa ispirituncuna capáculmi sumä jatun síñalcunacta milagrucunacta lulapácúñä. Jinantin pacháchümi munayniyu mandacücunäta juntumü yaluñä sumä munayniyu Tayta Diospa unancháshan muyunnínchu gírranaculcánapä.

15 Nilpámuñätacmi: “Ya'a un'aypími suwanüpis cutimushä; cushisham can'a müdananta tuquí alistacúsha musyat-musyát alcamáunacá un'aypi calanlannuy pin'aypä mana pulipáunapä” nil. 16 Chaymi chay ispirituncunaca nunancunacta juntuláliñä Israel limayninchu “Armagedon” nishanman.

17 Chaypitam chay anchish cá anjilca éhanéhanta waywáman jillpuycúñä. Jinaptinmi janay pacháchu chuya wasíchu táacunapíta ayaycachaypanuy nímüñä: “Caywan'a lluyñam camacälun” nil. 18 Chaymi cay pachäta ráyucunáwan, bululunyaycunáwan sumä-sumä pacha-cuyuy tapsilun. Cay pacha-cuyuyun'a lluy nunacunap cawsayninchüpis manam imaypis cañáchu. 19 Jinaptinmi chay jatun Babilonia malcaca quimsaman particacúñä, jinantin nasyuncunáchu malcancunápis lluy tuniláliñä. Tayta Dios manamá un'alachu Babilonia nasyunta, ashwanpam chay tincüninmannuy chacchá binucta upyayáchinuy éhanéchu junta cá sumä piñacuyininta upyáchila. 20 Natak llapa lamarpa éhawpinchu cá islacunápis, lluy ulucunápis chincaculcáñämi. 21 Jinaman janay pachápípis jatucháchä-jatucháchä luntum tawa éhunca kílú llasä-cama camacaycúñä. Chay sumä-sumä pläga cacuptinmi nunacunaca Diospa cuntran palapácul jalutaculcáñä.

17

Watica walmim chucarüman sillayana

1 Chaypitam anchish éhanéchantin-cama cá anjilcunápi jucnin ashuycamul nímüñä: “Shamuy cayman. Licaycachishayqui imanuyya muéhuycachisha cananta chay jatun malca, chay achca yacucunap lädunéchu täcü sumä watica* anla walmi cashantapis. 2 Paywanmi cay pacháchu puydi mandacücunaca mansibaculcála; jinantin pacháchu nunacunápis sumä shincáshanuy mansibacuyinincunáchu juchacawshipácula” nil.

3 Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan chunyáman anjilca pusháman. Chaychümi licálú juc walmi puca chucaruman sillayáta. Chay chucarum cañä anchish umayu, éhunca wálayu, llapa aychanchüpis Diospa cuntran jalutacúshan isquirbëshallam cacúñä. 4 Chay walmi alli éhaniyü-cama müdanawanmi éhulacúsha cayñä: yawarnuy puca müdanawan, yana puca müdanawanpis; úrucunawan, pirlacunawan alájapacúshalámi cacúñápis. Chaynütacmi úru cüpächu juntacta mana allin mansibacuy

* 17:1 watica: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi.

lulašhancunäta lluy lluy millachicuynincunacta chacchaycačhayäñälä canpis. ⁵Ulcuncühñatacmi isquirbisha cay niña:

“Camalächishañam:

Jatun Babilonia Llapa Watica Walmicunap Mamanmi,
Cay Pachächu Millachicuycunap Mamanmi” nil.

⁶Chaymi allinta licaycuypitä chay walmi shincäsha cayäñä Diosman chalapacünäpa yawarninwan, Jesuſpi willacuſhtin wañucunäpa yawarninwan. Chayta licalculmi äshaläcuyä jinalla.

⁷Jinaptümi anjilca nimäñä: “¿Imapitan caynu cacuyanqui? Ya'ami tantiachishayqui chay walmi ima caſhantapis, chaynütac chay sillaläſhan ančhish umayu čhunca wälayu chucarupitapis. ⁸Cay licaſhayqui chucarunay cawsalam, canan'a wañüşham cayan. Ñatac luli-luli wayüpi ſhalcamun'a wiñay ſimpri sumä ñacayman linanpämi. Chay unay cawsal canan wañüşha cäcäta yapa ſhalcamüta licälälilimi cay pacha allaycuyninpäta canancamapis cawsaypä cä libručü ſhutin mana isquirbishaacunacä sumä licapayllaman camapäcun'a.

⁹“Yachayniyu cayal'a canan cayta tantiaycuy: Ančhish umacunaca ančhish ulucunämi cayan; chayčhömi walmica täcuyan. ¹⁰Jinaman chay umancuna cayan ančhish puydi mandacücunätacmi. Picha cäcunacä wañülälishañam cayan; süta mandacücäläñamari cayan. Chay ančhishca cayanlätacmi; pay yaucülüptin'a manañam ancha unayñachu caycun'a. ¹¹Ñatac chay unay cawsäcä, canan wañüşha cä chucarum puſä mandacücämari. Pay ančhishcunäpa caſhtallanmi; camacaycämantacmi liyanpis.

¹²“Chay licaſhayqui čhunca wälacunacä cayan manalä mandäman yaycapäcü čhunca mandacücunam. Paycuna rätullapa čhulaycuſham capäcun'a chay chucaruan cusca. ¹³Ñatac chay čhuncantin mandacücunaca awninacälälin munaynintawan mandacuyninta chucarüpa maquinman čhulapäcunanpämi. ¹⁴Jinaptinmi chay Uwiſhcäwan pilyapäcun'a. Uwiſhcäñatacmi llapa munayniyücunap munayniyu cayal, lluy mandacücunap sumä mandacünin cayal llallilun'a; paywan cäcunaca japächäſhancunämi, acläſhancunätacmi, maſiſu chalapacünincunatacmari” nil.

¹⁵Jinamanmi anjilca nimäñä: “Watica walmi täcuſhan achca yacucunaca cayan: malcacunam, llapa nunacunam, nasyuncunam, imaymana licchä limayču limäcunam. ¹⁶Chay chucaruan čhunca wälacunam sumäsumä čhñiculcan'a watica walmüta. Jinalmi mana caſhanman muyülälichin'a; calanllactam cačhaycälälin'apis. Aychantapis micapäcun'am. Jinalculmi lluy cañaycälälin'a. ¹⁷Tayta Diosmari munaſhanca lulacananpä cay mandacücunäpa ſhun'unman munayninta čhulaycun'a. Chaymi cuscanpäta li-manacuycul chucarüta ‘am manday’ nil maquinman čhulaycun'apis Diospa ſhimiſin lluy lulacacunancama. ¹⁸Chay licaſhayqui walmica cay pachächu mandacücunäta munaſhanta lulayächü jatun malcam” nil.

18

Babiloniam mana caſhanman muyun

¹Chaypitam licälü sumä munayniyu juc anjil janay pachäpi ji'alpayämüta. Paypa sumä cayninpitam cay pachäman sumä acchñä. ²Paymi llapan callpanwan niña:

“Jatun Babilonia cućhpälunñam, cućhpälunñam!
 Canan'a supaycunap wasinmanñam muyülun;
 llapa supaycunap maćhayninmanñam,
 llapa anla ćhñisha pishucunap ishnanmanñam muyülun.

³Jinantin pachächu nunacunämi sumä shincáshanyu mansibacuynincunaču juchacawshipäcula.

Cay pachächu mandacücunaca paywanmi mansibacälälila;
 Cay pachächu nigusyanticunäpis sumä ricuman muyülälin, llapa aychanpa ima finunnin munaśhantapis chay malca lantipuptinmari” nil.

⁴Chaypítam janay pachäpita cay nimüta uyalilü:

“Ya'ap nunácuna, chay malcapita wayralla yalapämuy paycuna juchaculcăshanta mana juchaculcănayquipä, plägacuna mana alcansaycapäcuśhunayquipä.

⁵Juchancunamari janay pachäcama ćhalun.
 Chay mana allinnincunapítamari Tayta Dios yalpälun.

⁶Quiquillanwan-ari paytapis cutiycăchiy.

Lulaśhanpi ishçay cuti maswanlä cutiycăchiy.

Chay binu shincachishancäpi juc mas sumänintalä uycülüypis.

⁷Sumä puyđitucuşhanman, nunatucuşhanman, allintucuşhanman tincüta llaquictawan turmintucta uycülüy.

Paymari śhun'unçu niyan: ‘Ya'a täcuyä mandacüñam.

Manam japanyăshachu cá nï imaypis duylucta aysaşhăñachu’ nil.

⁸Chaynu captinmi juc muyunllaču alcansämun'a imaymana plägacuna: wañuyypis, wa'ayypis, micuyipi ñacaycunapis.

Cäraycü Tayta Dios sumä jatun munayniyu calmari nina lupäcawan camacaycülun'a” nil.

⁹Chay Babilonia ninawan sumä latayaptin untay ishpiyämüta licalmi jinantin pachächu puyđi mandacücunaca maquintapis tällalcul-tällalcul awćhuculan'a. Chaycuna chay Babiloniawan mansibacücunämari, paypa sumä cänincunaču imapapis janallanču cawsäcunämari. ¹⁰Chay sumä manchanaśh ñacayninta licapapäculmi calullapi nipäcun'a:

“¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallä, munayniyu Babiloniallä canqui!

¡Juc ürallaćhütan camacayniqui ćhămuñă!” nil.

¹¹Ñatac jinantin pachächu nigusyanticunäpis paypita sumä llaquicuywanmi awćhupäcun'a; manañamari lantü can'achu ¹²üructa, yulä illayta, sumä ćhanyu lumicunacta, pirlacunacta, nï imaymana finu allï ćhanyu lataśhcunacta: linu nishanta, sïdacunacta, puca-nilä lataśhcunactapis. Manatac-mari caycunapi lulaśhacunäta lantü can'achu: imaymana tuqui aśhnă ćhanyu cullucunapita, marfil nishanpita, brunspita, jirrupita, marmol nishan lumipitapis. ¹³Chaynütac nï lantü can'achu canülacunactapis, sumä tuquilla aśhnă pirfümicunactapis, insinsiucunactapis, mirra nishantapis, binucunactapis, asayticunactapis, arinacunactapis, nï trïgucunactapis. Chaynütac uwishcunacta, cawallucunacta, cärrucunacta, jinaman lanticulcănan uyway nunacunactapis, nítac almancunactapis manañam lantü can'achu.

¹⁴Chaymi nipäcun'a: “Ima wañupacuśhayquipis manañam canñachu. Llapa tuqui finucama cäniquicunapis chincacunñam. Manañam imaypis talin-quiñachu” nil.

¹⁵Chay malcacunawan sumä ricuyä nigusyanticunaca manchacuywan calullapimi licapapäcun'a chay manchanaśh ñacayninta. Sumämi wa'apäcun'a awćhupäcun'a:

16 “¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá canqui!

Sumä-sumä lïnu finu lataşhwan, uwi-niläwan pucawan müdapacüşham calanqui.

Üruwan, sumä tuquish-cama çhanyu lumicunawan, pirlacunawan adurnäşham calanquipis.

17 Juc üralactatan rïcu cayniqui rätu chincälun” nil.

Chaypïta barcunacta lluy manijäcunäpis, chayçu licunäpis, lamarçu lluy lulapacücunäpis calullaçhümi şhaycacaycälin'a. 18 Chay malca lupaptin untaşhanta licälälilmi apalcaçhaculcan'a: “Cay jatun malcanuy'a manam mayçhüpis calachu” nil. 19 Chaypïtam llaquicuypi umancunaman allpacta jitaycälil sumä awçuşhtin apalcaçhaypa nipäcun'a:

“¡Imanuylä imanuylä jatun malcallá canqui!

Amçhümi llapa barcuyücunapis alli cäniyücunaman muyupäcula.

¡Juc üralactatan rätu chincäşha licalïñanqui!” nil.

20 Ñatac juc nimuña:

“¡Cay malcapïta cushiculcay janay pachächu lluy cäcunacá!

¡Cushiculcay Jesuspa nunancuna, puydi caçhancuna,

Diospa willacünincuna!

Amcunacta ñacachipäcuşhuşhayquipïmi Dios mirisïdunta muçhuyächin” nil.

21 Chaypïtam munayniyu juc anjil palta uylu-nilä jatu-jatun lumi chalalcul lamarcäman wicapalpüña, cay nishtin:

“Cay wicapaşhäcänümi ampis jatun Babilonia malca mana caşhanman wicapäşha canqui.

Manañamari imaypis licapäcuşhunquiñachu.

22 Manañam arpacuna, quïnacuna, curnitillacuna, ima tucaycunapis amçu can'añachu.

Nïtac talicun'añachu ima lulayniyücunapis.

Manañatacmi mulinup suynaynincunactapis uyalin'añachu.

23 Manañam amçu ima acchïpis mastá acchin'añachu.

Casaracuycunapis manañam can'añatacchu.

Nigusyantiquicunämari munayniyütucuşha cäniyü-cama rïcuyälälila.

Rüjacuyniquiwanmari jinantin malcacunacta ingañapäculanqui.

24 Cay malcaçhümari Diospa willacünincunap, chalapacücunap yawarnintawan jinantin pachächu lluy wañuchishacunäpa yawarnincunactapis taliycula” nil.

19

Janay pachächu cäcunämi Diosta alawapäcun

1 Chaypïtam janay pachächu uyalilü achca-achca shimicta ayaycaçhaypanuy cay niyalcäta:

“¡Aleluya! ¡Alawäşha cachun Tayta Diosninchic!

Payllamari jatun munayniyu altuman juluycuşha salbacüca.

2 Pay cäninman-cama nunacunäta cäraycunmari.

Chaymari cay pachächu llapan nunacunäta juchacachi watica anla walmic-tapis cäraycula.

Ñatac Diospa willacünincunacta wañuchishanpïtam payta cutichicüla” nil.

3 Nilculmi yapatac cay nilälimuña:

“¡Aleluya! ¡Alawäşha cachun Tayta Diosninchic!

Chay cāraycuśha malcapīta untay ishpicā chaynūllam wiñay simpripā can'a' nil.

⁴ Nilālimuptinmi chay ishcaŷ cūnca tawayu yaśhacunaca, chaynūtac tawa cawsācunāca tācunančhu cā Diospa puntančhu pilataypanuy un'ulacaycālil cay niñā:

“Chaynu cachun. ¡Aleluya! ¡Alawāśha cachun Tayta Diosninchic!” nil.

⁵ Nilāliptinmi tācunanpīta juc shimi nilpāmuñā:

“Altuman julaycāliy Tayta Diosninchicta, llapa nunancuna, sumā mana sumāpis, payta manchacuywan chalapacūcunaca” nil.

⁶ Chaypītam uyalilú achca nunacuna limayalcānuy, sumā mayup jatun suynayninnu, rāyup bululunayninnu cay niyāta:

“¡Aleluya! ¡Alawāśha cachun!

Sumā munayniyu Tayta Diosninchic ñam mandayanñā.

⁷ Cushicuśhun, Tayta Diosta altuman juluycuśhun cushicuypīta.

Uwishcāpa casaracuynin cāmumñamari.

Walminpis listuñam cayan;

⁸ linupi finu finu chipiyā müdanawanlämi cayanpis” nil. (Chay linu cayan nunancunap allin lulaynincunam.)

⁹ Chay anjilmi nimāñā: “Cayta isquirbiy: ‘Cushisha capācuchun Uwishcāpa casaracuyninman ayachisha cācunaca’ ” nil. Jinamanñatacmi nimāñā: “Cay llyu nishācunaca quiquin Diospa rasun shiminmi” nil.

¹⁰ Chaynu nimaptinmi anjilpa puntanman pilataypanu un'ulacuyculā alawanāpā. Jinaptīmi: “Ama chayta lulaychu. Ya'apis Diosta sirbillam cayā amnūpis Jesusman masīsu llapa chalapacū-masiquicunāpis. Aśhwanpa Diosllacta alaway. Llapa willacūcunāpa willacuynincunāchu Jesusllapimari cayan” nil nimāñā.

Yulā cawalluman sillalācāmi gīrranacun

¹¹ Chaypītam janay pachāta quičhalayāta licälú. Chayčhūmi cayāñā juc yulā cawallu. Chayman sillalācāpam śhutin cañā “Rasun Chalapacunaca” nisha.

Pay rasun cācāllamannūmari cāraycunpis, gīrranacunpis. ¹² Ñawincunāñatacmi ninanu chipipicyayāñā, umañatacmi achca curunayu cañā. Chayčhu śhutin isquirbishā cācātam paylla tantiañā. ¹³ Chaynūtacmi müdanānpis yawarwan chapūshanu cacuñā. Śhutinñatacmi “Diospa Limaynin” nisha cañā.

¹⁴ Janay pachāchu cachacucunāñatacmi linupīta lulāśha finu, yulā, chuya müdanawan müdacālīlisha, yulā cawallucunāman sillacālīlisha capācuñā.

¹⁵ Shiminpitañatacmi yalamuñā sumā aylaśha ispāda llapa nasyuncunāta llallinanpā. Pay juc jīru maquinwan caycachilmi mandan'a. Ñatac paymi binupa ūbacta jalūcānūpis juchancunapīta ñacachin'a; jatun munayniyu Diospa piñacuyninwantacmi müchuchin'apis. ¹⁶ Jinaman'a müdanānchūpis uticunčhūpis isquirbisham cañā:

“Llapa Munayniyūcunap Munayniyūca
Llyu Mandacūcunap Sumā Mandacūnīnca” nil.

¹⁷ Chaypītam licälú juc anjil intīman śhaycucuycul cay nil ayaycāchayāta:

“Śhapāmuy llapa licchā pālīcuna, Diosmi ayalcāchishunqui cumbidunčhu ¹⁸ jatun mandacūcunāpa, cachacup puydinincunāpa, munayniyu nuncunāpa, cawallucunāpa sillādancunāpa, uyway mana uyway nunacunāpa, sumāpapis mana sumāpapis aychancunacta micapācunayquipā” nil.

¹⁹ Chayüratacmi chucarüta cay pachächu mandacücunäwan lluy cacha-cuntinwan cayäta licälú. Paycuna jucllanchanacüñä chay yulä cawallun silläshawan lluy nunancunawanpis pilyananpämi. ²⁰ Chaychüñatacmi ichá chay chucarüta sumä milagrucunäta lulapü artish willacücätapis chaläläliñä. (Caymari chaypa shutinwan unanchachicüsha nunacunäta ingañal chucarüpa litrátunta alawachipäcula.) Jinalculmi chay chucarütawan casquish willacücäta cawsayällacta jitalpäläliñä asufriwan nina walayä uchaman. ²¹ Juccunätañatacmi chay yulä cawalluman sillaläca limalcushallanwan juc ispädawan-yupaypis wañuchiñä. Jinaptinmi chay nunacunäpa aychancunawan wisculcunaca amiläliñä.

20

Satanaštam 1000 watapä wičhachin

¹ Chaypítam licälú juc anjil janay pachäpita luli-luli mana camacä wayup quíchacuntawan jatun cadinacta maquinchu apticüsha ji'alpayämüta. ² Chay anjilmi unaypi jatun culibraycäta, supaycäta, chay quiquin Satanašhcäta chalälul walanga (1000) watapä watañä. ³ Chaychümi chay supaycäta luli-luli wayuman jitalpuycul chayman sumä siguräñä walanga (1000) wata intiru nasyuncunäta mana ingañananpä. Chay walanga (1000) wata pasäluptinñatacmi rätullapä cáchaycunan can'a.

⁴ Chaypítam licälú täcunančhü-cama mandacunanpä chulayucushancunaca täcuyalcäta. Chay mu'uśha nunacunäpa almancunactamari licälú. Chaynu wañuchisha capäcula Jesuspa willacuyninman masišu chalapaculcášhanpítam, Diospa shiminta willaculcášhanpítam, chay chucarütapis nī litrátuntapis mana alawapäcuśhanpítam, chaynütac maquinčhüpis, ulcunčhüpis mana unanchachiculcášhanpítam. Paycuna šhalcälälimulmi Jesuswan walanga (1000) wata mandapäcun'a. ⁵ Cay cayan punta šhalcamuycämi. (Juc wañucunacä walanga (1000) wata pasanancama manalämi šhalcapämulachu.) ⁶ Chayurä punta šhalcamücunaca cushisham chayam capäcun'a. Paycunacta ipa wañuyca manamá uchuyllapis yataycälin'achu. Aśhwanpa Diospawan Jesusninchicpa sasirütincunaña capäculmi walanga (1000) wata paywan cusca gubirnan'a.

⁷ Ñatac walanga (1000) wata pasäluptin'a supayca chay wičhalášhanpita cáchaycuśham can'a. ⁸ Jinalmi yalun'a casquicuyninwan jinantin pachäpa sapincunachu nasyuncunäta pantachinanpä, Gog nishantawan Magogta. Chaypítam lamarpa patanču a'u-yupay achca-achcata girrapä juntun'a. ⁹ Chaynu jinantin pachäpa sapincama lipäcul, Diospa nunancuna juntulášhancätawan Diospa cyaśhan malcantapis lluy cunčhacaycälin'a. Jinäluptinmi janay pachäpita nina ji'alpamul chay cunčhaläcunäta camacaycülun'a. ¹⁰ Ñatac chay casquish supayta asufriwan nina walayä uchamanmi jitalpüñä. Chaychüñam cayäñä chucarüpis, supaypa artish willacüninpis. Chaychümari tutay-muyun wiña-wiñaypä ñacapäcun'a.

Wañucunätam lulayninman-cama cäraycun

¹¹ Chayüratacmi licälú juc jatun yulä täcunacta täcünintawan. Chaychümi allpäpis, silüpis maychu caśhanpis mana camalal lluy chincacuñä. ¹² Chaypítam wañüşhacuna sumäpis mana sumäpis Diospa puntanču šhäcuyalcäta licälú. Chaychümi quíchaycuñä librucunäta. Chaynütacmi cawsaypä cä libructapis quíchaycuñä. Chaymi chay librucunächu isquirbishanmannuy chay wañüşhacunaca cäraycuśha cala. ¹³ Lamarcunäpis,

wañuycäpis, wañücuna cañhancäpis lluy chaychu wañushancunacta-camam uycälimuñä. Lluy-lluymari lulañhanmannuy cäraycuñsha cañä. ¹⁴ Chaychümi chay quiquin wañuycäpis, wañücuna cañhancäpis jítaycuñsha cañä nina walayä uñhaman. Cay nina walayäcämi “ipa wañuy” cayan. ¹⁵ Cawsaypä cä libruchu shutincuna mana talicücunacá chaymanmari jítaycuñsha capäcunä.

21

Mushü Jerusalem malcactam lican

¹ Chaypitam licälü janay pachätapis cay pachätapis mushü cayäta. Canan licañhanchic janay pachaca, cay pachaca, lamarcäpis manañamari cañächu. ² Chaypitam licälü chuya mushü Jerusalem malca janay pacha Dios cañhanpi jialpayämüta. Chay cayäñä juc wamla limay-masinta casaracuy muyunpä sumä allichacüsha alcayäcänümi. ³ Chayüram uyallü täcunanpita llapa callpanwan cay nimüta: “Cananpita nunancunawanmi Dios cawsaycun'a. Paycunä Diospa nunanmi caycäl'in'a; quiquin Diosñatacmi paycunawan caycun'a Diosnin caycunanpä. ⁴ Paycunap llapa wñincunacta* Diosmi pichaycun'a; manañam can'añachu wañuypis, awchuyypis, wa'acuyypis, nanayypis, ni ima llaquipis lluy punta cäcunaca camacäñhañamari” niñä.

⁵ Ñatac chay täcunachu täcücämi nimuñä: “Canan'a ya'a ima aycacapis lluy mushümanñam camayä. Cay limashäcunäta isquirbiyña; rasuncämi, chalapacunamari” nil. ⁶ Chaypitapis nimäñämi: “Camacalpüñhañam cayan. Ya'ami Alfapis Omegapis cayä; allaycuycäpis camacaycäpis cayä. Mayanpis yacunäñhanuy ashimäcätá dinbaldillam cawsay yacupita upyaycachishä. ⁷ Mayanpis llallycücä ya'awanmi imayypis cawsaycun'a; Diosninmi ya'a caycuñhä; payñatacmi nunä caycun'a. ⁸ Ñatac chinañcunaca, mana chalapacücunaca, millachicuyta luläcunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchicücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, casquishcunäpis lipäcun'a asufriwan nina walayä uñhamanmi, chay 'ipa wañuy' nishancämanmari” nin.

⁹ Chaypitam ipa anchish anjilcunapita jucnin añhucamumäñä chanchanchu ñacayniyu. Jinalmi nimäñä: “Shamuy, Uwishcäpa limay-masintam, walmintam licaycachishayqui” nil. ¹⁰ Chaypimi Ispiritup munayninchu jatun altu uluman puñhämäñä. Chaychümi licachimäñä chuya Jerusalem malca janay pacha Dios cañhanpi jialpayämüta. ¹¹ Chay malcam sumä chipyayäñä Diospa acchiyninwan, sumä cayninwan. Chay acchiynin sumä chipyayäñä tuqui-tuqui çhanyu luminüpis, jaspipi nishan luminüpis, ishpi-yupayypis. ¹² Chay malcap muyülininmi altu-altu, anchu-anchu piläsha cacunä. Chunca ishcayniyu puncuyümi cañä. Puncuncunaçhütacmi juc anjil-cama cayäñä. Chaychütacmi isquirbisha cañä çhunca ishcayniyu Israel ayllucunäpa shutincuna. ¹³ Inti yalamunan läduçhümi quimsa puncu cañä; inti jialpuncacächüpis quimsa; ipa-läduçhüpis quimsatac; chay punta-läduçhüpis quimsatacmi. ¹⁴ Chay malcap muyülininchu pilam çhunca ishcayniyu simintuyu cañä. Chay simintu lumicunaçhümi Uwishcäpa çhunca ishcayniyu puydi yaçhapacünincunap shutincuna isquirbisha cañä.

¹⁵ Chay limapämä anjilca shu'uñhtanuy ürupita tupucuctam aptilayäñä chay malcacta, puncuncunacta, muyülinin pilancunacta tupunanpä. ¹⁶ Chay malca cuadrädum cañä, largunmanpis anchunmanpis chaynu tupullam cañä. Anjilmi chay malcacta aptiläñhan shu'uñshwan tupuñä. Jinaptinmi

* **21:4** wñin: Waquincunaçhu'a “wi'in” nipäcunmi.

ishcay walanga ishca pachacniyu (2200) kilumitru largunmanpis, wichayn-inmanpis, anchunmanpis cacuña. ¹⁷ Chaypitam anjilca tupucunwan tupuña chay malcap pilanpa altunninta. Jinaptinmi süta chunca pichayu mitru caña.

¹⁸ Chay malcap muyüllinin pilam jaspi nishan lumiwan pilášha caña. Quiquin malcañatacmi ürunllanllanwan lulášha cacuña, ishpiçhünüpis sumä camalayä. ¹⁹ Chay malcap muyüllinipa simintunmi imaymana licchä çhanyu lumicunawan adurnapacüşha cacuña: allaycuynin simintum caña jaspi amya birdi lumipita, ishcaycañatacmi safiru asul lumipita, quimsañatacmi agata mulu-mulu lumipita, tawañatacmi ismiralda birdi lumipita. ²⁰ Pichañatacmi onice yana lumipita, sütañatacmi curnilina puca lumipita, ançhishcañatacmi crisolito tuqui tun'uşh lumipita, pusacañatacmi berilio amya asul lumipita, isuncañatacmi topacio amya tun'uşh lumipita, çhuncañatacmi crisoprasa birdiwan tun'uşh lumipita, çhunca jucniyücañatacmi jacinto birdiwan asul lumipita, çhunca ishcayniyücañatacmi amatista yana asul lumipita. ²¹ Nñatac chay çhunca ishcayniyu puncucunam çhunca ishcayniyu pirlacuna; juc pirlapita-camalla lulášha cacuña. Chay malcap jatun çällinpis ürunllanllanpita lulášham cacuña, ishpiçhünüpis sumä camalayä.

²² Chay malcaçu manam licalächu alawana ima wasictapis. Aşhwanpa jatun munayniyu quiquin Tayta Dioswan Uwishcämi chayçu alawanapä cayaña. ²³ Chay malcaçu intipa ni quilläpa acchiynintapis manam nisitañächu. Aşhwanpam quiquin Diospa sumä caynin chayçu acchiyaña; Uwishcätacmi michiru caña. ²⁴ Nasyuncunäpis chay malcap acchiyl-lançhümi pulipäcun'a. Cay pachächu mandacücunäpis chayman apapämun'a imaymana cänincunactam. ²⁵ Puncunpis manam imaypis wíçhacacun'achu; imaypis quichalayan'a tutapaypis manaña captinmari. ²⁶ Chaynütacmi llapan cashtacunäpis lluy sumä cänintapis, sumä caynintapis apapäcun'a. ²⁷ Chay malcaman manam yaycapäcun'achu ima anla millachicuy lulaycunapis ni luläcunäpis, ni casquishcunäpis. Aşhwanpa yaycapäcun'a Uwishcäpa cawsaypä cä librunchu şhutin isquirbishacunällam.

22

Diospa malcanpimi willan

¹⁻² Chaypitam juc anjil licaycachimaña chuya-chuya ishpinüpis chipyayä cawsay yacu mayucta. Diospawan Uwishcäpa täcunanpita yalamulmari chay malcap jatun çällin çhawpinpa liña. Chay mayup wic-lädu cay-lädu patançhümi cawsachicü jachaca wiñayan. Chay jächha quilla-quillalla wayulmi, watächu'a çhunca ishcayniyu cuticta wayun. Chay jächhap lapincunañatacmi nasyuncunaca jampiculcänanpä cayan. ³ Chayçu manañamari imapis ni mayanpis mana allinpa licaycüşha can'añachu. Chayçu Dioswan Uwishca mandaptinmi sirbinincunañatac alawapäcun'a. ⁴ Quiquin cärantapis licaycapäcun'am, ulcuncunaçhüñatacmi şhutinta apapäcun'a. ⁵ Nñatac chayçu imaypis manam tutapay can'añachu; quiquin Tayta Dios paycunacta wiñay simripä acchiptinmi chayçu yachäcunaca michirucunactapis ni intütapis nisitapäcun'añachu. Wiñay simripañatacmi mandapäcun'apis.

Jesusmi şhamun

⁶ Chaypitam anjilca nimaña: "Cay limashäcunaca rasuncäwan chalapacunamari. Willacünincunacta tantiaycachä quiquin Diosmari cächämun anjilninta

cay shamü muyuncunächu imapis pasanancunacta chalapacünincunaman tantiaycachinanpä.

⁷ “Canallanñam shayämü. Maynu cushishalä can'a cay libruchu Diospa limeshanmannüpis cäsucücunaca” nil.

⁸ Ya'a Juanmi caycunacta lluy uyalilá, licalá. Chaypitam anjilpa ñawpäninman alawanäpä pilataypanu un'ulacuyculá. ⁹ Jinaptimi nimañä: “Ama jinaychu. Amnüpis sirbiwshi-masillayquim cayá, chalapacü-masiquicuna Diospita willacücunänüpis, chaynütac cay libruchu isquirbishacta cäsucücunänüpis. Ashwanpa Tayta Dioslacta alaway” nil.

¹⁰ Chaypitapis nimañämi: “Cay libruchu shamü timpucunapi willacuynin isquirbishancunacta ama quiquillayquipá chulacuychu. Chay pasanan muyuncunaca ji'acaycayamunñamari. ¹¹ Chayurá mayanpis mana allin lulacá jina mana allincäta lulachcächun; millachicuy lulacunäpis chaynulla lulachcächun. Mayanpis allincäta lulacá jinallatac lulachcächun. Chaynütac Diosllapa cawsacäpis chaynulla cawsachcächun.

¹² “Aw, canallanñam shayämü. Primiuctapis apayämümi lulaśhanman tincüta manyapi lluy unäpä. ¹³ Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis, imaypitapis imaycamapis cawsacämi cayá.

¹⁴ “Cushisha capäcuchun müdanancunacta chuyanchäcänüpis chuya cawsacünaca. Paycunamari chay malcaman puncunpa yaycapäcunan; wiñay simpri cawsachicü jačhap wayuynintapis micapäcunanmi. ¹⁵ Natac waśhachümi capäcun'a: allunüpis anlacta lulacünaca, mansibäducunaca, nuna wañuchicunaca, taytachacunacta alawacünaca, rüjacücunaca, casquicucunacta cuyäcunapis.

¹⁶ “Ya'a Jesusmi am chalapacücünäman caycunacta tantiaycachinacpä anjilnita cacähämü. Mandacü Davidpa milayninca ya'ami Jača Chillquimücänüpis cayá. Ya'atacmi Acchi Lusirupis cayá” nin.

¹⁷ Chuya Ispirituwan Uwishcäpa walminmi “Shamuy” niyášhunqui. Jí-naman uyalicücunapis juccunacta “Shamuy” nipäcuchun. “Yacunášhacunaca shamuchun; munäcá dinbaldilla wiñay simpri cawsachicü yacucta upyachun” niyášhunquimari.

¹⁸ Ya'a Juanmi cay libruchu isquirbisha willacuycunacta cäsucücunäta anyaycú: Mayanpis cay willacuyma imallactapis yapaycücätá, Diosmi paymanpis yapaycun'a cay libruchu isquirbisha ñacaycunäwan. ¹⁹ Chaynütac cay libruchu isquirbisha willacuycunacta mayanpis imallactapis julücätá, cay libruchu nishan chay cawsachicü jačhap wayuynintawan chuya malcachu cananpitapis quiquin Diosmi julülun'a.

²⁰ Lluy caycunacta nicämi nin: “Canallanñam shamushä” nil. Aw-ari. ¡Chaynu cachun! ¡Shamuy, munayniyu Jesusllá!

²¹ Quiquin Jesusninchi llaquipaynin amcunachu cachun. ¡Chaynu cachun!